叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000001

2. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000002

3. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000003

4. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000004

5. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000005

6. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000006

7. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000007

8. 普罗温斯敦的小姑娘(a Little Maid Of Province Town) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第1/8页

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt]
THE **CREATURE** **SPRANG** **TO** **ITS** **FEET**
这 生物 弹簧 到 它是 脚

那生物猛地站了起来

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv]
A **Little** **Maid** **of**
一个 小的 女佣 的

一个小女仆

['prɒvɪns] [taʊn]
Province **Town**
省 镇

省城

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] ['tɜːnə(r)] ['kɜːtis]
Alice **Turner** **Curtis**
爱丽丝 车工 柯蒂斯

爱丽丝·特纳·柯蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni]
A **Little** **Maid** **of** **Massachusetts** **Colony**
一个 小的 女佣 的 马萨诸塞州 殖民地

马萨诸塞殖民地的小女仆

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌnærə'gænsit] [beɪ]
A **Little** **Maid** **of** **Narragansett** **Bay**
一个 小的 女佣 的 纳拉甘西特 湾

纳拉甘西特湾的小姑娘

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl]
A **Little** **Maid** **of** **Bunker** **Hill**
一个 小的 女佣 的 掩体 爬坡道

邦克山的小女仆

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə]
A **Little** **Maid** **of** **Ticonderoga**
一个 小的 女佣 的 蒂康德罗加

蒂康德罗加的小姑娘

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [kə'netɪkət]
A **Little** **Maid** **of** **Old** **Connecticut**
一个 小的 女佣 的 老的 康涅狄格州

康涅狄格州老家的小姑娘

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌfɪlə'delfiə]

A	Little	Maid	of	Old	Philadelphia
一个	小的	女佣	的	老的	费城

老费城的小姑娘

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [smɪθ]

Illustrated	by	Wuanita	Smith
插图	经过	-	史密斯

由伍安妮塔·史密斯绘制插图

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ]

THE	PENN	PUBLISHING
这	宾夕法尼亚	出版

宾夕法尼亚大学出版社

['kʌmpəni] [ˌfɪlə'delfiə]

COMPANY	PHILADELPHIA
公司	费城

费城公司

['kɒpiraɪt]

COPYRIGHT
版权

版权

- [baɪ]

1913	BY
-	经过

1913年

[ðə; ði] [pen]

THE	PENN
这	宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

['pʌblɪʃɪŋ]

PUBLISHING
出版

出版

['kʌmpəni]

COMPANY
公司

公司

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [æn] ['nelsn] [wʌn]

I	.	Anne	Nelson	1
我	.	安妮	纳尔逊	1

一、安妮·纳尔逊 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[æn] [wɪnz] [ə; eɪ] [frend] -
Anne Wins a Friend 14
安妮 胜利 一个 朋友 -

安妮赢得了一个朋友 14

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ænz] ['siːkrət] -
Anne's Secret 27
安妮的 秘密 -

安妮的秘密 27

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -
Anne and the Wolf 39
安妮 和 这 狼 -

安妮与狼 39

[viː] . ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] -
V . Scarlet Stockings 51
V . 猩红 长筒袜 -

V. 猩红色长袜 51

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz] -
Captured by Indians 62
捕获 经过 印度人 -

被印度人俘虏 62

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[aʊt] [tuː; tə] [siː] -
Out to Sea 73
出去 到 海 -

出海 73

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] -
On the Island 86
在 这 岛 -

在岛上86

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['kɑːstəwei] -

The	Castaways	97
这	遇难者	-

荒岛余生97

[eks] . [seɪf] [æt; ət] [həʊm] -

X	.	Safe	at	Home	107
X	.	安全的	在	家	-

X. 在家安全 107

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['kæptɪn] - ['siːkrəts] -

Captain	Enos's	Secrets	119
队长	-	秘密	-

伊诺斯船长的秘密 119

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dʒɜːni] -

An	Unexpected	Journey	129
一个	意外	旅行	-

一段意想不到的旅程 129

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[æn] [faindz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] -

Anne	Finds	Her	Father	143
安妮	发现	她	父亲	-

安妮找到了她的父亲 143

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] ['kændi] ['pɑːti] -

A	Candy	Party	157
一个	糖果	派对	-

糖果派对 157

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ['pɪknɪk] -

A	Spring	Picnic	177
一个	春天	野餐	-

春日野餐 177

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ðɪ] [meɪ] ['pɑːti] -
The May Party 186
这 可能 派对 -

五月党 186

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ðɪ] [sluːp] , “ ['pegɪ] ” -
The Sloop , “ Peggy ” 195
这 单桅帆船 , “ 佩吉 ” -

单桅帆船“佩吉”号 195

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] [wʌn]
The Creature Sprang to Its Feet 1
这 生物 斯普兰 到 它是 脚 1

那生物猛地站了起来 1

[ə; eɪ] ['blæŋkit] [fel] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] -
A Blanket Fell Over Her Head 65
一个 毯子 费尔 超过 她 头 -

一条毯子盖住了她的头 65

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['stedəli] -
She Worked Steadily 112
她 工作 稳步 -

她稳定地工作了112天

“ [ðɪs] [ɪz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ” -
“ This Is From Boston ” 163
” 这 是 从 波士顿 ” -

“来自波士顿” 163

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɪp] -
The Boat Began to Tip 1961
这 船 开始 到 提示 -

船开始倾斜 1961年

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [taʊn]
A Little Maid of Province Town
一个 小的 女佣 的 省 镇

普罗温斯敦的小姑娘

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn] ['nelsn]
ANNE NELSON
安妮 纳尔逊

安妮·纳尔逊

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ,
“ I don't know what I can do with you , I'm sure ! ” declared Mistress Stoddard ,
” 我 不 知道 什么 我 能 做 和 你 , 我是 当然 ! ” 声明 情妇 斯托达德 ,

“我真不知道该拿你怎么办！”斯托达德夫人说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [gɜːl] [huː] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] - [step] ['geɪzɪŋ] ['wɪstfəli] [ʌp]
looking down at the small girl who stood on her door - step gazing wistfully up
寻找 向下 在 这 小的 女孩 WHO 站立 在 她 门 - 步 凝视 怅然地 向上
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
at her .
在 她 .

她低头看着站在家门口的小女孩，小女孩正满怀憧憬地仰望着她。

“ [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [sed] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]
“ A man at the wharf said that you didn't have any little girls , ” responded the
” 一个 男人 在 这 码头 说 那 你 没有 有 任何 小的 女孩们 , ” 回应 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“码头上有人说你们家没有小女孩，”孩子回答道。

“ [ænd; ənd][səʊ][ai] [θɔːt] — — ” “
“ and so I thought — — ” “
” 和 所以 我 想法 — — ” ”

于是我想——”

- [twɒz] [dʒəʊ] ['stɑːrkˌwɛðər] [təʊld][juː; jʊ] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
' Twas Joe Starkweather told you , I'll be bound , ” said Mrs . Stoddard .
- 那是 乔 斯塔克韦瑟 讲述 你 , 患病的 是 边界 , ” 说 太太 . 斯托达德 .

“是乔·斯塔克韦瑟告诉你的，我保证，”斯托达德太太说。

“ [wel] , [hiːz] ['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [fend] [fɔː(r); fə(r)] . ”
“ Well , he's seven of his own to fend for . ”
” 出色地 , 他是 七 的 他的 自己的 到 挡 为了 . ”

“嗯，他自己要养活七个孩子。”

“ ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l][gɜːlz] ? ” [sed] [æn] ['nelsn] , [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst]['terə(r)] - ['strɪkən] [vɔɪs] ,
“ Seven little girls ? ” said Anne Nelson , in an almost terror - stricken voice ,
” 七 小的 女孩们 ? ” 说 安妮 纳尔逊 , 在 一个 几乎 恐怖 - 受打击的 嗓音 ,

“七个小女孩？”安妮·纳尔逊用近乎惊恐的声音说道。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] [feɪs] [ðæt] [fraʊnd] [daʊn] [ə'pɒn]
her dark eyes looking earnestly into the stern face that frowned down upon
她 黑暗的 眼睛 寻找 切实 进入 这 船尾 脸 那 皱眉 向下 之上
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她深邃的眼睛认真地望着那张居高临下、眉头紧锁的严肃脸庞。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
“ And what would become of them if their mother should die ,
” 和 什么 会 变得 的 他们 如果 他们的 母亲 应该 死 ,

“如果他们的母亲去世了，他们该怎么办？”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][biː; bi] [lɒst] [æt; ət] [siː] ? ”
and their father be lost at sea ? ”
和 他们的 父亲 是 丢失的 在 海 ? ”

他们的父亲葬身大海吗?

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
“ Sure enough .
” 当然 足够的 .

“果然。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sens] , [tʃaɪld] .

You	**have**	**sense**	**,**	**child**	**.**
你	有	感觉	,	孩子	.

孩子，你很有道理。

But2

But2

But2

但是2

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɔɪz] .

the	**Starkweathers**	**are**	**all**	**boys**	**.**
这	斯塔克韦瑟斯	是	全部	男孩们	.

斯塔克韦瑟一家全是男孩。

[wel] , [kʌm] [ɪn] .

Well	**,**	**come**	**in**	**.**
出色地	,	来	在	.

请进。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	**can**	**take**	**your**	**bundle**	**to**	**the**	**loft**	**and**	**leave**	**it**	**,**
你	能	拿	你的	捆	到	这	阁楼	和	离开	它	,

你可以把包裹拿到阁楼去放好。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

and	**we'll**	**see**	**what**	**I**	**can**	**find**	**for**	**you**	**to**	**do**	**.**
和	出色地	看	什么	我	能	寻找	为了	你	到	做	.

我会看看能不能找到什么工作给你做。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ″

How	**old**	**are**	**you**	**?**	**″**
如何	老的	是	你	?	″

你今年多大？ ″

“ [eɪt] [lɑːst] [mɑːtʃ] , ″ [rɪ'spɒndɪd] [æn] .

“	**Eight**	**last**	**March**	**,**	**″**	**responded**	**Anne**	**.**
″	八	最后的	行进	,	″	回应	安妮	.

“去年三月是八号，”安妮回答道。

“ [wel] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [eɪt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,

“	**Well**	**,**	**a**	**child**	**of**	**eight**	**isn't**	**much**	**use**	**in**	**a**	**house**	**,**
″	出色地	,	一个	孩子	的	八	不是	很多	使用	在	一个	房子	,

“嗯，一个八岁的孩子在家里没什么用处。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] [steps] . ″

but	**maybe**	**you**	**can**	**save**	**me**	**steps**	**.**	**”**
但	或许	你	能	节省	我	步骤	.	″

但或许你能帮我省去一些步骤。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ; [ai][dɪd][ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə] [help] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**Mistress**	**Stoddard**	**;**	**I**	**did**	**a**	**deal**	**to**	**help**	**my**	**father**	**about**	**the**	**house**	**.**
″	是的	,	的确	,	情妇	斯托达德	;	我	做过	一个	交易	到	帮助	我的	父亲	关于	这	房子	.

“是的，斯托达德夫人；我答应帮我父亲打理房子。”

[hiː; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	**said**	**I**	**could**	**do**	**as**	**much**	**as**	**a**	**woman**	**.**
他	说	我	可以	做	作为	很多	作为	一个	女士	.

他说我能做到和女人一样多的事情。

[ai][kæn; kən] [swiːp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

I	**can**	**sweep**	**out**	**for**	**you**	**,**	**and**	**lay**	**the**	**table**	**and**	**wash**	**the**	**dishes**	**,**
我	能	扫	出去	为了	你	,	和	躺	这	桌子	和	洗	这	菜肴	,

我可以帮你打扫卫生、摆桌子和洗碗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] — — ″ [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

and	bring	in	the	wood	and	water	,	and	—	—	″	there	came	a	break	in	the
和	带来	在	这	木头	和	水	,	和	—	—	″	那里	来了	一个	休息	在	这

['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [vɔɪs] ,

little	girl's	voice	,
小的	女孩们	嗓音	,

“把木柴和水搬进来，还有——”小女孩的声音突然停顿了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ]['kaɪndli][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['bʌnd(ə)l] .

and	the	woman	reached	out	a	kindly	hand	and	took	the	child's	bundle	.
和	这	女士	达到	出去	一个	亲切地	手	和	采取	这	孩子的	捆	.

那位女士伸出好心的手，接过孩子的襁褓。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [æn] ['ɪnstəntli] [felt] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

“	Come	in	,	”	she	said	,	and	Anne	instantly	felt	the	tenderness	of	her	voice	.
“	来	在	,	”	她	说	,	和	安妮	即刻	毛毡	这	压痛	的	她	嗓音	.

“进来吧，”她说，安妮立刻感受到了她声音里的温柔。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] , [tʃaɪld] ,

“	We	are	poor	enough	,	but	you'll	be	welcome	to	food	and	shelter	,
“	我们	是	贫穷的	足够的	,	但	你会	是	欢迎	到	食物	和	庇护所	,

child	,
孩子	,

“我们虽然很穷，但孩子，我们会欢迎你来吃住。”

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɪnzfəʊk] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . ″

till	such	time	as	some	of	your	own	kinsfolk	send	for	thee	.	”
直到	这样的	时间	作为	一些	的	你的	自己的	亲属	发送	为了	你	.	″

直到你的亲族派人来接你为止。”

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['kɪnzfəʊk] , ” [dɪ'kleəd] [æn] ; “ [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] . ”

“	I	have	no	kinsfolk	,	”	declared	Anne	;	“	my	father	told	me	that	.	”
“	我	有	不	亲属	,	”	声明	安妮	;	“	我的	父亲	讲述	我	那	.	”

“我没有亲戚，”安妮说道；“我父亲告诉我的。”

“ [kʌm] [juː; jʊ][ɪn] ; [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌst] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə]

“	Come	you	in	;	you'll	have	a	bed	and	a	crust	while	I	have	them	to
“	来	你	在	;	你会	有	一个	床	和	一个	地壳	尽管	我	有	他们	到

[gɪv] [juː; jʊ] ,

give	you	,
给	你	,

“进来吧；趁我还有一床一饼的，给你留着。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [æn] ['nelsn] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]

”	declared	the	woman	,	and	Anne	Nelson	went	across	the	threshold	and	up	to
”	声明	这	女士	,	和	安妮	纳尔逊	去	穿过	这	临界点	和	向上	到

[ðə; ði][beə(r)] [lɒft] ,

the	bare	loft	,
这	裸	阁楼	,

“那女人说道，安妮·纳尔逊跨过门槛，上了空荡荡的阁楼。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] her3

where	she	put	her3
在哪里	她	放	her3

她把她的3放在哪里了

['bʌnd(ə)l] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [stuːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

bundle	down	on	a	wooden	stool	and	looked	about	the	room	.
捆	向下	在	一个	木制的	凳子	和	看起来	关于	这	房间	.

他一屁股坐在木凳上，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːk] [kwɪlt] ,

There	was	but	a	narrow	bed	in	the	corner	,	covered	with	a	patchwork	quilt	,
那里	曾是	但	一个	狭窄的	床	在	这	角落	,	涵盖	和	一个	拼布	被子	,

角落里只有一张窄床，上面盖着一块拼布被子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [stuːl] [weə(r)] [æn] [hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['bʌnd(ə)l] .

and	the	wooden	stool	where	Anne	had	put	her	bundle	.
和	这	木制的	凳子	在哪里	安妮	有	放	她	捆	.

还有安妮放置包裹的木凳。

[ðə; ði][wʌn] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sændi] [kɑːt] [træks] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]

The	one	narrow	window	looked	off	across	the	sandy	cart	tracks	which	served	as	a
这	一	狭窄的	窗户	看起来	离开	穿过	这	沙	大车	轨道	哪个	服务	作为	一个

[rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [beɪ] .

road	toward	the	blue	waters	of	Cape	Cod	Bay	.
路	朝向	这	蓝色的	水	的	岬	鳕鱼	湾	.

从那扇狭窄的窗户望出去，可以看到沙质的马车道，这条路通向科德角湾的蔚蓝海水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [dʒuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɪld] [ðə; ði] [rʌf] ['lɪt(ə)l]

It	was	early	June	,	and	the	strong	breath	of	the	sea	filled	the	rough	little
它	曾是	早期的	六月	,	和	这	强的	气息	的	这	海	已填	这	粗糙的	小的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当时是六月初，强劲的海风吹进了这间简陋的小屋。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊdə(r)]

bringing	with	it	the	fragrance	of	the	wild	cherry	blossoms	and	an	odor
带来	和	它	这	香味	的	这	荒野	樱桃	花朵	和	一个	气味

[ɒv; əv] [paɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrʌbi] [grəʊθ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [laɪn][ɒv; əv] [hɪlz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

of	pine	from	the	scrubby	growths	on	the	low	line	of	hills	back	of	the	little
的	松树	从	这	灌木丛	增长	在	这	低的	线	的	丘陵	后退	的	这	小的

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

带来了野樱花的芬芳，以及小村庄后方低矮山坡上灌木丛生的松树的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪə(r)][ə'gəʊ] , [æn] [rɪ'membəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌn'ræpt] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	just	a	year	ago	,	Anne	remembered	,	as	she	unwrapped	her
它	曾是	只是	一个	年	前	,	安妮	记得	,	作为	她	拆开	她

['bʌnd(ə)l] ,

bundle	,
捆	,

安妮一边拆开包裹，一边回忆道，那仿佛就在一年前。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][frɒm; frəm] ['ɪpswɪtʃ] ,

that	she	and	her	father	had	sailed	across	the	harbor	from	Ipswich	,
那	她	和	她	父亲	有	航行	穿过	这	港口	从	伊普斯维奇	,

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] .

where	her	mother	had	died	.
在哪里	她	母亲	有	死亡	.

她和父亲乘船从伊普斯维奇横渡海港而来，她的母亲在那里去世。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	We	will	live	here	,	at	the	very	end	of	the	world	,
“	我们	将要	居住	这里	,	在	这	非常	结尾	的	这	世界	,

我们将生活在这里，世界的尽头，

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [θɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] ,

where	a	man	may	think	as	he	pleases	,	”	her	father	had	said	,
在哪里	一个	男人	可能	思考	作为	他	请	,	”	她	父亲	有	说	,

“在那里，一个人可以随心所欲地思考，”她父亲曾这样说过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [muːvd] [ðeə(r)] [fjuː] ['haʊshəʊld] [pə'zeʃənz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θriː] - [ruːmd; rʊmd] [haʊs]

and	had	moved	their	few	household	possessions	into	a	three	-	roomed	house
和	有	已搬	他们的	很少	家庭	财产	进入	一个	三	-	房间	房子

[nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

near	the	shore	.
靠近	这	支撑	.

他们把仅有的几件家当搬进了海边附近的一间三居室房子里。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ,

Then	he	had	given	his	time	to	fishing	,
然后	他	有	给定	他的	时间	到	钓鱼	,

然后他就把时间花在了钓鱼上。

['liːvɪŋ] [æn] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

leaving	Anne	alone	in	the	little	house	to	do	as	she	pleased	.
离开	安妮	独自的	在	这	小的	房子	到	做	作为	她	高兴	.

留下安妮独自一人在小屋里，随心所欲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [sænd] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]

She	was	a	quiet	child	,	and	found	entertainment	in	building	sand	houses	on	the
她	曾是	一个	安静的	孩子	,	和	成立	娱乐	在	建筑	沙	房屋	在	这

[biːtʃ] , in4

beach	,	in4
海滩	,	in4

她是个安静的孩子，喜欢在沙滩上堆沙屋。

['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [ʃelz] [ænd; ənd] [smuːð] ['peb(ə)lz] ,

wandering	along	the	shore	searching	for	bright	shells	and	smooth	pebbles	,
漫游	沿着	这	支撑	搜索	为了	明亮的	贝壳	和	光滑的	鹅卵石	,

沿着海岸漫步，寻找色彩鲜艳的贝壳和光滑的鹅卵石，

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['haʊshəʊld] [tɑːsks][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [əd'mɪtɪd] .

and	in	doing	such	simple	household	tasks	as	her	youth	admitted	.
和	在	正在做	这样的	简单的	家庭	任务	作为	她	青年	承认	.

她年轻时就承认自己能做这些简单的家务。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [dɔː(r)] , [dʒɒn] ['nelsn] [hæd; həd]

A	week	before	her	appearance	at	Mrs	.	Stoddard's	door	,	John	Nelson	had
一个	星期	前	她	外貌	在	太太	.	斯托达德的	门	,	约翰	纳尔逊	有

[gɒn] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ,

gone	out	in	his	fishing	-	boat	,
已消失	出去	在	他的	钓鱼	-	船	,

在斯托达德太太家门口出现前一周，约翰·纳尔逊曾驾着他的渔船出海。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] [lɒst] .

and	now	he	had	been	given	up	as	lost	.
和	现在	他	有	到过	给定	向上	作为	丢失的	.

现在他已被认定失踪了。

[nəʊ][saɪn][ɒv; əv][hɪm][hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃəmən] ,

No	sign	of	him	had	been	seen	by	the	other	fishermen	,
不	符号	的	他	有	到过	已见	经过	这	其他	渔民	,

其他渔民都没有看到他的踪迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sluːp] [hæd; həd]

and	it	was	generally	believed	by	his	neighbors	that	his	sloop	had
和	它	曾是	一般来说	相信	经过	他的	邻居	那	他的	单桅帆船	有

['faundə] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɒn] ['nelsn] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

foundered	and	that	John	Nelson	had	perished	.
沉没	和	那	约翰	纳尔逊	有	遇难	.

他的邻居们普遍认为他的单桅帆船已经沉没，约翰·纳尔逊也已经遇难。

[sʌm; səm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [dɪˈkleəd] [dʒɒn] [ˈnelsn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] ,

Some	there	were	,	however	,	who	declared	John	Nelson	to	be	a	British	spy	,
一些	那里	是	,	然而	,	WHO	声明	约翰	纳尔逊	到	是	一个	英国	间谍	,

然而，也有一些人宣称约翰·纳尔逊是英国间谍。

[ænd; ənd] [ˈhezɪteɪtɪd] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l]

and	hesitated	not	to	say	that	he	had	sailed	away	to	join	some	vessel
和	犹豫了一下	不是	到	说	那	他	有	航行	离开	到	加入	一些	血管

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [wɪð] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)]

of	the	British	fleet	with	information	as	to	the	convenience	of	the	harbor
的	这	英国	舰队	和	信息	作为	到	这	方便	的	这	港口

[ɒv; əv] [ˈprɒvɪns] [taʊn] ,

of	Province	Town	,
的	省	镇	,

他毫不犹豫地告诉大家，他已经乘船前往英国舰队的某艘船只，并带去了普罗温斯敦港口的便利情况。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [njuːz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ˈɪpswɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	with	such	other	news	as	he	had	brought	from	Ipswich	and	the
和	和	这样的	其他	消息	作为	他	有	带来	从	伊普斯维奇	和	这

['setlmənts] ['nɪərə(r)] ['bɒstən] .

settlements	nearer	Boston	.
定居点	更近	波士顿	.

以及他从伊普斯维奇和波士顿附近定居点带来的其他消息。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] ,

For	it	was	just	before	the	war	of	the	American	Revolution	,
为了	它	曾是	只是	前	这	战争	的	这	美国人	革命	,

因为那是在美国独立战争爆发前夕。

[wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] [ˈʃɑːpli] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [tɑːsk] [ˈspiːdəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [læk]

when	men	were	watched	sharply	and	taken	to	task	speedily	for	any	lack
什么时候	男人	是	观看	尖锐地	和	已采取	到	任务	迅速地	为了	任何	缺少

[ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒləniz] .

of	loyalty	to	the	American	colonies	.
的	忠诚	到	这	美国人	殖民地	.

当时，男性受到严密监视，任何对美洲殖民地不忠诚的行为都会迅速受到惩罚。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [ˈnelsn] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˈɪŋgləndˌ] [ment]

And	John	Nelson	had	many	a	time	declared	that	he	believed	England	meant
和	约翰	纳尔逊	有	许多	一个	时间	声明	那	他	相信	英格兰	意思是

[wel] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈmerɪkən] [pəˈzeʃənz] ,

well	by	her	American	possessions	,
出色地	经过	她	美国人	财产	,

约翰·纳尔逊曾多次宣称，他相信英国对其美洲殖民地怀有善意。

— [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [wɪtʃ] [set] [ˈmeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [əˈgenst] [hɪm] . “

—	a	statement	which	set	many	of	his	neighbors	against	him	.	“
—	一个	陈述	哪个	放	许多	的	他的	邻居	反对	他	.	”

——这番言论激怒了他的许多邻居，使他们与他反目成仇。

- [miːn] [wel] , - [ɪnˈdiːd] !

'	Mean	well	,	'	indeed	!
-	意思是	出色地	,	-	的确	!

“善意之举”，真是如此！

” [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] Starkweather5

”	Joseph	Starkweather5
”	约瑟夫	Starkweather5

“约瑟夫·斯塔克韦瑟5

[hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [rɪˈmɑːk] .

had	replied	to	his	neighbor's	remark	.
有	回复	到	他的	邻居	评论	.

他回应了邻居的话。

“ [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kləʊzd] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] ,

“ When	they	have	closed	the	port	of	Boston	,
” 什么时候	他们	有	关闭	这	港口	的	波士顿	,

“当他们关闭波士顿港后，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [deə(r)][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ?

so	that	no	ship	but	the	king's	war	-	ships	dare	go	in	and	out	?
所以	那	不	船	但	这	国王的	战争	-	船舶	敢	去	在	和	出去	?

所以除了国王的战舰之外，其他任何船只都不敢进出?

[ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkləʊsli] [wɒtʃt] .

Even	our	fishing	-	boats	are	closely	watched	.
甚至	我们的	钓鱼	-	船	是	密切	观看	.

就连我们的渔船也受到严密监视。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ˈmeni] [θɪŋz] .

Already	the	Boston	people	are	beginning	to	need	many	things	.
已经	这	波士顿	人们	是	开始	到	需要	许多	事物	.

波士顿人已经开始出现各种各样的需求。

[əˈmɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈfiːdɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] [waɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [men]

Americans	are	not	going	to	submit	to	feeding	British	soldiers	while	their	own	men
美国人	是	不是	去	到	提交	到	喂养	英国	士兵	尽管	他们的	自己的	男人

[gəʊ] [ˈhʌŋgri] .

go	hungry	.
去	饥饿的	.

美国人绝不会容忍自己的士兵挨饿，却去养活英国士兵。

” [bʌt; bət] [naʊ] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈstɑːrkˌwɛðər] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [huː] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn]

”	But	now	Joseph	Starkweather	was	the	only	man	who	interested	himself	in
”	但	现在	约瑟夫	斯塔克韦瑟	曾是	这	仅有的	男人	WHO	感兴趣的	他自己	在

[ðə; ði] [ˈləʊnli] [tʃaɪld] .

the	lonely	child	.
这	孤独	孩子	.

“但现在只有约瑟夫·斯塔克韦瑟对这个孤独的孩子感兴趣。”

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈæbsəns] [æn] [hæd; həd] [steɪd]

Day	after	day	of	that	first	week	of	her	father's	absence	Anne	had	stayed
天	后	天	的	那	第一的	星期	的	她	父亲的	缺席	安妮	有	入住

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

close	to	the	little	house	,
关闭	到	这	小的	房子	,

在父亲不在家的第一个星期里，安妮每天都待在小屋附近。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈhəʊpfəli] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] ;

looking	hopefully	out	across	the	harbor	for	a	sight	of	his	boat	;
寻找	希望	出去	穿过	这	港口	为了	一个	视线	的	他的	船	;

他满怀希望地眺望着海港，希望能看到自己的船；

[ænd; ənd] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈstɑːrkˌwɛðər] [hæd; həd] [kʌm] [ˈlaʊndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

and	day	after	day	Joseph	Starkweather	had	come	lounging	down	the
和	天	后	天	约瑟夫	斯塔克韦瑟	有	来	休闲	向下	这

[biːtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

beach	to	speak	with	the	child	,
海滩	到	说话	和	这	孩子	,

日复一日，约瑟夫·斯塔克韦瑟都懒洋洋地来到海滩，和孩子说话。

[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [slept] [seɪf] [ænd; ənd]

to	ask	her	what	she	had	for	breakfast	,	and	if	she	slept	safe	and
到	问	她	什么	她	有	为了	早餐	,	和	如果	她	睡着了	安全的	和

[ˌʌnə'freɪd] .

unafraid	.
无所畏惧	.

问问她早餐吃了什么，睡得是否安全无虞。

“ [ðə; ði] [miːl] [ɪz] [gɒn] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

“	The	meal	is	gone	,	”	she	told	him	one	morning	,
”	这	一顿饭	是	已消失	,	”	她	讲述	他	一	早晨	,

“饭菜没了，”一天早上她告诉他。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [sliːp] [naʊ] — [aɪ] [weɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ;

“	and	I	do	not	sleep	now	—	I	wait	and	listen	for	my	father	;
”	和	我	做	不是	睡觉	现在	—	我	等待	和	听	为了	我的	父亲	;

“我现在睡不着觉——我等着，听着我父亲的声音；

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [siːk] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] .

”	and	then	it	was	that	he	told	her	she	must	seek	another	home	.
”	和	然后	它	曾是	那	他	讲述	她	她	必须	寻找	其他	家	.

然后，他告诉她，她必须另寻住处。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'ləʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	You	are	too	young	to	stay	alone	,	”	he	said	;
”	你	是	也	年轻的	到	停留	独自的	,	”	他	说	;

“你还太年轻，不能一个人待着，”他说；

“ [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

“	pick	up	a	bundle	of	your	clothes	and	go	to	Mrs	.	Stoddard	on	the	hill	.
”	挑选	向上	一个	捆	的	你的	衣服	和	去	到	太太	.	斯托达德	在	这	爬坡道	.

“带上你的一堆衣服，去山上找斯托达德太太。”

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

She	hasn't	a	chick	or	child	of	her	own	.
她	还没有	一个	小鸡	或者	孩子	的	她	自己的	.

她自己没有孩子或宠物。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] blessing6

Like	as	not	you'll	be	a	blessing6
喜欢	作为	不是	你会	是	一个	blessing6

你很可能会成为一个福星6

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

对她来说。

” [ænd; ənd] [æn] , [juːst] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [əu'bei] .

”	And	Anne	,	used	to	obedience	and	sorrow	,	obeyed	.
”	和	安妮	,	用过的	到	服从	和	悲哀	,	服从	.

“而安妮，早已习惯了顺从和悲伤，所以她顺从了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] ,

There	was	nothing	of	much	value	in	the	small	house	,
那里	曾是	没有什么	的	很多	价值	在	这	小的	房子	,

小房子里没有什么值钱的东西。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['ænz] ['entrəns] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔdəd] ['fæməli] ,

but	on	the	day	after	Anne's	entrance	as	a	member	of	the	Stoddard	family	,
但	在	这	天	后	安妮的	入口	作为	一个	成员	的	这	斯托达德	家庭	,

但就在安妮作为斯托达德家族成员进入家族的第二天，

['kæptɪn] ['stɔdəd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [stɪks] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['hændkɑːt] ,

Captain	**Stoddard**	**loaded**	**the**	**poor**	**sticks**	**of**	**furniture**	**on**	**a**	**handcart**	**,**
队长	斯托达德	已加载	这	贫穷的	棍子	的	家具	在	一个	手推车	,

斯托达德船长把那些简陋的家具装上手推车。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['sændi] [træks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .

and	**pulled**	**it**	**through**	**the**	**sandy**	**tracks**	**to**	**his**	**cottage**	**door**	**.**
和	拉	它	通过	这	沙	轨道	到	他的	小屋	门	.

他拉着它穿过沙土路，来到他的小屋门口。

“ [ɪts] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪ] [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

“ It's	**the**	**child**	**of**	**an**	**English**	**spy**	**you're**	**giving**	**shelter**	**to**	**,**	**”**	**he**	**had**	**said**	**,**
“ 它是	这	孩子	的	一个	英语	间谍	你是	给予	庇护所	到	,	”	他	有	说	,

“你收留的是一个英国间谍的孩子，”他曾这样说过。

[wen] ['mɑːθə] ['stɔdəd] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [æn] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

when	**Martha**	**Stoddard**	**had**	**told**	**him**	**that**	**Anne**	**was**	**to**	**live**	**with**	**them**	**,**
什么时候	玛莎	斯托达德	有	讲述	他	那	安妮	曾是	到	居住	和	他们	,

当玛莎·斯托达德告诉他安妮将和他们一起生活时，

“ [ænd; ənd] [ʃɪl] [brɪŋ] [nəʊ] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

“	**and**	**she'll**	**bring**	**no**	**luck**	**to**	**the**	**house**	**.**
“	和	壳	带来	不	运气	到	这	房子	.

“她不会给家里带来好运。”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ; [ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] ,

”	**But**	**his**	**wife**	**had**	**made**	**no**	**response**	**;**	**the**	**dark**	**-**	**eyed**	**,**
”	但	他的	妻子	有	制成	不	回复	;	这	黑暗的	-	眼睛	,

但他的妻子没有任何回应；那双黑眼睛的，

['elfɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːt] .

elfish	**-**	**looking**	**child**	**had**	**already**	**found**	**a**	**place**	**in**	**the**	**woman's**	**heart**	**.**
精灵鱼	-	寻找	孩子	有	已经	成立	一个	地方	在	这	女性的	心	.

这个长相精灵般可爱的孩子已经赢得了这位母亲的喜爱。

“ [aɪ][dəʊnt] [iːt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

“	**I**	**don't**	**eat**	**so**	**very**	**much**	**,**
“	我	不	吃	所以	非常	很多	,

我吃得不多，

” [æn] [ə'naʊnst] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [mʌʃ] [ænd; ənd]

”	**Anne**	**announced**	**as**	**Mrs**	**.**	**Stoddard**	**gave**	**her**	**a**	**bowl**	**of**	**corn**	**mush**	**and**
”	安妮	宣布	作为	太太	.	斯托达德	给予	她	一个	碗	的	玉米	糊状物	和

[mɪlk] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] - [steəz] .

milk	**when**	**she**	**came**	**down**	**-**	**stairs**	**.**
牛奶	什么时候	她	来了	向下	-	楼梯	.

安妮一边说着，一边看着斯托达德太太下楼，递给她一碗玉米粥和牛奶。

“ [jʊl] [iːt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [tʃaɪld] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] ,

“ You'll	**eat**	**what**	**you**	**want**	**in**	**this**	**house**	**,**	**child**	**,**	**”**	**answered**	**her**	**new**	**friend**	**,**
“ 你会	吃	什么	你	想	在	这	房子	,	孩子	,	”	回答	她	新的	朋友	,

“孩子，在这个家里你想吃什么就吃什么，”她的新朋友回答道。

[ænd; ənd] [æn] [et; eɪt] ['hʌŋgrəli] .

and	**Anne**	**ate**	**hungrily**	**.**
和	安妮	吃	饥饿地	.

安妮狼吞虎咽地吃着。

“ [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [æn] , [ænd; ənd] [aɪl] [brʌʃ] [aʊt] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][heə(r)][ɒv; əv]
“ Now come to the door , Anne , and I'll brush out this tangle of hair of
” 现在 来 到 这 门 , 安妮 , 和 患病的 刷子 出去 这 纠纷 的 头发 的
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,

“安妮，过来门口，我帮你梳理一下你这乱糟糟的头发。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ; “ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [brʌʃt] [ænd; ənd]
” said Mrs . Stoddard ; “ and after this you must keep it brushed and
” 说 太太 . 斯托达德 ; “ 和 后 这 你 必须 保持 它 刷过 和
['breɪdɪd] ['niːtli] .
braided neatly .
编织 整齐地 .

斯托达德太太说：“之后，你必须保持头发梳理整齐，并编成漂亮的辫子。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [frɒk] .
And bring down your other frock .
和 带来 向下 你的 其他 连衣裙 .

把你的另一件连衣裙也脱下来。

[aɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['wɒʃɪŋ] this7
I'll be doing some washing this7
患病的 是 正在做 一些 洗涤 this7

我这7天要洗衣服。

[ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [frɒk] [ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
afternoon , and I venture to say your frock is in need of it .
下午 , 和 我 风险投资 到 说 你的 连衣裙 是 在 需要 的 它 .

下午好，恕我直言，你的裙子确实需要好好打理一下。

” [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔdəd] ['fæməli] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'rɪəl] [tuː; tə] [æn] .
” The first few days in the Stoddard family seemed almost unreal to Anne .
” 这 第一的 很少 天 在 这 斯托达德 家庭 似乎 几乎 虚幻 到 安妮 .

“在斯托达德家的头几天，对安妮来说几乎像是一场梦。”

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [bəʊt] , [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɔndə] [ə'baʊt]
She no longer watched for her father's boat , she no longer wandered about
她 不 更长 观看 为了 她 父亲的 船 , 她 不 更长 漫步 关于
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

她不再守望父亲的船，也不再在海滩上闲逛。

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] .
playing in the sand and hunting for shells .
玩耍 在 这 沙 和 打猎 为了 贝壳 .

在沙滩上玩耍，寻找贝壳。

[hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [naʊ] [ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Her dresses were not now the soiled and ragged covering which had
她 连衣裙 是 不是 现在 这 脏的 和 破烂不堪 覆盖 哪个 有
[sɜːvd] [æz; əz] [frɒks] ,
served as frocks ,
服务 作为 连衣裙 ,

她的裙子现在不再是以前那件脏兮兮、破破烂烂的罩衫了。

[bʌt; bət] [staʊt] ['kɒtn] [gaʊnz] , [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skɜːt][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] , [ænd; ənd]

but	stout	cotton	gowns	,	made	from	a	skirt	of	Mrs	.	Stoddard's	,	and
但	肥硕	棉布	礼服	,	制成	从	一个	裙子	的	太太	.	斯托达德的	,	和

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['eɪprən] .

covered	with	a	serviceable	apron	.
涵盖	和	一个	可用	围裙	.

但结实的棉布长袍，是用斯托达德太太的裙子改制的，外面罩着一条实用的围裙。

[ə; eɪ] ['sʌnbɒnɪt] [ɒv; əv] [straɪpt] ['kɒtn] ['kʌvəd] [ðə; ði] [dɑːk] [hed] ,

A	sunbonnet	of	striped	cotton	covered	the	dark	head	,
一个	遮阳帽	的	有条纹的	棉布	涵盖	这	黑暗的	头	,

一顶条纹棉质遮阳帽遮住了黝黑的脑袋，

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [wel] - [drest] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Anne	was	as	neat	and	well	-	dressed	as	the	other	children	of	the
和	安妮	曾是	作为	整洁的	和	出色地	-	穿着	作为	这	其他	孩子们	的	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

安妮和村里的其他孩子一样，穿着整洁得体。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)][ænd; ənd] [tænd] , [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd]

To	be	sure	her	slender	feet	were	bare	and	tanned	,	and	hardened
到	是	当然	她	苗条	脚	是	裸	和	晒黑的	,	和	硬化

[baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)] ;

by	exposure	;
经过	接触	;

可以肯定的是，她纤细的双脚赤裸着，晒成了棕色，并且因日晒而变得粗糙；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [huː] [wɔː(r)] ['ʃuːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][frɒst]

but	there	was	not	a	child	in	the	neighborhood	who	wore	shoes	until	the	frost
但	那里	曾是	不是	一个	孩子	在	这	邻里	WHO	穿着	鞋	直到	这	霜

[keɪm] ,

came	,
来了	,

但直到霜冻来临，附近没有一个孩子穿鞋。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['ænz] ['wɪntə(r)] [fʊt] - [gɪə(r)] .

and	Mrs	.	Stoddard	was	already	making	plans	for	Anne's	winter	foot	-	gear	.
和	太太	.	斯托达德	曾是	已经	制作	计划	为了	安妮的	冬天	脚	-	齿轮	.

斯托达德太太已经在为安妮准备过冬的鞋子了。

“ [aɪl] [treɪd] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɔkəsɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːl] , ” [ʃiː; ʃi]

“	I'll	trade	off	something	for	some	moccasins	for	the	child	before	fall	,	”	she
“	患病的	贸易	离开	某物	为了	一些	鹿皮鞋	为了	这	孩子	前	落下	,	”	她

[hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] ;

had	resolved	;
有	已解决	;

“秋天之前，我要用一些东西跟孩子换一双鹿皮鞋，”她下定决心道；

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃætəm] ['ɪndiənz] [wɪl] [get] [daʊn] [ðɪs] [wei] [wen] [ðə; ði] [biːtʃ] [plʌmz] [bɪ'gɪn]

“	some	of	the	Chatham	Indians	will	get	down	this	way	when	the	beach	plums	begin
“	一些	的	这	查塔姆	印度人	将要	得到	向下	这	方式	什么时候	这	海滩	李子	开始

[tuː; tə]['raɪpən] ,

to	ripen	,
到	熟	,

“当海滩李子开始成熟时，一些查塔姆印第安人会来这边来。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv] [mə'læsɪz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	will	be	glad	of	molasses	,	if	I	am	lucky	enough	to	have	it	.
和	将要	是	高兴的	的	糖蜜	,	如果	我	是	幸运的	足够的	到	有	它	.

如果我有幸能得到糖蜜，我会非常高兴。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] coast8

"	For	those	were	the	days	when	the	little	coast8
"	为了	那些	是	这	天	什么时候	这	小的	coast8

“因为那时的小海岸……”

['setlmənts] [hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] ['lʌkʃəriz] , [ænd; ənd][ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)]

settlements	had	but	few	luxuries	,	and	on	Cape	Cod	the	settlers	were
定居点	有	但	很少	奢侈品	,	和	在	岬	鳕鱼	这	定居者	是

[ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

in	fear	of	the	British	.
在	害怕	的	这	英国	.

定居点几乎没有奢侈品，科德角的定居者们还很害怕英国人。

['prɒvɪns] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]

Province	Town	was	especially	exposed	,	and	at	that	time	there	were	but
省	镇	曾是	尤其	裸露	,	和	在	那	时间	那里	是	但

['θɜːti] ['haʊzɪz] ;

thirty	houses	;
三十	房屋	;

省城的情况尤其糟糕，当时那里只有三十户人家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .

and	the	people	had	no	established	communication	with	the	outside	world	.
和	这	人们	有	不	已确立的	沟通	和	这	外部	世界	.

当地人民与外界没有任何联系。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['θʌrəfeə(r)] ,

The	sea	was	their	thoroughfare	,
这	海	曾是	他们的	通道	,

大海是他们的通道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['prɒvɪns] [taʊn] [tuː; tə] ['bɒstən] [wɒz; wəz]

as	a	journey	over	the	sandy	country	from	Province	Town	to	Boston	was
作为	一个	旅行	超过	这	沙	国家	从	省	镇	到	波士顿	曾是

['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

almost	impossible	.
几乎	不可能的	.

从普罗温斯敦到波士顿，穿越沙漠地带的旅程几乎是不可能的。

[njuːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] .

News	was	a	long	time	in	reaching	the	little	settlement	of	fishermen	.
消息	曾是	一个	长的	时间	在	到达	这	小的	沉降	的	渔民	.

消息过了很久才传到这个渔民的小村庄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [θriː][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)]

But	they	knew	that	King	George	III	had	resolved	to	punish	Boston	for
但	他们	知道	那	国王	乔治	三、	有	已解决	到	惩治	波士顿	为了

[di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [tiː] ,

destroying	his	cargoes	of	tea	,
摧毁	他的	货物	的	茶	,

但他们知道，乔治三世国王已经决心惩罚波士顿，因为波士顿毁坏了他的茶叶货物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['seɪləm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

and	had	made	Salem	the	seat	of	government	in	the	place	of	Boston	.
和	有	制成	塞勒姆	这	座位	的	政府	在	这	地方	的	波士顿	.

并将政府所在地从波士顿迁至塞勒姆。

[wɔː(r)] - [ʃɪps] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləənd] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊst] ,

War	-	ships	from	England	hovered	about	the	coast	,
战争	-	船舶	从	英格兰	悬停	关于	这	海岸	,

英国的军舰在海岸附近徘徊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [ʌn'welkəm]

and	the	children	of	Province	Town	were	quick	to	recognize	these	unwelcome
和	这	孩子们	的	省	镇	是	快的	到	认出	这些	不受欢迎

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

普罗温斯敦的孩子们很快就认出了这些不速之客。

" ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , " [sed] [æn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Mistress	Stoddard	,	"	said	Anne	one	morning	,
"	情妇	斯托达德	,	"	说	安妮	一	早晨	,

一天早晨，安妮说道："斯托达德太太。"

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['pɑːstʃərɪdʒ] [æt; ət]

when	she	had	returned	from	driving	the	cow	to	the	enclosed	pasturage	at
什么时候	她	有	返回	从	驾驶	这	奶牛	到	这	内	牧草	在

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

some	little	distance	from	the	house	,
一些	小的	距离	从	这	房子	,

当她把牛赶到离房子不远的封闭牧场回来时，

" ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [ɒf] [reɪs] [pɔɪnt] ,

"	Jimmie	Starkweather	says	there	is	a	big	ship	off	Race	Point	,
"	吉米	斯塔克韦瑟	说道	那里	是	一个	大的	船	离开	种族	观点	,

"吉米·斯塔克韦瑟说，雷斯角附近有一艘大船，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['hɑːbə(r)][hɪə(r)] .

and	that	it	is	coming	into	harbor	here	.
和	那	它	是	未来	进入	港口	这里	.

它正驶入这里的港口。

[hiː; hi] [sez] - [tɪz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ,

He	says	'	tis	a	British	ship	,
他	说道	-	的	一个	英国	船	,

他说这是一艘英国船。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] [men] [wɪl] [lænd][ænd; ənd] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɪl]

and	that	like	as	not	the	men	will	land	and	burn	down	the	houses	and	kill
和	那	喜欢	作为	不是	这	男人	将要	土地	和	烧伤	向下	这	房屋	和	杀

[ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] .

all	the	cows	.
全部	这	牛	.

而且这些人很可能会登陆，烧毁房屋，杀死所有牛。

" [æn] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['kwestʃənɪŋli] .

"	Anne	looked	at	Mrs	.	Stoddard	questioningly	.
"	安妮	看起来	在	太太	.	斯托达德	质疑地	.

安妮疑惑地看着斯托达德太太。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] . [naɪn]

"	Nonsense	!	"	responded	the	good	woman	.	9
"	废话	!	"	回应	这	好的	女士	.	9

"胡说！"善良的妇人回答道。9

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'freɪd] .

"	Jimmie	was	but	trying	to	make	you	afraid	.
"	吉米	曾是	但	尝试	到	制作	你	害怕的	.

"吉米只是想吓唬你。"

- [twɒz] [hiː; hi] [sent] [ðiː] ['rʌnɪŋ] [həʊm] [lɑːst] [wiːk] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ]

'	Twas	he	sent	thee	running	home	last	week	in	fear	of	a	wolf	that	he	told	you
-	那是	他	发送	你	跑步	家	最后的	星期	在	害怕	的	一个	狼	那	他	讲述	你

[wɒz; wəz] [praul] [ə'baʊt] . ”

was	prowling	about	.	”
曾是	潜行	关于	.	”

“上周他吓得你赶紧跑回家，说有狼在附近出没。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] .

“	But	there	is	a	ship	,	Mistress	Stoddard	.
”	但	那里	是	一个	船	,	情妇	斯托达德	.

“但是，斯托达德夫人，还有一艘船。”

[ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] - [tɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd] .

I	went	up	the	hill	and	looked	,	and	'	tis	coming	along	like	a	great	white	bird	.
我	去	向上	这	爬坡道	和	看起来	,	和	-	的	未来	沿着	喜欢	一个	伟大的	白色的	鸟	.

”

”
”

我爬上山坡往上看，它像一只巨大的白色鸟儿一样飞过来。

“ [laɪk] [ɪ'nʌf] .

“	Like	enough	.
”	喜欢	足够的	.

“喜欢就够了。”

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [gəʊ][ʌp] [tə'wɔːd] ['bɒstən] [ænd; ənd]['seɪləm][ɒn] ['evri] [feə(r)] [deɪ] .

The	big	ships	go	up	toward	Boston	and	Salem	on	every	fair	day	.
这	大的	船舶	去	向上	朝向	波士顿	和	塞勒姆	在	每一个	公平的	天	.

每逢集市日，大船都会驶往波士顿和塞勒姆方向。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wel] , [tʃaɪld] . ”

You	know	that	well	,	child	.	”
你	知道	那	出色地	,	孩子	.	”

孩子，你很清楚这一点。

“ [ðɪs] [siːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] , ” [pə'sistid] [æn] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz]

“	This	seems	a	different	kind	,	”	persisted	Anne	;	and	at	last	Mrs	.	Stoddard's
”	这	似乎	一个	不同的	种类	,	”	持续	安妮	;	和	在	最后的	太太	.	斯托达德的

[ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] ,

curiosity	was	aroused	,
好奇心	曾是	被唤醒	,

“这似乎有点不一样，”安妮坚持道；最终，斯托达德太太的好奇心被勾了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['brɪskli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

and	with	Anne	close	beside	her	she	walked	briskly	up	to	the	hill	and
和	和	安妮	关闭	旁	她	她	步行	轻快地	向上	到	这	爬坡道	和

[lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] . “

looked	anxiously	across	the	blue	waters	.	“
看起来	焦虑地	穿过	这	蓝色的	水	.	“

安妮紧随其后，她快步走上山坡，焦急地望着蔚蓝的湖面。

- [tɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] , [naʊ] , ” [sed] [æn] .

'	Tis	much	nearer	,	now	,	”	said	Anne	.
-	的	很多	更近	,	现在	,	”	说	安妮	.

“现在离目的地近多了，”安妮说。

“ [siː] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] — - [twɪl] ['æŋkə(r)] . ”

“	See	,	it's	coming	to	—	'	twill	anchor	.	”
”	看	,	它是	未来	到	—	-	斜纹布	锚	.	”

“你看，它要来了——‘twill锚’。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ Sure enough , ” answered Mrs . Stoddard .
” 当然 足够的 , ” 回答 太太 . 斯托达德 .

“果然如此，”斯托达德太太回答道。

“ ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [læd] .
“ Jimmie Starkweather is a wise lad .
” 吉米 斯塔克韦瑟 是 一个 明智的 小伙子 .

“吉米·斯塔克韦瑟是个聪明的年轻人。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
' Tis a British man - of - war .
- 的 一个 英国 男人 - 的 - 战争 .

这是一艘英国军舰。

['trʌb(ə)l] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [tʃaɪld] . ”
Trouble is near at hand , child . ”
麻烦 是 靠近 在 手 , 孩子 . ”

孩子，麻烦快要来了。

“ [wɪl] [ðeɪ] [kɪl] ['aʊə(r)] [kaʊ] ? ” ['kwestʃənd] [æn] .
“ Will they kill our cow ? ” questioned Anne .
” 将要 他们 杀 我们的 奶牛 ? ” 被质问 安妮 .

“他们会杀了我们的牛吗？”安妮问道。

“ ['dʒɪmi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ænd; ənd] ['ænz] [vɔɪs] ['trembld] ;
“ Jimmie said they would , and eat her , ” and Anne's voice trembled ;
” 吉米 说 他们 会 , 和 吃 她 , ” 和 安妮的 嗓音 颤抖 ;

“吉米说他们会这么做，还会吃掉她，”安妮的声音颤抖着；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [kaʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][pet] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
for the small brown cow was the nearest approach to a pet that the little
为了 这 小的 棕色的 奶牛 曾是 这 最近的 方法 到 一个 宠物 那 这 小的
[gɜːl][hæd; həd] .
girl had .
女孩 有 .

对于这个小女孩来说，那头棕色的小牛是她能拥有的最像宠物的东西了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒs] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪf] “ ['braʊni] ” [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .
It seemed a loss hardly to be borne if “ Brownie ” was to be sacrificed .
它 似乎 一个 损失 几乎 到 是 出生 如果 “ 布朗尼 ” 曾是 到 是 牺牲 .
-
10
-

如果要牺牲“布朗尼”，那似乎是一个难以承受的损失。10

“ [ɪts] [laɪk] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ It's like enough they will , ” replied Mrs . Stoddard .
” 它是 喜欢 足够的 他们 将要 , ” 回复 太太 . 斯托达德 .

“他们肯定会这么做的，”斯托达德太太回答道。

“ [ðel] [biː; bi] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [boʊts] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] .
“ They'll be sending their boats ashore and taking what they can see .
” 他们会 是 发送 他们的 船 岸上 和 采取 什么 他们 能 看 .

“他们会派船上岸，把他们能看到的东西都带走。”

[rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [æn] , [ænd; ənd] [draɪv] ['braʊni] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [sləʊp] [təˈwɔːd]
Run back to the pasture , Anne , and drive Brownie down the further slope toward
跑步 后退 到 这 牧场 , 安妮 , 和 驾驶 布朗尼 向下 这 更远 坡 朝向
[ðə; ði][sɔːlt] - ['medəʊ] .
the salt - meadow .
这 盐 - 草地 .

安妮，快跑回牧场，把布朗尼赶下坡，朝盐草甸走去。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [wʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [nɒt]['wɒndə(r)]

There's	good	feed	for	her	beyond	the	wood	there	,	and	she'll	not	wander
有	好的	喂养	为了	她	超过	这	木头	那里	,	和	壳	不是	漫步

[fɑː(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ,

far	before	nightfall	,
远的	前	黄昏	,

树林那边有很好的饲料，而且天黑前她不会走远。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kwɪkli] [siːn] [ðeə(r)] .

and	she	will	not	be	quickly	seen	there	.
和	她	将要	不是	是	迅速地	已见	那里	.

她不会很快在那里露面。

〞 [æn] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .

〞	Anne	needed	no	urging	.
〞	安妮	需要	不	敦促	.

安妮无需任何人催促。

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] , [ʃiː; ʃi] [fled] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['sændi] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

With	another	look	toward	the	big	ship	,	she	fled	back	along	the	sandy	road	toward	the
和	其他	看	朝向	这	大的	船	,	她	逃亡	后退	沿着	这	沙	路	朝向	这

['pɑːstʃə(r)] ,

pasture	,
牧场	,

她又看了一眼那艘大船，然后沿着沙路逃回了牧场。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [braʊn] [kaʊ] , [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [əˈfendɪd] ,

and	in	a	short	time	the	brown	cow	,	much	surprised	and	offended	,
和	在	一个	短的	时间	这	棕色的	奶牛	,	很多	惊讶	和	被冒犯了	,

不一会儿，那头棕色的母牛又惊又怒，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [sləʊp] ,

was	being	driven	at	a	run	down	the	pasture	slope	,
曾是	存在	驱动	在	一个	跑步	向下	这	牧场	坡	,

正被驱赶着沿着牧场斜坡疾驰而下，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['skrʌbi] [mˈeɪpəlz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [bɪˈjɒnd] .

around	the	grove	of	scrubby	maples	to	the	little	valley	beyond	.
大约	这	树林	的	灌木丛	枫树	到	这	小的	谷	超过	.

绕过矮小的枫树林，一直走到远处的小山谷。

[æn] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] ['braʊni] [hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [tuː; tə]

Anne	waited	until	Brownie	had	sufficiently	recovered	from	her	surprise	to
安妮	等待	直到	布朗尼	有	足够	恢复	从	她	惊喜	到

[bɪˈgɪn] ['fiːdɪŋ] [əˈgen] ,

begin	feeding	again	,
开始	喂养	再次	,

安妮等到布朗尼从惊吓中缓过神来后才继续喂奶。

[əˈpærəntli] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['pɑːstʃərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk]

apparently	well	content	with	her	new	pasturage	,	and	then	walked	slowly	back
显然	出色地	内容	和	她	新的	牧草	,	和	然后	步行	缓慢地	后退

[təˈwɔːd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

toward	the	harbor	.
朝向	这	港口	.

她显然对新的牧场非常满意，然后慢慢地朝港口走去。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [dɪˈzɜːtɪd] .

The	village	seemed	almost	deserted	.
这	村庄	似乎	几乎	荒凉的	.

村庄看起来几乎空无一人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊts] ;

The	children	were	not	playing	about	the	boats	;
这	孩子们	是	不是	玩耍	关于	这	船	;

孩子们并没有在船边玩耍;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

there	was	no	one	bringing	water	from	the	spring	near	the	shore	,
那里	曾是	不	一	带来	水	从	这	春天	靠近	这	支撑	,

没有人从岸边的泉眼取水。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,

and	as	Anne	looked	out	toward	the	harbor	,
和	作为	安妮	看起来	出去	朝向	这	港口	,

安妮眺望着港口时,

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tu:] [mɔ:(r)] [bɪg] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:d] ['æŋkərɪdʒ] .

she	saw	two	more	big	ships	coming	swiftly	toward	anchorage	.
她	锯	二	更多的	大的	船舶	未来	迅速地	朝向	安克雷奇	.

她看到又有两艘大船迅速驶向锚地。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] ['braʊni] !

“	Poor	Brownie	!
”	贫穷的	布朗尼	!

“可怜的布朗尼!”

” [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'laʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] there11

”	she	said	aloud	,	for	if	there11
”	她	说	大声	,	为了	如果	there11

她大声说道,因为如果那里11

[wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [wʌn] [ʃɪp] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [θri:] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp]

was	danger	in	one	ship	she	was	sure	that	three	meant	that	there	was	no	hope
曾是	危险	在	一	船	她	曾是	当然	那	三	意思是	那	那里	曾是	不	希望

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [braʊn] [kaʊ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['drɪvn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti]

for	the	gentle	brown	cow	which	she	had	just	driven	to	a	place	of	safety
为了	这	温和的	棕色的	奶牛	哪个	她	有	只是	驱动	到	一个	地方	的	安全

.

:

.

如果一艘船上有危险,她确信三艘船上有危险,那就意味着她刚刚赶到安全地方的那头温顺的棕色母牛没有希望了。

[bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] [ə; eɪ] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [hæd; həd] ['lændɪd] , [fɪld] [ðeə(r)] ['wɔ:tə(r)] - ['bærəlz]

Before	night	a	boatload	of	British	sailors	had	landed	,	filled	their	water	-	barrels
前	夜晚	一个	满载	的	英国	水手们	有	登陆	,	已填	他们的	水	-	桶

[æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

at	the	spring	,
在	这	春天	,

天黑前,一船英国水手靠岸,在泉水边装满了水桶。

[bɔ:t] [sʌm; səm] [jʌŋ] [kɑ:vz] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑ:rkˌwɛðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] ['kwaɪətli]

bought	some	young	calves	of	Joseph	Starkweather	and	returned	quietly
买	一些	年轻的	小牛	的	约瑟夫	斯塔克韦瑟	和	返回	悄悄

[tu:; tə] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

to	their	ships	.
到	他们的	船舶	.

他们从约瑟夫·斯塔克韦瑟那里买了一些小牛犊,然后悄悄地回到了船上。

“ [ðeɪ] [si:m] ['sɪv(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

“	They	seem	civil	enough	,
”	他们	似乎	民用	足够的	,

他们看起来挺有礼貌的,

" [sed] ['kæptɪn] ['stɔdəd] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" said Captain Stoddard that night as he talked the newcomers over with his wife
" 说 队长 斯托达德 那 夜晚 作为 他 谈话 这 新来者 超过 和 他的 妻子
. **:**
.

"斯托达德船长当晚和妻子一起与新来者交谈时说道。"

" [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['triːtɪd]
" They know we could make no stand against them , but they treated
" 他们 知道 我们 可以 制作 不 站立 反对 他们 , 但 他们 治疗
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑːrkˌwɛðər] ['feəli] [ɪ'nʌf] .
Joseph Starkweather fairly enough .
约瑟夫 斯塔克韦瑟 相当 足够的 .

"他们知道我们无法与他们对抗，但他们对待约瑟夫·斯塔克韦瑟还算公平。"

" [æn] ['lɪsnd] ['iːgəli] .
" Anne listened eagerly .
" 安妮 听着 急切地 .

安妮认真地听着。

" [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] ['braʊni] ?
" Will they take Brownie ?
" 将要 他们 拿 布朗尼 ?

他们会带走布朗尼吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [woʊnt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ;
" Indeed they won't if I can help it , " answered Mrs . Stoddard ;
" 的确 他们 惯于 如果 我 能 帮助 它 , " 回答 太太 . 斯托达德 ;

"如果我能阻止，他们肯定不会这么做，"斯托达德太太回答道；

" [wiːl; wil] [nɒt] [draɪv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
" we'll not drive the creature back and forth while the British are about .
" 出色地 不是 驾驶 这 生物 后退 和 前进 尽管 这 英国 是 关于 .

"只要英国人还在，我们就不会驱赶那家伙来回跑。"

[aɪ][kæn; kən] [slɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd]
I can slip over the hill with a bucket and milk her night and
我 能 滑 超过 这 爬坡道 和 一个 桶 和 牛奶 她 夜晚 和
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我可以提着桶翻过山坡，早晚给她挤奶。

[ʃiːz] ['dʒent(ə)l] ,
She's gentle ,
她是 温和的 ,

她很温柔，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [siː] [haʊ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
and there's no need of letting the pirates see how sleek and fat the creature
和 有 不 需要 的 出租 这 海盗 看 如何 光滑 和 胖的 这 生物
[ɪz] . "
is . "
是 . "

没必要让海盗们看到这生物有多么肥胖臃肿。"

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	And	may	I	go	with	you	,	Mistress	Stoddard	?	”	asked	Anne	.
”	和	可能	我	去	和	你	,	情妇	斯托达德	?	”	问	安妮	.

“我可以和您一起去吗，斯托达德夫人？”安妮问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʃaɪld] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , ['smaɪlɪŋli] . -

“	Of	course	,	child	,	”	answered	Mrs	.	Stoddard	,	smilingly	.	12
”	的	课程	,	孩子	,	”	回答	太太	.	斯托达德	,	微笑着	.	-

“当然可以，孩子，”斯托达德太太笑着回答。[12]

['ɑːftə(r)] [æn] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] [tuː; tə] [bed] ['kæptɪn] ['stɔdəd] [sed] ['sləʊli] :

After	Anne	had	gone	up	to	the	loft	to	bed	Captain	Stoddard	said	slowly	:
后	安妮	有	已消失	向上	到	这	阁楼	到	床	队长	斯托达德	说	缓慢地	:

安妮上阁楼睡觉后，斯托达德船长缓缓说道：

“ [ʃiː; ʃi] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] . ”

“	She	seems	a	good	child	.	”
”	她	似乎	一个	好的	孩子	.	”

“她看起来是个好孩子。”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ['iːnəs] .

“	That	she	does	,	Enos	.
”	那	她	做	,	埃诺斯	.

“没错，伊诺斯。”

[gʊd] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [help] [tuː; tə]

Good	and	careful	of	her	clothes	,	and	eager	to	be	of	help	to
好的	和	小心	的	她	衣服	,	和	渴望的	到	是	的	帮助	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她衣着整洁，非常爱惜衣物，而且乐于助人。

[ʃiː; ʃi] [seɪvz] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [step] . ” “

She	saves	me	many	a	step	.	”	“
她	保存	我	许多	一个	步	.	”	“

她帮我省去了很多麻烦。

- [tɪz] [dʒɒn] ['nelsn] , [ðeɪ] [seɪ] , [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd]

'	Tis	John	Nelson	,	they	say	,	who	has	brought	the	Britishers	into	harbor	,	”	responded
-	的	约翰	纳尔逊	,	他们	说	,	WHO	有	带来	这	英国人	进入	港口	,	”	回应

['kæptɪn] ['iːnəs] ['sləʊli] .

Captain	Enos	slowly	.
队长	埃诺斯	缓慢地	.

“据说，是约翰·纳尔逊把英国人带进了港口，”伊诺斯船长缓缓回答道。

“ ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑːrkˌwɛðər] [swɛə] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [təʊld] [hɪm] [səʊ] [wen] [hiː; hi]

“	Joseph	Starkweather	swears	that	one	of	the	sailors	told	him	so	when	he
”	约瑟夫	斯塔克韦瑟	发誓	那	一	的	这	水手们	讲述	他	所以	什么时候	他

['bɑːgɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑːvz] . ”

bargained	for	the	calves	.	”
讨价还价	为了	这	小牛	.	”

“约瑟夫·斯塔克韦瑟发誓说，当他与水手讨价还价购买小牛时，其中一名水手告诉了他这件事。”

“ ['ænz] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['lɔɪəli] ,

“	Anne's	not	to	blame	!	”	declared	Mrs	.	Stoddard	loyally	,
”	安妮的	不是	到	责备	!	”	声明	太太	.	斯托达德	忠诚地	,

“安妮没有错！”斯托达德太太忠诚地宣称。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ; “ [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] [jɔː'self] ,

but	there	was	a	note	of	anxiety	in	her	voice	;	“	as	you	said	yourself	,
但	那里	曾是	一个	笔记	的	焦虑	在	她	嗓音	;	“	作为	你	说	你自己	,

['iːnəs] ,

Enos	,
埃诺斯	,

但她的声音里带着一丝焦虑；“正如你自己所说，以诺，

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] . ”

she's	a	good	child	.	”
她是	一个	好的	孩子	.	”

她是个好孩子。

“ [aɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [truː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [mæn] ['stʌbənli] .

“	I'll	not	be	keeping	her	if	it	proves	true	,	”	declared	the	man	stubbornly	.
“	患病的	不是	是	保持	她	如果	它	证明	真的	,	”	声明	这	男人	固执地	.

“如果事情是真的，我就不会留下她了。”男人固执地说道。

“ [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːsk] [nəʊ] ['mɪlətri] ['djuːti] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] ['prɒvɪns] [taʊn] ,

“	True	it	is	that	they	ask	no	military	duty	of	any	man	in	Province	Town	,
“	真的	它	是	那	他们	问	不	军队	责任	的	任何	男人	在	省	镇	,

“的确，省城里的任何男子都不被要求服兵役。”

[bʌt; bət] [wɪr] ['lɔɪəl] [fəʊk] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

but	we're	loyal	folk	just	the	same	.
但	是	忠诚	民间	只是	这	相同的	.

但我们依然是忠诚的人。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɑːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

We	may	have	to	barter	with	the	British	to	save	our	poor	lives	,
我们	可能	有	到	物物交换	和	这	英国	到	节省	我们的	贫穷的	生活	,

为了保住性命，我们或许不得不和英国人进行物物交换。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [gʌnz] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ;

instead	of	turning	guns	on	them	as	we	should	;
反而	的	转弯	枪支	在	他们	作为	我们	应该	;

我们应该用枪指着他们，而不是这样做；

[bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [spaɪz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

but	no	man	shall	say	that	I	took	in	a	British	spy's	child	and	cared	for	it
但	不	男人	将	说	那	我	采取	在	一个	英国	间谍的	孩子	和	关心	为了	它

. ”

:	”
.	”

但任何人都不许说我收养并照顾了英国间谍的孩子。”

“ [ðeɪd] [bʌt; bət] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [diːd] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	They'd	but	say	you	did	a	Christian	deed	at	the	most	,	”	said	his	wife	.
“	他们会	但	说	你	做过	一个	基督教	契据	在	这	最多	,	”	说	他的	妻子	.

“他们最多只会说你做了一件基督徒该做的事，”他的妻子说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn] , ['iːnəs] . ” -

“	You're	not	a	hard	man	,	Enos	.	”	13
“	你是	不是	一个	难的	男人	,	埃诺斯	.	”	-

“你不是个硬汉，伊诺斯。”13

“ [aɪl] [nɒt] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ,

“	I'll	not	harbor	a	traitor's	child	,	”	he	insisted	,
“	患病的	不是	港口	一个	叛徒的	孩子	,	”	他	坚持	,

“我绝不会窝藏叛徒的孩子，”他坚持道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [went] ['sɒrəʊfəli] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][leɪ] ['sliːpləs] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ]
and **Mrs** **.** **Stoddard** **went** **sorrowfully** **to** **bed** **and** **lay** **sleepless** **through** **the** **long**
和 太太 . 斯托达德 去 悲伤地 到 床 和 躺 失眠 通过 这 长的
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

斯托达德太太忧伤地上床睡觉，整夜辗转难眠。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [kiːp] [æn] ['nelsn] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [kɛəd]
trying **to** **think** **of** **some** **plan** **to** **keep** **Anne** **Nelson** **safe** **and** **well** **cared**
尝试 到 思考 的 一些 计划 到 保持 安妮 纳尔逊 安全的 和 出色地 关心
[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] ['piːsf(ə)l] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] .
for **until** **peaceful** **days** **should** **come** **again** **.**
为了 直到 和平 天 应该 来 再次 .

我正在努力想办法，确保安妮·纳尔逊的安全和健康，直到和平的日子再次到来。

[ænd; ənd] [æn] , [tuː] , [leɪ] [lɒŋ] [ə'weɪk] ,
And **Anne** **,** **too** **,** **lay** **long** **awake** **,**
和 安妮 , 也 , 躺 长的 醒 ,

安妮也久久未眠。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kaʊ] [wɪtʃ] [naʊ] ['restɪd] [səʊ]
wondering **what** **she** **could** **do** **to** **protect** **the** **little** **brown** **cow** **which** **now** **rested** **so**
好奇 什么 她 可以 做 到 保护 这 小的 棕色的 奶牛 哪个 现在 休息 所以
[sɪ'kjʊəli] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . -
securely **on** **the** **further** **side** **of** **the** **hill** **.** **14**
安全地 在 这 更远 边 的 这 爬坡道 . -

她想知道自己能做些什么来保护那头现在安稳地躺在山坡另一边的小棕牛。14

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[æn] [wɪnz] [ə; eɪ] [frend]
ANNE **WINS** **A** **FRIEND**
安妮 胜利 一个 朋友

安妮赢得了一位朋友

“ [kʌm] , [æn] ,
“ **Come** **,** **Anne** **,**
“ 来 , 安妮 ,

“来吧，安妮，

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [æt; ət][səʊ] ['ɜːli] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːn][sʌn]
” **called** **Mrs** **.** **Stoddard** **at** **so** **early** **an** **hour** **the** **next** **morning** **that** **the** **June** **sun**
” 称为 太太 . 斯托达德 在 所以 早期的 一个 小时 这 下一个 早晨 那 这 六月 太阳
[wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] .
was **just** **showing** **itself** **above** **the** **eastern** **horizon** **.**
曾是 只是 显示 本身 多于 这 东 地平线 .

第二天清晨，六月的太阳刚刚从东方的地平线上升起，斯托达德太太就打电话过来。

“ [jes] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['prɒmptli] ,
“ **Yes** **,** **Mistress** **Stoddard** **,** **”** **answered** **the** **little** **girl** **promptly** **,**
“ 是的 , 情妇 斯托达德 , ” 回答 这 小的 女孩 及时 ,

“是的，斯托达德夫人，”小女孩立刻回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒft] .
and **in** **a** **few** **minutes** **she** **came** **down** **the** **steep** **stairs** **from** **the** **loft** **.**
和 在 一个 很少 分钟 她 来了 向下 这 陡 楼梯 从 这 阁楼 .

几分钟后，她从阁楼上沿着陡峭的楼梯走了下来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɜːli] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] , [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈkaɪndli] ,

“	It	is	early	to	call	you	,	child	,	”	said	the	good	woman	kindly	,
”	它	是	早期的	到	称呼	你	,	孩子	,	”	说	这	好的	女士	亲切地	,

“孩子，现在叫你还太早了，”善良的妇人和蔼地说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ˈɜːli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [graʊndz] ,

“	but	the	captain	has	made	an	early	start	for	the	fishing	grounds	,
”	但	这	队长	有	制成	一个	早期的	开始	为了	这	钓鱼	理由	,

“但是船长已经提前出发前往渔场了，

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrʌbləs] [taɪmz] ;

and	I	liked	not	to	leave	you	alone	in	the	house	in	these	troublous	times	;
和	我	喜欢	不是	到	离开	你	独自的	在	这	房子	在	这些	麻烦的	时代	;

在这样动荡的时期，我不希望你独自一人待在家里；

[ænd; ənd][səʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒrɪdʒ] [ænd; ənd][wiːl; wɪl][gəʊ][ænd; ənd] [mɪlk] [ˈbraʊni] .

and	so	eat	your	porridge	and	we'll	go	and	milk	Brownie	.
和	所以	吃	你的	稀饭	和	出色地	去	和	牛奶	布朗尼	.

所以，吃你的粥吧，我们去给布朗尼挤牛奶。

” [æn] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ;

”	Anne	hastened	to	obey	;
”	安妮	加快	到	服从	;

安妮赶紧遵命；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] [θruː]

and	in	a	few	moments	the	two	were	making	their	way	up	the	slope	through
和	在	一个	很少	时刻	这	二	是	制作	他们的	方式	向上	这	坡	通过

[ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [ˈbeɪˌberi] [bʊʃɪz] ,

the	fragrant	bayberry	bushes	,
这	香	杨梅	灌木丛	,

片刻之后，两人便沿着山坡向上走去，穿过散发着香气的杨梅灌木丛。

[ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] .

and	breathing	in	the	sweet	morning	air	.
和	呼吸	在	这	甜的	早晨	空气	.

呼吸着清晨甜美的空气。

[nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [əˈstɜː][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .

No	one	else	seemed	astir	in	the	little	settlement	.
不	一	别的	似乎	搅拌	在	这	小的	沉降	.

在这个小村落里，似乎没有其他人在活动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld][bɜːd] [wʊd] betray15

Now	and	then	a	flutter	of	some	wild	bird	would	betray15
现在	和	然后	一个	扑	的	一些	荒野	鸟	会	betray15

偶尔，一些野生鸟类扑腾翅膀的声音就会泄露秘密[15]

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [nɪə(r)][sʌm; səm] [ləʊ] - [ˈnestɪŋ] [bɜːd] ;

that	they	had	stepped	near	some	low	-	nesting	bird	;
那	他们	有	步	靠近	一些	低的	-	嵌套	鸟	;

他们刚才不小心靠近了某种低矮筑巢的鸟类；

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrəp] [ɒv; əv]['rəubinz] ,

and	the	air	was	full	of	the	morning	songs	and	chirrupings	of	robins	,
和	这	空气	曾是	满的	的	这	早晨	歌曲	和	啁啾声	的	知更鸟	,

[red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːd] ,

red	-	winged	blackbirds	,
红色的	-	有翅膀的	黑鸟	,

空气中充满了清晨知更鸟和红翅黑鹂的鸣叫声。

[sɒŋ] ['spærəʊz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [siː] - ['lʌvɪŋ] [bɜːdz] [wɪtʃ] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

song	**sparrows**	**,**	**and**	**of**	**many**	**sea**	**-**	**loving**	**birds**	**which**	**built**	**their**	**nests**	**among**	**the**
歌曲	麻雀	,	和	的	许多	海	-	爱	鸟类	哪个	建造	他们的	巢穴	之中	这

[sænd] - [hɪlz] ,

sand	**-**	**hills**	**,**
沙	-	丘陵	,

歌雀，以及许多在沙丘间筑巢的喜海鸟类，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðeə(r)] [fuːd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

but	**found**	**their**	**food**	**upon**	**the**	**shore**	**.**
但	成立	他们的	食物	之上	这	支撑	.

但他们在岸边找到了食物。

[æn] ['nəʊtɪst] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

Anne	**noticed**	**all**	**these**	**things**	**as**	**they**	**walked**	**along**	**,**
安妮	注意到	全部	这些	事物	作为	他们	步行	沿着	,

安妮边走边注意到了这一切。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

but	**her**	**thoughts**	**were**	**chiefly**	**occupied**	**with**	**other**	**things**	**.**
但	她	想法	是	主要	占领	和	其他	事物	.

但她的心思主要放在其他事情上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][ɑːsk]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , [jet] ['ɔːlməʊst] [fɪəd] [tuː; tə]

There	**was**	**one**	**question**	**she**	**longed**	**to**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Stoddard**	**,**	**yet**	**almost**	**feared**	**to**
那里	曾是	一	问题	她	渴望	到	问	太太	.	斯托达德	,	然而	几乎	害怕	到

[ɑːsk] .

ask	**.**
问	.

她很想问斯托达德太太一个问题，但又几乎不敢问。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]

As	**they**	**reached**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**hill**	**and**	**turned**	**for**	**a**	**look**	**at**	**the**
作为	他们	达到	这	首脑	的	这	爬坡道	和	转向	为了	一个	看	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [spəʊk] :

beautiful	**harbor**	**she**	**gained**	**courage**	**and**	**spoke**	**:**
美丽的	港口	她	获得	勇气	和	辐	:

当他们登上山顶，转身眺望美丽的海港时，她鼓起勇气开口说道：

“ ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] - [spaɪ] - [ɪz] ? ”

“	**Mistress**	**Stoddard**	**,**	**will**	**you**	**please**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**a**	**'**	**spy**	**'**	**is**	**?**	**”**
“	情妇	斯托达德	,	将要	你	请	到	告诉	我	什么	一个	-	间谍	-	是	?	”

“斯托达德夫人，请问您能告诉我什么是'间谍'吗？”

“ [ə; eɪ][spaɪ] ?

“	**A**	**spy**	**?**
“	一个	间谍	?

“间谍？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , [æn] ? ” [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ;

and	**why**	**do**	**you**	**wish**	**to**	**know**	**,**	**Anne**	**?**	**”**	**responded**	**her**	**friend**	**;**
和	为什么	做	你	希望	到	知道	,	安妮	?	”	回应	她	朋友	;

“你为什么想知道，安妮？”她的朋友回答道；

“ [huː] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [spaɪz] ? ”

“	**who**	**has**	**been**	**talking**	**to**	**you**	**of**	**spies**	**?**	**”**
“	WHO	有	到过	说	到	你	的	间谍	?	”

“是谁跟你提起过间谍的事？”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪl] - ['siːmɪŋ] [wɜːd] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] ['æŋkʃəsli] .

“	**Is**	**it**	**an**	**ill**	**-**	**seeming**	**word**	**?**	**”**	**questioned**	**the**	**child**	**anxiously**	**.**
“	是	它	一个	患病的	-	似乎	单词	?	”	被质问	这	孩子	焦虑地	.

“这个词听起来不好吗？”孩子焦急地问道。

“ [ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [dɪd][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] ['jestədeɪ] [wen] [ai][went][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] . ”

“	The	Cary	children	did	call	it	after	me	yesterday	when	I	went	to	the	spring	.	”
”	这	凯瑞	孩子们	做过	称呼	它	后	我	昨天	什么时候	我	去	到	这	春天	.	”

“昨天我去泉水边的时候，凯瑞家的孩子们也跟着我一起喊了起来。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['æŋgrəli] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'plaɪ][dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] ,

“	Did	they	that	!	”	exclaimed	Mrs	.	Stoddard	angrily	,	“	and	what	reply	did	you	make	,
”	做过	他们	那	!	”	惊呼	太太	.	斯托达德	愤怒地	,	“	和	什么	回复	做过	你	制作	,

[æn] ?

Anne	?
安妮	?

“他们真的这么做了！”斯托达德太太生气地喊道，“安妮，你是怎么回应的？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

”	The	little	girl	shook	her	head	.
”	这	小的	女孩	摇晃	她	头	.

小女孩摇了摇头。

“ [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .

“	I	said	nothing	.
”	我	说	没有什么	.

我什么也没说。

[ai] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [mi:n] .

I	knew	not	what	they	might	mean	.
我	知道	不是	什么	他们	可能	意思是	.

我不知道它们可能是什么意思。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [tʃaɪld] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ? ” -

Does	it	mean	an	orphan	child	,	Mistress	Stoddard	?	”	16
做	它	意思是	一个	孤儿	孩子	,	情妇	斯托达德	?	”	-

斯托达德夫人，您指的是孤儿吗？16

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [aɪz] [ə'pi:lɪŋli] .

and	the	little	girl	lifted	her	dark	eyes	appealingly	.
和	这	小的	女孩	抬起	她	黑暗的	眼睛	吸引人的	.

小女孩抬起她那双乌黑的眼睛，楚楚可怜。

“ [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪts] ['mi:nɪŋ] , [æn] ,

“	I	will	tell	you	its	meaning	,	Anne	,
”	我	将要	告诉	你	它是	意义	,	安妮	,

“我会告诉你它的含义，安妮。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .

and	then	you	will	see	that	it	has	naught	to	do	with	little	girls	.
和	然后	你	将要	看	那	它	有	零	到	做	和	小的	女孩们	.

然后你就会发现，这和小女孩一点关系都没有。

[ə; eɪ] - [spaɪ] - [ɪz] [laɪk] [ðɪs] :

A	'	spy	'	is	like	this	:
一个	-	间谍	-	是	喜欢	这	:

间谍就是这样的：

[sə'pəʊz] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ai] [kept] [maɪ] [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,

Suppose	some	one	should	wish	to	know	if	I	kept	my	house	in	order	,
认为	一些	一	应该	希望	到	知道	如果	我	保留	我的	房子	在	命令	,

假设有人想知道我是否把家里收拾得井井有条，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] ,

and	what	I	gave	the	captain	for	dinner	,	and	could	not	find	out	,
和	什么	我	给予	这	队长	为了	晚餐	,	和	可以	不是	寻找	出去	,

还有我给船长准备的晚餐，但我却找不到答案。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] , - [æn] ['nelsn] ,

and	so	she	came	to	you	and	said	,	'	Anne	Nelson	,
和	所以	她	来了	到	你	和	说	,	-	安妮	纳尔逊	,

于是她来找你，说道：“安妮·纳尔逊，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔdəd] ['haʊshəʊld] ,

if	you	will	tell	me	about	the	Stoddard	household	,
如果	你	将要	告诉	我	关于	这	斯托达德	家庭	,

如果你能告诉我一些关于斯托达德一家的事情就好了。

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

and	open	the	door	that	I	may	come	in	and	see	for	myself	,
和	打开	这	门	那	我	可能	来	在	和	看	为了	我	,

打开门让我进去亲眼看看，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [swiːts] - ; [ðen] ,

I	will	give	thee	a	shilling	and	a	packet	of	sweets	'	;	then	,
我	将要	给	你	一个	先令	和	一个	包	的	糖果	-	;	然后	,

我会给你一先令和一包糖果；然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][spaɪ] . ”

if	you	should	agree	to	the	bargain	,	then	you	could	be	called	a	spy	.	”
如果	你	应该	同意	到	这	便宜货	,	然后	你	可以	是	称为	一个	间谍	.	”

如果你同意这项交易，那么你就有可能被指控为间谍。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [æn] ,

“	But	I	would	not	do	such	a	thing	!	”	declared	Anne	,
“	但	我	会	不是	做	这样的	一个	事物	!	”	声明	安妮	,

“但我绝不会做那种事！”安妮说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] .

a	little	flash	of	resentment	in	her	dark	eyes	.
一个	小的	闪光	的	怨恨	在	她	黑暗的	眼睛	.

她深邃的眼眸中闪过一丝怨恨。

“ [duː; də][ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ?

“	Do	the	Cary	children	think	me	like	that	?
“	做	这	凯瑞	孩子们	思考	我	喜欢	那	?

“凯瑞家的孩子们也这样看待我吗？”

[aɪ] [wɪl] [θrəʊ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] — [aɪ] , [ænd; ənd]

I	will	throw	water	on	them	when	next	we	meet	at	the	spring	—	aye	,	and
我	将要	扔	水	在	他们	什么时候	下一个	我们	见面	在	这	春天	—	是的	,	和

[sænd] . ”

sand	.	”
沙	.	”

下次我们在泉边相遇时，我要朝他们泼水——对了，还要泼沙子。”

“ [neɪ] , [æn] , ” [ri'pruːv] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪl] - [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]

“	Nay	,	Anne	,	”	reproved	Mrs	.	Stoddard	,	but	she	was	not	ill	-	pleased	at	the
“	不	,	安妮	,	”	责备	太太	.	斯托达德	,	但	她	曾是	不是	患病的	-	高兴	在	这

[tʃaɪldz] ['spɪrɪt] .

child's	spirit	.
孩子的	精神	.

“不，安妮，”斯托达德太太责备道，但她并不讨厌这个孩子的天性。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] .

“	Then	you	would	be	as	bad	as	they	.
“	然后	你	会	是	作为	坏的	作为	他们	.

“那你就会和他们一样坏了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈmætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] ; [ðæt] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ðeə(r)] .

It	does	not	matter	what	they	may	say	;	that	is	neither	here	nor	there	.
它	做	不是	事情	什么	他们	可能	说	;	那	是	两者都不	这里	也不	那里	.

他们说什么都无关紧要；那与此事无关。

[ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɒnɪst] - [ˈθɪŋkɪŋ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [duː; də] [wel] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [wɜːk] [hɑːm]

If	you	be	an	honest	-	thinking	child	and	do	well	they	cannot	work	harm
如果	你	是	一个	诚实的	-	思维	孩子	和	做	出色地	他们	不能	工作	伤害

[əˈgenst] [juː; jʊ] . ” -

against	you	.	”	17
反对	你	.	”	-

如果你是一个诚实正直、品行端正的孩子，他们就无法伤害你。”17

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] [ænd; ənd] [naʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] “ [muː] !

As	they	talked	they	had	walked	on	and	now	heard	a	low	“	Moo	!
作为	他们	谈话	他们	有	步行	在	和	现在	听到	一个	低的	“	哞	!

他们边走边聊，突然听到一声低沉的“哞！”

” [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈtʃeri] [triːz] .

”	from	behind	a	bunch	of	wild	cherry	trees	.
”	从	在后面	一个	束	的	荒野	樱桃	树木	.

“从一片野樱桃树后面。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈbraʊni] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [æn] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] - [muː] - [laɪk]

“	There's	Brownie	!	”	exclaimed	Anne	,	“	but	I	do	wish	she	would	not	'	moo	'	like
”	有	布朗尼	!	”	惊呼	安妮	,	“	但	我	做	希望	她	会	不是	-	哞	-	喜欢

[ðæt] , [ˈmɪstrəs] [ˈstɔdəd] .

that	,	Mistress	Stoddard	.
那	,	情妇	斯托达德	.

“布朗尼在那儿！”安妮惊呼道，“但我希望她不要那样‘哞哞’叫，斯托达德太太。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mait] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] . ” “

The	British	might	hear	her	if	they	come	up	this	far	from	shore	.	”	“
这	英国	可能	听到	她	如果	他们	来	向上	这	远的	从	支撑	.	”	“

如果英国人从离岸这么远的地方上来，他们或许能听到她的声音。

- [tɪz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [milk] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] .

'	Tis	only	to	remind	me	that	it	is	time	she	was	milked	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	.
-	的	仅有的	到	提醒	我	那	它	是	时间	她	曾是	挤奶	,	”	说	太太	.	斯托达德	.

“这只是提醒我该挤奶了，”斯托达德太太说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] , [tʃaɪld] , [tɪl] [ai] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] .

“	You	can	play	about	here	,	child	,	till	I	have	finished	.
“	你	能	玩	关于	这里	,	孩子	,	直到	我	有	完成的	.

“孩子，你可以在这里玩耍，直到我完成为止。”

” [æn] [dɪd] [nɒt] [ˈwɒndə(r)] [fɑː(r)] .

”	Anne	did	not	wander	far	.
”	安妮	做过	不是	漫步	远的	.

安妮并没有走远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [wɒz; wəz]

There	was	something	else	she	wished	to	know	,	and	when	the	bucket	was
那里	曾是	某物	别的	她	希望	到	知道	,	和	什么时候	这	桶	曾是

[fɪld] [wɪð] [ˈfəʊmi] ,

filled	with	foamy	,
已填	和	泡沫状	,

她还有另一件事想知道，当桶里装满了泡沫时，

[ˈfreɪgrənt] [mɪlk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] [beɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [drɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “

fragrant	milk	,	of	which	Mrs	.	Stoddard	bade	the	child	drink	,	she	said	:	“
香	牛奶	,	的	哪个	太太	.	斯托达德	巴德	这	孩子	喝	,	她	说	:	“

斯托达德太太让孩子喝香喷喷的牛奶，她说：“

- [tɪz] [nɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] .
' Tis near a month since my father went .
- 的 靠近 一个 月 自从 我的 父亲 去 .

父亲去世快一个月了。

[ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['treɪtə(r)] - ;
The Cary children also called after me that my father was a ' traitor ' ;
这 凯瑞 孩子们 还 称为 后 我 那 我的 父亲 曾是 一个 - 叛徒 - ;

凯瑞家的孩子们还喊着说我父亲是“叛徒”;

[ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ɪl] - ['siːmɪŋ] [wɜːd] ? ”
is that an ill - seeming word ? ”
是 那 一个 患病的 - 似乎 单词 ? ”

这个词听起来不太好吗?

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊfs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ” “
“ The little oafs ! ” exclaimed Mrs . Stoddard , “ and what else did they say ? ” “
“ 这 小的 笨蛋 ! ” 惊呼 太太 . 斯托达德 , “ 和 什么 别的 做过 他们 说 ? ” “

“这群小笨蛋！”斯托达德太太惊呼道，“他们还说了什么？”

- [twɪl] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
' Twill not make you dislike me , Mistress Stoddard ? ” questioned the child .
- 斜纹布 不是 制作 你 不喜欢 我 , 情妇 斯托达德 ? ” 被质问 这 孩子 .

“这不会让您讨厌我吧，斯托达德夫人？”孩子问道。

“ [aɪ] ['ɒnɪstlɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [bɪ'set] [ˌem 'iː] .
“ I honestly do not know why they should so beset me .
“ 我 诚实地 做 不是 知道 为什么 他们 应该 所以 围困 我 .

“我真的不知道他们为什么要这样纠缠我。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] - ['begə(r)] - [æz; əz] [wel] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ;
But they called me ' beggar ' as well , whatever that may be ;
但 他们 称为 我 - 乞丐 - 作为 出色地 , 任何 那 可能 是 ;

但他们也叫我“乞丐”，不管那是什么意思;

[ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ɪl] - ['siːmɪŋ] [wɜːd] . ” -
though I'm sure I am not it , if it be an ill - seeming word . ” 18
尽管 我是 当然 我 是 不是 它 , 如果 它 是 一个 患病的 - 似乎 单词 . ” -

虽然我确信我不是那样的人，如果这个词听起来不太好听的话。”18

['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [hæd; həd][set] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlkɪŋ] - [peɪl] ; ['braʊni] [wɒz; wəz]['kwaɪətlɪ] ['fiːdɪŋ]
Mrs . Stoddard had set down her milking - pail ; Brownie was quietly feeding
[nɪə(r)][baɪ] ;
near by ;
靠近 经过 ;

斯托达德太太放下了挤奶桶；布朗尼正在附近安静地吃草;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] ,
there was no one to see ,
那里 曾是 不 一 到 看 ,

周围一个人也没有。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)] .
and she put her arm about the little girl and drew her near .
和 她 放 她 手臂 关于 这 小的 女孩 和 画 她 靠近 .

她用胳膊搂住小女孩，把她拉近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

It	was	the	first	outward	show	of	tenderness	that	she	had	made	toward	the
它	曾是	这	第一的	向外	展示	的	压痛	那	她	有	制成	朝向	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

这是她第一次对孩子流露出温柔的情感。

[ænd; ənd][æz; əz] [æn] [felt] [ðə; ði]['kaɪndli] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː]

and	as	Anne	felt	the	kindly	pressure	of	her	arm	and	looked	up	into
和	作为	安妮	毛毡	这	亲切地	压力	的	她	手臂	和	看起来	向上	进入

[ðə; ði]['tendə(r)] [aɪz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪs] ['braitən] .

the	tender	eyes	her	own	face	brightened	.
这	投标	眼睛	她	自己的	脸	明亮	.

当安妮感受到她手臂上温柔的压力，抬头望向那双温柔的眼睛时，她的脸上也绽放出了笑容。

“ [wiːl; wil][sɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][rest] , [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

“	We'll	sit	here	for	a	bit	and	rest	,	child	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,
”	出色地	坐	这里	为了	一个	少量	和	休息	,	孩子	,	”	说	太太	.	斯托达德	,

“孩子，我们就在这儿坐一会儿休息一下吧，”斯托达德太太说。

“ [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [θɪŋk] ['əʊnli] [wel] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	and	be	sure	I	think	only	well	of	you	.
”	和	是	当然	我	思考	仅有的	出色地	的	你	.

“请相信，我对你只有好感。”

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [ɔːt] [hɑːm] [ðiː] [ɔː(r)] [meɪk] [ðiː]

Thou	art	a	dear	child	,	and	I	will	not	have	aught	harm	thee	or	make	thee
你	艺术	一个	亲爱的	孩子	,	和	我	将要	不是	有	零	伤害	你	或者	制作	你

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

你是个可爱的孩子，我不会让任何事伤害你，也不会让你不快乐。

” [æn] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd] ['snʌgl] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frɛndz] [saɪd] .

”	Anne	drew	a	long	breath	,	and	snuggled	closely	to	her	good	friend's	side	.
”	安妮	画	一个	长的	气息	,	和	依偎着	密切	到	她	好的	朋友们	边	.

安妮长长地吸了一口气，紧紧地依偎在她好朋友的身边。

[ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][sæd]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ,

A	great	load	was	lifted	from	her	sad	little	heart	,
一个	伟大的	加载	曾是	抬起	从	她	伤心	小的	心	,

她那颗悲伤的小心里仿佛卸下了一块重担。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [bʌt; bət] [fjuː]

for	since	she	had	come	to	Province	Town	she	could	remember	but	few
为了	自从	她	有	来	到	省	镇	她	可以	记住	但	很少

['kaɪndli] [wɜːdz] ,

kindly	words	,
亲切地	字	,

自从她来到普罗温斯镇以来，她能记住的善意话语寥寥无几。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [wɒz; wəz]

and	to	have	Mistress	Stoddard	treat	her	with	such	loving	kindness	was
和	到	有	情妇	斯托达德	对待	她	和	这样的	爱	仁慈	曾是

['hæpinəs] [ɪn'diːd] .

happiness	indeed	.
幸福	的确	.

能得到斯托达德夫人如此慈爱的对待，对她来说真是一种幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sæt]['saɪlənt]

For	a	moment	she	forgot	the	taunts	of	the	Cary	children	,	and	sat	silent
为了	一个	片刻	她	忘了	这	嘲讽	的	这	凯瑞	孩子们	,	和	卫星	沉默的

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

and	smiling	,
和	微笑	,

她一时忘记了凯瑞家孩子们的嘲讽，静静地坐着，脸上带着微笑。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] ['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] ['ʃəʊldə(r)] .

her	head	resting	against	Mrs	.	Stoddard's	shoulder	.
她	头	休息	反对	太太	.	斯托达德的	肩膀	.

她的头靠在斯托达德太太的肩膀上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [æn] [spəʊk] .

There	was	a	peaceful	little	silence	between	the	two	,	and	then	Anne	spoke	.
那里	曾是	一个	和平	小的	沉默	之间	这	二	,	和	然后	安妮	辐	.

两人之间短暂地沉默了一会儿，然后安妮开口说话了。

“ [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] - ['treɪtə(r)] - [maɪt] [miːn] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ? ” -

“	I	would	wish	to	know	what	'	traitor	'	might	mean	,	Mistress	Stoddard	?	”	19
”	我	会	希望	到	知道	什么	-	叛徒	-	可能	意思是	,	情妇	斯托达德	?	”	-

“我想知道‘叛徒’这个词具体是什么意思，斯托达德夫人？”19

“ ['veri] [laɪk] [tuː; tə] - [spaɪ] , -

“	Very	like	to	'	spy	,	'
”	非常	喜欢	到	-	间谍	,	-

“非常喜欢‘间谍活动’，

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

”	answered	Mrs	.	Stoddard	.
”	回答	太太	.	斯托达德	.

“斯托达德太太回答道。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ment] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

“	The	children	meant	that	your	father	had	told	the	British	that	they	could	find
”	这	孩子们	意思是	那	你的	父亲	有	讲述	这	英国	那	他们	可以	寻找

[gʊd] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hɪə(r)] .

good	harbor	and	provisions	here	.
好的	港口	和	条款	这里	.

孩子们的意思是，你父亲曾告诉英国人，他们可以在这里找到良好的港口和补给。

[ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ][spaɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)]

That	,	like	a	spy	,	he	had	opened	the	door	of	a	friend's	house	for	silver
那	,	喜欢	一个	间谍	,	他	有	打开	这	门	的	一个	朋友们	房子	为了	银

.

:
.

他就像间谍一样，为了得到银子而打开了朋友家的门。

” [æn] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt]

”	Anne	sprang	from	the	arm	that	had	encircled	her	,	her	cheeks	flushed
”	安妮	弹簧	从	这	手臂	那	有	包围	她	,	她	脸颊	酡

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .

and	her	eyes	blazing	.
和	她	眼睛	炽烈	.

安妮挣脱了搂着她的手臂，双颊绯红，双眼怒火中烧。

“ [naʊ] !

“	Now	!
”	现在	!

“现在！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , " [ai] [wɪl] [θrəʊ] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] !

"	she	declared	,	"	I	will	throw	water	upon	them	when	I	go	to	the	spring	!
"	她	声明	,	"	我	将要	扔	水	之上	他们	什么时候	我	去	到	这	春天	!

她宣称："我去泉边的时候，要用水泼他们！"

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪl] [həʊld] [ai] [wɪl] [splæʃ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

All	that	the	bucket	will	hold	I	will	splash	upon	them	,
全部	那	这	桶	将要	抓住	我	将要	溅	之上	他们	,

桶里能装的，我都要泼到他们身上。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['muːvmənt] [æz; əz] [ɪf] ['kɑːstɪŋ] ['bʌkit] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] [ə'pɒn]

"	and	she	made	a	fierce	movement	as	if	casting	buckets	full	of	wrath	upon
"	和	她	制成	一个	凶猛的	移动	作为	如果	铸件	水桶	满的	的	愤怒	之上

[hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ,

her	enemies	,
她	敌人	,

她猛地做出一个凶狠的动作，仿佛要将满满的怒火倾泻到敌人身上。

" [ænd; ənd] [sænd] !

"	and	sand	!
"	和	沙	!

"还有沙子！"

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ; " [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ai] [wɪl] [θrəʊ] [sænd] [ə'pɒn]

"	she	continued	;	"	while	they	are	wet	with	the	water	I	will	throw	sand	upon
"	她	持续	;	"	尽管	他们	是	湿的	和	这	水	我	将要	扔	沙	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她继续说道："趁它们还被水淋湿的时候，我会往它们身上撒沙子。"

- [tɪz] [wɜːs] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . "

'	Tis	worse	to	say	things	of	my	father	than	of	me	.	"
-	的	更糟	到	说	事物	的	我的	父亲	比	的	我	.	"

说我父亲的坏话比说我的坏话更糟糕。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ;

"	Come	here	,	child	,	"	said	Mrs	.	Stoddard	;
"	来	这里	,	孩子	,	"	说	太太	.	斯托达德	;

"孩子，过来，"斯托达德太太说；

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [wɜːdz] [laɪk] [ðə; ði] ['keəri] ['tʃɪldrən] [spiːk] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] .

"	we	will	not	let	words	like	the	Cary	children	speak	trouble	us	.
"	我们	将要	不是	让	字	喜欢	这	凯瑞	孩子们	说话	麻烦	我们	.

"我们不会让凯里孩子们说的话困扰我们。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [æn] ,

And	you	will	remember	,	Anne	,
和	你	将要	记住	,	安妮	,

你会记住的，安妮。

[ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪl] - [pliːzd] [ɪf] [ai] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['θrəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

that	I	shall	be	ill	-	pleased	if	I	hear	of	water	-	throwing	at	the	spring	.
那	我	将	是	患病的	-	高兴	如果	我	听到	的	水	-	投掷	在	这	春天	.

如果我听说有人向泉水泼水，我会很不高兴。

[kʌm] , [naʊ] , [wiːl; wil] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Come	,	now	,	we'll	be	going	toward	home	.
来	,	现在	,	出色地	是	去	朝向	家	.

走吧，我们回家了。

" [æn] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [bʌt; bət] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ɒn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
" Anne made no response , but walked quietly on beside her companion .
" 安妮 制成 不 回复 , 但 步行 悄悄 在 旁 她 伴侣 .

安妮没有回应，只是默默地走在同伴身边。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [həʊm] .
When they reached the hilltop they paused again before going down the slope toward home .
什么时候 他们 达到 这 山顶 他们 暂停 再次 前 去 向下 这 坡 朝向 家 .

他们到达山顶后再次停下来，然后才沿着山坡往家走。

" [lʊk] , [æn] !
" Look , Anne !
" 看 , 安妮 !

"看，安妮！"

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] all20
Are not the fishing - boats all20
是 不是 这 钓鱼 - 船 all20

难道这些渔船不都是20艘吗?

[æt; ət] ['æŋkə(r)] ?
at anchor ?
在 锚 ?

抛锚了吗?

[wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] ?
What means it that the men are not about their fishing ?
什么 方法 它 那 这 男人 是 不是 关于 他们的 钓鱼 ?

这是否意味着这些人并非以捕鱼为生?

[wɪd] [best] ['hʌri] .
We'd best hurry .
我们会 最好的 匆忙 .

我们最好快点。

" ['kæptɪn] ['iːnəs] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Captain Enos met them at the door .
" 队长 埃诺斯 遇见 他们 在 这 门 .

"伊诺斯船长在门口迎接了他们。"

[hiː; hi] [geɪv] [æn] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] , [bʌt; bət] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He gave Anne no word of greeting , but said to his wife ,
他 给予 安妮 不 单词 的 问候 , 但 说 到 他的 妻子 ,

他没有向安妮打招呼，而是对妻子说：

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tel] [juː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ə'ʃɔː(r)] .
" The British tell us to keep ashore .
" 这 英国 告诉 我们 到 保持 岸上 .

英国人告诉我们待在岸上。

[ðel] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
They'll have no fishing .
他们会 有 不 钓鱼 .

他们将无法捕鱼。

[ðeɪ] [nəʊ] [fʊl] [wel] [haʊ] ['iːzi] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sluːp] [tuː; tə] ['kæri] [njuːz] [ʌp][ðə; ði]['hɑːbə(r)]

They	know	full	well	how	easy	'	tis	for	a	good	sloop	to	carry	news	up	the	harbor
他们	知道	满的	出色地	如何	简单的	-	的	为了	一个	好的	单桅帆船	到	携带	消息	向上	这	港口

.

:

.

他们非常清楚，一艘好的单桅帆船很容易就能把消息传递到港口。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] . ”

They	are	well	posted	as	to	how	such	things	are	done	.	”
他们	是	出色地	发布	作为	到	如何	这样的	事物	是	完毕	.	”

他们很清楚这类事情该如何操作。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [fɪʃ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] . “

“	But	what	can	we	do	if	we	cannot	fish	?	”	exclaimed	Mrs	.	Stoddard	.	“
“	但	什么	能	我们	做	如果	我们	不能	鱼	?	”	惊呼	太太	.	斯托达德	.	“

“可是如果我们不能捕鱼，我们还能做什么呢？”斯托达德太太惊呼道。

- [tɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] ['sændi] [pɔɪnt] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['gaːdnz] .

'	Tis	well	known	that	this	sandy	point	is	no	place	for	gardens	.
-	的	出色地	已知	那	这	沙	观点	是	不	地方	为了	花园	.

众所周知，这片沙地并不适合建花园。

[wiː; wi][kæn; kən] [skeəs] [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

We	can	scarce	raise	vegetables	enough	to	know	what	they	mean	.
我们	能	稀少	增加	蔬菜	足够的	到	知道	什么	他们	意思是	.

我们几乎种不出足够多的蔬菜来了解它们的含义。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] ,

And	as	for	corn	and	wheat	,
和	作为	为了	玉米	和	小麦	,

至于玉米和小麦，

['evri] [greɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːθ] ['kaʊntɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

every	grain	of	them	worth	counting	has	to	be	bought	from	the	other
每一个	粮食	的	他们	值得	计数	有	到	是	买	从	这	其他

['setlmənts] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [fɪʃ] .

settlements	and	paid	for	in	fish	.
定居点	和	有薪酬的	为了	在	鱼	.

每一粒值得一提的粮食都必须从其他定居点购买，并用鱼来支付。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [fɪʃ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] ?

If	we	do	not	fish	how	shall	we	eat	?
如果	我们	做	不是	鱼	如何	将	我们	吃	?

如果我们不捕鱼，我们怎么吃饭?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	captain	shook	his	head	.
”	这	队长	摇晃	他的	头	.

船长摇了摇头。

“ [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] , [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [æn] ,

“	Go	about	your	play	,	child	,	”	he	said	,	turning	toward	Anne	,
“	去	关于	你的	玩	,	孩子	,	”	他	说	,	转弯	朝向	安妮	,

“孩子，你继续玩吧。”他边说边转向安妮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skrʌbi] [paɪn] [triːz] [nɪə(r)]

and	the	little	girl	walked	slowly	away	toward	a	bunch	of	scrubby	pine	trees	near
和	这	小的	女孩	步行	缓慢地	离开	朝向	一个	束	的	灌木丛	松树	树木	靠近

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] .

which	she	had	established	a	playhouse	.
哪个	她	有	已确立的	一个	过家家	.

小女孩慢慢地走向一丛矮小的松树，她在树丛附近搭建了一个游戏屋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ɒv; əv] [smuːð] [tʃɪps] ,

She	had	built	a	cupboard	of	smooth	chips	,
她	有	建造	一个	橱柜	的	光滑的	芯片	,

她建了一个装满光滑薯片的橱柜，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðə; ði] [ʃelz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	here	were	gathered	the	shells	she	had	brought	from	the	beach	,
和	这里	是	聚集	这	贝壳	她	有	带来	从	这	海滩	,

这里收集了她从海滩上带来的贝壳。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz]

a	wooden	doll	which	her	father	had	made	her	,	and	the	pieces
一个	木制的	玩具娃娃	哪个	她	父亲	有	制成	她	,	和	这	件

[ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] ['ɜːθnweə(r)] [pleɪt] . -

of	a	broken	earthenware	plate	.	21
的	一个	破碎的	陶器	盘子	.	-

她父亲为她做的一个木制娃娃，以及一块破碎的陶盘碎片。21

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] [frɒm; frəm][ɪts] ['nærəʊ] [ʃelf] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

She	took	the	doll	from	its	narrow	shelf	and	regarded	it	closely	.
她	采取	这	玩具娃娃	从	它是	狭窄的	架子	和	认为	它	密切	.

她从狭窄的架子上取下娃娃，仔细端详起来。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [skɪl] .

Her	father	had	made	it	with	no	small	skill	.
她	父亲	有	制成	它	和	不	小的	技能	.

她父亲用精湛的技艺制作了它。

[ɪts] [raʊnd] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kɜːrlz] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [wʊd] ;

Its	round	head	was	covered	with	curls	carved	in	the	soft	wood	;
它是	圆形的	头	曾是	涵盖	和	卷发	雕刻	在	这	柔软的	木头	;

它的圆形头部覆盖着用软木雕刻而成的卷发；

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [wɪð] [peɪnt] , [ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] [red] .

its	eyes	were	colored	with	paint	,	and	its	mouth	was	red	.
它是	眼睛	是	有色	和	画	,	和	它是	嘴	曾是	红色的	.

它的眼睛涂上了颜料，嘴巴是红色的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['klʌmzɪli] [meɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [hæd; həd][dʒɔɪnts] ,

The	body	was	more	clumsily	made	,	but	the	arms	and	legs	had	joints	,
这	身体	曾是	更多的	笨拙地	制成	,	但	这	武器	和	腿	有	关节	,

身体构造比较粗糙，但四肢有关节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒl] [kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz][ɪts] [smɔːl] ['mɪstrəs] .

and	the	doll	could	sit	up	as	erect	as	its	small	mistress	.
和	这	玩具娃娃	可以	坐	向上	作为	直立	作为	它是	小的	情妇	.

这个玩偶可以像它的小女主人一样挺直腰杆坐起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] [wʌn] ['gɑːmənt] [meɪd] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃekt] ['kɒtn] .

It	wore	one	garment	made	of	blue	and	white	checked	cotton	.
它	穿着	一	服装	制成	的	蓝色的	和	白色的	已检查	棉布	.

她穿着一件蓝白格子棉布衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tɔɪ] [æn] ['nelsn] [hæd; həd]['evə(r)] [pə'zest] ,

It	was	the	only	toy	Anne	Nelson	had	ever	possessed	,
它	曾是	这	仅有的	玩具	安妮	纳尔逊	有	曾经	拥有	,

这是安妮·尼尔森唯一拥有过的玩具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

and	it	had	seemed	more	her	own	because	she	had	kept	it	in	the
和	它	有	似乎	更多的	她	自己的	因为	她	有	保留	它	在	这

['lɪt(ə)l] ['pleɪhaʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪnz] .

little	playhouse	under	the	pines	.
小的	过家家	在下面	这	松树	.

而且，因为她把它放在松树下的小游戏屋里，所以它看起来更像是她自己的。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['hæpɪli]

“	Now	,	you	can	go	up	to	the	house	and	live	with	me	,	”	she	said	happily
“	现在	,	你	能	去	向上	到	这	房子	和	居住	和	我	,	”	她	说	快乐地

,

,

,

“现在，你可以上去和我一起住，”她高兴地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['truːli] [neɪm] .

“	and	now	you	shall	have	a	truly	name	.
“	和	现在	你	将	有	一个	真的	姓名	.

“现在你将拥有一个真正的名字。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɑːθə] ['nelsn] [naʊ] .

You	shall	be	Martha	Nelson	now	.
你	将	是	玛莎	纳尔逊	现在	.

你现在就是玛莎·纳尔逊了。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mɑːθə] ,

I	know	my	father	would	want	you	to	be	called	Martha	,
我	知道	我的	父亲	会	想	你	到	是	称为	玛莎	,

我知道我父亲会希望你叫玛莎。

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

if	he	knew	that	Mrs	.	Stoddard	put	her	arm	around	me	and	called	me	a
如果	他	知道	那	太太	.	斯托达德	放	她	手臂	大约	我	和	称为	我	一个

- [dɪə(r)] [tʃaɪld] , -

'	dear	child	,	'
-	亲爱的	孩子	,	-

如果他知道斯托达德太太搂着我的肩膀，叫我“亲爱的孩子”，

” [ænd; ənd] [æn] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] .

”	and	Anne	smiled	at	the	remembrance	.
”	和	安妮	微笑	在	这	纪念	.

安妮想起这件事，脸上露出了笑容。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːdɚdz] ,

She	did	not	speak	of	her	father	before	the	Stoddards	,
她	做过	不是	说话	的	她	父亲	前	这	斯托达兹	,

在斯托达德夫妇面前，她从未提起过她的父亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] .

but	she	could	not	have	explained	the	reason	for	her	silence	.
但	她	可以	不是	有	解释	这	原因	为了	她	沉默	.

但她无法解释自己沉默的原因。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] ['jɜːnɪŋli] ,

She	had	wondered	much	about	him	,	and	often	watched	the	harbor	yearningly	,
她	有	想知道	很多	关于	他	,	和	经常	观看	这	港口	渴望地	,

她一直很想知道他的消息，常常满怀思念地望着港口。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [sluːp] [maɪt] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [bæk] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['slendə(r)] , -

thinking	that	after	all	the	old	sloop	might	come	sailing	back	,	bringing	the	slender	,	22
思维	那	后	全部	这	老的	单桅帆船	可能	来	帆船	后退	,	带来	这	苗条	,	-

心想或许那艘老旧的单桅帆船终有一天会扬帆起航，带着纤细的22人回来。

['saɪlənt][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

silent	man	who	had	always	smiled	upon	her	,	and	praised	her	,
沉默的	男人	WHO	有	总是	微笑	之上	她	,	和	赞扬	她	,

那个沉默寡言的男人，总是面带微笑地看着她，赞美她。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] ['kɪt(ə)n] ,

and	had	told	her	that	some	day	she	should	have	a	Maltese	kitten	,
和	有	讲述	她	那	一些	天	她	应该	有	一个	马耳他语	小猫	,

并告诉她，总有一天她应该养一只马尔济斯幼猫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [smuːð] [pɑːðz] .

and	a	garden	with	blossoming	trees	and	smooth	paths	.
和	一个	花园	和	盛开	树木	和	光滑的	路径	.

还有一个花园，里面有盛开的树木和平坦的小路。

[æn] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪm] ,

Anne	did	not	forget	him	,
安妮	做过	不是	忘记	他	,

安妮没有忘记他。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [dɒl] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	now	as	she	regarded	her	wooden	doll	a	great	longing	for	a
和	现在	作为	她	认为	她	木制的	玩具娃娃	一个	伟大的	渴望	为了	一个

[saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [feɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] ['evriθɪŋ] ,

sight	of	his	dear	face	made	her	forget	everything	,
视线	的	他的	亲爱的	脸	制成	她	忘记	一切	,

现在，当她凝视着她的木偶时，对亲人面容的强烈渴望让她忘记了一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪn][ænd; ənd] [kraɪd] ['saɪləntli] .

and	she	leaned	her	head	against	a	little	pine	and	cried	silently	.
和	她	倾斜	她	头	反对	一个	小的	松树	和	哭	默默	.

她把头靠在一棵小松树上，默默地哭了起来。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [keɪm]

But	as	she	cried	the	remembrance	of	the	taunts	of	the	Cary	children	came
但	作为	她	哭	这	纪念	的	这	嘲讽	的	这	凯瑞	孩子们	来了

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,

into	her	thoughts	,
进入	她	想法	,

但当她哭泣时，凯瑞家的孩子们对她的嘲讽浮现在她的脑海中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . “

and	she	dried	her	eyes	.	“
和	她	干燥	她	眼睛	.	“

她擦干了眼泪。

- [tɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	Tis	near	the	hour	when	they	go	to	the	spring	,	”	she	said	,
-	的	靠近	这	小时	什么时候	他们	去	到	这	春天	,	”	她	说	,

“快到他们去泉水边的时间了，”她说。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] ['keəfəli] [bæk] [ɪn][ɪts]['fɔːmə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] .

laying	the	doll	carefully	back	in	its	former	resting	place	.
躺下	这	玩具娃娃	小心	后退	在	它是	以前的	休息	地方	.

小心翼翼地将玩偶放回原位。

“ [aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [wɔːk] [ðæt] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə'freɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] -

“	I	will	but	walk	that	way	that	they	may	not	think	me	afraid	of	their	ill	-
“	我	将要	但	走	那	方式	那	他们	可能	不是	思考	我	害怕的	的	他们的	患病的	-

['siːmɪŋ] [wɜːdz] ,

seeming	words	,
似乎	字	,

“我只会那样走，免得他们觉得我害怕他们那些看似恶意的话语。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [hed] [mɔː(r)] [ɪ'rekt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [æn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ]

"	and	with	her	dark	head	more	erect	than	usual	,	Anne	made	her	way
"	和	和	她	黑暗的	头	更多的	直立	比	通常	,	安妮	制成	她	方式

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

down	the	path	,
向下	这	小路	,

安妮昂着头，比平时更加昂首挺胸，沿着小路走去。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [fiːt] ['sɪŋkɪŋ] ['æŋk(ə)l] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd][æt; ət] ['evri] [step] .

her	brown	feet	sinking	ankle	-	deep	in	the	warm	sand	at	every	step	.
她	棕色的	脚	下沉	踝	-	深的	在	这	温暖的	沙	在	每一个	步	.

她棕色的脚每走一步，都会陷进温暖的沙子里，没过脚踝。

[ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] , [bəuθ] ['sʌmwɒt] ['ænz] ['siːnɪə(r)z] ,

The	Cary	children	,	a	boy	and	a	girl	,	both	somewhat	Anne's	seniors	,
这	凯瑞	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	,	两个都	有些	安妮的	老年人	,

凯瑞家的孩子，一男一女，都比安妮年长一些。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['bʌkit] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

were	already	filling	their	buckets	at	the	spring	.
是	已经	填充	他们的	水桶	在	这	春天	.

他们已经在泉边打水了。

['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Jimmie	Starkweather	was	there	,
吉米	斯塔克韦瑟	曾是	那里	,

吉米·斯塔克韦瑟当时也在场。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	a	number	of	younger	children	ran	shouting	up	and	down	the	little
和	一个	数字	的	年轻	孩子们	跑	喊叫	向上	和	向下	这	小的

[striːm] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] . -

stream	which	flowed	from	the	spring	across	the	road	.	23
溪流	哪个	流动	从	这	春天	穿过	这	路	.	-

一些年纪较小的孩子沿着从马路对面泉水流出的小溪跑来跑去，边跑边喊。23

[æz; əz] [æn] [keɪm] [nɪə(r)] , ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [kɔːld] [aʊt] : " [əʊ] , [æn] ['nelsn] !

As	Anne	came	near	,	Jimmie	Starkweather	called	out	:	"	Oh	,	Anne	Nelson	!
作为	安妮	来了	靠近	,	吉米	斯塔克韦瑟	称为	出去	:	"	哦	,	安妮	纳尔逊	!

安妮走近时，吉米·斯塔克韦瑟喊道："哦，安妮·纳尔逊！"

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm]['trʊərəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] - [pɒnd] .

The	Indians	from	Truro	are	camping	at	Shankpainter's	Pond	.
这	印度人	从	特鲁罗	是	野营	在	-	池塘	.

来自特鲁罗的印第安人正在尚克佩恩特池塘露营。

[aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I've	been	over	there	,	near	enough	to	see	them	at	work	,	this	morning	.
我已经	到过	超过	那里	,	靠近	足够的	到	看	他们	在	工作	,	这	早晨	.

今天早上我去过那里，离得足够近，可以看到他们在工作。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðel] [biː; bi] [gɒn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] .

My	father	says	they'll	be	gone	as	soon	as	they	see	the	British	vessels	.
我的	父亲	说道	他们会	是	已消失	作为	很快	作为	他们	看	这	英国	船只	.

我父亲说，他们一看到英国船只就会离开。

[wiːl; wil] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] ['mɔkəsɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][səʊ] ['kwɪkli] .

We'll	not	have	time	to	buy	moccasins	if	they	go	so	quickly	.
出色地	不是	有	时间	到	买	鹿皮鞋	如果	他们	去	所以	迅速地	.

如果鹿皮鞋卖得这么快，我们就没时间买了。

〃 ['ænz] [aɪz] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'pɒn] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

〃	Anne's	eyes	rested	for	a	moment	upon	Jimmie	,	but	she	did	not	speak	.
〃	安妮的	眼睛	休息	为了	一个	片刻	之上	吉米	,	但	她	做过	不是	说话	.

安妮的目光在吉米身上停留了一会儿，但她没有说话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [kɑːrz] ['wɪspərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dip] [ðeə(r)] ['bʌkit] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

She	could	hear	the	Carys	whispering	as	they	dipped	their	buckets	in	the	spring	,
她	可以	听到	这	凯瑞斯	耳语	作为	他们	浸入	他们的	水桶	在	这	春天	,

她能听到凯瑞一家一边低声交谈一边把水桶伸进泉水里。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [rəʊz] ['laʊdli] : “ ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] !

and	as	she	came	nearer	,	their	voices	rose	loudly	:	“	Daughter	of	a	spy	!
和	作为	她	来了	更近	,	他们的	声音	玫瑰	高声	:	“	女儿	的	一个	间谍	!

随着她走近，他们的声音越来越大：“间谍的女儿！”

['begə(r)] - [tʃaɪld] !

Beggar	-	child	!
乞丐	-	孩子	!

乞丐小孩！

['begə(r)] - [tʃaɪld] !

Beggar	-	child	!
乞丐	-	孩子	!

乞丐小孩！

〃 [bʌt; bət][ðeə(r)][tɔːnt, tɑːnt] ['vænɪʃd] [ɪn] [splʌtɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ;

〃	But	their	taunts	vanished	in	splutterings	and	pleas	for	mercy	;
〃	但	他们的	嘲讽	消失了	在	噼啪声	和	请	为了	怜悯	;

但他们的嘲讽变成了断断续续的哀求和求饶；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] [wɜːd] [æn] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['taɪgə(r)] .

for	at	their	first	word	Anne	had	sprung	upon	them	like	a	young	tiger	.
为了	在	他们的	第一的	单词	安妮	有	弹簧	之上	他们	喜欢	一个	年轻的	老虎	.

他们刚开口，安妮就如同小老虎般扑向了他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rentʃ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [flʌŋ]

She	had	wrenched	the	bucket	of	water	from	the	astonished	boy	and	flung
她	有	扭动	这	桶	的	水	从	这	惊讶	男生	和	扔

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

it	in	his	face	with	such	energy	that	he	had	toppled	over	backward	,
它	在	他的	脸	和	这样的	活力	那	他	有	倾覆	超过	落后	,

她一把从惊愕的男孩手中夺过水桶，用力泼到他脸上，男孩被泼得向后倒去。

[saʊst] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

soused	and	whimpering	;	then	she	had	turned	upon	his	sister	,
已售罄	和	呜咽	;	然后	她	有	转向	之上	他的	姐姐	,

她醉醺醺地呜咽着；然后她转而攻击他的妹妹。

['sendɪŋ] ['hændfʊl]['ɑːftə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] [tʃaɪld] ,

sending	handful	after	handful	of	sand	into	the	face	of	that	astonished	child	,
发送	少数	后	少数	的	沙	进入	这	脸	的	那	惊讶	孩子	,

一把接一把地抓起一把沙子，撒到那个惊愕的孩子脸上。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fled] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

until	she	fled	from	her	,	wailing	for	mercy	.
直到	她	逃亡	从	她	,	哀嚎	为了	怜悯	.

直到她逃离她，哭喊着求饶。

[bʌt; bət] [æn] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lentləsli] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ['stɔdəd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	**Anne**	**pursued**	**her**	**relentlessly**	**,**	**and**	**Captain**	**Enos**	**Stoddard**	**,**	**making**	**his**
但	安妮	追击	她	毫不留情	,	和	队长	埃诺斯	斯托达德	,	制作	他的

mournful24

mournful24

mournful24

但安妮锲而不舍地追求她，而伊诺斯·斯托达德上尉则悲痛欲绝。24

[wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

way	**toward**	**the**	**shore**	**,**
方式	朝向	这	支撑	,

通往岸边的路，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensɪz] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] — [ðə; ði] ['keəri]

could	**hardly**	**believe**	**his**	**own**	**senses**	**when**	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**scene**	**—**	**the**	**Cary**
可以	几乎	相信	他的	自己的	感官	什么时候	他	看起来	之上	这	场景	—	这	凯瑞

[bɔɪ] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ,

boy	**prostrate**	**and**	**humble**	**,**
男生	前列腺	和	谦逊的	,

当他看到眼前的情景时，简直不敢相信自己的眼睛——凯瑞家的男孩跪倒在地，一副谦卑的样子。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [pə'sjuːd] [baɪ] [æn] ,

while	**his**	**sister**	**,**	**pursued**	**by**	**Anne**	**,**
尽管	他的	姐姐	,	追击	经过	安妮	,

而他的妹妹，则被安妮追赶着。

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] [sænd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)]

prayed	**for**	**Anne**	**to**	**stop**	**the**	**deluge**	**of**	**sand**	**that**	**seemed**	**to**	**fill**	**the**	**air**
祈祷	为了	安妮	到	停止	这	洪水	的	沙	那	似乎	到	充满	这	空气

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

about	**her**	**.**
关于	她	.

祈祷安妮能阻止那仿佛充斥着她周围空气的沙尘暴。

“ [aɪl] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪl] - ['siːmɪŋ] [nems] ! ” [ʃriːk] [æn] .

“	**I'll**	**not**	**be**	**called**	**ill**	**-**	**seeming**	**names**	**!**	**”**	**shrieked**	**Anne**	**.**
“	患病的	不是	是	称为	患病的	-	似乎	姓名	!	”	尖叫	安妮	.

“我绝不接受别人用难听的话称呼我！”安妮尖叫道。

“ [ɪf] [ðaʊ] ['seɪɪst] - ['treɪtə(r)] - [ɔː(r)] - [spaɪ] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɜːs] [θɪŋz] [tuː; tə]

“	**If**	**thou**	**sayest**	**'**	**traitor**	**'**	**or**	**'**	**spy**	**'**	**to**	**me**	**again**	**I**	**will**	**do**	**worse**	**things**	**to**
“	如果	你	萨耶斯特	-	叛徒	-	或者	-	间谍	-	到	我	再次	我	将要	做	更糟	事物	到

[juː; jʊ] !

you	**!**
你	!

“如果你再说我是叛徒或间谍，我就对你做更糟糕的事！”

” ['kæptɪn] ['stɔdəd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

”	**Captain**	**Stoddard**	**stood**	**still**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	队长	斯托达德	站立	仍然	为了	一个	片刻	.

斯托达德上尉愣住了片刻。

[ðen] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [krept] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [feɪs] .

Then	**a**	**slow**	**smile**	**crept**	**over**	**his**	**weather**	**-**	**beaten**	**face**	**.**
然后	一个	慢的	微笑	悄悄地爬	超过	他的	天气	-	被打败	脸	.

然后，他饱经风霜的脸上慢慢浮现出一丝微笑。

“ [æn] !

“	**Anne**	**!**
“	安妮	!

“安妮！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði][tʃaɪld] [stɒpt] ['ɪnstəntli] .

"	he	called	,	and	at	the	sound	of	his	voice	the	child	stopped	instantly	.
"	他	称为	,	和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	孩子	停止	即刻	.

他喊了一声，听到他的声音，孩子立刻停了下来。

" [kʌm] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['sləʊli] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [hed] .

"	Come	here	,	"	he	said	,	and	she	approached	slowly	with	hanging	head	.
"	来	这里	,	"	他	说	,	和	她	接近	缓慢地	和	绞刑	头	.

"过来，"他说，她低着头慢慢走了过去。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] ,

"	Give	me	your	hand	,	child	,	"	he	said	kindly	,
"	给	我	你的	手	,	孩子	,	"	他	说	亲切地	,

"孩子，把手给我，"他温和地说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [rʌf] [hænd] .

and	the	little	girl	slipped	her	slender	fingers	into	the	big	rough	hand	.
和	这	小的	女孩	滑倒了	她	苗条	手指	进入	这	大的	粗糙的	手	.

小女孩将纤细的手指伸进了那只粗糙的大手里。

" [səʊ] , ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] , [jʊl] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pʊt] [ə'pɒn] , [wɪl] [juː; jʊ]

"	So	,	Jimmie	Starkweather	,	you'll	stand	by	and	see	my	little	girl	put	upon	,	will	you
"	所以	,	吉米	斯塔克韦瑟	,	你会	站立	经过	和	看	我的	小的	女孩	放	之上	,	将要	你

!

!

"所以，吉米·斯塔克韦瑟，你就眼睁睁地看着我的小女儿受欺负吧！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] .

"	he	exclaimed	angrily	.
"	他	惊呼	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [aɪ] [θɔːt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [sʌn] ,

"	I	thought	better	than	that	of	your	father's	son	,
"	我	想法	更好的	比	那	的	你的	父亲的	儿子	,

"我的想法比你父亲的儿子要好得多。"

[tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd][let][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl][biː; bi] ['tɔːntɪd] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [help] .

to	stand	by	and	let	a	small	girl	be	taunted	with	what	she	cannot	help	.
到	站立	经过	和	让	一个	小的	女孩	是	嘲讽	和	什么	她	不能	帮助	.

袖手旁观，任由一个小女孩遭受她无法控制的嘲弄。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

It	speaks	ill	for	you	.	"
它	说话	患病的	为了	你	.	"

这说明你很不好。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌlkɪli] ;

"	I	had	no	time	,	sir	,	"	answered	the	boy	sulkily	;
"	我	有	不	时间	,	先生	,	"	回答	这	男生	闷闷不乐	;

"先生，我没时间。"男孩闷闷不乐地回答道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , " and25

"	she	was	upon	them	both	in	a	second	,	"	and25
"	她	曾是	之上	他们	两个都	在	一个	第二	,	"	and25

"她瞬间就扑到了他们俩身上，"25

['dʒɪmiz] [feɪs] ['braitən] ; " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [jɒn] ['lʌbə(r)] ['əʊvə(r)] ,

Jimmie's	face	brightened	;	"	it	was	fine	,	sir	,	the	way	she	sent	yon	lubber	over	,
吉米的	脸	明亮	;	"	它	曾是	美好的	,	先生	,	这	方式	她	发送	远	笨蛋	超过	,

吉米的脸色亮了起来；"先生，她派那个笨蛋过来的方式很好。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]['fɪŋgə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['keəri] [bɔɪ] ,
" and he pointed a scornful finger toward the Cary boy ,
" 和 他 尖 一个 轻蔑的 手指 朝向 这 凯瑞 男生 ,

他用轻蔑的手指指着凯瑞家的男孩，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [sliŋk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
who was now slinking after his sister .
WHO 曾是 现在 潜行 后 他的 姐姐 .

他现在正偷偷摸摸地跟在妹妹身后。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['keəri] [bɔɪ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Here , you Cary boy ! " called the captain ,
" 这里 , 你 凯瑞 男生 ! " 称为 这 队长 ,

"凯瑞小子，过来！"船长喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [hiːd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" come back here and heed what I say to you .
" 来 后退 这里 和 注意 什么 我 说 到 你 .

"回来，听我说的话。"

[ɪf] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['əʊpənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪð] [sʌtʃ] [tɔːk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ][gɜːl][hɪə(r)] ,
If I know of your opening your mouth with such talk again to my girl here ,
如果 我 知道 的 你的 开幕 你的 嘴 和 这样的 讲话 再次 到 我的 女孩 这里 ,

如果我再知道你敢对我女朋友说出这种话，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [æn] , " [aɪl] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ][maɪˈself] .
" and he nodded toward Anne , " I'll deal with you myself .
" 和 他 点头 朝向 安妮 , " 患病的 交易 和 你 我 .

他朝安妮点了点头，"我会亲自处理你。"

[səʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] . "
So look out for yourself . "
所以 看 出去 为了 你自己 . "

所以要保护好自己。

" [aɪl] [siː] [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] , [sɜː(r)] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs]
" I'll see he keeps a civil tongue , sir , " volunteered Jimmie , and Captain Enos
" 患病的 看 他 保持 一个 民用 舌头 , 先生 , " 自愿 吉米 , 和 队长 埃诺斯
[nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .
nodded approvingly .
点头 赞许地 .

"我会让他注意言辞，长官，"吉米自告奋勇地说，伊诺斯上尉赞许地点了点头。

" [naʊ] , [æn] , [wɪd] [best] [step] [ʌp] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Now , Anne , we'd best step up home , " said the captain .
" 现在 , 安妮 , 我们会 最好的 步 向上 家 , " 说 这 队长 .

"安妮，我们最好回家了，"船长说。

" [aɪ][ɪkˈspekt] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] .
" I expect Mistress Stoddard will not be pleased at this .
" 我 预计 情妇 斯托达德 将要 不是 是 高兴 在 这 .

"我估计斯托达德夫人对此不会高兴。"

" [æn] [klʌŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][hænd][bʌt; bət] [sed] [nəʊ] [wɜːd] .
" Anne clung close to the big hand but said no word .
" 安妮 紧紧抓住 关闭 到 这 大的 手 但 说 不 单词 .

安妮紧紧抓住那只大手，却一言不发。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['æŋgri] , [tʃaɪld] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I am not angry , child , " went on the captain .
" 我 是 不是 生气的 , 孩子 , " 去 在 这 队长 .

"孩子，我没生气，"船长继续说道。

“ [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .

“	I	like	your	spirit	.
”	我	喜欢	你的	精神	.

“我欣赏你的精神。”

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɒn] . ”

I	do	not	believe	in	being	put	upon	.	”
我	做	不是	相信	在	存在	放	之上	.	”

我不相信应该被欺负。

“ [bʌt; bət] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sænd] , ”

“	But	Mistress	Stoddard	told	me	I	was	not	to	throw	water	and	sand	,	”
”	但	情妇	斯托达德	讲述	我	我	曾是	不是	到	扔	水	和	沙	,	”

[rɪ'spɒndɪd] [æn] ,

responded	Anne	,
回应	安妮	,

“但是斯托达德太太告诉我，我不应该扔水和沙子，”安妮回答说。

“ [ænd; ənd] [ai] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] .

“	and	I	forgot	her	commands	.
”	和	我	忘了	她	命令	.

“我忘记了她的命令。”

[ai] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

I	fear	she	will	not	like	me	now	,
我	害怕	她	将要	不是	喜欢	我	现在	,

我担心她现在不会喜欢我了。

” [ænd; ənd] [rɪ'mɔːsfl] [tɪəz] [drɒpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flʌʃt] ['lɪt(ə)l] [tʃiːks] . -

”	and	remorseful	tears	dropped	over	the	flushed	little	cheeks	.	26
”	和	懊悔的	眼泪	掉落	超过	这	酡	小的	脸颊	.	-

“悔恨的泪水顺着她绯红的小脸颊滑落。”26

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !

“	There	,	there	!
”	那里	,	那里	!

“好了好了！ ”

[duː; də] [nɒt] [kraɪ] , [æn] , ” ['kʌmfət] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	cry	,	Anne	,	”	comforted	the	captain	;	“	I	will	tell	her	all	about	it	.
做	不是	哭	,	安妮	,	”	安慰	这	队长	;	“	我	将要	告诉	她	全部	关于	它	.

“安妮，别哭，”船长安慰道，“我会把一切都告诉她。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

She	will	not	blame	you	.
她	将要	不是	责备	你	.

她不会怪你的。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [naʊ] ,

You	are	my	little	girl	now	,
你	是	我的	小的	女孩	现在	,

你现在是我的小女孩了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['keəri] [əʊfs] [wɪl] [nɒt] [deə(r)] ['əʊpən] [ðeə(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [pleɪg] [juː; jʊ] .

and	those	Cary	oafs	will	not	dare	open	their	mouths	to	plague	you	.
和	那些	凯瑞	笨蛋	将要	不是	敢	打开	他们的	嘴	到	瘟疫	你	.

而那些凯瑞的笨蛋们也不敢开口来烦扰你。

〃 ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredɪt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] — [ðə; ði]

〃	Mrs	.	Stoddard	,	looking	toward	the	shore	,	could	hardly	credit	what	she	saw	—	the
〃	太太	.	斯托达德	,	寻找	朝向	这	支撑	,	可以	几乎	信用	什么	她	锯	—	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

斯托达德夫人望着岸边，简直不敢相信自己所看到的——船长，

[huː] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [æn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [steɪ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːf] ,

who	but	yesterday	had	declared	that	Anne	should	not	stay	under	his	roof	,
WHO	但	昨天	有	声明	那	安妮	应该	不是	停留	在下面	他的	屋顶	,

就在昨天，他还宣称安妮不应该住在他家。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tendəli] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] !

leading	the	child	tenderly	and	smiling	upon	her	!
领导	这	孩子	温柔地	和	微笑	之上	她	!

温柔地牵着孩子，微笑着看着她!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)

“ ['hev(ə)n] [bi:; bi] [θæŋkt] !
“ Heaven be thanked !
“ 天堂 是 谢谢 !

感谢上天!

” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

“ ['i:nəs][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
“ Enos has come to his senses .
“ 埃诺斯 有 来 到 他的 感官 .

“以诺已经恢复了理智。”

[ðɛəl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [æn] ['steɪɪŋ] . ” -
There'll be no more trouble about Anne staying . ” 27
将会 是 不 更多的 麻烦 关于 安妮 入住 . ” -

安妮留下来不会再有任何问题了。”27

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ænz] ['si:krət]
ANNE'S SECRET
安妮的 秘密

安妮的秘密

['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [æn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Mrs . Stoddard said nothing to Anne of the trouble at the spring ,
太太 . 斯托达德 说 没有什么 到 安妮 的 这 麻烦 在 这 春天 ,

斯托达德太太没有把泉水边的麻烦事告诉安妮。

[ænd; ənd] [wen] [æn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [sed]
and when Anne would have explained her part in it , her friend said
和 什么时候 安妮 会 有 解释 她 部分 在 它 , 她 朋友 说
['kwɪkli] :
quickly :
迅速地 :

正当安妮准备解释她在这件事中的角色时，她的朋友却抢先说道:

“ ['kæptɪn] ['i:nəs][ɪz][nɒt] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [æn] .
“ Captain Enos is not displeased with you , Anne .
“ 队长 埃诺斯 是 不是 不高兴 和 你 , 安妮 .

“安妮，伊诺斯船长并没有对你生气。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [nɒt] [wel] [tɔ:t] [æt; ət] [həʊm] ,
He thinks the Cary children not well taught at home ,
他 思考 这 凯瑞 孩子们 不是 出色地 教授 在 家 ,

他认为凯瑞家的孩子们在家没有接受良好的教育。

[ænd; ənd] [sez] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and says for you not to play with them ,
和 说道 为了 你 不是 到 玩 和 他们 ,

并叮嘱你不要和它们玩。

" [səʊ] [ðæt] [æn] [hæd; həd] [gɒn] ['hæpɪli] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪhaʊs] ,

"	so	that	Anne	had	gone	happily	back	to	her	playhouse	,
"	所以	那	安妮	有	已消失	快乐地	后退	到	她	过家家	,

于是安妮开心地回到了她的游戏屋。

[ænd; ənd][təʊld] " ['mɑːθə] " [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][səʊ] [gʊd] [æz; əz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

and	told	"	Martha	"	that	there	was	no	one	so	good	as	Mistress	and	Captain
和	讲述	"	玛莎	"	那	那里	曾是	不	一	所以	好的	作为	情妇	和	队长

['stɔdəd] ,

Stoddard	,
斯托达德	,

并告诉"玛莎"，没有人比斯托达德夫人和船长更好。

" [ɪk'sept] [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] ['ædɪd] ['lɔɪəli] .

"	except	my	dear	father	,	"	the	little	girl	had	added	loyally	.
"	除了	我的	亲爱的	父亲	,	"	这	小的	女孩	有	额外	忠诚地	.

"除了我亲爱的爸爸，"小女孩忠诚地补充道。

" [naʊ] , ['mɑːθə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['kwaɪət][tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] ,

"	Now	,	Martha	,	you	must	be	a	good	and	quiet	child	,	"	she	advised	,
"	现在	,	玛莎	,	你	必须	是	一个	好的	和	安静的	孩子	,	"	她	建议	,

"玛莎，你一定要乖乖的，安静点，"她叮嘱道。

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	for	after	this	you	will	live	in	the	house	with	me	.
"	为了	后	这	你	将要	居住	在	这	房子	和	我	.

"从今以后，你要和我同住一个家。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

You	can	come	out	here	to	play	with	me	,
你	能	来	出去	这里	到	玩	和	我	,

你可以出来和我一起玩，

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][maɪ][bed] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

but	every	night	you	are	to	sleep	in	my	bed	;	and	it	may	be	,
但	每一个	夜晚	你	是	到	睡觉	在	我的	床	;	和	它	可能	是	,

但你每晚都要睡在我的床上；而且也许，

['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Mistress	Stoddard	will	let	you	rest	in	the	kitchen	now	and	then	,
情妇	斯托达德	将要	让	你	休息	在	这	厨房	现在	和	然后	,

斯托达德夫人偶尔会让你在厨房休息一下。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [hɪl] [tuː; tə] [siː] ['braʊni] . " -

and	you	may	go	with	me	over	the	pasture	hill	to	see	Brownie	.	"	28
和	你	可能	去	和	我	超过	这	牧场	爬坡道	到	看	布朗尼	.	"	-

你可以跟我一起翻过牧场的小山去看布朗尼。"28

[ðə; ði][bɪg] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [leɪ] ['kwaɪətli][æt; ət]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

The	big	British	ships	lay	quietly	at	anchor	for	several	days	.
这	大的	英国	船舶	躺	悄悄	在	锚	为了	一些	天	.

英国大型舰船静静地停泊了好几天。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [bəʊt] - [ləʊdz] , [wɒʃt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	men	came	ashore	in	boat	-	loads	,	washed	their	clothes	at	the	spring	,
这	男人	来了	岸上	在	船	-	负载	,	洗过	他们的	衣服	在	这	春天	,

男人们乘船上岸，在泉水边洗了衣服。

[bɔːt] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [kʊd; kəd] [ˈɒfə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt]

bought	such	provisions	as	the	little	settlement	could	offer	,	and	wandered	about
买	这样的	条款	作为	这	小的	沉降	可以	提供	,	和	漫步	关于

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

他购买了这处小村落所能提供的全部补给品，然后在岸边闲逛。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] [ˌʌnˈsɪvli] ,

The	citizens	treated	them	not	uncivilly	,
这	公民	治疗	他们	不是	粗鲁地	,

市民们对待他们还算礼貌。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪns] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns]

for	since	the	men	of	Province	Town	were	unable	to	make	any	resistance
为了	自从	这	男人	的	省	镇	是	无法	到	制作	任何	反抗

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [ˈkʌntriz] [fəʊz] ,

to	those	they	felt	to	be	their	country's	foes	,
到	那些	他们	毛毡	到	是	他们的	该国的	敌人	,

因为普罗温斯镇的男人们无力抵抗他们认为是国家敌人的那些人，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ðeɪ]

they	knew	it	to	be	best	to	be	silent	and	accept	the	authority	they
他们	知道	它	到	是	最好的	到	是	沉默的	和	接受	这	权威	他们

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [dɪˈfaɪ] .

had	not	the	strength	to	defy	.
有	不是	这	力量	到	违抗	.

他们知道最好的办法是保持沉默，接受他们无力反抗的权威。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [boʊts] [swʌŋ] [æt; ət] [ˈæŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ˈlɪŋgəd]

So	the	fishing	-	boats	swung	at	anchor	in	the	harbor	,	and	the	men	lingered
所以	这	钓鱼	-	船	摇摆	在	锚	在	这	港口	,	和	这	男人	徘徊不去

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,

about	the	landing	,
关于	这	降落	,

于是，渔船在港口抛锚停泊，男人们则在码头附近闲逛。

[ɔː(r)] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪs] [fɪʃ] [ænd; ənd] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dˈɔːɹɪz] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

or	fished	for	plaice	fish	and	sole	from	their	dories	near	shore	.
或者	钓鱼	为了	鲽鱼	鱼	和	唯一	从	他们的	多利鱼	靠近	支撑	.

或者在近岸的小船上捕捞鲽鱼和鳎鱼。

“ [wiːl; wil] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪnˈdiːd] [wen] [frɒst] [ˈkɒmz] , ” [kəmˈpleɪnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] ;

“	We'll	be	poor	indeed	when	frost	comes	,	”	complained	Mrs	.	Stoddard	;
“	出色地	是	贫穷的	的确	什么时候	霜	来	,	”	抱怨	太太	.	斯托达德	;

“等到霜冻来临，我们就会非常贫穷了，”斯托达德太太抱怨道；

“ [maɪ] [məˈlæsɪz] [keg] [ɪz] [nɪə(r)] [ˈempti] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːl] [ˈbærəl] [nɒt] [hɑːf] [fʊl] .

“	my	molasses	keg	is	near	empty	now	,	and	the	meal	barrel	not	half	full	.
“	我的	糖蜜	桶	是	靠近	空的	现在	,	和	这	一顿饭	桶	不是	一半	满的	.

“我的糖蜜桶快空了，而饲料桶还没装满一半。”

[ɪf] [ðəʊz] [ˈbrɪtɪʃə(r)] [duː; də] [nɒt] [suːn] [liːv] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kæn; kən] [get] [bæk]

If	those	Britishers	do	not	soon	leave	the	harbor	so	that	the	men	can	get	back
如果	那些	英国人	做	不是	很快	离开	这	港口	所以	那	这	男人	能	得到	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] ,

to	the	fishing	,
到	这	钓鱼	,

如果那些英国人不尽快离开港口，让渔民们能够继续捕鱼，

[ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [nəʊ] ['hʌŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɑːdə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pʊrər] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['neɪbəz] - .

this	place	will	know	hunger	,	for	our	larder	is	no	poorer	than	our	neighbors	'	.
这	地方	将要	知道	饥饿	,	为了	我们的	食品储藏室	是	不	贫穷	比	我们的	邻居	-	.

〃

〃

〃

这里的人终将挨饿，因为我们的粮食储备并不比邻居的少。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

“	Yes	,	”	agreed	Captain	Enos	,
〃	是的	,	〃	同意	队长	埃诺斯	,

“是的，”伊诺斯船长同意道。

“ [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪs'pleʒə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [hɪm]['tæksɪz]

“	the	whole	coast	is	feeling	the	king's	displeasure	because	we	will	not	pay	him	taxes
〃	这	所有的	海岸	是	感觉	这	国王的	不满	因为	我们	将要	不是	支付	他	税收

[tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

to	fill	his	pockets	,
到	充满	他的	口袋	,

“整个沿海地区都感受到了国王的不满，因为我们不会向他缴纳税款来中饱私囊。”

[ænd; ənd] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv][juː 'es] .

and	make	slaves	of	us	.
和	制作	奴隶	的	我们	.

并奴役我们。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒstən] [frendz] .

I	wish	we	had	some	news	of	our	Boston	friends	.
我	希望	我们	有	一些	消息	的	我们的	波士顿	朋友们	.

我希望我们能得到一些关于波士顿朋友们的消息。

[ðə; ði] Freemans29

The	Freemans29
这	Freemans29

弗里曼一家29

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [tuː; tə][duː; də] ,

are	well	to	do	,
是	出色地	到	做	,

家境殷实，

[bʌt; bət] [wɪð] ['bɒstən] [bɪ'set] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [prest] . ” “

but	with	Boston	beset	on	all	sides	with	British	soldiers	they	may	be	hard	pressed	.	”	“
但	和	波士顿	围困	在	全部	侧面	和	英国	士兵	他们	可能	是	难的	按下	.	〃	〃

但由于波士顿四面都被英军包围，他们可能难以取胜。

- [twɪl] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːs] [jet] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [prɪ'dɪktɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['gluːmɪli] .

'	Twill	come	to	worse	yet	,	be	sure	,	”	predicted	Mrs	.	Stoddard	gloomily	.
-	斜纹布	来	到	更糟	然而	,	是	当然	,	〃	预测	太太	.	斯托达德	阴郁地	.

“情况肯定会变得更糟，”斯托达德太太悲观地预言道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wen] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [sɔːŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz]

It	was	but	a	few	days	after	this	when	with	joyful	songs	the	British	sailors
它	曾是	但	一个	很少	天	后	这	什么时候	和	快乐	歌曲	这	英国	水手们

[meɪd] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ,

made	ready	to	sail	,
制成	准备好	到	帆	,

仅仅几天后，英国水手们就载着欢快的歌声准备扬帆起航了。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ,

and	on	a	bright	July	morning	the	vessels	,	taking	advantage	of	a	fair	wind	,
和	在	一个	明亮的	七月	早晨	这	船只	,	采取	优势	的	一个	公平的	风	,

在一个阳光明媚的七月早晨，船只乘着顺风航行，

[bent] [ðeə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] [skɪmd] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] .

bent	their	sails	and	skimmed	away	up	the	coast	.
弯曲	他们的	帆	和	脱脂	离开	向上	这	海岸	.

他们弯曲船帆，沿着海岸线疾驰而去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] , ” [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] ['iːnəs] , “ [ænd; ənd] - [tɪz] [suːn]

“	They	are	bound	for	Boston	,	”	declared	Captain	Enos	,	“	and	'	Tis	soon
”	他们	是	边界	为了	波士顿	,	”	声明	队长	埃诺斯	,	”	和	-	的	很快

[ɪ'nʌf] [ðel] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] .

enough	they'll	be	back	again	.
足够的	他们会	是	后退	再次	.

“他们正前往波士顿，”伊诺斯船长宣布，“很快他们就会回来。”

[ðə; ði] ['bɒstən] [fəʊk] [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

The	Boston	folk	will	not	let	them	come	to	anchor	,	I'll	be	bound	.
这	波士顿	民间	将要	不是	让	他们	来	到	锚	,	患病的	是	边界	.

我敢肯定，波士顿人不会让他们来抛锚的。

” ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃɪps] [gɒt] ['ʌndə(r)] ['hedweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [aʊt]

”	Hardly	had	the	ships	got	under	headway	before	the	fishermen	were	rowing	out
”	几乎	有	这	船舶	得到	在下面	进展	前	这	渔民	是	划船	出去

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['seilbəut] ,

to	their	sailboats	,
到	他们的	帆船	,

“船只刚驶入航道，渔民们就划着小船向他们的帆船驶去。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [seɪl] [baʊnd] [ɒf] [reɪs] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

and	soon	the	little	fleet	was	under	sail	bound	off	Race	Point	toward	the	fishing
和	很快	这	小的	舰队	曾是	在下面	帆	边界	离开	种族	观点	朝向	这	钓鱼

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

很快，这支小舰队扬帆起航，驶离雷斯角，前往渔场。

“ [naʊ] , [æn] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['braʊni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]

“	Now	,	Anne	,	you	had	best	go	after	Brownie	and	bring	her	back	to
”	现在	,	安妮	,	你	有	最好的	去	后	布朗尼	和	带来	她	后退	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .

her	old	pasture	.
她	老的	牧场	.

“安妮，你最好去追上布朗尼，把她带回她以前的牧场。”

[aɪ] [laɪk] [nɒt] [ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

I	like	not	the	long	tramp	morning	and	night	to	milk	the	creature	,	”	said	Mrs	.
我	喜欢	不是	这	长的	流浪汉	早晨	和	夜晚	到	牛奶	这	生物	,	”	说	太太	.

['stɔdəd] ,

Stoddard	,
斯托达德	,

“我不喜欢每天早晚长途跋涉去挤奶，”斯托达德太太说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [æn] , [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] [klɑːsp, klæsp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,

and	she	watched	Anne	,	with	the	wooden	doll	clasped	in	her	arm	,
和	她	观看	安妮	,	和	这	木制的	玩具娃娃	紧握	在	她	手臂	,

她看着安妮，安妮怀里抱着那个木偶，

[gəʊ] [ə'biːdiəntli] [ɒf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['erənd] .

go	obediently	off	on	her	errand	.
去	顺从地	离开	在	她	差事	.

她乖乖地去办事了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [krept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] stood30

A	little	smile	crept	over	her	face	as	she	stood30
一个	小的	微笑	悄悄地爬	超过	她	脸	作为	她	stood30

她站起身来，脸上浮现出一丝微笑。30

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

in	the	doorway	.
在	这	门口	.

在门口。

“ ['kæptɪn] ['iːnəs] [wʊd] [laɪk] [wel] [ðæt] [æn] [biː; bi] [kɔːld] [æn] ['stɔdəd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] ;

“	Captain	Enos	would	like	well	that	Anne	be	called	Anne	Stoddard	,	”	she	said	aloud	;
“	队长	埃诺斯	会	喜欢	出色地	那	安妮	是	称为	安妮	斯托达德	,	”	她	说	大声	;

“伊诺斯船长希望安妮的名字叫安妮·斯托达德，”她大声说道；

“ [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [gʊd] [treɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

“	he	begins	to	recall	good	traits	in	her	father	,
“	他	开始	到	记起	好的	特征	在	她	父亲	,

他开始回忆起她父亲身上的一些优点，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['aʊə(r)][gɜːl]

and	to	think	no	other	child	in	the	settlement	has	the	spirit	that	our	girl
和	到	思考	不	其他	孩子	在	这	沉降	有	这	精神	那	我们的	女孩

[hæz; həz] .

has	.
有	.

想想看，这个社区里没有哪个孩子像我们女儿一样有这种精神。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] ,

And	I	am	well	pleased	that	it	is	so	,	”	she	concluded	with	a	little	sigh	,
和	我	是	出色地	高兴	那	它	是	所以	,	”	她	结束	和	一个	小的	叹	,

“我对此感到非常高兴，”她轻轻叹了口气，总结道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [deɪz] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][beə(r)] ,

“	for	there	will	be	poor	days	ahead	for	us	to	bear	,
“	为了	那里	将要	是	贫穷的	天	前方	为了	我们	到	熊	,

“因为我们将来还会经历艰难的日子，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] [æn]

and	had	the	captain	not	changed	his	mind	about	Anne
和	有	这	队长	不是	已更改	他的	头脑	关于	安妮

如果船长没有改变对安妮的看法的话

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə]['mænɪdʒ] ,

I	should	indeed	have	had	hard	work	to	manage	,
我	应该	的确	有	有	难的	工作	到	管理	,

我确实应该承担一些繁重的工作。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] ['haʊshəʊld] [tɑːsks] .

”	and	she	turned	back	to	her	simple	household	tasks	.
”	和	她	转向	后退	到	她	简单的	家庭	任务	.

于是她又回去做她那些简单的家务了。

[æn] [went] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]['sændi] [sləʊp] ,

Anne	went	slowly	up	the	sandy	slope	,
安妮	去	缓慢地	向上	这	沙	坡	,

安妮缓缓地爬上沙坡。

['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [plʌmz] [ʃəʊd] ['eni] [saɪnz][ɒv; əv]['raɪpənɪŋ]

stopping	here	and	there	to	see	if	the	beach	plums	showed	any	signs	of	ripening
停止	这里	和	那里	到	看	如果	这	海滩	李子	显示	任何	标志	的	成熟

,

,

,

不时停下来看看海滩上的李子有没有成熟的迹象，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] ['kæptɪn] - [seɪl]

and	turning	now	and	then	to	see	if	she	could	pick	out	Captain	Enos's	sail
和	转弯	现在	和	然后	到	看	如果	她	可以	挑选	出去	队长	-	帆

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [boʊts] ['gəʊɪŋ] ['swɪftli] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [siː] .

among	the	boats	going	swiftly	out	toward	the	open	sea	.
之中	这	船	去	迅速地	出去	朝向	这	打开	海	.

她不时回头看看，能否在疾驰向大海的船只中辨认出伊诺斯船长的船帆。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv][m'eɪpəlz][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [aɪz] [sɔː] [ə; eɪ]

As	she	came	in	sight	of	the	little	grove	of	maples	her	quick	eyes	saw	a
作为	她	来了	在	视线	的	这	小的	树林	的	枫树	她	快的	眼睛	锯	一个

[mæn] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

man	moving	among	them	.
男人	移动	之中	他们	.

当她看到那片小枫树林时，她敏锐的目光看到一个男人在树丛中走动。

['braʊni] [wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] , ['evɪdəntli] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

Brownie	was	quietly	feeding	,	evidently	undisturbed	.
布朗尼	曾是	悄悄	喂养	,	显然	未受干扰	.

布朗尼正在安静地吃东西，显然没有受到打扰。

[æn] [stɒpt] , ['həʊldɪŋ] ['mɑːθə] ['veri] ['taɪtli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] .

Anne	stopped	,	holding	Martha	very	tightly	,	her	eyes	fixed	upon	the	moving	figure	.
安妮	停止	,	保持	玛莎	非常	紧紧	,	她	眼睛	固定的	之上	这	移动	数字	.

安妮停了下来，紧紧地抱着玛莎，眼睛直勾勾地盯着那个移动的身影。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

She	was	not	afraid	,	but	she	wondered	who	it	was	,
她	曾是	不是	害怕的	,	但	她	想知道	WHO	它	曾是	,

她并不害怕，但她想知道那人是谁。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ]

for	she	thought	that	every	man	in	the	settlement	had	gone	to	the	fishing
为了	她	想法	那	每一个	男人	在	这	沉降	有	已消失	到	这	钓鱼

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

因为她以为村里所有的男人都去渔场捕鱼了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , something31

As	she	looked	,	something31
作为	她	看起来	,	something31

她看着，有什么东西31

[fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [mænz] ['muːvmənts] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [grəʊv] .

familiar	in	the	man's	movements	sent	her	running	toward	the	grove	.
熟悉的	在	这	男人的	移动	发送	她	跑步	朝向	这	树林	.

男人熟悉的动作让她朝着树林跑去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .

“	It	is	my	father	.
“	它	是	我的	父亲	.

“那是我父亲。”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜːˈself] .

I	know	it	is	my	father	,	”	she	whispered	to	herself	.
我	知道	它	是	我的	父亲	,	”	她	低声说道	到	她自己	.

“我知道那是我父亲，”她低声自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

As	she	came	down	the	slope	the	man	evidently	saw	her	,
作为	她	来了	向下	这	坡	这	男人	显然	锯	她	,

当她走下山坡时，那男人显然看到了她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	he	came	out	from	the	wood	a	little	as	if	waiting	for	her	.
为了	他	来了	出去	从	这	木头	一个	小的	作为	如果	等待	为了	她	.

他从树林里走了出来，好像在等她似的。

“ [æn] , [æn] !

“	Anne	,	Anne	!
“	安妮	,	安妮	!

“安妮，安妮！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ,

”	he	exclaimed	,	as	she	came	near	,
”	他	惊呼	,	作为	她	来了	靠近	,

她走近时，他惊呼道：“

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	in	a	moment	his	arm	was	around	her	and	he	was
和	在	一个	片刻	他的	手臂	曾是	大约	她	和	他	曾是

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .

clasping	her	close	.
紧握	她	关闭	.

片刻之后，他的手臂环住了她，紧紧地搂住了她。

“ [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	back	in	the	wood	,	dear	child	,	”	he	said	.
“	来	后退	在	这	木头	,	亲爱的	孩子	,	”	他	说	.

“孩子，回到树林里去吧。”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [fəˈgɒtn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

“	And	you	have	not	forgotten	your	father	?
“	和	你	有	不是	被遗忘的	你的	父亲	?

“难道你没有忘记你的父亲吗？”

” [æn] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['hæpɪli] .

”	Anne	smiled	up	at	him	happily	.
”	安妮	微笑	向上	在	他	快乐地	.

安妮高兴地抬头对他微笑。

“ [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈspɒndɪd] .

“	I	could	never	do	that	,	”	she	responded	.
”	我	可以	绝不	做	那	,	”	她	回应	.

“我绝对做不到那样，”她回答道。

“ [siː] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [dɒl] .

“	See	,	here	is	my	doll	.
”	看	,	这里	是	我的	玩具娃娃	.

“看，这是我的娃娃。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɑːθə] ['stɔdəd] ['nelsn] . ”

Her	name	is	Martha	Stoddard	Nelson	.	”
她	姓名	是	玛莎	斯托达德	纳尔逊	.	”

她的名字是玛莎·斯托达德·纳尔逊。

“ [æn; ən] ['eksələnt] [neɪm] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][mæn] ['smaɪlɪŋli] .

“	An	excellent	name	,	”	declared	the	man	smilingly	.
”	一个	出色的	姓名	,	”	声明	这	男人	微笑着	.

“真是个好名字，”那人笑着说道。

“ [haʊ] [niːt] [ænd; ənd]['rəʊzi][juː; jʊ] [lʊk] , [æn] !

“	How	neat	and	rosy	you	look	,	Anne	!
”	如何	整洁的	和	红润	你	看	,	安妮	!

“安妮，你看起来真整洁，脸色真红润！”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['feəd] [wel] .

You	look	as	if	you	had	fared	well	.
你	看	作为	如果	你	有	表现	出色地	.

你看上去过得不错。

[biː; bi] [ðeɪ] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Be	they	kind	to	you	?	”
是	他们	种类	到	你	?	”

他们对你友善吗?

“ [əʊ] , [jes] , ['fɑːðə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	father	.
”	哦	,	是的	,	父亲	.

“哦，是的，父亲。”

[ðeɪ] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [aiˌeɪ 'em][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

They	say	now	that	I	am	their	little	girl	.
他们	说	现在	那	我	是	他们的	小的	女孩	.

他们现在都说我是他们的小女儿。

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em][nɒt] , ” [ænd; ənd] [æn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['smaɪlɪŋli] .

But	I	am	not	,	”	and	Anne	shook	her	head	smilingly	.
但	我	是	不是	,	”	和	安妮	摇晃	她	头	微笑着	.

但我不是，”安妮笑着摇了摇头。

“ [aiˌeɪ 'em][maɪ] [əʊn] ['fɑːˌðərz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [ðəʊ] [ai] [laɪk] [ðem; ðəm] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] . -

“	I	am	my	own	father's	little	girl	;	though	I	like	them	well	,	”	she	added	.	32
”	我	是	我的	自己的	父亲的	小的	女孩	;	尽管	我	喜欢	他们	出色地	,	”	她	额外	.	-

“我虽然很喜欢他们，但我仍然是我父亲的小女儿，”她补充道。32

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['hʌmək] [weə(r)] [nəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ;

The	two	were	seated	on	a	grassy	hummock	where	no	eye	could	see	them	;
这	二	是	坐着	在	一个	草丛	小丘	在哪里	不	眼睛	可以	看	他们	;

两人坐在一个长满草的小土丘上，从外面看不到他们;

[bʌt; bət][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][dʒɒn] ['nelsn] [lʊkt] [ə'baʊt] ['fɜːtɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ]

but	from	time	to	time	John	Nelson	looked	about	furtively	as	if	expecting
但	从	时间	到	时间	约翰	纳尔逊	看起来	关于	偷偷摸摸	作为	如果	期待

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

some	one	to	appear	.
一些	一	到	出现	.

但约翰·纳尔逊不时会鬼鬼祟祟地四处张望，好像在期待着某人出现。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] - ['treɪtə(r)] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - [spaɪ] , - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði]

“	You	are	not	a	'	traitor	'	or	a	'	spy	,	'	are	you	,	father	?	”	questioned	the
”	你	是	不是	一个	-	叛徒	-	或者	一个	-	间谍	,	-	是	你	,	父亲	?	”	被质问	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“父亲，您不是‘叛徒’或‘间谍’，对吗？”孩子问道。

“ [wen] [ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [dɪd] [seɪ] [səʊ][ai] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

“	When	the	Cary	children	did	say	so	I	chased	them	from	the	spring	,
”	什么时候	这	凯瑞	孩子们	做过	说	所以	我	追逐	他们	从	这	春天	,

“当凯瑞家的孩子们真的这么说的时候，我就把他们从泉水边赶走了。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [sed] [ai][dɪd] [wel] .

and	Captain	Enos	said	I	did	well	.
和	队长	埃诺斯	说	我	做过	出色地	.

埃诺斯船长说我做得很好。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lɒst] [æt; ət] [siː] , ['fɑːðə(r)] !

But	I	did	think	you	lost	at	sea	,	father	!
但	我	做过	思考	你	丢失的	在	海	,	父亲	!

但我确实以为你葬身大海了，父亲！

” [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	man	shook	his	head	.
”	这	男人	摇晃	他的	头	.

那人摇了摇头。

“ [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ,

“	Try	and	remember	what	I	tell	you	,	child	,
”	尝试	和	记住	什么	我	告诉	你	,	孩子	,

孩子，记住我跟你说的话。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

that	you	may	know	your	father	for	an	honest	man	.
那	你	可能	知道	你的	父亲	为了	一个	诚实的	男人	.

这样你就能知道你的父亲是一个诚实的人。

[ðə; ði] [deɪ] [ai] [left] ['hɑːbə(r)][ɒn][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [ai][wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɪtɪʃ]

The	day	I	left	harbor	on	my	fishing	trip	I	was	run	down	by	one	of	those	British
这	天	我	左边	港口	在	我的	钓鱼	旅行	我	曾是	跑步	向下	经过	一	的	那些	英国

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

我出海捕鱼那天，被一艘英国船撞了。

[ðə; ði] [sluːp] [sæŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] .

The	sloop	sank	,	and	they	threw	me	a	rope	and	pulled	me	on	board	.
这	单桅帆船	沉没	,	和	他们	扔	我	一个	绳索	和	拉	我	在	木板	.

那艘单桅帆船沉了，他们扔给我一根绳子，把我拉上了船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪləz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['veri] [laɪf] .

It	was	rare	sport	for	their	sailors	to	see	me	struggle	for	my	very	life	.
它	曾是	稀有的	运动	为了	他们的	水手们	到	看	我	斗争	为了	我的	非常	生活	.

对他们的水手来说，看到我为了活命而挣扎，简直是一种难得的乐趣。

” [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] [stɜːn] .

”	The	man	stopped	and	his	face	grew	very	grave	and	stern	.
”	这	男人	停止	和	他的	脸	生长	非常	严重	和	船尾	.

“那人停了下来，脸色变得非常严肃。”

“ [ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

“	Then	they	said	they	were	coming	into	Cape	Cod	Harbor	,	and	that	I	should
”	然后	他们	说	他们	是	未来	进入	岬	鳕鱼	港口	,	和	那	我	应该

[biː; bi][ðeə(r)]['paɪlət] .

be	their	pilot	.
是	他们的	飞行员	.

“然后他们说他们要进科德角港，让我做他们的领航员。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

They	**said**	**they**	**would**	**make**	**a**	**good**	**bonfire**	**of**	**the**	**shanties**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
他们	说	他们	会	制作	一个	好的	篝火	的	这	棚屋	的	这	沉降	.

他们说要把定居点的棚屋烧成一堆篝火。

[ænd; ənd] [ðen] , [tʃaɪld] , [ai][ˌmɪs'led][ðem; ðəm] .

And	**then**	**,**	**child**	**,**	**I**	**misled**	**them**	**.**
和	然后	,	孩子	,	我	被误导	他们	.

然后，孩子，我误导了他们。

[ai] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , -

I	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**'**
我	笑了	和	说	,	-

我笑着说：“

- [tɪz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['rɔɪəlɪsts] [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] .

'	**Tis**	**a**	**settlement**	**of**	**good**	**Royalists**	**if**	**ever**	**there**	**was**	**one**	**.**
-	的	一个	沉降	的	好的	保皇党	如果	曾经	那里	曾是	一	.

如果说有什么地方聚集了忠诚的保皇党人，那非这里莫属。

- [ðeɪ] [wʊd] [skeəs] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

'	**They**	**would**	**scarce**	**believe**	**me**	**.**
-	他们	会	稀少	相信	我	.

他们几乎不会相信我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [pruːvd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd]

But	**they**	**came**	**into**	**harbor**	**,**	**and**	**when**	**the**	**men**	**proved**	**civil**	**and**	**refused**
但	他们	来了	进入	港口	,	和	什么时候	这	男人	已证实	民用	和	拒绝

them33

them33

them33

但他们驶入港口，当那些人表现得彬彬有礼并拒绝他们时，33

['nʌθɪŋ] , [ðen] [ðeɪ] ['kredɪtɪd] [wɒt] [ai] [sed] .

nothing	**,**	**then**	**they**	**credited**	**what**	**I**	**said**	**.**
没有什么	,	然后	他们	已认可	什么	我	说	.

什么也没发生，然后他们采纳了我的说法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['hɑːbə(r)] ,

But	**they**	**told**	**me**	**they**	**were**	**bound**	**for**	**Dorchester**	**Harbor**	**,**
但	他们	讲述	我	他们	是	边界	为了	多切斯特	港口	,

但他们告诉我，他们的目的地是多切斯特港。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

and	**there**	**they**	**would**	**make**	**a**	**good**	**English**	**soldier**	**of**	**me**	**.**
和	那里	他们	会	制作	一个	好的	英语	士兵	的	我	.

在那里，他们会把我训练成一名优秀的英国士兵。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [seɪl] ,

I	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**this**	**morning**	**,**	**in**	**the**	**confusion**	**of**	**making**	**sail**	**,**
我	说	没有什么	,	但	这	早晨	,	在	这	困惑	的	制作	帆	,

我什么也没说，但今天早上，在忙着扬帆起航的混乱中，

[ai] [slɪpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔː(r)] ,

I	**slipped**	**overboard**	**and**	**swam**	**ashore**	**,**
我	滑倒了	落水	和	游泳	岸上	,

我滑入海中，游到岸边。

[baʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][gɜːl][ænd; ənd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [ænd; ənd]

bound	that	I	would	have	a	look	at	my	girl	and	know	her	safe	and
边界	那	我	会	有	一个	看	在	我的	女孩	和	知道	她	安全的	和

[wel] . ”

well	.	”
出色地	.	”

我一定要去看望我的女儿，确保她平安无事。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]

“	And	now	,	father	,	shall	we	go	back	and	live	in	the	little	house	by	the
“	和	现在	,	父亲	,	将	我们	去	后退	和	居住	在	这	小的	房子	经过	这

[ʃɔː(r)] ?

shore	?
支撑	?

“那么，父亲，我们现在可以回到海边的小屋居住吗？”

['mɪstrəs] ['stɔdəd] [hæz; həz] [kept] ['aʊə(r)] [θɪŋz] ['seɪfli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni]

Mistress	Stoddard	has	kept	our	things	safely	,	and	she	has	taught	me	many
情妇	斯托达德	有	保留	我们的	事物	安全	,	和	她	有	教授	我	许多

['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,

useful	things	,
有用	事物	,

斯托达德太太帮我们保管了东西，她还教了我许多有用的东西。

” [sed] [æn] ['praʊdli] .

”	said	Anne	proudly	.
”	说	安妮	自豪地	.

安妮自豪地说。

“ [nəʊ] , [tʃaɪld] .

“	No	,	child	.
“	不	,	孩子	.

“不，孩子。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

For	me	to	stay	in	this	settlement	would	bring	trouble	upon	it	.
为了	我	到	停留	在	这	沉降	会	带来	麻烦	之上	它	.

我若继续留在这里，会给这里带来麻烦。

[ðəʊz] [ʃɪps] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] , [ðen] ,

Those	ships	will	return	here	,	and	if	I	were	found	among	the	men	here	,	then	,
那些	船舶	将要	返回	这里	,	和	如果	我	是	成立	之中	这	男人	这里	,	然后	,

那些船只将会返回这里，如果我被发现在这里的人当中，那么，

[ɪn'diːd] , [wʊd] [ðeə(r)]['æŋgə(r)][biː; bi] [greɪt] .

indeed	,	would	their	anger	be	great	.
的确	,	会	他们的	愤怒	是	伟大的	.

的确，他们的愤怒将会非常强烈。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['draʊnd] ,

They	must	think	me	drowned	,
他们	必须	思考	我	溺水	,

他们一定以为我溺水了。

[els] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] [meɪk] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv] ['evri] [haʊs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . ”

else	they	would	indeed	make	a	bonfire	of	every	house	along	the	shore	.	”
别的	他们	会	的确	制作	一个	篝火	的	每一个	房子	沿着	这	支撑	.	”

否则，他们真的会把沿岸的每一栋房子都烧成灰烬。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , ['fɑːðə(r)] ?

“	But	what	will	you	do	,	father	?
“	但	什么	将要	你	做	,	父亲	?

“可是，父亲，您会怎么做呢？”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [naʊ] . ”

You	must	stay	with	me	now	.	”
你	必须	停留	和	我	现在	.	”

你现在必须留在我身边。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

“	No	,	dear	child	.
”	不	,	亲爱的	孩子	.

“不，亲爱的孩子。”

[ai][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

I	must	make	my	way	up	the	cape	to	the	settlements	and	join	the
我	必须	制作	我的	方式	向上	这	岬	到	这	定居点	和	加入	这

[əˈmɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

我必须翻过海角，到达定居点，与美国人会合。

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] : - [tɪz] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

My	eyes	are	opened	:	'	Tis	right	that	they	should	protect	their	homes	.
我的	眼睛	是	打开	:	-	的	正确的	那	他们	应该	保护	他们的	房屋	.

我恍然大悟：他们保护自己的家园是正确的。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] information34

I	will	have	some	information34
我	将要	有	一些	information34

我将提供一些信息34

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [hɪə(r)] .

for	them	,	and	I	no	longer	have	any	place	here	.
为了	他们	,	和	我	不	更长	有	任何	地方	这里	.

对他们来说，我已经没有容身之处了。

[ðə; ði] [stɑːdɜdz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æn] ?

The	Stoddards	are	good	to	you	,	Anne	?
这	斯托达兹	是	好的	到	你	,	安妮	?

斯托达德一家对你很好，安妮?

[ðeɪ] [tɑːsk] [ðiː] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] [streŋθ] ?

They	task	thee	not	beyond	thy	strength	?
他们	任务	你	不是	超过	你的	力量	?

他们给你布置的任务，不是你力所能及的吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['plezntli] [tuː; tə] [ðiː] ? ”

and	they	speak	pleasantly	to	thee	?	”
和	他们	说话	愉快	到	你	?	”

他们跟你说话很和善吗?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][kaɪnd] , ['fɑːðə(r)] ; [ðeɪ] [duː; də] [smaɪl] [ɒn][ˌem ˈiː] ,

“	They	are	ever	kind	,	father	;	they	do	smile	on	me	,
”	他们	是	曾经	种类	,	父亲	;	他们	做	微笑	在	我	,

“父亲，他们总是那么和蔼可亲；他们总是对我微笑。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [dʌz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [best] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ;

and	Captain	Enos	does	always	give	me	the	best	piece	of	fish	at	table	;
和	队长	埃诺斯	做	总是	给	我	这	最好的	片	的	鱼	在	桌子	;

而埃诺斯船长总是会把餐桌上最好的那块鱼给我；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

and	he	told	the	Cary	children	that	I	was	his	little	girl	,
和	他	讲述	这	凯瑞	孩子们	那	我	曾是	他的	小的	女孩	,

他告诉凯瑞家的孩子们，我是他的小女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪgd] .

and	that	I	was	not	to	be	plagued	.
和	那	我	曾是	不是	到	是	饱受困扰	.

而我，不会再受其困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] ,

But	he	is	not	my	own	father	,	”	answered	Anne	,
但	他	是	不是	我的	自己的	父亲	,	”	回答	安妮	,

“但他不是我的亲生父亲，”安妮回答说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [keɪp] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	and	if	you	must	go	up	the	cape	I	will	go	with	you	.
“	和	如果	你	必须	去	向上	这	岬	我	将要	去	和	你	.

“如果你一定要去海角，我会陪你一起去。”

[ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

The	nights	are	warm	and	pleasant	,
这	夜晚	是	温暖的	和	令人愉快的	,

夜晚温暖宜人。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][laɪk] [wel] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn]

and	I	shall	like	well	to	sleep	out	-	of	-	doors	with	the	stars	shining	down	on
和	我	将	喜欢	出色地	到	睡觉	出去	-	的	-	门	和	这	明星	灼灼	向下	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我非常喜欢在星光照耀下睡在户外。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː] .

And	if	you	go	with	the	Americans	I	will	go	too	.
和	如果	你	去	和	这	美国人	我	将要	去	也	.

如果你和美国人一起去，我也去。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][maɪnd][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

They	will	not	mind	one	little	girl	!
他们	将要	不是	头脑	一	小的	女孩	!

他们不会介意一个小女孩的！

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [smuːðd] [ðə; ði] [dɑːk] [heə(r)] ['tendəli] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['iːgə(r)] ,

”	Her	father	smoothed	the	dark	hair	tenderly	and	smiled	at	the	eager	,
”	她	父亲	平滑	这	黑暗的	头发	温柔地	和	微笑	在	这	渴望的	,

[ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .

upturned	face	.
翻转	脸	.

“她的父亲温柔地抚摸着她乌黑的头发，微笑着看着她渴望的仰起的小脸。

“ [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [æn] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)] ,

“	You	love	me	,	Anne	,	and	I'll	not	forget	that	I	have	a	dear	,
“	你	爱	我	,	安妮	,	和	患病的	不是	忘记	那	我	有	一个	亲爱的	,

“安妮，你爱我，我不会忘记我有一个亲爱的……”

[breɪv] ['dɔːtə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

brave	daughter	waiting	for	me	.
勇敢的	女儿	等待	为了	我	.

勇敢的女儿在等我。

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['breɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)][mæn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

I'll	be	the	braver	and	the	better	man	remembering	.
患病的	是	这	更勇敢	和	这	更好的	男人	记住	.

我会铭记于心，变得更加勇敢、更加优秀。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	you	cannot	go	with	me	.
但	你	不能	去	和	我	.

但你不能跟我一起去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][skænt] [fed] [ænd; ənd] ['fʊtsɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ,

I	shall	be	scant	fed	and	footsore	for	many	a	long	day	,
我	将	是	稀少	美联储	和	脚痛	为了	许多	一个	长的	天	,

我将在接下来的许多天里食不果腹，双脚也会疼痛难忍。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][beə(r)] ['eni] ['hɑːdʃɪp] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	I	will	not	let	you	bear	any	hardship	I	can	keep	from	you	.
和	我	将要	不是	让	你	熊	任何	困境	我	能	保持	从	你	.

我会尽我所能，不让你们承受任何苦难。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [seɪf] [wɪð] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ;

It	will	be	a	joy	to	me	to	know	you	safe	with	Mistress	Stoddard	;
它	将要	是	一个	喜悦	到	我	到	知道	你	安全的	和	情妇	斯托达德	;

知道你和斯托达德夫人在一起很安全，我会非常高兴；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] they35

and	if	I	live	they35
和	如果	我	居住	they35

如果我活下来，他们35

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

shall	be	repaid	for	all	they	do	for	you	.
将	是	已偿还	为了	全部	他们	做	为了	你	.

他们为你所做的一切，都将得到回报。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ?

They	are	indeed	kind	to	you	?
他们	是	的确	种类	到	你	?

他们真的对你很好吗?

" [hiː; hi] [ə'gen] ['kwestʃənd] ['æŋkʃəsli] .

"	he	again	questioned	anxiously	.
"	他	再次	被质问	焦虑地	.

他再次焦急地问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] , ” [rɪ'spɒndɪd] [æn] , ['sɪəriəsli] .

“	They	are	indeed	,	”	responded	Anne	,	seriously	.
"	他们	是	的确	,	"	回应	安妮	,	严重地	.

“的确如此，”安妮严肃地回答道。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['dʒɜːni] , [æn] .

“	Now	I	must	begin	my	journey	,	Anne	.
"	现在	我	必须	开始	我的	旅行	,	安妮	.

“现在我必须开始我的旅程了，安妮。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] .

And	do	not	say	that	you	have	seen	me	.
和	做	不是	说	那	你	有	已见	我	.

不要说你见过我。

[kiːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

Keep	in	your	heart	all	I	have	told	you	.
保持	在	你的	心	全部	我	有	讲述	你	.

把我告诉你的一切都记在心里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [aɪ][kæn; kən] .

I	shall	come	for	you	when	I	can	.
我	将	来	为了	你	什么时候	我	能	.

我会找你，等我有空的时候。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

But	you	are	to	be	happy	and	not	think	of	me	as	in	danger	.
但	你	是	到	是	快乐的	和	不是	思考	的	我	作为	在	危险	.

但你应该高兴，不要觉得我处于危险之中。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [seɪf] ,

A	brave	man	is	always	quite	safe	,
一个	勇敢的	男人	是	总是	相当	安全的	,

勇敢的人总是很安全的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [æn] . ″

and	I	wish	you	to	believe	that	your	father	is	a	brave	man	,	Anne	.	″
和	我	希望	你	到	相信	那	你的	父亲	是	一个	勇敢的	男人	,	安妮	.	″

安妮，我希望你相信你的父亲是一位勇敢的人。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt][tuː; tə] [tel] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ? ″

“	Am	I	not	to	tell	Mistress	Stoddard	?	”
″	是	我	不是	到	告诉	情妇	斯托达德	?	″

“难道我不能告诉斯托达德夫人吗？″

“ [tel] [nəʊ][wʌn] , [æn] .

“	Tell	no	one	,	Anne	.
″	告诉	不	一	,	安妮	.

“安妮，别告诉任何人。”

[rɪ'membə(r)] .

Remember	.
记住	.

记住。

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] ['draʊnd] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [nəʊ] [wɜːd] ! ″

Promise	me	that	when	they	speak	of	me	as	drowned	you	will	say	no	word	!	”
承诺	我	那	什么时候	他们	说话	的	我	作为	溺水	你	将要	说	不	单词	!	″

答应我，当他们说我溺水身亡时，你一个字也别说！

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [spiːk] , ['fɑːðə(r)] .

“	I	will	not	speak	,	father	.
″	我	将要	不是	说话	,	父亲	.

“父亲，我不会说话。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] - ['treɪtə(r)] - [ɔː(r)] - [spaɪ] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	if	they	do	say	'	traitor	'	or	'	spy	'	I	am	not	to	bear	it	.
但	如果	他们	做	说	-	叛徒	-	或者	-	间谍	-	我	是	不是	到	熊	它	.

但如果他们说我是“叛徒”或“间谍”，我绝不能容忍。

['kæptɪn] ['iːnəs] [sed] [aɪ] [niːd] [nɒt] .

Captain	Enos	said	I	need	not	.
队长	埃诺斯	说	我	需要	不是	.

伊诺斯船长说我不必如此。

″ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['saɪləntli] .

″	A	little	smile	came	over	the	man's	face	and	he	nodded	silently	.
″	一个	小的	微笑	来了	超过	这	男人的	脸	和	他	点头	默默	.

“男人脸上露出一丝微笑，默默地点了点头。”

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]

Then	he	kissed	his	little	daughter	and	again	promising	that	it	should	not	be
然后	他	亲吻	他的	小的	女儿	和	再次	有前途	那	它	应该	不是	是

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

long	before	he	would	come	for	her	,
长的	前	他	会	来	为了	她	,

然后他亲吻了他的小女儿，再次承诺他很快就会来接她。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [æn] [kʊd; kəd][nəʊ]

he	turned	and	made	his	way	through	the	wood	,	and	soon	Anne	could	no
他	转向	和	制成	他的	方式	通过	这	木头	,	和	很快	安妮	可以	不

[lɒŋgə(r)] [siː] [hɪm] .

longer	see	him	.
更长	看	他	.

他转身穿过树林，很快安妮就再也看不到他了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][sæt]['saɪlənt] and36

For	a	long	time	the	little	girl	sat	silent	and36
为了	一个	长的	时间	这	小的	女孩	卫星	沉默的	and36

小女孩沉默地坐了很久，36

['sɒrəʊfl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

sorrowful	where	he	had	left	her	.
悲伤	在哪里	他	有	左边	她	.

他离开她的地方，让他感到悲伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kaʊ] ;

She	had	forgotten	all	about	the	little	brown	cow	;
她	有	被遗忘的	全部	关于	这	小的	棕色的	奶牛	;

她完全忘记了那头棕色小牛；

[hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [dɒl] [leɪ] [nɪ'glektɪd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

her	wooden	doll	lay	neglected	on	the	grass	beside	her	.
她	木制的	玩具娃娃	躺	被忽视的	在	这	草	旁	她	.

她的木偶孤零零地躺在她身旁的草地上。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['erənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent] ,

But	after	a	little	she	remembered	the	errand	on	which	she	had	been	sent	,
但	后	一个	小的	她	记得	这	差事	在	哪个	她	有	到过	发送	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但过了一会儿，她想起了自己奉命执行的任务，于是，

['pɪkɪŋ] ['mɑːθə] [ʌp] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [draɪv] ['braʊni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][nɪə(r)] [həʊm] .

picking	Martha	up	,	started	off	to	drive	Brownie	back	to	the	pasture	near	home	.
挑选	玛莎	向上	,	开始	离开	到	驾驶	布朗尼	后退	到	这	牧场	靠近	家	.

接上玛莎后，开车送布朗尼回家附近的牧场。

[æn] [wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)]

Anne	was	so	quiet	that	day	that	at	night	Mrs	.	Stoddard	questioned	her
安妮	曾是	所以	安静的	那	天	那	在	夜晚	太太	.	斯托达德	被质问	她

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

那天安妮非常安静，以至于晚上斯托达德太太焦急地询问她。

“ [hæv; həv] [ðəʊz] ['keəri] ['tʃɪldrən] [biːn] ['seɪɪŋ] ['heɪtfl] [wɜːdz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [tʃaɪld] ?

“	Have	those	Cary	children	been	saying	hateful	words	to	you	again	,	child	?
“	有	那些	凯瑞	孩子们	到过	说	可恶	字	到	你	再次	,	孩子	?

“孩子，凯瑞家的那些孩子是不是又对你说了什么难听的话？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [nəʊ] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] .

“	No	,	I	have	not	been	to	the	spring	,	”	answered	Anne	.
“	不	,	我	有	不是	到过	到	这	春天	,	”	回答	安妮	.

“不，我没有去过泉水那里，”安妮回答说。

“ [hæz; həz] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [biːn] ['telɪŋ] [ðiː] [mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [wʊlf]
“ Has Jimmie Starkweather been telling thee more foolish tales of a big wolf
“ 有 吉米 斯塔克韦瑟 到过 讲述 你 更多的 愚蠢 故事 的 一个 大的 狼
[ðæt] ['kɒmz] [praul] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] ?
that comes prowling about at night ?
那 来 潜行 关于 在 夜晚 ?

“吉米·斯塔克韦瑟是不是又给你讲了什么关于夜里出没的大狼的愚蠢故事？”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
” continued Mrs . Stoddard .
” 持续 太太 . 斯托达德 .

斯托达德夫人继续说道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] .
“ Oh , no , Mistress Stoddard .
“ 哦 , 不 , 情妇 斯托达德 .

“哦，不，斯托达德夫人。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
And indeed I do not think Jimmie Starkweather would frighten me .
和 的确 我 做 不是 思考 吉米 斯塔克韦瑟 会 吓唬 我 .

我确实不认为吉米·斯塔克韦瑟会吓到我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [wʊlf] .
You know his father has seen the wolf .
你 知道 他的 父亲 有 已见 这 狼 .

你知道他父亲见过狼。

- [twɒz] [nɪə(r)] ['blækˌwɔːtə] [pɒnd] . ”
' Twas near Blackwater Pond . ”
- 那是 靠近 黑水 池塘 . ”

“就在黑水池附近。”

“ [ðen] , [tʃaɪld] , [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] .
“ Then , child , I fear you are ill .
“ 然后 , 孩子 , 我 害怕 你 是 患病的 .

“那么，孩子，恐怕你生病了。”

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒrɪdʒ] [ʌn'teɪstɪd] .
Your face is flushed and you left your porridge untasted .
你的 脸 是 酡 和 你 左边 你的 稀饭 未尝过的 .

你脸涨得通红，一口粥都没吃。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Would you like it better if I put a spoonful of molasses over it ?
会 你 喜欢 它 更好的 如果 我 放 一个 一勺 的 糖蜜 超过 它 ?

如果我在上面加一勺糖蜜，你会更喜欢吗?

” [æn] [n'ɒdɪd] ['səʊbəli] .
” Anne nodded soberly .
” 安妮 点头 清醒地 .

安妮严肃地点了点头。

[mə'læsɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] to37
Molasses was not to37
糖蜜 曾是 不是 to37

糖蜜不是37

[biː; bi] [rɪ'fjuːzd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ]

be	refused	,	even	if	she	must	live	without	her	brave	father	;	and	so
是	拒绝	,	甚至	如果	她	必须	居住	没有	她	勇敢的	父亲	;	和	所以

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] ['pɒrɪdʒ] ,

she	ate	her	porridge	,
她	吃	她	稀饭	,

即使这意味着她要失去勇敢的父亲，她也拒绝了；于是她吃了粥。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	Mrs	.	Stoddard	patted	her	on	the	shoulder	,
和	太太	.	斯托达德	轻拍	她	在	这	肩膀	,

斯托达德太太拍了拍她的肩膀，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] - [plʌmz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['raɪpənɪŋ]

and	told	her	that	the	beach	-	plums	would	soon	be	ripening
和	讲述	她	那	这	海滩	-	李子	会	很快	是	成熟

并告诉她，海滩上的李子很快就要成熟了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][paɪ] , [swiːt] [ænd; ənd] ['krʌsti] .

and	then	she	should	have	a	pie	,	sweet	and	crusty	.
和	然后	她	应该	有	一个	馅饼	,	甜的	和	硬皮的	.

然后她应该吃一块香甜酥脆的馅饼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [kept] [ðeə(r)]

And	if	the	captain	did	well	at	the	fishing	,	and	the	British	ships	kept	their
和	如果	这	队长	做过	出色地	在	这	钓鱼	,	和	这	英国	船舶	保留	他们的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

如果船长捕鱼顺利，英国船只也保持距离，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bɑːli] ['ʃʊgə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

she	should	have	some	barley	sugar	,	a	great	treat	in	those	days	.
她	应该	有	一些	大麦	糖	,	一个	伟大的	对待	在	那些	天	.

她应该吃点大麦糖，那在当时可是难得的美味。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʊt] - [gɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [tuː] , ” ['prɒmɪst] ['mɪsɪz]

“	We'll	be	getting	you	some	sort	of	foot	-	gear	before	long	,	too	,	”	promised	Mrs
“	出色地	是	获得	你	一些	种类	的	脚	-	齿轮	前	长的	,	也	,	”	承诺	太太

. ['stɔdəd] .

.	Stoddard	.
.	斯托达德	.

“我们很快也会给你弄到一些鞋子，”斯托达德太太承诺道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wʊl] [jɑːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [nɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)][ɒv; əv] [wɔːm]

“	I	have	enough	wool	yarn	in	the	house	to	knit	you	a	good	pair	of	warm
“	我	有	足够的	羊毛	纱	在	这	房子	到	针织	你	一个	好的	一对	的	温暖的

[s'tɒkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

“我家里有足够的毛线，可以给你织一双又好又暖和的袜子。”

- [tɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [greɪ] ;

'	Tis	an	ugly	gray	;
-	的	一个	丑陋的	灰色的	;

那是一种难看的灰色；

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][plæn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɹˈɪtiɐ]

I	wish	I	could	plan	some	sort	of	dye	for	it	to	make	it	a	prettier
我	希望	我	可以	计划	一些	种类	的	染料	为了	它	到	制作	它	一个	更漂亮

['kʌlə(r)] . ″

color	.	″
颜色	.	″

我希望能找到某种染料，让它变成更漂亮的颜色。

“ [bʌt; bət][ai][laɪk] [greɪ] , ″ [sed] [æn] .

“	But	I	like	gray	,	″	said	Anne	.
″	但	我	喜欢	灰色的	,	″	说	安妮	.

“但我喜欢灰色，”安妮说。

“ [lɑːst]['wɪntə(r)][maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪlbleɪnz] .

“	Last	winter	my	feet	were	cold	,	and	ached	with	the	chilblains	.
″	最后的	冬天	我的	脚	是	寒冷的	,	和	疼痛	和	这	冻疮	.

“去年冬天我的脚很冷，还长了冻疮，很疼。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

My	father	knew	not	how	to	get	stockings	for	me	,	and	cut	down	his	own	,
我的	父亲	知道	不是	如何	到	得到	长筒袜	为了	我	,	和	切	向下	他的	自己的	,

我父亲不知道该怎么给我买袜子，就把自己的袜子剪短了穿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][weə(r)] . ″

but	they	were	hard	to	wear	.	″
但	他们	是	难的	到	穿	.	″

但它们穿起来很不舒服。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ;

“	I	should	say	so	!	″	said	Mrs	.	Stoddard	;
″	我	应该	说	所以	!	″	说	太太	.	斯托达德	;

“我倒觉得是这样！”斯托达德太太说道；

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [fend] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz]

“	a	man	is	a	poor	manager	when	it	comes	to	fending	for	children's
″	一个	男人	是	一个	贫穷的	经理	什么时候	它	来	到	防御	为了	孩子们的

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

“男人在为孩子置办衣物方面往往很差劲。”

- [tɪz] [wel] [ai][ˌeɪ ˈem][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːm] ['gɑːmənts] .

'	Tis	well	I	am	provided	with	some	warm	garments	.
-	的	出色地	我	是	假如	和	一些	温暖的	服装	.

幸好我有一些保暖的衣物。

[wen] [ðə; ði] [frɒst] ['kɒmz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [nɪt] , [æn] ;

When	the	frost	comes	you	shall	learn	to	knit	,	Anne	;
什么时候	这	霜	来	你	将	学习	到	针织	,	安妮	;

安妮，等到霜冻来临，你就要学会织毛衣了；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də][ə; eɪ]['sɑːmplə(r)] , ″ -

and	if	we	be	in	good	fortune	you	shall	do	a	sampler	,	″	38
和	如果	我们	是	在	好的	财富	你	将	做	一个	采样器	,	″	-

如果我们运气好的话，你将制作一个样品。”38

[ænd; ənd] [æn] , [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [kən'səʊl] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [plænz][fɔː(r); fə(r)]

and	Anne	,	comforted	and	somewhat	consoled	by	all	these	pleasant	plans	for
和	安妮	,	安慰	和	有些	安慰	经过	全部	这些	令人愉快的	计划	为了

[hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ,

her	future	happiness	,
她	未来	幸福	,

安妮听到这些关于她未来幸福的美好计划，感到既欣慰又安心。

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] ['kləʊsli] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

went	to	sleep	that	night	with	the	wooden	doll	closely	clasped	in	her	arms	,
去	到	睡觉	那	夜晚	和	这	木制的	玩具娃娃	密切	紧握	在	她	武器	,

那天晚上，她抱着木偶睡着了。

['wɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [maɪt] [nəʊ] [haʊ] [gʊd] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

wishing	her	father	might	know	how	good	Mistress	Stoddard	was	to	her	.
祝	她	父亲	可能	知道	如何	好的	情妇	斯托达德	曾是	到	她	.

-

39

-

她多么希望父亲能知道斯托达德太太对她有多好。39

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

ANNE	AND	THE	WOLF
安妮	和	这	狼

安妮与狼

“ [ə; eɪ][paɪ][ɒv; əv] [biːtʃ] - [plʌmz] , [swiːt] [ænd; ənd] ['krʌsti] ,

“	A	pie	of	beach	-	plums	,	sweet	and	crusty	,
〃	一个	馅饼	的	海滩	-	李子	,	甜的	和	硬皮的	,

“一种海滩李子派，香甜酥脆，

” [æn] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] ['mɑːθə] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Anne	repeated	to	herself	the	next	day	as	she	carried	Martha	out	to	the
〃	安妮	重复	到	她自己	这	下一个	天	作为	她	携带	玛莎	出去	到	这

['pleɪhaʊs] ,

playhouse	,
过家家	,

第二天，安妮抱着玛莎去游戏屋时，心里默念着这句话。

[ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['krɒkəri] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

and	rearranged	her	bits	of	crockery	,	and	looked	off	across	the	harbor	.
和	重新排列	她	比特	的	陶器	,	和	看起来	离开	穿过	这	港口	.

她重新摆放了一下餐具，然后眺望着海港对岸。

“ [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['raɪpən] ['spiːdəli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] .

“	I	do	wish	they	would	ripen	speedily	,	”	she	said	aloud	.
〃	我	做	希望	他们	会	熟	迅速地	,	〃	她	说	大声	.

“我真希望它们能快点成熟，”她自言自语道。

“ [ɪn'diːd] [ðəʊz] [aɪ] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)] ,

“	Indeed	those	I	tasted	of	yesterday	had	a	pleasant	flavor	,
〃	的确	那些	我	尝过	的	昨天	有	一个	令人愉快的	味道	,

“我昨天尝的那些确实味道不错，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wʊd] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [həʊm]

and	I	am	sure	Mistress	Stoddard	would	be	well	pleased	if	I	could	bring	home
和	我	是	当然	情妇	斯托达德	会	是	出色地	高兴	如果	我	可以	带来	家

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ] .

enough	for	a	pie	.
足够的	为了	一个	馅饼	.

我相信，如果我能带回足够的钱做个馅饼，斯托达德夫人一定会非常高兴。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] ['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːθ] ,

I	will	take	the	small	brown	basket	and	follow	the	upper	path	,
我	将要	拿	这	小的	棕色的	篮子	和	跟随	这	上	小路	,

我将拿着那个棕色小篮子，沿着上面的小路走。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌm] [bʊʃɪz] [grəʊ] ['θɪkli] [ðeə(r)] , ” [ænd; ənd] ['mɑːθə] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['set(ə)ld] [ɪn]

for	the	plum	bushes	grow	thickly	there	,	”	and	Martha	was	carefully	settled	in
为了	这	李子	灌木丛	生长	浓密	那里	,	”	和	玛莎	曾是	小心	定居	在

[hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,

her	accustomed	place	,
她	习惯	地方	,

因为那里的李子树长得很茂盛，”玛莎安顿在她惯常的位置上。

[ænd; ənd] [æn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braʊn] ['bɑːskɪt] ,

and	Anne	ran	to	the	house	for	the	brown	basket	,
和	安妮	跑	到	这	房子	为了	这	棕色的	篮子	,

安妮跑进屋里去拿棕色篮子，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['sændi] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sɔːlt]

and	in	a	few	moments	was	following	a	sandy	path	which	led	toward	the	salt
和	在	一个	很少	时刻	曾是	下列的	一个	沙	小路	哪个	引领	朝向	这	盐

[medəuz] .

meadows	.
草地	.

片刻之后，他便沿着一条沙路走向盐沼。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] [biːtʃ] - [plʌmz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

She	stopped	often	to	pick	the	yellowing	beach	-	plums	,	and	now	and	then
她	停止	经常	到	挑选	这	黄化	海滩	-	李子	,	和	现在	和	然后

['teɪstɪd] [wʌn] ['həʊpfəli] ,

tasted	one	hopefully	,
尝过	一	希望	,

她经常停下来采摘那些泛黄的沙滩李子，并不时地满怀希望地尝上一个。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [swiːt] ['pʌndʒənt]['fleɪvə(r)] which40

expecting	to	find	the	sweet	pungent	flavor	which40
期待	到	寻找	这	甜的	泼辣	味道	which40

期待发现那种甜辣的味道，40

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [səʊ] [wel] [lʌvd] , [bʌt; bət]['əʊnli] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [dɪd][ʃiː; ʃi][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]

the	children	so	well	loved	,	but	only	once	or	twice	did	she	discover	any	sign	of
这	孩子们	所以	出色地	喜爱	,	但	仅有的	一次	或者	两次	做过	她	发现	任何	符号	的

['raɪpnəs] .

ripeness	.
成熟度	.

孩子们备受宠爱，但她只发现过一两次孩子成熟迹象。

“ [aɪl] [krɒs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɑːʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ; “

“	I'll	cross	the	upper	marsh	,	”	she	decided	;	“
“	患病的	叉	这	上	沼泽	,	”	她	决定	;	“

“我要穿过上游沼泽，”她决定道；“

- [tɪz] [nɒt] [səʊ] ['ʃeɪdɪd] [ðeə(r)] ,

'	Tis	not	so	shaded	there	,
-	的	不是	所以	阴影	那里	,

那里并没有那么多阴凉处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [wɔːm] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

and	the	sun	lies	warm	till	late	in	the	day	,
和	这	太阳	谎言	温暖的	直到	晚的	在	这	天	,

太阳温暖地照耀到傍晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌmz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [s'wiːtər] .

and	the	plums	are	sure	to	be	sweeter	.
和	这	李子	是	当然	到	是	更甜	.

而且这些李子肯定会更甜。

[ai] [həʊp] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [faindz] ['meni] [tuː; tə] [iːt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

I	hope	my	father	finds	many	to	eat	along	his	journey	.
我	希望	我的	父亲	发现	许多	到	吃	沿着	他的	旅行	.

我希望我父亲在旅途中能找到很多食物。

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

I	wish	I	had	told	him	that	it	was	best	for	me	to	go	with	him	.
我	希望	我	有	讲述	他	那	它	曾是	最好的	为了	我	到	去	和	他	.

我真希望当时告诉他，跟他一起走对我来说是最好的选择。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['faɪərz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] , [wɪð]

We	could	have	made	little	fires	at	night	and	cooked	a	fish	,	and	,	with
我们	可以	有	制成	小的	火灾	在	夜晚	和	煮熟	一个	鱼	,	和	,	和

['beriz] [tuː; tə] [iːt] ,

berries	to	eat	,
浆果	到	吃	,

我们晚上可以生些小火，烤条鱼，再配上浆果吃，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'plez(ə)nt] .

it	would	not	have	been	unpleasant	.
它	会	不是	有	到过	令人不快的	.

这倒也不是什么令人不快的事。

〃 [ðə; ðiː] [dʒʊ'laɪ] [sʌn] [biːt] ['wɔːmli] [daʊn] ,

〃	The	July	sun	beat	warmly	down	,
〃	这	七月	太阳	打	热情地	向下	,

七月的阳光温暖地洒在身上，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [siː] [muːvd] ['stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['mɑːrʃəz]

but	a	little	breath	of	air	from	the	sea	moved	steadily	across	the	marshes
但	一个	小的	气息	的	空气	从	这	海	已搬	稳步	穿过	这	沼泽

[fɪld] [wɪð] ['meni] ['plez(ə)nt] ['əʊdəz] .

filled	with	many	pleasant	odors	.
已填	和	许多	令人愉快的	气味	.

但来自海洋的一丝微风，稳定地吹过充满各种宜人气味的沼泽地。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪg] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [mɑːʃ] ['rəʊzməri] [meɪd] [spɒts] [ɒv; əv] [sɒft] ['vaɪələt] [ə'pɒn]

Here	and	there	big	bunches	of	marsh	rosemary	made	spots	of	soft	violet	upon
这里	和	那里	大的	成捆	的	沼泽	迷迭香	制成	地点	的	柔软的	紫色	之上

[ðə; ðiː] [braʊn] [grɑːs] ,

the	brown	grass	,
这	棕色的	草	,

零星散落着大簇的沼泽迷迭香，在棕色的草地上点缀出片片柔和的紫色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [flɒks] [ɒv; əv] [sænd] - [piːps] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [graʊnd]

and	now	and	then	little	flocks	of	sand	-	peeps	rose	from	the	ground
和	现在	和	然后	小的	羊群	的	沙	-	人群	玫瑰	从	这	地面

[ænd; ənd] ['flʌtə] ['nɔɪzɪli] [ə'weɪ] .

and	fluttered	noisily	away	.
和	飘动	喧闹地	离开	.

不时有小群沙鸟从地面飞起，吵吵嚷嚷地扑腾着翅膀飞走了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['stɪlnəs] [ɪn] [ðə; ðiː] [eə(r)] ,

But	there	was	a	pleasant	midsummer	stillness	in	the	air	,
但	那里	曾是	一个	令人愉快的	盛夏	寂静	在	这	空气	,

但空气中弥漫着盛夏特有的宁静。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [æn] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

and	by	the	time	Anne	had	crossed	the	marsh	and	reached	the	shade	of
和	经过	这	时间	安妮	有	交叉	这	沼泽	和	达到	这	阴影	的

[ə; eɪ] [ləʊ] - ['grəʊɪŋ] [əʊk] [triː] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd][ænd; ənd]['kɒntent][tuː; tə][rest][ə; eɪ][taɪm]

a	low	-	growing	oak	tree	she	began	to	feel	tired	and	content	to	rest	a	time
一个	低的	-	生长	橡木	树	她	开始	到	感觉	疲劳的	和	内容	到	休息	一个	时间

[bɪ'fɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][raɪp] [biːtʃ] - [plʌmz] .

before	continuing	her	search	for	ripe	beach	-	plums	.
前	继续	她	搜索	为了	成熟	海滩	-	李子	.

当安妮穿过沼泽，来到一棵低矮橡树的树荫下时，她开始感到疲倦，并满足于休息一会儿，然后再继续寻找成熟的沙滩李子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][pʊt] ['mɑːθə] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

“	I	wish	I	had	put	Martha	in	the	basket	,
“	我	希望	我	有	放	玛莎	在	这	篮子	,

“我真希望当时把玛莎放进篮子里。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bæk] against41

”	she	thought	as	she	leaned	comfortably	back	against41
”	她	想法	作为	她	倾斜	舒适地	后退	against41

她一边想着，一边舒服地靠在41号沙发上。

[ðə; ði] ['skrʌbi] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] ; “ [ðen] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk]

the	scrubby	trunk	of	the	little	tree	;	“	then	I	could	have	something	to	talk
这	灌木丛	树干	的	这	小的	树	;	“	然后	我	可以	有	某物	到	讲话

[tuː; tə] .

to	.
到	.

小树矮小的树干；“那样我就能有东西可以说话了。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'gret] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] ,

”	But	she	had	not	much	time	to	regret	her	playmate	,
”	但	她	有	不是	很多	时间	到	后悔	她	玩伴	,

但她没多少时间后悔和她的玩伴在一起，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [kləʊzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

for	in	a	second	her	eyes	had	closed	and	she	was	fast	asleep	.
为了	在	一个	第二	她	眼睛	有	关闭	和	她	曾是	快速地	睡着了	.

仅仅一瞬间，她的眼睛就闭上了，她很快就睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] ,

There	was	a	movement	in	the	bushes	behind	her	,	a	breaking	of	twigs	,
那里	曾是	一个	移动	在	这	灌木丛	在后面	她	,	一个	打破	的	树枝	,

她身后的灌木丛里传来动静，像是树枝断裂的声音。

[ə; eɪ] [sɒft] [fɔːl] [ɒv; əv] ['pædɪd] [fiːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] .

a	soft	fall	of	padded	feet	,	but	she	did	not	awaken	.
一个	柔软的	落下	的	带衬垫	脚	,	但	她	做过	不是	觉醒	.

一阵轻柔的脚步声，但她并没有醒来。

[ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [greɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][fɜː(r)] , [wɪð] [ʃɑːp] [nəʊz][ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜːtli]

A	big	animal	with	a	soft	,	gray	coat	of	fur	,	with	sharp	nose	and	ears	alertly
一个	大的	动物	和	一个	柔软的	,	灰色的	外套	的	毛皮	,	和	锋利的	鼻子	和	耳朵	警觉地

['pɔɪntɪd] ,

pointed	,
尖	,

一种体型较大的动物，有着柔软的灰色皮毛，鼻子尖锐，耳朵警觉地竖立着。

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [snɪft] [ðə; ði] [sɒft] [eə(r)] ['kɔːʃəsli] ,

came	out	from	the	woods	,	sniffed	the	soft	air	cautiously	,
来了	出去	从	这	树林	,	嗅了嗅	这	柔软的	空气	谨慎地	,

他从树林里走出来，小心翼翼地嗅了嗅清新的空气。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['weərəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .

and	turned	his	head	warily	toward	the	oak	tree	.
和	转向	他的	头	谨慎地	朝向	这	橡木	树	.

他警惕地转头看向橡树。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ,

The	creature	was	evidently	not	alarmed	at	what	he	saw	there	,
这	生物	曾是	显然	不是	惊慌	在	什么	他	锯	那里	,

那生物显然对眼前所见并不感到惊恐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ['dʒentli] , [meɪd] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt]

for	he	approached	the	sleeping	child	gently	,	made	a	noiseless	circle	about
为了	他	接近	这	睡眠	孩子	轻轻地	,	制成	一个	无声	圆圈	关于

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

因为他轻轻地靠近熟睡的孩子，无声地在她身边绕了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] [maɪt] [hæv; həv]

and	then	settled	down	at	her	feet	,	much	as	a	big	dog	might	have
和	然后	定居	向下	在	她	脚	,	很多	作为	一个	大的	狗	可能	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

然后像一只大狗一样，安静地趴在了她的脚边。

[hɪz; ɪz][nəʊz] ['restɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

His	nose	rested	upon	his	paws	and	his	sharp	eyes	were	upon	the	sleeping
他的	鼻子	休息	之上	他的	爪子	和	他的	锋利的	眼睛	是	之上	这	睡眠

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

他的鼻子搁在爪子上，锐利的目光紧紧盯着熟睡的孩子。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æn] [ə'wəʊk] .

In	a	little	while	Anne	awoke	.
在	一个	小的	尽管	安妮	醒来	.

过了一会儿，安妮醒了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [hæd; həd][led][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪg] [greɪ] ['ænɪm(ə)l]

She	had	dreamed	that	Jimmie	Starkweather	had	led	a	beautiful	,	big	gray	animal
她	有	梦见	那	吉米	斯塔克韦瑟	有	引领	一个	美丽的	,	大的	灰色的	动物

[tuː; tə] ['mɪstrəs] ['stɑːdərdz] [dɔː(r)] ,

to	Mistress	Stoddard's	door	,
到	情妇	斯托达德的	门	,

她梦见吉米·斯塔克韦瑟牵着一只漂亮的大灰动物来到斯托达德太太家门口。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [teim] ;

and	told	her	that	it	was	a	wolf	that	he	had	tamed	;
和	讲述	她	那	它	曾是	一个	狼	那	他	有	驯服	;

他告诉她，那是一匹他驯服的狼；

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][səʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]

so	when	she	opened	her	eyes	and	saw	the	animal	so	near	her
所以	什么时候	她	打开	她	眼睛	和	锯	这	动物	所以	靠近	她

所以当她睁开眼睛，看到那只动物离她这么近时……

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [wɪð] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['spftli] , “ [wʊlf] !

she	did	not	jump	with	surprise	,	but	she	said	softly	,	“	Wolf	!
她	做过	不是	跳	和	惊喜	,	但	她	说	轻轻	,	“	狼	!

她没有惊叫一声，而是轻声说道：“狼！”

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] of42
" The creature sprang to its feet at the sound of42
" 这 生物 弹簧 到 它是 脚 在 这 声音 of42

听到42的声音，那生物猛地站了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,
her voice , and moved off a few paces ,
她 嗓音 , 和 已搬 离开 一个 很少 步幅 ,

她发出声音，然后往后走了几步。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] [æn] .
and then turned and looked over its shoulder at Anne .
和 然后 转向 和 看起来 超过 它是 肩膀 在 安妮 .

然后它转过身，回头看了看安妮。

" [wʊlf] !
" Wolf !
" 狼 !

"狼!

" [æn] [rɪ'piːtɪd] , ['brʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Anne repeated , brushing her hair from her eyes and pulling her
" 安妮 重复 , 刷牙 她 头发 从 她 眼睛 和 拉 她
['sʌnbɒnɪt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
sunbonnet over her head .
遮阳帽 超过 她 头 .

"安妮重复道，一边把头发从眼前拨开，一边把遮阳帽拉到头上。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plʌm] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Then she reached out for the plum basket , and stood up .
然后 她 达到 出去 为了 这 李子 篮子 , 和 站立 向上 .

然后她伸手去拿李子篮，站了起来。

[stɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [nɒt] [muːvd] .
Still the animal had not moved .
仍然 这 动物 有 不是 已搬 .

那只动物仍然一动不动。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [teɪm] , " [θɔːt] [æn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːd]
" I do believe it is tame , " thought Anne , and she made a step toward
" 我 做 相信 它 是 驯服 , " 想法 安妮 , 和 她 制成 一个 步 朝向
[hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,
her visitor ,
她 游客 ,

"我相信它很温顺，"安妮心想，然后她朝来访者走近了一步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hezɪteɪtɪd] ,
but the gray wolf no longer hesitated ,
但 这 灰色的 狼 不 更长 犹豫了一下 ,

但灰狼不再犹豫了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mɑːʃ] ,
and with a bound it was off on a run across the marsh ,
和 和 一个 边界 它 曾是 离开 在 一个 跑步 穿过 这 沼泽 ,

它一跃而起，便飞奔穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
and soon disappeared behind a clump of bushes .
和 很快 消失 在后面 一个 丛 的 灌木丛 .

很快，她就消失在一丛灌木后面。

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [steɪd] , ” [æn] [sed] [əˈlaʊd] ,

“	I	wish	it	had	stayed	,	”	Anne	said	aloud	,
”	我	希望	它	有	入住	,	”	安妮	说	大声	,

“我真希望它能留下来，”安妮自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈkriːtʃəz] ,

for	there	had	been	nothing	to	make	her	afraid	of	wild	creatures	,
为了	那里	有	到过	没有什么	到	制作	她	害怕的	的	荒野	生物	,

因为此前没有任何事让她害怕野生动物。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmiz] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [wʊlf] [ˈreɪndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	Jimmie's	stories	of	a	big	wolf	ranging	about	the	outskirts	of	the
和	吉米的	故事	的	一个	大的	狼	范围	关于	这	郊区	的	这

['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [nɒt] [səˈdʒestid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ]

settlement	had	not	suggested	to	her	that	a	wolf	was	anything	which
沉降	有	不是	建议	到	她	那	一个	狼	曾是	任何事物	哪个

[wʊd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːm] ,

would	do	her	harm	,
会	做	她	伤害	,

吉米讲述的在定居点郊外出没的大狼的故事，并没有让她觉得狼会伤害她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] - [plʌmz] , [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [fɪld] [wɪð]

and	she	continued	her	search	for	beach	-	plums	,	her	mind	filled	with
和	她	持续	她	搜索	为了	海滩	-	李子	,	她	头脑	已填	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .

the	thought	of	many	pleasant	things	.
这	想法	的	许多	令人愉快的	事物	.

于是她继续寻找海滩李子，脑海中充满了许多美好的想法。

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [plʌmz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ] , ” [ʃiː; ʃi]

“	I	do	think	,	Mistress	Stoddard	,	that	I	have	plums	enough	for	a	pie	,	”	she
”	我	做	思考	,	情妇	斯托达德	,	那	我	有	李子	足够的	为了	一个	馅饼	,	”	她

[ɪkˈskleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

“斯托达德夫人，我觉得我手里的李子足够做一个馅饼了，”她惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstrəs]

as	she	reached	the	kitchen	door	and	held	up	her	basket	for	Mistress
作为	她	达到	这	厨房	门	和	握住	向上	她	篮子	为了	情妇

['stɑːdərdz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] . “

Stoddard's	inspection	.	“
斯托达德的	检查	.	“

她走到厨房门口，举起篮子让斯托达德太太检查。

- [twɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] , [ai][fɪə(r)] , ” [dɪˈkleəd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , “ [bʌt; bət]

'	Twill	take	a	good	measure	of	molasses	,	I	fear	,	”	declared	Mrs	.	Stoddard	,	“	but
-	斜纹布	拿	一个	好的	措施	的	糖蜜	,	我	害怕	,	”	声明	太太	.	斯托达德	,	“	但

[juː; jʊ] shall43

you	shall43
你	shall43

“恐怕需要大量的糖蜜，”斯托达德太太说道，“但你一定会43

[hæv; həv][ðə; ði][paɪ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

have	the	pie	,	dear	child	.
有	这	馅饼	,	亲爱的	孩子	.

孩子，吃馅饼吧。

- [twɪl] [pliːz] ['kæptɪn] ['iːnəs] ['maɪtɪli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][paɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [wen] [hiː; hi]

'	Twill	please	Captain	Enos	mightily	to	have	a	pie	for	his	supper	when	he
-	斜纹布	请	队长	埃诺斯	非常	到	有	一个	馅饼	为了	他的	晚餐	什么时候	他

[gets] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ;

gets	in	from	the	fishing	;
获得	在	从	这	钓鱼	;

“伊诺斯船长捕鱼回来后，如果晚餐能吃到馅饼，他一定会非常高兴的。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] - [twɒz]

and	I'll	tell	him	'	twas
和	患病的	告诉	他	-	那是

我会告诉他那是

[æn] [huː] ['gæðəd] [ðə; ði] [plʌmz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Anne	who	gathered	the	plums	,	”	and	she	nodded	smilingly	at	the	little	girl	.
安妮	WHO	聚集	这	李子	,	”	和	她	点头	微笑着	在	这	小的	女孩	.

“采摘李子的安妮，”她笑着朝小女孩点了点头。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

“	And	what	think	you	has	happened	at	the	spring	this	morning	?
”	和	什么	思考	你	有	发生	在	这	春天	这	早晨	?

“你认为今天早上泉水那边发生了什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][frɒm; frəm] [æn] , [huː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [niːt]

”	she	went	on	,	taking	the	basket	from	Anne	,	who	followed	her	into	the	neat
”	她	去	在	,	采取	这	篮子	从	安妮	,	WHO	随后	她	进入	这	整洁的

['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] .

little	kitchen	.
小的	厨房	.

她继续说道，从安妮手中接过篮子，安妮跟着她走进整洁的小厨房。

“ ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɪə(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [wʊlf] .

“	Jimmie	Starkweather	and	his	father	near	captured	a	big	gray	wolf	.
”	吉米	斯塔克韦瑟	和	他的	父亲	靠近	捕获	一个	大的	灰色的	狼	.

“吉米·斯塔克韦瑟和他的父亲差点抓到一头大灰狼。”

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːf] ,

The	creature	walked	up	to	the	spring	to	drink	as	meek	as	a	calf	,
这	生物	步行	向上	到	这	春天	到	喝	作为	温顺	作为	一个	小牛	,

那生物像小牛犊一样温顺地走到泉边喝水。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['stɑːrkˌwɛðər] [ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [twɒz] [ɒf] [ɪn]

and	Mr	.	Starkweather	ran	for	his	axe	to	kill	it	,	but	'	twas	off	in
和	先生	.	斯塔克韦瑟	跑	为了	他的	斧头	到	杀	它	,	但	-	那是	离开	在

[ə; eɪ] ['sekənd] . ”

a	second	.	”
一个	第二	.	”

斯塔克韦瑟先生赶紧跑去拿斧头想把它砍死，但它瞬间就飞走了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [æn] .

“	But	why	should	he	kill	it	?	”	exclaimed	Anne	.
”	但	为什么	应该	他	杀	它	?	”	惊呼	安妮	.

“可是他为什么要杀它呢？”安妮惊呼道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] - [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʊlf] .

“	I'm	sure	'	Tis	a	good	wolf	.
”	我是	当然	-	的	一个	好的	狼	.

“我确信这是一只善良的狼。”

- [twɒz] [nəʊ] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] . ”

'	twas	no	harm	for	it	to	drink	from	the	spring	.	”
-	那是	不	伤害	为了	它	到	喝	从	这	春天	.	”

它喝泉水并没有什么害处。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][wʊlf][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [biːst] , ” [rɪ'plaɪd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ;

“	But	a	wolf	is	a	dangerous	beast	,	”	replied	Mrs	.	Stoddard	;
”	但	一个	狼	是	一个	危险的	兽	,	”	回复	太太	.	斯托达德	;

“但是狼是一种危险的野兽，”斯托达德太太回答说；

“ [ðə; ði][men] - [fəʊk][wɪl] [teɪk][sʌm; səm][weɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	the	men	-	folk	will	take	some	way	to	capture	it	.
”	这	男人	-	民间	将要	拿	一些	方式	到	捕获	它	.

“男人们会想方设法得到它。”

” [æn] [felt][ðə; ði] [tɪəz] ['veri][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

”	Anne	felt	the	tears	very	near	her	eyes	.
”	安妮	毛毡	这	眼泪	非常	靠近	她	眼睛	.

安妮感到眼泪快要涌上眼眶了。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][greɪ] [wʊlf][hæd; həd][nɒt] [siːmd] ['deɪndʒərəs] .

To	her	,	the	gray	wolf	had	not	seemed	dangerous	.
到	她	,	这	灰色的	狼	有	不是	似乎	危险的	.

在她看来，那只灰狼似乎并不危险。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] ['kaɪndli][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

It	had	looked	kindly	upon	her	,
它	有	看起来	亲切地	之上	她	,

它曾善待过她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk]

and	she	had	already	resolved	that	if	it	ever	were	possible	she	would	like
和	她	有	已经	已解决	那	如果	它	曾经	是	可能的	她	会	喜欢

[tuː; tə] [strəʊk] [ɪts] [sɒft] [fɜː(r)] .

to	stroke	its	soft	fur	.
到	中风	它是柔软的		毛皮	.

她早已下定决心，如果有可能的话，她一定要抚摸它柔软的皮毛。

“ ['kʊd(ə)nt] [ðə; ði][wʊlf][biː; bi] [teim] ?

“	Couldn't	the	wolf	be	tamed	?
”	不能	这	狼	是	驯服	?

难道狼就不能被驯服吗?

” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

”	she	questioned	.
”	她	被质问	.

她问道。

“ [aɪ][went][tuː; tə] [sliːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɑːʃ] this44

“	I	went	to	sleep	near	the	marsh	this44
”	我	去	到	睡觉	靠近	这	沼泽	this44

“我这44天在沼泽附近睡着了。”

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [wʊlf] .

morning	and	dreamed	that	Jimmie	Starkweather	had	a	tame	wolf	.
早晨	和	梦见	那	吉米	斯塔克韦瑟	有	一个	驯服	狼	.

早上梦见吉米·斯塔克韦瑟养了一匹驯服的狼。

” [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [æn] [hɜː'self][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,

”	But	for	some	reason	,	which	Anne	herself	could	not	have	explained	,
”	但	为了	一些	原因	,	哪个	安妮	她自己	可以	不是	有	解释	,

“但出于某种原因，连安妮自己也无法解释，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [nɪə(r)]

she	did	not	tell	her	good	friend	of	the	wild	creature	which	had	come	so	near
她	做过	不是	告诉	她	好的	朋友	的	这	荒野	生物	哪个	有	来	所以	靠近

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] ,

to	her	when	she	slept	,
到	她	什么时候	她	睡着了	,

她没有告诉她的好朋友，在她睡觉的时候，有一只野生动物靠近了她。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] ['frendli] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

and	toward	whom	she	had	so	friendly	a	feeling	,	and	Mrs	.	Stoddard	,
和	朝向	谁	她	有	所以	友好的	一个	感觉	,	和	太太	.	斯托达德	,

她对她抱有非常友好的感情，还有斯托达德夫人，

['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [paɪ] - ['meɪkɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] .

busy	with	her	preparations	for	pie	-	making	,	did	not	speak	further	of	the	wolf	.
忙碌的	和	她	准备工作	为了	馅饼	-	制作	,	做过	不是	说话	更远	的	这	狼	.

她忙着准备做馅饼，没有再提起狼的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [deɪ] ,

There	was	a	good	catch	of	fish	that	day	,
那里	曾是	一个	好的	抓住	的	鱼	那	天	,

那天鱼获颇丰。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [keɪm] [həʊm] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [pliːzd] .

and	Captain	Enos	came	home	smiling	and	well	pleased	.
和	队长	埃诺斯	来了	家	微笑	和	出色地	高兴	.

埃诺斯船长带着笑容和喜悦回到了家。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kʌmfət] ,

“	If	we	could	hope	that	the	British	ships	would	keep	out	of	harbor	we	could	look	forward	to	some	comfort	,
“	如果	我们	可以	希望	那	这	英国	船舶	会	保持	出去	的	港口	我们	可以	看	向前	到	一些	舒适	,

“如果我们能指望英国船只不进入港口，我们或许就能迎来一些安慰。”

” [hiː; hi] [sed] ,

”	he	said	,
”	他	说	,

他说：“

“ [bʌt; bət] ['stɑːrkˌwɛðər] [hæd; həd] [njuːz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪpswɪtʃ] ['fɪʃəmən] [ðæt] [ðə; ði] - ['sʌməset] - [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [keɪp] ,

“	but	Starkweather	had	news	from	an	Ipswich	fisherman	that	the	'	Somerset	-	was	cruising	down	the	cape	,
“	但	斯塔克韦瑟	有	消息	从	一个	伊普斯维奇	渔夫	那	这	-	萨默塞特郡	-	曾是	巡航	向下	这	岬	,

但斯塔克韦瑟从伊普斯维奇的一位渔民那里得到消息，‘萨默塞特号’正在海角附近巡航。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ʃɪl] ['æŋkə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] .

and	like	as	not	she'll	anchor	off	the	village	some	morning	.
和	喜欢	作为	不是	壳	锚	离开	这	村庄	一些	早晨	.

很有可能某天早上她会在村子附近抛锚。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [hɪə(r)] ,

And	from	what	we	hear	,
和	从	什么	我们	听到	,

据我们所知，

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪləz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [siː] .

her	sailors	find	it	good	sport	to	lay	hands	on	what	they	see	.
她	水手们	寻找	它	好的	运动	到	躺	双手	在	什么	他们	看	.

她的水手们觉得随手触摸他们看到的东西是一件很有趣的事。

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [plʌm] [paɪ] , [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

"	The	appearance	of	the	beach	-	plum	pie	,	warm	from	the	oven	,
"	这	外貌	的	这	海滩	-	李子	馅饼	,	温暖的	从	这	烤箱	,

“刚出炉的沙滩李子派看起来热气腾腾，

[tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [θɔːts] [tuː; tə][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] . "

turned	the	captain's	thoughts	to	more	pleasant	subjects	.	"
转向	这	船长的	想法	到	更多的	令人愉快的	主题	.	"

这让船长的思绪转移到了更愉快的事情上。

- [tɪz] [ə; eɪ]['klevə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə][faɪnd] [raɪp] [biːtʃ] - [plʌmz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

'	Tis	a	clever	child	to	find	ripe	beach	-	plums	in	July	,	"	he	said	,
-	的	一个	聪明的	孩子	到	寻找	成熟	海滩	-	李子	在	七月	,	"	他	说	,

“七月份还能找到成熟的沙滩李子，这孩子真聪明，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [æn] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [piːs] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['tɑːtnəs] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]

as	he	cut	Anne	a	liberal	piece	,	"	and	a	bit	of	tartness	gives	it	an
作为	他	切	安妮	一个	自由主义	片	,	"	和	一个	少量	的	锋利	给予	它	一个

['eksələnt] ['fleɪvə(r)] .

excellent	flavor	.
出色的	味道	.

他切了一大块给安妮吃，“略带酸味，味道极佳。”

[wel] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] is45

Well	,	well	,	it	is45
出色地	,	出色地	,	它	is45

嗯，嗯，现在是45

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

surely	a	pleasant	thing	to	have	a	little	maid	in	the	house	,
一定	一个	令人愉快的	事物	到	有	一个	小的	女佣	在	这	房子	,

家里有个小女佣当然是件令人愉快的事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['kaɪndli] [tə'wɔːd] [æn] .

"	and	he	nodded	kindly	toward	Anne	.
"	和	他	点头	亲切地	朝向	安妮	.

他友好地朝安妮点了点头。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wen] [æn] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] ,

After	supper	when	Anne	had	gone	up	to	her	little	chamber	under	the	eaves	,
后	晚餐	什么时候	安妮	有	已消失	向上	到	她	小的	房间	在下面	这	檐	,

晚饭后，安妮回到屋檐下的小房间，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] - [step]

and	Captain	Enos	and	Mrs	.	Stoddard	were	sitting	upon	their	front	door	-	step
和	队长	埃诺斯	和	太太	.	斯托达德	是	坐着	之上	他们的	正面	门	-	步

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

enjoying	the	cool	of	the	evening	,
享受	这	凉爽的	的	这	晚上	,

伊诺斯船长和斯托达德太太正坐在家门口的台阶上，享受着傍晚的凉爽。

['kæptɪn] ['iːnəs] [sed] :

Captain	Enos	said	:
队长	埃诺斯	说	:

埃诺斯船长说：

“ ['mɑːθə] , [æn] [kɔːlz] [juː; jʊ] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ? ”

“	Martha	,	Anne	calls	you	Mistress	Stoddard	,	does	she	not	?	”
”	玛莎	,	安妮	呼叫	你	情妇	斯托达德	,	做	她	不是	?	”

“玛莎，安妮叫你斯托达德夫人，对吧？”

“ ['ɔːlweɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Always	,	”	answered	his	wife	.
”	总是	,	”	回答	他的	妻子	.

“一直都是，”他的妻子回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [tʃaɪld] .

“	She	is	a	most	thoughtful	and	respectful	child	.
”	她	是	一个	最多	周到	和	尊重	孩子	.

“她是一个非常体贴、懂礼貌的孩子。”

['nevə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiː] , ['iːnəs] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] - ['kæptɪn] .

Never	does	she	speak	of	thee	,	Enos	,	except	to	say	'	Captain	.
绝不	做	她	说话	的	你	,	埃诺斯	,	除了	到	说	-	队长	.

她从不提起你，伊诺斯，除了说“船长”。

- [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] [naʊ] ,

'	She	has	been	in	the	house	for	over	two	months	now	,
-	她	有	到过	在	这	房子	为了	超过	二	几个月	现在	,

“她已经在房子里待了两个多月了。”

[ænd; ənd] [ai] [siː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] . ”

and	I	see	no	fault	in	her	.	”
和	我	看	不	过错	在	她	.	”

我看不出她有任何过错。

“ [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

“	A	quick	temper	,	”	responded	Captain	Enos	,
”	一个	快的	脾气	,	”	回应	队长	埃诺斯	,

“脾气急躁，”伊诺斯船长回答道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fɔːlt] .

but	his	tone	was	not	that	of	a	person	who	had	discovered	a	fault	.
但	他的	语气	曾是	不是	那	的	一个	人	WHO	有	发现	一个	过错	.

但他语气中的“发现错误”并非那种语气。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keəri] ['tʃɪldrən] .

Indeed	he	smiled	as	he	spoke	,	remembering	the	flight	of	the	Cary	children	.
的确	他	微笑	作为	他	辐	,	记住	这	航班	的	这	凯瑞	孩子们	.

他一边说着，一边微笑着，回忆起凯瑞家孩子们的逃亡经历。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð]

“	I	would	like	well	to	have	the	little	maid	feel	that	we	were	pleased	with
”	我	会	喜欢	出色地	到	有	这	小的	女佣	感觉	那	我们	是	高兴	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“我非常希望小女仆能感受到我们对她的满意。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sləʊli] .

”	continued	the	captain	slowly	.
”	持续	这	队长	缓慢地	.

“船长缓缓地继续说道。”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] - ['fɑːðə(r)] - [ænd; ənd] [juː; jʊ] - ['mʌðə(r)] ,

“	If	she	felt	like	calling	me	'	Father	'	and	you	'	Mother	,
”	如果	她	毛毡	喜欢	呼叫	我	-	父亲	-	和	你	-	母亲	,

“如果她想叫我‘父亲’，叫你‘母亲’，

- [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
' I should see no harm in it ,
- 我 应该 看 不 伤害 在 它 ,

我觉得这没什么害处。

[ænd; ənd] [pə'hæps] - [twʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [pʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['rekɔːdz]
and perhaps ' twould be well to have her name put on the town records
和 也许 - 特沃德 是 出色地 到 有 她 姓名 放 在 这 镇 记录
[æz; əz] ['beərɪŋ] ['aʊə(r)] [neɪm] ,
as bearing our name ,
作为 轴承 我们的 姓名 ,

或许最好把她的名字和我们的名字一起登记在镇上的记录上。

[æn] ['stɔdəd] ? ” [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwestʃənɪŋli] . -
Anne Stoddard ? ” and Captain Enos regarded his wife questioningly . 46
安妮 斯托达德 ? ” 和 队长 埃诺斯 认为 他的 妻子 质疑地 . -

安妮·斯托达德？“”，埃诺斯船长疑惑地看着他的妻子。[46]

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['iːnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,
“ It is what I have been wishing for , Enos ! ” exclaimed Mrs . Stoddard ,
“ 它 是 什么 我 有 到过 祝 为了 , 埃诺斯 ! ” 惊呼 太太 . 斯托达德 ,

“这正是我一直梦寐以求的，伊诺斯！”斯托达德太太惊呼道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] - [twɜː(r)] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː 'es] - ['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd] - [ɑːnt] .
“ but maybe ' twere better for the child to call us ' Uncle ' and ' Aunt .
“ 但 或许 - 是 更好的 为了 这 孩子 到 称呼 我们 - 叔叔 - 和 - 阿姨 .

“但也许让孩子叫我们‘叔叔’和‘阿姨’更好。”

- [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [jet] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
' She does not yet forget her own father , you see ,
- 她 做 不是 然而 忘记 她 自己的 父亲 , 你 看 ,

“你看，她还没有忘记自己的父亲。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] - [twɜː(r)] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and she might feel ' twere not right to give another his name .
和 她 可能 感觉 - 是 不是 正确的 到 给 其他 他的 姓名 .

她可能觉得不应该把他的名字告诉别人。

” ['kæptɪn] ['iːnəs] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
” Captain Enos nodded approvingly .
” 队长 埃诺斯 点头 赞许地 .

埃诺斯船长赞许地点了点头。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] , [ai] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ A good and loyal heart she has , I know , ” he answered ,
“ 一个 好的 和 忠诚 心 她 有 , 我 知道 , ” 他 回答 ,

“我知道她有一颗善良忠诚的心，”他回答说。

“ [ænd; ənd] - [twɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn'diːd] [nɒt] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
“ and ' twill be better indeed not to puzzle the little maid .
“ 和 - 斜纹布 是 更好的 的确 不是 到 谜 这 小的 女佣 .

“最好不要让小姑娘感到困惑。”

[wiːl; wil] [biː; bi] - ['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd] - [ɑːnt] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] , ['mɑːθə] ;
We'll be ' Uncle ' and ' Aunt ' to her then , Martha ;
出色地 是 - 叔叔 - 和 - 阿姨 - 到 她 然后 , 玛莎 ;

玛莎，到那时我们就要叫她“叔叔”和“阿姨”了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['rekɔːdz] ,
and as for her name on the town records ,
和 作为 为了 她 姓名 在 这 镇 记录 ,

至于她的名字在镇上的记录上，

[pə'hæps] [wiːl; wil] [let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [rest] [tɪl] [æn] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

perhaps	we'll	let	the	matter	rest	till	Anne	is	old	enough	to	choose	for	herself	.
也许	出色地	让	这	事情	休息	直到	安妮	是	老的	足够的	到	选择	为了	她自己	.

或许我们应该暂时搁置此事，等到安妮长大到可以自己做决定的时候再说。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kiːp] [ɒn] ['hæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] ['fɪʃəfəʊk] [wɪl] [hæv; həv]

If	the	British	keep	on	harrying	us	it	may	well	be	that	we	fisherfolk	will	have
如果	这	英国	保持	在	骚扰	我们	它	可能	出色地	是	那	我们	渔民	将要	有

[tuː; tə] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . ”

to	go	further	up	the	coast	for	safety	.	”
到	去	更远	向上	这	海岸	为了	安全	.	”

如果英国人继续骚扰我们，我们渔民很可能不得不向更北的海岸线迁移以确保安全。

“ [ænd; ənd] ['dezət] ['prɒvɪns] [taʊn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , “ [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

“	And	desert	Province	Town	?	”	exclaimed	Mrs	.	Stoddard	,	“	the	place	where	your
“	和	沙漠	省	镇	?	”	惊呼	太太	.	斯托达德	,	“	这	地方	在哪里	你的

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪn] ,

father	and	mine	,
父亲	和	矿	,

“还有沙漠省城？”斯托达德太太惊呼道，“就是你父亲和我父亲生活的地方……”

['iːnəs] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Enos	,	were	born	and	died	,	and	their	fathers	before	them	.
埃诺斯	,	是	出生	和	死亡	,	和	他们的	父亲们	前	他们	.

以诺出生并死去，他们的父辈也一样。

[nəʊ] — [wiːl; wil] [nɒt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] .

No	—	we'll	not	search	for	safety	at	such	a	price	.
不	—	出色地	不是	搜索	为了	安全	在	这样的	一个	价格	.

不——我们不会以这样的代价去追求安全。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðəʊz] [ʃʌt] - [ɪn] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lændɪŋz]

I	doubt	if	I	could	live	in	those	shut	-	in	places	such	as	I	hear	the	upper	landings
我	怀疑	如果	我	可以	居住	在	那些	关闭	-	在	地方	这样的	作为	我	听到	这	上	着陆

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

我怀疑自己是否能住在像我听说的那种与世隔绝的高层楼梯平台上。

” ['kæptɪn] ['iːnəs] ['tʃʌkl] [ə'pruːvɪŋli] .

”	Captain	Enos	chuckled	approvingly	.
”	队长	埃诺斯	轻笑	赞许地	.

埃诺斯船长赞许地轻笑了一声。

“ [aɪ] [njuː] [wel] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['mɑːθə] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	knew	well	what	you	would	say	to	that	,	Martha	,	”	he	replied	,
“	我	知道	出色地	什么	你	会	说	到	那	,	玛莎	,	”	他	回复	,

“我知道你会怎么说，玛莎，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['aʊə(r)] [sliːp] , for47

“	and	now	we	must	get	our	sleep	,	for47
“	和	现在	我们	必须	得到	我们的	睡觉	,	for47

“现在我们得睡觉了，因为47

[ðə; ði] [taɪd] [sɜːrvz] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

the	tide	serves	early	to	-	morrow	morning	,	and	I	must	make	the	best	of
这	潮	服务	早期的	到	-	明天	早晨	,	和	我	必须	制作	这	最好的	的

[ðiːz] [gʊd] [deɪz] . ”

these	good	days	.	”
这些	好的	天	.	”

明天一大早潮水就来了，我必须好好把握这好时光。

“ ['kæptɪn] ['i:nəs][wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][paɪ] , [æn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ðə; ði][nekst]

“	Captain	Enos	was	well	pleased	with	the	pie	,	Anne	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	the	next
“	队长	埃诺斯	曾是	出色地	高兴	和	这	馅饼	,	安妮	,	”	说	太太	.	斯托达德	这	下一个

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“安妮，伊诺斯船长对馅饼非常满意，”斯托达德太太第二天早上说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['keəfəli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪənweə] . [[wʌn]] “

as	the	little	girl	stood	beside	her	,	carefully	wiping	the	heavy	ironware	.	[	1	]	“
作为	这	小的	女孩	站立	旁	她	,	小心	擦拭	这	重的	铁器	.	[	1	]	”

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ði:] [θɪŋk] !

And	what	does	thee	think	!
和	什么	做	你	思考	!

小女孩站在她旁边，小心翼翼地擦拭着沉重的铁器。[1] “你觉得怎么样！

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʌvz] [ði:] [səʊ] [wel] , [tʃaɪld] ,

The	captain	loves	thee	so	well	,	child	,
这	队长	爱	你	所以	出色地	,	孩子	,

船长非常爱你，孩子。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pli:z] [hɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:] [kɔ:l] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs] .

that	it	would	please	him	to	have	thee	call	him	Uncle	Enos	.
那	它	会	请	他	到	有	你	称呼	他	叔叔	埃诺斯	.

他希望你称呼他为伊诺斯叔叔。

[ðæt] [ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] , [æn] ?

That	is	kind	of	him	,	is	it	not	,	Anne	?
那	是	种类	的	他	,	是	它	不是	,	安妮	?

他真是太好了，不是吗，安妮?

” [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['i:gə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] .

”	and	Mistress	Stoddard	smiled	down	at	the	eager	little	face	at	her	elbow	.
”	和	情妇	斯托达德	微笑	向下	在	这	渴望的	小的	脸	在	她	弯头	.

斯托达德夫人微笑着低头看着她肘边那张渴望的小脸。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] , ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] ['hæpɪli] ; “ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] - [naɪt] ?

“	It	is	indeed	,	Mistress	Stoddard	,	”	replied	Anne	happily	;	“	shall	I	begin	to	-	night	?
”	它	是	的确	,	情妇	斯托达德	,	”	回复	安妮	快乐地	;	”	将	我	开始	到	-	夜晚	?

”

”

”

“的确如此，斯托达德夫人，”安妮高兴地回答说，“我今晚就可以开始了吗？”

“ [jes] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌem 'i:] - [ɑ:nt] - ;

“	Yes	,	child	,	and	I	shall	like	it	well	if	you	call	me	'	Aunt	'	;
”	是的	,	孩子	,	和	我	将	喜欢	它	出色地	如果	你	称呼	我	-	阿姨	-	;

“好的，孩子，如果你叫我‘阿姨’，我会很高兴的；

- [twɪl] [si:m] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] - ['mɪstrəs] ['stɔdəd] , - [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)]

'	twill	seem	nearer	than	'	Mistress	Stoddard	,	'	and	you	are	same	as	our
-	斜纹布	似乎	更近	比	-	情妇	斯托达德	,	-	和	你	是	相同的	作为	我们的

[əʊn] [tʃaɪld] [naʊ] .

own	child	now	.
自己的	孩子	现在	.

它似乎比“斯托达德夫人”更近，而你现在就像我们自己的孩子一样。

” ['ænz] [dɑ:k] [aɪz] [lʊkt] [ʌp] ['ɜ:nɪstli] ['ɪntu:] ['mɪstrəs] ['stɑ:dərdz] [kaɪnd] [feɪs] .

”	Anne's	dark	eyes	looked	up	earnestly	into	Mistress	Stoddard's	kind	face	.
”	安妮的	黑暗的	眼睛	看起来	向上	切实	进入	情妇	斯托达德的	种类	脸	.

安妮深邃的眼睛认真地望着斯托达德夫人和蔼的脸庞。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	But	I	am	my	father's	little	girl	,	too	,	”	she	said	.
”	但	我	是	我的	父亲的	小的	女孩	,	也	,	”	她	说	.

“但我也是我父亲的小女儿，”她说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

“	Of	course	you	are	,	”	answered	her	friend	.
”	的	课程	你	是	,	”	回答	她	朋友	.

“你当然是，”她的朋友回答道。

“ ['kæptɪn] ['iːnəs][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [tʃaɪld] .

“	Captain	Enos	and	I	are	not	asking	you	to	forget	your	father	,	child	.
”	队长	埃诺斯	和	我	是	不是	问	你	到	忘记	你的	父亲	,	孩子	.

“孩子，我和伊诺斯船长并不是要你忘记你的父亲。”

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

No	doubt	he	did	his	best	for	you	,	but	you	are	to	care	for	us	,
不	怀疑	他	做过	他的	最好的	为了	你	,	但	你	是	到	关心	为了	我们	,

[tuː] . ”

too	.	”
也	.	”

他无疑已经尽力帮助你了，但你也要照顾好我们。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ; [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , ” -

“	But	I	do	,	Aunt	Martha	;	I	love	you	well	,	”	48
”	但	我	做	,	阿姨	玛莎	;	我	爱	你	出色地	,	”	-

“可是，玛莎阿姨，我的确很爱你。”48

[sed] [æn] ,

said	Anne	,
说	安妮	,

安妮说道：

[səʊ]['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

so	naturally	that	Mrs	.	Stoddard	stopped	her	work	long	enough	to	give	her
所以	自然	那	太太	.	斯托达德	停止	她	工作	长的	足够的	到	给	她

[ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,

a	kiss	and	to	say	,
一个	吻	和	到	说	,

所以，斯托达德太太很自然地停下手中的工作，给了她一个吻，并说道：

“ [ðeə(r)] , [tʃaɪld] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['set(ə)ld] .

“	There	,	child	,	now	we	are	all	settled	.
”	那里	,	孩子	,	现在	我们	是	全部	定居	.

“好了，孩子，现在我们都安顿好了。”

- [twɪl] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [wel] .

'	twill	please	your	Uncle	Enos	well	.
-	斜纹布	请	你的	叔叔	埃诺斯	出色地	.

你叔叔伊诺斯一定会很高兴的。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fjuː] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ə'weɪ] [æn] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

”	As	soon	as	the	few	dishes	were	set	away	Anne	wandered	down	the	hill
”	作为	很快	作为	这	很少	菜肴	是	放	离开	安妮	漫步	向下	这	爬坡道

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

toward	the	spring	.
朝向	这	春天	.

“安妮把那几道菜收起来后，就沿着山坡向泉水走去。”

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] [ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] ,

She	no	longer	feared	the	Cary	children	,
她	不	更长	害怕	这	凯瑞	孩子们	,

她不再害怕凯瑞家的孩子们了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːrkˌwɛðər] ['fæməli][ænd; ənd][hɪə(r)][mɔː(r)]

and	she	hoped	to	see	some	of	the	Starkweather	family	and	hear	more
和	她	希望	到	看	一些	的	这	斯塔克韦瑟	家庭	和	听到	更多的

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] ,

of	the	gray	wolf	,
的	这	灰色的	狼	,

她希望能见到斯塔克韦瑟家族的一些成员，并听到更多关于那只灰狼的消息。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [wɪð] [tuː] ['wʊdn] ['bʌkit] [fɪld] [ænd; ənd] ['redi]

and	at	the	spring	she	found	Jimmie	with	two	wooden	buckets	filled	and	ready
和	在	这	春天	她	成立	吉米	和	二	木制的	水桶	已填	和	准备好

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] ['mʌðə(r)] .

for	him	to	carry	home	to	his	waiting	mother	.
为了	他	到	携带	家	到	他的	等待	母亲	.

在泉边，她发现吉米提着两个装满水的木桶，准备带回家给等着他的母亲。

“ [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [greɪt] [saɪt] ['jestədeɪ] , [æn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

“	You	missed	the	great	sight	yesterday	,	Anne	,	”	he	said	,	as	she	approached	the
“	你	错过	这	伟大的	视线	昨天	,	安妮	,	”	他	说	,	作为	她	接近	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

“安妮，你昨天错过了那壮丽的景色，”他边说边看着她走向泉水。

“ [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] !

“	What	think	you	!
“	什么	思考	你	!

你觉得呢！

[ə; eɪ] [wʊlf] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][kɑːf] [wɔːkt] ['bəʊldli][ʌp][ænd; ənd][dræŋk] , [raɪt] [weə(r)] [aɪ][stænd] . ”

A	wolf	as	big	as	a	calf	walked	boldly	up	and	drank	,	right	where	I	stand	.	”
一个	狼	作为	大的	作为	一个	小牛	步行	大胆地	向上	和	喝	,	正确的	在哪里	我	站立	.	”

“

“

”

一头体型如小牛犊般大的狼大摇大摆地走到我站的地方，开始喝水。

- [twɒz] [nɒt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][kɑːf] , ” [dɪ'kleəd] [æn] ;

'	twas	not	as	big	as	a	calf	,	”	declared	Anne	;
-	那是	不是	作为	大的	作为	一个	小牛	,	”	声明	安妮	;

“它没有小牛犊那么大，”安妮说道；

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃə(r)] [huː] ['wɒnts][bʌt; bət][ə; eɪ] [drɪŋk] ?

“	and	why	should	you	seek	to	kill	a	wild	creature	who	wants	but	a	drink	?
”	和	为什么	应该	你	寻找	到	杀	一个	荒野	生物	WHO	想要	但	一个	喝	?

“你为什么要去杀害一个只想喝水的野生动物呢？”

- [tɪz] [nɒt][ə; eɪ][bæd] [wʊlf] .

'	Tis	not	a	bad	wolf	.
-	的	不是	一个	坏的	狼	.

它不是一只坏狼。

” ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]

”	Jimmie	looked	at	her	in	surprise	,	his	gray	eyes	widening	and	shining	in
”	吉米	看起来	在	她	在	惊喜	,	他的	灰色的	眼睛	扩大	和	灼灼	在

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

吉米惊讶地看着她，他灰色的眼睛睁得大大的，闪烁着惊奇的光芒。

“ [ɔːl] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	All	wolves	are	bad	,	”	he	declared	.
”	全部	狼	是	坏的	,	”	他	声明	.

“所有的狼都是坏的，”他宣称。

“ [ðɪs] [seɪm] [greɪ] [wʊlf] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] ['wɪdəʊ] [-] ['plʌmpɪst] [hen] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː]

“	This	same	gray	wolf	walked	off	with	Widow	Bett's	plumpest	hen	and	devoured	it
”	这	相同的	灰色的	狼	步行	离开	和	寡妇	贝茨	最丰满的	母鸡	和	吞噬	它

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [aɪz] . ” -

before	her	very	eyes	.	”	49
前	她	非常	眼睛	.	”	-

“这只灰狼叼走了贝特寡妇最肥美的母鸡，当着她的面把它吃掉了。”49

“ [wel] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

“	Well	,	the	poor	creature	was	hungry	.
”	出色地	,	这	贫穷的	生物	曾是	饥饿的	.

“可怜的小家伙饿坏了。”

[wiː; wi] [iːt] [plʌmp] [henz] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] .

We	eat	plump	hens	,	when	we	can	get	them	,	”	answered	Anne	.
我们	吃	丰满	母鸡	,	什么时候	我们	能	得到	他们	,	”	回答	安妮	.

“我们能买到肥母鸡的时候就吃，”安妮回答说。

['dʒɪmi] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

Jimmie	laughed	good	-	naturedly	.
吉米	笑了	好的	-	自然地	.

吉米爽朗地笑了。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [biːst] , [æn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Wait	till	you	see	the	beast	,	Anne	,	”	he	answered	.
”	等待	直到	你	看	这	兽	,	安妮	,	”	他	回答	.

“等着瞧吧，安妮，你就会知道那头野兽有多可怕了。”他回答道。

“ [ɪts] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] [blæk] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [tiːθ] [ʃəʊ] [laɪk] ['pɔɪntɪd] [rɒks] .

“	Its	eyes	shine	like	black	water	,	and	its	teeth	show	like	pointed	rocks	.
”	它是	眼睛	闪耀	喜欢	黑色的	水	,	和	它是	牙齿	展示	喜欢	尖	岩石	.

“它的眼睛像黑水一样闪闪发光，它的牙齿像尖锐的岩石一样显露出来。”

[jʊd] [nɒt] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['bəʊldli] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

You'd	not	stand	up	for	it	so	boldly	if	you	had	but	seen	it	.
你会	不是	站立	向上	为了	它	所以	大胆地	如果	你	有	但	已见	它	.

如果你只是亲眼所见，就不会如此勇敢地站出来维护它了。

” [æn] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ;

”	Anne	made	no	answer	;
”	安妮	制成	不	回答	;

安妮没有回答；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] [tel] ['dʒɪmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

she	was	not	even	tempted	to	tell	Jimmie	that	she	had	seen	the	animal	,
她	曾是	不是	甚至	受诱惑	到	告诉	吉米	那	她	有	已见	这	动物	,

她甚至都没想过要告诉吉米她看到了那只动物。

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [ɑːrmz] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

had	been	almost	within	arm's	reach	of	it	.
有	到过	几乎	之内	武器	抵达	的	它	.

几乎就在触手可及的地方。

“ [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [wʊlf] , ['dʒɪmi] ,

“	I	must	be	going	,	”	she	said	,	“	but	do	not	harm	the	wolf	,	Jimmie	,
”	我	必须	是	去	,	”	她	说	,	“	但	做	不是	伤害	这	狼	,	吉米	,

“我得走了，”她说，“但是吉米，不要伤害那只狼。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['pliːdɪŋli] ;

"	and	she	looked	at	the	boy	pleadingly	;
"	和	她	看起来	在	这	男生	恳求地	;

她用恳求的眼神看着男孩；

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌŋgri] . "

"	perhaps	it	knows	no	better	than	to	take	food	when	it	is	hungry	.	"
"	也许	它	知道	不	更好的	比	到	拿	食物	什么时候	它	是	饥饿的	.	"

"或许它只是饿了才去吃东西而已。"

" [aɪ'd] [laɪk] [ɪts] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I'd	like	its	skin	for	a	coat	,	"	the	boy	answered	,
"	ID	喜欢	它是	皮肤	为了	一个	外套	,	"	这	男生	回答	,

"我想用它的皮做件外套，"男孩回答说。

" [bʌt; bət] - [tɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [biːst] [ænd; ənd] [nəʊz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɪt'self] .

"	but	'	Tis	a	wise	beast	and	knows	well	how	to	take	care	of	itself	.
"	但	-	的	一个	明智的	兽	和	知道	出色地	如何	到	拿	关心	的	本身	.

"但是它是一头聪明的野兽，很懂得如何照顾自己。"

[ɪts] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkit] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [həʊm]

It's	miles	away	by	this	time	,	"	and	picking	up	the	buckets	he	started	toward	home
它是	英里	离开	经过	这	时间	,	"	和	挑选	向上	这	水桶	他	开始	朝向	家

,

,

,

此时已是数英里之外了，"说着，他拎起水桶，开始往家走去。

[ænd; ənd] [æn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːstʃə(r)]

and	Anne	turned	away	from	the	spring	and	walked	toward	the	little	pasture
和	安妮	转向	离开	从	这	春天	和	步行	朝向	这	小的	牧场

[weə(r)] ['braʊni] [fed] [ɪn] ['seɪfti] .

where	Brownie	fed	in	safety	.
在哪里	布朗尼	美联储	在	安全	.

于是安妮转身离开泉水，走向布朗尼安全进食的小牧场。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kaʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	stopped	to	speak	to	the	little	brown	cow	and	to	give	her	a
她	停止	到	说话	到	这	小的	棕色的	奶牛	和	到	给	她	一个

['hændfʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] [grɑːs] ,

handful	of	tender	grass	,
少数	的	投标	草	,

她停下来和那头棕色小牛说话，并给了它一把嫩草。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔndə] [daʊn] [də; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] . -

and	then	wandered	down	the	slope	and	along	the	edge	of	the	marsh	.	50
和	然后	漫步	向下	这	坡	和	沿着	这	边缘	的	这	沼泽	.	-

然后沿着斜坡向下，沿着沼泽边缘漫步。50

" ['meɪbi] - [twɪl] [kʌm] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	Maybe	'	twill	come	again	,	"	she	thought	,
"	或许	-	斜纹布	来	再次	,	"	她	想法	,

"也许还会再来，"她想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əʊk] [triː] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [deɪ]

as	she	reached	the	little	oak	tree	and	sat	down	where	she	had	slept	the	day
作为	她	达到	这	小的	橡木	树	和	卫星	向下	在哪里	她	有	睡着了	这	天

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

她走到那棵小橡树前，坐在了她前一天睡觉的地方。

“ [pə'hæps] [ɪf] [aɪ][sɪt] ['veri] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
“ Perhaps if I sit very still it will come out again .
” 也许 如果 我 坐 非常 仍然 它 将要 来 出去 再次 .

“也许如果我一动不动地坐着，它就会再次出现。”

[aɪm][ʃʊə(r)] - [tɪz] [nɒt] [æn; ən] [ʌn'frendli] [bi:st] .
I'm sure ' Tis not an unfriendly beast .
我是 当然 - 的 不是 一个 不友好 兽 .

我确信它不是什么凶猛的野兽。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [sæt] ['veri] [stɪl] ; [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fi:l] ['sli:pi] [ɔ:(r)] ['taɪəd] ,
” The little girl sat very still ; she did not feel sleepy or tired ,
” 这 小的 女孩 卫星 非常 仍然 ; 她 做过 不是 感觉 困 或者 疲劳的 ,

小女孩一动不动地坐着，既不觉得困也不觉得累。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [mɑ:ʃ] ['həʊpfəli] ,
and her dark eyes scanned the marsh hopefully ,
和 她 黑暗的 眼睛 扫描 这 沼泽 希望 ,

她那双深邃的眼睛充满希望地扫视着沼泽地。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ['drɪftɪd] [tə'wɔ:d] [nu:n] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt]
but as the summer morning drifted toward noon she began to realize that
但 作为 这 夏天 早晨 漂移 朝向 中午 她 开始 到 意识到 那
[hɜ:(r); hə(r)] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
her watch was in vain .
她 手表 曾是 在 徒劳 .

但随着夏日的清晨渐渐接近中午，她开始意识到她的手表毫无用处。

“ [aɪ] [spəʊz] ['dʒɪmi] ['stɑ:rkˌwɛðər] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] , ” [ʃi:; ʃi]
“ I s'pose Jimmie Starkweather was right , and the gray wolf is miles away , ” she
” 我 假设 吉米 斯塔克韦瑟 曾是 正确的 , 和 这 灰色的 狼 是 英里 离开 , ” 她
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

“看来吉米·斯塔克韦瑟说得对，那只灰狼肯定离得很远，”她心想。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] ['hʌri]
as she decided that she must leave the shadow of the oak and hurry
作为 她 决定 那 她 必须 离开 这 阴影 的 这 橡木 和 匆忙
[tə'wɔ:d] [həʊm] [səʊ] [ðæt] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
toward home so that Aunt Martha would not be anxious about her .
朝向 家 所以 那 阿姨 玛莎 会 不是 是 焦虑的 关于 她 .

她决定离开橡树的荫蔽，赶紧回家，免得玛莎姨妈担心她。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [nju:] [aɪ] [laɪkt] [hɪm] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [sed] [ə'laʊd] ,
“ I wish the wolf knew I liked him , ” the little girl said aloud ,
” 我 希望 这 狼 知道 我 喜欢 他 , ” 这 小的 女孩 说 大声 ,

“我真希望那只狼知道我喜欢它，”小女孩大声说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:d] [həʊm] .
as she turned her face toward home .
作为 她 转向 她 脸 朝向 家 .

她转过脸，朝着家的方向望去。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ I would not chase him away from the spring ,
” 我 会 不是 追赶 他 离开 从 这 春天 ,

我不会把他从泉水边赶走，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [greɪ] [fɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] ,
and I would not want his gray fur for a coat ,
和 我 会 不是 想 他的 灰色的 毛皮 为了 一个 外套 ,

我不想用他的灰色毛皮做外套。

〞 [ænd; ənd] ['ænz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] ,

〞	and	Anne's	face	was	very	sober	,
〞	和	安妮的	脸	曾是	非常	清醒	,

安妮的表情非常严肃。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [θɪk] - ['grəʊɪŋ] [wʊdz] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði]

as	she	sent	a	lingering	look	along	the	thick	-	growing	woods	that	bordered	the
作为	她	发送	一个	挥之不去的	看	沿着	这	厚的	-	生长	树林	那	带边框	这

[mɑ:ʃ] .

marsh	.
沼泽	.

她目光久久地投向沼泽边茂密的树林。

[ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . [[wʌn]]

She	often	thought	of	the	wolf	,	but	she	never	saw	it	again	.	[	1	]
她	经常	想法	的	这	狼	,	但	她	绝不	锯	它	再次	.	[	1	]

她经常想起那只狼，但她再也没有见过它。[1]

[ə; eɪ] [kɔ:s] ['tʃaɪnəˌweə] . -

A	coarse	chinaware	.	51
一个	粗	瓷器	.	-

粗糙的瓷器。51

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['skɑ:lət] ['stɒkɪŋz]

SCARLET	STOCKINGS
猩红	长筒袜

猩红色长袜

〞 [gʊd] [nju:z] [frɒm; frəm]['trʊərəʊ] , ['kæptɪn] ['i:nəs] , 〞 [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑ:rkˌwɛðər] , [wʌn]

〞	Good	news	from	Truro	,	Captain	Enos	,	〞	said	Joseph	Starkweather	,	one
〞	好的	消息	从	特鲁罗	,	队长	埃诺斯	,	〞	说	约瑟夫	斯塔克韦瑟	,	一

['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

morning	in	August	,
早晨	在	八月	,

“特鲁罗那边传来好消息，伊诺斯船长，”约瑟夫·斯塔克韦瑟在八月的一个早晨说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['neɪbəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪŋ] .

as	the	two	neighbors	met	at	the	boat	landing	.
作为	这	二	邻居	遇见	在	这	船	降落	.

两位邻居在码头相遇。

〞 [ðɛəl] [bi:; bi] [gʊd] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['fri:dəm] [ɪf] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['setlmənts] [ʃəʊ] [æz; əz]

〞	There'll	be	good	hope	for	American	freedom	if	all	our	settlements	show	as
〞	将会	是	好的	希望	为了	美国人	自由	如果	全部	我们的	定居点	展示	作为

[mʌtʃ] [wɪt] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] . 〞

much	wit	and	courage	.	〞
很多	有	和	勇气	.	〞

“如果我们所有殖民地都展现出同样的智慧和勇气，那么美国的自由就有了美好的希望。”

〞 [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv]['trʊərəʊ] [men] [dʌn] ? 〞 [di'mɑ:nd, -'mænd] ['kæptɪn] ['i:nəs] .

〞	And	what	have	Truro	men	done	?	〞	demanded	Captain	Enos	.
〞	和	什么	有	特鲁罗	男人	完毕	?	〞	要求	队长	埃诺斯	.

“特鲁罗的男人们都做了些什么？”伊诺斯上尉质问道。

〞 [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [æz; əz]['aʊə(r)] ['prɒvɪns] [taʊn] [fəʊks] ,

〞	They	are	mostly	of	the	same	blood	as	our	Province	Town	folks	,
〞	他们	是	大多	的	这	相同的	血	作为	我们的	省	镇	各位	,

“他们大多和我们普罗温斯敦的人们有着相同的血统，

[ænd; ənd] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wɪt] .

and	would	naturally	be	of	some	wit	.
和	会	自然	是	的	一些	有	.

而且自然会颇具幽默感。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [aɪz] ['braitən] [ænd; ənd] ['twiŋkl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz]

"	Joseph	Starkweather's	eyes	brightened	and	twinkled	at	his	neighbor's
"	约瑟夫	-	眼睛	明亮	和	闪烁	在	他的	邻居

['ɑːnsə(r)] . "

answer	.	"
回答	.	"

听到邻居的回答，约瑟夫·斯塔克韦瑟的眼睛亮了起来，闪闪发光。

- [twɒz] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] [helpt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

'	twas	the	sand	-	hills	helped	them	,	"	he	answered	.
-	那是	这	沙	-	丘陵	帮助	他们	,	"	他	回答	.

"是沙丘帮了他们，"他回答说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [sænd] - [hɪlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?

"	You	know	the	little	valleys	between	the	row	of	sand	-	hills	near	the	shore	?
"	你	知道	这	小的	山谷	之间	这	排	的	沙	-	丘陵	靠近	这	支撑	?

你知道海岸附近那排沙丘之间的小山谷吗?

[wel] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [meɪd] ['æŋkərɪdʒ] [ɒf] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [sɪns] ,

Well	,	the	British	fleet	made	anchorage	off	there	some	days	since	,
出色地	,	这	英国	舰队	制成	安克雷奇	离开	那里	一些	天	自从	,

英国舰队几天前在那里抛锚停泊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʊərəʊ] [men] [hæd; həd] [nəʊ] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lænd] [ænd; ənd] [spaɪ] [aʊt]

and	the	Truro	men	had	no	mind	for	them	to	land	and	spy	out
和	这	特鲁罗	男人	有	不	头脑	为了	他们	到	土地	和	间谍	出去

[haʊ] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

how	few	there	were	.
如何	很少	那里	是	.

特鲁罗人根本没想过让他们登陆侦察敌军人数有多少。

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['væliz] [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [smuːð] [pəulz] [tuː; tə] [lʊk]

So	they	gathered	in	one	of	those	little	valleys	and	,	carrying	smooth	poles	to	look
所以	他们	聚集	在	一	的	那些	小的	山谷	和	,	携带	光滑的	杆子	到	看

[laɪk] ['mʌskɪt] , -

like	muskets	,	52
喜欢	滑膛枪	,	-

于是他们聚集在其中一个小山谷里，扛着光滑的杆子，看起来像火枪，52

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɪn] ['regjələ(r)] [faɪl] [laɪk] ['səʊldʒəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] - [hɪl] ;

they	marched	out	in	regular	file	like	soldiers	over	the	sand	-	hill	;
他们	行军	出去	在	常规的	文件	喜欢	士兵	超过	这	沙	-	爬坡道	;

他们像士兵一样列队走过沙丘;

[ðen] [daʊn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

then	down	they	went	through	the	opposite	depression	and	around	the	hill	and
然后	向下	他们	去	通过	这	对面的	沮丧	和	大约	这	爬坡道	和

[bæk] ,

back	,
后退	,

然后他们向下穿过对面的洼地，绕过山丘，返回起点。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] , ['kɒnstəntli] ['mɑːrtʃɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

and	then	up	they	came	again	,	constantly	marching	;	and	the	British	,
和	然后	向上	他们	来了	再次	,	不断地	行军	;	和	这	英国	,

然后他们又来了，不断行军；而英国人，

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['getɪŋ] [boʊts] ['redi] [tuː; tə][lænd] , [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	could	be	seen	getting	boats	ready	to	land	,	thought	better	of	it	.
WHO	可以	是	已见	获得	船	准备好	到	土地	,	想法	更好的	的	它	.

那些原本准备乘船靠岸的人，后来改变了主意。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [ə'sembəld] ,

They	believed	that	an	immense	force	of	American	soldiers	had	assembled	,
他们	相信	那	一个	巨大	力量	的	美国人	士兵	有	组装	,

他们认为一支庞大的美国军队已经集结起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] . - [twɒz] [gʊd] [wɜːk] . ”

and	the	ships	hoisted	sail	and	made	off	.	'	twas	good	work	.	”
和	这	船舶	吊起	帆	和	制成	离开	.	-	那是	好的	工作	.	”

于是，船只升起风帆，扬帆起航。干得漂亮！

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	Indeed	it	was	,	”	responded	Captain	Enos	.
“	的确	它	曾是	,	”	回应	队长	埃诺斯	.

“确实如此，”伊诺斯船长回答道。

“ [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][ɒv; əv] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]

“	I	could	wish	that	we	of	this	settlement	were	not	so	at	the	mercy	of
“	我	可以	希望	那	我们	的	这	沉降	是	不是	所以	在	这	怜悯	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

“我多么希望我们这个定居点的人们不要如此受制于英国人。”

['aʊə(r)]['hɑːbə(r)][ɪz] [tuː] [gʊd] .

Our	harbor	is	too	good	.
我们的	港口	是	也	好的	.

我们的港口条件太好了。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mægnət] .

It	draws	them	like	a	magnet	.
它	平局	他们	喜欢	一个	磁铁	.

它像磁铁一样吸引着他们。

[ai][duː; də] [θɪŋk] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [mait] [faɪnd] [seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [hɪə(r)] ,

I	do	think	three	thousand	ships	might	find	safe	anchorage	here	,
我	做	思考	三	千	船舶	可能	寻找	安全的	安克雷奇	这里	,

我认为这里或许能为三千艘船只提供安全的停泊处。

” [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [tɜːnd] [æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [lʊk] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] .

”	and	Captain	Enos	turned	an	admiring	look	out	across	the	beautiful	harbor	.
”	和	队长	埃诺斯	转向	一个	钦佩	看	出去	穿过	这	美丽的	港口	.

“然后，伊诺斯船长转过头，欣赏地望向美丽的海港。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['nelsn] ? ” ['kwestʃənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑːrkˌwɛðər] .

“	Have	you	any	news	of	John	Nelson	?	”	questioned	Joseph	Starkweather	.
“	有	你	任何	消息	的	约翰	纳尔逊	?	”	被质问	约瑟夫	斯塔克韦瑟	.

“你有没有约翰·纳尔逊的消息？”约瑟夫·斯塔克韦瑟问道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)] [biː; bi] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [bəʊt] [sʌŋk] ['ʌndə(r)][hɪm] [wel] [ɒf] [reɪs]

“	How	could	there	be	news	of	a	man	whose	boat	sunk	under	him	well	off	Race
“	如何	可以	那里	是	消息	的	一个	男人	谁	船	沉没	在下面	他	出色地	离开	种族

[pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [geɪl] ?

Point	in	a	southerly	gale	?
观点	在	一个	南风	大风	?

“怎么会有人在南风大作中，在雷斯角附近海域船只沉没的消息传出呢？”

〞 [rɪ'spɒndɪd] ['kæptɪn] ['stɔdəd] .
〞 responded Captain Stoddard .
〞 回应 队长 斯托达德 .

斯托达德上尉回答道。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] : 〝 [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn]
Joseph approached a step nearer his companion and said : 〝 He was on
约瑟夫 接近 一个 步 更近 他的 伴侣 和 说 : 〝 他 曾是 在
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,
one of the British ships ,
一 的 这 英国 船舶 ,

约瑟夫走近同伴一步，说道：“他当时在一艘英国船上，

['iːnəs] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [ðeə(r)] ,
Enos ; he was seen there ,
埃诺斯 ; 他 曾是 已见 那里 ,

有人在那里看到了以诺斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [njuːz] ['kɒmz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['fɪʃəmən] [ðæt] - [twɒz] [nəʊ] [fɔːlt]
and now news comes by way of a Newburyport fisherman that ' twas no fault
和 现在 消息 来 经过 方式 的 一个 纽伯里波特 渔夫 那 - 那是 不 过错
[ɒv; əv] [dʒɒn] ['nɛlsənz] . -
of John Nelson's . 53
的 约翰 纳尔逊的 . -

现在，一位纽伯里波特的渔民传来消息，说这并非约翰·纳尔逊的过错。53

[ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪp] ,
The Britishers ran down his boat and took him on board their ship ,
这 英国人 跑 向下 他的 船 和 采取 他 在 木板 他们的 船 ,

英国人追上了他的船，把他带上了他们的船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [gəʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fliːt] ['æŋkəd] [ɒf] [hɪə(r)] ['nelsn] [ɪ'skeɪpt] ;
and the news goes that when the fleet anchored off here Nelson escaped ;
和 这 消息 去 那 什么时候 这 舰队 锚定 离开 这里 纳尔逊 逃脱 ;

据说，当舰队在此地抛锚时，纳尔逊逃脱了；

[swæm] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] ,
swam ashore in the night , the story goes ,
游泳 岸上 在 这 夜晚 , 这 故事 去 ,

据说，他是在夜里游到岸边的。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['wɛlˌfliːt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət]
and made his way to Wellfleet and joined the Americans at
和 制成 他的 方式 到 韦尔弗利特 和 加入 这 美国人 在
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
Dorchester who are ready to resist the British if need be .
多切斯特 WHO 是 准备好 到 抵抗 这 英国 如果 需要 是 .

然后他前往韦尔弗利特，加入了多切斯特的美国人，这些人准备在必要时抵抗英国人。

〞 ['kæptɪn] - [feɪs] ['braitən] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] .
〞 Captain Enos's face brightened as he listened .
〞 队长 - 脸 明亮 作为 他 听着 .

“听着，伊诺斯船长的脸上露出了笑容。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [gʊd] [njuːz] !
“ That is indeed good news !
〞 那 是 的确 好的 消息 !

“这确实是个好消息！”

〞 [hiː; hi] [sed] .
〞 he said .
〞 他 说 .

他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪdz] [seɪk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]

“	I	am	glad	for	our	little	maid's	sake	that	her	father	is	known	to	be
”	我	是	高兴的	为了	我们的	小的	女佣	清酒	那	她	父亲	是	已知	到	是

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn] .

a	loyal	man	.
一个	忠诚	男人	.

“我为我们的小女孩感到高兴，因为她的父亲以忠诚著称。”

[bʌt; bət] - [tɪz] [streɪndʒ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːk] [tuː; tə] [siː] [æn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] .

But	'	Tis	strange	he	did	not	seek	to	see	Anne	,	”	he	continued	thoughtfully	.
但	-	的	奇怪的	他	做过	不是	寻找	到	看	安妮	,	”	他	持续	深思熟虑	.

“但奇怪的是，他并没有去找安妮，”他若有所思地继续说道。

“ [dʒɒn] ['nelsn] [lʌvd] [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [wel] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['stɑːrkˌwɛðər] .

“	John	Nelson	loved	the	little	maid	well	,	”	declared	Joseph	Starkweather	.
”	约翰	纳尔逊	喜爱	这	小的	女佣	出色地	,	”	声明	约瑟夫	斯塔克韦瑟	.

“约翰·纳尔逊非常疼爱这个小姑娘，”约瑟夫·斯塔克韦瑟说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [lʌk] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

“	He	had	but	poor	luck	here	,	but	he	did	his	best	.
”	他	有	但	贫穷的	运气	这里	,	但	他	做过	他的	最好的	.

“他在这里运气不太好，但他已经尽力了。”

[ðə; ðiˌ] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [mæn] [telz] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

The	Newburyport	man	tells	that	the	British	are	in	great	anger	at	his	escape	,
这	纽伯里波特	男人	讲述	那	这	英国	是	在	伟大的	愤怒	在	他的	逃脱	,

这位来自纽伯里波特的男子说，英国人对他的逃跑感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [vaʊ] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [meɪk]

and	vow	that	the	settlement	here	shall	pay	well	for	it	when	they	make
和	发誓	那	这	沉降	这里	将	支付	出色地	为了	它	什么时候	他们	制作

['hɑːbə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] . ”

harbor	here	again	.	”
港口	这里	再次	.	”

他们发誓，当他们再次在此停泊时，这里的定居点必将获得丰厚的回报。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɑːmz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðiˌ]['hɑːbə(r)] .

“	We	have	no	arms	to	defend	the	harbor	.
”	我们	有	不	武器	到	保卫	这	港口	.

我们没有武器来保卫港口。

- [tɪz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [rest] ['kwaɪət][hɪə(r)] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ;

'	Tis	hard	work	to	rest	quiet	here	,	”	said	Captain	Enos	;
-	的	难的	工作	到	休息	安静的	这里	,	”	说	队长	埃诺斯	;

“在这里安静休息可不容易，”伊诺斯船长说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [njuːz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪdz] ['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn] .

“	but	it	is	great	news	to	know	that	our	little	maid's	father	is	a	loyal	man	.
”	但	它	是	伟大的	消息	到	知道	那	我们的	小的	女佣	父亲	是	一个	忠诚	男人	.

“但得知我们小女佣的父亲是个忠诚的人，真是个好消息。”

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ðiˌ] [tʃaɪld] [wel] . ” “

We	like	the	child	well	.	”	“
我们	喜欢	这	孩子	出色地	.	”	“

我们很喜欢这个孩子。

- [twɒz] [aɪ] [sent] [æn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['iːnəs] , ” -

'	twas	I	sent	Anne	to	your	house	,	Enos	,	”	54
-	那是	我	发送	安妮	到	你的	房子	,	埃诺斯	,	”	-

“是我派安妮去你家的，伊诺斯。”54

[rɪ'spɒndɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

responded	**Joseph**	**.**
回应	约瑟夫	.

约瑟回答道。

" [maɪ] [əʊn] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [aɪ] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ;

" My	**own**	**is**	**so**	**full**	**that**	**I**	**dared**	**not**	**ask**	**Mistress**	**Starkweather**	**to**	**take**	**the**	**child**	**in ;**
" 我的	自己的	是	所以	满的	那	我	敢于	不是	问	情妇	斯塔克韦瑟	到	拿	这	孩子	在 ;

"我自己的孩子太多了，我不敢请斯塔克韦瑟夫人收养这个孩子；

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['wʊmən] . "

and	**I**	**knew**	**your**	**wife**	**for**	**a**	**kind**	**-**	**hearted**	**woman**	**. "**
和	我	知道	你的	妻子	为了	一个	种类	-	心地	女士	. "

我知道你妻子是一位心地善良的女人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , " [ænd; ənd]

"	**It**	**was**	**a**	**good**	**thought**	**,**	**Joseph**	**,**	**"**	**responded**	**the**	**captain**	**,**	**"**	**and**
"	它	曾是	一个	好的	想法	,	约瑟夫	,	"	回应	这	队长	,	"	和

[æn] [siːm] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Anne	**seems**	**well**	**content**	**with**	**us**	**.**
安妮	似乎	出色地	内容	和	我们	.

"约瑟夫，你的想法很好，"船长回答说，"安妮似乎对我们很满意。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪhaʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

She	**has**	**her**	**playhouse**	**under**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**amuses**	**herself**	**without**	**making**
她	有	她	过家家	在下面	这	树木	,	和	娱乐	她自己	没有	制作

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

她在树下建了一个游戏屋，自己玩耍，却从不惹麻烦。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['helpf(ə)l]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [tuː] , ['seɪvɪŋ] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] ['meni] [ə; eɪ] [step] .

She	**is**	**a**	**helpful**	**little**	**maid**	**,**	**too**	**,**	**saving**	**Mistress**	**Stoddard**	**many**	**a**	**step**	**.**
她	是	一个	有帮助	小的	女佣	,	也	,	保存	情妇	斯托达德	许多	一个	步	.

她也是个很能干的小女仆，帮斯托达德夫人省了不少事。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

I	**must**	**be**	**going**	**toward**	**home**	**.**
我	必须	是	去	朝向	家	.

我一定是在回家的路上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['tʃaʊdə(r)] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] ,

There	**was**	**an**	**excellent**	**chowder**	**planned**	**for**	**my**	**dinner**	**,**
那里	曾是	一个	出色的	浓汤	计划	为了	我的	晚餐	,

我的晚餐原本计划享用一碗美味的海鲜浓汤。

[ænd; ənd] ['mɑːθə] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuːz] [frɒm; frəm]['trʊərəʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn]

and	**Martha**	**will**	**rejoice**	**at**	**the**	**news**	**from**	**Truro**	**,**	**"**	**and**	**the**	**captain**
和	玛莎	将要	麾	在	这	消息	从	特鲁罗	,	"	和	这	队长

['hʌrɪd] [tə'wɔːd] [həʊm] .

hurried	**toward**	**home**	**.**
慌忙	朝向	家	.

玛莎听到特鲁罗的消息一定会很高兴，"船长说完便匆匆赶回家。

[hɑːf] - [weɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Half	**-**	**way**	**up**	**the**	**hill**	**he**	**saw**	**Anne**	**,**	**coming**	**to**	**meet**	**him**	**.**
一半	-	方式	向上	这	爬坡道	他	锯	安妮	,	未来	到	见面	他	.

爬到半山腰时，他看见安妮正朝他走来。

" ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] !

"	**Uncle**	**Enos**	**!**
"	叔叔	埃诺斯	!

"伊诺斯叔叔！"

['ʌŋk(ə)l]['i:nəs] !
Uncle Enos !
叔叔 埃诺斯 !

伊诺斯叔叔!

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " ['braʊni] [ɪz] [lɒst] !
" she called , " Brownie is lost !
" 她 称为 , " 布朗尼 是 丢失的 !

她喊道："布朗尼迷路了！"

[ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
Indeed she is .
的确 她 是 .

的确如此。

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hæv; həv][ai] [gɒn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] ,
All the morning have I gone up and down the pasture ,
全部 这 早晨 有 我 已消失 向上 和 向下 这 牧场 ,

整个上午我都在牧场上来回走动，

['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt]
calling her name and looking everywhere for her , and she is not
呼叫 她 姓名 和 寻找 到处 为了 她 , 和 她 是 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . "
to be found . "
到 是 成立 . "

我呼喊着她的名字，到处寻找她，却找不到她。

" [wel] , [wel] ! " [rɪ'spɒndɪd] ['kæptɪn] ['i:nəs] ; "
" Well , well ! " responded Captain Enos ; "
" 出色地 , 出色地 ! " 回应 队长 埃诺斯 ; "

"哦，哦！"伊诺斯船长回应道；

- [tɪz] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [hæv; həv] [nɒt] ['stəʊlən][hɜ:(r); hə(r)] ,
' Tis sure the Britishers have not stolen her ,
- 的 当然 这 英国人 有 不是 被盗 她 ,

英国人肯定没有偷走她。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɑ:ft] [ɪn] [saɪt] .
for there is not one of their craft in sight .
为了 那里 是 不是 一 的 他们的 工艺 在 视线 .

因为周围看不到他们的一艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第3/8页

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['prɒbəbli] ['fi:dɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] ; [wi:l; wil][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [seɪf] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd]
The 这 **cow** 奶牛 **is** 是 **probably** 大概 **feeding** 喂养 **somewhere** 某处 **about** 关于 **;** ; **we'll** 出色地 **find** 寻找 **her** 她 **safe** 安全的 **in** 在 **some** 一些 **good** 好的
['pɑ:stʃərɪdʒ] .
pasturage 牧草 **.** .

那头母牛可能正在附近吃草；我们会在一片好的牧场里找到它，它应该很安全。

[ɪz][ðə; ði] ['tʃaʊdə(r)] ['sti:mɪŋ] [hɒt][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ? ” -
Is 是 **the** 这 **chowder** 浓汤 **steaming** 蒸煮 **hot** 热的 **and** 和 **waiting** 等待 **?** ? **”** ” **55** -

浓汤是不是热气腾腾，等着上桌了？55

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] , ['slɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
“ “ **Yes** 是的 **,** , **Uncle** 叔叔 **Enos** 埃诺斯 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Anne** 安妮 **,** , **slipping** 滑倒 **her** 她 **hand** 手 **into** 进入 **the** 这 **captain's** 船长的 **,** ,

“是的，伊诺斯叔叔，”安妮回答道，同时将手伸进船长手中。

“ [bʌt; bət] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [ɪz] ['greɪtli] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] ['braʊni] .
“ “ **but** 但 **Aunt** 阿姨 **Martha** 玛莎 **is** 是 **greatly** 非常 **concerned** 担心的 **about** 关于 **Brownie** 布朗尼 **.** .

“但是玛莎阿姨非常担心布朗尼。”

[ʃi:; ʃi] [fɪəz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] . ”
She 她 **fears** 恐惧 **the** 这 **Indians** 印度人 **may** 可能 **have** 有 **driven** 驱动 **her** 她 **off** 离开 **.** . **”** ”

她担心印第安人可能已经把她赶走了。

“ [wi:l; wil] [kru:z] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ “ **We'll** 出色地 **cruise** 巡航 **about** 关于 **a** 一个 **little** 小的 **after** 后 **dinner** 晚餐 **,** , **”** ” **answered** 回答 **the** 这 **captain** 队长 **.** .

“晚饭后我们会四处逛逛，”船长回答道。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ʌn'frendli] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ “ **I** 我 **don't** 不 **like** 喜欢 **to** 到 **think** 思考 **that** 那 **the** 这 **Indians** 印度人 **would** 会 **show** 展示 **themselves** 他们自己 **unfriendly** 不友好 **just** 只是 **now** 现在 **,** ,

“我不愿相信印第安人现在会表现出不友好的态度。”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [feɪs] [gru:] [stɜ:n] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
” ” **and** 和 **his** 他的 **pleasant** 令人愉快的 **face** 脸 **grew** 生长 **stern** 船尾 **and** 和 **serious** 严肃的 **.** .

他原本和蔼可亲的脸庞变得严肃起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃaʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['eksələnt] ,
But 但 **his** 他的 **appetite** 食欲 **for** 为了 **the** 这 **chowder** 浓汤 **was** 曾是 **excellent** 出色的 **,** ,

但他对浓汤的胃口非常好。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['braʊni] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
and 和 **when** 什么时候 **he** 他 **started** 开始 **out** 出去 **to** 到 **search** 搜索 **for** 为了 **Brownie** 布朗尼 **he** 他 **was** 曾是 **sure** 当然 **that** 那 **he** 他
[wʊd] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [grəʊv] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] ,
would 会 **find** 寻找 **her** 她 **near** 靠近 **the** 这 **marsh** 沼泽 **or** 或者 **perhaps** 也许 **in** 在 **the** 这 **maple** 枫 **grove** 树林 **further** 更远 **on** 在 **,** ,

当他开始寻找布朗尼时，他确信他会在沼泽附近找到她，或者也许会在更远处的枫树林里找到她。

[weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ['wɔndə] .

where	the	cattle	sometimes	wandered	.
在哪里	这	牛	有时	漫步	.

牛群有时会在那里游荡。

“ [naʊ] , [æn] , [ai][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

“	Now	,	Anne	,	I	have	an	errand	for	you	to	do	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,
“	现在	,	安妮	,	我	有	一个	差事	为了	你	到	做	,	”	说	太太	.	斯托达德	,

“安妮，我得让你去办件事，”斯托达德太太说。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] .

as	the	captain	started	on	his	search	.
作为	这	队长	开始	在	他的	搜索	.

船长开始搜寻。

“ [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑ:rkˌwɛðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gʊd] [s'tɒkɪŋz] [lɑ:st] [jɪə(r)]

“	I've	just	remembered	that	the	Starkweather	children	had	good	stockings	last	year
“	我已经	只是	记得	那	这	斯塔克韦瑟	孩子们	有	好的	长筒袜	最后的	年

[ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [jɑ:n] .

of	crimson	yarn	.
的	赤红	纱	.

“我突然想起，斯塔克韦瑟家的孩子们去年有漂亮的深红色毛线袜子。”

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stɑ:rkˌwɛðər] [hæz; həz][mɔ:(r)][ɒn][hænd] ,

Now	it	may	be	that	Mrs	.	Starkweather	has	more	on	hand	,
现在	它	可能	是	那	太太	.	斯塔克韦瑟	有	更多的	在	手	,

现在斯塔克韦瑟夫人可能还有更多手头的存货。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] [greɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [staʊt] [bɔɪz] [tu:; tə][weə(r)] [greɪ]

and	that	I	could	exchange	my	gray	,	as	she	has	stout	boys	to	wear	gray
和	那	我	可以	交换	我的	灰色的	,	作为	她	有	肥硕	男孩们	到	穿	灰色的

[s'tɒkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

而且我可以把我的灰色袜子换成她家的灰色袜子，因为她家有身材魁梧的男孩穿灰色袜子。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lət] [jɑ:n] ; [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [s'tɒkɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]

for	her	scarlet	yarn	;	and	then	we'll	take	up	some	stockings	for	you
为了	她	猩红	纱	;	和	然后	出色地	拿	向上	一些	长筒袜	为了	你

.

:
.

给她买那条猩红色的毛线；然后我们再给你织几双长袜。

” ['ænz] [feɪs] ['braitən] .

”	Anne's	face	brightened	.
”	安妮的	脸	明亮	.

安妮的脸上绽放出笑容。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wel] [laɪk] [sʌm; səm] ['skɑ:lət] [s'tɒkɪŋz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	should	well	like	some	scarlet	stockings	,	”	she	said	.
“	我	应该	出色地	喜欢	一些	猩红	长筒袜	,	”	她	说	.

“我倒挺想要一双猩红色的长袜，”她说。

“ [ai] [mi:n] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:mli] [klæd] [kʌm] [frɒst] , ” -

“	I	mean	you	to	be	warmly	clad	come	frost	,	”	56
“	我	意思是	你	到	是	热情地	覆膜	来	霜	,	”	-

“我的意思是，到了霜冻天气，你要穿得暖和些。”56

[sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

said	Mrs	.	Stoddard	.
说	太太	.	斯托达德	.

斯托达德夫人说道。

“ [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] ['erənd] [wel] .
“ Now see that you do the errand well .
“ 现在 看 那 你 做 这 差事 出色地 .

“现在确保你把这件事做好。”

[ɑːsk]['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [helθ] .
Ask Mrs . Starkweather , first of all , if she be in good health .
问 太太 . 斯塔克韦瑟 , 第一的 的 全部 , 如果 她 是 在 好的 健康 .

首先问问斯塔克韦瑟太太身体是否健康。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['siːmli] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['ɜːnɪst] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .
It is not seemly to be too earnest in asking a favor .
它 是 不是 似乎 到 是 也 认真 在 问 一个 偏爱 .

请求别人帮忙时过于热情是不合适的。

[ðen] [seɪ] [ðæt] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['eksələnt] [greɪ] [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peə(r)] [ɒv; əv]
Then say that Mistress Stoddard has enough excellent gray yarn for two pair of
然后 说 那 情妇 斯托达德 有 足够的 出色的 灰色的 纱 为了 二 一对 的
[lɒŋ] [s'tɒkɪŋz] ,
long stockings ,
长的 长筒袜 ,

然后假设斯托达德夫人有足够的优质灰色毛线，可以织两双长筒袜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ɪf] ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [wʊd] [teɪk]
and that she would take it as a kindness if Mistress Starkweather would take
和 那 她 会 拿 它 作为 一个 仁慈 如果 情妇 斯塔克韦瑟 会 拿
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlət] [jɑːn] . ”
it in exchange for scarlet yarn . ”
它 在 交换 为了 猩红 纱 . ”

她还说，如果斯塔克韦瑟夫人愿意用猩红色的毛线来交换，她会把这东西当作恩惠。

“ [jes] , [ɑːnt] ['mɑːθə] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'membə(r)] , ” [ænd; ənd] [æn] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['hæpɪli] .
“ Yes , Aunt Martha , I will surely remember , ” and Anne started off happily .
“ 是的 , 阿姨 玛莎 , 我 将要 一定 记住 , ” 和 安妮 开始 离开 快乐地 .

“是的，玛莎阿姨，我一定会记住的。”安妮高兴地说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
As she passed the spring a shrill voice called her name ,
作为 她 通过了 这 春天 一个 尖锐 嗓音 称为 她 姓名 ,

当她经过泉水时，一个尖锐的声音喊着她的名字，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ə'mændə] ['keəri] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sævɪn] .
and she turned to see Amanda Cary , half hidden behind a small savin .
和 她 转向 到 看 阿曼达 凯瑞 , 一半 隐 在后面 一个 小的 萨文 .

她转过身，看到阿曼达·凯瑞半躲在一个小矮人后面。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] , ” [kɔːld] [ə'mændə] .
“ Come and play , ” called Amanda .
“ 来 和 玩 , ” 称为 阿曼达 .

“过来玩吧，”阿曼达喊道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .
“ I am not angry if you did chase me .
“ 我 是 不是 生气的 如果 你 做过 追赶 我 .

“如果你追我，我并不生气。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ] [njuː] [nəʊ] ['betə(r)] !
My mother says you knew no better !
我的 母亲 说道 你 知道 不 更好的 !

我妈妈说你当时根本不懂事！

" [æn] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Anne listened in amazement .
" 安妮 听着 在 惊愕 .

安妮听得十分惊讶。

[nju:] [nəʊ]['betə(r)] !
Knew no better !
知道 不 更好的 !

当时我真是孤陋寡闻!

[hæd; həd][nɒt] ['kæptɪn] ['i:nəs] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɜ:'self] ,
Had not Captain Enos approved of her defense of herself ,
有 不是 队长 埃诺斯 得到正式认可的 的 她 防御 的 她自己 ,

如果伊诺斯船长不赞同她的自卫行为，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !
and were not the Cary children the first to begin trouble with her !
和 是 不是 这 凯瑞 孩子们 这 第一的 到 开始 麻烦 和 她 !

凯瑞家的孩子们并不是第一个和她闹矛盾的!

[səʊ] [æn] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [sɪ'deɪtli] [ɒn] .
So Anne shook her head and walked sedately on .
所以 安妮 摇晃 她 头 和 步行 平静地 在 .

于是安妮摇了摇头，平静地继续往前走去。

" [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
" Come and play , " repeated the shrill voice .
" 来 和 玩 , " 重复 这 尖锐 嗓音 .

“来玩吧，”尖锐的声音再次响起。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stɑ:rkˌwɛðər] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kaʊ] ,
" My brother and Jimmie Starkweather are gone looking for our cow ,
" 我的 兄弟 和 吉米 斯塔克韦瑟 是 已消失 寻找 为了 我们的 奶牛 ,

“我哥哥和吉米·斯塔克韦瑟出去找我们的牛了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] . " -
and I have no one to play with . " 57
和 我 有 不 一 到 玩 和 . " -

而且我也没有玩伴。”57

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] [lɒst] , [tu:] ? " [ɪk'skleɪmd] [æn] , [kwaɪt] [fər'get] [ə'mændəz] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɪn]
" Is your cow lost , too ? " exclaimed Anne , quite forgetting Amanda's unkindness in
" 是 你的 奶牛 丢失的 , 也 ? " 惊呼 安妮 , 相当 遗忘 阿曼达的 不友善 在
[ðɪs] ['kɒmən] [ɪl] - ['fɔ:tʃu:n] .
this common ill - fortune .
这 常见的 患病的 - 财富 .

“你的牛也走丢了吗？”安妮惊呼道，完全忘记了阿曼达在这种共同不幸的事情上对她冷嘲热讽。

[ə'mændə] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sævɪn] [tri:] ; [ə; eɪ] [smɔ:l] , [θɪn] - [feɪst] [tʃaɪld] ,
Amanda now came out from behind the savin tree ; a small , thin - faced child ,
阿曼达 现在 来了 出去 从 在后面 这 萨文 树 ; 一个 小的 , 薄的 - 面对 孩子 ,
[wɪð] [laɪt] [aɪz] ,
with light eyes ,
和 光 眼睛 ,

阿曼达从救世主树后走了出来；她是一个身材矮小、脸型瘦削、有着浅色眼睛的孩子。

['sændi] [heə(r)][ænd; ənd] ['frek(ə)lz] .
sandy hair and freckles .
沙 头发 和 雀斑 .

浅棕色的头发和雀斑。

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɒf] .

“	Yes	,	and	we	think	the	Indians	have	driven	them	off	.
”	是的	,	和	我们	思考	这	印度人	有	驱动	他们	离开	.

“是的，我们认为印第安人已经把他们赶走了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [kaʊ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

For	the	Starkweathers	'	cow	is	not	to	be	found	.
为了	这	斯塔克韦瑟斯	-	奶牛	是	不是	到	是	成立	.

斯塔克韦瑟家的牛不见了。

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [lɒs] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] ;

'	twill	be	a	sad	loss	,	my	mother	says	;
-	斜纹布	是	一个	伤心	损失	,	我的	母亲	说道	;

“这将是一个令人悲痛的损失，”我母亲说；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [bʌt; bət] [θriː] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . ”

for	it	will	leave	but	three	cows	in	the	town	.	”
为了	它	将要	离开	但	三	牛	在	这	镇	.	”

因为镇上只会留下三头牛。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [æn] .

“	But	they	may	be	found	,	”	insisted	Anne	.
”	但	他们	可能	是	成立	,	”	坚持	安妮	.

“但他们或许会被找到，”安妮坚持说。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][hæz; həz] [gɒn] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] . ” “

“	My	Uncle	Enos	has	gone	now	to	look	for	Brownie	.	”	“
”	我的	叔叔	埃诺斯	有	已消失	现在	到	看	为了	布朗尼	.	”	“

“我的叔叔伊诺斯现在去找布朗尼了。”

- ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] - ! ” [rɪ'piːtɪd] [ə'mændə] ['skɔːnfəli] .

'	Uncle	Enos	'	!	”	repeated	Amanda	scornfully	.
-	叔叔	埃诺斯	-	!	”	重复	阿曼达	轻蔑地	.

“‘伊诺斯叔叔’！”阿曼达轻蔑地重复道。

“ [hiːz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

“	He's	not	your	uncle	.
”	他是	不是	你的	叔叔	.

“他不是你叔叔。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][weɪf] .

You	are	a	waif	.
你	是	一个	孤儿	.

你是个孤儿。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd] [weɪfs] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['ʌŋkəlz] [ɔː(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] ['enibɒdi] . ”

My	mother	said	so	,	and	waifs	do	not	have	uncles	or	fathers	or	anybody	.	”
我的	母亲	说	所以	,	和	孤儿	做	不是	有	叔叔们	或者	父亲们	或者	任何人	.	”

我母亲是这么说的，而且孤儿没有叔叔、父亲，也没有其他亲人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ][weɪf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,

“	I	am	no	waif	,	for	I	have	a	father	,
”	我	是	不	孤儿	,	为了	我	有	一个	父亲	,

“我不是孤儿，因为我有父亲。”

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [wɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

and	my	Uncle	Enos	will	tell	your	mother	not	to	say	such	words	of	me	!
和	我的	叔叔	埃诺斯	将要	告诉	你的	母亲	不是	到	说	这样的	字	的	我	!

我叔叔伊诺斯会告诉你母亲不要这样说我！

” [dɪ'kleəd] [æn] ['bəʊldli] ,

”	declared	Anne	boldly	,
”	声明	安妮	大胆地	,

安妮大胆地宣称：“

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	she	felt	a	lump	in	her	throat	and	wished	very	much	that	she	had
但	她	毛毡	一个	块	在	她	喉	和	希望	非常	很多	那	她	有

[nɒt] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ə'mændə] .

not	stopped	to	talk	with	Amanda	.
不是	停止	到	讲话	和	阿曼达	.

但她感到喉咙哽咽，非常后悔停下来和阿曼达说话。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [get] ['æŋgri] [səʊ] [kwɪk] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	I	don't	see	why	you	get	angry	so	quick	,	”	said	Amanda	.
“	我	不	看	为什么	你	得到	生气的	所以	快的	,	”	说	阿曼达	.

阿曼达说：“我不明白你为什么这么快就生气。”

“ [juː; jʊ] [get] ['æŋgri] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .

“	You	get	angry	at	everything	.
“	你	得到	生气的	在	一切	.

你对所有事都生气。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [weɪf] . ” -

I'd	just	as	soon	play	with	you	,	if	you	are	a	waif	.	”	58
ID	只是	作为	很快	玩	和	你	,	如果	你	是	一个	孤儿	.	”	-

就算你是个孤儿，我也很乐意和你一起玩。”58

“ [ai] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['eniweɪ] , ” [sed] [æn] ; “ [ai][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][duː; də] ,

“	I	wouldn't	play	with	you	anyway	,	”	said	Anne	;	“	I	have	an	errand	to	do	,
“	我	不会	玩	和	你	反正	,	”	说	安妮	;	“	我	有	一个	差事	到	做	,

“反正我也不会跟你玩，”安妮说，“我还有事要办。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['nevə(r)] [pleɪ] [ðæn; ðən] [pleɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪtfl] ,

and	if	I	had	not	I	would	rather	never	play	than	play	with	such	a	hateful	,
和	如果	我	有	不是	我	会	相当	绝不	玩	比	玩	和	这样的	一个	可恶	,

如果不是这样，我宁愿永远不玩，也不愿和这样一个令人憎恶的人一起玩。

[ɪl] - ['spiːkɪŋ] [tʃaɪld] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [ænd; ənd] [æn] ['hʌrid] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd]

ill	-	speaking	child	as	you	are	,	”	and	Anne	hurried	on	her	way	toward
患病的	-	请讲	孩子	作为	你	是	,	”	和	安妮	慌忙	在	她	方式	朝向

[ðə; ði] - [ləʊ] - [bɪlt] ,

the	Starkweathers	'	low	-	built	,
这	斯塔克韦瑟斯	-	低的	-	建造	,

“你这个说话难听的孩子，”安妮说完，便匆匆走向斯塔克韦瑟家那栋低矮的房子。

['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

weather	-	beaten	house	near	the	shore	.
天气	-	被打败	房子	靠近	这	支撑	.

海边一栋饱经风霜的房子。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['skɑːlət] [jɑːn] ,

“	I	shall	be	glad	indeed	to	get	rid	of	some	of	my	scarlet	yarn	,
“	我	将	是	高兴的	的确	到	得到	摆脱	的	一些	的	我的	猩红	纱	,

“我真希望能够处理掉一些我的朱红色毛线。”

” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] ,

”	declared	Mrs	.	Starkweather	,
”	声明	太太	.	斯塔克韦瑟	,

斯塔克韦瑟夫人宣称：“

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [həʊm] [ə; eɪ] [skeɪn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] ['mɪstrəs]

“	and	you	can	take	home	a	skein	or	two	of	it	and	tell	Mistress
“	和	你	能	拿	家	一个	绞	或者	二	的	它	和	告诉	情妇

['stɔdəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [dʌz] [æn; ən] ['erənd] ['veri] ['prɪtɪli] .

Stoddard	that	her	little	girl	does	an	errand	very	prettily	.
斯托达德	那	她	小的	女孩	做	一个	差事	非常	漂亮	.

“你可以带一两团毛线回家，告诉斯托达德夫人，她的小女儿把事情做得非常漂亮。”

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [maɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] - ['mænəd] .

I	could	wish	my	boys	were	as	well	-	mannered	.
我	可以	希望	我的	男孩们	是	作为	出色地	-	有礼貌的	.

我真希望我的儿子们也能像他一样有礼貌。

" [æn] [smaɪld] , [wel] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] .

"	Anne	smiled	,	well	pleased	at	the	pleasant	words	.
"	安妮	微笑	,	出色地	高兴	在	这	令人愉快的	字	.

安妮听到这些好听的话，脸上露出了笑容，非常高兴。

" ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Uncle	Enos	says	there	is	no	better	boy	than	Jimmie	,	"	she	responded	.
"	叔叔	埃诺斯	说道	那里	是	不	更好的	男生	比	吉米	,	"	她	回应	.

"伊诺斯叔叔说，没有比吉米更好的孩子了，"她回答道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [læd] , — [ə; eɪ] - ['riːəl] ['stɑːrkˌwɛðər] , - [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm] ,

"	He	says	he	is	a	smart	and	honest	lad	,	—	a	'	real	Starkweather	,	'	he	calls	him	,
"	他	说道	他	是	一个	聪明的	和	诚实的	小伙子	,	—	一个	-	真实的	斯塔克韦瑟	,	-	他	呼叫	他	,

"他说他是个聪明诚实的年轻人，——一个'真正的斯塔克韦瑟'，"他这样称呼他。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] .

"	she	responded	.
"	她	回应	.

她回答道。

" [dʌz] [hiː; hi][səʊ] ?

"	Does	he	so	?
"	做	他	所以	?

真是这样吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [θɪn] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] .

"	and	the	woman's	thin	face	flushed	with	pleasure	at	this	praise	of	her	eldest	son	.
"	和	这	女性的	薄的	脸	酡	和	乐趣	在	这	称赞	的	她	长子	儿子	.

听到大儿子受到这样的赞扬，女人瘦削的脸上泛起了喜悦的红晕。

" [wel] , [wiː; wi][duː; də] [praɪz] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] - [tɪz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

"	Well	,	we	do	prize	Jimmie	,	and	'	Tis	good	news	to	know	him	well	thought	of	,
"	出色地	,	我们	做	奖	吉米	,	和	-	的	好的	消息	到	知道	他	出色地	想法	的	,

"嗯，我们确实很看重吉米，而且知道他受人尊敬也是件好事。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli]['lɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [spiːk] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] .

and	you	are	a	kindly	little	maid	to	speak	such	pleasant	words	.
和	你	是	一个	亲切地	小的	女佣	到	说话	这样的	令人愉快的	字	.

你真是个善良的小姑娘，说出了这么好听的话。

['mɪstrəs] ['stɔdəd] [ɪz] ['lʌki] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "

Mistress	Stoddard	is	lucky	indeed	to	have	you	.	"
情妇	斯托达德	是	幸运的	的确	到	有	你	.	"

斯托达德夫人能拥有你真是太幸运了。

" [aɪ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] [naʊ] , " [sed] [æn] , -

"	I	call	her	Aunt	Martha	now	,	"	said	Anne	,	59
"	我	称呼	她	阿姨	玛莎	现在	,	"	说	安妮	,	-

"我现在叫她玛莎阿姨，"59岁的安妮说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][kaɪnd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

feeling	that	Mrs	.	Starkweather	was	nearly	as	kind	as	Mrs	.	Stoddard	,
感觉	那	太太	.	斯塔克韦瑟	曾是	几乎	作为	种类	作为	太太	.	斯托达德	,

感觉斯塔克韦瑟太太几乎和斯托达德太太一样善良，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['braʊniz] [lɒs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'mændəz] ['tiːzɪŋ] [ɪn]

and	quite	forgetting	the	trouble	of	Brownie's	loss	or	of	Amanda's	teasing	in
和	相当	遗忘	这	麻烦	的	布朗尼	损失	或者	的	阿曼达的	戏弄	在

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['wʊmənz] ['plezntnəs] .

the	good	woman's	pleasantness	.
这	好的	女性的	愉悦	.

完全忘记了布朗尼走失的烦恼，也忘记了阿曼达的戏弄，只剩下善良女人的和蔼可亲。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] .

“	That	is	well	,	”	replied	Mrs	.	Starkweather	.
“	那	是	出色地	,	”	回复	太太	.	斯塔克韦瑟	.

“那很好，”斯塔克韦瑟太太回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [ai][kæn; kən] [wel] [siː] .

“	You	will	bring	her	much	happiness	,	I	can	well	see	.
“	你	将要	带来	她	很多	幸福	,	我	能	出色地	看	.

“我完全可以预见，你会给她带来很多幸福。”

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tʃaɪld] , [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [went] ;

I	could	wish	you	had	come	to	me	,	child	,	when	your	father	went	;
我	可以	希望	你	有	来	到	我	,	孩子	,	什么时候	你的	父亲	去	;

孩子，我多么希望你父亲去世时，你能来找我。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stɑːdɘdz] [kæn; kən][duː; də]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

but	the	Stoddards	can	do	better	for	you	.	”
但	这	斯托达兹	能	做	更好的	为了	你	.	”

但斯托达德一家能为你提供更好的服务。”

“ [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] - [ɑːnt] - ?

“	Should	I	have	called	you	'	Aunt	'	?
“	应该	我	有	称为	你	-	阿姨	-	?

我应该叫你“阿姨”吗?

” [æn] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .

”	Anne	asked	a	little	wistfully	.
”	安妮	问	一个	小的	怅然地	.

“安妮有些怅然地问道。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	Indeed	you	should	,
“	的确	你	应该	,

“的确，你应该这样做，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ɪf] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] . [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk]

and	you	may	now	if	Mistress	Stoddard	be	willing	.	Say	to	her	that	I'd	like
和	你	可能	现在	如果	情妇	斯托达德	是	愿意的	.	说	到	她	那	ID	喜欢

[wel] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːnt] ['stɑːrkˌwɛðər] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

well	to	be	Aunt	Starkweather	to	her	little	maid	.
出色地	到	是	阿姨	斯塔克韦瑟	到	她	小的	女佣	.

如果斯托达德夫人愿意，你现在可以告诉她，我很乐意做她小女仆的斯塔克韦瑟姨妈。

” [səʊ] [æn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['skɑːlət] [jɑːn] , ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [həʊm] ,

”	So	Anne	,	with	her	bundle	of	scarlet	yarn	,	started	toward	home	,
”	所以	安妮	,	和	她	捆	的	猩红	纱	,	开始	朝向	家	,

于是，安妮抱着她那捆鲜红色的毛线，开始往家走去。

[mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ræpt] [æt; ət]['mɪsɪz] . - [dɔ:(r)] .

much	happier	than	when	she	had	rapped	at	Mrs	.	Starkweather's	door	.
很多	更快乐	比	什么时候	她	有	说唱	在	太太	.	-	门	.

比她敲斯塔克韦瑟太太的门时快乐多了。

['æmændə][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Amanda	was	still	sitting	at	the	spring	.
阿曼达	曾是	仍然	坐着	在	这	春天	.

阿曼达仍然坐在泉边。

“ [æn] , ” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['ʃrɪlli] , “ [meɪ] [ai][gəʊ][ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

“	Anne	,	”	she	called	shrilly	,	“	may	I	go	up	to	your	house	and	play	with	you	?
“	安妮	,	”	她	称为	尖锐地	,	“	可能	我	去	向上	到	你的	房子	和	玩	和	你	?

“安妮，”她尖声喊道，“我可以去你家和你一起玩吗？”

” [æn] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

”	Anne	shook	her	head	,
”	安妮	摇晃	她	头	,

安妮摇了摇头，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [kept] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei]

and	without	a	backward	look	at	the	child	by	the	spring	kept	on	her	way
和	没有	一个	落后	看	在	这	孩子	经过	这	春天	保留	在	她	方式

[tə'wɔ:d] [həʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

她没有回头看一眼泉边的孩子，继续往家走去。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] , [hu:] ['lɪsnd] , [wel] [pli:zd] [æt; ət]

She	had	much	to	tell	her	Aunt	Martha	,	who	listened	,	well	pleased	at
她	有	很多	到	告诉	她	阿姨	玛莎	,	WHO	听着	,	出色地	高兴	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbərz] [kaɪnd] [wɜ:dz] . -

her	neighbor's	kind	words	.	60
她	邻居	种类	字	.	-

她有很多话想跟玛莎阿姨说，玛莎阿姨听了之后很高兴，对邻居的善意话语感到欣慰。60

“ [ænd; ənd][ə'mændə]['keəri] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [kaʊ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [kaʊ]

“	And	Amanda	Cary	said	that	their	cow	was	lost	,	and	the	Starkweathers	'	cow
“	和	阿曼达	凯瑞	说	那	他们的	奶牛	曾是	丢失的	,	和	这	斯塔克韦瑟斯	-	奶牛

, [tu:] .

,	too	.
,	也	.

“阿曼达·凯瑞说他们的牛走丢了，斯塔克韦瑟家的牛也走丢了。”

['eɪmɒs]['keəri][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] ,

Amos	Cary	and	Jimmie	are	off	searching	for	them	now	,
阿莫斯	凯瑞	和	吉米	是	离开	搜索	为了	他们	现在	,

阿莫斯·凯瑞和吉米现在正在四处寻找他们。

[ænd; ənd][du:; də][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɪndɪənz] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɒf] , ” [sed] [æn] . “

and	do	fear	the	Indians	have	driven	them	off	,	”	said	Anne	.	“
和	做	害怕	这	印度人	有	驱动	他们	离开	,	”	说	安妮	.	“

“我担心印第安人已经把他们赶走了，”安妮说。

- [twɪl] [bi:; bi][bæd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn'di:d] [ɪf] [ðæt] [bi:; bi] [tru:] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

'	twill	be	bad	fortune	indeed	if	that	be	true	,	”	replied	Mrs	.	Stoddard	,
-	斜纹布	是	坏的	财富	的确	如果	那	是	真的	,	”	回复	太太	.	斯托达德	,

“如果真是那样，那可真是太不幸了，”斯托达德太太回答道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [wel] [prə'vɪʒnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

“	for	we	are	not	as	well	provisioned	for	the	winter	as	usual	,
“	为了	我们	是	不是	作为	出色地	已配置	为了	这	冬天	作为	通常	,

“因为我们今年的冬季储备不如往年充足，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌrisəm] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈbɔðərɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɒn]

and	it	would	be	a	worrisome	thing	to	have	the	Indians	bothering	us	on
和	它	会	是	一个	令人担忧的	事物	到	有	这	印度人	烦人	我们	在

[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tuː; tə][fɪə(r)][æt; ət] [siː] .

shore	and	the	British	to	fear	at	sea	.
支撑	和	这	英国	到	害怕	在	海	.

如果印度人在岸上骚扰我们，英国人在海上让我们提心吊胆，那将是一件令人担忧的事情。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [sˈtɒkɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] , [æn] .

But	I'll	take	up	your	stockings	to	-	day	,	Anne	.
但	患病的	拿	向上	你的	长筒袜	到	-	天	,	安妮	.

但我今天会帮你把袜子拿走，安妮。

[ðə; ði] [jɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [spʌn] . ”

The	yarn	is	a	handsome	color	,	and	well	spun	.	”
这	纱	是	一个	英俊的	颜色	,	和	出色地	旋转	.	”

这纱线颜色漂亮，纺得也很好。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ˈmɑːθə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪhaʊs] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [æn] [ˈθɔːtfəli]

“	I	think	I	will	not	leave	Martha	at	the	playhouse	after	this	,	”	said	Anne	thoughtfully
“	我	思考	我	将要	不是	离开	玛莎	在	这	过家家	后	这	,	”	说	安妮	深思熟虑

;

;
;

“我想，这件事之后，我不会把玛莎留在剧院了，”安妮若有所思地说；

“ [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	something	might	happen	to	her	.
“	某物	可能	发生	到	她	.

“她可能会出事。”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] [nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] , [ænd; ənd] [æn] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [dɒl] [ɪn] .

”	Mrs	.	Stoddard	nodded	approvingly	,	and	Anne	brought	the	wooden	doll	in	.
”	太太	.	斯托达德	点头	赞许地	,	和	安妮	带来	这	木制的	玩具娃娃	在	.

斯托达德太太赞许地点了点头，安妮便把木偶拿了进来。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl]

“	Like	as	not	your	Uncle	Enos	will	make	you	a	wooden	chair	for	the	doll
“	喜欢	作为	不是	你的	叔叔	埃诺斯	将要	制作	你	一个	木制的	椅子	为了	这	玩具娃娃

[wen] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [get][lɒŋgə(r)] ,

when	the	evenings	get	longer	,
什么时候	这	晚上	得到	更长	,

“很有可能，等到夜晚变长的时候，你的伊诺斯叔叔会给你做一把木椅，给娃娃坐。”

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] .

”	said	Mrs	.	Stoddard	.
”	说	太太	.	斯托达德	.

斯托达德夫人说道。

“ [hiːz] [ˈklevə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] - [twɪl] [gɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪzi] [hɪz; ɪz][hændz]

“	He's	clever	with	his	knife	,	and	'	twill	give	him	something	to	busy	his	hands
“	他是	聪明的	和	他的	刀	,	和	-	斜纹布	给	他	某物	到	忙碌的	他的	双手

[wɪð] .

with	.
和	.

“他很会用刀，这会让他有事可做。”

[aɪl] [kɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒl] . ”

I'll	call	his	attention	to	the	doll	.	”
患病的	称呼	他的	注意力	到	这	玩具娃娃	.	”

我会让他注意到那个娃娃。

“ [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , “ [ai][duː; də] [θɪŋk] [æn; ən] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [tuː; tə]

“	My	!	”	exclaimed	Anne	,	“	I	do	think	an	aunt	and	uncle	are	nice	to
”	我的	!	”	惊呼	安妮	,	”	我	做	思考	一个	阿姨	和	叔叔	是	好的	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“我的天哪！”安妮惊呼道，“我觉得有姑姑和叔叔真是太好了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] not61

And	a	father	is	too	,	”	she	added	quickly	,	for	she	could	not61
和	一个	父亲	是	也	,	”	她	额外	迅速地	,	为了	她	可以	not61

“父亲也是，”她赶紧补充道，因为她不能61

[beə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .

bear	that	any	one	should	think	that	she	had	forgotten	her	own	father	.
熊	那	任何	一	应该	思考	那	她	有	被遗忘的	她	自己的	父亲	.

容不得任何人认为她忘记了自己的父亲。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [tʃaɪld] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	indeed	,	child	;	and	there's	good	news	of	your	own	father	.
”	是的	,	的确	,	孩子	;	和	有	好的	消息	的	你的	自己的	父亲	.

“是的，孩子；而且你父亲的消息也很好。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['wɛl,fliːt]

He	was	on	the	British	ship	and	escaped	and	made	his	way	to	Wellfleet
他	曾是	在	这	英国	船	和	逃脱	和	制成	他的	方式	到	韦尔弗利特

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] . ”

to	join	the	American	soldiers	.	”
到	加入	这	美国人	士兵	.	”

他当时在英国船上，后来逃脱，辗转来到韦尔弗利特，加入了美国士兵的队伍。

“ [əʊ] , [ɑːnt] ['mɑːθə] !

“	Oh	,	Aunt	Martha	!
”	哦	,	阿姨	玛莎	!

“哦，玛莎阿姨！”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [stuːl] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]

”	and	the	little	girl	sprang	up	from	her	little	stool	and	grasped
”	和	这	小的	女孩	弹簧	向上	从	她	小的	凳子	和	抓住

[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frɛndz] [gaʊn] [wɪð] ['iːgə(r)] [hændz] ,

her	good	friend's	gown	with	eager	hands	,
她	好的	朋友们	袍	和	渴望的	双手	,

“小女孩从小凳子上跳起来，迫不及待地抓住好朋友的裙子。”

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['vɪzɪt] .

and	then	told	her	the	story	of	her	father's	visit	.
和	然后	讲述	她	这	故事	的	她	父亲的	访问	.

然后给她讲了她父亲来访的故事。

“ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	But	I	could	not	tell	it	before	,	”	she	said	.
”	但	我	可以	不是	告诉	它	前	,	”	她	说	.

“但我之前无法说出口，”她说。

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ə'pruːvɪŋli] ,

“	Indeed	you	are	a	loyal	little	maid	,	”	replied	Mrs	.	Stoddard	approvingly	,
”	的确	你	是	一个	忠诚	小的	女佣	,	”	回复	太太	.	斯托达德	赞许地	,

“你真是个忠诚的小女仆，”斯托达德太太赞许地回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪs]
“ and you must always keep a promise , but see to it that you promise
“ 和 你 必须 总是 保持 一个 承诺 , 但 看 到 它 那 你 承诺
['nʌθɪŋ] ['kwɪkli] .
nothing quickly .
没有什么 迅速地 .

“你必须始终信守承诺，但切记不要轻易许诺。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['nelsn] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [rɪsk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
I think the better of John Nelson that he took great risk to make sure his little
我 思考 这 更好的 的 约翰 纳尔逊 那 他 采取 伟大的 风险 到 制作 当然 他的 小的
['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
daughter was safe and well cared for .
女儿 曾是 安全的 和 出色地 关心 为了 .

我认为约翰·尼尔森的做法很了不起，他冒着巨大的风险确保他的小女儿安全无虞，并得到了很好的照顾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [njuːz] , [tuː] . ”
The captain will think it good news , too . ”
这 队长 将要 思考 它 好的 消息 , 也 . ”

船长也会觉得这是个好消息。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [dɪ'kleəd] [æn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ə'griːd]
“ My father will come back some day , ” declared Anne , and Mrs . Stoddard agreed
“ 我的 父亲 将要 来 后退 一些 天 , ” 声明 安妮 , 和 太太 . 斯托达德 同意
['tʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“我父亲总有一天会回来的，”安妮说道，斯托达德太太欣然同意。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ,
“ To be sure he will , ” she said , “ but do not think of that too much ,
“ 到 是 当然 他 将要 , ” 她 说 , “ 但 做 不是 思考 的 那 也 很多 ,

“他肯定会的，”她说，“但别想太多。”

[dɪə(r)] [tʃaɪld] .
dear child .
亲爱的 孩子 .

亲爱的孩子。

[siː] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [stɪtʃɪs] [ɔːl][kɑːst][ɒn] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
See , I have the stitches all cast on , and your scarlet stockings are really
看 , 我 有 这 针脚 全部 投掷 在 , 和 你的 猩红 长筒袜 是 真的
[bɪ'gʌn] . ” -
begun . ” 62
开始 . ” -

你看，我已经把针脚都起好了，你的猩红色长袜真的开始织了。”62

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz]
CAPTURED BY INDIANS
捕获 经过 印度人

被印第安人俘获

[ðə; ði][mɔ:(r)] [æn] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['braʊni] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['fɪəf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [hɑ:m]

The	more	Anne	thought	about	Brownie	the	more	fearful	she	became	that	some	harm
这	更多的	安妮	想法	关于	布朗尼	这	更多的	可怕	她	成为	那	一些	伤害

[hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['prɪti] [braʊn] [kaʊ] .

had	befallen	the	pretty	brown	cow	.
有	发生	这	漂亮的	棕色的	奶牛	.

安妮越想布朗尼，就越担心这头漂亮的棕色小牛遭遇了不测。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɪn] [ðəʊz] ['twɪstɪd] [ru:ts] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , ” [θɔ:t] [ðə; ði]

“	Her	foot	may	have	caught	in	those	twisted	roots	on	the	hill	,	”	thought	the
“	她	脚	可能	有	捕捉	在	那些	扭曲	根	在	这	爬坡道	,	”	想法	这

['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

“她的脚可能被山坡上那些盘根错节的树根绊住了，”小女孩心想。

“ [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['fɑ:sənd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	or	perhaps	the	Indians	have	fastened	her	in	the	woods	.
“	或者	也许	这	印度人	有	系紧	她	在	这	树林	.

“或许印第安人把她困在了树林里。”

[aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

I	do	believe	I	could	find	her	,	and	save	Uncle	Enos	the	trouble	,
我	做	相信	我	可以	寻找	她	,	和	节省	叔叔	埃诺斯	这	麻烦	,

我相信我能找到她，这样就能省去伊诺斯叔叔的麻烦。

” [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [æn] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:gə(r)] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [tu:; tə] [sɜ:tʃ]

”	and	the	more	Anne	thought	of	it	the	more	eager	she	became	to	search
”	和	这	更多的	安妮	想法	的	它	这	更多的	渴望的	她	成为	到	搜索

[fɔ:(r); fə(r)] ['braʊni] ;

for	Brownie	;
为了	布朗尼	;

安妮越想越觉得布朗尼很可怜；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑ:lət] [s'tɒkɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] ,

and	,	on	the	day	that	the	scarlet	stockings	were	begun	,
和	,	在	这	天	那	这	猩红	长筒袜	是	开始	,

而就在开始制作猩红色长袜的那一天，

[æn] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kaʊ] .

Anne	resolved	to	walk	up	the	hill	and	look	about	for	the	missing	cow	.
安妮	已解决	到	走	向上	这	爬坡道	和	看	关于	为了	这	丢失的	奶牛	.

安妮决定爬上山坡，四处寻找那头走失的牛。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] , [wɪtʃ]

As	she	trudged	along	she	thought	of	many	things	,	of	the	gray	wolf	,	which
作为	她	艰难跋涉	沿着	她	想法	的	许多	事物	,	的	这	灰色的	狼	,	哪个

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pli:tli] ,

had	disappeared	completely	,
有	消失	完全地	,

她一边艰难地向前走，一边想着很多事情，包括那只已经彻底消失的灰狼。

['hævɪŋ] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪp] [tu:; tə] ['betə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ;

having	probably	made	its	way	up	the	cape	to	better	hunting	grounds	;
拥有	大概	制成	它是	方式	向上	这	岬	到	更好的	打猎	理由	;

它很可能已经沿着海角一路北上，到达了更好的狩猎场；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

and	she	thought	a	great	deal	about	her	father	,
和	她	想法	一个	伟大的	交易	关于	她	父亲	,

她常常想起她的父亲。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] . -

and	of	the	day	he	had	come	to	tell	her	of	his	safety	.	63
和	的	这	天	他	有	来	到	告诉	她	的	他的	安全	.	-

以及他前来告知她自己平安无事的那天。63

[bʌt; bət] [æn] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

But	Anne	did	not	think	much	about	the	Indians	.
但	安妮	做过	不是	思考	很多	关于	这	印度人	.

但安妮并没有过多地考虑印第安人。

[ðə; ði] [keɪp] ['setlmənts] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃætəm] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)]

The	cape	settlements	had	been	on	friendly	terms	with	the	Chatham	Indians	for
这	岬	定居点	有	到过	在	友好的	条款	和	这	查塔姆	印度人	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

海角地区的定居点与查塔姆印第安人一直保持着友好关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn]['perəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['friː,buːtə]

and	the	people	of	Province	Town	were	more	in	peril	from	the	freebooters
和	这	人们	的	省	镇	是	更多的	在	危险	从	这	自由掠夺者

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['ɪndiənz] .

of	the	sea	than	from	Indians	.
的	这	海	比	从	印度人	.

普罗温斯敦的居民面临的危险更多地来自海上的海盗，而不是印第安人。

[æn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] , [pɑːst] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['skrʌbi] [paɪnz] ,

Anne	had	climbed	the	hill	,	passed	the	grove	of	scrubby	pines	,
安妮	有	攀登	这	爬坡道	,	通过了	这	树林	的	灌木丛	松树	,

安妮爬上了山坡，穿过了那片矮小的松树林，

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] - [djuːnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

and	stood	looking	across	the	sand	-	dunes	toward	the	open	sea	.
和	站立	寻找	穿过	这	沙	-	沙丘	朝向	这	打开	海	.

他站在那里，眺望着沙丘对面的大海。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]

She	had	looked	carefully	for	Brownie	,	but	there	was	no	trace	of
她	有	看起来	小心	为了	布朗尼	,	但	那里	曾是	不	痕迹	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她仔细寻找过布朗尼，但一无所获。

[bʌt; bət] [æn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] ,

But	Anne	was	sure	that	,	at	the	edge	of	the	pine	woods	,
但	安妮	曾是	当然	那	,	在	这	边缘	的	这	松树	树林	,

但安妮确信，在松树林的边缘，

[sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

some	creature	had	been	near	her	.
一些	生物	有	到过	靠近	她	.

好像有什么生物靠近过她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə]

She	had	lived	out	-	of	-	doors	so	much	that	her	ears	were	quick	to
她	有	居住地	出去	-	的	-	门	所以	很多	那	她	耳朵	是	快的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [saʊnd] .

distinguish	any	sound	.
区分	任何	声音	.

她长期生活在户外，所以耳朵对任何声音都非常敏感。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd] ,

At	first	she	had	wondered	if	it	might	not	be	the	wolf	,	and	,
在	第一的	她	有	想知道	如果	它	可能	不是	是	这	狼	,	和	,

起初她还怀疑那会不会不是狼，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

as	she	stood	looking	across	the	sand	,	she	almost	hoped	that	it	might	be	.
作为	她	站立	寻找	穿过	这	沙	,	她	几乎	希望	那	它	可能	是	.

她站在那里望着沙滩，几乎希望那会是真的。

“ [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

“	Perhaps	I	could	tame	it	and	have	it	live	at	our	house	,	”	she	thought
“	也许	我	可以	驯服	它	和	有	它	居住	在	我们的	房子	,	”	她	想法

,

,

,

“或许我可以驯服它，让它住在我们家，”她想。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membəd] [wɒt] [ɑːnt] ['mɑːθə] [hæd; həd] [sed] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd]

and	then	remembered	what	Aunt	Martha	had	said	:	that	it	would	be	a	hard
和	然后	记得	什么	阿姨	玛莎	有	说	:	那	它	会	是	一个	难的

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

然后她想起了玛莎姨妈说过的话：这将是一个严冬。

“ [ænd; ənd] [wʊlvz] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [æn] ,

“	and	wolves	eat	a	good	deal	,	I	suppose	,	”	decided	Anne	,
“	和	狼	吃	一个	好的	交易	,	我	认为	,	”	决定	安妮	,

“我想，狼吃的东西应该很多吧。”安妮心想。

“ [səʊ] - [twɪl] [nɒt][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

“	so	'	twill	not	be	wise	to	tame	it	.
“	所以	-	斜纹布	不是	是	明智的	到	驯服	它	.

所以驯服它是不明智的。

” [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][felt][səʊ][sɪ'kjʊə(r)] .

”	Had	she	looked	behind	her	she	would	not	have	felt	so	secure	.
”	有	她	看起来	在后面	她	她	会	不是	有	毛毡	所以	安全的	.

“如果她回头看一眼，就不会感到那么安全了。”

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [æn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] -

An	Indian	woman	had	been	following	Anne	,	and	was	now	within	arm's64
一个	印度	女士	有	到过	下列的	安妮	,	和	曾是	现在	之内	-

一名印度女子一直尾随安妮，现在就在她臂弯之内。64

[riːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

reach	of	her	.
抵达	的	她	.

她能触及到她。

[ænd; ənd] [æn] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] ,

And	Anne	had	just	come	to	her	decision	in	regard	to	the	wolf	,
和	安妮	有	只是	来	到	她	决定	在	看待	到	这	狼	,

安妮刚刚就狼的问题做出了决定。

[wen] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

when	a	blanket	fell	over	her	head	,	was	quickly	twisted	about	her	,
什么时候	一个	毯子	跌倒	超过	她	头	,	曾是	迅速地	扭曲	关于	她	,

当毯子落在她头上时，迅速地裹住了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːˈself] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	she	felt	herself	lifted	from	the	ground	.
和	她	毛毡	她自己	抬起	从	这	地面	.

她感觉自己被抬离了地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈtʃætə(r)] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] ,

Then	she	heard	a	chatter	of	voices	in	a	strange	tongue	,
然后	她	听到	一个	喋喋不休	的	声音	在	一个	奇怪的	舌头	,

然后她听到一阵用陌生语言说着的说话声，

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] .

and	realized	that	she	was	being	carried	away	from	the	pine	woods	.
和	已实现	那	她	曾是	存在	携带	离开	从	这	松树	树林	.

她意识到自己正被带离松树林。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɜːˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈblæŋkit] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ;

She	tried	to	free	herself	from	the	blanket	,	and	tried	to	call	out	;
她	尝试	到	自由的	她自己	从	这	毯子	,	和	尝试	到	称呼	出去	;

她试图挣脱毯子，并试图呼救；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [meɪd] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [saʊnd] .

but	she	could	not	move	,	and	her	voice	made	only	a	muffled	sound	.
但	她	可以	不是	移动	,	和	她	嗓音	制成	仅有的	一个	闷音	声音	.

但她动弹不得，只能发出微弱的声音。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skwɔː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ˈiːzəli] ,

She	heard	a	laugh	from	the	squaw	who	was	carrying	her	so	easily	,
她	听到	一个	笑	从	这	印第安女人	WHO	曾是	携带	她	所以	容易地	,

她听到抱着她的印第安妇女笑了起来，笑声来得如此轻松。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [felt] [hɜːˈself] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [sænd] ,

and	in	a	moment	felt	herself	dropped	on	the	soft	sand	,
和	在	一个	片刻	毛毡	她自己	掉落	在	这	柔软的	沙	,

片刻之后，她感到自己被扔到了柔软的沙滩上。

[ænd; ənd] [held] [daʊn] [ˈfɜːmli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	held	down	firmly	for	a	moment	.
和	握住	向下	牢牢	为了	一个	片刻	.

并牢牢按住了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈkwaɪətli] .

Then	she	lay	quietly	.
然后	她	躺	悄悄	.

然后她静静地躺着。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [lɔːntʃt] .

She	knew	,	though	she	could	not	see	,	that	a	canoe	was	being	launched	.
她	知道	,	尽管	她	可以	不是	看	,	那	一个	独木舟	曾是	存在	发射	.

虽然她看不见，但她知道有人要划独木舟下水了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

There	was	talk	among	a	number	of	people	near	her	,
那里	曾是	讲话	之中	一个	数字	的	人们	靠近	她	,

她周围的几个人都在议论纷纷。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

and	then	she	was	lifted	and	put	into	the	canoe	,
和	然后	她	曾是	抬起	和	放	进入	这	独木舟	,

然后她被抬起来放进了独木舟里。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈfɜːmli] [held] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm] .

and	again	firmly	held	by	a	strong	arm	.
和	再次	牢牢	握住	经过	一个	强的	手臂	.

又一次被一只强壮的手臂牢牢抓住。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [smuːð] [dɪp] [ɒv; əv] ['pæd(ə)lz] ,

Then	came	the	smooth	dip	of	paddles	,
然后	来了	这	光滑的	蘸	的	桨	,

然后是桨叶平稳地划水，

[ænd; ənd] [æn] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

and	Anne	knew	that	she	was	being	taken	away	from	home	,
和	安妮	知道	那	她	曾是	存在	已采取	离开	从	家	,

安妮知道自己要被带离家了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

and	she	felt	the	tears	on	her	cheeks	.
和	她	毛毡	这	眼泪	在	她	脸颊	.

她感到泪水滑过脸颊。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [skriːm] [ə'gen] ,

She	did	not	try	to	scream	again	,
她	做过	不是	尝试	到	尖叫	再次	,

她没有再试图尖叫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [rʌf] [twɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wen]

for	there	had	been	a	rough	twist	of	the	blanket	about	her	head	when
为了	那里	有	到过	一个	粗糙的	捻	的	这	毯子	关于	她	头	什么时候

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ,

she	cried	out	before	,
她	哭	出去	前	,

因为之前她哭喊的时候，盖在她头上的毯子曾被粗暴地扭了一下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [held] [tuː] ['fɜːmli] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

and	she	was	held	too	firmly	to	struggle	.
和	她	曾是	握住	也	牢牢	到	斗争	.

她被控制得太紧，根本无法挣扎。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['gʌtərəl] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]

She	could	hear	the	guttural	voices	of	the	Indians	,	and	,	after	what	seemed	a
她	可以	听到	这	喉音	声音	的	这	印度人	,	和	,	后	什么	似乎	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

她能听到印第安人低沉的嗓音，过了似乎很长一段时间后，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

she	realized	that	her	captors	were	making	a	landing	.
她	已实现	那	她	俘虏者	是	制作	一个	降落	.

她意识到绑架她的人正在登陆。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [drɒpt] [ɒn] [sænd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd]

She	was	again	dropped	on	sand	,	and	now	the	blanket	was	unwound	and
她	曾是	再次	掉落	在	沙	,	和	现在	这	毯子	曾是	解开	和

[æn] [stʊd] [ʌp] .

Anne	stood	up	.
安妮	站立	向上	.

她再次被扔到沙滩上，毯子被展开了，安妮站了起来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['feɪsɪŋ] [θriː] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

She	found	herself	facing	three	Indian	women	.
她	成立	她自己	面向	三	印度	女性	.

她发现自己面对着三位印度女性。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fraʊnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ,

Two	of	them	frowned	at	her	,	but	the	younger	smiled	and	nodded	,
二	的	他们	皱眉	在	她	,	但	这	年轻	微笑	和	点头	,

[ænd; ənd] ['pætɪd] ['ænz] ['ʃəʊldə(r)] . -

and	patted	Anne's	shoulder	.	65
和	轻拍	安妮的	肩膀	.	-

其中两人皱着眉头看着她，但年纪较小的那个笑着点了点头，拍了拍安妮的肩膀。65

[ə; eɪ] ['blæŋkit] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] HEAD66

A	BLANKET	FELL	OVER	HER	HEAD66
一个	毯子	跌倒	超过	她	HEAD66

一条毯子盖在了她的头上66

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [skwɔː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn]

The	two	elder	squaws	began	to	talk	rapidly	,	but	the	one	who	stood	beside	Anne
这	二	长老	印第安女人	开始	到	讲话	快速	,	但	这	一	WHO	站立	旁	安妮

[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

remained	silent	.
剩余	沉默的	.

两位年长的印第安妇女开始快速交谈，但站在安妮旁边的那位却始终保持沉默。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

The	canoe	was	lifted	from	the	beach	by	the	two	,	as	they	talked	,
这	独木舟	曾是	抬起	从	这	海滩	经过	这	二	,	作为	他们	谈话	,

两人一边交谈，一边将独木舟从沙滩上抬了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rʌf] ['pɑːstʃə(r)] - [lænd] .

and	carried	up	toward	the	rough	pasture	-	land	.
和	携带	向上	朝向	这	粗糙的	牧场	-	土地	.

然后被抬向崎岖的牧场。

['ænz] [kəm'pænjən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Anne's	companion	took	her	by	the	hand	and	led	her	after	the	others	.
安妮的	伴侣	采取	她	经过	这	手	和	引领	她	后	这	其他的	.

安妮的同伴牵着她的手，领着她跟在其他人后面。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [həʊm] , ” [æn] [ə'naʊnst] .

“	I	want	to	go	right	home	,	”	Anne	announced	.
“	我	想	到	去	正确的	家	,	”	安妮	宣布	.

“我想马上回家，”安妮宣布道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['stɑːdərdz] .

“	You	must	take	me	right	back	to	Captain	Stoddard's	.
“	你	必须	拿	我	正确的	后退	到	队长	斯托达德的	.

“你必须带我回到斯托达德船长那里。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ,

”	The	young	squaw	shook	her	head	,	still	smiling	,
”	这	年轻的	印第安女人	摇晃	她	头	,	仍然	微笑	,

“年轻的印第安女子摇了摇头，脸上依然带着微笑，

[ænd; ənd] [æn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	Anne	realized	that	her	companion	could	not	understand	what	she	said	.
和	安妮	已实现	那	她	伴侣	可以	不是	理解	什么	她	说	.

安妮意识到她的同伴听不懂她说的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smaɪl] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] - [feɪs] ;

The	little	girl	stopped	short	,	and	then	the	smile	faded	from	the	squaw's	face	;
这	小的	女孩	停止	短的	,	和	然后	这	微笑	褪色	从	这	-	脸	;

小女孩突然停住了脚步，然后印第安女人的脸上的笑容消失了；

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] ['ʌgli] [twɪtʃ] ['fɔ:wəd] ,

she	gave	her	an	ugly	twitch	forward	,
她	给予	她	一个	丑陋的	抽搐	向前	,

她向前猛地一抽搐了一下，看起来很不自然。

[ænd; ənd] [wen] [æn] [stɪl] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] ['fɒləʊd] .

and	when	Anne	still	refused	to	move	a	stinging	blow	on	the	cheek	followed	.
和	什么时候	安妮	仍然	拒绝	到	移动	一个	刺痛	吹	在	这	脸颊	随后	.

安妮仍然拒绝挪动，随后脸上挨了一记重重的打。

[æn] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ['bɪtəli] .

Anne	began	to	cry	bitterly	.
安妮	开始	到	哭	苦涩地	.

安妮开始痛哭起来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm]

She	was	now	thoroughly	frightened	,	and	began	to	wonder	what	would	become
她	曾是	现在	彻底	害怕	,	和	开始	到	想知道	什么	会	变得

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

of	her	.
的	她	.

她现在彻底害怕了，开始担心自己会怎么样。

[ðə; ði] [skwɔ:] [hɪd][ðə; ði] [kə'nu:] ['keəfəli] , covering67

The	squaws	hid	the	canoe	carefully	,	covering67
这	印第安女人	隐藏	这	独木舟	小心	,	covering67

印第安妇女们小心翼翼地藏起了独木舟，盖住了67个物体。

[ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [vaɪnz][ænd; ənd] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

it	up	with	vines	and	brush	,	and	then	started	along	the	shore	.
它	向上	和	藤蔓	和	刷子	,	和	然后	开始	沿着	这	支撑	.

用藤蔓和灌木丛把它遮蔽起来，然后沿着海岸线开始延伸。

[æn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [naʊ] [kept] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] .

Anne	and	her	companion	now	kept	close	to	the	other	two	.
安妮	和	她	伴侣	现在	保留	关闭	到	这	其他	二	.

安妮和她的同伴现在一直跟在另外两人身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [skwɔ:] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)] .

And	the	three	squaws	talked	together	.
和	这	三	印第安女人	谈话	一起	.

三个印第安女人聚在一起交谈。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

Now	and	then	they	would	stop	,	and	shading	their	eyes	with	one	hand	,
现在	和	然后	他们	会	停止	,	和	阴影	他们的	眼睛	和	一	手	,

他们时不时会停下来，用一只手遮住眼睛。

[lʊk] ['si:wəd] [æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] [bəʊt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪəd] .

look	seaward	as	if	watching	for	some	expected	boat	,	but	none	appeared	.
看	向海	作为	如果	观看	为了	一些	预期的	船	,	但	没有任何	出现	.

向海面望去，仿佛在等待某艘船的出现，但什么也没有出现。

['ænz] [beə(r)] [fi:t] [bɪ'gæn][tu:; tə] [eɪk] .

Anne's	bare	feet	began	to	ache	.
安妮的	裸	脚	开始	到	疼痛	.

安妮的赤脚开始疼痛起来。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['blɪstəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

She	believed	they	would	be	blistered	,	but	the	women	paid	no	attention	to
她	相信	他们	会	是	起泡的	,	但	这	女性	有薪酬的	不	注意力	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她认为她们的皮肤会被磨出水泡，但那些女人对她的话置若罔闻。

[æn] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['trʊərəʊ] [biːtʃ] .

Anne	knew	that	they	were	very	near	the	Truro	beach	.
安妮	知道	那	他们	是	非常	靠近	这	特鲁罗	海滩	.

安妮知道他们离特鲁罗海滩很近。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːrvɪŋ] [laɪn] ,

She	could	see	the	big	waves	dashing	up	in	a	long	curving	line	,
她	可以	看	这	大的	波浪	帅气	向上	在	一个	长的	弯曲	线	,

她可以看到巨大的海浪呈长长的弧线涌上来，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ɒv; əv][sænd] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg]

and	as	they	came	round	a	high	cliff	of	sand	they	came	suddenly	upon	a	big
和	作为	他们	来了	圆形的	一个	高的	悬崖	的	沙	他们	来了	突然	之上	一个	大的

['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

fishing	-	boat	drawn	up	on	the	beach	.
钓鱼	-	船	绘制	向上	在	这	海滩	.

当他们绕过一处高高的沙崖时，突然发现一艘大渔船停在沙滩上。

[tuː] ['seɪləz] [stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Two	sailors	stood	by	it	.
二	水手们	站立	经过	它	.

两名水手站在旁边。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] , ['drægɪŋ] [æn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

In	an	instant	the	squaws	had	turned	to	flee	,	dragging	Anne	with	them	.
在	一个	立即的	这	印第安女人	有	转向	到	逃跑	,	拖拽	安妮	和	他们	.

刹那间，印第安妇女们转身逃窜，拉着安妮一起逃走了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

But	she	screamed	,	and	threw	herself	down	on	the	sand	.
但	她	尖叫	,	和	扔	她自己	向下	在	这	沙	.

但她尖叫一声，扑倒在沙滩上。

[ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [fled] .

The	sailors	came	running	toward	them	,	and	the	Indian	women	fled	.
这	水手们	来了	跑步	朝向	他们	,	和	这	印度	女性	逃亡	.

水手们朝她们跑来，印度妇女们四散奔逃。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['pɪkɪŋ] [æn] [ʌp] ,

“	It's	a	white	child	,	”	exclaimed	one	of	the	men	,	picking	Anne	up	,
”	它是	一个	白色的	孩子	,	”	惊呼	一	的	这	男人	,	挑选	安妮	向上	,

“是个白人小孩！”其中一个男人一边惊呼，一边抱起安妮。

[ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [sɒft] ['hæŋkətʃɪf] .

and	wiping	her	face	with	a	big	soft	handkerchief	.
和	擦拭	她	脸	和	一个	大的	柔软的	手帕	.

她用一块柔软的大手帕擦了擦脸。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ?

“	What	were	they	doing	with	you	,	child	?
”	什么	是	他们	正在做	和	你	,	孩子	?

“他们对你做了什么，孩子？”

" [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['frendli] [ɑ:m] , [æn] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ʃəʊd]

"	And	leaning	against	his	friendly	arm	,	Anne	told	her	story	,	and	showed
"	和	倾斜	反对	他的	友好的	手臂	,	安妮	讲述	她	故事	,	和	显示

[hɜ:(r); hə(r)] [bru:zd] [fi:t] . "

her	bruised	feet	.	"
她	瘀伤	脚	.	"

"安妮靠在他友好的胳膊上，讲述了自己的遭遇，并给他看了她伤痕累累的双脚。"

- [tɪz] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wi:; wi] [pʊt] [ə'ʃɔ:(r)] , " [sed] the68

'	Tis	lucky	for	you	we	put	ashore	,	"	said	the68
-	的	幸运的	为了	你	我们	放	岸上	,	"	说	the68

"我们上岸对你来说真是幸运，"68号说道。

[mæn] .

man	.
男人	.

男人。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "

"	We'll	take	you	home	,	little	maid	,	safe	and	sound	.	"
"	出色地	拿	你	家	,	小的	女佣	,	安全的	和	声音	.	"

"我们会送你回家，小姑娘，保证你平安无事。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][frɒm; frəm] ['prɒvɪns] [taʊn] ?

"	You	are	not	from	Province	Town	?
"	你	是	不是	从	省	镇	?

你不是普罗温斯敦人吗?

" [æn] ['ventʃəd] [tu:; tə][ɑ:sk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][kaɪnd] [blu:] [aɪz] .

"	Anne	ventured	to	ask	,	looking	up	into	the	kind	blue	eyes	.
"	安妮	冒险	到	问	,	寻找	向上	进入	这	种类	蓝色的	眼睛	.

安妮鼓起勇气问道，抬头望着那双温柔的蓝眼睛。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] , [maɪ][gɜ:l] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)]

"	We	are	good	English	sailors	,	my	girl	,	"	the	other	man	answered	her
"	我们	是	好的	英语	水手们	,	我的	女孩	,	"	这	其他	男人	回答	她

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

"我们是优秀的英国水手，姑娘，"另一个男人回答了她的问题。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['bɒrəʊd] [ðɪs] [bəʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['setlə(r)] [ʌp] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə][get] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	and	we	borrowed	this	boat	from	a	settler	up	shore	to	get	fish	for
"	和	我们	借来的	这	船	从	一个	定居者	向上	支撑	到	得到	鱼	为了

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] - ['sʌməset] - ;

His	Majesty's	ship	'	Somerset	'	;
他的	陛下的	船	-	萨默塞特郡	-	;

"我们从岸边的一位定居者那里借了这条船，为国王陛下的'萨默塞特'号船捕鱼；

[bʌt; bət][wi:l; wil] [teɪk] [ju:; jʊ] [seɪf] [həʊm] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

but	we'll	take	you	safe	home	,	never	fear	.
但	出色地	拿	你	安全的	家	,	绝不	害怕	.

但我们会安全送你回家，别担心。

" [ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [mæn] ['lɪftɪd] [æn] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] ,

"	The	blue	-	eyed	man	lifted	Anne	into	the	boat	,
"	这	蓝色的	-	眼睛	男人	抬起	安妮	进入	这	船	,

"那个蓝眼睛的男人把安妮抱上了船，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['pʊlɪŋ] ['strɒŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] . "

and	the	two	men	were	soon	pulling	strongly	at	the	oars	.	"
和	这	二	男人	是	很快	拉	强烈	在	这	桨	.	"

很快，两人便用力划桨起来。

- [tɪz] [ə; eɪ] [stɪf] [pʊl] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['wɪljəm] ,

'	Tis	a	stiff	pull	to	Province	Town	,	but	the	tide's	with	us	,	William	,
-	的	一个	僵硬的	拉	到	省	镇	,	但	这	潮汐	和	我们	,	威廉	,

去普罗温斯敦的路很艰难，但顺风顺水，威廉。

" [sed] [ðə; ði] [lɑːst] ['spiːkə(r)] .

"	said	the	last	speaker	.
"	说	这	最后的	扬声器	.

“最后一位发言者说道。”

[æn] [sæt] ['veri] ['kwaɪət] .

Anne	sat	very	quiet	.
安妮	卫星	非常	安静的	.

安妮静静地坐着。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ɑːnt] ['mɑːθə] [hæd; həd] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	was	wondering	if	Aunt	Martha	had	missed	her	,
她	曾是	好奇	如果	阿姨	玛莎	有	错过	她	,

她想知道玛莎阿姨是否想念她。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['iːnəs] [wʊd] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['wɔndə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]

and	if	Uncle	Enos	would	blame	her	for	having	wandered	to	the	outer
和	如果	叔叔	埃诺斯	会	责备	她	为了	拥有	漫步	到	这	外

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

如果伊诺斯叔叔责怪她走到外海滩去了呢?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kɔːld] “ ['wɪljəm] ” ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

She	looked	up	to	see	the	sailor	whom	his	companion	called	“	William	”	smiling	at
她	看起来	向上	到	看	这	水手	谁	他的	伴侣	称为	“	威廉	”	微笑	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她抬头看到那名被同伴称为“威廉”的水手正对着她微笑。

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] ;

“	Do	not	be	afraid	,	”	he	said	kindly	;
“	做	不是	是	害怕的	,	”	他	说	亲切地	;

“不要害怕，”他温和地说；

“ [ðə; ði] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [nɒt] [biː; bi] [skəuldid] .

“	the	folks	at	home	will	be	glad	to	see	you	,	and	you'll	not	be	scolded	.
“	这	各位	在	家	将要	是	高兴的	到	看	你	,	和	你会	不是	是	责骂	.

“家里人见到你会很高兴，也不会责骂你。”

" [æn] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [bæk] .

"	Anne	tried	to	smile	back	.
"	安妮	尝试	到	微笑	后退	.

安妮努力挤出一个微笑。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; but69

She	wanted	to	ask	him	if	he	had	any	little	girls	of	his	own	;	but69
她	通缉	到	问	他	如果	他	有	任何	小的	女孩们	的	他的	自己的	;	but69

她想问他有没有自己的女儿；但是69

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

she	remembered	that	he	was	an	Englishman	,	and	decided	that	it	was
她	记得	那	他	曾是	一个	英国人	,	和	决定	那	它	曾是

[best] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

best	not	to	say	anything	.
最好的	不是	到	说	任何事物	.

她想起他是英国人，于是决定最好什么也不说。

“	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[wɔːk]	[əˈkrɒs]	[ðə; ðiˈ]	[pɑːstʃə(r)]	[ɪf]	[wiː; wi]	[set]	[juː; jʊ]	[əˈʃɔː(r)]	[nɪə(r)]	[hɪə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ðiˈ]
“	**Can**	**you**	**walk**	**across**	**the**	**pasture**	**if**	**we**	**set**	**you**	**ashore**	**near**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**the**
”	能	你	走	穿过	这	牧场	如果	我们	放	你	岸上	靠近	这里	?	”	问	这

[ˈseɪlə(r)]	,
sailor	**,**
水手	,

“如果我们把你送到这附近岸上，你能走过这片牧场吗？”水手问道。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ðiˈ]	[smuːð]	[biːtʃ]	[nɪə(r)]	[weə(r)]	[æn]	[hæd; həd]	[biːn]	[siːzd]	[baɪ]
when	**they**	**had**	**reached**	**the**	**smooth**	**beach**	**near**	**where**	**Anne**	**had**	**been**	**seized**	**by**
什么时候	他们	有	达到	这	光滑的	海滩	靠近	在哪里	安妮	有	到过	查获	经过

[ðə; ðiˈ]	[ˈɪndiənz]	.
the	**Indians**	**.**
这	印度人	.

当他们到达安妮被印第安人抓走的那片平坦的海滩附近时。

“	[jʊl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˈtrʌbld]	[əˈgen]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ˈkænɒt]	[wel]	[raʊnd]	[ðə; ðiˈ]	[pɔɪnt]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
“	**You'll**	**not**	**be**	**troubled**	**again**	**,**	**and**	**we**	**cannot**	**well**	**round**	**the**	**point**	**to**	**-**	**night**	**.**
”	你会	不是	是	麻烦	再次	,	和	我们	不能	出色地	圆形的	这	观点	到	-	夜晚	.

”

”

“你不会再有麻烦了，而且我们今晚也无法彻底解决这个问题。”

“	[aɪ]	[kæn; kən]	[get]	[həʊm]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	.
“	**I**	**can**	**get**	**home**	**from**	**here**	**.**
”	我	能	得到	家	从	这里	.

“我可以从这里回家。”

[aɪ]	[siː]	[ðə; ðiˈ]	[paɪn]	[wʊdz]	,	”	[æn]	[əˈgriːd]	,
I	**see**	**the**	**pine**	**woods**	**,**	**”**	**Anne**	**agreed**	**,**
我	看	这	松树	树林	,	”	安妮	同意	,

“我看到了松树林，”安妮同意道。

[ænd; ənd]	[ðə; ðiˈ]	[men]	[ræn]	[ðə; ðiˈ]	[bəʊt]	[wel]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ðiˈ]	[biːtʃ]	,	[ænd; ənd]	[ˈwɪljəm]	[ˈlɪftɪd]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**the**	**men**	**ran**	**the**	**boat**	**well**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**William**	**lifted**	**her**
和	这	男人	跑	这	船	出色地	向上	在	这	海滩	,	和	威廉	抬起	她

[aʊt]	.	“
out	**.**	**“**
出去	.	”

男人们把船开到沙滩上，威廉把她抬了出来。

-	[tɪz]	[hɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[ˈtendə(r)]	[fiːt]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[bʌt; bət]	[biː; bi]	[kwɪk]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
'	**Tis**	**hard**	**for**	**those**	**tender**	**feet**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**but**	**be**	**quick**	**as**	**you**	**can**	**.**
-	的	难的	为了	那些	投标	脚	,	”	他	说	,	“	但	是	快的	作为	你	能	.

“这对娇嫩的双脚来说很困难，”他说，“但要尽快行动。”

[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[ˈwɪljəm]	[trʌl]	,	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[fəʊks]	[ɑːsk]	[huː]	-	[twɒz]	[ðæt]	[fetʃt]	[juː; jʊ]	[həʊm]	,
My	**name**	**is**	**William**	**Trull**	**,**	**if**	**your**	**folks**	**ask**	**who**	**'**	**twas**	**that**	**fetched**	**you**	**home**	**,**
我的	姓名	是	威廉	特鲁尔	,	如果	你的	各位	问	WHO	-	那是	那	已获取	你	家	,

我叫威廉·特鲁尔，如果你的父母问是谁把你接回家的，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[meɪts]	[neɪm]	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ˈrɪtʃəd]	[dʒəunz]	.	”
and	**my**	**mate's**	**name**	**here**	**is**	**Richard**	**Jones**	**.**	**”**
和	我的	朋友的	姓名	这里	是	理查德	琼斯	.	”

我的朋友名叫理查德·琼斯。

“	[θæŋk]	[juː; jʊ]	;	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[æn]	[ˈnelsn]	,	”	[æn]	[rɪˈplaɪd]	.
“	**Thank**	**you**	**;**	**my**	**name**	**is**	**Anne**	**Nelson**	**,**	**”**	**Anne**	**replied**	**.**
”	感谢	你	;	我的	姓名	是	安妮	纳尔逊	,	”	安妮	回复	.

“谢谢；我叫安妮·尼尔森，”安妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt]

She	turned	back	and	waved	her	hand	to	them	when	she	had	reached
她	转向	后退	和	挥手	她	手	到	他们	什么时候	她	有	达到

[ðə; ði][lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	land	above	the	shore	,
这	土地	多于	这	支撑	,

她到达岸边陆地后，转身向他们挥了挥手。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊʃ] [ɒf] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] [ə'weɪ] .

and	saw	them	push	off	their	boat	and	row	away	.
和	锯	他们	推	离开	他们的	船	和	排	离开	.

看到他们把船推出岸边，划走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [naʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,

It	was	very	hard	now	to	walk	over	the	rough	ground	,
它	曾是	非常	难的	现在	到	走	超过	这	粗糙的	地面	,

现在走在崎岖不平的地面上非常困难。

[ænd; ənd] [æn] [felt] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

and	Anne	felt	very	tired	and	unhappy	.
和	安妮	毛毡	非常	疲劳的	和	不开心	.

安妮感到非常疲惫和不开心。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['stedəli] [ɒn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [həʊm] .

She	kept	steadily	on	,	and	was	soon	in	sight	of	home	.
她	保留	稳步	在	,	和	曾是	很快	在	视线	的	家	.

她稳步前行，很快就看到了家的踪影。

['mɪstrəs] ['stɔdəd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] Enos70

Mistress	Stoddard	and	Captain	Enos70
情妇	斯托达德	和	队长	Enos70

斯托达德夫人和伊诺斯船长70

[wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

were	both	standing	in	the	doorway	looking	anxiously	toward	her	.
是	两个都	常设	在	这	门口	寻找	焦虑地	朝向	她	.

两人都站在门口，焦急地望着她。

“ [wel] , [wel] , [æn] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] ?

“	Well	,	well	,	Anne	,	and	do	you	think	you	should	stay	away	like	this	?
“	出色地	,	出色地	,	安妮	,	和	做	你	思考	你	应该	停留	离开	喜欢	这	?

“嗯，安妮，你觉得你应该这样远离我们吗？”

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌnbɒnɪt] ? ” ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

And	what	has	become	of	your	sunbonnet	?	”	questioned	Mrs	.	Stoddard	.
和	什么	有	变得	的	你的	遮阳帽	?	”	被质问	太太	.	斯托达德	.

“你的遮阳帽呢？”斯托达德太太问道。

“ ['ɪndiənz] ! ” [weɪld] [æn] .

“	Indians	!	”	wailed	Anne	.
“	印度人	!	”	哀嚎	安妮	.

“印第安人！”安妮哭喊道。

“ ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [ɑːnt] ['mɑːθə] !

“	Indian	women	,	Aunt	Martha	!
“	印度	女性	,	阿姨	玛莎	!

“印度妇女，玛莎阿姨！”

[ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] , ” [ænd; ənd] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

They	carried	me	off	,	”	and	,	with	Mrs	.	Stoddard's	arm	about	her	,
他们	携带	我	离开	,	”	和	,	和	太太	.	斯托达德的	手臂	关于	她	,

他们把我带走了，”斯托达德太太搂着她说道，“

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['i:nəs] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] ['æŋgri] [ə'meɪzmənt] , [æn] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and **Captain** **Enos** **listening** **in** **angry** **amazement** **,** **Anne** **told** **the** **story** **of** **her**
和 队长 埃诺斯 聆听 在 生气的 惊愕 , 安妮 讲述 这 故事 的 她
[əd'ventʃə(r)] . “
adventure **.** **“**
冒险 . ”

安妮向伊诺斯船长讲述了她的冒险经历，船长既愤怒又惊讶。

- [twɒz] [æn; ən]['i:v(ə)l] [θɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
' **twas** **an** **evil** **thing** **!** **”** **declared** **the** **captain** **.**
- 那是 一个 邪恶的 事物 ! ” 声明 这 队长 .

“那是一件邪恶的事！”船长说道。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] .
“ **I'm** **thankful** **the** **English** **sailors** **were** **on** **shore** **.**
” 我是 感恩 这 英语 水手们 是 在 支撑 .

“我很庆幸英国水手们当时都在岸上。”

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [nemz] .
I'll **remember** **their** **names** **.**
患病的 记住 他们的 姓名 .

我会记住他们的名字。

” ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [beɪðd] [ðə; ði]['taɪəd] [fi:t] ,
” **Mrs** **.** **Stoddard** **bathed** **the** **tired** **feet** **,**
” 太太 . 斯托达德 洗澡 这 疲劳的 脚 ,

斯托达德太太为疲惫的双脚洗了澡，

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [hɒt] [kɔ:n] [bred] ,
and **Anne** **was** **quite** **hungry** **enough** **to** **relish** **the** **hot** **corn** **bread** **,**
和 安妮 曾是 相当 饥饿的 足够的 到 尽情享用 这 热的 玉米 面包 ,

安妮当时非常饿，津津有味地吃着热乎乎的玉米面包。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [mɪlk] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
even **though** **she** **had** **no** **milk** **to** **drink** **with** **it** **.**
甚至 尽管 她 有 不 牛奶 到 喝 和 它 .

尽管她没有牛奶可以佐餐。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] , ” ['kæptɪn] ['i:nəs]
“ **We** **must** **be** **careful** **about** **letting** **the** **child** **wander** **about** **alone** **,** **”** **Captain** **Enos**
“ 我们 必须 是 小心 关于 出租 这 孩子 漫步 关于 独自的 , ” 队长 埃诺斯
[sed] ,
said **,**
说 ,

“我们必须小心，不能让孩子独自四处走动，”伊诺斯上尉说。

['ɑ:ftə(r)] [æn] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [bed] [ðæt] [naɪt] . “
after **Anne** **was** **safe** **in** **bed** **that** **night** **.** **“**
后 安妮 曾是 安全的 在 床 那 夜晚 . ”

当晚安妮安全上床睡觉后……

- [twʊd] [bi:; bi] [ɪl] - ['fɔ:tʃu:n] [ɪn'di:d] [ɪf] [hɑ:m] [bɪ'fel] [hɜ:(r); hə(r)] . ”
' **Twould** **be** **ill** **-** **fortune** **indeed** **if** **harm** **befell** **her** **.** **”**
- 特沃德 是 患病的 - 财富 的确 如果 伤害 发生 她 . ”

“如果她遭遇不测，那真是太不幸了。”

“ [aɪl] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ **I'll** **keep** **her** **more** **at** **home** **,** **”** **replied** **Mrs** **.** **Stoddard** **.**
” 患病的 保持 她 更多的 在 家 , ” 回复 太太 . 斯托达德 .

“我会让她多待在家里，”斯托达德太太回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['nɪtɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ˌɪn'dɔːz] . ” “
“ She is to begin knitting now , and that will give her amusement indoors . ” “
“ 她 是 到 开始 针织 现在 , 和 那 将要 给 她 娱乐 室内 . ” “

“她现在就可以开始织毛衣了，这样她在室内就能有事可做了。”

- [tɪz] [sed] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] coming71
' Tis said that English soldiers are coming71
- 的 说 那 英语 士兵 是 coming71

据说英国士兵要来了71

['ɪntuː] ['bɒstən] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] .
into Boston by land and sea , ” said Captain Enos .
进入 波士顿 经过 土地 和 海 , ” 说 队长 埃诺斯 .

“通过陆路和海路进入波士顿，”伊诺斯船长说道。

“ [wiː; wi] ['prɒvɪns] [taʊn] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
“ We Province Town people are exempt from military service , but we are
“ 我们 省 镇 人们 是 豁免 从 军队 服务 , 但 我们 是
['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] ,
loyal to the American forces ,
忠诚 到 这 美国人 力量 ,

“我们普罗温斯敦人免服兵役，但我们效忠于美国军队。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɪə(r)] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst][let][juː; jʊ] ['wɪmɪn]
and some of us think the time is near when we must let you women
和 一些 的 我们 思考 这 时间 是 靠近 什么时候 我们 必须 让 你 女性
[steɪ] [hɪə(r)][baɪ] [jɔː'selvz] ,
stay here by yourselves ,
停留 这里 经过 你们自己 ,

我们当中有些人认为，是时候让你们这些女人独自留在这里了。

” [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwestʃənɪŋli] .
” and Captain Enos looked at his wife questioningly .
” 和 队长 埃诺斯 看起来 在 他的 妻子 质疑地 .

埃诺斯船长疑惑地看着他的妻子。

“ [wɪd] [duː; də]['aʊə(r)] [best] , ['iːnəs] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['breɪvli] ,
“ We'd do our best , Enos , be sure of that , ” she answered bravely ,
“ 我们会 做 我们的 最好的 , 埃诺斯 , 是 当然 的 那 , ” 她 回答 勇敢地 ,

“我们会尽力的，伊诺斯，这一点请你放心，”她勇敢地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [æn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ɪf] [jʊr; jər] ['niːdɪd] [ɪn] ['bɒstən] . ”
“ and I'd have Anne for company , if you're needed in Boston . ”
“ 和 ID 有 安妮 为了 公司 , 如果 你是 需要 在 波士顿 . ”

“如果你需要去波士顿，安妮可以陪着我。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , ” [kəm'pleɪnd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,
“ If we stood any chance of getting there , ” complained Captain Enos ,
“ 如果 我们 站立 任何 机会 的 获得 那里 , ” 抱怨 队长 埃诺斯 ,

“如果我们还有一丝机会到达那里的话，”伊诺斯船长抱怨道。

“ [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] .
“ without the Britishers making us prisoners .
“ 没有 这 英国人 制作 我们 囚犯 .

“没有让英国人把我们变成俘虏。”

[nəʊ] [bəʊt] [gets] [baɪ][ðem; ðəm] , [aɪm][təʊld] . ”
No boat gets by them , I'm told . ”
不 船 获得 经过 他们 , 我是 讲述 . ”

据说，没有哪艘船能从他们那里过去。

“ [tɔːk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈiːnəs] .

“	Talk	no	more	of	it	to	-	night	,	Enos	.
”	讲话	不	更多的	的	它	到	-	夜晚	,	埃诺斯	.

“今晚别再谈这件事了，伊诺斯。”

[meɪˈhæp; ˈmeɪhæp] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [ˈset(ə)ld] [suːn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [deɪz] [wel] [ˈəʊvə(r)] ,

Mayhap	things	may	be	settled	soon	,	and	these	unhappy	days	well	over	,
或许	事物	可能	是	定居	很快	,	和	这些	不开心	天	出色地	超过	,

或许事情很快就会尘埃落定，这些不愉快的日子也将彻底过去。

” [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ˈstɔdəd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l]

”	and	Mistress	Stoddard	stepped	to	the	door	and	looked	out	on	the	peaceful
”	和	情妇	斯托达德	步	到	这	门	和	看起来	出去	在	这	和平

[ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .

little	settlement	.
小的	沉降	.

斯托达德夫人走到门口，望着宁静的小村庄。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ɪz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] ,

“	We	have	great	cause	to	rejoice	this	night	that	our	little	maid	is	safe	at	home	,
”	我们	有	伟大的	原因	到	麾	这	夜晚	那	我们的	小的	女佣	是	安全的	在	家	,

“今晚我们有充分的理由感到高兴，因为我们的小女仆平安回家了。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbraʊni] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , ” [dɪˈkleəd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] ,

“	I'll	make	a	good	search	for	Brownie	to	-	morrow	,	”	declared	Captain	Enos	,
”	患病的	制作	一个	好的	搜索	为了	布朗尼	到	-	明天	,	”	声明	队长	埃诺斯	,

“我明天会好好寻找布朗尼，”伊诺斯上尉说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

“	but	I	fear	now	that	the	Indians	have	her	.
”	但	我	害怕	现在	那	这	印度人	有	她	.

“但我现在担心她已经被印第安人抓住了。”

” [ðə; ði] [gʊd] [ˈkʌp(ə)l] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈænz]

”	The	good	couple	decided	that	it	would	be	best	to	say	as	little	of	Anne's
”	这	好的	夫妻	决定	那	它	会	是	最好的	到	说	作为	小的	的	安妮的

[ədˈventʃə(r)] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , -

adventure	as	possible	,	72
冒险	作为	可能的	,	-

这对好心的夫妇决定，最好对安妮的冒险经历少说为妙。72

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈpleɪˌmeɪts] .

and	to	tell	her	not	to	talk	of	it	to	her	playmates	.
和	到	告诉	她	不是	到	讲话	的	它	到	她	玩伴	.

并告诉她不要把这件事告诉她的玩伴。

“ [aɪl] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] ,

“	I'll	caution	the	mothers	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,
”	患病的	警告	这	母亲们	,	”	说	太太	.	斯托达德	,

“我会提醒各位母亲，”斯托达德太太说。

“ [bʌt; bət] - [tɪz] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈwʌndərɪŋ]

“	but	'	Tis	no	use	for	our	little	people	to	frighten	themselves	by	wondering
”	但	-	的	不	使用	为了	我们的	小的	人们	到	吓唬	他们自己	经过	好奇

[əˈbaʊt] [ɪndiənz] .

about	Indians	.
关于	印度人	.

“但是，我们的人民如果因为担心印第安人而感到害怕，是没有用处的。”

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðel] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]

Maybe	they	will	not	come	near	us	again	,	and	they'll	not	dare	to	make	another
或许	他们	将要	不是	来	靠近	我们	再次	,	和	他们会	不是	敢	到	制作	其他

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

也许他们不会再靠近我们了，也不敢再犯同样的错误了。

" [səʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ænz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skwɔː] ,

"	So	but	little	was	made	of	Anne's	escape	from	the	squaws	,
"	所以	但	小的	曾是	制成	的	安妮的	逃脱	从	这	印第安女人	,

“所以，安妮逃离印第安女人的事件并没有引起太多关注。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

although	the	children	now	stayed	at	home	more	closely	,
虽然	这	孩子们	现在	入住	在	家	更多的	密切	,

虽然孩子们现在更多地待在家里，

[ænd; ənd] [æn] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [streɪ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɑːnt] ['mɑːθə] . -

and	Anne	did	not	often	stray	far	from	Aunt	Martha	.	73
和	安妮	做过	不是	经常	流浪	远的	从	阿姨	玛莎	.	-

安妮很少远离玛莎姨妈。73

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[aʊt] [tuː; tə] [siː]

OUT	TO	SEA
出去	到	海

出海

['kæptɪn] ['iːnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

Captain	Enos	and	the	boys	returned	without	having	found	any	trace	of	the	missing
队长	埃诺斯	和	这	男孩们	返回	没有	拥有	成立	任何	痕迹	的	这	丢失的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

埃诺斯船长和孩子们空手而归，没有找到失踪牛群的任何踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv]

and	the	villagers	felt	it	to	be	a	loss	hardly	to	be	borne	that	three	of
和	这	村民们	毛毡	它	到	是	一个	损失	几乎	到	是	出生	那	三	的

[ðeə(r)][sɪks] [kaʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

their	six	cows	should	have	disappeared	.
他们的	六	牛	应该	有	消失	.

村民们觉得损失惨重，因为他们的六头牛中有三头不见了。

[ðə; ði] [men] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['səʊbəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	men	went	about	their	fishing	even	more	soberly	than	before	,
这	男人	去	关于	他们的	钓鱼	甚至	更多的	清醒地	比	前	,

男人们捕鱼时比以前更加沉稳了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mɔːn, məun] ['laʊdli] .

and	the	women	and	children	mourned	loudly	.
和	这	女性	和	孩子们	哀悼	高声	.

妇女和儿童们放声痛哭。

[ə'mændə] ['keəri] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ænz] [ə'pɪərəns] .

Amanda	Cary	waited	at	the	spring	each	day	for	Anne's	appearance	.
阿曼达	凯瑞	等待	在	这	春天	每个	天	为了	安妮的	外貌	.

阿曼达·凯瑞每天都在泉边等待安妮的出现。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ,

Sometimes	**the**	**two**	**little**	**girls**	**did**	**not**	**speak**	**,**
有时	这	二	小的	女孩们	做过	不是	说话	,

有时这两个小女孩不说话，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'mændə] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] ['ænz] ['nəʊtɪs] .

and	**again**	**Amanda**	**would**	**make**	**some**	**effort**	**to**	**win**	**Anne's**	**notice**	**.**
和	再次	阿曼达	会	制作	一些	努力	到	赢	安妮的	注意	.

阿曼达又会想方设法引起安妮的注意。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [æn] [n'ɒdɪd]

“	**Your**	**father**	**is**	**a**	**soldier**	**,**	**”**	**she**	**declared**	**one**	**morning**	**,**	**and**	**when**	**Anne**	**nodded**
”	你的	父亲	是	一个	士兵	,	”	她	声明	一	早晨	,	和	什么时候	安妮	点头

['smaɪlɪŋli] ,

smilingly	**,**
微笑着	,

“你父亲是一名军人，”一天早晨，她说道，安妮笑着点了点头，

[ə'mændə] ['ventʃəd] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] .

Amanda	**ventured**	**a**	**step**	**nearer**	**.**
阿曼达	冒险	一个	步	更近	.

阿曼达冒险向前迈了一步。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [waɪt] ['kɪtnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

“	**You**	**may**	**come**	**up**	**to**	**my**	**house**	**and**	**see**	**my**	**white**	**kittens**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**
”	你	可能	来	向上	到	我的	房子	和	看	我的	白色的	小猫	如果	你	想	到	,

“如果你想的话，可以来我家看看我的小白猫。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

“她说。”

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

There	**could**	**be**	**no**	**greater**	**temptation**	**to**	**Anne**	**than**	**this**	**.**
那里	可以	是	不	更大的	诱惑	到	安妮	比	这	.

对安妮来说，没有比这更大的诱惑了。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst]

To	**have**	**a**	**kitten**	**of**	**her**	**own**	**had**	**been**	**one**	**of**	**her**	**dearest**
到	有	一个	小猫	的	她	自己的	有	到过	一	的	她	亲爱的

['wɪʃɪz] ,

wishes	**,**
愿望	,

拥有一只属于自己的小猫一直是她最大的愿望之一。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] and74

and	**to**	**see**	**and74**
和	到	看	and74

并查看 and74

[pleɪ] [wɪð] [tuː] [waɪt] ['kɪtnz] , ['iːv(ə)n] [ə'mændəz] ['kɪtnz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [nɒt] ['laɪtli] [tuː; tə]

play	**with**	**two**	**white**	**kittens**	**,**	**even**	**Amanda's**	**kittens**	**,**	**was**	**a**	**joy**	**not**	**lightly**	**to**
玩	和	二	白色的	小猫	,	甚至	阿曼达的	小猫	,	曾是	一个	喜悦	不是	轻轻	到

[biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .

be	**given**	**up**	**.**
是	给定	向上	.

和两只白色小猫玩耍，即使是阿曼达的小猫，也是一种难以割舍的快乐。

[bʌt; bət] [æn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ə'mændə] , [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['sʌlki] , [went]

But	Anne	shook	her	head	,	and	Amanda	,	surprised	and	sulky	,	went
但	安妮	摇晃	她	头	,	和	阿曼达	,	惊讶	和	闷闷不乐的	,	去

['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [həʊm] .

slowly	back	toward	home	.
缓慢地	后退	朝向	家	.

但安妮摇了摇头，阿曼达又惊又闷，慢慢地往家走去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [æn] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [met] [ə'mændə] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

The	next	morning	,	as	Anne	went	toward	the	spring	,	she	met	Amanda	coming	up
这	下一个	早晨	,	作为	安妮	去	朝向	这	春天	,	她	遇见	阿曼达	未来	向上

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

第二天早上，安妮朝泉水走去时，遇到了正从山坡上走来的阿曼达。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

carrying	a	white	kitten	in	her	arms	.
携带	一个	白色的	小猫	在	她	武器	.

她怀里抱着一只白色小猫。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	I	was	just	going	up	to	your	house	,	”	said	Amanda	.
“	我	曾是	只是	去	向上	到	你的	房子	,	”	说	阿曼达	.

“我正要去你家呢，”阿曼达说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

“	I	was	bringing	up	this	white	kitten	to	give	to	you	.	”
“	我	曾是	带来	向上	这	白色的	小猫	到	给	到	你	.	”

“我带这只小白猫来是想送给你的。”

“ [əʊ] , [ə'mændə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , [kwaɪt] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

“	Oh	,	Amanda	!	”	exclaimed	Anne	,	quite	forgetting	her	old	dislike	of	the	little
“	哦	,	阿曼达	!	”	惊呼	安妮	,	相当	遗忘	她	老的	不喜欢	的	这	小的

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

“哦，阿曼达！”安妮惊呼道，完全忘记了她以前对这个小女孩的厌恶。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ['iːgə(r)] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ə'mændə] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

and	reaching	out	eager	hands	for	the	kitten	which	Amanda	gave	to	her	.
和	到达	出去	渴望的	双手	为了	这	小猫	哪个	阿曼达	给予	到	她	.

她伸出充满渴望的小手，去接阿曼达送给她的小猫。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː] ['kɪtnz] , ” [ə'mændə] [ɪk'spleɪnd]

“	My	mother	said	that	we	could	not	afford	to	keep	two	kittens	,	”	Amanda	explained
“	我的	母亲	说	那	我们	可以	不是	买得起	到	保持	二	小猫	,	”	阿曼达	解释

,

,

,

“我妈妈说我们养不起两只小猫，”阿曼达解释说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [raɪt] [ɒf] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [wʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

“	and	I	thought	right	off	that	I	would	give	one	to	you	.	”
“	和	我	想法	正确的	离开	那	我	会	给	一	到	你	.	”

“我当时就想，我要送你一个。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ə'mændə] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['ænz] [feɪs] [gruː] ['səʊbə(r)] ,

“	Thank	you	,	Amanda	,	”	and	then	Anne's	face	grew	sober	,
“	感谢	你	,	阿曼达	,	”	和	然后	安妮的	脸	生长	清醒	,

“谢谢你，阿曼达，”安妮的脸色随即变得严肃起来。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [maɪ] [ɑːnt] ['mɑːðə] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	but	maybe	my	Aunt	Martha	will	not	want	me	to	keep	it	,	”	she	said	.
”	但	或许	我的	阿姨	玛莎	将要	不是	想	我	到	保持	它	,	”	她	说	.

“但也许我玛莎阿姨不会希望我留着它，”她说。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” ['ventʃəd] [ə'mændə] .

“	I	guess	she	will	,	”	ventured	Amanda	.
”	我	猜测	她	将要	,	”	冒险	阿曼达	.

“我想她会的，”阿曼达试探性地说。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ,

“	I	will	go	with	you	and	find	out	,
”	我	将要	去	和	你	和	寻找	出去	,

“我会和你一起去查明真相。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [nɒt] [pliːzd] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	she	be	not	pleased	I'll	find	some	one	to	take	it	.
和	如果	她	是	不是	高兴	患病的	寻找	一些	一	到	拿	它	.

如果她不满意，我会找别人接手。

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [trʌdʒ] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] [pɑːθ] .

”	The	two	little	girls	trudged	silently	along	over	the	sandy	path	.
”	这	二	小的	女孩们	艰难跋涉	默默	沿着	超过	这	沙	小路	.

两个小女孩默默地沿着沙路蹒跚而行。

[æn] ['kærid] [ðə; ði] kitten75

Anne	carried	the	kitten75
安妮	携带	这	kitten75

安妮抱着小猫75

['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ə'mændə] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['æŋkʃəsli] .

very	carefully	,	and	Amanda	watched	her	companion	anxiously	.
非常	小心	,	和	阿曼达	观看	她	伴侣	焦虑地	.

阿曼达非常仔细地观察着她的同伴，焦急地注视着他。

“ [ɪf] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [meɪ] [aɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ]

“	If	Mistress	Stoddard	says	that	you	may	keep	the	kitten	may	I	stay	and	play	a
”	如果	情妇	斯托达德	说道	那	你	可能	保持	这	小猫	可能	我	停留	和	玩	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

little	while	?
小的	尽管	?

“如果斯托达德夫人说你可以留下这只小猫，我可以留下来玩一会儿吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['stɔdəd] [haʊs] .

”	she	asked	as	they	came	near	the	Stoddard	house	.
”	她	问	作为	他们	来了	靠近	这	斯托达德	房子	.

“当他们靠近斯托达德家时，她问道。”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]

“	Yes	,	”	answered	Anne	,	“	you	may	stay	anyway	,	and	I	will	show	you	my
”	是的	,	”	回答	安妮	,	”	你	可能	停留	反正	,	和	我	将要	展示	你	我的

['pleɪhaʊs] .

playhouse	.
过家家	.

“是的，”安妮回答说，“你还是可以留下来，我会带你参观我的游戏屋。”

” [ə'mændəz] [θɪn] ['frekld] [feɪs] ['braitən] .

”	Amanda's	thin	freckled	face	brightened	.
”	阿曼达的	薄的	雀斑	脸	明亮	.

阿曼达瘦削的脸上长满了雀斑，容光焕发起来。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ['evri] [deɪ]

“	If	she	won't	let	you	keep	the	kitten	you	may	come	over	to	my	house	every	day
”	如果	她	惯于	让	你	保持	这	小猫	你	可能	来	超过	到	我的	房子	每一个	天

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪn] ,

and	play	with	mine	,
和	玩	和	矿	,

“如果她不让你养这只小猫，你可以每天来我家和我家的小猫玩。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [həʊpt] [ðæt] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

”	she	said	;	and	almost	hoped	that	Mistress	Stoddard	would	not	want	the	little	white
”	她	说	;	和	几乎	希望	那	情妇	斯托达德	会	不是	想	这	小的	白色的

[kæt] ,

cat	,
猫	,

“她说；而且几乎希望斯托达德夫人不要那只小白猫。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mændə] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ,

for	Amanda	was	anxious	for	a	playmate	,
为了	阿曼达	曾是	焦虑的	为了	一个	玩伴	,

因为阿曼达渴望有个玩伴，

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	Anne	was	nearer	her	age	than	any	of	the	little	girls	of	the
和	安妮	曾是	更近	她	年龄	比	任何	的	这	小的	女孩们	的	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

安妮的年龄比定居点里的任何小女孩都更接近她。

['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [æz; əz] [æn] [hɜː'self] ,

Mrs	.	Stoddard	was	nearly	as	much	pleased	with	the	kitten	as	Anne	herself	,
太太	.	斯托达德	曾是	几乎	作为	很多	高兴	和	这	小猫	作为	安妮	她自己	,

斯托达德太太对这只小猫的喜爱程度几乎和安妮本人一样。

[ænd; ənd] [ə'mændə] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [pɑːst]

and	Amanda	was	told	that	she	was	a	good	little	girl	,	her	past
和	阿曼达	曾是	讲述	那	她	曾是	一个	好的	小的	女孩	,	她	过去的

[ˌʌn'kaɪndnəs] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] ,

unkindness	was	forgotten	,
不友善	曾是	被遗忘的	,

阿曼达被告知她是个乖女孩，她过去的刻薄行为也被遗忘了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	two	children	,	taking	the	kitten	with	them	,	went	out	to	the
和	这	二	孩子们	,	采取	这	小猫	和	他们	,	去	出去	到	这

['pleɪhaʊs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪnz] .

playhouse	under	the	pines	.
过家家	在下面	这	松树	.

于是，两个孩子带着小猫，来到了松树下的游戏屋。

[ə'mændə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] ,

Amanda	was	allowed	to	hold	the	wooden	doll	,
阿曼达	曾是	允许	到	抓住	这	木制的	玩具娃娃	,

阿曼达被允许抱着那个木偶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði]

and	they	played	very	happily	together	until	disturbed	by	a	loud	noise	near	the
和	他们	玩	非常	快乐地	一起	直到	不安	经过	一个	大声	噪音	靠近	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

他们玩得非常开心，直到岸边传来一声巨响才被打扰。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sləʊp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

then	they	ran	down	the	little	slope	to	see	what	was	happening	.
然后	他们	跑	向下	这	小的	坡	到	看	什么	曾是	发生	.

然后他们跑下小斜坡，想看看发生了什么事。

" [ɪts] ['braʊni] ! " [ɪk'skleɪmd] [æn] . -

"	It's	Brownie	!	"	exclaimed	Anne	.	76
"	它是	布朗尼	!	"	惊呼	安妮	.	-

"是布朗尼！"安妮惊呼道。76

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] - , " [dɪ'kleəd] [ə'mændə] .

"	And	our	cow	and	the	Starkweathers	'	,	"	declared	Amanda	.
"	和	我们的	奶牛	和	这	斯塔克韦瑟斯	-	,	"	声明	阿曼达	.

"还有我们家的牛和斯塔克韦瑟家的牛，"阿曼达说道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?

"	Where	do	you	suppose	they	found	them	?
"	在哪里	做	你	认为	他们	成立	他们	?

你觉得他们是在哪里找到它们的?

" ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [drəʊv] ['braʊni] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɑːn] ,

"	Jimmie	Starkweather	drove	Brownie	up	to	the	little	barn	,
"	吉米	斯塔克韦瑟	驾驶	布朗尼	向上	到	这	小的	谷仓	,

"吉米·斯塔克韦瑟开车把布朗尼送到小谷仓那里，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] .

and	Mrs	.	Stoddard	came	running	out	to	welcome	the	wanderer	.
和	太太	.	斯托达德	来了	跑步	出去	到	欢迎	这	流浪者	.

斯托达德太太跑出来迎接这位流浪者。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['dʒɪmi] ?

"	Where	did	they	come	from	,	Jimmie	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	,	吉米	?

"吉米，他们是从哪里来的？"

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

"	she	questioned	.
"	她	被质问	.

她问道。

" [ə; eɪ]['trʊərəʊ][mæn][hæz; həz][dʒʌst] ['drɪvn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] ; " [hiː; hi] [faʊnd]

"	A	Truro	man	has	just	driven	them	over	,	"	explained	Jimmie	;	"	he	found
"	一个	特鲁罗	男人	有	只是	驱动	他们	超过	,	"	解释	吉米	;	"	他	成立

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːstʃə(r)] ,

them	in	his	pasture	,
他们	在	他的	牧场	,

"特鲁罗的一个人刚把它们运过来，"吉米解释说；"他是在自己的牧场里发现它们的。"

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [deəd] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [draɪv] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] . "

and	thinks	the	Indians	dared	not	kill	them	or	drive	them	further	.	"
和	思考	这	印度人	敢于	不是	杀	他们	或者	驾驶	他们	更远	.	"

并认为印第安人不敢杀害他们，也不敢将他们驱赶得更远。

" [ɪts] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

"	It's	good	fortune	to	get	them	back	,	"	said	Mrs	.	Stoddard	.
"	它是	好的	财富	到	得到	他们	后退	,	"	说	太太	.	斯托达德	.

"能把它们找回来真是太好了，"斯托达德夫人说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [æn] .

"	Now	you	will	have	milk	for	your	white	kitten	,	Anne	.
"	现在	你	将要	有	牛奶	为了	你的	白色的	小猫	,	安妮	.

"现在你可以给你的小白猫喝牛奶了，安妮。"

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] ['reskju:d] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðev] [nɒt] [bi:n] [ə'baʊt] [səʊ]

Since	the	English	sailors	rescued	you	from	the	Indians	,	they've	not	been	about	so
自从	这	英语	水手们	获救	你	从	这	印度人	,	他们有	不是	到过	关于	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

自从英国水手从印第安人手中救出你们之后，他们就很少出现了。

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ɪn] ['petɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] ['braʊni] ,

"	The	kitten	was	almost	forgotten	in	petting	and	feeding	Brownie	,
"	这	小猫	曾是	几乎	被遗忘的	在	抚摸	和	喂养	布朗尼	,

“在抚摸和喂养布朗尼的过程中，小猫几乎被遗忘了。”

[ænd; ənd][ə'mændə] [lʊkt] [ɒn] ['wʌndrɪŋli] [tu:; tə] [si:] [æn] [brɪŋ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['tendə(r)] [grɑ:s]

and	Amanda	looked	on	wonderingly	to	see	Anne	bring	in	bunches	of	tender	grass
和	阿曼达	看起来	在	惊奇地	到	看	安妮	带来	在	成捆	的	投标	草

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kaʊ] [tu:; tə] [i:t] .

for	the	little	brown	cow	to	eat	.
为了	这	小的	棕色的	奶牛	到	吃	.

阿曼达惊奇地看着安妮牵来一大把嫩草喂小棕牛。

“ [ai] ['kænɒt] [get] [nɪə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [kaʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; “ [ʃi:; ʃi] [ʃeɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] [æt; ət][ˌem 'i:] ,

“	I	cannot	get	near	to	our	cow	,	"	she	said	;	“	she	shakes	her	horns	at	me	,
“	我	不能	得到	靠近	到	我们的	奶牛	,	"	她	说	;	“	她	奶昔	她	角	在	我	,

“我根本无法靠近我们的牛，”她说；“它朝我摇角，

[ænd; ənd] [snif] , [ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,

and	sniffs	,	and	I	dare	not	feed	her	,
和	嗅嗅	,	和	我	敢	不是	喂养	她	,

她嗅了嗅，我不敢喂她。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [blæk]

"	but	she	resolved	to	herself	that	she	would	try	and	make	friends	with	the	black
"	但	她	已解决	到	她自己	那	她	会	尝试	和	制作	朋友们	和	这	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'freɪd] . -

and	white	animal	of	which	she	had	always	been	afraid	.	77
和	白色的	动物	的	哪个	她	有	总是	到过	害怕的	.	-

但她下定决心，要试着和那只她一直害怕的黑白相间的动物交朋友。77

“ [kʌm] [ə'gen] , [ə'mændə] , " [sed] [æn] , [wen] [ə'mændə] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] ,

“	Come	again	,	Amanda	,	"	said	Anne	,	when	Amanda	said	that	she	must	go	home	,
“	来	再次	,	阿曼达	,	"	说	安妮	,	什么时候	阿曼达	说	那	她	必须	去	家	,

“阿曼达，你再来一次吧，”安妮在阿曼达说她必须回家时说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ['hæpɪli] [tə'wɔ:d] [həʊm] ,

and	the	little	visitor	started	off	happily	toward	home	,
和	这	小的	游客	开始	离开	快乐地	朝向	家	,

于是，这位小访客兴高采烈地踏上了回家的路。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['kɪt(ə)n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

resolving	that	she	would	bring	over	her	white	kitten	the	very	next	day	,
解决	那	她	会	带来	超过	她	白色的	小猫	这	非常	下一个	天	,

她决定第二天就把她的小白猫带来。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɒl] [sʌtʃ]

and	wondering	if	her	own	father	could	not	make	her	a	doll	such
和	好奇	如果	她	自己的	父亲	可以	不是	制作	她	一个	玩具娃娃	这样的

[æz; əz] [æn] ['nelsn] [hæd; həd] .

as	Anne	Nelson	had	.
作为	安妮	纳尔逊	有	.

她不禁想，自己的父亲能不能像安妮·纳尔逊那样，给她做一个洋娃娃。

“ [ðiː] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðaɪ] ['nɪtɪŋ] , [æn] , ” ['kɔːʃən] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

“	Thee	must	not	forget	thy	knitting	,	Anne	,	”	cautioned	Mrs	.	Stoddard	,
”	汝	必须	不是	忘记	你的	针织	,	安妮	,	”	警告	太太	.	斯托达德	,

“安妮，你可别忘了织毛衣，”斯托达德太太叮嘱道。

[æz; əz] [æn] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['braʊni] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

as	Anne	came	in	from	a	visit	to	Brownie	,	holding	the	white	kitten	in	her
作为	安妮	来了	在	从	一个	访问	到	布朗尼	,	保持	这	白色的	小猫	在	她

[ɑːmz] ; “

arms	;	“
武器	;	”

安妮抱着那只白色小猫，从布朗尼家回来时；

- [twɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['meni] [wiːks] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [frɒst] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

'	twill	not	be	so	many	weeks	now	before	the	frost	will	be	upon	us	,
-	斜纹布	不是	是	所以	许多	周	现在	前	这	霜	将要	是	之上	我们	,

再过几周，霜冻就会来临。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [ænd; ənd]

and	I	must	see	to	it	that	your	uncle's	stockings	are	ready	,	and
和	我	必须	看	到	它	那	你的	叔叔的	长筒袜	是	准备好	,	和

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mɪt(ə)nz] ;

that	you	have	mittens	;
那	你	有	连指手套	;

我必须确保你叔叔的袜子准备好了，还要确保你有手套；

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ðɪ] [s'tɒkɪŋz] ,

so	you	must	do	your	best	to	help	on	the	stockings	,
所以	你	必须	做	你的	最好的	到	帮助	在	这	长筒袜	,

所以你一定要尽力帮忙穿袜子。

” [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [ðə; ðɪ] [bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [jɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

”	and	Mrs	.	Stoddard	handed	the	girl	the	big	ball	of	scarlet	yarn	and	the
”	和	太太	.	斯托达德	递交	这	女孩	这	大的	球	的	猩红	纱	和	这

['stɒkɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] ['niːd(ə)lz] .

stocking	just	begun	on	the	shining	steel	needles	.
袜	只是	开始	在	这	灼灼	钢	针	.

斯托达德太太把一大团猩红色毛线和刚刚用闪亮的钢针开始织的袜子递给了女孩。

“ [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪt] [wʌn] [ænd; ənd] [siːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Remember	,	it	is	knit	one	and	seam	,	”	she	said	.
”	记住	,	它	是	针织	一	和	接缝	,	”	她	说	.

“记住，它是针织的，而且是缝合的，”她说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] , [tʃaɪld] ,

“	You	can	sit	in	the	open	doorway	,	child	,
”	你	能	坐	在	这	打开	门口	,	孩子	,

“孩子，你可以坐在敞开的门口。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɪt] [raʊnd] [eɪt] [taɪmz] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðaɪ] [stɪnt] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	you	have	knit	round	eight	times	we	will	call	thy	stint	finished	for
和	什么时候	你	有	针织	圆形的	八	时代	我们	将要	称呼	你的	限制	完成的	为了

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

当你织完八圈后，我们就宣布你上午的工作结束了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['krænbəriz] .

This	afternoon	we	must	go	for	cranberries	.
这	下午	我们	必须	去	为了	蔓越莓	.

今天下午我们一定要去买蔓越莓。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [niːd] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frɒst] ['kɒmz] .

We	will	be	needing	all	we	can	gather	before	the	frost	comes	.
我们	将要	是	需要	全部	我们	能	收集	前	这	霜	来	.

霜冻来临之前，我们需要尽可能多地收集物资。

〞 [æn] [pʊt] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] and78

〞	Anne	put	the	kitten	down	on	the	floor	and78
〞	安妮	放	这	小猫	向下	在	这	地面	and78

安妮把小猫放在地板上，78

[tʊk] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlət] [jɑːn] [əd'maɪərɪŋli] .

took	the	stocking	,	eyeing	the	scarlet	yarn	admiringly	.
采取	这	袜	,	觊觎	这	猩红	纱	钦佩地	.

接过长筒袜，欣赏地打量着鲜红色的毛线。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [stɪnt] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [fɪld]

She	sat	down	in	the	open	doorway	and	began	her	stint	,	her	mind	filled
她	卫星	向下	在	这	打开	门口	和	开始	她	限制	,	她	头脑	已填

[wɪð] ['hæpi] [θɔːts] .

with	happy	thoughts	.
和	快乐的	想法	.

她坐在敞开的门口，开始了她的工作，脑海里充满了快乐的想法。

[tuː; tə][hæv; həv][ə'mændə] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

To	have	Amanda	speak	well	of	her	dear	father	,
到	有	阿曼达	说话	出色地	的	她	亲爱的	父亲	,

让阿曼达说她亲爱的父亲的好话，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['braʊni] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [ɒv; əv]

to	know	that	Brownie	was	safe	in	the	barn	,	to	possess	a	white	kitten	of
到	知道	那	布朗尼	曾是	安全的	在	这	谷仓	,	到	具有	一个	白色的	小猫	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

知道布朗尼在谷仓里很安全，自己也拥有了一只属于自己的白色小猫。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	,	above	all	,
和	,	多于	全部	,

而且，最重要的是，

[tuː; tə][biː; bi] ['nɪtɪŋ] [hɜː'self] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [meɪd] [æn] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]

to	be	knitting	herself	a	pair	of	scarlet	stockings	made	Anne	feel	that	the	world
到	是	针织	她自己	一个	一对	的	猩红	长筒袜	制成	安妮	感觉	那	这	世界

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [pleɪs] .

was	a	very	kind	and	friendly	place	.
曾是	一个	非常	种类	和	友好的	地方	.

安妮亲手织了一双猩红色的长袜，这让她觉得世界是一个善良友好的地方。

[ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [bɔːl][ɒv; əv] [jɑːn] ['kjʊəriəsli] ,

The	white	kitten	looked	at	the	moving	ball	of	yarn	curiously	,
这	白色的	小猫	看起来	在	这	移动	球	的	纱	奇怪的是	,

小白猫好奇地看着那团转动的毛线球。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋz] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['greɪtli] [tuː; tə] ['ænz] [ə'mjuːzmənt]

and	now	and	then	made	little	springs	toward	it	,	greatly	to	Anne's	amusement
和	现在	和	然后	制成	小的	弹簧	朝向	它	,	非常	到	安妮的	娱乐

,

,

,

她时不时地朝它跳去，这让安妮觉得非常有趣。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

but	in	a	few	moments	she	found	that	her	progress	was	slow	,
但	在	一个	很少	时刻	她	成立	那	她	进步	曾是	慢的	,

但过了一会儿，她发现自己的进展很缓慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz][sent] [ɒf][ðə; ði] [brɔːd] [step][tuː; tə][pleɪ][baɪ][ɪt'self][ɒn][ðə; ði]

and	the	white	kitten	was	sent	off	the	broad	step	to	play	by	itself	on	the
和	这	白色的	小猫	曾是	发送	离开	这	广阔	步	到	玩	经过	本身	在	这

['sændi] [pɑːθ] .

sandy	path	.
沙	小路	.

于是，那只白色小猫被赶下宽阔的台阶，独自在沙路上玩耍。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ænz] ['nɪtɪŋ] ,

From	time	to	time	Mrs	.	Stoddard	would	come	to	look	at	Anne's	knitting	,
从	时间	到	时间	太太	.	斯托达德	会	来	到	看	在	安妮的	针织	,

斯托达德太太偶尔会过来看看安妮的针织作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

and	to	praise	the	smoothness	of	the	work	.
和	到	称赞	这	平滑度	的	这	工作	.

并赞扬作品的流畅性。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [staʊt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Your	uncle	says	you	are	to	have	stout	leather	shoes	,	”	she	said	.
“	你的	叔叔	说道	你	是	到	有	肥硕	皮革	鞋	,	”	她	说	.

“你叔叔说你应该穿结实的皮鞋，”她说。

“ ['eldə(r)]['heɪv(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [wiːks] - [skuːl] [ðɪs] ['ɔːtəm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gʊd] [njuːz] . ”

“	Elder	Haven	tells	me	that	there	will	be	six	weeks	'	school	this	autumn	and	it	be	good	news	.	”
“	长老	避风港	讲述	我	那	那里	将要	是	六	周	-	学校	这	秋天	和	它	是	好的	消息	.	”

“海文长老告诉我，今年秋季将有六周的课程，这是个好消息。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ? ” ['kwestʃənd] [æn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm]

“	Shall	I	go	to	school	,	Aunt	Martha	?	”	questioned	Anne	,	looking	up	from
“	将	我	去	到	学校	,	阿姨	玛莎	?	”	被质问	安妮	,	寻找	向上	从

[hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .

her	knitting	.
她	针织	.

“玛莎阿姨，我该去上学吗？”安妮一边织毛衣一边抬起头问道。

['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [nˈɒdɪd] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['iːgə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] .

Mrs	.	Stoddard	nodded	,	smiling	down	at	the	eager	little	face	.
太太	.	斯托达德	点头	,	微笑	向下	在	这	渴望的	小的	脸	.

斯托达德太太点点头，微笑着低头看着那张渴望的小脸。

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Indeed	you	will	.
“	的确	你	将要	.

“你一定会的。”

- [twɪl] be79

'	twill	be79
-	斜纹布	be79

它将是79

[ðə; ði][best][ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

the	best	of	changes	for	you	.
这	最好的	的	变化	为了	你	.

为你带来最好的改变。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] ['eldə(r)]['heɪv(ə)n] [wɪl] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [raɪt] . ”

Like	as	not	Elder	Haven	will	teach	thee	to	write	.	”
喜欢	作为	不是	长老	避风港	将要	教	你	到	写	.	”

很有可能，海文长老会教你写字。

“ [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd][kæn; kən] [spel] [smɔːl] [wɜːdz] , ” [sed] [æn] .

“	I	know	my	letters	and	can	spell	small	words	,	”	said	Anne	.
”	我	知道	我的	信件	和	能	拼写	小的	字	,	”	说	安妮	.

“我认识字母，也能拼写简单的单词，”安妮说。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [riːd] [ɪf] [taɪm] [ə'laʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

“	I'll	teach	thee	to	read	if	time	allows	,	”	answered	Mrs	.	Stoddard	.
”	患病的	教	你	到	读	如果	时间	允许	,	”	回答	太太	.	斯托达德	.

“如果时间允许，我会教你读书识字，”斯托达德太太回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [bʊk] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [prɪnt] ; - ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] - [ɪts]

“	Your	Uncle	Enos	has	a	fine	book	of	large	print	;	'	Pilgrim's	Progress	'	it's
“	你的	叔叔	埃诺斯	有	一个	美好的	书	的	大的	打印	;	-	朝圣者的	进步	-	它是

[nemd] ,

named	,
命名	,

“你叔叔伊诺斯有一本很棒的大字版书，书名叫《天路历程》。”

[ænd; ənd] - [tɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and	'	Tis	of	interest	.
和	-	的	的	兴趣	.

而且这很有意思。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['les(ə)n] .

We	will	begin	on	it	for	a	lesson	.
我们	将要	开始	在	它	为了	一个	课	.

我们将以此作为一堂课的开始。

” [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [faʊnd] [æn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['bɪzɪli] ['pɪkɪŋ] ['krænbəriz] [ɒn][ðə; ði][bɒg]

”	That	afternoon	found	Anne	and	Mrs	.	Stoddard	busily	picking	cranberries	on	the	bog
”	那	下午	成立	安妮	和	太太	.	斯托达德	忙碌地	挑选	蔓越莓	在	这	沼泽

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [grəʊv] .

beyond	the	maple	grove	.
超过	这	枫	树林	.

“那天下午，安妮和斯托达德太太在枫树林后面的沼泽地里忙着采摘蔓越莓。

['dʒɪmi] ['stɑːrkˌweðər] [ænd; ənd]['eɪmɒs]['keəri][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Jimmie	Starkweather	and	Amos	Cary	were	also	picking	there	,	and	before	the
吉米	斯塔克韦瑟	和	阿莫斯	凯瑞	是	还	挑选	那里	,	和	前	这

[ˌɑːftə'nuːn] ['fɪnɪʃt] , [ə'mændə] [ə'pɪəd] .

afternoon	finished	,	Amanda	appeared	.
下午	完成的	,	阿曼达	出现	.

吉米·斯塔克韦瑟和阿莫斯·卡里也在那里采摘，下午结束前，阿曼达出现了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] [æn] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [suːn] [ɑːskt] [ɪf] [æn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['eldə(r)]

She	came	near	Anne	to	pick	and	soon	asked	if	Anne	was	to	go	to	Elder
她	来了	靠近	安妮	到	挑选	和	很快	问	如果	安妮	曾是	到	去	到	长老

['heɪvənz] [skuːl] .

Haven's	school	.
避风港	学校	.

她走到安妮身边，拿起东西，很快问安妮是否要去长老海文的学校。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] , “ [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːt] ['raɪtɪŋ] ,

“	Yes	,	indeed	,	”	answered	Anne	,	“	and	maybe	I	shall	be	taught	writing	,
”	是的	,	的确	,	”	回答	安妮	,	“	和	或许	我	将	是	教授	写作	,

“是的，的确如此，”安妮回答说，“也许我还会学习写作。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən][send][ə; eɪ]['letə(r)] , [ɪf] [tʃɑːns] ['ɒfəz] , [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . ”

and	then	I	can	send	a	letter	,	if	chance	offers	,	to	my	father	.	”
和	然后	我	能	发送	一个	信	,	如果	机会	优惠	,	到	我的	父亲	.	”

如果机会允许，我还可以给父亲写封信。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ə'mændə] ;

“	You	are	always	talking	and	thinking	about	your	father	,	”	responded	Amanda	;
”	你	是	总是	说	和	思维	关于	你的	父亲	,	”	回应	阿曼达	;

“你总是谈论你的父亲，总是想着你的父亲，”阿曼达回答道；

“ [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɑːdɜdz] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ]

“	if	he	should	want	you	to	leave	the	Stoddards	I	suppose	you	would	go	in	a
”	如果	他	应该	想	你	到	离开	这	斯托达兹	我	认为	你	会	去	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

“如果他想让你离开斯托达德一家，我想你会立刻离开。”

” ['ænz] [feɪs] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] .

”	Anne's	face	grew	thoughtful	.
”	安妮的	脸	生长	周到	.

安妮的脸上浮现出若有所思的表情。

['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [stɑːdɜdz] -

Never	had	she	been	so	happy	and	well	cared	for	as	at	the	Stoddards	'
绝不	有	她	到过	所以	快乐的	和	出色地	关心	为了	作为	在	这	斯托达兹	-

;

;
;

在斯托达德家，她从未感到如此幸福和受到如此悉心的照顾；

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [pə'hæps] mean80

to	go	to	her	father	would	perhaps	mean80
到	去	到	她	父亲	会	也许	mean80

去见她父亲或许意味着80

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hɑːf] - [klæd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

that	she	would	go	hungry	and	half	-	clad	as	in	the	old	days	,
那	她	会	去	饥饿的	和	一半	-	覆膜	作为	在	这	老的	天	,

她会像过去那样挨饿受冻，衣衫褴褛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ləʊnlinəs] ,

but	she	remembered	her	father's	loneliness	,
但	她	记得	她	父亲的	孤独	,

但她记得父亲的孤独，

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

how	he	had	always	tried	to	do	all	that	he	could	for	her	,	and
如何	他	有	总是	尝试	到	做	全部	那	他	可以	为了	她	,	和

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] ,

she	replied	slowly	,
她	回复	缓慢地	,

她缓缓地回答说，他总是尽其所能地为她做一切。

“ [ai] [ges] [maɪ]['fɑːðə(r)] [mait] [niːd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] .

“	I	guess	my	father	might	need	me	more	than	Aunt	Martha	and	Uncle	Enos	.
”	我	猜测	我的	父亲	可能	需要	我	更多的	比	阿姨	玛莎	和	叔叔	埃诺斯	.

“我想我父亲可能比玛莎阿姨和伊诺斯叔叔更需要我。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['əʊnli][ˌem 'iː] .

They	have	each	other	,	and	my	father	has	only	me	.
他们	有	每个	其他	,	和	我的	父亲	有	仅有的	我	.

他们彼此拥有对方，而我的父亲只有我。

" [ə'mændə] [ɑ:skt] [nəʊ][mɔ:(r)] ['kwestʃənz] ,
" **Amanda asked no more questions ,**
" 阿曼达 问 不 更多的 问题 ,

阿曼达没有再问任何问题了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kept] ['veri] [kləʊz] [tu:; tə] [æn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪntrəst] .
but she kept very close to Anne and watched her with a new interest .
但 她 保留 非常 关闭 到 安妮 和 观看 她 和 一个 新的 兴趣 .

但她始终与安妮保持着非常亲密的关系，并以新的兴趣观察着她。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ri:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz] , [ðeə(r)] [b'ɑ:skɪts] [wel] [fɪld] ,
" **I wish I could read , " she said , as , their baskets well filled ,**
" 我 希望 我 可以 读 , " 她 说 , 作为 , 他们的 篮子 出色地 已填 ,

"我真希望我会读书，"她说，此时，他们的篮子都装满了东西。

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [həʊm] .
the two girls walked toward home .
这 二 女孩们 步行 朝向 家 .

两个女孩朝家走去。

" [ai][doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [maɪ] ['lɛtəz] . "
" **I don't even know my letters . "**
" 我 不 甚至 知道 我的 信件 . "

"我甚至都不认识我的字母。"

" [ai][kæn; kən] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ðəʊz] , " [sed] [æn] ['i:gəli] .
" **I can teach you those , " said Anne eagerly .**
" 我 能 教 你 那些 , " 说 安妮 急切地 .

"我可以教你那些，"安妮热情地说。

" [ai][kæn; kən] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz][maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)][dɪd][ˌem 'i:] .
" **I can teach you just as my dear father did me .**
" 我 能 教 你 只是 作为 我的 亲爱的 父亲 做过 我 .

"我可以像我亲爱的父亲教我一样教你。"

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [mɑ:k]
We used to go out on the beach in front of our house and he would mark
我们 用过的 到 去 出去 在 这 海滩 在 正面 的 我们的 房子 和 他 会 标记
[aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:][ðeə(r)] [nems] ,
out the letters in the sand and tell me their names ,
出去 这 信件 在 这 沙 和 告诉 我 他们的 姓名 ,

我们以前常去我家门前的沙滩上，他会在沙滩上用笔画出字母，然后告诉我它们的名字。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [mɑ:k] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and then I would mark them out .
和 然后 我 会 标记 他们 出去 .

然后我会把它们标记出来。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [wʊd] [meɪk] ['lɛtəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [tɔ:l] .
Sometimes we would make letters as long as I am tall .
有时 我们 会 制作 信件 作为 长的 作为 我 是 高的 .

有时我们会写出和我一样高的字母。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ? "
Would you like me to teach you ? "
会 你 喜欢 我 到 教 你 ? "

你想让我教你吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" **Yes , indeed .**
" 是的 , 的确 .

"是的，的确如此。"

[lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [naʊ] , " [ɜːrdʒd] [ə'mændə] .

Let's	go	down	to	the	shore	now	,	"	urged	Amanda	.
我们来吧	去	向下	到	这	支撑	现在	,	"	敦促	阿曼达	.

"我们现在就去岸边吧，"阿曼达催促道。

" [wɪd] [best] [liːv] ['aʊə(r)] ['beriz] ['seɪfli] [æt; ət] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [æn] ,

"	We'd	best	leave	our	berries	safely	at	home	,	"	replied	Anne	,
"	我们会	最好的	离开	我们的	浆果	安全	在	家	,	"	回复	安妮	,

"我们最好把浆果安全地留在家里，"安妮回答说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skwɔː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri]

who	did	not	forget	her	adventure	with	the	Indian	squaws	and	was	now	very
WHO	做过	不是	忘记	她	冒险	和	这	印度	印第安女人	和	曾是	现在	非常

careful81

careful81

careful81

她没有忘记与印第安妇女的奇遇，现在非常谨慎81

[nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

not	to	go	too	far	from	the	settlement	,
不是	到	去	也	远的	从	这	沉降	,

不要离定居点太远，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts]

and	so	it	was	decided	that	they	should	hurry	home	and	leave	their	baskets
和	所以	它	曾是	决定	那	他们	应该	匆忙	家	和	离开	他们的	篮子

[ænd; ənd] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sændi] [biːtʃ] [nɪə(r)] ['ænz] [əʊld] [həʊm] .

and	meet	on	the	smooth	sandy	beach	near	Anne's	old	home	.
和	见面	在	这	光滑的	沙	海滩	靠近	安妮的	老的	家	.

于是，他们决定赶紧回家，把篮子留在原地，然后在安妮老家附近平坦的沙滩上碰面。

[æn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

Anne	was	the	first	to	reach	the	place	.
安妮	曾是	这	第一的	到	抵达	这	地方	.

安妮是第一个到达那里的人。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [lɒŋ] [smuːð] [stɪks] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [treɪst] [aʊt]

She	brought	with	her	two	long	smooth	sticks	and	had	already	traced	out
她	带来	和	她	二	长的	光滑的	棍子	和	有	已经	追踪	出去

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə; eɪ] [wen] [ə'mændə] [ə'pɪəd] .

an	enormous	A	when	Amanda	appeared	.
一个	巨大的	一个	什么时候	阿曼达	出现	.

她带着两根长长的光滑木棍，正用木棍画出一个巨大的字母 A 时，阿曼达出现了。

" [ðɪs] [ɪz] - [ə; eɪ] , -

"	This	is	'	A	,	'
"	这	是	-	一个	,	-

"这是'A'，

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] . "

"	she	called	out	.	"
"	她	称为	出去	.	"

她喊道。

- [ə; eɪ] - [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [æn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'mændə] . "

'	A	'	is	for	Anne	,	and	for	Amanda	.	"
-	一个	-	是	为了	安妮	,	和	为了	阿曼达	.	"

"A"代表安妮，也代表阿曼达。

“ [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ə'mændə] , “ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː]

“	I	know	I	can	remember	that	,	”	said	Amanda	,	“	and	I	can	make	it	,	too	.	:	.	
”	我	知道	我	能	记住	那	,	”	说	阿曼达	,	“	和	我	能	制作	它	,	也				

“我知道我能记住，”阿曼达说，“而且我也能做到。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ][ɒv; əv][hjuːdʒ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

”	It	was	not	long	before	a	long	row	of	huge	letters	were	shaped	along	the	[biːtʃ]	,	beach	,					
”	它	曾是	不是	长的	前	一个	长的	排	的	巨大的	信件	是	形状	沿着	这			海滩	,					

没过多久，沙滩上就出现了一长排巨大的字母。

[ænd; ənd] [wen] ['eɪmɒs] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] .

and	when	Amos	came	down	he	looked	at	them	wonderingly	.
和	什么时候	阿莫斯	来了	向下	他	看起来	在	他们	惊奇地	.

阿摩司下来后，惊奇地看着他们。

“ ['eɪmɒs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [maɪ] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Amos	,	can	you	spell	my	name	?	”	asked	his	sister	.
“	阿莫斯	,	能	你	拼写	我的	姓名	?	”	问	他的	姐姐	.

“阿莫斯，你能拼出我的名字吗？”他妹妹问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['skɔːnfəli] .

“	Of	course	I	can	!	”	replied	the	boy	scornfully	.
“	的	课程	我	能	!	”	回复	这	男生	轻蔑地	.

“我当然可以！”男孩轻蔑地回答道。

“ [aɪl] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	I'll	mark	it	out	for	you	,
“	患病的	标记	它	出去	为了	你	,

我会帮你标出来，

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'mændə] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði]

”	and	in	a	short	time	Amanda	was	repeating	over	and	over	again	the	['lɛtəz]	[wɪtʃ]	[fɔːmd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	.					
”	和	在	一个	短的	时间	阿曼达	曾是	重复	超过	和	超过	再次	这											
letters	which	formed	her	name	.																			
信件	哪个	形成	她	姓名	.																			

很快，阿曼达就一遍又一遍地重复着组成她名字的字母。

['ɑːftə(r)]['eɪmɒs][hæd; həd] [mɑːkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][sænd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

After	Amos	had	marked	out	his	sister's	name	in	the	sand	he	started	along	the	[ʃɔː(r)]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	['dɔːri]	[leɪ]	,			
后	阿莫斯	有	标记	出去	他的	姐妹	姓名	在	这	沙	他	开始	沿着	这										
shore	to	where	a	dory	lay	,																		
支撑	到	在哪里	一个	多莉	躺	,																		

阿莫斯在沙滩上用笔写下他妹妹的名字后，便沿着海岸向一艘小船停泊的地方走去。

[dʒʌst] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [swel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] . -

just	floating	on	the	swell	of	the	incoming	tide	.	82
只是	漂浮的	在	这	膨胀	的	这	即将到来	潮	.	-

就那样漂浮在涨潮的波浪上。82

“ ['eɪmɒs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaundə] , ” [sed] [ə'mændə] ;

“	Amos	is	going	to	fish	for	flounders	,	”	said	Amanda	;
“	阿莫斯	是	去	到	鱼	为了	比目鱼	,	”	说	阿曼达	;

“阿莫斯要去钓比目鱼，”阿曼达说；

“ [hiː; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˌɑːftəˈnuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)]
“ he catches a fine mess almost every afternoon for mother to cook for
” 他 捕获物 一个 美好的 混乱 几乎 每一个 下午 为了 母亲 到 厨师 为了
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

“他几乎每天下午都会抓到一大堆东西，让妈妈做晚饭吃。”

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] . ”
He's a great help . ”
他是 一个 伟大的 帮助 . ”

他帮了我很大的忙。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] ?
“ Want to fish ?
” 想 到 鱼 ?

想去钓鱼吗?

” [kɔːld] [aʊt] [ˈeɪmɒs] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [beɪt]
” called out Amos as the two little girls came near the boat and watched him bait
” 称为 出去 阿莫斯 作为 这 二 小的 女孩们 来了 靠近 这 船 和 观看 他 饵
[hɪz; ɪz] [hʊks] [wɪð] [klæmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .
his hooks with clams which he had dug and brought with him .
他的 钩子 和 蛤蜊 哪个 他 有 挖 和 带来 和 他 .

“啊！”阿莫斯喊道，两个小女孩走到船边，看着他用自己挖来并带来的蛤蜊做鱼饵。

“ [əʊ] , [jes] , ” [sed] [æn] ; “ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] -
“ Oh , yes , ” said Anne ; “ do you think I could catch enough for Uncle Enos's -
” 哦 , 是的 , ” 说 安妮 ; “ 做 你 思考 我 可以 抓住 足够的 为了 叔叔 -
[ˈsʌpə(r)] ? ”
supper ? ”
晚餐 ? ”

“哦，是的，”安妮说，“你觉得我能抓到足够给伊诺斯叔叔做晚饭的鱼吗？”

“ [jes] , [ɪf] [jʊl] [ˈhʌri] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [klaɪm] [ɪn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
“ Yes , if you'll hurry , ” answered the boy ; “ climb in over the bow .
” 是的 , 如果 你会 匆忙 , ” 回答 这 男生 ; “ 爬 在 超过 这 弓 .

“是的，如果你快点的话，”男孩回答说；“从船头爬进去。”

” [ðə; ði] [ˌbeəˈfʊtɪd] [ˈtʃɪldrən] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [kɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði]
” The barefooted children splashed through the shallow curl of the waves on the
” 这 赤足 孩子们 溅起 通过 这 浅的 卷曲 的 这 波浪 在 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

光着脚的孩子们在沙滩上浅浅的波浪中嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [ˈklæmbə] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːri] .
and clambered over the high bow of the dory .
和 攀爬 超过 这 高的 弓 的 这 多莉 .

然后爬过小艇高高的船头。

[ˈeɪmɒs] [beit] [ðeə(r)] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ədˈvaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [pleɪs]
Amos baited their lines , and with a word of advice as to the best place
阿莫斯 诱饵 他们的 线条 , 和 和 一个 单词 的 建议 作为 到 这 最好的 地方
[tuː; tə] [sɪt] ,
to sit ,
到 坐 ,

阿莫斯帮他们挂好鱼饵，并给了他们一些关于最佳垂钓地点的建议。

[hiː; hi] [əˈgen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ˈpʊld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [ˈflɔpiŋ] ,

he	again	turned	to	his	own	fishing	and	soon	pulled	in	a	big	,	flopping	,
他	再次	转向	到	他的	自己的	钓鱼	和	很快	拉	在	一个	大的	,	扑腾	,

[rɪˈzɪstɪŋ] [ˈflaʊndə(r)] .

resisting	flounder	.
抵抗	比目鱼	.

他又开始钓鱼，很快就钓上来一条又大又挣扎的比目鱼。

“ [ðə; ði] [taɪd] [ˈɪz(ə)nt] [raɪt] ,

“	The	tide	isn't	right	,
”	这	潮	不是	正确的	,

“潮水不对，

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wen] [nəʊ][baɪt] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][beɪt] .

”	he	declared	after	a	few	minutes	when	no	bite	came	to	take	the	bait	.
”	他	声明	后	一个	很少	分钟	什么时候	不	咬	来了	到	拿	这	饵	.

几分钟后，鱼儿没有上钩，他宣布道。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ʃɔː(r)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flæts] .

“	I'm	going	to	cast	off	and	pull	a	little	way	down	shore	over	the	flats	.
”	我是	去	到	投掷	离开	和	拉	一个	小的	方式	向下	支撑	超过	这	公寓	.

“我要解缆起航，沿着浅滩向下游走一小段距离。”

[ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [baɪt] [ðeə(r)] .

They'll	be	sure	to	bite	there	.
他们会	是	当然	到	咬	那里	.

它们肯定会咬那里。

[juː; jʊ][gˈɜːlz][sɪt] [stɪl] .

You	girls	sit	still	.
你	女孩们	坐	仍然	.

你们女生别动。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trɒl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	can	troll	your	lines	if	you	want	to	.
你	能	巨魔	你的	线条	如果	你	想	到	.

你想的话，可以随意钓鱼。

[juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ˈsʌmθɪŋ] . ” -

You	may	catch	something	.	”	83
你	可能	抓住	某物	.	”	-

你可能会染上什么病。”83

[səʊ] [æn] [ænd; ənd] [əˈmændə] [sæt] [ˈveri] [stɪl] [waɪl] [ˈeɪmɒs] [spræŋ] [əˈʃɔː(r)] ,

So	Anne	and	Amanda	sat	very	still	while	Amos	sprang	ashore	,
所以	安妮	和	阿曼达	卫星	非常	仍然	尽管	阿莫斯	弹簧	岸上	,

于是，安妮和阿曼达一动不动地坐在那里，看着阿莫斯跳上岸。

[ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [staʊt] [pəʊst] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈɪntuː]

untied	the	rope	from	the	stout	post	sunk	in	the	beach	,	pushed	the	boat	into
解开	这	绳索	从	这	肥硕	邮政	沉没	在	这	海滩	,	推动	这	船	进入

[diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)] ,

deeper	water	,
更深	水	,

他解开系在沙滩上粗壮木桩上的绳子，把船推到更深的水域。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfləʊtɪd] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	jumped	in	as	it	floated	clear	from	the	shore	.
和	跳了起来	在	作为	它	漂浮	清除	从	这	支撑	.

当它漂离岸边时，他纵身跃入水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['klʌmzi] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ;

It	was	a	big	,	clumsy	boat	,	and	the	oars	were	heavy	;
它	曾是	一个	大的	,	笨拙	船	,	和	这	桨	是	重的	;

那是一艘又大又笨的船，船桨也很重；

[bʌt; bət]['eɪmɒs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] [juːst] [tuː; tə] [boʊts] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændld]

but	Amos	was	a	stout	boy	of	twelve	used	to	boats	and	he	handled
但	阿莫斯	曾是	一个	肥硕	男生	的	十二	用过的	到	船	和	他	处理

[ðə; ði] [ɔːz] ['veri] ['skɪlfəli] .

the	oars	very	skilfully	.
这	桨	非常	巧妙地	.

但阿莫斯是个十二岁的壮实男孩，他很熟悉船只，划桨技术非常娴熟。

“ [ðə; ði] [taɪdz] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “

“	The	tide's	just	turning	,	”	he	said	;	“
“	这	潮汐	只是	转弯	,	”	他	说	;	“

“形势正在转变，”他说；

- [twɪl] [teɪk] [juː 'es] [daʊn] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['rəʊɪŋ] . ”

'	twill	take	us	down	shore	without	much	rowing	.	”
-	斜纹布	拿	我们	向下	支撑	没有	很多	划船	.	”

“它能带我们轻松抵达岸边。”

“ [bʌt; bət] - [twɪl] [biː; bi] [hɑːd] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ” [sə'dʒestid] [ə'mændə] .

“	But	'	twill	be	hard	coming	back	,	”	suggested	Amanda	.
“	但	-	斜纹布	是	难的	未来	后退	,	”	建议	阿曼达	.

“但回来并不容易，”阿曼达说道。

“ [puː] !

“	Pooh	!
“	呸	!

“呸！

[hɑːd] !

Hard	!
难的	!

难的！

[ai] [ges] [ai][kʊd; kəd] [rəʊ] [θruː] ['eni] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] , ” [bræg] ['eɪmɒs] ,

I	guess	I	could	row	through	any	water	in	this	harbor	,	”	bragged	Amos	,
我	猜测	我	可以	排	通过	任何	水	在	这	港口	,	”	吹嘘	阿莫斯	,

“我想我可以在这个港口的任何水域划船，”阿莫斯吹嘘道。

['bendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)][səʊ] ['lʌstɪli] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [θəʊl] - [pɪnz] ,

bending	to	his	oar	so	lustily	that	he	broke	one	of	the	wooden	thole	-	pins	,
弯曲	到	他的	桨	所以	热情地	那	他	打破	一	的	这	木制的	洞	-	别针	,

[ʌn'ʃɪpt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)] ,

unshipped	his	oar	,
未发货	他的	桨	,

他用力地弯腰划桨，结果弄断了一根木制桨轴，然后卸下了桨。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

and	went	over	backward	into	the	bottom	of	the	boat	,
和	去	超过	落后	进入	这	底部	的	这	船	,

然后向后翻倒，掉进了船底。

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði][ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [fel] .

losing	his	hold	on	the	oar	as	he	fell	.
输	他的	抓住	在	这	桨	作为	他	跌倒	.

他摔倒时失去了对船桨的控制。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	scrambled	quickly	back	to	his	seat	,
他	打乱	迅速地	后退	到	他的	座位	,

他迅速爬回座位上，

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði]['dɔːri] [ə'baʊt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]

and	endeavored	to	swing	the	dory	about	with	one	oar	so	that	he	could	reach
和	努力	到	摇摆	这	多莉	关于	和	一	桨	所以	那	他	可以	抵达

[ðə; ði][wʌn] [naʊ] ['fləʊtɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

the	one	now	floating	rapidly	away	.
这	一	现在	漂浮的	快速	离开	.

他努力用一根桨将小船甩向一边，以便能够追上那艘正在快速漂走的小船。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	could	not	get	within	reach	of	it	.
但	他	可以	不是	得到	之内	抵达	的	它	.

但他始终无法靠近它。

“ [juː; jʊ][g'ɜːlz] [muːv] ['fɔːwəd] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ; “ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [skʌl] ,

“	You	girls	move	forward	,	”	he	commanded	;	“	I'll	have	to	scull	,
“	你	女孩们	移动	向前	,	”	他	命令	;	“	患病的	有	到	橹	,

“你们姑娘们往前走，”他命令道；“我得划桨了。”

” [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ]

”	and	moving	cautiously	to	the	stern	of	the	boat	he	put	his	remaining
”	和	移动	谨慎地	到	这	船尾	的	这	船	他	放	他的	其余的

oar84

oar84
oar84

然后他小心翼翼地走到船尾，放下剩下的那支桨。

[ɪn][ðə; ði] [nɒtʃ] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

in	the	notch	cut	for	it	and	began	to	move	it	regularly	back	and	forth
在	这	缺口	切	为了	它	和	开始	到	移动	它	经常	后退	和	前进

.

:
.

将它放入为它切出的凹槽中，然后开始有规律地来回移动。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ˌɪn'ʃɔː(r)] , ['eɪmɒs] ? ” ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Are	you	going	inshore	,	Amos	?	”	questioned	his	sister	.
“	是	你	去	近岸	,	阿莫斯	?	”	被质问	他的	姐姐	.

“阿莫斯，你要去近岸吗？”他妹妹问道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	What	for	?	”	asked	the	boy	.
“	什么	为了	?	”	问	这	男生	.

“为什么？”男孩问道。

“ [aɪv] [gɒt] [wʌn] [gʊd] [ɔː(r)] , ['hævnt] [aɪ] ?

“	I've	got	one	good	oar	,	haven't	I	?
“	我已经	得到	一	好的	桨	,	还没有	我	?

“我至少还有一支好桨，不是吗？”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'lɒŋ] [fɜːst] - [reɪt] . ”

We	can	go	along	first	-	rate	.	”
我们	能	去	沿着	第一的	-	速度	.	”

我们可以做到一流。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	It's	too	bad	to	lose	a	good	oar	,	”	said	Amanda	.
“	它是	也	坏的	到	失去	一个	好的	桨	,	”	说	阿曼达	.

“丢了一支好桨真是太可惜了，”阿曼达说。

“ ['fɑːðə(r)][woʊnt][keə(r)] , ” [sed] ['eɪmɒs] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] ; “
“ Father won't care , ” said Amos reassuringly ; “
“ 父亲 惯于 关心 , ” 说 阿莫斯 令人安心 ; “

“父亲不会在意的，”阿莫斯安慰道；

- - [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] .
' twa'n't a good oar .
- - 一个 好的 桨 .

这不是一把好桨。

[ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] [splɪt] ; - [twɒz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [hɑːm] ['sʌmbədi] .
The blade was split ; ' twas liable to harm somebody .
这 刀刃 曾是 分裂 ; - 那是 容易 到 伤害 某人 .

刀刃断裂了，可能会伤到人。

[hiːl] [nɒt] ['wʌri] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He'll not worry at losing it .
地狱 不是 担心 在 输 它 .

他不会担心失去它。

” [ðə; ði]['dɔːri] [went] [ə'lɒŋ] ['veri] ['smuːðli] ['ʌndə(r)]['eɪməˌsɪz] ['skʌlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]
” The dory went along very smoothly under Amos's sculling and with the aid of
” 这 多莉 去 沿着 非常 顺利 在下面 阿莫斯的 划桨 和 和 这 援助 的
[ðə; ði][taɪd] .
the tide .
这 潮 .

“在阿莫斯的划桨和潮水的帮助下，小船行驶得非常平稳。”

[ə'mændə][ænd; ənd] [æn] , [ðeə(r)] [laɪnz] ['treɪlɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [wɒtʃt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] ,
Amanda and Anne , their lines trailing overboard , watched eagerly for a bite ,
阿曼达 和 安妮 , 他们的 线条 尾随 落水 , 观看 急切地 为了 一个 咬 ,

阿曼达和安妮的鱼线拖在水里，她们焦急地等待着鱼儿上钩。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [æn] [hæd; həd] ['pʊld] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pleɪs] , [mʌtʃ] [tuː; tə]['eɪməˌsɪz]
and before long Anne had pulled in a good - sized plaice , much to Amos's
和 前 长的 安妮 有 拉 在 一个 好的 - 尺寸 鲽鱼 , 很多 到 阿莫斯的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

不久之后，安妮就钓到了一条个头不小的鲽鱼，这让阿莫斯非常满意。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [hʊk] ,
He drew in his oar to help her take out the hook ,
他 画 在 他的 桨 到 帮助 她 拿 出去 这 钩 ,

他收回船桨，帮她取出鱼钩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第4/8页

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ðɪs] [tɑːsk] [wen] [ə'mændə] [kɔːld] [aʊt] :
and **had** **just** **completed** **this** **task** **when** **Amanda** **called** **out** **:**
和 有 只是 完全的 这 任务 什么时候 阿曼达 称为 出去 :

正当他完成这项任务时，阿曼达喊道：

“ ['eɪmɒs] ! ['eɪmɒs] !
“ **Amos** **!** **Amos** **!**
“ 阿莫斯 ! 阿莫斯 !

“阿莫斯！阿莫斯！”

[ðə; ði] [ɔːrz] ['slɪpɪŋ] !
the **oar's** **slipping** **!**
这 桨 滑倒 !

桨打滑了！

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ,
” **The** **boy** **turned** **quickly** **and** **grabbed** **at** **the** **vanishing** **oar** **,**
” 这 男生 转向 迅速地 和 抓住 在 这 消失 桨 ,

男孩迅速转身，一把抓住了消失的船桨。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
but **he** **was** **too** **late** **—** **it** **had** **slid** **into** **the** **water** **.**
但 他 曾是 也 晚的 — 它 有 滑行 进入 这 水 .

但他为时已晚——它已经滑入水中了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['setɪŋ]
They **were** **now** **some** **distance** **from** **shore** **and** **the** **tide** **was** **setting**
他们 是 现在 一些 距离 从 支撑 和 这 潮 曾是 环境
strongly85
strongly85
strongly85

他们现在离岸边有一段距离，潮水正在猛烈上涨。85

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
toward **the** **mouth** **of** **the** **harbor** **.**
朝向 这 嘴 的 这 港口 .

朝港口入口方向。

['eɪmɒs] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɔː(r)][ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət]['eɪmɒs] .
Amos **looked** **after** **the** **oar** **and** **both** **of** **the** **little** **girls** **looked** **at** **Amos** **.**
阿莫斯 看起来 后 这 桨 和 两个都 的 这 小的 女孩们 看起来 在 阿莫斯 .

阿莫斯照看着船桨，两个小女孩都看着阿莫斯。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ə'mændə] .
“ **What** **are** **we** **going** **to** **do** **now** **?** **”** **asked** **Amanda** **.**
“ 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? ” 问 阿曼达 .

“我们现在该怎么办？”阿曼达问道。

“ [wiː; wi] [kænt] ['evə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] . ” -
“ **We** **can't** **ever** **get** **back** **to** **shore** **.** **”** **86**
“ 我们 不能 曾经 得到 后退 到 支撑 . ” -

“我们再也回不了岸了。”86

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛

在岛上

['eɪmɒs] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['fraɪt(ə)nd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Amos made no answer to his sister's frightened exclamation .
阿莫斯 制成 不 回答 到 他的 姐妹 害怕 感叹 .

阿莫斯对妹妹惊恐的惊呼没有作出回应。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [went] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
He was well used to the harbor , as he often went fishing with his father ,
他 曾是 出色地 用过的 到 这 港口 , 作为 他 经常 去 钓鱼 和 他的 父亲 ,

他对港口很熟悉，因为他经常和父亲一起去那里捕鱼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['kruːzɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] .
and had been on cruises of several days .
和 有 到过 在 游轮 的 一些 天 .

他们曾多次参加为期数天的游轮旅行。

[taɪd] [ænd; ənd] [wɪnd] [bəuθ] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊt] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [lɒŋ] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [ləʊ] , ['nærəʊ] [sænd] -
Tide and wind both took the boat swiftly toward Long Point , a low , narrow sand -
潮 和 风 两个都 采取 这 船 迅速地 朝向 长的 观点 , 一个 低的 , 狭窄的 沙 -
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

潮汐和风力共同推动着船只迅速驶向长岬，那是一片低矮狭窄的沙滩。

[wɪtʃ] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
which ran out into the harbor .
哪个 跑 出去 进入 这 港口 .

一直延伸到港口。

“ [wiːl; wil] [rʌn] [streɪt] ['ɪntuː] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [doʊnt] [tʃeɪndʒ] , ” [sed] ['eɪmɒs] .
“ We'll run straight into Long Point if the wind don't change , ” said Amos .
“ 出色地 跑步 直的 进入 长的 观点 如果 这 风 不 改变 , ” 说 阿莫斯 .

“如果风向不改变，我们就会直接撞上长岬角，”阿莫斯说。

[æn] [hæd; həd] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌgɪŋ] ['strɒŋli] [ɪn]
Anne had held fast to her line and now felt it tugging strongly in
安妮 有 握住 快速地 到 她 线 和 现在 毛毡 它 拉扯 强烈 在
[hɜː(r); hə(r)] [grɑːsp] .
her grasp .
她 抓牢 .

安妮紧紧抓住鱼线，现在感觉鱼线在她手中猛烈地拉扯着。

“ [aɪv] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] !
“ I've caught something !
“ 我已经 捕捉 某物 !

“我好像生病了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [kæn; kən] ['evə(r)] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
” she exclaimed , “ and I don't believe I can ever pull it in .
” 她 惊呼 , “ 和 我 不 相信 我 能 曾经 拉 它 在 .

“她惊呼道，‘而且我不相信我能把它拉回来。’”

” ['eɪmɒs] [riːtʃt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [laɪn] .
” Amos reached across and seized the line .
” 阿莫斯 达到 穿过 和 查获 这 线 .

“阿莫斯伸手抓住了绳子。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪl] [bet] [ɪts] [ə; eɪ][ˌsiː əʊ ˈdiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpʊld] [ˈvæliəntli] .
” he exclaimed , “ I'll bet it's a cod , ” and he pulled valiantly .
” 他 惊呼 , “ 患病的 赌注 它是 一个 鳕鱼 , ” 和 他 拉 英勇地 .

他惊呼道：“我敢打赌这是一条鳕鱼！”然后他奋力一拉。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [streŋθ] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .
It took all the boy's strength to get the big fish into the boat .
它 采取 全部 这 男孩们 力量 到 得到 这 大的 鱼 进入 这 船 .

男孩使出浑身解数才把这条大鱼弄到船上。

“ [aɪl] [bet][ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] [ten] [paʊndz] , ” [dɪˈkleəd] [ˈeɪmɒs] [ˈpraʊdli] , [kwaɪt] [fərˈget] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ I'll bet it weighs ten pounds , ” declared Amos proudly , quite forgetting in his
“ 患病的 赌注 它 重量 十 磅 , ” 声明 阿莫斯 自豪地 , 相当 遗忘 在 他的
[ˈpleʒə(r)] over87
pleasure over87
乐趣 over87

“我敢打赌它有十磅重，”阿莫斯骄傲地宣称，完全沉浸在喜悦中忘记了87岁以上的人。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
the big fish that the boat was still moving swiftly away from the settlement .
这 大的 鱼 那 这 船 曾是 仍然 移动 迅速地 离开 从 这 沉降 .

那条大鱼让船仍然迅速地驶离了居民区。

“ [ˈeɪmɒs] , [ˈeɪmɒs] , [dʒʌst] [siː] [haʊ] [fɑːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] , ” [sed] [əˈmændə] ;
“ Amos , Amos , just see how fast we are going , ” said Amanda ;
“ 阿莫斯 , 阿莫斯 , 只是 看 如何 快速地 我们 是 去 , ” 说 阿曼达 ;

“阿莫斯，阿莫斯，你看我们走得多快啊，”阿曼达说；

“ [wiːl; wil][biː; bi] [ˈkærid] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . ”
“ we'll be carried right out to sea . ”
“ 出色地 是 携带 正确的 出去 到 海 . ”

“我们会被直接带到大海上去。”

“ [wel] , [ðen] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] [wɪl] [pɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [bæk] , ” [ˈɑːnsə(r)d]
“ Well , then some vessel will pick us up and bring us back , ” answered
“ 出色地 , 然后 一些 血管 将要 挑选 我们 向上 和 带来 我们 后退 , ” 回答
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

“那么，就会有船来接我们回去，”她哥哥回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ɒn] [lɒŋ] [pɔɪnt] ,
“ but it looks now as if we would bring up on Long Point ,
“ 但 它 看起来 现在 作为 如果 我们 会 带来 向上 在 长的 观点 ,

“但现在看来，我们似乎应该把矛头指向长岬角，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] .
and we can walk home from there easy enough .
和 我们 能 走 家 从 那里 简单的 足够的 .

我们从那里走回家也很方便。

[ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] . ”
It's only a couple of miles . ”
它是 仅有的 一个 夫妻 的 英里 . ”

只有几英里远。

“ [pə'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [mɪst] [ju: 'es] , ” [sə'dʒestid] [æn] , ['həʊpfəli] .

“	**Perhaps**	**we**	**could**	**get**	**home**	**before**	**they**	**missed**	**us**	**,**	**”**	**suggested**	**Anne**	**,**	**hopefully**	**.**
”	也许	我们	可以	得到	家	前	他们	错过	我们	,	”	建议	安妮	,	希望	.

“或许我们可以在他们发现我们之前赶回家，”安妮满怀希望地建议道。

['eɪmɒs] [n'ɒdɪd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ,

Amos	**nodded**	**;**	**he**	**was**	**still**	**busy**	**with**	**the**	**big**	**fish**	**,**
阿莫斯	点头	;	他	曾是	仍然	忙碌的	和	这	大的	鱼	,

阿莫斯点了点头；他还在忙着对付那条大鱼呢。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] .

but	**in**	**a**	**few**	**moments**	**he**	**began**	**to**	**look**	**anxiously**	**ahead**	**.**
但	在	一个	很少	时刻	他	开始	到	看	焦虑地	前方	.

但过了一会儿，他开始焦急地望向前方。

“ [ðə; ði] [wɪndz] ['pʊlɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**The**	**wind's**	**pulling**	**round**	**to**	**the**	**southeast**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	风的	拉	圆形的	到	这	东南	,	”	他	说	.

“风向正在转向东南方向，”他说。

“ [ai] [ges] [wi:; wi] ['ʃɑ:nt] [hɪt] [lɒŋ] [pɔɪnt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ”

“	**I**	**guess**	**we**	**sha'n't**	**hit**	**Long**	**Point**	**after**	**all**	**.**	**”**
”	我	猜测	我们	不会	打	长的	观点	后	全部	.	”

“看来我们最终还是去不了长岬角了。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:] [wʊd] [end] , ” [dɪ'kleəd] [ə'mændə] , “ [ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [haʊs] [pɔɪnt] ['aɪlənd]

“	**We're**	**going**	**right**	**into**	**Wood**	**End**	**,**	**”**	**declared**	**Amanda**	**,**	**“**	**or**	**else**	**to**	**House**	**Point**	**Island**
”	是	去	正确的	进入	木头	结尾	,	”	声明	阿曼达	,	”	或者	别的	到	房子	观点	岛

.

:
.

“我们要直接去伍德恩德，”阿曼达宣布，“或者去豪斯角岛。”

[əʊ] , ['eɪmɒs] , [ɪf] [wi:; wi][lænd][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] ['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ju: 'es] . ”

Oh	**,**	**Amos**	**,**	**if**	**we**	**land**	**on**	**that**	**island**	**nobody**	**will**	**ever**	**find**	**us**	**.**	**”**
哦	,	阿莫斯	,	如果	我们	土地	在	那	岛	无人	将要	曾经	寻找	我们	.	”

“哦，阿莫斯，如果我们登陆那个岛，就没人能找到我们了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə][lænd] ['eniweə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [bɪ'jɒnd] [reɪs] [pɔɪnt] , ”

“	**It**	**will**	**be**	**better**	**to**	**land**	**anywhere**	**than**	**to**	**be**	**carried**	**beyond**	**Race**	**Point**	**,**	**”**
”	它	将要	是	更好的	到	土地	任何地方	比	到	是	携带	超过	种族	观点	,	”

[sed] ['eɪmɒs] ;

said	**Amos**	**;**
说	阿莫斯	;

“与其被带到雷斯角以外的地方，不如在任何地方降落，”阿莫斯说；

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

“	**the**	**wind**	**is**	**growing**	**stronger**	**every**	**minute**	**.**
”	这	风	是	生长	更强	每一个	分钟	.

“风力每分钟都在增强。”

” [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] ['eni] interest88

”	**The**	**three**	**children**	**no**	**longer**	**felt**	**any**	**interest88**
”	这	三	孩子们	不	更长	毛毡	任何	interest88

“这三个孩子不再有任何兴趣了88

[ɪn][ðeə(r)] [fɪʃ] - [laɪnz] .

in	**their**	**fish**	**-**	**lines**	**.**
在	他们的	鱼	-	线条	.

在他们的鱼线里。

['eɪmɒs][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][laɪn][ɪn] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

Amos	**had**	**drawn**	**his**	**line**	**in**	**when**	**they**	**started**	**off**	**from**	**shore**	**,**
阿莫斯	有	绘制	他的	线	在	什么时候	他们	开始	离开	从	支撑	,

阿莫斯在他们从岸边出发时就已经划定了航线。

[ænd; ənd][ə'mændə][hæd; həd][let][gəʊ][ɒv; əv] [hɜːz] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːst][ɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒst] .

and	**Amanda**	**had**	**let**	**go**	**of**	**hers**	**when**	**the**	**first**	**oar**	**was**	**lost**	**.**
和	阿曼达	有	让	去	的	她的	什么时候	这	第一的	桨	曾是	丢失的	.

当第一支桨丢失时，阿曼达松开了她的桨。

[æn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒn][hɜː(r); hə(r)][laɪn] ,

Anne	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**had**	**kept**	**a**	**firm**	**hold**	**on**	**her**	**line**	**,**
安妮	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	保留	一个	公司	抓住	在	她	线	,

只有安妮始终坚守着自己的领地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [smuːð] [piːs] [ɒv; əv]

and	**now**	**she**	**drew**	**it**	**in**	**and**	**coiled**	**it**	**carefully**	**around**	**the**	**smooth**	**piece**	**of**
和	现在	她	画	它	在	和	卷曲	它	小心	大约	这	光滑的	片	的

[wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .

wood	**to**	**which**	**it**	**was**	**fastened**	**.**
木头	到	哪个	它	曾是	系紧	.

现在她把它拉过来，小心翼翼地缠绕在它所固定的光滑木头上。

“ [aɪl] [get] [ðɪs] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] [sʌm; səm] [wei] , ” [dɪ'kleəd] ['eɪmɒs]['bəʊldli] ;

“ I'll	**get**	**this**	**boat**	**ashore**	**some**	**way**	**,**	**”**	**declared**	**Amos**	**boldly**	**;**
“ 患病的	得到	这	船	岸上	一些	方式	,	”	声明	阿莫斯	大胆地	;

“我一定要想办法把这艘船弄到岸上，”阿莫斯大胆地宣称；

“ [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [nɪə(r)] ['eni] [lænd] [aɪl] [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['peɪntə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ðɪ]['dɔːri]

“ if	**we**	**run**	**near**	**any**	**land**	**I'll**	**jump**	**overboard**	**with**	**the**	**painter**	**and**	**pull**	**the**	**dory**
“ 如果	我们	跑步	靠近	任何	土地	患病的	跳	落水	和	这	画家	和	拉	这	多莉

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

to	**shore**	**.**
到	支撑	.

“如果我们靠近任何陆地，我会和系缆员一起跳下船，把小艇拉到岸边。”

[aɪl] [get] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] [naʊ] [soʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

I'll	**get**	**up**	**in**	**the**	**bow**	**now**	**so's**	**to**	**be**	**ready**	**.**
患病的	得到	向上	在	这	弓	现在	所以也是	到	是	准备好	.

我现在就到船头去，做好准备。

” ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [sed] ['eniθɪŋ] .

” Neither	**of**	**the**	**little**	**girls**	**said**	**anything**	**.**
” 两者都不	的	这	小的	女孩们	说	任何事物	.

两个小女孩都没说话。

[ə'mændə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][skaɪ]

Amanda	**was**	**ready**	**to**	**cry**	**with**	**fear**	**,**	**and**	**Anne**	**was**	**watching**	**the**	**sky**
阿曼达	曾是	准备好	到	哭	和	害怕	,	和	安妮	曾是	观看	这	天空

['æŋkʃəsli] .

anxiously	**.**
焦虑地	.

阿曼达吓得快要哭出来了，安妮则焦急地望着天空。

“ [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [klaʊdz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“ The	**sun**	**is**	**all**	**covered**	**up**	**with**	**clouds**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“ 这	太阳	是	全部	涵盖	向上	和	云	,	”	她	说	,

“太阳完全被云层遮住了，”她说。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eɪmɒs][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv] ['reɪndrɒps] .

and	**before**	**Amos**	**could**	**answer**	**there**	**came**	**a**	**patter**	**of**	**raindrops**	**.**
和	前	阿莫斯	可以	回答	那里	来了	一个	语调	的	雨滴	.

阿莫斯还没来得及回答，就传来一阵雨滴声。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [ɪn'kriːst] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [gruː] ['haɪə(r)] .

The	wind	,	too	,	increased	in	force	and	the	waves	grew	higher	.
这	风	,	也	,	增加	在	力量	和	这	波浪	生长	更高	.

风力也越来越大，海浪也越来越高。

[æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] [kraʊtʃt] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] ['ɛɪmɒs][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [piə] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] .

Anne	and	Amanda	crouched	low	in	the	boat	,	while	Amos	in	the	bow	peered	anxiously	ahead	.
安妮	和	阿曼达	蹲着	低的	在	这	船	,	尽管	阿莫斯	在	这	弓	窥视	焦虑地	前方	.

安妮和阿曼达蜷缩在船里，而站在船头的阿莫斯则焦急地向前张望。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [reɪs] [pɔɪnt] [leɪ] [haʊs] [pɔɪnt] ['aɪlənd] ,

Within	the	curve	of	the	shore	of	Race	Point	lay	House	Point	Island	,
之内	这	曲线	的	这	支撑	的	种族	观点	躺	房子	观点	岛	,

在雷斯角海岸线的弧形范围内，坐落着豪斯角岛。

[weə(r)] ['ɛɪmɒs] [həʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [lænd] .

where	Amos	hoped	they	might	land	.
在哪里	阿莫斯	希望	他们	可能	土地	.

阿莫斯希望他们能降落在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] ['skrʌbi] ['θɪkɪt] [bʌt; bət][nəʊ][tɔːl] [triːz] ,

It	was	a	small	island	partly	covered	with	scrubby	thickets	but	no	tall	trees	,
它	曾是	一个	小的	岛	部分	涵盖	和	灌木丛	灌木丛	但	不	高的	树木	,

那是一个小岛，岛上部分区域被灌木丛覆盖，但没有高大的树木。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	with	shallow	water	all	about	it	.
和	和	浅的	水	全部	关于	它	.

周围都是浅水。

['ɛɪmɒs][wɒz; wəz] sure89

Amos	was	sure89
阿莫斯	曾是	sure89

阿莫斯确信89

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['klʌmzi] [bəʊt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] ['əʊnli] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

that	he	could	pull	the	clumsy	boat	to	shore	if	the	wind	would	only	set	a	little	in	that	direction	.
那	他	可以	拉	这	笨拙	船	到	支撑	如果	这	风	会	仅有的	放	一个	小的	在	那	方向	.

如果风向稍微偏向那个方向，他就能把这艘笨重的船拉到岸边。

[ðə; ði] [sep'tembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] .

The	September	afternoon	was	growing	late	,	the	sky	was	now	completely	overcast	,	and	the	rain	falling	steadily	.
这	九月	下午	曾是	生长	晚的	,	这	天空	曾是	现在	完全地	灰蒙蒙	,	和	这	雨	坠落	稳步	.

九月的午后渐渐暗了下来，天空完全阴沉下来，雨也下个不停。

“ [wɪr] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['ɛɪmɒs] .

“	We're	getting	near	the	island	,	”	said	Amos	.
“	是	获得	靠近	这	岛	,	”	说	阿莫斯	.

“我们快到岛边了，”阿莫斯说。

“ [aɪl] [slaɪd] ['əʊvəbɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	I'll	slide	overboard	in	a	minute	,
“ 患病的	滑动	落水	在	一个	分钟	,

“我马上就跳下船。”

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][gˈɜːlz] [niːd] [duː; də][ɪz] [kiːp] [stɪl] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] ,

and	all	you	girls	need	do	is	keep	still	till	I	tell	you	to	jump	,
和	全部	你	女孩们	需要	做	是	保持	仍然	直到	我	告诉	你	到	跳	,

你们这些女孩只需要保持静止，直到我让你们跳为止。

" [ænd; ənd]['eɪmɒs] , [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːri][ɪn][wʌn][hænd] ,

"	and	Amos	,	the	painter	of	the	dory	in	one	hand	,
"	和	阿莫斯	,	这	画家	的	这	多莉	在	一	手	,

“一手拿着多利船的画家阿莫斯，

[slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

slipped	over	the	high	bow	of	the	boat	and	struck	out	for	shore	.
滑倒了	超过	这	高的	弓	的	这	船	和	击	出去	为了	支撑	.

他从船高高的船头滑下，奋力游向岸边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['swɪmə(r)] ,

He	was	a	strong	swimmer	,
他	曾是	一个	强的	游泳运动员	,

他游泳技术很好。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ɪn] [tə'wɔːd]

and	managed	to	change	the	course	of	the	boat	so	that	it	swung	in	toward
和	管理	到	改变	这	课程	的	这	船	所以	那	它	摇摆	在	朝向

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

the	shallow	water	,
这	浅的	水	,

并设法改变了船的航向，使其转向浅水区。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['eɪmɒs][gɒt][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

and	in	a	few	minutes	Amos	got	a	foothold	on	the	sand	,
和	在	一个	很少	分钟	阿莫斯	得到	一个	立足点	在	这	沙	,

几分钟后，阿莫斯在沙滩上站稳了脚跟。

[ænd; ənd] ['pʊld] ['strɒŋli] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd]

and	pulled	strongly	on	the	rope	until	the	boat	was	well	out	of	the	outward
和	拉	强烈	在	这	绳索	直到	这	船	曾是	出色地	出去	的	这	向外

[swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] .

sweep	of	the	current	.
扫	的	这	当前的	.

然后他用力拉绳子，直到船完全驶出外流范围。

“ [naʊ] [dʒʌmp] [aʊt] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ; “ [juː; jʊ][ɒn][wʌn][saɪd] , [æn] , [ænd; ənd][ə'mændə][ɒn]

“	Now	jump	out	,	”	he	commanded	;	“	you	on	one	side	,	Anne	,	and	Amanda	on
“	现在	跳	出去	,	”	他	命令	;	“	你	在	一	边	,	安妮	,	和	阿曼达	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

“现在跳出去，”他命令道；“安妮，你跳一边，阿曼达跳另一边。”

[ænd; ənd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][help] [pʊl] [ðə; ði][bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] .

and	take	hold	of	the	side	and	help	pull	the	boat	ashore	.
和	拿	抓住	的	这	边	和	帮助	拉	这	船	岸上	.

抓住船舷，帮助将船拉到岸边。

" [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [əu'bei] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['drɪpɪŋ] ['tʃɪldrən] ['strʌg(ə)ld] [ʌp][ðə; ði]

"	The	two	girls	obeyed	instantly	,	and	the	three	dripping	children	struggled	up	the
"	这	二	女孩们	服从	即刻	,	和	这	三	滴落	孩子们	挣扎	向上	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

两个女孩立刻照做了，三个浑身湿透的孩子艰难地爬上了沙滩。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['dɔːri] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .

pulling	the	dory	beyond	reach	of	the	tide	.
拉	这	多莉	超过	抵达	的	这	潮	.

将小艇拉到潮水无法触及的地方。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðɪs] [bəʊt][ɪz] [seɪf] , ” [sed] ['eɪmɒs] ;

“	We	must	be	sure	this	boat	is	safe	,	”	said	Amos	;
”	我们	必须	是	当然	这	船	是	安全的	,	”	说	阿莫斯	;

“我们必须确保这艘船是安全的，”阿莫斯说；

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , we90

“	if	we	can	get	it	up	a	little	further	,	we90
”	如果	我们	能	得到	它	向上	一个	小的	更远	,	we90

“如果我们能再提高一点，我们90

[kæn; kən][tɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .

can	tip	it	up	on	one	side	and	crawl	under	and	get	out	of	the	rain	.
能	提示	它	向上	在	一	边	和	爬行	在下面	和	得到	出去	的	这	雨	.

可以把它侧翻起来，爬到下面躲雨。

” [ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] ,

”	The	codfish	,
”	这	鳕鱼	,

“鳕鱼，

[pleɪs] [ænd; ənd]['flaʊndə(r)]['eɪmɒs] [tʊk] [aʊt] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] ['fɜːðə(r)]

plaice	and	flounder	Amos	took	out	carefully	and	carried	to	a	large	rock	further
鲽鱼	和	比目鱼	阿莫斯	采取	出去	小心	和	携带	到	一个	大的	岩石	更远

[ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .

up	the	beach	.
向上	这	海滩	.

阿莫斯小心翼翼地将鲽鱼和比目鱼捞出，带到海滩更远处的一块大岩石上。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðəʊz] [fɪʃ] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	have	to	eat	those	fish	if	we	stay	here	very	long	,	”	he	said	.
”	出色地	有	到	吃	那些	鱼	如果	我们	停留	这里	非常	长的	,	”	他	说	.

“如果我们在这里待的时间太长，就不得不吃掉这些鱼了，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ['ɜːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

It	grew	dark	early	and	the	children	,	under	the	shelter	of	the	boat	,
它	生长	黑暗的	早期的	和	这	孩子们	,	在下面	这	庇护所	的	这	船	,

天色很早就黑了，孩子们躲在船的庇护下，

[piə] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [weɪvz] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

peered	out	at	the	rushing	waves	,	listened	to	the	wind	,
窥视	出去	在	这	匆忙	波浪	,	听着	到	这	风	,

凝视着奔涌的波涛，聆听着风声，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

and	were	very	glad	that	they	were	on	shore	,
和	是	非常	高兴的	那	他们	是	在	支撑	,

他们非常庆幸自己已经上岸了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

even	if	it	was	an	island	and	miles	away	from	home	.
甚至	如果	它	曾是	一个	岛	和	英里	离开	从	家	.

即使那是一座离家很远的岛屿。

“ ['nəʊbədi] [kæn; kən] [faɪnd] [ju: 'es] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [æn] , “ [bʌt; bət] ['prɑ:bli] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ]

“	Nobody	can	find	us	to	-	night	,	”	said	Anne	,	“	but	prob'ly	to	-	morrow
“	无人	能	寻找	我们	到	-	夜晚	,	”	说	安妮	,	“	但	大概	到	-	明天

['mɔ:nɪŋ] , [fɜ:st] [θɪŋ] ,

morning	,	first	thing	,
早晨	,	第一的	事物	,

“今晚没人能找到我们，”安妮说，“但明天一大早，可能就有人能找到了。”

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['i:nəs] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [daʊn]

my	Uncle	Enos	and	your	father	will	take	a	boat	and	come	sailing	right	down
我的	叔叔	埃诺斯	和	你的	父亲	将要	拿	一个	船	和	来	帆船	正确的	向下

['ɑ:ftə(r)] [ju: 'es] . ”

after	us	.	”
后	我们	.	”

我的叔叔伊诺斯和你父亲会乘船追上来。

“ [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ? ” ['hwimpə] [ə'mændə] .

“	How	will	they	know	where	we	are	?	”	whimpered	Amanda	.
“	如何	将要	他们	知道	在哪里	我们	是	?	”	呜咽	阿曼达	.

“他们怎么会知道我们在哪里呢？”阿曼达呜咽道。

“ [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['ɔ:lweɪz] ; [aɪ] [nəʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] . ”

“	We'll	have	to	stay	here	always	;	I	know	we	shall	.	”
“	出色地	有	到	停留	这里	总是	;	我	知道	我们	将	.	”

“我们以后都得留在这里；我知道我们肯定会留在这里。”

“ [ɪf] [wi:; wi] [du:; də] [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [brʌʃ] [haʊs] , ” [sed] ['eɪmɒs] ['həʊpfəli] ,

“	If	we	do	I'll	build	a	brush	house	,	”	said	Amos	hopefully	,
“	如果	我们	做	患病的	建造	一个	刷子	房子	,	”	说	阿莫斯	希望	,

“如果能做到，我就搭个简易棚子，”阿莫斯满怀希望地说。

“ [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [bi:tʃ] - [plʌmz] [grəʊ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [aɪv] [hɜ:d] [fəʊks] [seɪ] ;

“	and	there's	lots	of	beach	-	plums	grow	on	this	island	,	I've	heard	folks	say	;
“	和	有	很多	的	海滩	-	李子	生长	在	这	岛	,	我已经	听到	各位	说	;

“我听人说，这个岛上长了很多海滩李子；

[ænd; ənd] [wi:l; wil] [kʊk] [ðəʊz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [m'ʌsəlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] .

and	we'll	cook	those	fish	and	I'll	bet	I	can	find	mussels	along	the	shore	.
和	出色地	厨师	那些	鱼	和	患病的	赌注	我	能	寻找	贻贝	沿着	这	支撑	.

”

”

”

我们会把那些鱼煮了，我敢打赌我能在岸边找到贻贝。”

“ [wi:; wi] [kænt] [kʊk] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [æn] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [kænt] [meɪk] ['eni] ['faɪə(r)] . ”

“	We	can't	cook	anything	,	”	said	Anne	,	“	for	we	can't	make	any	fire	.	”
“	我们	不能	厨师	任何事物	,	”	说	安妮	,	“	为了	我们	不能	制作	任何	火	.	”

“我们什么都做不了，”安妮说，“因为我们生不了火。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wen] [θɪŋz] [get] [draɪ] , ” -

“	I	can	make	a	fire	when	things	get	dry	,	”	91
“	我	能	制作	一个	火	什么时候	事物	得到	干燥	,	”	-

“天气干燥的时候，我可以生火。”91

[sed] ['eɪmɒs] ; “ [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ɪndiənz] [meɪk] ['faɪərz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] [laɪk] [ðɪs] ?

said	Amos	;	“	how	do	you	suppose	Indians	make	fires	when	they	are	off	like	this	?
说	阿莫斯	;	“	如何	做	你	认为	印度人	制作	火灾	什么时候	他们	是	离开	喜欢	这	?

阿莫斯说：“你觉得印第安人这样休息的时候是怎么生火的？”

[æn; ən] ['ɪndiən] ['dʌznt] [keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [tuː; tə]

An	Indian	doesn't	care	where	he	is	because	he	knows	how	to	get	things	to
一个	印度	不	关心	在哪里	他	是	因为	他	知道	如何	到	得到	事物	到

[iːt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

eat	and	how	to	cook	them	,
吃	和	如何	到	厨师	他们	,

印度人不在乎身处何地，因为他知道如何获取食物以及如何烹饪。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

and	how	to	make	a	shelter	.
和	如何	到	制作	一个	庇护所	.

以及如何搭建庇护所。

[aɪv] [wɪʃt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðæt] [aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪndiənz]

I've	wished	lots	of	times	that	I'd	had	the	chances	to	learn	things	that	Indians
我已经	希望	很多	的	时代	那	ID	有	这	机会	到	学习	事物	那	印度人

[hæv; həv] .

have	.
有	.

我曾多次希望自己有机会学习印度人所拥有的东西。

" [ðə; ði] [bəʊt] [pruːvd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wɔː(r)] ['sləʊli]

"	The	boat	proved	a	shelter	against	the	wind	,	and	the	long	night	wore	slowly
"	这	船	已证实	一个	庇护所	反对	这	风	,	和	这	长的	夜晚	穿着	缓慢地

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“小船挡住了风，成了避风港，漫长的黑夜也慢慢过去了。”

['eɪmɒs] [slept] ['saʊndli] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [æn] [nɔː(r)] [ə'mændə] [kʊd; kəd] [sliːp] ,

Amos	slept	soundly	,	but	neither	Anne	nor	Amanda	could	sleep	,
阿莫斯	睡着了	稳固地	,	但	两者都不	安妮	也不	阿曼达	可以	睡觉	,

阿莫斯睡得很香，但安妮和阿曼达却辗转难眠。

[ɪk'sept] [ɪn] [ʃɔːt] [næps][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ə'weɪkənd] .

except	in	short	naps	from	which	they	quickly	awakened	.
除了	在	短的	午睡	从	哪个	他们	迅速地	觉醒	.

除了短暂的午睡，他们很快就会醒来。

[ðə; ði] [stɔːm] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [ɪts] [wɔːm] [biːmz]

The	storm	ceased	in	the	night	and	the	sun	came	up	and	sent	its	warm	beams
这	风暴	停止	在	这	夜晚	和	这	太阳	来了	向上	和	发送	它是	温暖的	光束

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

down	on	the	shivering	children	,
向下	在	这	瑟瑟发抖	孩子们	,

夜里暴风雨停了，太阳升起，温暖的阳光洒在瑟瑟发抖的孩子们身上。

[huː] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɔːri] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] [ʌn'tɪl]

who	crept	out	from	the	dory	and	ran	and	jumped	about	on	the	sand	until
WHO	悄悄地爬	出去	从	这	多莉	和	跑	和	跳了起来	关于	在	这	沙	直到

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

they	were	quite	warm	and	very	hungry	.
他们	是	相当	温暖的	和	非常	饥饿的	.

它们从独木舟里爬出来，在沙滩上跑来跑去，蹦蹦跳跳，直到它们暖和起来，而且非常饿。

['eɪmɒs] [went] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] [dɑːk] - [ʃeld] [m'ʌsəlz] [wɪtʃ]

Amos	went	searching	along	the	shore	for	the	round	dark	-	shelled	mussels	which
阿莫斯	去	搜索	沿着	这	支撑	为了	这	圆形的	黑暗的	-	带壳	贻贝	哪个

[hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

he	knew	were	good	to	eat	,
他	知道	是	好的	到	吃	,

阿莫斯沿着海岸寻找他知道可以食用的圆形深色贝壳贻贝。

[ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] [went] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɪk] - ['grəʊɪŋ] [bʊʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

and	Anne	and	Amanda	went	up	toward	the	thick	-	growing	bushes	beyond	the
和	安妮	和	阿曼达	去	向上	朝向	这	厚的	-	生长	灌木丛	超过	这

[sænd] - [bæŋks] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] - [plʌmz] .

sand	-	banks	to	look	for	beach	-	plums	.
沙	-	银行	到	看	为了	海滩	-	李子	.

于是安妮和阿曼达走到沙洲后面的茂密灌木丛中去寻找海滩李子。

" [lʊk] , [æn] !

"	Look	,	Anne	!
"	看	,	安妮	!

"看，安妮！"

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [səʊ] ['meni] [ɒn] [wʌn] [bʊʃ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə'mændə] ,

Did	you	ever	see	so	many	on	one	bush	?	"	exclaimed	Amanda	,
做过	你	曾经	看	所以	许多	在	一	衬套	?	"	惊呼	阿曼达	,

"你见过一丛灌木上长这么多吗？"阿曼达惊呼道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [fruːt] . -

and	the	bush	was	indeed	well	filled	with	the	appetizing	fruit	.	92
和	这	衬套	曾是	的确	出色地	已填	和	这	令人垂涎的	水果	.	-

灌木丛里确实结满了令人垂涎的果实。92

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] ['eɪmɒs] , " [sed] [æn] ,

"	We	must	take	a	lot	to	Amos	,	"	said	Anne	,
"	我们	必须	拿	一个	很多	到	阿莫斯	,	"	说	安妮	,

"我们必须带很多东西去见阿莫斯，"安妮说。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [m'ʌsəlz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [naʊ] . "

"	for	he	is	getting	mussels	for	us	now	.	"
"	为了	他	是	获得	贻贝	为了	我们	现在	.	"

"因为他现在正在给我们弄贻贝。"

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [ə'mændə] ; " [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] [ðɪs]

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	Amanda	;	"	do	you	suppose	they	will	come	after	us	this
"	是的	,	的确	,	"	同意	阿曼达	;	"	做	你	认为	他们	将要	来	后	我们	这

['mɔːnɪŋ] , [æn] ? "

morning	,	Anne	?	"
早晨	,	安妮	?	"

"没错，"阿曼达同意道，"安妮，你觉得他们今天早上会来追我们吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , [fɜːst] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [æn] ['həʊpfəli] , [səʊ] [ðæt] [ə'mændə] [gruː] [mɔː(r)]

"	Of	course	they	will	,	first	thing	,	"	replied	Anne	hopefully	,	so	that	Amanda	grew	more
"	的	课程	他们	将要	,	第一的	事物	,	"	回复	安妮	希望	,	所以	那	阿曼达	生长	更多的

['tʃɪəf(ə)l] ,

cheerful	,
快乐	,

"当然会，马上就去，"安妮满怀希望地回答道，这让阿曼达也高兴起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['eɪprənz] [fʊl] [ɒv; əv] [biːtʃ] - [plʌmz] [ænd; ənd]

and	when	they	got	back	to	the	boat	with	aprons	full	of	beach	-	plums	and
和	什么时候	他们	得到	后退	到	这	船	和	围裙	满的	的	海滩	-	李子	和

[faʊnd] ['eɪmɒs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv] [freʃ] [mˈʌsəlz] [ðeɪ] [kwaɪt] [fəˈgɒt]

found	Amos	waiting	for	them	with	a	fine	lot	of	fresh	mussels	they	quite	forgot
成立	阿莫斯	等待	为了	他们	和	一个	美好的	很多	的	新鲜的	贻贝	他们	相当	忘了

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [ɔː(r)] [ʌnˈhæpi] .

to	be	troubled	or	unhappy	.
到	是	麻烦	或者	不开心	.

当他们带着满满一围裙的沙滩李子回到船上，发现阿莫斯正带着一大堆新鲜的贻贝等着他们时，他们完全忘记了烦恼和不快。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] [lʊkt] [kɑːm] [ænd; ənd] [smuːð] ,

The	sun	was	shining	brightly	,	the	blue	water	looked	calm	and	smooth	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,	这	蓝色的	水	看起来	冷静的	和	光滑的	,

阳光灿烂，碧蓝的海水平静如镜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [gɒn] .

and	the	wind	had	entirely	gone	.
和	这	风	有	完全	已消失	.

风完全停了。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd] [mˈʌsəlz] ['hʌŋgrəli] .

They	ate	the	plums	and	mussels	hungrily	.
他们	吃	这	李子	和	贻贝	饥饿地	.

他们狼吞虎咽地吃着李子和贻贝。

“ [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['eɪmɒs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

“	We'd	better	look	around	a	little	,	”	said	Amos	,	when	they	had	finished	,
“	我们会	更好的	看	大约	一个	小的	,	”	说	阿莫斯	,	什么时候	他们	有	完成的	,

“我们最好四处看看，”他们完事后，阿莫斯说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [haʊs] .

“	and	see	if	we	can	find	a	good	place	for	a	brush	house	.
“	和	看	如果	我们	能	寻找	一个	好的	地方	为了	一个	刷子	房子	.

“看看我们能不能找到一个适合搭建简易棚屋的好地方。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

We	ought	to	build	it	near	the	shore	so	that	we	can	keep	a	watch	for
我们	应该	到	建造	它	靠近	这	支撑	所以	那	我们	能	保持	一个	手表	为了

['eni] ['pɑːsɪŋ] [bəʊt] . ”

any	passing	boat	.	”
任何	通过	船	.	”

我们应该把它建在靠近岸边的地方，这样我们就可以监视过往的船只。

“ [woʊnt]['fɑːðə(r)][faɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt] [əˈmændə] ['æŋkʃəsli] .

“	Won't	father	find	us	to	-	day	?	”	asked	Amanda	anxiously	.
“	惯于	父亲	寻找	我们	到	-	天	?	”	问	阿曼达	焦虑地	.

“爸爸今天不会找到我们吗？”阿曼达焦急地问道。

“ [kænt] [tel] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ; “ ['eniweɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [bɪld]

“	Can't	tell	,	”	replied	her	brother	;	“	anyway	we	want	to	get	ready	to	build
“	不能	告诉	,	”	回复	她	兄弟	;	“	反正	我们	想	到	得到	准备好	到	建造

[ə; eɪ] [haʊs] ,

a	house	,
一个	房子	,

“说不准，”她哥哥回答说，“反正我们想准备盖房子。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . ”

for	we	might	have	to	stay	here	a	week	.	”
为了	我们	可能	有	到	停留	这里	一个	星期	.	”

因为我们可能得在这里待一个星期。

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] , ['eɪmɒs]['keəri] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . -

“	I	believe	you	want	to	stay	a	week	,	Amos	Cary	!	”	exclaimed	his	sister	.	93
”	我	相信	你	想	到	停留	一个	星期	,	阿莫斯	凯瑞	!	”	惊呼	他的	姐姐	.	-

“我相信你想待一个星期，阿莫斯·凯瑞！”他妹妹惊呼道。93

“ [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [steɪ] [æz; əz][nɒt] , ” [sed] ['eɪmɒs] ,

“	I'd	just	as	soon	stay	as	not	,	”	said	Amos	,
”	ID	只是	作为	很快	停留	作为	不是	,	”	说	阿莫斯	,

阿莫斯说：“我宁愿留下也不愿离开。”

“ [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]['rɒt(ə)n] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːz][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ;

“	if	I	can	find	some	rotten	wood	like	the	Indians	use	to	start	a	fire	;
”	如果	我	能	寻找	一些	烂	木头	喜欢	这	印度人	使用	到	开始	一个	火	;

“如果我能找到一些像印第安人用来生火的腐烂木头；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][draɪ][ʌp] .

but	it	isn't	much	use	to	look	for	it	until	things	begin	to	dry	up	.
但	它	不是	很多	使用	到	看	为了	它	直到	事物	开始	到	干燥	向上	.

但是，等到食物开始枯竭时，寻找它也没什么用。

” ['eɪmɒs] , ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] ,

”	Amos	,	followed	closely	by	the	little	girls	,
”	阿莫斯	,	随后	密切	经过	这	小的	女孩们	,

“阿莫斯，紧随其后的是几个小女孩，

[went] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [gruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [paɪnz] .

went	up	the	bank	and	toward	a	place	where	grew	a	thicket	of	small	pines	.
去	向上	这	银行	和	朝向	一个	地方	在哪里	生长	一个	灌木丛	的	小的	松树	.

他沿着河岸向上走，朝着长着茂密小松树的地方走去。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]

“	We	can	break	off	a	lot	of	these	branches	and	carry	them	down	to
”	我们	能	休息	离开	一个	很多	的	这些	分支	和	携带	他们	向下	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

“我们可以折断很多树枝，然后把它们带到岸边。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [fɪks] [sʌm; səm][bedz][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːri] .

”	he	said	,	“	and	fix	some	beds	of	them	under	one	side	of	the	dory	.
”	他	说	,	“	和	使固定	一些	床	的	他们	在下面	一	边	的	这	多莉	.

他说：“在小船的一侧下面铺上几张床。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

It	will	be	better	than	sleeping	on	the	sand	.
它	将要	是	更好的	比	睡眠	在	这	沙	.

总比睡在沙滩上强。

” [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [paɪn]

”	They	made	several	trips	back	and	forth	to	the	boat	with	armfuls	of	pine
”	他们	制成	一些	旅行	后退	和	前进	到	这	船	和	满满的	的	松树

[bau] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt][ə; eɪ][paɪl] ,

boughs	until	they	each	had	quite	a	pile	,
树枝	直到	他们	每个	有	相当	一个	桩	,

他们抱着满满的松枝，来回往返于船边好几次，直到每个人都堆了一大堆。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wel]

long	and	wide	enough	for	a	bed	,	and	high	enough	to	keep	them	well
长的	和	宽的	足够的	为了	一个	床	,	和	高的	足够的	到	保持	他们	出色地

[ɒf] [ðə; ði][sænd] .

off	the	sand	.
离开	这	沙	.

足够长足够宽，可以当床；足够高，可以让他们远离沙子。

[bʌt; bət]['eɪmɒs][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] .

But	Amos	was	not	satisfied	.
但	阿莫斯	曾是	不是	使满意	.

但阿莫斯并不满意。

“ [ðɪs] [sænd] - [bæŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	This	sand	-	bank	makes	a	good	back	for	a	house	,	”	he	said	;
“	这	沙	-	银行	制作	一个	好的	后退	为了	一个	房子	,	”	他	说	;

“这片沙洲很适合做房子的后墙，”他说；

“ [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [bɪld] [ʌp] [saɪdz] , [ænd; ənd] [fɪks] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] ,

“	now	if	we	could	only	build	up	sides	,	and	fix	some	kind	of	a	roof	,
“	现在	如果	我们	可以	仅有的	建造	向上	侧面	,	和	使固定	一些	种类	的	一个	屋顶	,

“现在如果我们能把墙砌起来，再盖个屋顶就好了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] . ”

it	would	make	a	fine	house	.	”
它	会	制作	一个	美好的	房子	.	”

它会是一栋很棒的房子。

“ [woʊnt] [ðə; ði] ['dɔːri] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [saɪd] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Won't	the	dory	do	for	one	side	?	”	asked	Anne	.
“	惯于	这	多莉	做	为了	一	边	?	”	问	安妮	.

“用多利船做一边行进的路行进路线行进吗？”安妮问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['eɪmɒs] ,

“	No	,	”	said	Amos	,
“	不	,	”	说	阿莫斯	,

“不，”阿莫斯说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][paɪl][ʌp] [hiːps] [ɒv; əv][sænd][hɪə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][bedz] ,

“	but	we	can	pile	up	heaps	of	sand	here	on	each	side	of	our	beds	,
“	但	我们	能	桩	向上	堆积如山	的	沙	这里	在	每个	边	的	我们的	床	,

但是我们可以在床的两侧堆起大量的沙子，

[raɪt] [ə'genst] [ðɪs] [sænd] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,

right	against	this	sand	-	bank	,	and	that	will	make	three	sides	of	a	house	,
正确的	反对	这	沙	-	银行	,	和	那	将要	制作	三	侧面	的	一个	房子	,

紧挨着这片沙洲，这样就能构成房子的三面墙了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] . ” -

and	then	we'll	think	of	something	for	the	roof	.	”	94
和	然后	出色地	思考	的	某物	为了	这	屋顶	.	”	-

然后我们再想想屋顶该怎么处理。”94

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][sænd] .

So	they	all	went	to	work	piling	up	the	sand	.
所以	他们	全部	去	到	工作	桩	向上	这	沙	.

于是他们都开始动手堆沙子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] ,

It	was	hard	work	,
它	曾是	难的	工作	,

这是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [luːs] [sænd][kʊd; kəd][biː; bi][paɪld] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf]

and	it	took	a	long	time	before	the	loose	sand	could	be	piled	up	high	enough
和	它	采取	一个	长的	时间	前	这	松动的	沙	可以	是	堆积	向上	高的	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [æn] [ænd; ənd][ə'mændə][tuː; tə] [kraʊtʃ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] .

for	Anne	and	Amanda	to	crouch	down	behind	.
为了	安妮	和	阿曼达	到	蹲伏	向下	在后面	.

过了很久，松散的沙子才堆积到足够高，安妮和阿曼达才能蹲在后面。

“ [aɪm] ['dredf(ə)l] ['hʌŋgri] , ” [sed] [ə'mændə] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)]

“	I'm	dreadful	hungry	,	”	said	Amanda	,	after	they	had	worked	steadily	for
”	我是	可怕	饥饿的	,	”	说	阿曼达	,	后	他们	有	工作	稳步	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ;

some	time	;
一些	时间	;

“我饿坏了，”阿曼达在他们连续工作了一段时间后说道；

“ [lets] [rest] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd] [biːtʃ] - [plʌmz] ,

“	let's	rest	and	eat	some	mussels	and	beach	-	plums	,
”	我们来吧	休息	和	吃	一些	贻贝	和	海滩	-	李子	,

“咱们休息一下，吃点贻贝和海滩李子吧。”

” [ænd; ənd]['eɪmɒs][ænd; ənd] [æn] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] .

”	and	Amos	and	Anne	were	both	quite	ready	to	stop	work	.
”	和	阿莫斯	和	安妮	是	两个都	相当	准备好	到	停止	工作	.

“阿莫斯和安妮都非常想停止工作。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pɑːst] [nuːn] [naʊ] , ” [sed] ['eɪmɒs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,

“	It	must	be	past	noon	now	,	”	said	Amos	,	looking	at	the	sun	,
”	它	必须	是	过去的	中午	现在	,	”	说	阿莫斯	,	寻找	在	这	太阳	,

“现在肯定已经过中午了，”阿莫斯看着太阳说。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæznt][ə; eɪ][bəʊt] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

“	and	there	hasn't	a	boat	come	in	sight	.
”	和	那里	还没有	一个	船	来	在	视线	.

“而且，连一艘船的踪影都没有。”

” [æn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['sɪəriəs] .

”	Anne	had	begun	to	look	very	serious	.
”	安妮	有	开始	到	看	非常	严肃的	.

安妮的表情开始变得非常严肃。

“ [maɪ] [ɑːnt] ['mɑːθə] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	My	Aunt	Martha	may	think	that	I	have	run	away	,	”	she	said	,
”	我的	阿姨	玛莎	可能	思考	那	我	有	跑步	离开	,	”	她	说	,

“我姨妈玛莎可能以为我离家出走了，”她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [wɔːm] [sænd] .

as	they	sat	leaning	back	against	the	piles	of	warm	sand	.
作为	他们	卫星	倾斜	后退	反对	这	堆	的	温暖的	沙	.

他们靠在温暖的沙堆上坐着。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] , ” ['eɪmɒs][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ,

“	No	,	she	won't	,	”	Amos	assured	her	,
”	不	,	她	惯于	,	”	阿莫斯	保证	她	,

“不，她不会的，”阿莫斯向她保证道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [faɪnd] [aʊt] [raɪt] [ɒf] [ðæt] [ə'mændə][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz]

“	for	they'll	find	out	right	off	that	Amanda	and	I	are	gone	,	and	father's
”	为了	他们会	寻找	出去	正确的	离开	那	阿曼达	和	我	是	已消失	,	和	父亲的

['dɔːri] ,

dory	,
多莉	,

“因为他们很快就会发现我和阿曼达都走了，父亲的独木舟也毁了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['kæptɪn] ['iːnəs] [lɒŋ] [tuː; tə] [ges] [wʌts] ['hæpənd] ;

and	it	won't	take	father	or	Captain	Enos	long	to	guess	what's	happened	;
和	它	惯于	拿	父亲	或者	队长	埃诺斯	长的	到	猜测	是什么	发生	;

父亲和伊诺斯船长很快就能猜到发生了什么事；

['əʊnli] [ðel] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

only	they'll	think	that	we	have	been	carried	out	to	sea	.
仅有的	他们会	思考	那	我们	有	到过	携带	出去	到	海	.

只有他们会认为我们被带到了海上。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['saɪlənt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʌn'tɪl] ['eɪmɒs] [dʒʌmpt] [ʌp] ['seɪɪŋ] :

"	The	little	girls	were	very	silent	after	this	,	until	Amos	jumped	up	saying	:
"	这	小的	女孩们	是	非常	沉默的	后	这	,	直到	阿莫斯	跳了起来	向上	说	:

“此后，小女孩们一直沉默不语，直到阿莫斯突然跳起来说：”

“ [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] .

“	I've	just	thought	of	a	splendid	plan	.
"	我已经	只是	想法	的	一个	灿烂	计划	.

“我刚刚想到一个绝妙的计划。”

[wiːl; wil] [paɪl] [ʌp] [sænd] [dʒʌst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

We'll	pile	up	sand	just	as	high	as	we	can	on	both	sides	.
出色地	桩	向上	沙	只是	作为	高的	作为	我们	能	在	两个都	侧面	.

我们会在两边尽可能地堆起沙子。

Then95

Then95

Then95

然后95

[aɪl] [teɪk] [ðəʊz] [fɪʃ] - [laɪnz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['piːsɪz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'krɒs]

I'll	take	those	fish	-	lines	and	cut	them	in	pieces	long	enough	to	reach	across
患病的	拿	那些	鱼	-	线条	和	切	他们	在	件	长的	足够的	到	抵达	穿过

[frɒm; frəm] [wʌn] [sænd] [hiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

from	one	sand	heap	to	the	other	,
从	一	沙	堆	到	这	其他	,

我会把那些鱼线剪成足够长的长度，以便从一个沙堆延伸到另一个沙堆。

[ænd; ənd] [taɪ] [rɒks] [ɒn] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] . "

and	tie	rocks	on	each	end	of	the	lines	and	put	them	across	.	"
和	领带	岩石	在	每个	结尾	的	这	线条	和	放	他们	穿过	.	"

在绳子的两端各绑上一块石头，然后把它们横放在一起。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [fɪʃ] - [laɪnz] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] , " [sed] [ə'mændə] .

“	I	don't	think	fish	-	lines	will	make	much	of	a	roof	,	"	said	Amanda	.
"	我	不	思考	鱼	-	线条	将要	制作	很多	的	一个	屋顶	,	"	说	阿曼达	.

“我不认为鱼线能构成一个像样的屋顶，”阿曼达说。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][get][ðə; ði] [laɪnz] [ə'krɒs] , " [went] [ɒn]['eɪmɒs] ,

“	And	after	I	get	the	lines	across	,	"	went	on	Amos	,
"	和	后	我	得到	这	线条	穿过	,	"	去	在	阿莫斯	,

“等我把话说清楚之后，”阿莫斯继续说道，

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [sed] , " [wiːl; wil] [leɪ] [ðiːz] [paɪn] [bau] [ə'krɒs] [ðə; ði]

not	heeding	what	his	sister	had	said	,	“	we'll	lay	these	pine	boughs	across	the
不是	听从	什么	他的	姐姐	有	说	,	“	出色地	躺	这些	松树	树枝	穿过	这

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

他不顾姐姐的话，“我们将把这些松枝铺在界线上。”

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [kʌm] [wel] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][læp][wʌn] [rəʊ] ['əʊvə(r)]

We	can	have	the	branches	come	well	over	each	side	and	lap	one	row	over
我们	能	有	这	分支	来	出色地	超过	每个	边	和	膝	一	排	超过

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ruːf] ,

another	and	make	a	fine	roof	,
其他	和	制作	一个	美好的	屋顶	,

我们可以让树枝从屋顶两侧伸出来，一层层叠放在另一层上面，形成一个漂亮的屋顶。

" [ænd; ənd]['eɪmɒs] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	and	Amos	jumped	about	,	greatly	pleased	with	his	own	invention	.
"	和	阿莫斯	跳了起来	关于	,	非常	高兴	和	他的	自己的	发明	.

“阿莫斯高兴得跳了起来，对自己的发明非常满意。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [sænd][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [hæd; həd] [meɪd] [wɔːlz] ['tɔːlə(r)]

They	all	returned	to	piling	up	sand	and	before	sunset	had	made	walls	taller
他们	全部	返回	到	桩	向上	沙	和	前	日落	有	制成	墙壁	更高

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [hedz] ,

than	their	heads	,
比	他们的	头部	,

他们都继续堆沙，日落之前就堆起了比他们头还高的沙墙。

[ænd; ənd]['eɪmɒs][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][laɪnz] [ə'krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][paɪn] [bau] ,

and	Amos	had	put	the	lines	across	and	the	covering	of	pine	boughs	,
和	阿莫斯	有	放	这	线条	穿过	和	这	覆盖	的	松树	树枝	,

阿莫斯已经架好了绳索，并用松枝盖住了屋顶。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['naɪsli] [ruːft] [ɪn] .

so	that	it	was	nicely	roofed	in	.
所以	那	它	曾是	很好	有顶棚	在	.

所以它被很好地盖上了屋顶。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dɔːri] , " [sed] [æn] ,

“	It	will	be	a	lot	better	than	sleeping	under	the	dory	,	"	said	Anne	,
"	它	将要	是	一个	很多	更好的	比	睡眠	在下面	这	多莉	,	"	说	安妮	,

“这总比睡在小船底下好得多，”安妮说。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][paɪn] [bau] [ɪ'nʌf]

as	they	looked	proudly	at	the	little	shelter	,	“	and	there's	pine	boughs	enough
作为	他们	看起来	自豪地	在	这	小的	庇护所	,	"	和	有	松树	树枝	足够的

[left] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] ,

left	for	beds	,
左边	为了	床	,

他们自豪地看着这个小小的避难所，“还剩下足够的松树枝可以做床了”，

[tuː] ! "

too	!	"
也	!	"

也！ "

“ [wiː; wi][kæn; kən][get][mɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['eɪmɒs] ,

“	We	can	get	more	to	-	morrow	,	"	said	Amos	,
"	我们	能	得到	更多的	到	-	明天	,	"	说	阿莫斯	,

“我们明天可以弄到更多，”阿莫斯说。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][sʌm; səm] [pʌŋk] ,

“	and	we'll	have	a	fire	to	-	morrow	if	I	can	only	find	some	punk	,
"	和	出色地	有	一个	火	到	-	明天	如果	我	能	仅有的	寻找	一些	朋克	,

[ænd; ənd] [kʊk] [ðəʊz] [fɪʃ] . "

and	cook	those	fish	.	"
和	厨师	那些	鱼	.	"

“如果我能找到一些朋克，我们明天就能生火，把那些鱼烤了。”

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” said96

“	But	I	want	to	go	home	to	-	morrow	,	”	said96
”	但	我	想	到	去	家	到	-	明天	,	”	said96

“但我明天就想回家了，”96说道。

[ə'mændə] ; “ [ai] [nəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː] .

Amanda	;	“	I	know	my	mother	wants	me	.
阿曼达	;	”	我	知道	我的	母亲	想要	我	.

阿曼达：“我知道妈妈想要我。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] ; [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [rəʊ] [ˌjuː 'es] [həʊm] , ['eɪmɒs] ? ”

We've	got	a	boat	;	can't	you	make	an	oar	and	row	us	home	,	Amos	?	”
我们已经	得到	一个	船	;	不能	你	制作	一个	桨	和	排	我们	家	,	阿莫斯	?	”

我们有条船，阿莫斯，你能不能做根桨划我们回家?

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['eɪmɒs] .

“	There	isn't	anything	to	make	an	oar	out	of	,	”	answered	Amos	.
”	那里	不是	任何事物	到	制作	一个	桨	出去	的	,	”	回答	阿莫斯	.

“这里没有可以用来做桨的东西，”阿莫斯回答说。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒn] [mɔː(r)] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd] [biːtʃ] - [plʌmz] ,

They	made	their	supper	on	more	mussels	and	beach	-	plums	,
他们	制成	他们的	晚餐	在	更多的	贻贝	和	海滩	-	李子	,

他们晚餐吃了更多的贻贝和海滨李子。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [bau] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

and	then	lay	down	on	their	beds	of	boughs	in	the	little	enclosure	.
和	然后	躺	向下	在	他们的	床	的	树枝	在	这	小的	外壳	.

然后它们就躺在小围栏里的树枝床上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

They	could	see	the	moon	shining	over	the	water	,
他们	可以	看	这	月亮	灼灼	超过	这	水	,

他们可以看到月亮照耀在水面上。

[ðə; ði] [bɪg] ['dɔːri] [hɔːl] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] ,

the	big	dory	hauled	up	in	front	of	their	shelter	,
这	大的	多莉	拖拽	向上	在	正面	的	他们的	庇护所	,

那艘大渔船被拖到他们的住所前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

and	they	all	felt	very	glad	that	they	were	not	drifting	out	at	sea	.
和	他们	全部	毛毡	非常	高兴的	那	他们	是	不是	漂流	出去	在	海	.

他们都感到非常庆幸自己没有在大海上漂流。

['eɪmɒs] [hæd; həd] ['meni] [plænz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Amos	had	many	plans	in	his	head	,
阿莫斯	有	许多	计划	在	他的	头	,

阿莫斯脑子里有很多计划，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

and	was	eager	for	another	day	to	come	that	he	might	carry	them	out	,
和	曾是	渴望的	为了	其他	天	到	来	那	他	可能	携带	他们	出去	,

他渴望着另一天的到来，以便能够执行这些计划。

[bʌt; bət] [ə'mændə] [ænd; ənd] [æn] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['həʊpɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [wʊd] [si:]

but	Amanda	and	Anne	went	to	sleep	hoping	only	that	the	next	day	would	see
但	阿曼达	和	安妮	去	到	睡觉	希望	仅有的	那	这	下一个	天	会	看

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [taʊn] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd]

one	of	the	big	fishing	-	boats	of	Province	Town	come	sailing	up	to	the	island
一	的	这	大的	钓鱼	-	船	的	省	镇	来	帆船	向上	到	这	岛

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [həʊm] . -

to	take	them	safely	home	.	97
到	拿	他们	安全	家	.	-

但阿曼达和安妮带着一丝希望入睡，盼望着第二天能有一艘来自普罗温斯敦的大渔船驶到岛上，接她们安全回家。97

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ðɪ] ['kɑ:stəwei]

THE	CASTAWAYS
这	遇难者

荒岛余生

“ [maɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəʊld] [lɑ:st] [naɪt] , ” ['ʃɪvə] [ə'mændə] ,

“	My	,	it	was	cold	last	night	,	”	shivered	Amanda	,
“	我的	,	它	曾是	寒冷的	最后的	夜晚	,	”	瑟瑟发抖	阿曼达	,

“哎呀，昨晚真冷啊，”阿曼达打了个哆嗦。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [æn] [went] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [nɪə(r)]

as	she	and	Anne	went	toward	the	spring	of	fresh	water	which	bubbled	up	near
作为	她	和	安妮	去	朝向	这	春天	的	新鲜的	水	哪个	冒泡	向上	靠近

[ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [drɪŋk] .

the	shore	for	their	morning	drink	.
这	支撑	为了	他们的	早晨	喝	.

她和安妮走向岸边涌出的清泉，那是她们早晨饮用的泉水。

“ [ai] [du:; də] [wɪʃ] ['eɪmɒs] [wʊd] [plæn] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es] [həʊm] [tu:; tə] - [deɪ] . ”

“	I	do	wish	Amos	would	plan	some	way	to	get	us	home	to	-	day	.	”
“	我	做	希望	阿莫斯	会	计划	一些	方式	到	得到	我们	家	到	-	天	.	”

“我真希望阿莫斯能想办法今天就带我们回家。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [hi:; hi] ? ” [ɑ:skt] [æn] ; “ [hi:; hi] ['hæznt] ['eni] [ɔ:z] ,

“	How	can	he	?	”	asked	Anne	;	“	he	hasn't	any	oars	,
“	如何	能	他	?	”	问	安妮	;	“	他	还没有	任何	桨	,

“他怎么能做到呢？”安妮问道，“他又没有桨。”

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] .

and	see	what	a	long	way	it	is	across	the	water	to	Long	Point	.
和	看	什么	一个	长的	方式	它	是	穿过	这	水	到	长的	观点	.

看看从那里到长岬角，水路有多远。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ðæt] [fɑ:(r)] . ”

He	couldn't	swim	that	far	.	”
他	不能	游泳	那	远的	.	”

他游不了那么远。

“ [jes] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [tu:] , ” [dɪ'kleəd] [ə'mændə] ,

“	Yes	,	he	could	,	too	,	”	declared	Amanda	,
“	是的	,	他	可以	,	也	,	”	声明	阿曼达	,

“是的，他也可以，”阿曼达说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]

“	and	when	the	tide	is	out	the	water	is	so	shallow	that	you	can	see	the
”	和	什么时候	这	潮	是	出去	这	水	是	所以	浅的	那	你	能	看	这

['jeləʊ] [sænd] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] .

yellow	sand	shining	through	.
黄色的	沙	灼灼	通过	.

“退潮时，水很浅，可以看到闪闪发光的黄色沙子。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [wɔːk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [id] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ;

He	could	swim	some	and	walk	some	,	and	he'd	get	over	there	all	right	;
他	可以	游泳	一些	和	走	一些	,	和	他会	得到	超过	那里	全部	正确的	;

他可以游一段路，也可以走一段路，他肯定能顺利到达那里；

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

then	he	could	walk	home	and	tell	father	and	Captain	Enos	and	they	would
然后	他	可以	走	家	和	告诉	父亲	和	队长	埃诺斯	和	他们	会

[kʌm] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] . ”

come	right	after	us	.	”
来	正确的	后	我们	.	”

然后他就可以走回家，告诉父亲和伊诺斯船长，他们就会马上赶来。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [gəʊ] [ðen] ? ” ['kwestʃənd] [æn] .

“	Why	doesn't	he	go	then	?	”	questioned	Anne	.
”	为什么	不	他	去	然后	?	”	被质问	安妮	.

“那他为什么不去呢？”安妮问道。

“ [aiˌ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ɪz] sadly98

“	I	do	know	that	my	Aunt	Martha	is	sadly98
”	我	做	知道	那	我的	阿姨	玛莎	是	sadly98

我知道我的玛莎阿姨已经98岁了，真是令人惋惜。

['wʌrid] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [tuː] [deɪz] [sɪns] [wiː; wi] [set] [fɔːθ] . ”

worried	;	it	is	full	two	days	since	we	set	forth	.	”
担心	;	它	是	满的	二	天	自从	我们	放	前进	.	”

令人担忧；我们出发已经整整两天了。

“ ['eɪmɒs] [laɪks] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [sed] [ə'mændə] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ;

“	Amos	likes	to	stay	here	,	”	said	Amanda	,	lowering	her	voice	to	a	whisper	;
”	阿莫斯	点赞	到	停留	这里	,	”	说	阿曼达	,	降低	她	嗓音	到	一个	耳语	;

“阿莫斯喜欢待在这里，”阿曼达压低声音，轻声说道；

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['ɪndiənz] [duː; də] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə]

“	he	thinks	it	is	fun	to	live	as	Indians	do	,	and	he	doesn't	want	to
”	他	思考	它	是	乐趣	到	居住	作为	印度人	做	,	和	他	不	想	到

[gəʊ] [həʊm] .

go	home	.
去	家	.

“他觉得像印度人一样生活很有趣，他不想回家。”

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [hiːl] [steɪ] [ænd; ənd] [steɪ] ,

If	he	gets	enough	to	eat	he'll	stay	and	stay	,
如果	他	获得	足够的	到	吃	地狱	停留	和	停留	,

只要吃饱，他就会一直待下去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rekt] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] . ”

and	then	he	can	tell	Jimmie	Starkweather	of	being	wrecked	on	an	island	.	”
和	然后	他	能	告诉	吉米	斯塔克韦瑟	的	存在	损毁	在	一个	岛	.	”

然后他就可以告诉吉米·斯塔克韦瑟他被困在岛上的事了。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [get] [ə'krɒs] [tuː; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Couldn't	we	get	across	to	Long	Point	?	”	asked	Anne	.
”	不能	我们	得到	穿过	到	长的	观点	?	”	问	安妮	.

“我们能不能到长岬去？”安妮问道。

“ [nəʊ] . [wiː; wi] [kænt] [swɪm] , [ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'mændə] .

“	No	.	We	can't	swim	,	and	'	twould	be	foolish	to	try	,	”	answered	Amanda	.
”	不	.	我们	不能	游泳	,	和	-	特沃德	是	愚蠢	到	尝试	,	”	回答	阿曼达	.

“不，我们不会游泳，尝试游泳是愚蠢的，”阿曼达回答道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [kʊkt] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ” [sed] ['eɪmɒs] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [biːtʃ] - [plʌmz]

“	We'll	have	cooked	fish	for	dinner	,	”	said	Amos	as	they	ate	beach	-	plums
”	出色地	有	煮熟	鱼	为了	晚餐	,	”	说	阿莫斯	作为	他们	吃	海滩	-	李子

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

“我们晚餐吃煮鱼，”阿莫斯一边吃着海滩李子当早餐一边说道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [pʌŋk] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

“	I'm	sure	I	can	find	some	punk	somewhere	on	this	island	,
”	我是	当然	我	能	寻找	一些	朋克	某处	在	这	岛	,

“我相信我能在这个岛上的某个地方找到一些朋克青年。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] ['gæðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [draɪ] [twɪgz] [juː; jʊ]

and	while	I	am	looking	for	it	you	girls	gather	all	the	dry	twigs	you
和	尽管	我	是	寻找	为了	它	你	女孩们	收集	全部	这	干燥	树枝	你

[kæn; kən] [faɪnd] ,

can	find	,
能	寻找	,

在我寻找的时候，你们几个女孩子把能找到的所有干树枝都收集起来。

[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [draɪ] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [teɪk]

make	a	good	-	sized	hole	in	the	sand	and	fill	it	up	with	dry	stuff	that	will	take
制作	一个	好的	-	尺寸	洞	在	这	沙	和	充满	它	向上	和	干燥	东西	那	将要	拿

['faɪə(r)] ['kwɪkli] ,

fire	quickly	,
火	迅速地	,

在沙子上挖一个足够大的坑，然后填满易燃的干燥物质。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['ɪndiənz] [kʊk] . ”

and	I'll	show	you	how	Indians	cook	.	”
和	患病的	展示	你	如何	印度人	厨师	.	”

我来教你们印度人怎么做菜。

“ [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [miːl] [mʌʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'mændə] ; “ [kænt] [juː; jʊ] [swɪm]

“	I'd	rather	have	some	Indian	meal	mush	,	”	replied	Amanda	;	“	can't	you	swim
”	ID	相当	有	一些	印度	一顿饭	糊状物	,	”	回复	阿曼达	;	“	不能	你	游泳

[ə'krɒs] [tuː; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] ,

across	to	Long	Point	,
穿过	到	长的	观点	,

“我宁愿吃点印度粥，”阿曼达回答说；“你不能游到长岬去吗？”

['eɪmɒs] , [ænd; ənd] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ?

Amos	,	and	hurry	home	and	send	some	one	after	us	?
阿莫斯	,	和	匆忙	家	和	发送	一些	一	后	我们	?

阿莫斯，你赶紧回家派人来追我们?

” ['eɪmɒs] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['brɔːdli] .

”	Amos	looked	at	her	in	astonishment	,	and	then	smiled	broadly	.
”	阿莫斯	看起来	在	她	在	惊讶	,	和	然后	微笑	总体而言	.

阿莫斯惊讶地看着她，然后露出了灿烂的笑容。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] way99

“	I	know	a	better	way99
”	我	知道	一个	更好的	way99

我知道更好的方法99

[ðæn; ðən] [ðæt] ， ” [hiː; hi] [sed] ，

than	that	,	”	he	said	,
比	那	，	”	他	说	，

“比那还多，”他说。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['iːgə(r)] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

and	without	waiting	to	answer	the	girl's	eager	questions	he	ran	off	toward	the
和	没有	等待	到	回答	这	女孩们	渴望的	问题	他	跑	离开	朝向	这

['θɪkɪt] [ɒv; əv] [paɪnz] .

thicket	of	pines	.
灌木丛	的	松树	.

他不等女孩急切地问出问题，就跑向了茂密的松树林。

“ [wiːl; wil] [dɪg] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] ， ” [sed] [æn] ；

“	We'll	dig	the	hole	in	the	sand	,	and	then	find	some	dry	wood	,	”	said	Anne	;
“	出色地	挖	这	洞	在	这	沙	，	和	然后	寻找	一些	干燥	木头	，	”	说	安妮	；

“我们会在沙子里挖个洞，然后找些干木头，”安妮说；

“ ['eniθɪŋ] [kʊkt] [wɪl] [teɪst] [gʊd] , [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	anything	cooked	will	taste	good	,	won't	it	?	”
“	任何事物	煮熟	将要	品尝	好的	，	惯于	它	？	”

“任何煮熟的食物都会好吃，对吧？”

“ ['eɪmɒs] [nəʊz] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [həʊm] ， ” [sed] [əˈmændə] ，

“	Amos	knows	some	way	to	get	us	home	,	”	said	Amanda	,
“	阿莫斯	知道	一些	方式	到	得到	我们	家	，	”	说	阿曼达	，

“阿莫斯知道有办法带我们回家，”阿曼达说。

“ [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ，

“	and	he's	got	to	tell	us	what	it	is	,
“	和	他是	得到	到	告诉	我们	什么	它	是	，

“他得告诉我们那是什么。”

[ænd; ənd] [stɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊks] [hɪz; ɪz] [əʊld] [fɪʃ] .

and	start	just	as	soon	as	he	cooks	his	old	fish	.
和	开始	只是	作为	很快	作为	他	厨师	他的	老的	鱼	.

他一煮完那条旧鱼就开始了。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

I	wonder	what	it	is	!
我	想知道	什么	它	是	！

我想知道那是什么！

” [naʊ] [ðæt] [əˈmændə] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [felt] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ]

”	Now	that	Amanda	saw	a	prospect	of	getting	home	she	felt	more	cheerful	and	so
”	现在	那	阿曼达	锯	一个	前景	的	获得	家	她	毛毡	更多的	快乐	和	所以

[dɪd] [æn] ；

did	Anne	;
做过	安妮	；

“现在阿曼达看到了回家的希望，她感到更加高兴，安妮也是如此；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [draɪ] [brʌʃ] ，

and	they	gathered	dry	brush	,
和	他们	聚集	干燥	刷子	，

他们收集了干树枝，

['bɪts] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] ['hændfulz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnbɜːnd] [biːtʃ] - [grɑːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]

bits	of	bark	and	handfuls	of	the	sunburned	beach	-	grass	until	the	hole	in	the
比特	的	吠	和	一把	的	这	晒伤	海滩	-	草	直到	这	洞	在	这

[sænd] [wɒz; wəz] [fɪld] ，

sand	was	filled	,
沙	曾是	已填	，

用碎树皮和一把把被太阳晒伤的海滩草填满沙滩上的洞，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [hiːp] [ɒv; əv][draɪ] [brʌʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	good	-	sized	heap	of	dry	brush	over	it	.
和	那里	曾是	一个	好的	-	尺寸	堆	的	干燥	刷子	超过	它	.

上面还堆着一大堆干枯的树枝。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['eɪmɒs][kæn; kən] ['riːəli] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Do	you	suppose	Amos	can	really	make	a	fire	?	”	asked	Anne	.
“	做	你	认为	阿莫斯	能	真的	制作	一个	火	?	”	问	安妮	.

“你觉得阿莫斯真的能生火吗？”安妮问道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][kæn; kən] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	I	guess	he	can	,	”	said	Amanda	.
“	我	猜测	他	能	,	”	说	阿曼达	.

“我想他可以，”阿曼达说。

“ ['eɪmɒs][ɪz]['riːəl] [smɑːt] [æt; ət][kwɪə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] . ”

“	Amos	is	real	smart	at	queer	things	like	that	,	that	other	boys	don't	think	about	.	”
“	阿莫斯	是	真实的	聪明的	在	酷儿	事物	喜欢	那	,	那	其他	男孩们	不	思考	关于	.	”

“阿莫斯在这些同性恋相关的事情上非常聪明，而其他男孩根本不会想到这些。”

“ [aɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['eɪmɒs] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ; “ [dʒʌst][ə; eɪ]

“	I've	found	some	!	”	shouted	Amos	,	as	he	leaped	down	the	bank	;	“	just	a
“	我已经	成立	一些	!	”	喊叫	阿莫斯	,	作为	他	跳跃	向下	这	银行	;	“	只是	一个

['lɪt(ə)l][bɪt] ,

little	bit	,
小的	少量	,

“我找到一些了！”阿莫斯一边喊着，一边从河岸上跳了下来；“就一点点，

[ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][əʊk] [triː] [ʌp][hɪə(r)] .

in	the	stump	of	an	old	oak	tree	up	here	.
在	这	树桩	的	一个	老的	橡木	树	向上	这里	.

就在这里，一棵老橡树的树桩里。

[naʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði] [θəʊl] - [pɪnz] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] ,

Now	wait	till	I	get	the	thole	-	pins	,	and	you'll	see	,
现在	等待	直到	我	得到	这	洞	-	别针	,	和	你会	看	,

等我把销钉拿到手，你就知道了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dɔːri][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)] of100

”	and	he	ran	toward	the	dory	and	returned	with	a	pair	of100
”	和	他	跑	朝向	这	多莉	和	返回	和	一个	一对	of100

他朝小船跑去，回来时带回了一对100

[smuːð] , [raʊnd] [θəʊl] - [pɪnz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [hiːp]

smooth	,	round	thole	-	pins	,	and	sat	down	on	the	sand	in	front	of	the	brush	heap
光滑的	,	圆形的	洞	-	别针	,	和	卫星	向下	在	这	沙	在	正面	的	这	刷子	堆

.

:
.

光滑、圆润的脚趾钉，然后坐在灌木堆前的沙地上。

[ðə; ði] ['preʃəs] [piːs] [ɒv; əv] [pʌŋk] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːv]

The	precious	piece	of	punk	was	carefully	wrapped	in	a	piece	of	the	sleeve
这	宝贵的	片	的	朋克	曾是	小心	包装	在	一个	片	的	这	袖子

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flænl] [blaʊz] .

of	his	flannel	blouse	.
的	他的	绒布	女式衬衫	.

那件珍贵的朋克小玩意儿被他用法兰绒衬衫的袖子小心翼翼地包了起来。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][ɒf] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wen] [ə'mændə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	had	to	tear	it	off	,	”	he	explained	,	when	Amanda	pointed	to	the
”	我	有	到	撕	它	离开	,	”	他	解释	,	什么时候	阿曼达	尖	到	这

['rægɪd] [slɪt] ,

ragged	slit	,
破烂不堪	缝隙	,

“我不得不把它撕下来，”他解释道，阿曼达指着那道参差不齐的裂口说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [pʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][juːz] .

“	for	punk	must	be	kept	dry	or	it	isn't	a	bit	of	use	.
”	为了	朋克	必须	是	保留	干燥	或者	它	不是	一个	少量	的	使用	.

“因为朋克必须保持干燥，否则就毫无用处。”

” [hiː; hi] [naʊ] [spred] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] ['flænl] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

”	He	now	spread	the	bit	of	flannel	on	the	sand	in	front	of	him	,
”	他	现在	传播	这	少量	的	绒布	在	这	沙	在	正面	的	他	,

他随即把那块法兰绒铺在面前的沙地上。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ðə; ði] [θəʊl] - [pɪnz] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

and	kneeling	down	beside	it	began	to	rub	the	thole	-	pins	across	each	other
和	跪着	向下	旁	它	开始	到	擦	这	洞	-	别针	穿过	每个	其他

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz][hændz] .

as	fast	as	he	could	move	his	hands	.
作为	快速地	作为	他	可以	移动	他的	双手	.

他跪在旁边，开始用尽全力地将两根针互相摩擦。

[æn] [ænd; ənd][ə'mændə] , ['niːlɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] , [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] .

Anne	and	Amanda	,	kneeling	on	each	side	of	him	,	looked	on	with	anxious	eyes	.
安妮	和	阿曼达	,	跪着	在	每个	边	的	他	,	看起来	在	和	焦虑的	眼睛	.

安妮和阿曼达跪在他两侧，眼神焦虑地看着他。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spɑːk] !

“	There's	a	spark	!
”	有	一个	火花	!

“有火花了！”

” [æt; ət][lɑːst] ['ʃaʊtɪd] [ə'mændə] .

”	at	last	shouted	Amanda	.
”	在	最后的	喊叫	阿曼达	.

“终于！”阿曼达喊道。

[ðə; ði] [spɑːk] [fel] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [pʌŋk] ,

The	spark	fell	on	the	dry	punk	,
这	火花	跌倒	在	这	干燥	朋克	,

火花落在了那个干巴巴的朋克身上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [pʌŋk] [kɔːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [spɑːks] ,

in	an	instant	the	punk	caught	and	there	were	several	sparks	,
在	一个	立即的	这	朋克	捕捉	和	那里	是	一些	火花	,

朋克瞬间被激怒，火花四溅。

[ðen] ['eɪmɒs] [held] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bluː] ['vɪgərəsli] ,

then	Amos	held	a	wisp	of	dry	grass	in	front	of	it	and	blew	vigorously	,
然后	阿莫斯	握住	一个	烟雾	的	干燥	草	在	正面	的	它	和	吹	大力	,

然后阿莫斯拿着一缕干草放在它前面，用力吹气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smədəldərɪŋ] [pʌŋk] [fleɪmd] [ʌp] , [ðə; ði] [grɑːs] [kɔːt] , ['eɪmɒs] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

and	the	smouldering	punk	flamed	up	,	the	grass	caught	,	Amos	thrust	it	under
和	这	闷烧	朋克	火焰	向上	,	这	草	捕捉	,	阿莫斯	推力	它	在下面

[ðə; ði][draɪ] [brʌʃ] ,

the	dry	brush	,
这	干燥	刷子	,

那根冒着烟的朋克烟斗燃起了熊熊大火，草丛也被点燃了，阿莫斯把它塞进了干枯的灌木丛下。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['brɪskli] .

and	in	less	than	a	minute	the	whole	mass	was	burning	briskly	.
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	所有的	大量的	曾是	燃烧	轻快地	.

不到一分钟，整个火堆就熊熊燃烧起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'laɪt] .

The	children	all	jumped	about	it	in	delight	.
这	孩子们	全部	跳了起来	关于	它	在	喜	.

孩子们都高兴地围着它跳来跳去。

“ [maɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [laɪk] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] ,

“	My	,	I	wish	we	could	have	had	a	fire	like	that	last	night	,
”	我的	,	我	希望	我们	可以	有	有	一个	火	喜欢	那	最后的	夜晚	,

“哎呀，我真希望昨晚我们也能有那样一场火。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , ” [sed] [ə'mændə] .

when	I	was	so	cold	,	”	said	Amanda	.
什么时候	我	曾是	所以	寒冷的	,	”	说	阿曼达	.

“当时我冷得要命，”阿曼达说。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] [naʊ] , ” [sed] ['eɪmɒs] . -

“	We'll	keep	it	burning	now	,	”	said	Amos	.	101
”	出色地	保持	它	燃烧	现在	,	”	说	阿莫斯	.	-

“我们现在就让它继续燃烧，”阿莫斯说道。101

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðɪs] [weɪ] .

“	I've	always	wanted	to	start	a	fire	this	way	.
”	我已经	总是	通缉	到	开始	一个	火	这	方式	.

“我一直想用这种方式生火。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [flɪnt] [ænd; ənd]['tɪndə(r)] ,

I	think	it's	better	than	flint	and	tinder	,
我	思考	它是	更好的	比	燧石	和	火种	,

我觉得它比燧石和引火物好。

” [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['wʊdn] [splɪnt] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]

”	for	in	those	days	the	wooden	splint	matches	were	not	known	in	the
”	为了	在	那些	天	这	木制的	夹板	比赛	是	不是	已知	在	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

因为在当时的定居点，人们还不知道木片火柴。

[ænd; ənd]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [spɑːk]

and	fires	were	started	by	rubbing	flint	and	steel	together	until	a	spark
和	火灾	是	开始	经过	擦	燧石	和	钢	一起	直到	一个	火花

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

人们通过摩擦燧石和钢片，直到产生火花来生火。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [sed] [ə'mændə] ,

“	We	are	going	home	this	afternoon	,	”	said	Amanda	,
”	我们	是	去	家	这	下午	,	”	说	阿曼达	,

“我们今天下午回家，”阿曼达说。

[səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] ['eɪmɒs] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

so	firmly	that	Amos	looked	at	her	in	surprise	.
所以	牢牢	那	阿莫斯	看起来	在	她	在	惊喜	.

她语气如此坚定，以至于阿莫斯惊讶地看着她。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	for	?	”	he	asked	.
”	什么	为了	?	”	他	问	.

“为什么？”他问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] [faɪn] [hɪə(r)] .

“	I	think	it's	fine	here	.
”	我	思考	它是	美好的	这里	.

“我觉得这里挺好的。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] —

We've	got	a	house	and	a	fire	,	and	we'll	have	fish	enough	to	last	—
我们已经	得到	一个	房子	和	一个	火	,	和	出色地	有	鱼	足够的	到	最后的	—

— ”

—	”
—	”

我们有房子，有火，还有足够多的鱼——”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'mændə] ; “ [ɪts] ['hɒrɪd] [hɪə(r)] ,

“	We	are	going	home	,	”	interrupted	Amanda	;	“	it's	horrid	here	,
”	我们	是	去	家	,	”	中断	阿曼达	;	“	它是	可怕的	这里	,

“我们要回家了，”阿曼达打断道，“这里太糟糕了。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] .

and	everybody	will	be	afraid	we	are	drowned	.
和	大家	将要	是	害怕的	我们	是	溺水	.

大家都会担心我们被淹死了。

” [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [krept] ['əʊvə(r)] ['eɪməˌsɪz] ['frekld] [feɪs] . “

”	A	little	smile	crept	over	Amos's	freckled	face	.	“
”	一个	小的	微笑	悄悄地爬	超过	阿莫斯的	雀斑	脸	.	”

“阿莫斯满是雀斑的脸上浮现出一丝微笑。”

- [twɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

'	twill	indeed	be	a	tale	to	tell	Jimmie	Starkweather	,	”	he	said	,
-	斜纹布	的确	是	一个	故事	到	告诉	吉米	斯塔克韦瑟	,	”	他	说	,

“这的确会成为吉米·斯塔克韦瑟津津乐道的故事，”他说。

['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [brʌʃ] - ['kʌvəd] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪsk] ['faɪə(r)] .

looking	admiringly	at	the	brush	-	covered	shelter	,	and	then	at	the	brisk	fire	.
寻找	钦佩地	在	这	刷子	-	涵盖	庇护所	,	和	然后	在	这	轻快	火	.

“

“
”

他赞叹地看着那座被灌木覆盖的庇护所，然后又看向熊熊燃烧的篝火。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [hæd; həd] .

'	Tis	a	shipwreck	such	as	no	boy	in	the	settlement	has	had	.
-	的	一个	海难	这样的	作为	不	男生	在	这	沉降	有	有	.

这是定居点里任何一个男孩都从未经历过的海难。

” ['eɪmɒs] [ɑːskt] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [sent] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [draɪ] [brʌʃ] ,

”	Amos	asked	no	more	questions	,	but	sent	the	girls	after	more	dry	brush	,
”	阿莫斯	问	不	更多的	问题	,	但	发送	这	女孩们	后	更多的	干燥	刷子	,

阿莫斯没有再问什么，而是让女孩们去捡更多的干灌木。

[waɪl] [hiː; hi] [dʌg] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

while	he	dug	another	hole	in	the	sand	.
尽管	他	挖	其他	洞	在	这	沙	.

与此同时，他还在沙子里挖了另一个洞。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [hɒt] [wʊd] [ænd; ənd] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] [həʊl]

Then	with	a	long	stick	he	pushed	the	hot	wood	and	coals	from	the	first	hole
然后	和	一个	长的	戳	他	推动	这	热的	木头	和	煤炭	从	这	第一的	洞

['ɪntu:] [ðə; ði] ['sekənd] ,

into	the	second	,
进入	这	第二	,

然后他用一根长棍把第一个洞里的热木和煤炭推到第二个洞里。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd] [ðə; ði] big102

and	carefully	laid	the	big102
和	小心	铺设	这	big102

并小心翼翼地放置了big102

[pleɪs] [fɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [hɒt] [sænd] , [pʊʃt] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [hɒt] [sænd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

plaice	fish	on	the	hot	sand	,	pushed	a	thick	covering	of	hot	sand	over	it	,
鲽鱼	鱼	在	这	热的	沙	,	推动	一个	厚的	覆盖	的	热的	沙	超过	它	,

在滚烫的沙子上放一条鲽鱼，然后在上面盖上一层厚厚的热沙。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['faɪə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . “

and	started	a	new	fire	on	top	of	it	.	“
和	开始	一个	新的	火	在	顶部	的	它	.	”

然后在上面又点燃了一把新火。

- [twɪl] [bi:; bi] [beɪkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɜ:n] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [æn] ; “

'	twill	be	baked	to	a	turn	,	”	he	said	to	his	sister	and	Anne	;	“
-	斜纹布	是	烘焙	到	一个	转动	,	”	他	说	到	他的	姐姐	和	安妮	;	“

“它会烤得恰到好处，”他对妹妹和安妮说；

- [tɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd] [klæmz] .

'	Tis	the	way	the	Indians	cook	fish	and	mussels	and	clams	.
-	的	这	方式	这	印度人	厨师	鱼	和	贻贝	和	蛤蜊	.

这是印第安人烹饪鱼、贻贝和蛤蜊的方法。

[ai] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] . ”

I	have	seen	them	.	”
我	有	已见	他们	.	”

我见过他们。

“ [wi:l; wil] [gəʊ] [həʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ə'mændə] ; “

“	We'll	go	home	as	soon	as	we	can	eat	it	,	”	said	Amanda	;	“
“	出色地	去	家	作为	很快	作为	我们	能	吃	它	,	”	说	阿曼达	;	“

“我们吃完就回家，”阿曼达说；

- [twɪl] [bi:; bi] [ləʊ] [taɪd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['betə(r)] [plæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,

'	twill	be	low	tide	by	that	time	,	and	if	you	have	no	better	plan	for	us	,
-	斜纹布	是	低的	潮	经过	那	时间	,	和	如果	你	有	不	更好的	计划	为了	我们	,

到那时正值退潮期，如果你没有更好的办法，

['eɪmɒs] , [æn] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [weɪd] [tu:; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] . ”

Amos	,	Anne	and	I	will	wade	to	Long	Point	.	”
阿莫斯	,	安妮	和	我	将要	涉水	到	长的	观点	.	”

阿莫斯、安妮和我将涉水前往长岬角。

“ [weɪd] ! ” [rɪ'pi:tɪd] ['eɪmɒs] ['skɔ:nfəli] ; “ [jʊd] [bi:; bi] ['draʊnd] . ”

“	Wade	!	”	repeated	Amos	scornfully	;	“	you'd	be	drowned	.	”
“	韦德	!	”	重复	阿莫斯	轻蔑地	;	“	你会	是	溺水	.	”

“韦德！”阿莫斯轻蔑地重复道，“你会淹死的。”

“ [ðen] [tel] [ju: 'es] [jɔ:(r); jə(r)] [plæn] , ” [ɜ:rdʒd] [ə'mændə] , [waɪl] [æn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['pli:dɪŋli] .

“	Then	tell	us	your	plan	,	”	urged	Amanda	,	while	Anne	looked	at	him	pleadingly	.
“	然后	告诉	我们	你的	计划	,	”	敦促	阿曼达	,	尽管	安妮	看起来	在	他	恳求地	.

“那就告诉我们你的计划吧，”阿曼达催促道，安妮则用恳求的眼神看着他。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf]

She	had	thought	much	about	her	father	as	she	lay	awake	under	the	roof
她	有	想法	很多	关于	她	父亲	作为	她	躺	醒	在下面	这	屋顶

[ɒv; əv] [paɪn] [bau] ,

of	pine	boughs	,
的	松树	树枝	,

她躺在松枝掩映的屋檐下，辗转难眠，思念着父亲。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	wondered	if	some	word	from	him	might	not	have	reached	the
和	想知道	如果	一些	单词	从	他	可能	不是	有	达到	这

[ˈset(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

他不禁怀疑，是不是他的一些消息没有传到定居点。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈskɑːlət] [sˈtɒkɪŋz] ,

She	thought	,	too	,	about	the	scarlet	stockings	,
她	想法	,	也	,	关于	这	猩红	长筒袜	,

她也想到了那双猩红色的长袜。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜːˈself] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	wished	herself	back	in	the	little	brown	house	on	the	hill	.
和	希望	她自己	后退	在	这	小的	棕色的	房子	在	这	爬坡道	.

她多么希望自己能回到山顶上那间棕色的小房子里。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] , [ˈeɪmɒs] . ”

So	she	said	,	“	We	must	go	home	,	Amos	.	”
所以	她	说	,	“	我们	必须	去	家	,	阿莫斯	.	”

于是她说：“我们必须回家了，阿莫斯。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [hæd; həd] [steɪd] [həʊm] , ” [ˈmʌtə] [ˈeɪmɒs] ;

“	I	wish	you	girls	had	stayed	home	,	”	muttered	Amos	;
“	我	希望	你	女孩们	有	入住	家	,	”	低声说道	阿莫斯	;

“我真希望你们这些女孩待在家里，”阿莫斯嘟囔道；

“ [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [wɪd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪə(r)] ;

“	if	some	of	the	boys	had	come	we'd	have	had	a	good	time	here	;
“	如果	一些	的	这	男孩们	有	来	我们会	有	有	一个	好的	时间	这里	;

“如果有些男孩能来，我们在这里会玩得很开心；

[bʌt; bət] [gˈɜːlz] [ˈɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

but	girls	always	want	to	go	home	.
但	女孩们	总是	想	到	去	家	.

但女孩子总是想回家。

[wel] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] [wɪˈðaʊt] [ˈswɪmɪŋ] , ” [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈeɪmɒs] [smaɪld] ,

Well	,	I'll	get	you	to	Long	Point	without	swimming	,	”	and	again	Amos	smiled	,
出色地	,	患病的	得到	你	到	长的	观点	没有	游泳	,	”	和	再次	阿莫斯	微笑	,

[fɔː(r); fə(r)] he103

for	he103
为了	he103

“好吧，我不用游泳就能带你到长岬角，”阿莫斯又笑了，因为他103

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪz] [əˈmændə] [ænd; ənd]

had	a	secret	of	his	own	that	he	knew	would	greatly	surprise	Amanda	and
有	一个	秘密	的	他的	自己的	那	他	知道	会	非常	惊喜	阿曼达	和

[æn] .

Anne	.
安妮	.

他自己也藏着一个秘密，他知道这个秘密会让阿曼达和安妮非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði][hɒt] ['embəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd]

It	was	not	long	before	he	began	scraping	the	hot	embers	from	the	sand
它	曾是	不是	长的	前	他	开始	刮擦	这	热的	余烬	从	这	沙

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] .

under	which	the	fish	was	cooking	.
在下面	哪个	这	鱼	曾是	烹饪	.

没过多久，他就开始刮掉鱼烤架下面沙子里的炽热余烬。

[ðen] [hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði][hɒt][sænd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ][ðə; ði] [pleɪs] , ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd]

Then	he	poked	the	hot	sand	away	,	and	there	lay	the	plaice	,	steaming	and
然后	他	戳	这	热的	沙	离开	,	和	那里	躺	这	鲽鱼	,	蒸煮	和

['sməʊkɪŋ] ,

smoking	,
吸烟	,

然后他拨开滚烫的沙子，露出了正在冒着热气、蒸腾着烟雾的鲽鱼。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)] .

and	sending	out	an	appetizing	odor	.
和	发送	出去	一个	令人垂涎的	气味	.

并散发出诱人的香味。

“ [ðeə(r)] ! ” [sed] ['eɪmɒs] ['praʊdli] ,

“	There	!	”	said	Amos	proudly	,
“	那里	!	”	说	阿莫斯	自豪地	,

“瞧！”阿莫斯自豪地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	managed	to	cut	off	a	piece	with	his	jack	-	knife	for	each	of	the
作为	他	管理	到	切	离开	一个	片	和	他的	杰克	-	刀	为了	每个	的	这

[gˈɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

他用小刀给每个女孩切下了一块肉。

“ [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [fɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)] ['teɪstɪd] . ”

“	that's	as	good	fish	as	you	ever	tasted	.	”
“	那就是	作为	好的	鱼	作为	你	曾经	尝过	.	”

“这是你吃过的最美味的鱼。”

“ [ɪts] [ðə; ði][best] , ” [sed] [æn] , [ænd; ənd][ə'mændə][et; eɪt] ['hʌŋgrəli] .

“	It's	the	best	,	”	said	Anne	,	and	Amanda	ate	hungrily	.
“	它是	这	最好的	,	”	说	安妮	,	和	阿曼达	吃	饥饿地	.

“这是最好的，”安妮说，阿曼达狼吞虎咽地吃着。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɪʃ] .

Indeed	the	children	were	all	so	hungry	that	they	devoured	the	entire	fish	.
的确	这	孩子们	是	全部	所以	饥饿的	那	他们	吞噬	这	全部的	鱼	.

孩子们实在太饿了，把整条鱼都吃光了。

“ [ɪf] [jʊl] [steɪ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [kʊk] [ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] , ” [sed] ['eɪmɒs] ,

“	If	you'll	stay	till	to	-	morrow	I'll	cook	the	cod	,	”	said	Amos	,
“	如果	你会	停留	直到	到	-	明天	患病的	厨师	这	鳕鱼	,	”	说	阿莫斯	,

“如果你能待到明天，我就做鳕鱼，”阿莫斯说。

[bʌt; bət][bəuθ][ə'mændə][ænd; ənd] [æn] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] .

but	both	Amanda	and	Anne	said	they	wanted	to	go	home	.
但	两个都	阿曼达	和	安妮	说	他们	通缉	到	去	家	.

但阿曼达和安妮都说她们想回家。

[səʊ]['eɪmɒs] [wɪð] [ðeə(r)][help] [pʊʃt] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]['dɔːri]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

So	Amos	with	their	help	pushed	and	dragged	the	dory	into	the	water	,
所以	阿莫斯	和	他们的	帮助	推动	和	拖拽	这	多莉	进入	这	水	,

于是，在他们的帮助下，阿莫斯把小艇推拉到水里。

[ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

and	then	telling	the	girls	to	stay	right	by	the	boat	until	he	returned	,
和	然后	讲述	这	女孩们	到	停留	正确的	经过	这	船	直到	他	返回	,

然后他告诉女孩们在他回来之前就待在船边。

['stɑːtɪd] [ɒf] [ʌp] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [m'ʌsəlz] .

started	off	up	the	beach	to	where	he	had	found	the	mussels	.
开始	离开	向上	这	海滩	到	在哪里	他	有	成立	这	贻贝	.

他沿着海滩向他发现贻贝的地方走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

In	a	few	minutes	they	saw	him	running	back	.
在	一个	很少	分钟	他们	锯	他	跑步	后退	.

几分钟后，他们看到他跑了回来。

“ [lʊk] , [ə'mændə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , “ [hiːz] [faʊnd] [æn; ən][ɔː(r)] !

“	Look	,	Amanda	!	”	exclaimed	Anne	,	“	he's	found	an	oar	!
“	看	,	阿曼达	!	”	惊呼	安妮	,	“	他是	成立	一个	桨	!

“看，阿曼达！”安妮惊呼道，“他找到一根桨了！”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːlz][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ;

”	The	little	girls	could	hardly	believe	it	possible	;
”	这	小的	女孩们	可以	几乎	相信	它	可能的	;

小女孩们简直不敢相信这是真的；

[bʌt; bət]['eɪmɒs][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] . -

but	Amos	was	smiling	and	seemed	to	think	it	was	a	great	joke	.	104
但	阿莫斯	曾是	微笑	和	似乎	到	思考	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	.	-

但阿莫斯却面带微笑，似乎觉得这是一个很棒的玩笑。[104]

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['ɑːftə(r)]

“	I	found	it	yesterday	morning	,	the	very	first	thing	,	when	you	were	off	after
“	我	成立	它	昨天	早晨	,	这	非常	第一的	事物	,	什么时候	你	是	离开	后

[biːtʃ] - [plʌmz] ,

beach	-	plums	,
海滩	-	李子	,

“我昨天早上第一件事就是找到它，当时你正忙着去海滩采摘李子。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [ænd; ənd][aɪ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

”	he	explained	,	“	and	I	hid	it	,
”	他	解释	,	“	和	我	隐藏	它	,

“我把它藏了起来，”他解释说，“

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [njuː] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [faʊnd] [æn; ən][ɔː(r)] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

because	I	knew	if	I	told	you	I'd	found	an	oar	you'd	want	to	start	for
因为	我	知道	如果	我	讲述	你	ID	成立	一个	桨	你会	想	到	开始	为了

[həʊm] [raɪt] [ɒf] ;

home	right	off	;
家	正确的	离开	;

因为我知道，如果我告诉你我找到了一根桨，你肯定会立刻想划船回家；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][aɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	long	as	we	were	here	I	wanted	some	fun	out	of	it	.
和	作为	长的	作为	我们	是	这里	我	通缉	一些	乐趣	出去	的	它	.

既然来了，我就想找点乐子。

[naʊ] [dʒʌmp][ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [skʌl] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

Now	jump	in	,	and	I'll	scull	you	over	to	Long	Point	in	no	time	.
现在	跳	在	,	和	患病的	橹	你	超过	到	长的	观点	在	不	时间	.

现在跳上来，我很快就能划着小船把你送到长岬。

" [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [glæd][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['riːəli] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [tuː; tə]

"	The	girls	were	too	glad	at	the	idea	of	really	starting	for	home	to
"	这	女孩们	是	也	高兴的	在	这	主意	的	真的	开始	为了	家	到

[bleɪm] ['eɪmɒs][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][səʊ] [lɒŋ] ,

blame	Amos	for	keeping	them	on	the	island	so	long	,
责备	阿莫斯	为了	保持	他们	在	这	岛	所以	长的	,

"女孩们一想到终于可以回家就高兴极了，根本没心思责怪阿莫斯让她们在岛上待了这么久。"

[bʌt; bət] [æn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːrkˌwɛðər]

but	Anne	thought	to	herself	that	she	was	sure	that	none	of	the	Starkweather
但	安妮	想法	到	她自己	那	她	曾是	当然	那	没有任何	的	这	斯塔克韦瑟

[bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði][ɔː(r)] .

boys	would	have	hidden	the	oar	.
男孩们	会	有	隐	这	桨	.

但安妮心想，她确信斯塔克韦瑟家的男孩们都不会藏起那根桨。

" ['eɪmɒs][ɪz] [smɑːt] , [bʌt; bət] [hiːz] ['selfɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,

"	Amos	is	smart	,	but	he's	selfish	,	"	she	decided	,
"	阿莫斯	是	聪明的	,	但	他是	自私	,	"	她	决定	,

"阿莫斯很聪明，但他很自私，"她想。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][ɔː(r)][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['klʌmzi] [bəʊt] [tə'wɔːd] [lɒŋ] [pɔɪnt] .

as	the	boy	bent	to	the	big	oar	and	sent	the	clumsy	boat	toward	Long	Point	.
作为	这	男生	弯曲	到	这	大的	桨	和	发送	这	笨拙	船	朝向	长的	观点	.

"
"
"

男孩弯下腰，握住大桨，将笨拙的小船划向长岬。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] , ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ] [lɒst] , " [sed] ['eɪmɒs] ,

'	Tis	a	good	oar	,	better	than	the	one	I	lost	,	"	said	Amos	,
-	的	一个	好的	桨	,	更好的	比	这	一	我	丢失的	,	"	说	阿莫斯	,

"这是一支好桨，比我丢的那支好多了，"阿莫斯说。

" [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [θɪŋk] - [twɒz] [lɒst] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .

"	and	I	do	think	'	twas	lost	from	one	of	the	English	ships	.
"	和	我	做	思考	-	那是	丢失的	从	一	的	这	英语	船舶	.

"而且我确实认为它是从一艘英国船上丢失的。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] - [es] - [bɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

There's	a	big	'	S	'	burned	into	the	handle	.
有	一个	大的	-	S	-	烧伤	进入	这	处理	.

把手上烙印着一个大大的"S"字。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['sʌməset] .

Mayhap	it	belonged	to	the	'	Somerset	.
或许	它	属于	到	这	-	萨默塞特郡	.

或许它属于"萨默塞特"。

- [ɪf] [səʊ][aɪm][glæd] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] . " "

'	If	so	I'm	glad	they	lost	it	.	"	"
-	如果	所以	我是	高兴的	他们	丢失的	它	.	"	"

"如果真是这样，我很高兴他们输了。"

- [twɒz] [ðə; ði] - ['sʌməset] - [ræn] [daʊn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [bəʊt] [ænd; ənd] [naɪ] ['draʊnd] [hɪm] , " [sed]

'	twas	the	'	Somerset	'	ran	down	my	father's	boat	and	nigh	drowned	him	,	"	said
-	那是	这	-	萨默塞特郡	-	跑	向下	我的	父亲的	船	和	夜	溺水	他	,	"	说

[æn] ,

Anne	,
安妮	,

"是'萨默塞特号'撞上了父亲的船，差点把他淹死，"安妮说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [lent] [hɪm][nəʊ][help] ,
“ and the sailors lent him no help ,
〃 和 这 水手们 借出的 他 不 帮助 ,

“水手们也没有给他任何帮助，

[bʌt; bət] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['strʌg(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə]
but laughed to see him struggle till he reached near enough their ship to
但 笑了 到 看 他 斗争 直到 他 达到 靠近 足够的 他们的 船 到
['klæmbə(r)] [ʌp] . 〃 -
clamber up . 〃 105
攀 向上 . 〃 -

但看到他挣扎着爬到离他们的船足够近的地方，最终爬了上去，他还是笑了。”105

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , 〃 [sed] ['eɪmɒs] ,
“ I wish I could be a soldier like your father , 〃 said Amos ,
〃 我 希望 我 可以 是 一个 士兵 喜欢 你的 父亲 , 〃 说 阿莫斯 ,

阿莫斯说：“我真希望自己能像你父亲一样成为一名士兵。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [æn] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [mɔː(r)] ['kaɪndli] .
and at this Anne looked upon him more kindly .
和 在 这 安妮 看起来 之上 他 更多的 亲切地 .

安妮见状，对他的眼神更加和善了。

“ [skʌl] [fɑːstə(r)] , ['eɪmɒs] , 〃 [ɜːrdʒd] [ə'mændə] ; “ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [tuː] ['aʊəz] [haɪ] ,
“ Scull faster , Amos , 〃 urged Amanda ; “ the sun is not two hours high ,
〃 橹 快点 , 阿莫斯 , 〃 敦促 阿曼达 ; “ 这 太阳 是 不是 二 小时 高的 ,

“快点划，阿莫斯，”阿曼达催促道，“太阳还没升到两小时呢。”

[ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [həʊm] .
and ' Tis a long walk through the sand before we can get home .
和 - 的 一个 长的 走 通过 这 沙 前 我们 能 得到 家 .

回家之前，我们要走过很长一段沙路。

[aɪ][duː; də] [həʊp] [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]
I do hope we'll get there before milking time that I may have a drink of
我 做 希望 出色地 得到 那里 前 挤奶 时间 那 我 可能 有 一个 喝 的
[wɔːm] [mɪlk] .
warm milk .
温暖的 牛奶 .

我真希望我们能在挤奶时间之前到达那里，这样我就可以喝上一杯热牛奶了。

〃 [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sændi] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pɔɪnt] ,
〃 When the boat touched the sandy shore of Long Point ,
〃 什么时候 这 船 感动 这 沙 支撑 的 长的 观点 ,

“当船触及长岬的沙岸时，

[æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] ['skræmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] ['eɪmɒs] [tuː; tə] ['hʌri] .
Anne and Amanda scrambled over the bow and urged Amos to hurry .
安妮 和 阿曼达 打乱 超过 这 弓 和 敦促 阿莫斯 到 匆忙 .

安妮和阿曼达爬过船头，催促阿莫斯快点。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [seɪf] , 〃 [hiː; hi] [sed] ; “
“ I must make the boat safe , 〃 he said ; “
〃 我 必须 制作 这 船 安全的 , 〃 他 说 ; 〃

“我必须确保船只安全，”他说；

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [lɒs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][taɪd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
' twould be a sad loss to have the tide take her out .
- 特沃德 是 一个 伤心 损失 到 有 这 潮 拿 她 出去 .

如果被潮水带走，那将是一个令人惋惜的损失。

[ænd; ənd] [aɪl] [haɪd] [ðɪs] [gʊd] [ɔː(r)] , [tuː] .

And	I'll	hide	this	good	oar	,	too	.
和	患病的	隐藏	这	好的	桨	,	也	.

我也会把这支好桨藏起来。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

To	-	morrow	Jimmie	Starkweather	and	I	will	sail	down	and	tow	her	back	,
到	-	明天	吉米	斯塔克韦瑟	和	我	将要	帆	向下	和	拖	她	后退	,

明天吉米·斯塔克韦瑟和我就会乘船下去把她拖回来。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	maybe	take	a	look	at	the	island	,
和	或许	拿	一个	看	在	这	岛	,

或许还可以去看看那个岛。

" [ænd; ənd]['eɪmɒs] [lʊkt] [bæk] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left] .

"	and	Amos	looked	back	regretfully	to	the	shores	they	had	just	left	.
"	和	阿莫斯	看起来	后退	遗憾的是	到	这	海岸	他们	有	只是	左边	.

"阿莫斯依依不舍地回头望向他们刚刚离开的海岸。"

[ðə; ði]['dɔːri][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] , [ðə; ði][ɔː(r)]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	dory	was	drawn	up	beyond	reach	of	the	tide	,	the	oar	hidden	under	the
这	多莉	曾是	绘制	向上	超过	抵达	的	这	潮	,	这	桨	隐	在下面	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

小艇被拖到潮水够不到的地方，船桨藏在沙子下面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wɔːk] [tə'wɔːd] [həʊm] .

and	the	children	started	on	their	walk	toward	home	.
和	这	孩子们	开始	在	他们的	走	朝向	家	.

孩子们开始往家走去。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [maɪlz] , [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [luːs] [sænd][wɒz; wəz]

The	distance	was	but	two	miles	,	but	walking	through	the	loose	sand	was
这	距离	曾是	但	二	英里	,	但	步行	通过	这	松动的	沙	曾是

[hɑːd][ænd; ənd] ['taɪəsəm] .

hard	and	tiresome	.
难的	和	令人厌烦	.

距离只有两英里，但在松软的沙地上行走却很艰难也很累人。

" [aɪ][slɪp] [bæk] [ə; eɪ][step] ['evri] [step][aɪ] [teɪk] , " [sed] [æn] ; " [lʊk] ,

"	I	slip	back	a	step	every	step	I	take	,	"	said	Anne	;	"	look	,
"	我	滑	后退	一个	步	每一个	步	我	拿	,	"	说	安妮	;	"	看	,

"我每走一步，就后退一步，"安妮说；"你看，

[ðə; ði][sʌn][ɪz] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] . " -

the	sun	is	nearly	out	of	sight	now	.	"	106
这	太阳	是	几乎	出去	的	视线	现在	.	"	-

太阳现在几乎看不见了。"106

" [ðə; ði] [mɪlk] [wɪl] [biː; bi] [streɪnd] [ænd; ənd][set][eə(r)] [ðɪs] , " [sed] [ə'mændə] ['mɔːnfəli] ;

"	The	milk	will	be	strained	and	set	ere	this	,	"	said	Amanda	mournfully	;
"	这	牛奶	将要	是	紧张	和	放	埃雷	这	,	"	说	阿曼达	悲伤地	;

"牛奶会先被过滤并放置好，"阿曼达悲伤地说；

" [ðeəz; ðəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [biːtʃ] - [plʌm] [grəuz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	there's	not	even	a	beach	-	plum	grows	on	this	point	,
"	有	不是	甚至	一个	海滩	-	李子	生长	在	这	观点	,

"这里连海滩李子都长不出来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [kʌts] [maɪ] [fiːt] [wen'evə(r)] [ai] [kʌm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	long	grass	cuts	my	feet	whenever	I	come	near	it	. ”
和	这	长的	草	削减	我的	脚	每当	我	来	靠近	它	. ”

每次我靠近，长长的草都会割伤我的脚。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [beɪkt] [fɪʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

“	You	could	have	had	another	baked	fish	by	this	time	if	you	would	have
“	你	可以	有	有	其他	烘焙	鱼	经过	这	时间	如果	你	会	有

[steɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

stayed	on	the	island	,
入住	在	这	岛	,

“如果你留在岛上，这个时候你本来可以再吃到一条烤鱼了。”

” [sed] ['eɪmɒs] [kəm'plenɪŋli] .

”	said	Amos	complainingly	.
”	说	阿莫斯	抱怨地	.

“阿莫斯抱怨道。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [plɔdid] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

After	this	the	children	plodded	on	in	silence	for	a	long	time	.
后	这	这	孩子们	蹒跚而行	在	在	沉默	为了	一个	长的	时间	.

此后，孩子们默默地继续向前走了很久。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] [rəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	harvest	moon	rose	beyond	the	harbor	and	smiled	down	upon	them	.
这	收成	月亮	玫瑰	超过	这	港口	和	微笑	向下	之上	他们	.

一轮满月从港口升起，俯瞰着他们，仿佛在微笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [glɪnt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

There	was	a	silvery	glint	all	over	the	water	,
那里	曾是	一个	银色	闪烁	全部	超过	这	水	,

水面上泛着银色的光芒。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪlz] [ɒv; əv][sænd] ,

and	as	they	came	round	one	of	the	big	piles	of	sand	,
和	作为	他们	来了	圆形的	一	的	这	大的	堆	的	沙	,

当他们绕过其中一大堆沙子时，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

which	are	so	often	seen	along	the	coast	of	Cape	Cod	,
哪个	是	所以	经常	已见	沿着	这	海岸	的	岬	鳕鱼	,

在科德角沿岸经常可以看到这些景象。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

they	all	stopped	and	looked	out	across	the	harbor	.
他们	全部	停止	和	看起来	出去	穿过	这	港口	.

他们都停下脚步，眺望着海港。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪmɒs] [huː] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] ['raɪdɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,

It	was	Amos	who	pointed	toward	a	big	ship	riding	at	anchor	,
它	曾是	阿莫斯	WHO	尖	朝向	一个	大的	船	骑术	在	锚	,

阿莫斯指着一艘停泊在锚地的大船说道：

[pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

perhaps	a	mile	from	the	shore	.
也许	一个	英里	从	这	支撑	.

可能离海岸一英里远。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - ['sʌməset] - [bæk] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	the	'	Somerset	'	back	again	,	”	he	said	.
“	有	这	-	萨默塞特郡	-	后退	再次	,	”	他	说	.

“‘萨默塞特’又回来了，”他说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [hɑːm] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ? ” -

“	I	wonder	if	there's	any	harm	done	at	the	settlement	?	”	107
”	我	想知道	如果	有	任何	伤害	完毕	在	这	沉降	?	”	-

“我想知道这项和解协议是否会造成任何损害？”107

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[seɪf] [æt; ət] [həʊm]

SAFE	AT	HOME
安全的	在	家

在家安全

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['taɪəd] , ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði]

It	was	late	in	the	evening	when	the	three	tired	,	hungry	children	reached	the
它	曾是	晚的	在	这	晚上	什么时候	这	三	疲劳的	,	饥饿的	孩子们	达到	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

当三个又累又饿的孩子到达定居点时，天色已晚。

[ə'mændə] [ænd; ənd] ['eɪmɒs] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [æn] [plɔdid] [ɒn] [tə'wɔːd]

Amanda	and	Amos	ran	up	the	path	to	their	door	and	Anne	plodded	on	toward
阿曼达	和	阿莫斯	跑	向上	这	小路	到	他们的	门	和	安妮	蹒跚而行	在	朝向

['mɪsɪz] . ['stɑːdədz] ,

Mrs	.	Stoddard's	,
太太	.	斯托达德的	,

阿曼达和阿莫斯沿着小路跑向家门口，安妮则拖着沉重的步伐朝斯托达德太太家走去。

['nɪəli] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['keəri] [haʊs] .

nearly	a	half	mile	from	the	Cary	house	.
几乎	一个	一半	英里	从	这	凯瑞	房子	.

距离凯瑞家将近半英里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

There	was	not	a	light	to	be	seen	in	the	village	,
那里	曾是	不是	一个	光	到	是	已见	在	这	村庄	,

村子里一片漆黑，连一丝灯光都没有。

[bʌt; bət] [æn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['læntənz] [ɒn] [ðə; ði] “ ['sʌməset] ” ['sendɪŋ] ['nærəʊ] [reɪz]

but	Anne	could	see	the	shining	lanterns	on	the	“	Somerset	”	sending	narrow	rays
但	安妮	可以	看	这	灼灼	灯笼	在	这	“	萨默塞特郡	”	发送	狭窄的	射线

[ɒv; əv] [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	light	across	the	water	.
的	光	穿过	这	水	.

但安妮可以看到“萨默塞特”号上的灯笼闪闪发光，向水面上投射出狭长的光束。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ,

But	she	was	too	tired	to	think	of	the	British	ship	,
但	她	曾是	也	疲劳的	到	思考	的	这	英国	船	,

但她太累了，根本没力气去想那艘英国船。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl][bed] [ə'gen] .

or	of	anything	except	how	good	it	would	be	to	sleep	in	a	real	bed	again	.
或者	的	任何事物	除了	如何	好的	它	会	是	到	睡觉	在	一个	真实的	床	再次	.

除了再次睡在真正的床上该有多好之外，什么都不想。

[æt; ət]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt]

At	Mrs	.	Stoddard's	door	she	stood	for	a	moment	wondering	if	she	could	not
在	太太	.	斯托达德的	门	她	站立	为了	一个	片刻	好奇	如果	她	可以	不是

[kriːp] [ɪn][ænd; ənd] [ʌp] - [steəz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɑːθə] ;

creep	in	and	up	-	stairs	without	waking	Uncle	Enos	and	Aunt	Martha	;
潜行者	在	和	向上	-	楼梯	没有	醒来	叔叔	埃诺斯	和	阿姨	玛莎	;

她站在斯托达德太太的门口，犹豫了一会儿，心想自己能不能悄悄溜进去，上楼，而不吵醒伊诺斯叔叔和玛莎婶婶；

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['sɒftli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bəʊltɪd] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['rætld] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd]

she	tried	the	door	softly	,	but	it	was	bolted	,	so	she	rattled	the	latch	and
她	尝试	这	门	轻轻	,	但	它	曾是	螺栓连接	,	所以	她	摇晃	这	闩锁	和

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

她轻轻地试着推开门，但门闩锁上了，于是她晃了晃门闩，喊道：

“ [ɑːnt] ['mɑːθə] !

“	Aunt	Martha	!
“	阿姨	玛莎	!

“玛莎阿姨！”

['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] !

Uncle	Enos	!
叔叔	埃诺斯	!

伊诺斯叔叔！

” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt]

”	a	sudden	fear	filling	her	heart	that	they	might	not	hear	her	and	that
”	一个	突然	害怕	填充	她	心	那	他们	可能	不是	听到	她	和	那

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] .

she	might	have	to	sleep	on	the	door	-	step	.
她	可能	有	到	睡觉	在	这	门	-	步	.

“她心中突然涌起一股恐惧，害怕他们听不到她的呼喊，害怕自己不得不睡在门口。”

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [steps] hurrying108

But	in	an	instant	she	heard	steps	hurrying108
但	在	一个	立即的	她	听到	步骤	hurrying108

但就在这时，她听到了急促的脚步声。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] , [ðə; ði][bɪg][bəʊlt][wɒz; wəz] ['pʊld] [bæk] , [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] ,

across	the	kitchen	floor	,	the	big	bolt	was	pulled	back	,	the	door	swung	open	,
穿过	这	厨房	地面	,	这	大的	螺栓	曾是	拉	后退	,	这	门	摇摆	打开	,

厨房地板上，大门栓被拉开，门砰地一声打开了。

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] [klɑːsp, klæsp][ɪn] [ɑːnt] ['mɑːrθəz] [ɑːmz] .

and	Anne	was	warmly	clasped	in	Aunt	Martha's	arms	.
和	安妮	曾是	热情地	紧握	在	阿姨	玛莎的	武器	.

安妮被玛莎姨妈紧紧地抱在怀里。

['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ['hʌrid] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Uncle	Enos	hurried	close	behind	her	,
叔叔	埃诺斯	慌忙	关闭	在后面	她	,

伊诺斯叔叔紧随其后，

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] ['meni] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv]['wʌndə(r)]

and	Anne	was	drawn	into	the	kitchen	with	many	exclamations	of	wonder
和	安妮	曾是	绘制	进入	这	厨房	和	许多	感叹词	的	想知道

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

安妮被吸引进了厨房，发出了许多惊奇和喜悦的惊叹声。

“ [lait] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] ,

“	Light	a	candle	that	we	may	look	at	her	,	”	said	Aunt	Martha	,
”	光	一个	蜡烛	那	我们	可能	看	在	她	,	”	说	阿姨	玛莎	,

“点燃一支蜡烛，让我们看看她吧，”玛莎阿姨说。

“ [ænd; ənd] [stɑːt] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

“	and	start	up	a	fire	.
”	和	开始	向上	一个	火	.

“然后点燃一把火。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [wɔːm] ['pɒrɪdʒ] .

'	Tis	a	chilly	night	,	and	the	child	must	have	some	warm	porridge	.
-	的	一个	寒冷	夜晚	,	和	这	孩子	必须	有	一些	温暖的	稀饭	.

今晚天气寒冷，孩子需要喝点热粥。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] , [ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv][hɒt]

”	It	was	not	long	before	the	fire	was	burning	brightly	,	a	kettle	of	hot
”	它	曾是	不是	长的	前	这	火	曾是	燃烧	明亮地	,	一个	壶	的	热的

['wɔːtə(r)] ['bʌblɪŋ] ['tʃɪəfəli] ,

water	bubbling	cheerfully	,
水	冒泡	愉快地	,

没过多久，炉火就烧得通明，一壶热水也咕嘟咕嘟地冒着泡。

[ðæt] [æn] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [suːð] [hɜː(r); hə(r)]['taɪəd] [lɪmz] ,

that	Anne	might	have	a	warm	bath	to	rest	and	soothe	her	tired	limbs	,
那	安妮	可能	有	一个	温暖的	洗澡	到	休息	和	舒缓	她	疲劳的	四肢	,

[ænd; ənd] [æn] ,

and	Anne	,
和	安妮	,

安妮或许可以洗个热水澡休息一下，舒缓一下疲惫的四肢，而安妮，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ɑːnt] ['mɑːrθəz] [læp] ,

sitting	on	Aunt	Martha's	lap	,
坐着	在	阿姨	玛莎的	膝	,

坐在玛莎阿姨的腿上，

[wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][hɒt] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

was	eating	a	bowl	of	hot	porridge	and	telling	the	story	of	her
曾是	吃	一个	碗	的	热的	稀饭	和	讲述	这	故事	的	她

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

她一边吃着一碗热腾腾的粥，一边讲述着她的冒险故事。

“ [haʊs] [pɔɪnt] ['aɪlənd] , [eɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ; “

“	House	Point	Island	,	eh	?	”	said	Uncle	Enos	;	“
”	房子	观点	岛	,	嗯	?	”	说	叔叔	埃诺斯	;	”

“是豪斯角岛吗？”伊诺斯叔叔说；

- [tɪz] ['lʌki] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][dʒʌst][ðeə(r)] ,

'	Tis	lucky	there	was	an	island	just	there	,
-	的	幸运的	那里	曾是	一个	岛	只是	那里	,

幸好那里正好有个岛。

['iːv(ə)n][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðæt] .

even	so	low	a	one	as	that	.
甚至	所以	低的	一个	一	作为	那	.

哪怕是这么低的1。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ][ðə; ðɪ] [taɪdz] [ænd; ənd] [weɪvz] [wɪl] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

In	a	hundred	years	or	so	the	tides	and	waves	will	sweep	it	away	.
在	一个	百	年	或者	所以	这	潮汐	和	波浪	将要	扫	它	离开	.

大约一百年后，潮汐和海浪会将它冲走。

" [æn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] - ['kʌvəd] ['ʃeltə(r)] , [ɒv; əv]['eɪmɒs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd]

"	Anne	told	of	the	brush	-	covered	shelter	,	of	Amos	making	a	fire	and
"	安妮	讲述	的	这	刷子	-	涵盖	庇护所	,	的	阿莫斯	制作	一个	火	和

['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

cooking	the	fish	,
烹饪	这	鱼	,

安妮讲述了灌木丛覆盖的避难所，以及阿莫斯生火煮鱼的情景。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [həʊm] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [frendz] ['lɪsnd] ['iːgəli] .

and	of	their	journey	home	,	while	her	kind	friends	listened	eagerly	.
和	的	他们的	旅行	家	,	尽管	她	种类	朋友们	听着	急切地	.

她讲述了自己回家的旅程，而她的好朋友们则在一旁热切地聆听。

“ [wiː; wi] [fɪəd] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪd]

“	We	feared	the	boat	had	been	carried	out	to	sea	and	that	our	little	maid
“	我们	害怕	这	船	有	到过	携带	出去	到	海	和	那	我们的	小的	女佣

[wɒz; wəz] [lɒst] ,

was	lost	,
曾是	丢失的	,

“我们担心小船被冲到海里去了，我们的小女仆失踪了。”

" [sed] Aunt109

"	said	Aunt109
"	说	Aunt109

“阿姨109说道。”

['mɑːθə] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Martha	,	“	and	the	men	have	looked	for	you	all	about	the	shore	.
玛莎	,	“	和	这	男人	有	看起来	为了	你	全部	关于	这	支撑	.

玛莎说：“男人们已经沿着海岸到处寻找你了。”

[ðə; ði] - ['sʌməset] - [ɪz][ɪn]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ɪts] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

The	'	Somerset	'	is	in	harbor	and	its	crew	are	doing	much	mischief	on	shore	,
这	-	萨默塞特郡	-	是	在	港口	和	它是全体人员		是	正在做	很多	恶作剧	在	支撑	,

“萨默塞特”号停泊在港口，船员们在岸上胡闹嬉戏。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .

so	that	we	have	had	much	to	disturb	us	.
所以	那	我们	有	有	很多	到	打扰	我们	.

因此，我们有很多烦心事。

[wɒt] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][heə(r)] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [brʌʃ] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

What	a	tangle	of	hair	this	is	for	me	to	brush	out	,	"	she	added	,
什么	一个	纠纷	的	头发	这	是	为了	我	到	刷子	出去	,	"	她	额外	,

“我这头发真是乱成一团，梳起来可真费劲，”她补充道。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]['tendə(r)][hænd]['əʊvə(r)] ['ænz] [dɑːk] [lɒks] .

passing	a	tender	hand	over	Anne's	dark	locks	.
通过	一个	投标	手	超过	安妮的	黑暗的	锁	.

温柔地抚摸着安妮的黑发。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [felt] [tuː; tə] ['ænz] [bruːzd] [fiːt] ;

How	good	the	warm	water	felt	to	Anne's	bruised	feet	;
如何	好的	这	温暖的	水	毛毡	到	安妮的	瘀伤	脚	;

温水冲刷着安妮受伤的双脚，感觉真舒服；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] .

and	she	was	sure	that	nothing	ever	tasted	so	good	as	the	porridge	.
和	她	曾是	当然	那	没有什么	曾经	尝过	所以	好的	作为	这	稀饭	.

她确信，没有什么比这粥更好吃的了。

[ðə; ði] [rʌf] [heə(r)][wɒz; wəz] [brʌʃt] ['ɪntuː] [smuːð] [breɪdz] ,

The	rough	hair	was	brushed	into	smooth	braids	,
这	粗糙的	头发	曾是	刷过	进入	光滑的	辫子	,

粗糙的头发被梳成光滑的辫子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

and	it	was	a	very	happy	little	girl	who	went	to	sleep	in	the	upper	chamber
和	它	曾是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	WHO	去	到	睡觉	在	这	上	房间

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [dɒl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	wooden	doll	beside	her	,
和	她	木制的	玩具娃娃	旁	她	,

那是一个非常快乐的小女孩，她抱着她的木偶娃娃在楼上的房间里睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed] .

and	the	white	kitten	curled	up	on	the	foot	of	her	bed	.
和	这	白色的	小猫	卷曲	向上	在	这	脚	的	她	床	.

一只白色小猫蜷缩在她床脚。

“ [aɪm][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

“	I'm	glad	I'm	not	a	little	Indian	girl	,
〃	我是	高兴的	我是	不是	一个	小的	印度	女孩	,

“我很庆幸自己不是一个印度小女孩。”

〃 [wɒz; wəz] ['ænz] [lɑːst] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

〃	was	Anne's	last	thought	before	she	went	to	sleep	.
〃	曾是	安妮的	最后的	想法	前	她	去	到	睡觉	.

这是安妮睡着前最后一个念头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] .

It	was	late	the	next	morning	when	she	awoke	.
它	曾是	晚的	这	下一个	早晨	什么时候	她	醒来	.

第二天早上她醒来时已经很晚了。

[hɜː(r); hə(r)] [sɔɪld] [ænd; ənd] [tɔːn] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Her	soiled	and	torn	clothes	were	not	to	be	seen	,
她	脏的	和	撕裂	衣服	是	不是	到	是	已见	,

她脏兮兮、破破烂烂的衣服不见了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [kliːn] ['kɒtn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['pɪnəfɔː(r)] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [stuːl] .

but	a	dress	of	clean	cotton	and	a	fresh	pinafore	lay	on	the	wooden	stool	.
但	一个	裙子	的	干净的	棉布	和	一个	新鲜的	围裙	躺	在	这	木制的	凳子	.

但木凳上放着一件干净的棉质连衣裙和一条崭新的围裙。

“ [maɪ] , [ɪts] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] , ” [θɔːt] [æn] ,

“	My	,	it's	nice	to	be	clean	,	”	thought	Anne	,
〃	我的	,	它是	好的	到	是	干净的	,	〃	想法	安妮	,

“哎呀，干净真好，”安妮心想。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['efəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə'mændə][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [wɒʃ]

remembering	the	uncomfortable	efforts	that	she	and	Amanda	had	made	to	wash
记住	这	不舒服	努力	那	她	和	阿曼达	有	制成	到	洗

[ðeə(r)]['feɪsɪz][ɪn]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [sprɪŋ] .

their	faces	in	water	from	the	island	spring	.
他们的	面孔	在	水	从	这	岛	春天	.

她还记得自己和阿曼达曾费尽周折地用岛上的泉水洗脸。

“ [ɪts] [nɪə(r)] [nuːn] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , -

“	It's	near	noon	,	dear	child	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,	110
〃	它是	靠近	中午	,	亲爱的	孩子	,	〃	说	太太	.	斯托达德	,	-

“快到中午了，亲爱的孩子，”斯托达德太太说道。

[æz; əz] [æn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

as	Anne	came	into	the	kitchen	.
作为	安妮	来了	进入	这	厨房	.

安妮走进厨房的时候。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪld] [eg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] ,

“	You	shall	have	a	boiled	egg	for	your	breakfast	,
”	你	将	有	一个	煮沸	蛋	为了	你的	早餐	,

“你的早餐是煮鸡蛋，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒɒnɪkeɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	I	am	cooking	a	fine	johnnycake	for	you	before	the	fire	.
和	我	是	烹饪	一个	美好的	约翰尼蛋糕	为了	你	前	这	火	.

我正在火炉前为你烤一个美味的玉米饼。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [naɪ] [stɑːvd] .

You	must	be	nigh	starved	.
你	必须	是	夜	饥饿	.

你一定饿坏了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪmɒs]['keəri]['haɪdɪŋ][ðə; ði][ɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] [juː; jʊ] [streɪt] [həʊm] .

To	think	of	that	Amos	Cary	hiding	the	oar	instead	of	fetching	you	straight	home	.
到	思考	的	那	阿莫斯	凯瑞	隐藏	这	桨	反而	的	获取	你	直的	家	.

”

”
”

想想看，阿莫斯·凯里竟然把桨藏起来，而不是直接送你回家。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]

“	But	he	worked	all	the	time	to	make	a	house	for	us	,	and	to
”	但	他	工作	全部	这	时间	到	制作	一个	房子	为了	我们	,	和	到

[kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

cook	the	fish	,
厨师	这	鱼	,

但他一直辛勤劳作，为我们盖房子，还烹制鱼。

” [ɪk'spleɪnd] [æn] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [wel] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .

”	explained	Anne	,	“	and	he	speaks	well	of	my	father	.
”	解释	安妮	,	“	和	他	说话	出色地	的	我的	父亲	.

安妮解释说：“他对我父亲的评价也很高。”

[ai] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [nems] . ”

I	like	him	better	than	when	he	called	me	names	.	”
我	喜欢	他	更好的	比	什么时候	他	称为	我	姓名	.	”

我现在比以前喜欢他了，不像他以前那样骂我了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , [tʃaɪld] ;

“	Of	course	you	do	,	child	;
”	的	课程	你	做	,	孩子	;

“当然你会的，孩子；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm][səʊ] [smɑːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pruːvz] . - [twɒz] [nəʊ] [smɔːl] [θɪŋ]

and	I	did	not	think	him	so	smart	a	boy	as	he	proves	.	'	twas	no	small	thing
和	我	做过	不是	思考	他	所以	聪明的	一个	男生	作为	他	证明	.	-	那是	不	小的	事物

[tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] . ” “

to	start	a	fire	as	he	did	.	”	“
到	开始	一个	火	作为	他	做过	.	”	“

我原以为他没我想象中那么聪明。他能放火可不是件容易的事。

- [twɒz] [ə'mændə] [meɪd] [hɪm] [kʌm] [həʊm] , ” [sed] [æn] ;

'	twas	Amanda	made	him	come	home	,	”	said	Anne	;
-	那是	阿曼达	制成	他	来	家	,	”	说	安妮	;

“是阿曼达让他回家的，”安妮说；

“ [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

“	she	told	him	we	would	walk	through	the	water	to	the	Point	,
”	她	讲述	他	我们	会	走	通过	这	水	到	这	观点	,

她告诉他，我们会涉水走到岬角。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [fetʃ] [ˌjuː 'es] . ”

and	then	he	said	he	would	fetch	us	.	”
和	然后	他	说	他	会	拿来	我们	.	”

然后他说他会来接我们。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [θɪŋks] ['eɪmɒs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] .

“	Your	Uncle	Enos	thinks	Amos	may	make	a	good	sailor	,	”	said	Aunt	Martha	.
”	你的	叔叔	埃诺斯	思考	阿莫斯	可能	制作	一个	好的	水手	,	”	说	阿姨	玛莎	.

“你叔叔伊诺斯认为阿莫斯可能成为一名优秀的水手，”玛莎阿姨说。

“ [ɪn'diːd] ,

“	Indeed	,
”	的确	,

“的确，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [ʃɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli]

if	it	were	not	for	these	British	ships	hovering	about	our	shores	it	is	likely
如果	它	是	不是	为了	这些	英国	船舶	悬停	关于	我们的	海岸	它	是	可能

[ðæt] ['skɪpə(r)] ['keəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd]['teɪkən]['eɪmɒs] [wɪð] [hɪm] .

that	Skipper	Cary	would	have	been	off	to	the	Banks	and	taken	Amos	with	him	.
那	船长	凯瑞	会	有	到过	离开	到	这	银行	和	已采取	阿莫斯	和	他	.

如果不是这些英国船只在我们海岸附近徘徊，卡里船长很可能已经前往浅滩，并带走了阿莫斯。

” [ðə; ði] “ [bæŋks] ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,

”	The	“	Banks	”	were	the	fishing	grounds	off	the	island	of	Newfoundland	,
”	这	“	银行	”	是	这	钓鱼	理由	离开	这	岛	的	纽芬兰	,

“这些‘浅滩’指的是纽芬兰岛附近的渔场。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [meɪd] summer111

and	for	several	years	the	Cape	Cod	fishermen	had	made	summer111
和	为了	一些	年	这	岬	鳕鱼	渔民	有	制成	summer111

多年来，科德角的渔民们一直在夏季111

['kruːzɪz] [ðeə(r)] ,

cruises	there	,
游轮	那里	,

乘游轮去那里，

['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [bɪg] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [faɪn] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld][ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] ['mɑːkɪt] [æt; ət]

coming	home	with	big	cargoes	of	fine	fish	which	they	sold	in	the	Boston	market	at
未来	家	和	大的	货物	的	美好的	鱼	哪个	他们	卖	在	这	波士顿	市场	在

['eksələnt] [praisiz] .

excellent	prices	.
出色的	价格	.

他们满载着大量上等鱼回家，并在波士顿市场上以极好的价格出售。

[ðiːz] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] “ [bæŋks] ,

These	fishing	grounds	were	called	the	“	Banks	,
这些	钓鱼	理由	是	称为	这	“	银行	,

这些渔场被称为“沙洲”，

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bæŋks][ɒv; əv] [fɒg] [wɪtʃ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

”	because	of	the	heavy	banks	of	fog	which	settled	down	in	that	region	.
”	因为	的	这	重的	银行	的	多雾路段	哪个	定居	向下	在	那	地区	.

“因为该地区笼罩着厚厚的雾气。”

['ɑːftə(r)] [æn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [bɪg] [wɜːk] -
After **Anne** **had** **finished** **her** **breakfast** **she** **went** **to** **Mrs** **.** **Stoddard's** **big** **work** **-**
后 安妮 有 完成的 她 早餐 她 去 到 太太 . 斯托达德的 大的 工作 -
['bɑːskɪt] ,
basket **,**
篮子 ,

安妮吃完早饭后，就去斯托达德太太的大工作篮旁拿东西。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] - [wɜːk] .
and **took** **out** **her** **knitting** **-** **work** **.**
和 采取 出去 她 针织 - 工作 .

她拿出了正在织的毛衣。

“ [meɪ] [aɪ] [nɒt] [nɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ **May** **I** **not** **knit** **a** **long** **time** **to** **-** **day** **,** **Aunt** **Martha** **?** **”** **she** **asked** **.**
“ 可能 我 不是 针织 一个 长的 时间 到 - 天 , 阿姨 玛莎 ? ” 她 问 .

“玛莎阿姨，我今天可以织很久毛衣吗？”她问道。

“ [maɪ] [fiːt] [eɪk] ['sɔːli] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [nɪt] . ”
“ **My** **feet** **ache** **sorely** **,** **and** **I** **should** **like** **well** **to** **knit** **.** **”**
“ 我的 脚 疼痛 非常 , 和 我 应该 喜欢 出色地 到 针织 . ”

“我的脚很疼，我很想织毛衣。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'pruːv(ə)l] .
“ **That** **is** **right** **,** **”** **answered** **Mrs** **.** **Stoddard** **,** **nodding** **her** **approval** **.**
“ 那 是 正确的 , ” 回答 太太 . 斯托达德 , 点头 她 赞同 .

“没错，”斯托达德太太点头表示赞同。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [drəʊv] ['braʊni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] -
“ **Your** **Uncle** **Enos** **drove** **Brownie** **over** **the** **hill** **where** **the** **sailors** **from** **the** **'**
“ 你的 叔叔 埃诺斯 驾驶 布朗尼 超过 这 爬坡道 在哪里 这 水手们 从 这 -
['sʌməset] - [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Somerset **'** **will** **not** **be** **like** **to** **see** **her** **,**
萨默塞特郡 - 将要 不是 是 喜欢 到 看 她 ,

“你叔叔伊诺斯把布朗尼赶过山丘，到了一个‘萨默塞特号’上的水手们看不到的地方。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [nɪt] .
and **we** **will** **both** **stay** **indoors** **to** **-** **day** **and** **knit** **.**
和 我们 将要 两个都 停留 室内 到 - 天 和 针织 .

今天我们俩都会待在室内织毛衣。

['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ɔːlsəʊ] . ”
Maybe **we** **shall** **begin** **to** **read** **to** **-** **day** **,** **also** **.** **”**
或许 我们 将 开始 到 读 到 - 天 , 还 . ”

或许我们今天也可以开始读书了。

“ ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [nɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɪnt] , ” [sed] [æn] , “ [fɔː(r); fə(r)] - [twɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
“ **After** **I** **have** **knit** **a** **good** **stint** **,** **”** **said** **Anne** **,** **“** **for** **'** **twill** **be** **time** **for**
“ 后 我 有 针织 一个 好的 限制 , ” 说 安妮 , “ 为了 - 斜纹布 是 时间 为了
[s'tɒkɪŋz] [suːn] .
stockings **soon** **.**
长筒袜 很快 .

“等我织完一段好毛线之后，”安妮说，“因为很快就要织袜子了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
” **It** **was** **a** **happy** **morning** **for** **the** **little** **girl** **.**
” 它 曾是 一个 快乐的 早晨 为了 这 小的 女孩 .

对于小女孩来说，这是一个快乐的早晨。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['stedəli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['iːnəs] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
She worked steadily and carefully until Captain Enos came up from the shore
她 工作 稳步 和 小心 直到 队长 埃诺斯 来了 向上 从 这 支撑
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nuːn] [miːl] .
for his noon meal .
为了 他的 中午 一顿饭 .

她兢兢业业、一丝不苟地工作着，直到伊诺斯船长从岸边上来吃午饭。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋli] ,
“ Well , well , ” he said smilingly ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 他 说 微笑着 ,

“哦，哦，”他笑着说。

“ [naʊ] [ðɪs] [siːm] [gʊd] — [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð]
“ now this seems good — to see our little maid safe at home by the window with
“ 现在 这 似乎 好的 — 到 看 我们的 小的 女佣 安全的 在 家 经过 这 窗户 和
[hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .
her knitting .
她 针织 .

“现在看来这样挺好——看到我们的小女仆安全地待在家里，在窗边织毛衣。”

[aɪ] [sɔː] ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] she112
I saw Mistress Starkweather as I came home , and she112
我 锯 情妇 斯塔克韦瑟 作为 我 来了 家 , 和 she112

我回家时看到了斯塔克韦瑟夫人，她112

[beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
bade me tell you she should walk this way to see you this afternoon .
巴德 我 告诉 你 她 应该 走 这 方式 到 看 你 这 下午 .

让我告诉你，她今天下午应该会走这边来见你。

- [tɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪmɒs] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
' Tis a great day for Amos , ” continued the captain ;
- 的 一个 伟大的 天 为了 阿莫斯 , ” 持续 这 队长 ;

“对阿莫斯来说，今天是个好日子，”船长继续说道；

“ [hiː; hi] [telz] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [lɒŋ] [pɔɪnt]
“ he tells all the boys in the village of his great adventure in rounding Long Point
“ 他 讲述 全部 这 男孩们 在 这 村庄 的 他的 伟大的 冒险 在 四舍五入 长的 观点
[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tuː] [deɪz] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
and living two days on an island .
和 活的 二 天 在 一个 岛 .

“他把绕过长岬角并在岛上生活了两天的伟大冒险经历告诉了村里的所有男孩。

[jʊd] [θɪŋk] [id] [siːn] ['terə] [del] ['fweɪgəʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
You'd think he'd seen Terra del Fuego , to say the least .
你会 思考 他会 已见 泰拉 del 火 , 到 说 这 至少 .

说得委婉点，你肯定会觉得他看过《火地岛》似的。

” [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['stedəli]
” SHE WORKED STEADILY
” 她 工作 稳步

她一直兢兢业业地工作。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['terə] [del] ['fweɪgəʊ] ? ” [ɑːskt] [æn] ['wʌndrɪŋli] . - “
“ And what is Terra del Fuego ? ” asked Anne wonderingly . 113 “
“ 和 什么 是 泰拉 del 火 ? ” 问 安妮 惊奇地 . - “

“那么，火地岛（Terra del Fuego）是什么地方呢？”安妮好奇地问道。

- [tɪz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['aɪlənd] , [æn] , [ɪn] [wɔːm] ['sʌðən] ['siːz] ,
' Tis a far island , Anne , in warm southern seas ,
- 的 一个 远的 岛 , 安妮 , 在 温暖的 南部 海域 ,

安妮，那是一座遥远的岛屿，位于温暖的南方海域。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [fjuː] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ['seɪləz] ['evə(r)] [gəʊ] ; [ðəʊ] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [məʊst]

such	a	distance	as	few	Cape	Cod	sailors	ever	go	;	though	we	go	to	most
这样的	一个	距离	作为	很少	岬	鳕鱼	水手们	曾经	去	;	尽管	我们	去	到	最多

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

这是科德角水手很少会去的距离；虽然我们几乎去过所有地方，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .

I	will	say	,	"	he	added	with	a	hearty	laugh	.
我	将要	说	,	"	他	额外	和	一个	爽朗	笑	.

“我会说，”他爽朗地大笑着补充道。

“ ['eɪmɒs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]

“	Amos	and	Jimmie	Starkweather	were	all	for	sailing	off	this	morning	to
"	阿莫斯	和	吉米	斯塔克韦瑟	是	全部	为了	帆船	离开	这	早晨	到

[brɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːri] [həʊm] ,

bring	the	dory	home	,
带来	这	多莉	家	,

“阿莫斯和吉米·斯塔克韦瑟今天早上都非常赞成扬帆起航，把小艇开回家。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sʌmərˌsɛts] - [men] [stɒpt] [ðem; ðəm]

"	he	continued	,	“	but	a	boatload	of	the	'	Somerset's	'	men	stopped	them
"	他	持续	,	“	但	一个	满载	的	这	-	萨默塞特的	-	男人	停止	他们

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] ,

and	sent	them	ashore	,
和	发送	他们	岸上	,

他继续说道：“但是一船‘萨默塞特’号的船员拦住了他们，把他们赶上了岸。”

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɑːst] ['eni] [sluːp] [ðæt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [seɪl] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]

threatening	to	dismast	any	sloop	that	put	up	a	sail	in	this	harbor	without	their
威胁	到	桅杆倒塌	任何	单桅帆船	那	放	向上	一个	帆	在	这	港口	没有	他们的

[pə'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

他们威胁说，任何未经允许在这个港口升帆的单桅帆船，都将桅杆被打断。

" [æn] [nɪt] ['stedəli] [ɒn] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

"	Anne	knit	steadily	on	,	thinking	of	her	father	,
"	安妮	针织	稳步	在	,	思维	的	她	父亲	,

安妮一边织毛衣，一边想着她的父亲。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðiːz] [men] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ ['sʌməset] " [hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	wondering	if	these	men	on	board	the	“	Somerset	"	had	any	knowledge	of
和	好奇	如果	这些	男人	在	木板	这	“	萨默塞特郡	"	有	任何	知识	的

[hɪm] .

him	.
他	.

并想知道“萨默塞特号”上的这些人是否认识他。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] ['iːnəs] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['eni]

But	she	asked	no	questions	,	knowing	that	Captain	Enos	would	tell	her	if	any
但	她	问	不	问题	,	会心	那	队长	埃诺斯	会	告诉	她	如果	任何

[njuːz] [keɪm] .

news	came	.
消息	来了	.

但她没有多问，因为她知道如果有任何消息，伊诺斯船长会告诉她。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [wen] ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [wɒz; wəz]

The	scarlet	stockings	had	made	good	progress	when	Mistress	Starkweather	was
这	猩红	长筒袜	有	制成	好的	进步	什么时候	情妇	斯塔克韦瑟	曾是

[siːn] coming114

seen	coming114
已见	coming114

当斯塔克韦瑟夫人出现时，猩红色长袜已经取得了不错的进展。114

[ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [pɑːθ] .

up	the	sandy	path	.
向上	这	沙	小路	.

沿着沙路向上走。

[æn] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]

Anne	ran	to	the	door	to	meet	her	,	and	the	good	woman	kissed	her
安妮	跑	到	这	门	到	见面	她	,	和	这	好的	女士	亲吻	她

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

安妮跑到门口迎接她，这位善良的妇人热情地吻了她。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	To	think	of	the	danger	you	were	in	,	dear	child	,	”	she	said	,
“	到	思考	的	这	危险	你	是	在	,	亲爱的	孩子	,	”	她	说	,

“想想你当时身处多么危险的境地，亲爱的孩子，”她说。

[æz; əz] [æn] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌni] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l]

as	Anne	led	her	into	the	sunny	kitchen	and	drew	out	the	most	comfortable
作为	安妮	引领	她	进入	这	阳光明媚	厨房	和	画	出去	这	最多	舒服的

[tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

chair	for	her	.
椅子	为了	她	.

安妮领着她走进阳光明媚的厨房，并为她拉出最舒适的椅子。

“ ['eɪmɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] , ” [sed] [æn] , “ [bʌt; bət] [ə'mændə] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [wɪʃ] [ɑː'selvz]

“	Amos	was	not	afraid	,	”	said	Anne	,	“	but	Amanda	and	I	did	wish	ourselves
“	阿莫斯	曾是	不是	害怕的	,	”	说	安妮	,	“	但	阿曼达	和	我	做过	希望	我们自己

[həʊm] . ”

home	.	”
家	.	”

“阿莫斯并不害怕，”安妮说，“但我和阿曼达却很想回家。”

“ [aɪl] ['wɒrənt] [ðæt] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [stɔːm] [ɔː(r)] [nəʊ] [stɔːm] ,

“	I'll	warrant	that	boy	would	not	be	afraid	of	the	water	,	storm	or	no	storm	,
“	患病的	保证	那	男生	会	不是	是	害怕的	的	这	水	,	风暴	或者	不	风暴	,

“我可以保证，无论有没有暴风雨，那个男孩都不会害怕水。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃeə(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] ;

”	said	Mrs	.	Stoddard	,	drawing	her	own	chair	near	to	her	neighbor's	;
”	说	太太	.	斯托达德	,	绘画	她	自己的	椅子	靠近	到	她	邻居	;

斯托达德太太说着，把自己的椅子拉到邻居旁边；

“ [jet] ['kæptɪn] ['iːnəs] [telz] [ðæt] [hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [æn] [hɪə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [θruː] ['wɔːtə(r)]

“	yet	Captain	Enos	tells	that	he	fled	from	our	Anne	here	when	she	threw	water
“	然而	队长	埃诺斯	讲述	那	他	逃亡	从	我们的	安妮	这里	什么时候	她	扔	水

[æt; ət] [hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

“然而，伊诺斯船长却说，安妮朝他泼水时，他吓得逃跑了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [smaɪld] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['lɔɪəl] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
" and the two women smiled , remembering the little girl's loyal defense of
" 和 这 二 女性 微笑 , 记住 这 小的 女孩们 忠诚 防御 的
[hɜː(r); hə(r)]['æbsənt]['fɑːðə(r)] .
her absent father .
她 缺席的 父亲 .

两位女士笑了，想起了小女孩对缺席的父亲的忠诚维护。

" [skuːl] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] .
" School is to begin next Monday , if all goes well , " continued Mrs .
" 学校 是 到 开始 下一个 周一 , 如果全部 去 出色地 , " 持续 太太 .
['stɑːrkˌwɛðər] ,
Starkweather ,
斯塔克韦瑟 ,

"如果一切顺利，学校将于下周一开学，"斯塔克韦瑟夫人继续说道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [dɪ'kleəd] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [mɔː(r)] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə]
" and beside that the minister declared we must all come more punctually to
" 和 旁 那 这 部长 声明 我们 必须 全部 来 更多的 准时 到
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

"除此之外，牧师还宣布我们所有人都必须更加准时地来教堂。"

[lɑːst] ['sʌndeɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Last Sunday there were but seven in the meeting - house , " and Mrs .
最后的 星期日 那里 是 但 七 在 这 会议 - 房子 , " 和 太太 .
- [feɪs] [gruː] ['səʊbə(r)] .
Starkweather's face grew sober .
- 脸 生长 清醒 .

上周日，教堂里只有七个人，"斯塔克韦瑟太太的脸色变得严肃起来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [lɒŋ] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , " [sed]
" I shall not have time to learn to read long words before Monday , " said
" 我 将 不是 有 时间 到 学习 到 读 长的 字 前 周一 , " 说
[æn] ['æŋkʃəsli] .
Anne anxiously .
安妮 焦虑地 .

"星期一之前我肯定没时间学会认读长单词了，"安妮焦急地说。

" [aɪ] [plænd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] .
" I planned to teach the child a little before school begins , " explained Mrs .
" 我 计划 到 教 这 孩子 一个 小的 前 学校 开始 , " 解释 太太 .
['stɔdəd] ,
Stoddard ,
斯托达德 ,

"我计划在开学前教孩子一点东西，"斯托达德太太解释说。

" [frɒm; frəm] ['kæptɪn] - - ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] . - -
" from Captain Enos's ' Pilgrim's Progress . ' 115
" 从 队长 - - 朝圣者的 进步 . - -

"出自伊诺斯船长的《天路历程》。"115

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['bɒstən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['treʒəz] [ˌaɪ 'tiː] . "
His mother bought the book in Boston , and he treasures it . "
他的 母亲 买 这 书 在 波士顿 , 和 他 宝藏 它 . "

他母亲在波士顿买了这本书，他非常珍爱它。

" [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] ;
" And no wonder , " replied Mrs . Starkweather ;
" 和 不 想知道 , " 回复 太太 . 斯塔克韦瑟 ;

"难怪，"斯塔克韦瑟太太回答道；

“ [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bʊks] [ɪn] ['eni] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

“	beside	the	Bible	there	are	few	books	in	any	household	in	the	settlement	.
”	旁	这	圣经	那里	是	很少	图书	在	任何	家庭	在	这	沉降	.

“除了《圣经》之外，定居点里几乎每家每户都没有其他书籍。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] .

I	doubt	if	the	minister	can	lay	claim	to	a	half	dozen	.
我	怀疑	如果	这	部长	能	躺	宣称	到	一个	一半	打	.

我怀疑这位部长能否声称拥有六个这样的奖项。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . ”

He	has	his	knowledge	in	his	head	.	”
他	有	他的	知识	在	他的	头	.	”

他把知识都记在脑子里了。

“ [ænd; ənd][səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

“	And	so	should	all	people	have	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	.
”	和	所以	应该	全部	人们	有	,	”	说	太太	.	斯托达德	.

“所有人都应该如此，”斯托达德夫人说。

“ [æn] ,

“	Anne	,
”	安妮	,

“安妮，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [red] [tʃest] [ɪn][maɪ] ['bedruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [leɪz] [ðeə(r)]

go	to	the	big	red	chest	in	my	bedroom	and	take	out	the	book	that	lays	there
去	到	这	大的	红色的	胸部	在	我的	卧室	和	拿	出去	这	书	那	躺下	那里

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	fetch	it	to	me	.
和	拿来	它	到	我	.

去我卧室里的大红箱子那里，把放在里面的书拿出来给我。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Mayhap	Mistress	Starkweather	would	like	to	see	it	.
或许	情妇	斯塔克韦瑟	会	喜欢	到	看	它	.

或许斯塔克韦瑟夫人会想看看。

” [æn] ['kwɪkli] [əu'bei] .

”	Anne	quickly	obeyed	.
”	安妮	迅速地	服从	.

安妮迅速照做了。

[ðə; ði][bɪg] [red] [tʃest] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] ['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd] ['kærid] [wen] [hiː; hi] [went] [ɒn]

The	big	red	chest	was	one	that	Captain	Enos	had	carried	when	he	went	on
这	大的	红色的	胸部	曾是	一	那	队长	埃诺斯	有	携带	什么时候	他	去	在

['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] .

whaling	voyages	.
捕鲸	航程	.

那个大红箱子是埃诺斯船长出海捕鲸时一直携带的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['hænd(ə)lz][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [rəʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pædlɒk] [swʌŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]

It	had	handles	of	twisted	rope	,	and	a	huge	padlock	swung	from	an
它	有	把手	的	扭曲	绳索	,	和	一个	巨大的	挂锁	摇摆	从	一个

['aɪən] [luːp] [ɪn] [frʌnt] .

iron	loop	in	front	.
铁	环形	在	正面	.

它有扭曲的绳索把手，前面铁环上挂着一把巨大的挂锁。

[æn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bʊk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] [diːp] ;

Anne	lifted	the	top	and	reached	in	after	the	book	;	but	the	chest	was	deep	;
安妮	抬起	这	顶部	和	达到	在	后	这	书	;	但	这	胸部	曾是	深的	;

安妮掀开箱子，伸手去拿书；可是箱子很深；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,

there	**were**	**only**	**a**	**few**	**articles**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**chest**	**,**
那里	是	仅有的	一个	很少	文章	在	这	底部	的	这	胸部	,

箱子底部只有几件物品。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**she**	**could**	**not**	**reach**	**it**	**.**
和	她	可以	不是	抵达	它	.

她够不着。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɪd] [bæk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː]

So	**she**	**pushed**	**the**	**lid**	**back**	**until**	**it**	**rested**	**against**	**the**	**wall**	**,**	**and**	**stepped**	**into**
所以	她	推动	这	盖	后退	直到	它	休息	反对	这	墙	,	和	步	进入

[ðə; ði] [tʃest] ,

the	**chest**	**,**
这	胸部	,

于是她把盖子推开，直到它靠在墙上，然后走进了箱子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第5/8页

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] .
stooping down to pick up the book .
弯腰 向下 到 挑选 向上 这 书 .

弯腰捡起那本书。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] , [bæŋ] , — [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] , ['ʃʌtɪŋ] [æn]
As she leaned over , bang , — down came the lid to the chest , shutting Anne
作为 她 倾斜 超过 , 砰 , — 向下 来了 这 盖 到 这 胸部 , 关闭 安妮
['kləʊsli] [ɪn] .
closely in .
密切 在 .

她俯身过去，砰的一声，箱子的盖子落了下来，把安妮紧紧地关在了里面。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn]
For an instant the child was too frightened to move , as she lay on
为了 一个 立即的 这 孩子 曾是 也 害怕 到 移动 , 作为 她 躺 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] in116
her face in116
她 脸 in116

孩子吓得一动不动，脸朝下趴在地上。116

[ðə; ði][bɪg] [tʃest] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .
the big chest ; then she tried to sit up , and found she could not .
这 大的 胸部 ; 然后 她 尝试 到 坐 向上 , 和 成立 她 可以 不是 .

她胸部很大；然后她试图坐起来，却发现自己做不到。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][kɔːl] “ [ɑːnt] ['mɑːθə] , ” [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [θɪk] [ænd; ənd] ['mʌfld] .
She tried to call “ Aunt Martha , ” but her voice sounded thick and muffled .
她 尝试 到 称呼 “ 阿姨 玛莎 , ” 但 她 嗓音 听起来 厚的 和 闷音 .

她试着叫“玛莎阿姨”，但她的声音听起来沙哑而含糊。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪbəz] [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
In the kitchen the two neighbors sat waiting for Anne and the book .
在 这 厨房 这 二 邻居 卫星 等待 为了 安妮 和 这 书 .

两位邻居坐在厨房里，等着安妮和那本书。

“ [æn] ! [æn] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ Anne ! Anne ! ” called Mrs . Stoddard .
“ 安妮 ! 安妮 ! ” 称为 太太 . 斯托达德 .

“安妮！安妮！”斯托达德太太喊道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ][spraɪ] .
“ Why , the child is usually so spry .
“ 为什么 , 这 孩子 是 通常 所以 轻快 .

“为什么，这孩子通常都很活泼呢。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] .
I wonder what keeps her , ” and she went into the bedroom .
我 想知道 什么 保持 她 , ” 和 她 去 进入 这 卧室 .

我想知道是什么让她留了下来，”然后她走进了卧室。

“ [dɪd] [æn] [slɪp] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] ?
“ Did Anne slip out while we talked ?
“ 做过 安妮 滑 出去 尽管 我们 谈话 ?

“我们谈话的时候，安妮是不是溜出去了？”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] .
" she called back to Mrs . Starkweather .
" 她 称为 后退 到 太太 . 斯塔克韦瑟 .

她回头对斯塔克韦瑟太太喊道。

" [ʃiːz] [nɒt][hɪə(r)] .
" She's not here .
" 她是 不是 这里 .

她不在这里。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃest] .
" Just then there came a sound from the chest .
" 只是 然后 那里 来了 一个 声音 从 这 胸部 .

就在这时，胸口传来一声响动。

" ['pɪtiz] [seɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
" Pity's sake ! " exclaimed Mrs . Stoddard .
" 可惜 清酒 ! " 惊呼 太太 . 斯托达德 .

"真是太可惜了！"斯托达德太太惊呼道。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [æn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
" I do believe Anne is in the chest ,
" 我 做 相信 安妮 是 在 这 胸部 ,

"我相信安妮就在箱子里，"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [swɪŋ] [bæk] [ðə; ði][bɪg][lɪd][ænd; ənd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][hɑːf] - ['staɪf(ə)ld]
" and she hastened to swing back the big lid and to lift the half - stifled
" 和 她 加快 到 摇摆 后退 这 大的 盖 和 到 举起 这 一半 - 窒息
[tʃaɪld] [aʊt] .
child out .
孩子 出去 .

她赶紧掀开大盖子，把半窒息的孩子抱了出来。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] !
" Did you ever !
" 做过 你 曾经 !

你真的做到了吗!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [tʃaɪld] ? "
" How came you in the chest , child ? "
" 如何 来了 你 在 这 胸部 , 孩子 ? "

"孩子，你是怎么到箱子里的？"

" [ai][gɒt][ɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd] [fel] [ɒn][ˌem 'iː] , " [hɑːf] ['wɪspəd] [æn] ,
" I got in to get the book and the lid fell on me , " half whispered Anne ,
" 我 得到 在 到 得到 这 书 和 这 盖 跌倒 在 我 , " 一半 低声说道 安妮 ,

"我进去拿书的时候，盖子突然掉下来砸到我了，"安妮低声说道。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [skɜːrts] .
clinging to Mrs . Stoddard's skirts .
依恋 到 太太 . 斯托达德的 裙子 .

紧紧抓住斯托达德太太的裙子。

" [wel] , [wel] , [tʃaɪld] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,
" Well , well , child , there is no harm done , " said Mrs . Stoddard ,
" 出色地 , 出色地 , 孩子 , 那里 是 不 伤害 完毕 , " 说 太太 . 斯托达德 ,

"哎呀，孩子，没事的，"斯托达德太太说。

“ [bʌt; bət] - [tɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [tʃests] .

“	but	'	Tis	not	a	safe	thing	to	get	into	chests	.
”	但	-	的	不是	一个	安全的	事物	到	得到	进入	箱子	.

但是打开箱子并不安全。

[ai] [wɪl] [get] [ðə; ði] [bʊk] .

I	will	get	the	book	.
我	将要	得到	这	书	.

我会买这本书。

[ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋgə(r)] , ” [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . Stoddard117

I	thought	your	arms	were	longer	,	”	and	Mrs	.	Stoddard117
我	想法	你的	武器	是	更长	,	”	和	太太	.	Stoddard117

我以为你的胳膊更长一些，”斯托达德夫人117

[riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] - [tʃest] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] - ['kʌvəd] [bʊk] .

reached	into	the	sea	-	chest	and	drew	out	a	long	black	-	covered	book	.
达到	进入	这	海	-	胸部	和	画	出去	一个	长的	黑色的	-	涵盖	书	.

他伸手从海事箱里拿出一本长长的黑色封面的书。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['meni] ['pɪktʃəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	has	many	pictures	,	”	she	said	.
”	它	有	许多	图片	,	”	她	说	.

“里面有很多图片，”她说。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [æn] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	wonder	I	have	not	shown	it	to	Anne	before	.
”	我	想知道	我	有	不是	所示	它	到	安妮	前	.

“我真奇怪之前怎么没给安妮看过。”

” ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] [əd'maɪərɪŋli] ,

”	Mrs	.	Starkweather	looked	at	the	book	admiringly	,
”	太太	.	斯塔克韦瑟	看起来	在	这	书	钦佩地	,

斯塔克韦瑟夫人欣赏地看着那本书。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [tʊk] [æn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tə'geðə(r)] .

and	Mrs	.	Stoddard	took	Anne	in	her	lap	that	they	might	all	enjoy	the	pictures	together	.
和	太太	.	斯托达德	采取	安妮	在	她	膝	那	他们	可能	全部	享受	这	图片	一起	.

斯托达德太太把安妮抱在腿上，这样她们就可以一起欣赏画作了。

“ [lʊk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [hɪə(r)] [ɪz] ['krɪstʃən] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

“	Look	,	”	she	said	;	“	here	is	Christian	setting	forth	on	his	journey	,
”	看	,	”	她	说	;	“	这里	是	基督教	环境	前进	在	他的	旅行	,

“看，”她说，“这是克里斯蒂安踏上旅程的开始。”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] ['plaɪəb(ə)l] , [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

and	here	are	Obstinate	and	Pliable	,	two	of	his	neighbors	,
和	这里	是	顽固	和	柔韧的	,	二	的	他的	邻居	,

还有他的两个邻居，顽固和顺从。

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

following	him	to	urge	him	to	come	home	.
下列的	他	到	敦促	他	到	来	家	.

跟着他，劝他回家。

” [æn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['iːgəli] .

”	Anne	looked	at	the	picture	eagerly	.
”	安妮	看起来	在	这	图片	急切地	.

安妮热切地看着那张照片。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l]
She **had** **never** **seen** **pictures** **in** **a** **book** **before** **,** **and** **it** **seemed** **very** **wonderful**
她 有 绝不 已见 图片 在 一个 书 前 , 和 它 似乎 非常 精彩的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to **her** **.**
到 她 .

她以前从未在书中见过图片，这让她觉得非常奇妙。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] .
“ **It** **is** **a** **good** **story** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Starkweather** **.**
” 它 是 一个 好的 故事 , ” 说 太太 . 斯塔克韦瑟 .

“这真是一个好故事，”斯塔克韦瑟夫人说。

“ [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] ,
“ **True** **,** **it** **is** **said** **to** **be** **but** **a** **dream** **,**
” 真的 , 它 是 说 到 是 但 一个 梦 ,

“的确，据说这只是一场梦，

[bʌt; bət][ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
but **I** **read** **it** **in** **my** **youth** **and** **liked** **it** **well** **.**
但 我 读 它 在 我的 青年 和 喜欢 它 出色地 .

但我年轻时读过这本书，很喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
It **has** **been** **a** **treat** **to** **see** **it** **,** **Mrs** **.** **Stoddard** **.**
它 有 到过 一个 对待 到 看 它 , 太太 . 斯托达德 .

斯托达德夫人，能看到它真是太好了。

- [tɪz] ['seldəm] [ai][hæv; həv][səʊ][keə(r)] - [friː] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] .
' **Tis** **seldom** **I** **have** **so** **care** **-** **free** **an** **afternoon** **.**
- 的 很少 我 有 所以 关心 - 自由的 一个 下午 .

我很少能拥有如此无忧无虑的下午。

[sɪks] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ,
Six **boys** **to** **look** **after** **keep** **me** **busy** **,**
六 男孩们 到 看 后 保持 我 忙碌的 ,

照顾六个男孩让我忙得不可开交。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['kɔːdiəl] [wɜːdz] [ɒv; əv]
” **and** **the** **good** **woman** **rose** **from** **her** **chair** **and** **with** **cordial** **words** **of**
” 和 这 好的 女士 玫瑰 从 她 椅子 和 和 亲切 字 的
[gʊd] - [baɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
good **-** **bye** **started** **for** **home** **.**
好的 - 再见 开始 为了 家 .

于是，这位善良的女士从椅子上站起来，亲切地道别后，便启程回家了。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] , ” [sed] [æn] ,
“ **I** **wish** **I** **could** **read** **this** **book** **,** **”** **said** **Anne** **,**
” 我 希望 我 可以 读 这 书 , ” 说 安妮 ,

“我真希望我能读到这本书，”安妮说。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ment] . -
turning **the** **leaves** **over** **carefully** **and** **wondering** **what** **the** **pictures** **meant** **.** **118**
转弯 这 树叶 超过 小心 和 好奇 什么 这 图片 意思是 . -

小心翼翼地翻动着书页，琢磨着上面的图案是什么意思。118

“ [səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
“ **So** **you** **shall** **.**
” 所以 你 将 .

“你将会这样做。”

[wiːl; wil] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .

We'll	read	a	little	now	.
出色地	读	一个	小的	现在	.

我们现在读一会儿。

[kʌm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

Come	,	you	shall	spell	out	the	words	,
来	,	你	将	拼写	出去	这	字	,

来，你们要把这些词拼出来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [spiːk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

and	I	will	speak	them	for	you	and	tell	you	their	meaning	.
和	我	将要	说话	他们	为了	你	和	告诉	你	他们的	意义	.

我会替你们说出来，告诉你们它们的含义。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] ['kæptɪn] ['iːnəs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi]

"	An	hour	later	when	Captain	Enos	stepped	into	the	kitchen	he	declared	that	he
"	一个	小时	之后	什么时候	队长	埃诺斯	步	进入	这	厨房	他	声明	那	他

[θɔːt] [skuːl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ;

thought	school	had	begun	there	;
想法	学校	有	开始	那里	;

"一个小时后，当伊诺斯船长走进厨房时，他宣称他认为学校已经在那里开学了；

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['hʌrid] [ə'baʊt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['sʌpə(r)] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [kən'tɪnjuːd]

and	while	Mrs	.	Stoddard	hurried	about	to	prepare	supper	Uncle	Enos	continued
和	尽管	太太	.	斯托达德	慌忙	关于	到	准备	晚餐	叔叔	埃诺斯	持续

['ænz] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] .

Anne's	reading	lesson	.
安妮的	阅读	课	.

当斯托达德太太忙着准备晚餐时，伊诺斯叔叔继续给安妮上阅读课。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ['ɑːftə(r)][ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [sed] [æn] .

"	Perhaps	I	can	read	this	book	after	I	go	to	school	,	"	said	Anne	.
"	也许	我	能	读	这	书	后	我	去	到	学校	,	"	说	安妮	.

"也许我上学后可以读这本书，"安妮说。

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That	you	can	,	"	answered	the	captain	.
"	那	你	能	,	"	回答	这	队长	.

"那当然可以，"船长回答道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] , " [sed] [æn] ,

"	And	I	will	learn	to	write	,	"	said	Anne	,
"	和	我	将要	学习	到	写	,	"	说	安妮	,

"我会学会写字，"安妮说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ai][kʊd; kəd][send][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] . "

"	and	it	may	be	I	could	send	a	letter	to	my	dear	father	.	"
"	和	它	可能	是	我	可以	发送	一个	信	到	我的	亲爱的	父亲	.	"

"或许我可以给我亲爱的父亲写封信。"

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , " [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [hed] ;

"	That	is	a	good	child	,	"	said	Captain	Enos	,	patting	the	dark	head	;
"	那	是	一个	好的	孩子	,	"	说	队长	埃诺斯	,	轻拍	这	黑暗的	头	;

"这孩子真乖，"伊诺斯船长一边说着，一边拍了拍他乌黑的脑袋；

" [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][wiːl; wil][set] [ə'baʊt] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz]

"	learn	to	write	and	we'll	set	about	starting	the	letter	to	your	father	as
"	学习	到	写	和	出色地	放	关于	开始	这	信	到	你的	父亲	作为

[suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] . "

soon	as	you	have	it	ready	.	"
很快	作为	你	有	它	准备好	.	"

"学会写字，等你写好了，我们就开始给你父亲写信。"

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] , ” [sed] [æn] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] - [kaɪnd] [feɪs]
“ I shall have much to tell him , ” said Anne , smiling up into Uncle Enos's kind face
” 我 将 有 很多 到 告诉 他 , ” 说 安妮 , 微笑 向上 进入 叔叔 - 种类 脸
.
:
.

“我有很多话要告诉他，”安妮笑着仰望着伊诺斯叔叔慈祥的脸庞说道。

“ [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] .
“ And he'll have a good deal to tell you , ” replied Captain Enos .
” 和 地狱 有 一个 好的 交易 到 告诉 你 , ” 回复 队长 埃诺斯 .

“他有很多话要跟你说，”伊诺斯船长回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm][maɪ'self] .
“ I wish I could see him myself .
” 我 希望 我 可以 看 他 我 .

“我真希望我能亲眼见到他。”

[aɪ'd] [laɪk] [njuːz] [ɒv; əv] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] ['bɒstən] . ” -
I'd like news of what's going on in Boston . ” 119
ID 喜欢 消息 的 是什么 去 在 在 波士顿 . ” -

我想了解一下波士顿那边的情况。”119

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['kæptɪn] - ['siːkrəts]
CAPTAIN ENOS'S SECRETS
队长 - 秘密

伊诺斯船长的秘密

[ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪnz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [gruː] ['kəʊldə(r)] ,
The playhouse under the pines was almost forgotten as the days grew colder ,
这 过家家 在下面 这 松树 曾是 几乎 被遗忘的 作为 这 天 生长 更冷 ,

随着天气转冷，松树下的游戏屋几乎被人遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] [reɪnz] [keɪm] , [wɪð] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] ;
and the fall rains came , with high winds ;
和 这 落下 雨 来了 , 和 高的 风 ;

秋雨来了，还伴有大风；

[ænd; ənd] ['ænz] ['skɑːlət] ['stɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] [tuː; tə] “ [set]
and Anne's scarlet stocking was now long enough for Aunt Martha to “ set
和 安妮的 猩红 袜 曾是 现在 长的 足够的 为了 阿姨 玛莎 到 “ 放
[ðə; ði] [hiːl] ” [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [fʊt] .
the heel ” and begin to shape the foot .
这 脚跟 ” 和 开始 到 形状 这 脚 .

安妮的猩红色长袜现在已经足够长了，玛莎姨妈可以“固定脚后跟”，开始塑造脚型。

[skuːl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn]['eldə(r)] ['heɪvənz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] ['skɑːləz] , [ænd; ənd]
School had begun in Elder Haven's sitting - room , with fourteen scholars , and
学校 有 开始 在 长老 避风港 坐着 - 房间 , 和 十四 学者们 , 和
[æn] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .
Anne was learning to write .
安妮 曾是 学习 到 写 .

学校在海文长老的客厅里开课了，有十四名学生，安妮正在学习写字。

“ ['mɑːstə(r)]['heɪv(ə)n] [sez] [aɪ] [raɪt] [maɪ] [əʊn] [neɪm] ['naɪsli] ,
“ Master Haven says I write my own name nicely ,
” 掌握 避风港 说道 我 写 我的 自己的 姓名 很好 ,

“海文大师说我把自己的名字写得很好看，”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] ,
" she said at the end of the first week ,
" 她 说 在 这 结尾 的 这 第一的 星期 ,

"她在第一周结束时说道，"

" [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [skuːl] [kləuziz][hiː; hi] [θɪŋks] [ai][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] .
" and that by the time school closes he thinks I can write a letter .
" 和 那 经过 这 时间 学校 关闭 他 思考 我 能 写 一个 信 .

"而且他认为，到学校放学的时候，我已经可以写一封信了。"

" ['kæptɪn] ['iːnəs] [nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .
" Captain Enos nodded approvingly .
" 队长 埃诺斯 点头 赞许地 .

埃诺斯船长赞许地点了点头。

[hiː; hi][ænd; ənd] [æn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [ɪn][ðə; ði]
He and Anne were sitting before a bright fire of driftwood in the
他 和 安妮 是 坐着 前 一个 明亮的 火 的 浮木 在 这
['plez(ə)nt] ['kɪtʃɪn] ,
pleasant kitchen ,
令人愉快的 厨房 ,

他和安妮坐在舒适的厨房里，面前燃着一堆明亮的木柴火。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['skɑːlət] [jɑːn] .
while Mrs . Stoddard had gone to Mrs . Starkweather's for more scarlet yarn .
尽管 太太 . 斯托达德 有 已消失 到 太太 . - 为了 更多的 猩红 纱 .

斯托达德太太去斯塔克韦瑟太太家买更多的猩红色毛线。

[æn] [wɒz; wəz] ['nɪtɪŋ] ['bɪzɪli] ; [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [dɒl] [sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Anne was knitting busily ; her wooden doll sat on the floor ,
安妮 曾是 针织 忙碌地 ; 她 木制的 玩具娃娃 卫星 在 这 地面 ,

安妮正忙着织毛衣；她的木偶娃娃放在地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [fiːt] . -
and the white kitten was curled up close to the little girl's feet . 120
和 这 白色的 小猫 曾是 卷曲 向上 关闭 到 这 小的 女孩们 脚 . -

那只小白猫蜷缩在小女孩的脚边。120

['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [smuːð] ['siːdə(r)] [wʊd] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
Captain Enos had several pieces of smooth cedar wood on a stool near his chair
队长 埃诺斯 有 一些 件 的 光滑的 雪松 木头 在 一个 凳子 靠近 他的 椅子
,
,
,

埃诺斯船长椅子旁的小凳子上放着几块光滑的雪松木。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [əˈpɒn] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [dʒæk] - [naɪf] .
and was at work upon one with his sharp jack - knife .
和 曾是 在 工作 之上 一 和 他的 锋利的 杰克 - 刀 .

他正用锋利的折叠刀切割其中一个。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

"哎呀，哎呀！"

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hwɪtlɪŋ] .
" he said , looking up from his whittling .
" 他 说 , 寻找 向上 从 他的 削木 .

"他一边削木头一边抬起头说。"

“ [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] , [æn] .
“ That will please thy father , Anne .
” 那 将要 请 你的 父亲 , 安妮 .

“安妮，你父亲一定会很高兴的。”

[ænd; ənd] [lɜːn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
And learn as fast as you can ,
和 学习 作为 快速地 作为 你 能 ,

尽可能快地学习。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['bɒstən] , [wen] [wʌn][ɪz] ['redi] ;
for I see a fair chance of sending a letter to Boston , when one is ready ;
为了 我 看 一个 公平的 机会 的 发送 一个 信 到 波士顿 , 什么时候 一 是 准备好 ;

因为我觉得，只要时机成熟，就很有可能给波士顿寄一封信；

[ænd; ənd] [ðen] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [suːn] [get][ˌaɪ 'tiː] . ”
and then thy father could soon get it . ”
和 然后 你的 父亲 可以 很快 得到 它 . ”

然后你父亲很快就能得到它了。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] ,
“ Oh , Uncle Enos ! ” exclaimed Anne ,
” 哦 , 叔叔 埃诺斯 ! ” 惊呼 安妮 ,

“哦，伊诺斯叔叔！”安妮惊呼道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['letə(r)][kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
“ if there be a chance to send a letter could you not write for me ?
” 如果 那里 是 一个 机会 到 发送 一个 信 可以 你 不是 写 为了 我 ?

“如果有机会寄信，你能不能帮我写一封？”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wen] [ai][kæn; kən] [raɪt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['letə(r)] .
It may be when I can write there will be no chance to send a letter .
它 可能 是 什么时候 我 能 写 那里 将要 是 不 机会 到 发送 一个 信 .

或许等我能写字的时候，却没有机会寄信了。

” ['kæptɪn] ['iːnəs] [nˈɒdɪd] .
” Captain Enos nodded .
” 队长 埃诺斯 点头 .

埃诺斯船长点了点头。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You are a wise child , ” he said .
” 你 是 一个 明智的 孩子 , ” 他 说 .

“你是个聪明的孩子，”他说。

“ [maɪ] ['raɪtɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][maɪ][best] .
“ My writing isn't the plainest in the world , but I'll do my best .
” 我的 写作 不是 这 最朴素的 在 这 世界 , 但 患病的 做 我的 最好的 .

“我的文笔可能不是世界上最通俗易懂的，但我会尽力做到最好。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv] [gʊd] [smuːð] ['peɪpə(r)][ɪn][maɪ] [siː] - [tʃest] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
I have some sheets of good smooth paper in my sea - chest , and a good
我 有 一些 纸张 的 好的 光滑的 纸 在 我的 海 - 胸部 , 和 一个 好的
[kwɪl] [pen] , [tuː] .
quill pen , too .
鹅毛笔 笔 , 也 .

我的海员箱里有一些优质光滑的纸张，还有一支好用的羽毛笔。

['eldə(r)]['heɪv(ə)n] [fɪkst] [ðə; ðɪ][pen][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] [aɪ]

Elder	**Haven**	**fixed**	**the**	**pen**	**for**	**me**	**from**	**the**	**feather**	**of**	**a**	**wild**	**goose**	**I**
长老	避风港	固定的	这	笔	为了	我	从	这	羽毛	的	一个	荒野	鹅	我

[kɪld] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɑ:rʃəz] [lɑ:st] [sprɪŋ] .

killed	**on**	**the**	**marshes**	**last**	**spring**	**.**
被杀	在	这	沼泽	最后的	春天	.

去年春天我在沼泽地里猎杀了一只野鹅，用它的羽毛做成了长老海文的羽毛，帮我修好了这只鹅的羽毛笔。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ɪŋk][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ;

But	**I**	**do**	**not**	**think**	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**ink**	**in**	**the**	**house**	**;**
但	我	做	不是	思考	那里	是	这样的	一个	事物	作为	墨水	在	这	房子	;

但我认为家里并没有墨水这种东西；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ɪŋk] [wɪð] [ðə; ðɪ][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eldəberi] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)]

but	**I**	**can**	**make**	**a**	**fair**	**ink**	**with**	**the**	**juice**	**of**	**the**	**elderberry**	**and**	**a**	**fair**
但	我	能	制作	一个	公平的	墨水	和	这	汁	的	这	接骨木	和	一个	公平的

[lɒt][ɒv; əv] [sʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .

lot	**of**	**soot**	**from**	**the**	**chimney**	**.**
很多	的	煤烟	从	这	烟囱	.

但我可以用接骨木果汁和相当多的烟囱烟灰制作出不错的墨水。

[səʊ] [θɪŋk] [ʌp] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [æn] ,

So	**think**	**up**	**what**	**you**	**wish**	**to**	**tell**	**your**	**father**	**,**	**Anne**	**,**
所以	思考	向上	什么	你	希望	到	告诉	你的	父亲	,	安妮	,

安妮，想想你想对爸爸说什么吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][stɔ:rmz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:l; wɪl] [raɪt] [ðə; ðɪ]['letə(r)] . ” -

and	**if**	**it**	**storms**	**to**	**-**	**morrow**	**we'll**	**write**	**the**	**letter**	**.**	**”**	**121**
和	如果	它	暴风雨	到	-	明天	出色地	写	这	信	.	”	-

如果明天下暴雨，我们就写信。”121

“ [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][send][ˌaɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs] ? ” [ɑ:skt] [æn] ,

“	**How**	**will**	**you**	**send**	**it**	**,**	**Uncle**	**Enos**	**?**	**”**	**asked**	**Anne**	**,**
“	如何	将要	你	发送	它	,	叔叔	埃诺斯	?	”	问	安妮	,

“伊诺斯叔叔，您打算怎么寄呢？”安妮问道。

[fər'get] [tu:; tə] [nɪt] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] ['i:gə(r)] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

forgetting	**to**	**knit**	**and**	**turning**	**eager**	**eyes**	**toward**	**the**	**captain**	**.**
遗忘	到	针织	和	转弯	渴望的	眼睛	朝向	这	队长	.

她忘记了织毛衣，满怀期待地看向船长。

“ [ˌɛsˌɛs'eɪtʃ'eɪtʃ] ! ” [sed] ['kæptɪn] ['i:nəs] . “

“	**Sshh**	**!**	**”**	**said**	**Captain**	**Enos**	**.**	**“**
“	嘘	!	”	说	队长	埃诺斯	.	“

“嘘！”伊诺斯船长说道。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['si:krət] — ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪspəd] .

'	**Tis**	**a**	**secret**	**—**	**hardly**	**to**	**be**	**whispered**	**.**
-	的	一个	秘密	—	几乎	到	是	低声说道	.

这是个秘密——绝对不能低声细语地说出来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [hɑ:tɪd] ['seɪləmæn] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] .

But	**there**	**is**	**a**	**good**	**-**	**hearted**	**sailorman**	**on**	**board**	**the**	**British**	**ship**	**.**
但	那里	是	一个	好的	-	心地	水手	在	木板	这	英国	船	.

但是，这艘英国船上有一位心地善良的水手。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][tɔ:k] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] ,

We	**have**	**had**	**some**	**talk**	**together**	**on**	**the**	**shore**	**,**
我们	有	有	一些	讲话	一起	在	这	支撑	,

我们在岸边聊了一会儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] ;

and	he	told	me	that	he	liked	thy	father	;
和	他	讲述	我	那	他	喜欢	你的	父亲	;

他还告诉我他很喜欢你的父亲；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	that	he	did	not	blame	him	for	escaping	from	the	ship	.
和	那	他	做过	不是	责备	他	为了	逃脱	从	这	船	.

他并不责怪他从船上逃跑。

" [æn] [n'ɒdɪd] ['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] [dɒl]

"	Anne	nodded	smilingly	,	and	reached	down	and	picked	up	her	wooden	doll
"	安妮	点头	微笑着	,	和	达到	向下	和	挑选	向上	她	木制的	玩具娃娃

.

:

.

安妮笑着点了点头，弯腰捡起了她的木偶。

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['seɪləmæn] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ?

“	Has	the	sailorman	any	little	girl	?
"	有	这	水手	任何	小的	女孩	?

“水手有没有小女孩？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

“ [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] , " [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	That	he	has	,	"	said	Captain	Enos	.
"	那	他	有	,	"	说	队长	埃诺斯	.

“他确实有，”伊诺斯船长说道。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [smɔːl] [meɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] ['plɪməθ] , ['ɪŋgləndˌ]

“	He	told	me	that	he	had	two	small	maids	of	his	own	in	Plymouth	,	England
"	他	讲述	我	那	他	有	二	小的	女佣	的	他的	自己的	在	普利茅斯	,	英格兰

,

,

,

“他告诉我，他在英国普利茅斯有两个小女佣，

[fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ɔːt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['nɛlsənz] ['lɪt(ə)l][gɜːl]

far	across	the	ocean	;	and	he	asked	if	I	knew	aught	of	John	Nelson's	little	girl
远的	穿过	这	海洋	;	和	他	问	如果	我	知道	零	的	约翰	纳尔逊的	小的	女孩

. "

: "

. "

他远在大洋彼岸，问我是否认识约翰·纳尔逊的小女儿。

“ [ðæts] [ˌem ˈiː] ! " [sed] [æn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] [taɪt] .

“	That's	me	!	"	said	Anne	,	holding	the	wooden	doll	tight	.
"	那就是	我	!	"	说	安妮	,	保持	这	木制的	玩具娃娃	紧的	.

“那是我！”安妮说着，紧紧地抱着木偶。

“ [jes] , " [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

“	Yes	,	"	said	Captain	Enos	,
"	是的	,	"	说	队长	埃诺斯	,

“是的，”伊诺斯船长说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send][sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðaɪ]

“	and	he	said	that	he	might	find	a	chance	to	send	some	word	to	thy
〃	和	他	说	那	他	可能	寻找	一个	机会	到	发送	一些	单词	到	你的

['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tʃaɪld] .

father	that	you	were	a	good	and	happy	child	.
父亲	那	你	是	一个	好的	和	快乐的	孩子	.

“他还说，他或许能找到机会给你父亲捎个信，告诉你你是一个善良快乐的孩子。

[ðen] [aɪ][təʊld][hɪm] , [æn] , [ðæt] [juː; jʊ] [plænd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [id]

Then	I	told	him	,	Anne	,	that	you	planned	to	write	a	letter	,	and	he	said	he'd
然后	我	讲述	他	,	安妮	,	那	你	计划	到	写	一个	信	,	和	他	说	他会

take122

take122

take122

然后我告诉他，安妮，你打算写封信，他说他会花122分钟。

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [ðen] - [twʊd] [suːn] [riːtʃ] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] . ”

it	to	Boston	,	and	then	'	twould	soon	reach	thy	father	.	”
它	到	波士顿	,	和	然后	-	特沃德	很快	抵达	你的	父亲	.	”

把它寄到波士顿，然后“很快就能送到你父亲那里”。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['seɪləmæn] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [sed] [æn] ,

“	I	wish	I	could	hear	the	sailorman	speak	of	my	father	,	”	said	Anne	,
〃	我	希望	我	可以	听到	这	水手	说话	的	我的	父亲	,	”	说	安妮	,

“我真希望能够听到那位水手谈起我的父亲，”安妮说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɪn] ['ɪŋgləns] . ”

“	and	tell	me	of	his	little	girls	in	England	.	”
〃	和	告诉	我	的	他的	小的	女孩们	在	英格兰	.	”

“跟我说说他在英国的小女儿们吧。”

“ [meɪ'hæp; 'meɪhæp][juː; jʊ][kæn; kən] , [tʃaɪld] .

“	Mayhap	you	can	,	child	.
〃	或许	你	能	,	孩子	.

“也许你可以，孩子。”

[hiː; hi] ['kɒmz] [əˈʃɔː(r)] ['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)] [iːtʃ] [deɪ] .

He	comes	ashore	after	water	each	day	.
他	来	岸上	后	水	每个	天	.

他每天都会打水上岸。

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn][hiː; hi][ɪz] , [wɪð] ['redɪʃ] [heə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['ɒnɪst] [bluː] [aɪz] .

A	stout	man	he	is	,	with	reddish	hair	and	good	honest	blue	eyes	.
一个	肥硕	男人	他	是	,	和	微红	头发	和	好的	诚实的	蓝色的	眼睛	.

他身材魁梧，有着红棕色的头发和善良诚实的蓝眼睛。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɪljəm] [trʌl] .

He	tells	me	his	name	is	William	Trull	.
他	讲述	我	他的	姓名	是	威廉	特鲁尔	.

他告诉我他的名字叫威廉·特鲁尔。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] . ”

If	you	see	such	a	man	you	may	speak	to	him	.	”
如果	你	看	这样的	一个	男人	你	可能	说话	到	他	.	”

如果你见到这样的人，可以和他交谈。

“ ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] !

“	Uncle	Enos	!
〃	叔叔	埃诺斯	!

“伊诺斯叔叔！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪləmæn] [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː]
That **is** **the** **sailorman** **who** **saved** **me** **from** **the** **Indian** **women** **,** **and** **brought** **me**
那 是 这 水手 WHO 已保存 我 从 这 印度 女性 , 和 带来 我
[seɪf] [həʊm] ,
safe **home** **,**
安全的 家 ,

就是那位把我从印度妇女手中救出来，并安全送我回家的水手。

" [ɪk'skleɪmd] [æn] .
" **exclaimed** **Anne** **.**
" 惊呼 安妮 .

“安妮惊呼道。”

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] ? "
“ **Do** **you** **not** **remember** **?** **"**
" 做 你 不是 记住 ? "

你不记得了吗?

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , [æn] .
“ **Indeed** **I** **do** **,** **Anne** **.**
" 的确 我 做 , 安妮 .

“的确如此，安妮。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] .
And **I** **thought** **the** **name** **would** **mean** **something** **to** **you** **,** **"** **replied** **Captain** **Enos** **.**
和 我 想法 这 姓名 会 意思是 某物 到 你 , " 回复 队长 埃诺斯 .

“我还以为这个名字对你来说会有特殊的意义呢，”伊诺斯船长回答道。

[æn] [smaɪld] ['hæpɪli] .
Anne **smiled** **happily** **.**
安妮 微笑 快乐地 .

安妮高兴地笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪləmæn] ,
It **was** **good** **news** **to** **hear** **from** **the** **sailorman** **,**
它 曾是 好的 消息 到 听到 从 这 水手 ,

从水手那里听到这个消息真是个好消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] .
and **to** **know** **that** **he** **was** **a** **friend** **of** **her** **father's** **.**
和 到 知道 那 他 曾是 一个 朋友 的 她 父亲的 .

而且得知他是她父亲的朋友。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ? " [ɑːskt] [æn] ,
“ **What** **are** **you** **making** **,** **Uncle** **Enos** **?** **"** **asked** **Anne** **,**
" 什么 是 你 制作 , 叔叔 埃诺斯 ? " 问 安妮 ,

“伊诺斯叔叔，您在做什么呢？”安妮问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊt] [daʊn] [wʌn] [smuːð] [bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] .
as **the** **captain** **put** **down** **one** **smooth** **bit** **of** **wood** **and** **picked** **up** **another** **.**
作为 这 队长 放 向下 一 光滑的 少量 的 木头 和 挑选 向上 其他 .

船长放下一块光滑的木头，又拿起另一块。

['kæptɪn] ['iːnəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['ænz] ['wʊdn] [dɒl] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [aɪm][ə'freɪd] ['mɑːθə]
Captain **Enos** **pointed** **to** **Anne's** **wooden** **doll** **and** **whispered** **,** **"** **I'm** **afraid** **Martha**
队长 埃诺斯 尖 到 安妮的 木制的 玩具娃娃 和 低声说道 , " 我是 害怕的 玛莎
['stɔdəd] ['nelsn] [wɪl] [hɪə(r)] .
Stoddard **Nelson** **will** **hear** **.**
斯托达德 纳尔逊 将要 听到 .

伊诺斯船长指着安妮的木偶低声说：“我怕玛莎·斯托达德·纳尔逊会听到。”

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] behind123

Put	her	down	behind123
放	她	向下	behind123

把她放在后面123

[jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)]

your	chair
你的	椅子

你的椅子

[ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

and	come	over	here	,	and	I'll	tell	you	.
和	来	超过	这里	,	和	患病的	告诉	你	.

过来，我告诉你。

〞 [æn] [set] [ðə; ði] [dɒl] [daʊn] ['keəfəli] , [wɪð] [ɪts] [hed] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

〞	Anne	set	the	doll	down	carefully	,	with	its	head	turned	away	from	Captain	Enos	,
〞	安妮	放	这	玩具娃娃	向下	小心	,	和	它是	头	转向	离开	从	队长	埃诺斯	,

安妮小心翼翼地把玩偶放下，玩偶的头转向一边，背对着伊诺斯船长。

[ænd; ənd] ['tiptəu] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	tiptoed	across	the	little	space	between	them	.
和	踮着脚尖	穿过	这	小的	空间	之间	他们	.

然后踮着脚尖跨过了他们之间的小缝隙。

“ [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] ['stɔdəd] ['nelsn] , 〞 ['wɪspəd] ['kæptɪn] ['iːnəs] , “

“	I'm	making	a	chair	for	Martha	Stoddard	Nelson	,	〞	whispered	Captain	Enos	,	“
“	我是	制作	一个	椅子	为了	玛莎	斯托达德	纳尔逊	,	〞	低声说道	队长	埃诺斯	,	“

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

for	a	surprise	.
为了	一个	惊喜	.

“我正在为玛莎·斯托达德·纳尔逊做一把椅子，”伊诺斯船长低声说，“给她一个惊喜。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

And	you	mustn't	tell	her	a	word	about	it	till	it	is	all	ready	for
和	你	不得	告诉	她	一个	单词	关于	它	直到	它	是	全部	准备好	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn] .

her	to	sit	in	.
她	到	坐	在	.

在一切准备就绪，可以让她就座之前，你绝对不能告诉她这件事。

〞 [æn] [lɑːft] .

〞	Anne	laughed	.
〞	安妮	笑了	.

安妮笑了。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]

To	have	a	secret	with	Uncle	Enos	was	about	the	most	delightful	thing	she
到	有	一个	秘密	和	叔叔	埃诺斯	曾是	关于	这	最多	愉快	事物	她

[kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ;

could	imagine	;
可以	想象	;

能和伊诺斯叔叔拥有一个秘密，是她能想象到的最美好的事情；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ə; eɪ] [faɪn] ['siːdə(r)][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [tuː; tə][sɪt][ɪn]

and	to	have	it	mean	a	fine	cedar	chair	for	her	doll	to	sit	in
和	到	有	它	意思是	一个	美好的	雪松	椅子	为了	她	玩具娃娃	到	坐	在

[wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] .

was	the	best	kind	of	a	secret	.
曾是	这	最好的	种类	的	一个	秘密	.

而能得到一把漂亮的雪松木椅子给她的娃娃坐，这真是个天大的秘密。

“ [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [ˈmɑːθə] [ˈstɔdəd] [ˈnelsn] [feɪs] [təˈwɔːd] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]

“	You	mustn't	let	Martha	Stoddard	Nelson	face	toward	me	more	than	you	can
”	你	不得	让	玛莎	斯托达德	纳尔逊	脸	朝向	我	更多的	比	你	能

[help] ,

help	,
帮助	,

“你绝对不能让玛莎·斯托达德·纳尔逊过多地面向我，你能做的就尽量少。”

” [went] [ɒn][ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs] .

”	went	on	Uncle	Enos	.
”	去	在	叔叔	埃诺斯	.

“恩诺斯叔叔继续说道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnəʊtɪst] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	You	don't	think	she	has	noticed	what	I	am	doing	,	do	you	?	”
“	你	不	思考	她	有	注意到	什么	我	是	正在做	,	做	你	?	”

“你不会认为她没有注意到我在做什么吧？”

“ [nəʊ] , ” [ˈwɪspəd] [æn] .

“	No	,	”	whispered	Anne	.
“	不	,	”	低声说道	安妮	.

“不，”安妮低声说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ʌp] - [steəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

“	I'll	be	very	careful	,	and	let	her	stay	up	-	stairs	a	good	deal	until	the
“	患病的	是	非常	小心	,	和	让	她	停留	向上	-	楼梯	一个	好的	交易	直到	这

[tʃeə(r)][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] . ”

chair	is	finished	.	”
椅子	是	完成的	.	”

“我会非常小心，让她大部分时间都待在楼上，直到椅子修好为止。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt]

“	That	will	be	a	good	plan	,	”	said	Uncle	Enos	,	“	and	there	comes	your	Aunt
“	那	将要	是	一个	好的	计划	,	”	说	叔叔	埃诺斯	,	“	和	那里	来	你的	阿姨

[ˈmɑːθə] .

Martha	.
玛莎	.

“那将是一个好计划，”伊诺斯叔叔说，“你的玛莎阿姨来了。”

[ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	hear	her	at	the	door	.
我	听到	她	在	这	门	.

我听到她在门口。

” [æn] [ræn][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] [keɪm] [ɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈrəʊzi]

”	Anne	ran	to	open	the	door	and	Mrs	.	Stoddard	came	in	smiling	and	rosy
”	安妮	跑	到	打开	这	门	和	太太	.	斯托达德	来了	在	微笑	和	红润

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ɪn] the124

from	her	walk	in	the124
从	她	走	在	the124

安妮跑去开门，斯托达德太太走了进来，脸上带着笑容，脸颊红润，显然是散步回来的。

[ʃɑːp] [wɪnd] .

sharp	wind	.
锋利的	风	.

狂风。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	white	kitten	jumped	up	and	came	running	toward	her	,
这	白色的	小猫	跳了起来	向上	和	来了	跑步	朝向	她	,

那只白小猫跳起来，朝她跑来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ru:m] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]

and	the	good	woman	looked	about	the	cheerful	room	as	if	she	thought	it	the
和	这	好的	女士	看起来	关于	这	快乐	房间	作为	如果	她	想法	它	这

['faɪnɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

finest	place	in	the	world	.
最好的	地方	在	这	世界	.

这位善良的女士环顾着这间明亮欢快的房间，仿佛觉得这是世界上最美好的地方。

“ [ai][hæv; həv][mɔ:(r)] ['skɑ:lət] [jɑ:n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)] ['kæptɪn] ['i:nəs] ,

“	I	have	more	scarlet	yarn	,	”	she	said	,	sitting	down	near	Captain	Enos	,
“	我	有	更多的	猩红	纱	,	”	她	说	,	坐着	向下	靠近	队长	埃诺斯	,

“我还有一些猩红色的毛线，”她说着，在伊诺斯船长旁边坐了下来。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [æn] ; ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɪstrəs]

“	and	I	have	a	present	for	thee	,	Anne	;	something	that	Mistress
“	和	我	有	一个	展示	为了	你	,	安妮	;	某物	那	情妇

['stɑ:rkˌwɛðər] [sent] [ði:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,

Starkweather	sent	thee	with	her	love	,
斯塔克韦瑟	发送	你	和	她	爱	,

“安妮，我还有一份礼物要送给你；这是斯塔克韦瑟夫人满怀爱意地送给你的。”

” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['hændɪd] [æn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] .

”	and	Mrs	.	Stoddard	handed	Anne	a	small	package	.
”	和	太太	.	斯托达德	递交	安妮	一个	小的	包裹	.

斯托达德太太递给安妮一个小包裹。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɒks] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

“	It's	a	box	!	”	declared	the	little	girl	,	taking	off	the	paper	in	which	it	was
“	它是	一个	盒子	!	”	声明	这	小的	女孩	,	采取	离开	这	纸	在	哪个	它	曾是

[ræpt] ,

wrapped	,
包装	,

“是个盒子！”小女孩一边说着，一边揭开了包裹盒子的纸。

“ [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [swi:t] [ˌaɪ 'ti:] [smelz] . ” “

“	and	see	how	sweet	it	smells	.	”	“
“	和	看	如何	甜的	它	气味	.	”	“

“闻起来多香啊。”

- [tɪz] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] , ” [sed] ['kæptɪn] ['i:nəs] .

'	Tis	of	sandalwood	,	”	said	Captain	Enos	.
-	的	的	檀香	,	”	说	队长	埃诺斯	.

“这是檀香木做的，”伊诺斯船长说道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['meni] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

“	There	must	be	many	such	in	the	settlement	,
“	那里	必须	是	许多	这样的	在	这	沉降	,

“这片定居点里肯定有很多这样的人，

[fɔ:(r); fə(r)] - [twɒz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]

for	'	twas	but	a	few	years	ago	that	some	of	our	men	came	back	from
为了	-	那是	但	一个	很少	年	前	那	一些	的	我们的	男人	来了	后退	从

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [sɪ'lɒn] ,

a	voyage	to	Ceylon	,
一个	航程	到	锡兰	,

因为就在几年前，我们的一些人从锡兰航行回来。

[ænd; ənd] [fetʃt] [sʌtʃ] ['bɒksɪz][ɪn][ðeə(r)] [tʃests] . ”

and	fetched	such	boxes	in	their	chests	.	”
和	已获取	这样的	盒子	在	他们的	箱子	.	”

他们把这些盒子从箱子里搬了出来。

“ ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [æn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , [ænd; ənd] [æn] ['keəfəli] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

“	Open	it	,	Anne	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,	and	Anne	carefully	took	off	the	cover	.
”	打开	它	,	安妮	,	”	说	太太	.	斯托达德	,	和	安妮	小心	采取	离开	这	覆盖	.

“打开它，安妮，”斯托达德太太说，安妮小心翼翼地揭开了盖子。

“ [lʊk] , [lʊk] !

“	Look	,	look	!
”	看	,	看	!

“看，看！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bɒks] [tə'wɔːd] [ɑːnt] ['mɑːθə] ; “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] ;

”	she	exclaimed	,	holding	out	the	box	toward	Aunt	Martha	;	“	what	are	these	shining	things	;
”	她	惊呼	,	保持	出去	这	盒子	朝向	阿姨	玛莎	;	“	什么	是	这些	灼灼	事物	;

“她惊呼道，一边把盒子递给玛莎阿姨；“这些闪闪发光的东西是什么？”

[ɔːl] [pɪŋk] [ænd; ənd] [raʊnd] ?

all	pink	and	round	?
全部	粉色的	和	圆形的	?

全是粉色的圆球?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][pɪŋk] ['kɒrəl] [biːdz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] .

”	and	she	picked	up	a	string	of	pink	coral	beads	and	held	them	up	.
”	和	她	挑选	向上	一个	细绳	的	粉色的	珊瑚	珠子	和	握住	他们	向上	.

“然后她拿起一串粉红色的珊瑚珠，举了起来。”

“ ['kɒrəl] [biːdz] ! ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] .

“	Coral	beads	!	”	said	Aunt	Martha	.
”	珊瑚	珠子	!	”	说	阿姨	玛莎	.

“珊瑚珠！”玛莎阿姨说道。

“ ['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] when125

“	Mistress	Starkweather	said	that	she	thought	when125
”	情妇	斯塔克韦瑟	说	那	她	想法	when125

斯塔克韦瑟夫人说她认为125

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;

her	husband	brought	them	home	she	would	keep	them	for	a	little	girl	of	her	own	;
她	丈夫	带来	他们	家	她	会	保持	他们	为了	一个	小的	女孩	的	她	自己的	;

她丈夫把它们带回家，她打算留给自己的小女儿；

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][sɪks] [bɔɪz] ,

but	since	she	has	but	six	boys	,
但	自从	她	有	但	六	男孩们	,

但她只有六个儿子，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðiː] ,

she	says	she	knows	of	no	little	girl	to	whom	she	would	rather	give	them	than	to	thee	,
她	说道	她	知道	的	不	小的	女孩	到	谁	她	会	相当	给	他们	比	到	你	,

她说，她认识的所有小女孩中，没有哪个小女孩比你更适合和她一起被送给这些礼物。

[æn] .

Anne	.
安妮	.

安妮。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [θæŋk]

And	you	must	go	down	to	-	morrow	before	school	begins	and	thank
和	你	必须	去	向下	到	-	明天	前	学校	开始	和	感谢

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəli] . ”

her	properly	.	”
她	适当地	.	”

你明天上学前一定要去那里好好感谢她。”

“ ['kɒrəl] [biːdz] ! ” [rɪ'piːtɪd] [æn] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɪŋk] [biːdz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

“	Coral	beads	!	”	repeated	Anne	,	holding	up	the	pink	beads	and	touching	them
“	珊瑚	珠子	!	”	重复	安妮	,	保持	向上	这	粉色的	珠子	和	接触	他们

['sɒftli] .

softly	.
轻轻	.

“珊瑚珠！”安妮重复道，举起粉红色的珠子，轻轻地抚摸着它们。

“ [meɪ] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ? ”

“	May	I	put	them	around	my	neck	,	Aunt	Martha	?	”
“	可能	我	放	他们	大约	我的	脖子	,	阿姨	玛莎	?	”

“玛莎阿姨，我可以把它们戴在脖子上吗？”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] , [tʃaɪld] .

“	Indeed	you	may	,	child	.
“	的确	你	可能	,	孩子	.

“当然可以，孩子。”

[siː] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɑːsp] [ɒv; əv] [braɪt] [gəʊld] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] ,

See	,	here	is	a	clasp	of	bright	gold	to	hold	them	,
看	,	这里	是	一个	搭扣	的	明亮的	金子	到	抓住	他们	,

你看，这里有一个闪亮的金扣，用来固定它们。

” [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [biːdz] [ə'raʊnd] ['ænz] [nek] . “

”	and	Mrs	.	Stoddard	fastened	the	beads	around	Anne's	neck	.	“
”	和	太太	.	斯托达德	系紧	这	珠子	大约	安妮的	脖子	.	”

斯托达德太太把珠子系在了安妮的脖子上。

- [tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [gɪft] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] [əd'maɪərɪŋli] , “ [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːt] [ɪn]

'	Tis	a	fine	gift	,	”	said	Captain	Enos	admiringly	,	“	and	shows	a	kind	heart	in
-	的	一个	美好的	礼物	,	”	说	队长	埃诺斯	钦佩地	,	“	和	演出	一个	种类	心	在

['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] . ”

Mistress	Starkweather	.	”
情妇	斯塔克韦瑟	.	”

“这是一份很棒的礼物，”伊诺斯船长赞赏地说，“这体现了斯塔克韦瑟夫人的善良之心。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [siː] , ” [sed] [æn] .

“	I	wish	my	father	could	see	,	”	said	Anne	.
“	我	希望	我的	父亲	可以	看	,	”	说	安妮	.

“我真希望我父亲能看见，”安妮说。

“ [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [maɪ] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt]

“	When	he	knows	about	my	scarlet	stockings	and	leather	shoes	,	and	the	white
“	什么时候	他	知道	关于	我的	猩红	长筒袜	和	皮革	鞋	,	和	这	白色的

['kɪt(ə)n] ,

kitten	,
小猫	,

“当他知道我穿着猩红色长袜和皮鞋，还有那只白色小猫时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['kɒrəl] [biːdz] ,

and	that	I	go	to	school	and	have	coral	beads	,
和	那	我	去	到	学校	和	有	珊瑚	珠子	,

我上学的时候会戴珊瑚珠子，

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

he	will	think	I	am	the	luckiest	girl	in	the	world	. ”
他	将要	思考	我	是	这	最幸运的人	女孩	在	这	世界	. ”

他会觉得我是世界上最幸运的女孩。

“ [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“ We	will	write	him	all	that	, ”	said	Captain	Enos	.
” 我们	将要	写	他	全部	那	, ”	说	队长	埃诺斯	.

“我们会把所有这些都写给他，”伊诺斯船长说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊdn] [lætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ['rætld] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ]

Just	then	the	wooden	latch	of	the	kitchen	door	rattled	and	the	door	swung
只是	然后	这	木制的	闩锁	的	这	厨房	门	摇晃	和	这	门	摇摆

['əʊpən] . -

open	.	126
打开	.	-

就在这时，厨房门的木门闩发出嘎嘎声，门开了。126

“ [ɪts] [ə'mændə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , [ænd; ənd][ə'mændə]['keəri] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['keəfəli]

“ It's	Amanda	! ”	exclaimed	Anne	,	and	Amanda	Cary	stepped	inside	and	carefully
” 它是	阿曼达	! ”	惊呼	安妮	,	和	阿曼达	凯瑞	步	里面	和	小心

[kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

closed	the	door	behind	her	.
关闭	这	门	在后面	她	.

“是阿曼达！”安妮惊呼道，阿曼达·凯瑞走了进来，小心翼翼地关上了身后的门。

“ [siː] , [ə'mændə] !

“ See	,	Amanda	!
” 看	,	阿曼达	!

“看，阿曼达！”

” [ɪk'skleɪmd] [æn] ['hæpɪli] , “ [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['prez(ə)nt] .

” exclaimed	Anne	happily	,	“ I	have	had	a	fine	present	.
” 惊呼	安妮	快乐地	,	“ 我	有	有	一个	美好的	展示	.

安妮高兴地喊道：“我收到了一份很棒的礼物。”

['mɪstrəs] ['stɑːrkˌwɛðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɪŋk] [biːdz] , “ [ænd; ənd]

Mistress	Starkweather	gave	me	these	, ”	and	she	touched	the	pink	beads	, “	and
情妇	斯塔克韦瑟	给予	我	这些	, ”	和	她	感动	这	粉色的	珠子	, “	和

[ðɪs] !

this	!
这	!

斯塔克韦瑟夫人给了我这些，”她摸了摸粉红色的珠子，“还有这个！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] [bɒks][ɒv; əv] ['sændlwʊd] .

” and	she	pointed	to	the	sweet	-	smelling	box	of	sandalwood	.
” 和	她	尖	到	这	甜的	-	闻起来	盒子	的	檀香	.

她指着那盒散发着甜香的檀香木。

[ə'mændəz] [θɪn] [feɪs] ['braitən] .

Amanda's	thin	face	brightened	.
阿曼达的	薄的	脸	明亮	.

阿曼达瘦削的脸上容光焕发。

“ [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['kɒrəl] [biːdz] [dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“ I've	got	some	coral	beads	just	like	yours	, ”	she	said	;
” 我已经	得到	一些	珊瑚	珠子	只是	喜欢	你的	, ”	她	说	;

“我有一些和你一样的珊瑚珠子，”她说；

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [gɒt] [ðem; ðəm] - [wei] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

“ my	father	got	them	'	way	off	across	the	ocean	.
” 我的	父亲	得到	他们	-	方式	离开	穿过	这	海洋	.

“我父亲把它们带到了遥远的海外。”

[wen] [ai] [grəʊ] ['əʊldə][ænd; ənd] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ,

When	I	grow	older	and	times	are	better	,
什么时候	我	生长	老	和	时代	是	更好的	,

等我年纪大了，日子也好转了，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][kæn; kən][weə(r)][maɪ]['kɒrəl] [biːdz]

my	mother	says	I	shall	have	a	white	dress	and	can	wear	my	coral	beads
我的	母亲	说道	我	将	有	一个	白色的	裙子	和	能	穿	我的	珊瑚	珠子

[ðen] .

then	.
然后	.

我妈妈说我应该穿白色连衣裙，到时候就可以戴上我的珊瑚珠子了。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd]['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [kept] [ɒn]

"	The	two	little	girls	played	with	the	doll	and	kitten	and	Captain	Enos	kept	on
"	这	二	小的	女孩们	玩	和	这	玩具娃娃	和	小猫	和	队长	埃诺斯	保留	在

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

with	his	work	.
和	他的	工作	.

两个小女孩玩着娃娃和小猫，而伊诺斯船长则继续工作。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] , " [hiː; hi] [hɜːd] [əˈmændə] [seɪ] .

“	I	wish	I	had	a	doll	,	"	he	heard	Amanda	say	.
“	我	希望	我	有	一个	玩具娃娃	,	"	他	听到	阿曼达	说	.

“我希望我能有一个娃娃，”他听到阿曼达说。

“ [ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['eɪmɒs][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt]['klevə(r)][æt; ət] ['hwɪtlɪŋ] [aʊt]

“	I	have	asked	Amos	to	make	me	one	,	but	he	is	not	clever	at	whittling	out
“	我	有	问	阿莫斯	到	制作	我	一	,	但	他	是	不是	聪明的	在	削木	出去

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“我请阿莫斯帮我做一个，但他不擅长雕刻东西。”

" ['kæptɪn] ['iːnəs] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['smaɪlɪŋli] .

"	Captain	Enos	nodded	to	himself	smilingly	.
"	队长	埃诺斯	点头	到	他自己	微笑着	.

埃诺斯船长微笑着点了点头。

[sɪns] [æn] [ænd; ənd]['eɪmɒs][ænd; ənd][əˈmændə][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][tuː; tə]

Since	Anne	and	Amos	and	Amanda	had	been	carried	down	the	harbor	to
自从	安妮	和	阿莫斯	和	阿曼达	有	到过	携带	向下	这	港口	到

[haʊs] [pɔɪnt] ['aɪlənd] [təˈgeðə(r)] ,

House	Point	Island	together	,
房子	观点	岛	一起	,

由于安妮、阿莫斯和阿曼达一起被带到了海港边的豪斯角岛，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [əˈmændə][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [æn] ,

and	he	had	heard	how	pleasant	Amanda	had	been	to	Anne	,
和	他	有	听到	如何	令人愉快的	阿曼达	有	到过	到	安妮	,

他听说阿曼达对安妮非常和善。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði]['keəri] ['tʃɪldrən] ['betə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'givn] [ðeə(r)][əʊld] -

he	had	liked	the	Cary	children	better	,	and	had	quite	forgiven	their	old	-
他	有	喜欢	这	凯瑞	孩子们	更好的	,	和	有	相当	已原谅	他们的	老的	-

[taɪm] ['tiːzɪŋ] [weɪz] .

time	teasing	ways	.
时间	戏弄	方式	.

他更喜欢凯瑞家的孩子们，也完全原谅了他们以前爱捉弄人的方式。

['ɑːftə(r)] Amanda127

After	**Amanda127**
后	Amanda127

在 Amanda127 之后

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [hiː; hi] [kɔːld] [æn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [hæv; həv]

had	**started**	**for**	**home**	**he**	**called**	**Anne**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**
有	开始	为了	家	他	称为	安妮	到	他	和	说	,	“	我	有

[ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ! ”

another	**secret**	**!**	**”**
其他	秘密	!	”

他正要回家，却把安妮叫到身边，说：“我还有个秘密！”

“ [jes] ! ” [sed] [æn] , [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

“	**Yes**	**!**	**”**	**said**	**Anne**	**,**	**with**	**a**	**gay**	**little**	**laugh**	**.**
“	是的	!	”	说	安妮	,	和	一个	同性恋	小的	笑	.

“是的！”安妮笑着说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mændə] ['keəri] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ?

“	**Would**	**you**	**like**	**to**	**make**	**Amanda**	**Cary**	**a**	**present**	**?**
“	会	你	喜欢	到	制作	阿曼达	凯瑞	一个	展示	?

你想送阿曼达·凯瑞一份礼物吗?

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

”	**he**	**questioned**	**.**
”	他	被质问	.

他质问道。

“ [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [dɒl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [feɪs] ['grəʊɪŋ]

“	**I**	**could**	**not**	**give**	**her**	**my**	**doll**	**,**	**”**	**answered**	**Anne**	**,**	**her**	**bright**	**face**	**growing**
“	我	可以	不是	给	她	我的	玩具娃娃	,	”	回答	安妮	,	她	明亮的	脸	生长

['səʊbə(r)] . “

sober	**.**	**“**
清醒	.	“

“我不能把我的娃娃送给她，”安妮回答道，她原本明亮的脸庞渐渐变得黯淡下来。

- [tɪz] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪd] . ”

'	**Tis**	**all**	**I**	**have**	**that**	**my**	**father**	**made**	**.**	**”**
-	的	全部	我	有	那	我的	父亲	制成	.	”

这是我父亲做的一切。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [dɒl] , [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊdn] [dɒl] , [æz; əz] [nɪə(r)] [laɪk] [jɔːz] [æz; əz] [ai]

“	**But**	**if**	**I**	**make**	**another**	**doll**	**,**	**a**	**fine**	**wooden**	**doll**	**,**	**as**	**near**	**like**	**yours**	**as**	**I**
“	但	如果	我	制作	其他	玩具娃娃	,	一个	美好的	木制的	玩具娃娃	,	作为	靠近	喜欢	你的	作为	我

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

“但是如果我再做一个娃娃，一个精致的木制娃娃，尽可能地和你的娃娃一样，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə] [ə'mændə] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['iːnəs] .

would	**you**	**like**	**to**	**give**	**that**	**to**	**Amanda**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Enos**	**.**
会	你	喜欢	到	给	那	到	阿曼达	?	”	问	叔叔	埃诺斯	.

“你想把这个送给阿曼达吗？”伊诺斯叔叔问道。

“ [əʊ] , [jes] !

“	**Oh**	**,**	**yes**	**!**
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [æn] , [ðə; ði] [smaɪlz] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

Yes	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**Anne**	**,**	**the**	**smiles**	**all**	**coming**	**back**	**again**	**.**
是的	,	的确	,	”	说	安妮	,	这	微笑	全部	未来	后退	再次	.

“是的，的确如此，”安妮说，脸上又露出了笑容。

“ [ðen] - [tɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɒl] ['fɪnɪʃt] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ;

“	Then	'	Tis	a	secret	till	I	have	the	doll	finished	,	”	said	Captain	Enos	;
”	然后	-	的	一个	秘密	直到	我	有	这	玩具娃娃	完成的	,	”	说	队长	埃诺斯	;

“那么，在我把玩偶做完之前，这是个秘密，”伊诺斯船长说道；

“ [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'mændə]

“	then	maybe	you	can	make	a	dress	for	it	,	and	give	it	to	Amanda
”	然后	或许	你	能	制作	一个	裙子	为了	它	,	和	给	它	到	阿曼达

,

,

,

“那或许你可以用它做一件衣服，送给阿曼达。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

just	as	she	gave	you	her	white	kitten	.
只是	作为	她	给予	你	她	白色的	小猫	.

就像她把她的小白猫送给你一样。

” [æn] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['siːkrət] ;

”	Anne	was	very	happy	over	this	secret	;
”	安妮	曾是	非常	快乐的	超过	这	秘密	;

安妮对这个秘密感到非常高兴；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [njuː] ['wʊdn] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] ['stɔdəd] ['nelsn] .

it	seemed	even	better	than	the	new	wooden	chair	for	Martha	Stoddard	Nelson	.
它	似乎	甚至	更好的	比	这	新的	木制的	椅子	为了	玛莎	斯托达德	纳尔逊	.

它似乎比玛莎·斯托达德·纳尔逊的新木椅还要好。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [geɪv] ['enibɒdi] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	never	gave	anybody	a	present	,	”	she	said	,
”	我	绝不	给予	任何人	一个	展示	,	”	她	说	,

“我从来没送过任何人礼物，”她说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmbədi]

“	but	I	know	it	must	be	the	finest	thing	in	the	world	to	give	somebody
”	但	我	知道	它	必须	是	这	最好的	事物	在	这	世界	到	给	某人

[ə; eɪ] [gɪft] ,

a	gift	,
一个	礼物	,

但我知道送别人礼物一定是世界上最美好的事情，

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] ['ʌŋk(ə)l] - ['kaɪndli] [feɪs] ['kwestʃənɪŋli] .

”	and	she	looked	up	into	Uncle	Enos's	kindly	face	questioningly	.
”	和	她	看起来	向上	进入	叔叔	-	亲切地	脸	质疑地	.

她抬起头，疑惑地看着伊诺斯叔叔慈祥的脸庞。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [æn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	are	a	good	child	,	Anne	,	”	he	said	,
”	你	是	一个	好的	孩子	,	安妮	,	”	他	说	,

“安妮，你是个好孩子，”他说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] time128

“	and	I	will	make	the	wooden	doll	as	soon	as	time128
”	和	我	将要	制作	这	木制的	玩具娃娃	作为	很快	作为	time128

“我会尽快制作木偶128

['ɒfəz] .

offers	.
优惠	.

优惠。

[naʊ] [teɪk] [ðaɪ] [biːdz] [ænd; ənd][bɒks][ænd; ənd] ['mɑːθə] ['stɔdəd] ['nelsn] [tuː; tə][ðaɪ] [ruːm] ,

Now	take	thy	beads	and	box	and	Martha	Stoddard	Nelson	to	thy	room	,
现在	拿	你的	珠子	和	盒子	和	玛莎	斯托达德	纳尔逊	到	你的	房间	,

现在带着你的念珠、盒子和玛莎·斯托达德·纳尔逊回你的房间去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] .

and	I	will	bring	in	some	wood	for	Aunt	Martha	.
和	我	将要	带来	在	一些	木头	为了	阿姨	玛莎	.

我还会给玛莎阿姨带些柴火来。

[ðen] - [twɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] .

Then	'	twill	be	time	for	a	bite	of	supper	.
然后	-	斜纹布	是	时间	为了	一个	咬	的	晚餐	.

然后就到了吃晚饭的时间了。

" [æn] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

"	Anne	carried	her	treasures	up	-	stairs	to	the	little	room	.
"	安妮	携带	她	宝藏	向上	-	楼梯	到	这	小的	房间	.

安妮把她的宝贝们带到楼上的小房间里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [naʊ] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

There	was	a	stand	in	the	room	now	,	one	that	had	belonged	to	her
那里	曾是	一个	站立	在	这	房间	现在	,	一	那	有	属于	到	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

房间里现在摆着一个架子，那是她父亲的遗物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [drɔːz] ,

It	had	two	drawers	,
它	有	二	抽屉	,

它有两个抽屉，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [æn] ['keəfəli] [pʊt][ðə; ði] ['sændlwʊd] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk]['kɒrəl]

and	in	one	of	them	Anne	carefully	put	the	sandalwood	box	with	the	pink	coral
和	在	一	的	他们	安妮	小心	放	这	檀香	盒子	和	这	粉色的	珊瑚

[biːdz] .

beads	.
珠子	.

安妮小心翼翼地把装有粉红色珊瑚珠的檀香木盒放进了其中一个盒子里。

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðæn; ðən]['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	I	guess	I	have	more	lovely	things	than	any	little	girl	,	"	she	said	to	herself	,
"	我	猜测	我	有	更多的	迷人的	事物	比	任何	小的	女孩	,	"	她	说	到	她自己	,

"我想我拥有的可爱东西比任何一个小女孩都多，"她自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [kləʊzd] [ðə; ði] [drɔː(r)] .

as	she	slowly	closed	the	drawer	.
作为	她	缓慢地	关闭	这	抽屉	.

她缓缓关上抽屉。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ]

"	There's	my	doll	,	and	my	white	kitten	,	and	my	scarlet	stockings	,	which	I
"	有	我的	玩具娃娃	,	和	我的	白色的	小猫	,	和	我的	猩红	长筒袜	,	哪个	我

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

shall	have	finished	to	-	morrow	,
将	有	完成的	到	-	明天	,

"这是我的娃娃，我的小白猫，还有我的猩红色长袜，我明天就能织好了。"

[ænd; ənd][maɪ] ['leðə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒrəl] [biːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] !

and	my	leather	shoes	,	and	these	coral	beads	and	the	box	!
和	我的	皮革	鞋	,	和	这些	珊瑚	珠子	和	这	盒子	!

还有我的皮鞋、这些珊瑚珠子和盒子！

" [bʌt; bət] [æn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd] ,
" But Anne gave a little sigh and then whispered ,
" 但 安妮 给予 一个 小的 叹 和 然后 低声说道 ,

"但安妮轻轻叹了口气，然后低声说道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
" And if my dear father could only know all about them ,
" 和 如果 我的 亲爱的 父亲 可以 仅有的 知道 全部 关于 他们 ,

"如果我亲爱的父亲能够了解这一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɒl] [tuː; tə] [ə'mændə] .
and that I am to give a doll to Amanda .
和 那 我 是 到 给 一个 玩具娃娃 到 阿曼达 .

我要送一个娃娃给阿曼达。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] ,
" She looked out of the small window toward the beautiful harbor ,
" 她 看起来 出去 的 这 小的 窗户 朝向 这 美丽的 港口 ,

她透过小窗户望向美丽的海港，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɒstən] ,
and wished that she might go sailing over it to Boston ,
和 希望 那 她 可能 去 帆船 超过 它 到 波士顿 ,

她希望自己能乘船渡过这片水域去波士顿。

[tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [seɪf] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] .
to find her father and bring him safe to Province Town .
到 寻找 她 父亲 和 带来 他 安全的 到 省 镇 .

找到她的父亲，并把他安全带到普罗温斯镇。

" [ai] [wɪʃ] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld][wɔː(r)] -
" I wish King George knew how much trouble he was making with his old war -
" 我 希望 国王 乔治 知道 如何 很多 麻烦 他 曾是 制作 和 他的 老的 战争 -
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

"我真希望乔治国王知道他那些老旧的战舰给他带来了多少麻烦。"

" [æn] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] . -
" Anne whispered to the wooden doll . 129
" 安妮 低声说道 到 这 木制的 玩具娃娃 . -

安妮对着木偶低声说道。129

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dʒɜːni]
AN UNEXPECTED JOURNEY
一个 意外 旅行

一段意想不到的旅程

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [dɪʃ] [ɒv; əv][ɪŋk] [ɔːl] ['redi] , " [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" I have a fine dish of ink all ready , " said Captain Enos the next morning ,
" 我 有 一个 美好的 盘子 的 墨水 全部 准备好 , " 说 队长 埃诺斯 这 下一个 早晨 ,

"我已经准备好了一碟上好的墨水，"第二天早上，伊诺斯船长说道。

" [bʌt; bət] - [tɪz] [tuː] [klɪə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [raɪt] ['lɛtəz] .
" but ' Tis too clear a morning to sit in the house and write letters .
" 但 - 的 也 清除 一个 早晨 到 坐 在 这 房子 和 写 信件 .

"但是今天早晨天气太晴朗了，不适合坐在屋里写信。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˌsiː əʊ ˈdiː] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] ,

There	are	good	cod	coming	into	the	harbor	,
那里	是	好的	鳕鱼	未来	进入	这	港口	,

港口里有很多优质鳕鱼。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [waɪl] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [gʊd] . ”

and	I	must	row	out	and	catch	what	I	can	while	the	weather	is	good	.	”
和	我	必须	排	出去	和	抓住	什么	我	能	尽管	这	天气	是	好的	.	”

我必须趁着天气好划船出去，尽可能多地捕捞一些鱼。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [raɪt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Can	we	not	write	the	letter	to	-	night	?	”	asked	Anne	.
“	能	我们	不是	写	这	信	到	-	夜晚	?	”	问	安妮	.

“我们今晚不能写这封信吗？”安妮问道。

“ [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [pɪtʃ] [nɒts] [tuː; tə] [bɜːn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [laɪt]

“	Aunt	Martha	has	some	fine	pitch	knots	to	burn	that	will	make	the	kitchen	light
“	阿姨	玛莎	有	一些	美好的	沥青	绳结	到	烧伤	那	将要	制作	这	厨房	光

[æz; əz] [deɪ] . ”

as	day	.	”
作为	天	.	”

“玛莎阿姨有一些上好的沥青块，烧起来会让厨房亮如白昼。”

“ [wiːl; wil] [siː] , [kʌm] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] .

“	We'll	see	,	come	night	,	”	replied	Captain	Enos	.
“	出色地	看	,	来	夜晚	,	”	回复	队长	埃诺斯	.

“到了晚上就知道了，”伊诺斯船长回答道。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsændi] [pɑːθ] [təˈgeðə(r)] , — [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] [baʊnd]

The	two	were	walking	down	the	sandy	path	together	,	—	Captain	Enos	bound
这	二	是	步行	向下	这	沙	小路	一起	,	—	队长	埃诺斯	边界

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

for	the	shore	,
为了	这	支撑	,

两人并肩沿着沙路走着，——伊诺斯船长朝着岸边走去。

[ænd; ənd] [æn] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstrəs] - [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Anne	started	for	Mistress	Starkweather's	-	to	thank	her	for	the
和	安妮	开始	为了	情妇	-	-	到	感谢	她	为了	这

[ˈkɒrəl] [biːdz] .

coral	beads	.
珊瑚	珠子	.

于是安妮动身前往斯塔克韦瑟夫人家，感谢她送的珊瑚珠。

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] ,

“	Be	a	good	child	,	”	said	Captain	Enos	,
“	是	一个	好的	孩子	,	”	说	队长	埃诺斯	,

“做个乖孩子，”伊诺斯船长说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][ænd; ənd][left] [æn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][əˈləʊn] . -

as	he	turned	from	the	path	and	left	Anne	to	go	on	alone	.	130
作为	他	转向	从	这	小路	和	左边	安妮	到	去	在	独自的	.	-

他转身离开小路，留下安妮独自前行。130

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

As	the	little	girl	came	near	the	spring	,
作为	这	小的	女孩	来了	靠近	这	春天	,

小女孩走到泉边时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈrəʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][kɑːsk] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

she	saw	a	man	rolling	a	water	cask	toward	it	,
她	锯	一个	男人	滚动	一个	水	酒桶	朝向	它	,

她看到一个男人推着一桶水朝它走去，

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [men] ,

and	toward	the	shore	she	could	see	several	other	men	,
和	朝向	这	支撑	她	可以	看	一些	其他	男人	,

她还能看到岸边还有几个男人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] .

whom	she	knew	came	from	the	British	ship	.
谁	她	知道	来了	从	这	英国	船	.

她认识的那个人来自英国船只。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [nɪə(r)][hɪm] ,

She	looked	closely	at	the	man	at	the	spring	,	and	as	she	passed	near	him	,
她	看起来	密切	在	这	男人	在	这	春天	,	和	作为	她	通过了	靠近	他	,

她仔细地打量着泉边的那个男人，当她从他身边走过时，

['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [red] .

noticed	that	his	hair	was	red	.
注意到	那	他的	头发	曾是	红色的	.

我注意到他的头发是红色的。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [æn] [went] [baɪ] ,

He	smiled	and	nodded	as	Anne	went	by	,
他	微笑	和	点头	作为	安妮	去	经过	,

安妮走过时，他微笑着点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plez(ə)nt] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd]

and	then	she	saw	that	he	had	pleasant	blue	eyes	,	and	she	stopped	and
和	然后	她	锯	那	他	有	令人愉快的	蓝色的	眼睛	,	和	她	停止	和

[sed] :

said	:
说	:

然后她看到他有一双漂亮的蓝眼睛，便停下脚步说道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][juː; jʊ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ? ”

“	Have	you	forgotten	the	little	girl	you	saved	from	the	Indians	?	”
“	有	你	被遗忘的	这	小的	女孩	你	已保存	从	这	印度人	?	”

“你难道忘了你从印第安人手中救下的那个小女孩吗？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][bɪg][mæn] ['hɑːtɪli] ; “ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒɒn] ['nɛlsənz]

“	No	,	indeed	!	”	replied	the	big	man	heartily	;	“	and	so	you	are	John	Nelson's
“	不	,	的确	!	”	回复	这	大的	男人	衷心地	;	“	和	所以	你	是	约翰	纳尔逊的

['lɪt(ə)l][gɜːl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

“不，的确如此！”大个子热情地回答道；“所以你就是约翰·纳尔逊的小女儿。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)] ? ”

And	you	are	not	afraid	of	a	Britisher	?	”
和	你	是	不是	害怕的	的	一个	英国人	?	”

你不怕英国人吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] [æn] , [ɪn] [sə'praɪz] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɪn] ['ɪŋglənd] . ”

“	Oh	,	no	!	”	said	Anne	,	in	surprise	;	“	you	have	two	little	maids	in	England	.	”
“	哦	,	不	!	”	说	安妮	,	在	惊喜	;	“	你	有	二	小的	女佣	在	英格兰	.	”

“哦，不！”安妮惊讶地说，“你在英国有两个小女仆。”

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [seɪf] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	That	I	have	,	safe	with	their	mother	.
“	那	我	有	,	安全的	和	他们的	母亲	.

“我知道，他们和母亲在一起很安全。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [braɪt] ['feɪsɪz] ,

But	I	should	like	well	to	see	their	bright	faces	,
但	我	应该	喜欢	出色地	到	看	他们的	明亮的	面孔	,

但我很想看到他们灿烂的笑容。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] .

and	your	father	would	like	to	see	you	,	child	.
和	你的	父亲	会	喜欢	到	看	你	,	孩子	.

孩子，你父亲想见你。

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [fə'get] [hɪm] ? ”

You	do	not	forget	him	?	”
你	做	不是	忘记	他	?	”

你不会忘记他吧?

“ [nəʊ] , ” [sed] [æn] ['səʊbəli] .

“	No	,	”	said	Anne	soberly	.
“	不	,	”	说	安妮	清醒地	.

“不，”安妮冷静地说。

“ [wiː; wi][plæn][tuː; tə] [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] . ”

“	We	plan	to	write	him	a	letter	for	you	to	take	.	”
“	我们	计划	到	写	他	一个	信	为了	你	到	拿	.	”

“我们打算给他写封信，让你带过去。”

“ [spiːk] [nɒt][səʊ] [laʊd] , ” ['kɔːʃən] [ðə; ði][mæn] ; “ [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪləz] [meɪ] [hɪə(r)] .

“	Speak	not	so	loud	,	”	cautioned	the	man	;	“	the	other	sailors	may	hear	.
“	说话	不是	所以	大声	,	”	警告	这	男人	;	“	这	其他	水手们	可能	听到	.

“说话小点，”那人告诫道，“其他水手可能会听到。”

[ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ['redi] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] , [kʌm] [ə; eɪ][feə(r)][wɪnd] ,

And	get	your	letter	ready	soon	,	for	,	come	a	fair	wind	,
和	得到	你的	信	准备好	很快	,	为了	,	来	一个	公平的	风	,

尽快准备好你的信，因为，如果一切顺利的话，

[wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'gen] [tuː; tə] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] . ” -

we'll	be	off	up	the	coast	again	to	Boston	Harbor	.	”	131
出色地	是	离开	向上	这	海岸	再次	到	波士顿	港口	.	”	-

我们将再次沿海岸线前往波士顿港。”131

“ [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [raɪt] [juː; jʊ] ['lɛtəz] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Do	your	little	girls	write	you	letters	?	”	asked	Anne	.
“	做	你的	小的	女孩们	写	你	信件	?	”	问	安妮	.

“你的小女儿们会给你写信吗？”安妮问道。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	big	man	shook	his	head	.
这	大的	男人	摇晃	他的	头	.

那个大个子摇了摇头。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [tɔːt] [tuː; tə] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	they	are	not	yet	taught	to	write	,	”	he	said	.
“	不	,	他们	是	不是	然而	教授	到	写	,	”	他	说	.

“不，他们还没有学会写字，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪl] [biː; bi] ['seɪlɪŋ] [bæk] [kʌm] [sprɪŋ] ,

“	It	may	be	I'll	be	sailing	back	come	spring	,
“	它	可能	是	患病的	是	帆船	后退	来	春天	,

“也许明年春天我就能再次扬帆起航了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd][aɪ] [sɔː] [ɪn] ['prɒvɪns] [taʊn] . ”

and	then	I'll	tell	them	about	the	little	maid	I	saw	in	Province	Town	.	”
和	然后	患病的	告诉	他们	关于	这	小的	女佣	我	锯	在	省	镇	.	”

然后我会跟他们讲讲我在普罗温斯敦看到的那个小女仆的故事。

“ [tel] [ðem; ðəm][maɪ] [neɪm] [ɪz] [æn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['iːgəli] .

“	Tell	them	my	name	is	Anne	,	”	said	she	eagerly	.
”	告诉	他们	我的	姓名	是	安妮	,	”	说	她	急切地	.

“告诉他们我的名字叫安妮，”她急切地说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] .

“	I	wish	I	could	go	to	Boston	and	find	my	father	.
”	我	希望	我	可以	去	到	波士顿	和	寻找	我的	父亲	.

“我真希望我能去波士顿找到我的父亲。”

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [naʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːlz] . ”

I	must	hurry	now	,	but	I	wish	I	knew	the	names	of	your	little	girls	.	”
我	必须	匆忙	现在	,	但	我	希望	我	知道	这	姓名	的	你的	小的	女孩们	.	”

我得赶紧走了，但我很想知道你女儿们的名字。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [nems] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

“	They	have	good	names	,	”	said	the	big	man	.
”	他们	有	好的	姓名	,	”	说	这	大的	男人	.

“他们名声都很好，”大个子男人说道。

“ [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .

“	Each	one	is	named	for	a	grandmother	.
”	每个	一	是	命名	为了	一个	祖母	.

“每一辆车都以祖母的名字命名。”

[wʌn] [ɪz] ['bɛtsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hænə] . ”

One	is	Betsey	and	the	other	Hannah	.	”
一	是	贝齐	和	这	其他	汉娜	.	”

一个是贝茜，另一个是汉娜。

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] [æn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [ɒn]

“	I'll	remember	,	”	said	Anne	,	and	she	said	“	Good	-	bye	”	and	went	quickly	on
”	患病的	记住	,	”	说	安妮	,	和	她	说	“	好的	-	再见	”	和	去	迅速地	在

[tə'wɔːd] ['mɪsɪz] . - .

toward	Mrs	.	Starkweather's	.
朝向	太太	.	-	.

“我会记住的，”安妮说，然后说了声“再见”，便快步朝斯塔克韦瑟太太家走去。

“ [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

“	I	do	wish	I	could	go	and	find	my	father	,	”	she	thought	as	she	walked
”	我	做	希望	我	可以	去	和	寻找	我的	父亲	,	”	她	想法	作为	她	步行

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

“我真希望我能去找回我的父亲，”她边走边想。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɪd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['letə(r)] .

“	I	know	he'd	like	to	see	me	better	than	a	letter	.
”	我	知道	他会	喜欢	到	看	我	更好的	比	一个	信	.

我知道他更希望见到我，而不是只给我写一封信。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɑːskt] ['wɪljəm] [trʌl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .

I	wish	I	had	asked	William	Trull	to	take	me	in	the	big	ship	.
我	希望	我	有	问	威廉	特鲁尔	到	拿	我	在	这	大的	船	.

我真希望当时能请威廉·特鲁尔带我上那艘大船。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ɑːnt] ['mɑːθə] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

But	maybe	Aunt	Martha	would	not	wish	me	to	ask	him	.
但	或许	阿姨	玛莎	会	不是	希望	我	到	问	他	.

但也许玛莎阿姨不希望我问他。

" [ɔːl] [deɪ] [æn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [raɪt]
" All day Anne thought about the letter that Captain Enos had promised to write
" 全部 天 安妮 想法 关于 这 信 那 队长 埃诺斯 有 承诺 到 写
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
for her ;
为了 她 ;

安妮一整天都在想着伊诺斯上尉答应为她写的那封信；

[ænd; ənd] [wen] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] kitchen132
and when supper was over and the kitchen132
和 什么时候 晚餐 曾是 超过 和 这 kitchen132

晚饭结束后，厨房132

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈdʌski] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈiːvnɪŋ] ,
began to grow dusky with the shadows of the October evening ,
开始 到 生长 昏暗 和 这 阴影 的 这 十月 晚上 ,

十月的傍晚，天色渐渐暗了下来，阴影笼罩着大地。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ʃed] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈtʌgɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːt] [ɒv; əv] [paɪn] .
she ran out to the little shed and came tugging in a big root of pine .
她 跑 出去 到 这 小的 棚 和 来了 拉扯 在 一个 大的 根 的 松树 .

她跑到小棚子里，拽进来一根粗大的松树根。

" [meɪ] [aɪ] [pʊt] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ɑːnt] [ˈmɑːθə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" May I put this on the fire , Aunt Martha ? " she asked ,
" 可能 我 放 这 在 这 火 , 阿姨 玛莎 ? " 她 问 ,

"玛莎阿姨，我可以把这个放在火上烧吗？"她问道。

" [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈiːnəs] [meɪ] [siː] [tuː; tə] [raɪt] ? "
" that Uncle Enos may see to write ? "
" 那 叔叔 埃诺斯 可能 看 到 写 ? "

"让伊诺斯叔叔来写信吗？"

" [tɪz] [ə; eɪ] [paɪn] [nɒt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['stɔdəd] .
" Tis a pine knot , " said Mrs . Stoddard .
" 的 一个 松树 结 , " 说 太太 . 斯托达德 .

"那是松树结，"斯托达德太太说。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] ['meni] [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [gəʊz] .
" We shall need many such for light and heat before the long winter goes .
" 我们 将 需要 许多 这样的 为了 光 和 热 前 这 长的 冬天 去 .

"在漫长的冬季结束之前，我们需要很多这样的照明和取暖设备。"

[bʌt; bət] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] , [tʃaɪld] .
But put it on , child .
但 放 它 在 , 孩子 .

孩子，戴上它。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [raɪt] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
' Tis a good plan to write thy father .
- 的 一个 好的 计划 到 写 你的 父亲 .

给父亲写信是个好主意。

" [ðə; ði] [paɪn] [nɒt] [bleiz] [ʌp] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] [druː] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði]
" The pine knot blazed up brightly , and Captain Enos drew the table near the
" 这 松树 结 燃烧的 向上 明亮地 , 和 队长 埃诺斯 画 这 桌子 靠近 这
['əʊpən] ['faɪə(r)] ,
open fire ,
打开 火 ,

"松木柴燃烧得火光熊熊，伊诺斯船长把桌子拉到明火旁，

[ænd; ənd] , [wɪð] [æn] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ['bɪzi]

and	,	with	Anne	perched	on	a	high	stool	beside	him	,	and	Mrs	.	Stoddard	busy
和	,	和	安妮	栖息	在	一个	高的	凳子	旁	他	,	和	太太	.	斯托达德	忙碌的

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ,

with	her	knitting	,
和	她	针织	,

安妮坐在他旁边的高凳上，斯托达德太太则忙着织毛衣。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [pə:] ['hæpɪli] [frɒm; frəm][ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)]

while	the	white	kitten	purred	happily	from	its	comfortable	place	under	her	chair
尽管	这	白色的	小猫	咕噜咕噜	快乐地	从	它是	舒服的	地方	在下面	她	椅子

, [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

,	the	letter	was	begun	.
,	这	信	曾是	开始	.

当那只白色小猫在她椅子下舒适的角落里发出幸福的呼噜声时，这封信就开始写了。

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [dʒʌst][æz; əz] [æn] [təʊld][hɪm] , ['kæptɪn] ['iːnəs] [rəʊt] [daʊn] [ə'baʊt][ðə; ði]

Word	for	word	,	just	as	Anne	told	him	,	Captain	Enos	wrote	down	about	the
单词	为了	单词	,	只是	作为	安妮	讲述	他	,	队长	埃诺斯	写道	向下	关于	这

[s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] ,

stockings	and	shoes	,
长筒袜	和	鞋	,

伊诺斯船长一字不差地记下了安妮告诉他的关于长袜和鞋子的事，

[ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [ðə; ði][pɪŋk] [biːdz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [trʌl] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]

the	school	and	the	kitten	,	the	pink	beads	and	William	Trull	,	and	at	last
这	学校	和	这	小猫	,	这	粉色的	珠子	和	威廉	特鲁尔	,	和	在	最后的

[æn] [sed] :

Anne	said	:
安妮	说	:

学校和小猫，粉红色的珠子和威廉·特鲁尔，最后安妮说道：

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [wel] ,

“	That	is	all	,	only	that	I	want	to	see	him	and	that	I	love	him	well	,
“	那	是	全部	,	仅有的	那	我	想	到	看	他	和	那	我	爱	他	出色地	,

“仅此而已，我只想见他，而且我非常爱他。”

” [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [æn] [went] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][bed] .

”	and	Captain	Enos	finished	the	letter	,	and	Anne	went	up	-	stairs	to	bed	.
”	和	队长	埃诺斯	完成的	这	信	,	和	安妮	去	向上	-	楼梯	到	床	.

埃诺斯船长写完信后，安妮上楼去睡觉了。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] ['bɒstən] , ['mɑːθə] , ” [sed] ['kæptɪn]

“	I	have	a	plan	to	take	a	cargo	of	fish	to	Boston	,	Martha	,	”	said	Captain
”	我	有	一个	计划	到	拿	一个	货物	的	鱼	到	波士顿	,	玛莎	,	”	说	队长

['iːnəs] ,

Enos	,
埃诺斯	,

“玛莎，我计划用一艘船运一批鱼到波士顿，”伊诺斯船长说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn] [hæd; həd] [gɒn] .

as	soon	as	Anne	had	gone	.
作为	很快	作为	安妮	有	已消失	.

安妮一走。

“ [ðə; ði] - ['sʌməset] - [wɪl] [seɪl] on133

“	The	'	Somerset	'	will	sail	on133
“	这	-	萨默塞特郡	-	将要	帆	on133

“萨默塞特号”将于133日启航

[ðə; ði] [fɜːst] [feə(r)] [wɪnd] .

the	first	fair	wind	.
这	第一的	公平的	风	.

第一个顺风。

[ai] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] [sluːp] [wɪð] [gʊd] [ˌsiː əʊ ˈdiː] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['gʌnʃɒt] ;

I	can	fill	the	sloop	with	good	cod	by	the	time	she	is	out	of	gunshot	;
我	能	充满	这	单桅帆船	和	好的	鳕鱼	经过	这	时间	她	是	出去	的	枪声	;

等她离开射程时，我可以把这艘单桅帆船装满上好的鳕鱼；

[ænd; ənd] [aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [ɪn] ['bɒstən] [taʊn] . ”

and	I'll	venture	to	say	they	will	bring	a	good	price	in	Boston	Town	.	”
和	患病的	风险投资	到	说	他们	将要	带来	一个	好的	价格	在	波士顿	镇	.	”

我敢说，它们在波士顿镇能卖个好价钱。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [seɪf] ['lændɪŋ] [ðeə(r)] , ['iːnəs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋkʃəsli] .

“	But	how	can	you	make	safe	landing	there	,	Enos	?	”	asked	his	wife	anxiously	.
“	但	如何	能	你	制作	安全的	降落	那里	,	埃诺斯	?	”	问	他的	妻子	焦虑地	.

“可是，伊诺斯，你怎样才能在那里安全着陆呢？”他的妻子焦急地问道。

“ [aɪl] ['mænɪdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['smaɪlɪŋli] ,

“	I'll	manage	,	”	replied	the	captain	smilingly	,
“	患病的	管理	,	”	回复	这	队长	微笑着	,

“我能应付，”船长笑着回答道。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ai] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv] ['ænz] ['fɑːðə(r)] . ” “

“	and	it	may	be	I	can	get	some	news	of	Anne's	father	.	”	“
“	和	它	可能	是	我	能	得到	一些	消息	的	安妮的	父亲	.	”	“

“或许我能打听到安妮父亲的消息。”

- [twʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] [kruːz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .

'	Twould	be	a	brave	cruise	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	.
-	特沃德	是	一个	勇敢的	巡航	,	”	说	太太	.	斯托达德	.

“这将是一次勇敢的航行，”斯托达德夫人说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] , ['iːnəs] .

“	I	should	like	well	to	go	with	thee	,	Enos	.
“	我	应该	喜欢	出色地	到	去	和	你	,	埃诺斯	.

“我很乐意与你同行，以诺。”

” ['kæptɪn] ['iːnəs] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

”	Captain	Enos	laughed	heartily	.
”	队长	埃诺斯	笑了	衷心地	.

埃诺斯船长开怀大笑。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] [æn] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	And	so	would	Anne	,	I	dare	say	,	”	he	replied	.
“	和	所以	会	安妮	,	我	敢	说	,	”	他	回复	.

“我想安妮也会这么想，”他回答道。

“ ['meɪbi] [wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [həʊm] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]

“	Maybe	when	spring	comes	and	the	British	have	been	sent	home	I'll	take	you
“	或许	什么时候	春天	来	和	这	英国	有	到过	发送	家	患病的	拿	你

[ænd; ənd] [æn] [tuː; tə] ['bɒstən] [ɒn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] .

and	Anne	to	Boston	on	a	pleasure	trip	.
和	安妮	到	波士顿	在	一个	乐趣	旅行	.

“也许等春天来临，英国人被遣送回国后，我会带你和安妮去波士顿游玩。”

[ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [fɪʃ] , [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [ə; eɪ] [wɔːm] [ʃɔːl] , ['mɑːθə]

If **I** **get** **a** **good** **price** **for** **my** **fish** **,** **I'll** **bring** **you** **home** **a** **warm** **shawl** **,** **Martha**

如果 我 得到 一个 好的 价格 为了 我的 鱼 , 患病的 带来 你 家 一个 温暖的 披肩 , 玛莎

. ”

. **”**

. ”

如果我把鱼卖了个好价钱，玛莎，我就给你带条暖和的披肩回家。

“ [maɪnd] [nɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['iːnəs] , [bʌt; bət] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [wʊl] [klɒθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ]

“ **Mind** **not** **about** **me** **,** **Enos** **,** **but** **get** **some** **good** **wool** **cloth** **,** **if** **you** **see** **the**

” 头脑 不是 关于 我 , 埃诺斯 , 但 得到 一些 好的 羊毛 布 , 如果 你 看 这

[tʃɑːns] ,

chance **,**

机会 ,

“伊诺斯，别管我，但如果你有机会，就去弄些上好的羊毛布。”

[tuː; tə] [meɪk] [æn] [ə; eɪ] [dres] .

to **make** **Anne** **a** **dress** **.**

到 制作 安妮 一个 裙子 .

给安妮做一件裙子。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [braɪt] [kˈʌləz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['friːmən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ,

She **likes** **bright** **colors** **,** **and** **the** **Freemans** **will** **tell** **you** **where** **to** **purchase** **,**

她 点赞 明亮的 颜色 , 和 这 弗里曼斯 将要 告诉 你 在哪里 到 购买 ,

她喜欢鲜艳的颜色，弗里曼一家会告诉你哪里可以买到。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [plæd] [ɔː(r)] ['fɪgəd] [stʌf] [ðæt] [hæz; həz] [gʊd] ['weərɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and **you** **may** **see** **some** **plaid** **or** **figured** **stuff** **that** **has** **good** **wearing** **in** **it** **.**

和 你 可能 看 一些 格子图案 或者 想 东西 那 有 好的 穿着 在 它 .

你可能会看到一些格子或花纹面料，这些面料很耐穿。

[θriː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪdθ; wɪtθ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plenti] . ” -

Three **yards** **of** **good** **width** **will** **be** **a** **plenty** **.** **”** **134**

三 码 的 好的 宽度 将要 是 一个 很多 . ” -

三码宽的场地就足够了。”134

“ [ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] [ðiːz] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ;

“ **There's** **but** **little** **trading** **in** **Boston** **these** **days** **,** **”** **replied** **Captain** **Enos** **;**

” 有 但 小的 贸易 在 波士顿 这些 天 , ” 回复 队长 埃诺斯 ;

“如今波士顿的交易很少，”伊诺斯船长回答说；

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [blaɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lænd] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['ɪŋglənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [f'eəɹe]

“ **there's** **a** **blight** **on** **the** **land** **,** **until** **we** **can** **make** **England** **give** **us** **fairer**

” 有 一个 枯萎病 在 这 土地 , 直到 我们 能 制作 英格兰 给 我们 更公平

['triːtmənt] .

treatment **.**

治疗 .

“这片土地上一直存在着一种祸害，直到我们能够让英格兰给予我们更公平的待遇。”

[aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] - [twɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['əʊpən] [wɔː(r)] [ɪn] ['bɒstən] .

I **do** **believe** **'** **twill** **come** **to** **open** **war** **in** **Boston** **.**

我 做 相信 - 斜纹布 来 到 打开 战争 在 波士顿 .

我相信波士顿最终会爆发公开战争。

” [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , ['kæptɪn] ['iːnəs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʊdn] [dɒl] [wɪtʃ] [æn]

” **As** **they** **talked** **,** **Captain** **Enos** **was** **busy** **shaping** **the** **wooden** **doll** **which** **Anne**

” 作为 他们 谈话 , 队长 埃诺斯 曾是 忙碌的 成型 这 木制的 玩具娃娃 哪个 安妮

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'mændə] .

was **to** **give** **Amanda** **.**

曾是 到 给 阿曼达 .

“在他们交谈的时候，伊诺斯船长正忙着制作安妮要送给阿曼达的木偶。

“ [ai][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**must**	**finish**	**this**	**before**	**I**	**begin**	**to**	**plan**	**for**	**Boston**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	必须	结束	这	前	我	开始	到	计划	为了	波士顿	,	”	他	说	.

“我必须先完成这件事，才能开始计划去波士顿的行程，”他说。

“ [wɒt] [dɪd][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , ['mɑːθə] , [bɪ'fɔː(r)] [æn] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]

“	**What**	**did**	**we**	**do**	**for**	**pleasure**	**,**	**Martha**	**,**	**before**	**Anne**	**came**	**to**	**live**	**with**	
”	什么	做过	我们	做	为了	乐趣	,	玛莎	,	前	安妮	来了	到	居住	和	

[ˌjuː 'es] ?

us	**?**
我们	?

“玛莎，在安妮来和我们一起生活之前，我们都做些什么来消遣呢？”

[waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

Why	**,**	**we**	**had**	**not**	**even**	**a**	**white**	**kitten**	**.**
为什么	,	我们	有	不是	甚至	一个	白色的	小猫	.

为什么呢，我们连一只白猫都没有。

[ænd; ənd] - [twɒz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hwɪtlɪŋ] [aʊt] [dɒlz] . ”

And	**'**	**twas**	**little**	**enough**	**I**	**thought**	**of**	**whittling**	**out**	**dolls**	**.**	**”**
和	-	那是	小的	足够的	我	想法	的	削木	出去	娃娃	.	”

当时它还很小，我想到可以削娃娃。

“ [ɔː(r)][ai][ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**Or**	**I**	**of**	**knitting**	**scarlet**	**stockings**	**,**	**”**	**answered**	**his**	**wife**	**.**
”	或者	我	的	针织	猩红	长筒袜	,	”	回答	他的	妻子	.

“或者我织红色长袜，”他的妻子回答说。

“ [æn] [nɪts] [hɜː(r); hə(r)] [stɪnt] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [hɜːz] [dʌn] ,

“	**Anne**	**knits**	**her**	**stint**	**each**	**day**	**,**	**and**	**will**	**soon**	**have**	**hers**	**done**	**,**
”	安妮	针织	她	限制	每个	天	,	和	将要	很快	有	她的	完毕	,

安妮每天都织她那份毛衣，很快就能织完了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [peə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['nɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] .

but	**her**	**second**	**pair**	**I**	**am**	**knitting**	**for**	**the**	**child**	**.**
但	她	第二	一对	我	是	针织	为了	这	孩子	.

但我正在为孩子织第二双。

[nəʊ'vembə(r)][ɪz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['wɔːmli] [klæd] . ”

November	**is**	**close**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**then**	**she**	**must**	**be**	**warmly**	**clad**	**.**	**”**
十一月	是	关闭	在	手	,	和	然后	她	必须	是	热情地	覆膜	.	”

十一月将至，她一定要穿暖和些。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['leðə(r)] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [nɒd] .

“	**Her**	**leather**	**shoes**	**are**	**ready**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Enos**	**,**	**with**	**a**	**satisfied**	**nod**	**.**
”	她	皮革	鞋	是	准备好	,	”	说	队长	埃诺斯	,	和	一个	使满意	点头	.

“她的皮鞋已经准备好了，”伊诺斯船长满意地点点头说道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['kæptɪn] ['iːnəs] [geɪv] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] ['wɪljəm] [trʌl] ,

The	**next**	**morning**	**Captain**	**Enos**	**gave**	**the**	**letter**	**to**	**William**	**Trull**	**,**
这	下一个	早晨	队长	埃诺斯	给予	这	信	到	威廉	特鲁尔	,

第二天早上，伊诺斯船长把信交给了威廉·特鲁尔。

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɒn] ['nelsn] .

who	**promised**	**to**	**find**	**a**	**chance**	**of**	**forwarding**	**it**	**to**	**John**	**Nelson**	**.**
WHO	承诺	到	寻找	一个	机会	的	转发	它	到	约翰	纳尔逊	.

他承诺会想办法把它转交给约翰·纳尔逊。

“ [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [æn] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [keɪm] [həʊm]
“ What think you , Anne ? ” said Mrs . Stoddard when the little girl came home
“ 什么 思考 你 , 安妮 ? ” 说 太太 . 斯托达德 什么时候 这 小的 女孩 来了 家
[frɒm; frəm] school135
from school135
从 school135

“安妮，你觉得怎么样？”斯托达德太太在小女孩放学回家时问道。[135]

[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

当天。

“ [ðə; ði] - ['sʌməset] - [ɪz] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,
“ The ' Somerset ' is getting under way ,
“ 这 - 萨默塞特郡 - 是 获得 在下面 方式 ,

“《萨默塞特》即将开工，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [sez] - [tɪz] [laɪk] [ɪ'nʌf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
and your Uncle Enos says ' Tis like enough that your father will have the
['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [endz] . ”
letter before the week ends . ”
信 前 这 星期 结束 . ”

你叔叔伊诺斯说：“你父亲应该会在本周结束前收到那封信。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [æn] .
“ I wish I could see him read it , ” said Anne .
“ 我 希望 我 可以 看 他 读 它 , ” 说 安妮 .

“我真希望能看到他读这本书的样子，”安妮说。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][hæz; həz][ə; eɪ][bəʊld][plæn] , [tʃaɪld] .
“ And your Uncle Enos has a bold plan , child .
“ 和 你的 叔叔 埃诺斯 有 一个 大胆的 计划 , 孩子 .

“孩子，你叔叔伊诺斯有一个大胆的计划。”

[hiː; hi][ɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sluːp] [wɪð] [faɪn] [ˌsiː əʊ 'diː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒstən] ['mɑːkɪt] ,
He is filling up his sloop with fine cod to take to the Boston market ,
他 是 填充 向上 他的 单桅帆船 和 美好的 鳕鱼 到 拿 到 这 波士顿 市场 ,

他正用他的单桅帆船装满上等鳕鱼，准备运往波士顿市场。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɪnd] [həʊldz] , [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
and if this wind holds , he will go sailing up the coast to - morrow morning .
和 如果 这 风 持有 , 他 将要 去 帆船 向上 这 海岸 到 - 明天 早晨 .

如果这股风势持续下去，他明天早上就会沿着海岸航行。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] [hiːl] [biː; bi][ɪn] ['bɒstən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['sʌməset] . - ”
Mayhap he'll be in Boston before the ' Somerset . ' ”
或许 地狱 是 在 波士顿 前 这 - 萨默塞特郡 . - ”

或许他会在“萨默塞特号”之前到波士顿。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['faɪə(r)][ðeə(r)][bɪg] [gʌnz] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][sɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] ! ” [sed] [æn]
“ But they will fire their big guns at him and sink the sloop ! ” said Anne
“ 但 他们 将要 火 他们的 大的 枪支 在 他 和 下沉 这 单桅帆船 ! ” 说 安妮
['fɪəfəli] .
fearfully .
恐惧地 .

“可是他们会用大炮轰他，把那艘单桅帆船打沉的！”安妮害怕地说。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ Your uncle will not give them a chance , ” answered Mrs . Stoddard .
“ 你的 叔叔 将要 不是 给 他们 一个 机会 , ” 回答 太太 . 斯托达德 .

“你叔叔不会给他们机会的，”斯托达德太太回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪt] . ”

“	He	will	put	in	and	out	among	the	islands	and	keep	out	of	their	sight	.	”
”	他	将要	放	在	和	出去	之中	这	岛屿	和	保持	出去	的	他们的	视线	.	”

“他必在海岛间穿行，躲避他们的视线。”

“ [meɪ] [aɪ] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ɑːnt] [ˈmɑːθə] ?

“	May	I	not	go	with	him	,	Aunt	Martha	?
”	可能	我	不是	去	和	他	,	阿姨	玛莎	?

“玛莎阿姨，我可以和他一起去吗？”

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ðen] .

I	could	see	my	father	then	.
我	可以	看	我的	父亲	然后	.

那时我能看到我的父亲。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] . “

”	Mrs	.	Stoddard	shook	her	head	.	“
”	太太	.	斯托达德	摇晃	她	头	.	“

斯托达德太太摇了摇头。

- [twʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] , [tʃaɪld] .

'	Twould	not	be	wise	,	child	.
-	特沃德	不是	是	明智的	,	孩子	.

孩子，这样做并不明智。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Your	uncle	would	not	wish	it	.
你的	叔叔	会	不是	希望	它	.

你叔叔不会希望这样。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .

There	would	be	but	little	chance	of	finding	your	father	.
那里	会	是	但	小的	机会	的	寻找	你的	父亲	.

找到你父亲的希望渺茫。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [plænz] [tuː; tə] [meɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ænd; ənd] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Your	uncle	plans	to	make	but	a	short	stay	and	get	home	as	soon	as
你的	叔叔	计划	到	制作	但	一个	短的	停留	和	得到	家	作为	很快	作为

[meɪ] [biː; bi] .

may	be	.
可能	是	.

你叔叔计划只待很短时间，然后尽快回家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkəʊstɪŋ] [əˈbaʊt] ,

It	is	no	time	to	be	coasting	about	,
它	是	不	时间	到	是	滑行	关于	,

现在绝不是放松懈怠的时候，

[wɪð] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪps] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈeni] [krɑːft] [ðeɪ] [siː] .

with	British	ships	ready	to	sink	any	craft	they	see	.
和	英国	船舶	准备好	到	下沉	任何	工艺	他们	看	.

英国军舰严阵以待，随时准备击沉任何他们看到的船只。

[hɪə(r)] , [siː] !

Here	,	see	!
这里	,	看	!

看！

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] . -

”	and	she	held	something	up	in	her	hand	.	136
”	和	她	握住	某物	向上	在	她	手	.	-

她手里举起了什么东西。

“ [əʊ] , [ə'mændəz] [dɒl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [dres]
“ Oh , Amanda's doll ! ” exclaimed Anne , “ and you have made a fine dress
“ 哦 , 阿曼达的 玩具娃娃 ! ” 惊呼 安妮 , “ 和 你 有 制成 一个 美好的 裙子
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

“哦，阿曼达的娃娃！”安妮惊呼道，“你给她做了一件漂亮的衣服。”

[kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [naʊ] ?
Can I take it down now ?
能 我 拿 它 向下 现在 ?

我现在可以把它撤下来吗?

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['wʊdn] [dɒl] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd] ['hwɪtl] [aʊt]
” and the little girl took the wooden doll which Captain Enos had whittled out
” 和 这 小的 女孩 采取 这 木制的 玩具娃娃 哪个 队长 埃诺斯 有 削过的 出去
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [əd'maɪərɪŋli] .
and looked at it admiringly .
和 看起来 在 它 钦佩地 .

小女孩拿起伊诺斯船长削出来的木偶，爱慕地看着它。

“ [jes] , [rʌn] [ə'lɒŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ; “
“ Yes , run along , ” replied Mrs . Stoddard ; “
“ 是的 , 跑步 沿着 , ” 回复 太太 . 斯托达德 ; “

“好的，快去吧，”斯托达德太太回答道；

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə'mændə] .
' twill be a great surprise for Amanda .
- 斜纹布 是 一个 伟大的 惊喜 为了 阿曼达 .

这对阿曼达来说将是一个巨大的惊喜。

” [æn] ['hʌrɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['keəri] [haʊs] ,
” Anne hurried down the hill and along the shore toward the Cary house ,
” 安妮 慌忙 向下 这 爬坡道 和 沿着 这 支撑 朝向 这 凯瑞 房子 ,

安妮匆匆下山，沿着海岸向凯瑞家走去。

['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɒl] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːl] [ɒv; əv] [geɪ] [plæd] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd]
holding the doll carefully under the little shawl of gay plaid which Mrs . Stoddard
保持 这 玩具娃娃 小心 在下面 这 小的 披肩 的 同性恋格子图案 哪个 太太 . 斯托达德
[hæd; həd] [pɪnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
had pinned about her shoulders .
有 已置顶 关于 她 肩膀 .

她小心翼翼地把玩偶放在斯托达德太太披在肩上的那条色彩鲜艳的格子呢小披肩下面。

[ðə; ðɪ][sænd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] [wɔːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] .
The sand no longer felt warm about her bare feet .
这 沙 不 更长 毛毡 温暖的 关于 她 裸 脚 .

沙子不再温暖地拂过她赤裸的双脚。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weərɪŋ] [maɪ] [njuː] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [suːn] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
“ I shall be wearing my new stockings and shoes soon , ” she thought ,
“ 我 将 是 穿着 我的 新的 长筒袜 和 鞋 很快 , ” 她 想法 ,

“我很快就能穿上我的新丝袜和新鞋了，”她心想。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [felt] [ðə; ðɪ][kəʊld] ['dæmpnəs] .
as her feet felt the cold dampness .
作为 她 脚 毛毡 这 寒冷的 潮湿 .

她的双脚感到冰冷潮湿。

[əˈmændə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] [kləʊz]
Amanda saw her coming and ran out to meet her , a white kitten close
阿曼达 锯 她 未来 和 跑 出去 到 见面 她 , 一个 白色的 小猫 关闭
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
at her heels .
在 她 高跟鞋 .

阿曼达看到她走过来，便跑出去迎接她，一只白色小猫紧随其后。

“ [siː] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] !
“ See , the British ship is going !
“ 看 , 这 英国 船 是 去 !

“看，英国船要走了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [əˈmændə] ,
” exclaimed Amanda ,
” 惊呼 阿曼达 ,

“阿曼达惊呼道，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ˈʌndə(r)] [fʊl] [seɪl] [ˈmuːvɪŋ]
and the two little girls turned and watched the big ship under full sail moving
和 这 二 小的 女孩们 转向 和 观看 这 大的 船 在下面 满的 帆 移动
[ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] .
off across the harbor .
离开 穿过 这 港口 .

两个小女孩转过身，望着扬帆远航的大船驶过港口。

“ [əˈmændə] , ” [sed] [æn] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][naɪs] [waɪt] [ˈkɪt(ə)n] ? ”
“ Amanda , ” said Anne , “ you know you gave me the nice white kitten ? ”
“ 阿曼达 , ” 说 安妮 , “ 你 知道 你 给予 我 这 好的 白色的 小猫 ? ”

“阿曼达，”安妮说，“你知道你送了我那只可爱的小白猫吗？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [əˈmændə] ; “ [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”
“ Yes , ” replied Amanda ; “ has it run away ? ”
“ 是的 , ” 回复 阿曼达 ; “ 有 它 跑步 离开 ? ”

“是的，”阿曼达回答说，“它跑掉了吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kənˈtentɪd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , ” -
“ Oh , no ; it is just as contented as can be , ” 137
“ 哦 , 不 ; 它 是 只是 作为 满足 作为 能 是 , ” -

“哦，不；它简直不能更满足了。”137

[sed] [æn] ;
said Anne ;
说 安妮 ;

安妮说道；

“ [ˈəʊnli][ˈevə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ]
“ only ever since you gave it to me I have wished I could give you
“ 仅有的 曾经 自从 你 给予 它 到 我 我 有 希望 我 可以 给 你
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“自从你把它送给我之后，我就一直希望我能回赠你一些东西。”

” [əˈmændəz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌg] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [təʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][sænd] .
” Amanda's face flushed and she dug her bare toes into the sand .
” 阿曼达的 脸 酡 和 她 挖 她 裸 脚趾 进入 这 沙 .

阿曼达的脸涨得通红，她把光着的脚趾深深地埋进沙子里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈembə(r)ɪŋ] [haʊ] [ʌnˈkaɪnd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈeɪmɒs][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [æn] ,
She was remembering how unkind she and Amos had been to Anne ,
她 曾是 记住 如何 不友善 她 和 阿莫斯 有 到过 到 安妮 ,

她想起了自己和阿莫斯曾经对安妮有多么刻薄。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [æn] [wʊd] [nɒt] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

and	was	wishing	that	Anne	would	not	thank	her	for	the	kitten	.
和	曾是	祝	那	安妮	会	不是	感谢	她	为了	这	小猫	.

她当时真希望安妮不要感谢她送的小猫。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [went] [ɒn] [æn] ,

“	And	now	I	have	a	present	for	you	,	”	went	on	Anne	,
“	和	现在	我	有	一个	展示	为了	你	,	”	去	在	安妮	,

“现在我还有一份礼物要送给你，”安妮继续说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plæd] [ʃɔːl] .

taking	the	wooden	doll	from	beneath	the	little	plaid	shawl	.
采取	这	木制的	玩具娃娃	从	下面	这	小的	格子图案	披肩	.

从格子小披肩下取出木偶。

“ [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə'mændə][ɪn] [sə'praɪz] .

“	Your	doll	!	”	exclaimed	Amanda	in	surprise	.
“	你的	玩具娃娃	!	”	惊呼	阿曼达	在	惊喜	.

“你的娃娃！”阿曼达惊讶地喊道。

[æn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['smaɪlɪŋli] .

Anne	shook	her	head	smilingly	.
安妮	摇晃	她	头	微笑着	.

安妮笑着摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] .

“	No	,	”	she	said	,	“	your	doll	.
“	不	,	”	她	说	,	“	你的	玩具娃娃	.

“不，”她说，“你的娃娃。”

[siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [njuː] .

See	,	it	is	new	.
看	,	它	是	新的	.

你看，这是新的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .

And	it	is	larger	than	mine	.
和	它	是	更大的	比	矿	.

而且它比我的还大。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [fɔː(r); fə(r)] [ə'mændəz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Take	it	,	”	for	Amanda's	hands	were	behind	her	,
拿	它	,	”	为了	阿曼达的	双手	是	在后面	她	,

“拿着吧，”因为阿曼达的双手背在身后。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gɪft] .

as	if	she	did	not	mean	to	take	the	gift	.
作为	如果	她	做过	不是	意思是	到	拿	这	礼物	.

仿佛她并非有意接受这份礼物。

“ [ɪts] [jɔːz] .

“	It's	yours	.
“	它是	你的	.

“它是你的。”

['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɑːθə] [meɪd] [ðə; ði] [dres] ,

Uncle	Enos	made	it	,	and	Aunt	Martha	made	the	dress	,
叔叔	埃诺斯	制成	它	,	和	阿姨	玛莎	制成	这	裙子	,

是伊诺斯叔叔做的，是玛莎阿姨做的裙子。

” [ænd; ənd] [æn] [held] [ðə; ði] [dɒl] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

”	and	Anne	held	the	doll	toward	her	friend	.
”	和	安妮	握住	这	玩具娃娃	朝向	她	朋友	.

安妮把玩偶递给了她的朋友。

[ðen] [ə'mændəz] [hændz][ˌʌn'klɑ:sp, -'klæsp][ænd; ənd] [ri:tʃt] ['fɔ:wəd] ['i:gəli] .

Then	Amanda's	hands	unclasped	and	reached	forward	eagerly	.
然后	阿曼达的	双手	解开	和	达到	向前	急切地	.

然后，阿曼达松开了紧握的双手，急切地向前伸出去。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒl] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	It's	a	fine	doll	,	”	she	said	.
”	它是	一个	美好的玩具娃娃		,	”	她	说	.

“这娃娃真漂亮，”她说。

“ [ai][du:; də] [θɪŋk] , [æn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] ['hænsə)m] [ðæn; ðən] [jɔ:z] .

“	I	do	think	,	Anne	,	it	is	full	handsomer	than	yours	.
”	我	做	思考	,	安妮	,	它	是	满的	更英俊	比	你的	.

“安妮，我觉得它比你的漂亮多了。”

[kʌm] , [ðæt] [ai] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .

Come	,	that	I	may	show	it	to	my	mother	.
来	,	那	我	可能	展示	它	到	我的	母亲	.

来吧，让我把它拿给我母亲看。

[ai][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [æn] .

I	shall	name	it	for	you	,	Anne	.
我	将	姓名	它	为了	你	,	安妮	.

安妮，我会以你的名字命名它。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [nemd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	have	already	named	it	.
我	有	已经	命名	它	.

我已经给它取好名字了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvli] [æn] ['nelsn] .

I	shall	call	it	Lovely	Anne	Nelson	.
我	将	称呼	它	迷人的	安妮	纳尔逊	.

我将称她为“可爱的安妮·纳尔逊”。

[ɪn'di:d] I138

Indeed	I138
的确	I138

事实上，I138

[ʃæl; ʃəl] .

shall	.
将	.

将。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gɪft] [bɪ'fɔ:(r)] .

I	never	had	a	gift	before	.
我	绝不	有	一个	礼物	前	.

我以前从未收到过礼物。

” [ænd; ənd][ə'mændə] [held] [ðə; ði] [dɒl] [taɪt] [ænd; ənd] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət] [æn] ,

”	And	Amanda	held	the	doll	tight	and	smiled	happily	at	Anne	,
”	和	阿曼达	握住	这	玩具娃娃	紧的	和	微笑	快乐地	在	安妮	,

“阿曼达紧紧抱着娃娃，开心地看着安妮微笑。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['keəri] [mait] [si:]

as	she	reached	out	to	draw	her	into	the	house	that	Mrs	.	Cary	might	see
作为	她	达到	出去	到	画	她	进入	这	房子	那	太太	.	凯瑞	可能	看

[ðə; ði] [dɒl] .

the	doll	.
这	玩具娃娃	.

她伸出手想把她拉进屋里，好让凯瑞太太看到那个娃娃。

[wen] [æn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ə'mændə] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

When	Anne	started	for	home	,	Amanda	walked	along	beside	her	for	a
什么时候	安妮	开始	为了	家	,	阿曼达	步行	沿着	旁	她	为了	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] .

little	way	.
小的	方式	.

安妮开始往家走的时候，阿曼达陪她走了一小段路。

[wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] ['ænz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst]

When	they	neared	the	spring	she	put	her	arm	about	Anne's	neck	and	kissed
什么时候	他们	接近	这	春天	她	放	她	手臂	关于	安妮的	脖子	和	亲吻

[hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] .

her	on	the	cheek	.
她	在	这	脸颊	.

当她们走到泉水边时，她用手臂搂住安妮的脖子，亲吻了她的脸颊。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [dɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

”	she	exclaimed	;	“	now	you	know	how	dear	you	are	.
”	她	惊呼	;	“	现在	你	知道	如何	亲爱的	你	是	.

她惊呼道：“现在你知道你有多珍贵了吧。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [bæd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [æn] ['nelsn] , [raɪt] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['verɪ] [sprɪŋ] ;

I	was	bad	to	you	,	Anne	Nelson	,	right	here	at	this	very	spring	;
我	曾是	坏的	到	你	,	安妮	纳尔逊	,	正确的	这里	在	这	非常	春天	;

安妮·纳尔逊，就在这个春天，我曾对你很不好；

[ænd; ənd] [aɪ] [set] ['eɪmɒs] [ɒn] [tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ] .

and	I	set	Amos	on	to	tease	you	.
和	我	放	阿莫斯	在	到	逗	你	.

我派阿莫斯去戏弄你。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gɪft] . ”

And	now	you	have	given	me	a	gift	.	”
和	现在	你	有	给定	我	一个	礼物	.	”

现在你送了我一份礼物。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] ,

“	But	you	gave	me	the	kitten	,	”	answered	Anne	,
“	但	你	给予	我	这	小猫	,	”	回答	安妮	,

“可是小猫是你送给我的啊，”安妮回答说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [tʃeɪst] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] . ”

“	and	I	chased	you	away	from	the	spring	with	sand	and	water	.	”
“	和	我	追逐	你	离开	从	这	春天	和	沙	和	水	.	”

“我用沙子和水把你从泉水边赶走了。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wel] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	But	now	we	like	each	other	well	,	”	said	Amanda	.
“	但	现在	我们	喜欢	每个	其他	出色地	,	”	说	阿曼达	.

“但现在我们彼此都很喜欢对方，”阿曼达说。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [naʊ] , [æn] ? ”

“	You	like	me	now	,	Anne	?	”
“	你	喜欢	我	现在	,	安妮	?	”

“安妮，你现在喜欢我了吗？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ;
“ Yes , ” replied the little girl ;
“ 是的 , ” 回复 这 小的 女孩 ;

“是的，”小女孩回答道；

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][juː; jʊ] [wel] ,
“ I would not give you a gift if I did not like you well ,
“ 我 会 不是 给 你 一个 礼物 如果 我 做过 不是 喜欢 你 出色地 ,

“如果我不喜欢你，我就不会送你礼物。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] ,
” and the two little girls smiled at each other happily and parted ,
” 和 这 二 小的 女孩们 微笑 在 每个 其他 快乐地 和 分手了 ,

两个小女孩相视一笑，幸福地分开了。

[əˈmændə][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [waɪl] [æn] [went] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Amanda to run home to her doll , while Anne went more slowly up the hill ,
阿曼达 到 跑步 家 到 她 玩具娃娃 , 尽管 安妮 去 更多的 缓慢地 向上 这 爬坡道 ,

阿曼达跑回家去看她的娃娃，而安妮则走得更慢，慢慢地爬上山坡。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
thinking of the trip Uncle Enos was about to make and wishing that she
思维 的 这 旅行 叔叔 埃诺斯 曾是 关于 到 制作 和 祝 那 她
[kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
could go with him .
可以 去 和 他 .

想着伊诺斯叔叔即将开始的旅行，她多么希望自己也能和他一起去。

“ [aɪ][kʊd; kəd][weə(r)][maɪ] ['skɑːlət] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] new139
“ I could wear my scarlet stockings and new139
” 我 可以 穿 我的 猩红 长筒袜 和 new139

“我可以穿上我的猩红色长袜和新的139

['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
shoes for my father to see , ” she thought ,
鞋 为了 我的 父亲 到 看 , ” 她 想法 ,

“我想让父亲看看这双鞋，”她心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] .
“ and I would be no trouble to Uncle Enos .
” 和 我 会 是 不 麻烦 到 叔叔 埃诺斯 .

“我不会给伊诺斯叔叔添麻烦。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [sluːps] ['kæbɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]
There are two bunks in the sloop's cabin , and I would be company for
那里 是 二 上下铺 在 这 单桅帆船 舱 , 和 我 会 是 公司 为了
[hɪm] .
him .
他 .

单桅帆船的船舱里有两个铺位，我可以陪他一起睡。

” [ðə; ði][mɔː(r)] [æn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kruːz] [tuː; tə] ['bɒstən] [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] .
” The more Anne thought about this cruise to Boston the more she longed to go .
” 这 更多的 安妮 想法 关于 这 巡航 到 波士顿 这 更多的 她 渴望 到 去 .

“安妮越想越觉得这次去波士顿的游轮之旅很值得去。”

['kæptɪn] ['iːnəs][wɒz; wəz] [leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .
Captain Enos was late to his supper that night .
队长 埃诺斯 曾是 晚的 到 他的 晚餐 那 夜晚 .

那天晚上，伊诺斯船长晚了点才吃晚饭。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [fɪʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**have**	**a**	**fine**	**cargo**	**of**	**fish**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	我	有	一个	美好的	货物	的	鱼	,	”	他	说	,

“我这批鱼上得很好，”他说。

“ [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [taɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

“	**and**	**I**	**shall**	**go**	**out**	**on**	**the**	**morning**	**tide**	**,**	**before**	**you**	**are**	**awake**	**,**	**little**	**maid**	**,**
”	和	我	将	去	出去	在	这	早晨	潮	,	前	你	是	醒	,	小的	女佣	,

“小姑娘，趁你还没醒来，我将在晨潮时分出海。”

” [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][tuː; tə] [æn] .

”	**with**	**a**	**nod**	**to**	**Anne**	**.**
”	和	一个	点头	到	安妮	.

并向安妮点了点头。

“ [nekst] [sprɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [taʊn]

“	**Next**	**spring**	**you**	**and**	**Aunt**	**Martha**	**shall**	**go**	**with**	**me**	**and**	**see**	**the**	**fine**	**town**
“	下一个	春天	你	和	阿姨	玛莎	将	去	和	我	和	看	这	美好的	镇

[ɒv; əv] ['bɒstən] ,

of	**Boston**	**,**
的	波士顿	,

“明年春天，你和玛莎阿姨将和我一起去游览美丽的波士顿城。”

[wɪð] [ɪts] [ʃɒps] [ænd; ənd] [greɪt] ['haʊzɪz] .

with	**its**	**shops**	**and**	**great**	**houses**	**.**
和	它是	商店	和	伟大的	房屋	.

这里有商店和豪宅。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

The	**British**	**soldiers**	**will**	**be**	**gone**	**by**	**that**	**time**	**,**
这	英国	士兵	将要	是	已消失	经过	那	时间	,

到那时，英国士兵应该已经撤离了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] .

and	**it**	**may**	**be**	**we**	**will**	**have**	**our**	**own**	**government**	**.**
和	它	可能	是	我们	将要	有	我们的	自己的	政府	.

或许我们会拥有自己的政府。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] [ðen] . ”

There	**will**	**be**	**good**	**days**	**for**	**us**	**all**	**then**	**.**	**”**
那里	将要	是	好的	天	为了	我们	全部	然后	.	”

那时，我们所有人都会迎来好日子。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , ” [sed] [æn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

“	**I**	**want**	**to**	**go**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Anne**	**,**	**and**	**Captain**	**Enos**	**laughed**	**and**	**shook**	**his**
“	我	想	到	去	现在	,	”	说	安妮	,	和	队长	埃诺斯	笑了	和	摇晃	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

“我现在就想走，”安妮说，伊诺斯船长笑着摇了摇头。

“ [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][bed] [naʊ] , [tʃaɪld] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] ,

“	**Run**	**away**	**to**	**bed**	**now**	**,**	**child**	**,**	**”**	**said**	**Aunt**	**Martha**	**,**
“	跑步	离开	到	床	现在	,	孩子	,	”	说	阿姨	玛莎	,

“孩子，快去睡觉吧。”玛莎阿姨说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] [s'tɒkɪŋz] [ʌp] -

as	**soon**	**as**	**the**	**supper**	**dishes**	**were**	**washed**	**,**	**“**	**and**	**take**	**these**	**stockings**	**up**	**-**
作为	很快	作为	这	晚餐	菜肴	是	洗过	,	“	和	拿	这些	长筒袜	向上	-

[steəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

stairs	**with**	**you**	**.**
楼梯	和	你	.

晚饭的碗筷洗干净后，“把这些长袜带上楼去。”

[ai] [təʊd] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə'mændə] [kɑːrz] .

I	toed	off	the	last	one	while	you	were	at	Amanda	Cary's	.
我	脚趾	离开	这	最后的	一	尽管	你	是	在	阿曼达	凯瑞的	.

你去阿曼达·凯瑞家的时候，我把最后一个踢掉了。

" [səʊ] [æn] [sed] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [kɪs] ,

"	So	Anne	said	good	-	night	,	and	Captain	Enos	gave	her	a	good	-	bye	kiss	,
"	所以	安妮	说	好的	-	夜晚	,	和	队长	埃诺斯	给予	她	一个	好的	-	再见	吻	,

于是安妮道了晚安，伊诺斯上尉吻别了她。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] [waɪl] [hiː; hi] was140

telling	her	to	take	good	care	of	her	Aunt	Martha	while	he	was140
讲述	她	到	拿	好的	关心	的	她	阿姨	玛莎	尽管	他	was140

他叮嘱她好好照顾她的玛莎阿姨，当时他140岁。

[ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ʌp] - [steəz] .

away	,	and	went	slowly	up	-	stairs	.
离开	,	和	去	缓慢地	向上	-	楼梯	.

离开后，他缓缓地上了楼。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

But	she	did	not	undress	and	go	to	bed	.
但	她	做过	不是	脱衣服	和	去	到	床	.

但她没有脱衣服上床睡觉。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [stuːl] , [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɒlv] .

She	sat	down	on	the	little	wooden	stool	,	her	mind	full	of	a	great	resolve	.
她	卫星	向下	在	这	小的	木制的	凳子	,	她	头脑	满的	的	一个	伟大的	解决	.

她坐在小木凳上，心中充满坚定的决心。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ðeə(r)] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

She	sat	there	quietly	until	she	heard	Captain	Enos	and	Mrs	.	Stoddard	go	to	bed	.
她	卫星	那里	悄悄	直到	她	听到	队长	埃诺斯	和	太太	.	斯托达德	去	到	床	.

她静静地坐在那里，直到听到伊诺斯船长和斯托达德太太上床睡觉的声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ʃuːz] .

Then	she	moved	softly	to	the	little	table	under	which	stood	her	new	shoes	.
然后	她	已搬	轻轻	到	这	小的	桌子	在下面	哪个	站立	她	新的	鞋	.

然后她轻轻地走到放着她新鞋的小桌子旁。

['teɪkɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [stɔkɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

Taking	these	and	her	scarlet	stockings	,	she	crept	softly	down	the	stairs	.
采取	这些	和	她	猩红	长筒袜	,	她	悄悄地爬	轻轻	向下	这	楼梯	.

她拿着这些东西和她那双猩红色的长袜，蹑手蹑脚地走下楼梯。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dʒentli] , [ʃiː; ʃi] [slɪd] [bæk] [ðə; ði] [bəʊlt] , [ænd; ənd] [let] [hɜː'self] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

Crossing	the	kitchen	gently	,	she	slid	back	the	bolt	,	and	let	herself	out	into	the	night	.
十字路口	这	厨房	轻轻地	,	她	滑行	后退	这	螺栓	,	和	让	她自己	出去	进入	这	夜晚	.

她轻轻地穿过厨房，拉开门闩，走进了夜色中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

There	was	a	fresh	wind	from	the	southwest	,
那里	曾是	一个	新鲜的	风	从	这	西南	,

西南方向刮起了一阵清爽的风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ʃivə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	the	little	girl	shivered	a	little	as	she	ran	toward	the	shore	.
和	这	小的	女孩	瑟瑟发抖	一个	小的	作为	她	跑	朝向	这	支撑	.

小女孩一边跑向岸边，一边微微颤抖。

[ðə; ði] [sluːp] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ;

The	sloop	was	anchored	some	little	distance	from	shore	;
这	单桅帆船	曾是	锚定	一些	小的	距离	从	支撑	;

这艘单桅帆船停泊在离岸边不远的地方；

['kæptɪn] ['iːnəs] [wʊd] [rəʊ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Captain	Enos	would	row	out	in	his	dory	to	her	.
队长	埃诺斯	会	排	出去	在	他的	多莉	到	她	.

伊诺斯船长会划着他的小艇去见她。

[æz; əz] [æn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [sluːp] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [lɒst]

As	Anne	reached	the	shore	and	looked	out	at	the	sloop	she	almost	lost
作为	安妮	达到	这	支撑	和	看起来	出去	在	这	单桅帆船	她	几乎	丢失的

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

当安妮到达岸边，望着那艘单桅帆船时，她几乎失去了勇气。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən]['evə(r)][get] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

“	I	don't	see	how	I	can	ever	get	out	there	without	a	boat	,	”	she	exclaimed	aloud	.
“	我	不	看	如何	我	能	曾经	得到	出去	那里	没有	一个	船	,	”	她	惊呼	大声	.

“我不知道没有船我怎么能去那里，”她大声说道。

“ [aʊt] [ðeə(r)] ?

“	Out	there	?
“	出去	那里	?

“外面？”

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [kləʊz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [æn] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd]

”	the	voice	sounded	close	at	her	elbow	,	and	Anne	gave	a	jump	and
”	这	嗓音	听起来	关闭	在	她	弯头	,	和	安妮	给予	一个	跳	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

“声音听起来就在她肘边，安妮吓了一跳，环顾四周。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi]

“	What	do	you	want	to	get	out	to	Captain	Enos's	boat	for	?	”	asked	Jimmie
“	什么	做	你	想	到	得到	出去	到	队长	-	船	为了	?	”	问	吉米

['stɑːrkˌwɛðər] .

Starkweather	.
斯塔克韦瑟	.

“你想去伊诺斯船长的船上做什么事？”吉米·斯塔克韦瑟问道。

“ [əʊ] , ['dʒɪmi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

“	Oh	,	Jimmie	!	”	exclaimed	the	little	girl	,
“	哦	,	吉米	!	”	惊呼	这	小的	女孩	,

“哦，吉米！”小女孩惊呼道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? ” -

“	what	are	you	doing	down	on	the	shore	in	the	night	?	”	141
“	什么	是	你	正在做	向下	在	这	支撑	在	这	夜晚	?	”	-

“你大半夜在岸边做什么？”141

“ [naɪt] !

“	Night	!
“	夜晚	!

“夜晚！

[waɪ] , [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Why	,	it's	not	much	after	dark	,	”	answered	the	boy	.
为什么	,	它是	不是	很多	后	黑暗的	,	”	回答	这	男生	.

“为什么？天黑后也没多久啊。”男孩回答道。

“ ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] ['pʊld] [ðə; ði]['dɔːri] [ʌp] ,

“	**Father**	**has**	**been**	**out**	**fishing**	**all**	**day**	**,**	**and**	**I**	**have**	**just**	**pulled**	**the**	**dory**	**up**	**,**
”	父亲	有	到过	出去	钓鱼	全部	天	,	和	我	有	只是	拉	这	多莉	向上	,

“父亲出海捕鱼一整天了，我刚把小船拉上来。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] .

and	**was**	**going**	**home**	**when**	**I**	**heard**	**you**	**.**
和	曾是	去	家	什么时候	我	听到	你	.

我正要回家的时候听到了你的声音。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

What	**do**	**you**	**want**	**to**	**go**	**out**	**to**	**the**	**sloop**	**for**	**?**	**”**
什么	做	你	想	到	去	出去	到	这	单桅帆船	为了	?	”

你想乘单桅帆船出海做什么?

“ ['dʒɪmi] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [sed] [æn] .

“	**Jimmie**	**,**	**my**	**father**	**is**	**in**	**Boston**	**and**	**I**	**do**	**want**	**to**	**see**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Anne**	**.**
“	吉米	,	我的	父亲	是	在	波士顿	和	我	做	想	到	看	他	,	”	说	安妮	.

“吉米，我父亲在波士顿，我很想见他，”安妮说。

“ ['kæptɪn] ['iːnəs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] ,

“	**Captain**	**Enos**	**is**	**going**	**to**	**sail**	**early**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**for**	**Boston**	**,**
“	队长	埃诺斯	是	去	到	帆	早期的	到	-	明天	早晨	为了	波士顿	,

“埃诺斯船长将于明天一大早启程前往波士顿。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] - [naɪt] .

and	**I**	**want**	**to**	**go**	**out**	**and**	**sleep**	**in**	**the**	**cabin**	**to**	**-**	**night**	**.**
和	我	想	到	去	出去	和	睡觉	在	这	舱	到	-	夜晚	.

我今晚想去小木屋睡觉。

[ðen] [ai] [wɪl] [kiːp] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ai][kæn; kən] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['nɪəli] [ɪn] ['bɒstən] ,

Then	**I**	**will**	**keep**	**as**	**quiet**	**as**	**I**	**can**	**till**	**he**	**is**	**nearly**	**in**	**Boston**	**,**
然后	我	将要	保持	作为	安静的	作为	我	能	直到	他	是	几乎	在	波士顿	,

然后我会尽量保持安静，直到他快到波士顿为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**then**	**I**	**will**	**tell**	**him**	**all**	**about**	**it**	**,**
和	然后	我	将要	告诉	他	全部	关于	它	,

然后我会把事情的来龙去脉都告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

and	**he**	**will**	**take**	**me**	**to**	**see**	**my**	**father**	**.**
和	他	将要	拿	我	到	看	我的	父亲	.

他会带我去见我父亲。

” ['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Jimmie**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	吉米	摇晃	他的	头	.

吉米摇了摇头。

“ ['dʌznt] ['kæptɪn] ['iːnəs] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**Doesn't**	**Captain**	**Enos**	**want**	**you**	**to**	**go**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	不	队长	埃诺斯	想	你	到	去	?	”	他	问	.

“伊诺斯船长不想让你去吗？”他问道。

“ [hiː; hi] [sez] [ai] [meɪ] [gəʊ][nekst] [sprɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] ,

“	**He**	**says**	**I**	**may**	**go**	**next**	**spring**	**,**	**”**	**answered**	**Anne**	**,**
“	他	说道	我	可能	去	下一个	春天	,	”	回答	安妮	,

“他说我可能明年春天会去，”安妮回答说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] , ['dʒɪmi] , - [twʊd] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] .

“	**but**	**if**	**you**	**row**	**me**	**out**	**to**	**the**	**sloop**	**,**	**Jimmie**	**,**	**'**	**twould**	**be**	**no**	**harm**	**.**
“	但	如果	你	排	我	出去	到	这	单桅帆船	,	吉米	,	-	特沃德	是	不	伤害	.

“但是，吉米，如果你划船送我到单桅帆船那里，那就不会有事的。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ɑːnt] ['mɑːθə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [həʊm] .

You	could	tell	Aunt	Martha	to	-	morrow	,	and	I	would	soon	be	home	.
你	可以	告诉	阿姨	玛莎	到	-	明天	,	和	我	会	很快	是	家	.

你明天就可以告诉玛莎阿姨，我很快就能回家了。

[bʌt; bət] - [tɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [sɔː] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

But	'	Tis	a	long	time	since	I	saw	my	father	.
但	-	的	一个	长的	时间	自从	我	锯	我的	父亲	.

但我已经很久没见过我父亲了。

[juː; jʊ] [siː] [jɔːz] ['evri] [deɪ] .

You	see	yours	every	day	.
你	看	你的	每一个	天	.

你每天都能看到自己的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes əʊ 'biː][ɪn] ['ænz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	There	was	a	little	sob	in	Anne's	throat	and	Jimmie	wondered	if	she	was
"	那里	曾是	一个	小的	哭泣	在	安妮的	喉	和	吉米	想知道	如果	她	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

going	to	cry	.
去	到	哭	.

“安妮喉咙里发出了一声轻微的抽泣，吉米心想她是不是要哭了。”

[hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] .

He	hoped	she	wouldn't	.
他	希望	她	不会	.

他希望她不会。

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['dɔːri] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Jump	into	the	dory	,	"	he	said	.
“	跳	进入	这	多莉	,	"	他	说	.

“跳进小艇里去，”他说。

“ [aɪl] [get] a142

“	I'll	get	a142
“	患病的	得到	a142

“我会得到一个142

[gʊd] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [aɪl] ['wɒrənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [bʌt; bət][dʒʌmp][ɪn] .

good	lesson	from	my	father	,	I'll	warrant	,	for	this	;	but	jump	in	.
好的	课	从	我的	父亲	,	患病的	保证	,	为了	这	;	但	跳	在	.

这是我父亲给我上的一个很好的教训，我敢说；但要勇往直前。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [tel] ['kæptɪn] ['iːnəs] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

And	mind	you	tell	Captain	Enos	that	I	told	you	to	go	home	,
和	头脑	你	告诉	队长	埃诺斯	那	我	讲述	你	到	去	家	,

还有，记住告诉伊诺斯船长，是我让你回家的。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] . "

but	that	you	would	not	.	"
但	那	你	会	不是	.	"

但你不会这么做。

“ [jes] , ['dʒɪmi] , " [sed] [æn] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,

“	Yes	,	Jimmie	,	"	said	Anne	,	putting	her	shoes	and	stockings	into	the	boat	,
“	是的	,	吉米	,	"	说	安妮	,	推杆	她	鞋	和	长筒袜	进入	这	船	,

“好的，吉米，”安妮一边说着，一边把鞋袜放进船里。

[ænd; ənd] [ðen] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [hɜː'self] .

and	then	climbing	in	herself	.
和	然后	攀登	在	她自己	.

然后她自己爬了进去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [ɪn][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði][ˈdɔːri] ,

The	boy	sprang	in	after	her	,	pushed	off	the	dory	,
这	男生	弹簧	在	后	她	,	推动	离开	这	多莉	,

男孩紧随其后，推开小船，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sluːp] .

and	in	a	short	time	had	reached	the	sloop	.
和	在	一个	短的	时间	有	达到	这	单桅帆船	.

不久便抵达了那艘单桅帆船。

“ [naʊ] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ” [ˈkɔːʃən] [ˈdʒɪmi] , [ænd; ənd]

“	Now	go	straight	to	the	cabin	and	shut	the	door	,	”	cautioned	Jimmie	,	and
“	现在	去	直的	到	这	舱	和	关闭	这	门	,	”	警告	吉米	,	和

[æn] [əu'bei] ,

Anne	obeyed	,
安妮	服从	,

“现在直接回小屋去，把门关上，”吉米叮嘱道，安妮照做了。

[ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɒp] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈblæŋkɪt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

creeping	into	the	top	bunk	and	pulling	a	rough	blanket	over	her	.
爬行	进入	这	顶部	假寐	和	拉	一个	粗糙的	毯子	超过	她	.

她蹑手蹑脚地爬上上铺，拉过一条粗糙的毯子盖在自己身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第6/8页

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [ɔːz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,

She	heard	the	sound	of	Jimmie's	oars	,	as	he	pulled	toward	shore	,
她	听到	这	声音	的	吉米的	桨	,	作为	他	拉	朝向	支撑	,

她听到吉米划桨的声音，他正把船划向岸边。

[felt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [sluːp] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ,

felt	the	motion	of	the	tide	,	as	the	big	sloop	rose	and	fell	,
毛毡	这	运动	的	这	潮	,	作为	这	大的	单桅帆船	玫瑰	和	跌倒	,

感觉到了潮汐的起伏，那艘大帆船也随之涨落。

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [trʌl]

and	soon	was	asleep	and	dreaming	that	her	father	and	William	Trull
和	很快	曾是	睡着了	和	做梦	那	她	父亲	和	威廉	特鲁尔

[wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

were	calling	her	a	brave	little	maid	.
是	呼叫	她	一个	勇敢的	小的	女佣	.

很快她就睡着了，梦见她的父亲和威廉·特鲁尔称赞她是一个勇敢的小姑娘。

['dʒɪmi] [hæd; həd] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʃɔː(r)] ,

Jimmie	had	many	misgivings	after	he	reached	shore	,
吉米	有	许多	疑虑	后	他	达到	支撑	,

吉米上岸后有很多疑虑。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['stɔdəd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]

and	made	up	his	mind	to	go	straight	to	Captain	Stoddard	and	tell	him
和	制成	向上	他的	头脑	到	去	直的	到	队长	斯托达德	和	告诉	他

[ɒv; əv] ['ænz] [plæn] .

of	Anne's	plan	.
的	安妮的	计划	.

他下定决心直接去找斯托达德上尉，告诉他安妮的计划。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æn] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .

Then	he	remembered	that	Anne	had	trusted	him	with	her	secret	.
然后	他	记得	那	安妮	有	可信	他	和	她	秘密	.

然后他想起安妮曾把秘密告诉过他。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] . -

“	I	guess	I'll	have	to	let	her	go	,	”	he	decided	.	143
“	我	猜测	患病的	有	到	让	她	去	,	”	他	决定	.	-

“我想我只能放她走了，”他决定道。143

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[æn] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]

ANNE	FINDS	HER	FATHER
安妮	发现	她	父亲

安妮找到了她的父亲

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['deɪbreɪk] [wen] ['kæptɪn] ['iːnəs] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz]

It	was	just	daybreak	when	Captain	Enos	,	carrying	a	basket	of	provisions
它	曾是	只是	拂晓	什么时候	队长	埃诺斯	,	携带	一个	篮子	的	条款

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kruːz] ,

for	his	cruise	,
为了	他的	巡航	,

天刚蒙蒙亮，伊诺斯船长就提着一篮航行所需的补给品，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dɔːri] .

made	his	way	to	the	shore	and	pushed	off	his	dory	.
制成	他的	方式	到	这	支撑	和	推动	离开	他的	多莉	.

他走到岸边，推着他的小艇下了水。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] ['stɜːrɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [sluːp] , ['fɑːsənd] [ðə; ði]

“	Not	a	soul	stirring	,	”	he	said	,	as	he	stepped	aboard	the	sloop	,	fastened	the
“	不是	一个	灵魂	搅拌	,	”	他	说	,	作为	他	步	船上	这	单桅帆船	,	系紧	这

['dɔːri] ,

dory	,
多莉	,

“一个人影都没有，”他一边说着，一边踏上单桅帆船，系好小艇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [təʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

which	he	intended	to	tow	,	and	then	carried	the	basket	of	food	to	the
哪个	他	故意的	到	拖	,	和	然后	携带	这	篮子	的	食物	到	这

['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

little	cabin	.
小的	舱	.

他打算拖着它，然后把食物篮搬到小木屋里。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [æn] [ə'wəʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][stɜː(r)] ,

As	he	pushed	open	the	door	Anne	awoke	,	but	she	did	not	stir	,
作为	他	推动	打开	这	门	安妮	醒来	,	但	她	做过	不是	搅拌	,

他推开门时，安妮醒了过来，但她没有动弹。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs][dɪd][nɒt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bʌŋk] .

and	Captain	Enos	did	not	look	in	the	direction	of	the	upper	bunk	.
和	队长	埃诺斯	做过	不是	看	在	这	方向	的	这	上	假寐	.

而埃诺斯船长并没有朝上铺的方向看去。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)]

She	heard	him	hoisting	the	big	mainsail	,	then	came	the	rattle	of	the	anchor
她	听到	他	吊装	这	大的	主帆	,	然后	来了	这	嘎嘎作响	的	这	锚

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

她听到他升起大主帆的声音，然后传来锚链的咔哒声。

[ðə; ði] [sluːp] [swʌŋ] [raʊnd] ,

the	sloop	swung	round	,
这	单桅帆船	摇摆	圆形的	,

单桅帆船掉头了，

[ænd; ənd] [æn] [njuː] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]

and	Anne	knew	that	at	last	she	was	really	on	her	way	to	find	her
和	安妮	知道	那	在	最后的	她	曾是	真的	在	她	方式	到	寻找	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

安妮知道，她终于真的要找到父亲了。

“ [ai][mʌst; məst] [kiːp] ['veri] [stɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
“ I must keep very still , ” she whispered to herself ,
” 我 必须 保持 非常 仍然 , ” 她 低声说道 到 她自己 ,

“我必须保持静止，”她低声对自己说。

“ [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [mait] - [baʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪl] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] ,
“ or Uncle Enos might ' bout ship and sail straight back to Province Town ,
” 或者 叔叔 埃诺斯 可能 - 回合 船 和 帆 直的 后退 到 省 镇 ,

“或者伊诺斯叔叔可能会直接乘船返回普罗温斯敦。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [muːv] ,
” so she did not move ,
” 所以 她 做过 不是 移动 ,

所以她一动不动。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [dek] [wɪð] ['kæptɪn] ['iːnəs] , -
though she wished very much that she might be out on deck with Captain Enos , 144
尽管 她 希望 非常 很多 那 她 可能 是 出去 在 甲板 和 队长 埃诺斯 , -

虽然她非常希望自己能和伊诺斯船长一起在甲板上，144

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [briːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][seɪl] .
feeling the salt breeze on her cheeks and enjoying the sail .
感觉 这 盐 微风 在 她 脸颊 和 享受 这 帆 .

她感受着咸咸的海风拂过脸颊，享受着航行的乐趣。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [sluːp] [tɪpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
She knew by the way the sloop tipped that they were going very fast .
她 知道 经过 这 方式 这 单桅帆船 倾斜 那 他们 是 去 非常 快速地 .

她从帆船倾斜的角度就知道他们航速很快。

“ [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [ɒn][ɪts][saɪd] , ” [θɔːt] [æn] ;
“ Seems as if it was sailing right on its side , ” thought Anne ;
” 似乎 作为 如果 它 曾是 帆船 正确的 在 它是 边 , ” 想法 安妮 ;

“它好像是侧身航行的，”安妮心想；

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɪps] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [aɪl] [slaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːθ] . ”
“ if it tips much more I do believe I'll slide out of this berth . ”
” 如果 它 尖端 很多 更多的 我 做 相信 患病的 滑动 出去 的 这 泊位 . ”

“如果船身倾斜角度再大一些，我相信我会从这个泊位上滑出去。”

“ [ə; eɪ] [faɪn] [wɪnd] , [ə; eɪ] [faɪn] [wɪnd] !
“ A fine wind , a fine wind !
” 一个 美好的 风 , 一个 美好的 风 !

“好风啊，好风啊！”

” ['kæptɪn] ['iːnəs] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [nɒd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [bəʊt] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ;
” Captain Enos said with a satisfied nod , as his boat went flying along ;
” 队长 埃诺斯 说 和 一个 使满意 点头 , 作为 他的 船 去 飞行 沿着 ;

“埃诺斯船长满意地点了点头，他的船飞驰而去；

“ [aɪl] [meɪk] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,
“ I'll make Boston Harbor before nightfall at this rate ,
” 患病的 制作 波士顿 港口 前 黄昏 在 这 速度 ,

“照这个速度，我可以在天黑前到达波士顿港。”

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [maɪ] [fɪʃ] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ] [dʌsk] ,
in time to get my fish ashore by dusk ,
在 时间 到 得到 我的 鱼 岸上 经过 黄昏 ,

赶在黄昏前把鱼运到岸上。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [slaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stɒpɪŋ] [ˌem 'iː] .
if I can slide into a landing without the British stopping me .
如果 我 能 滑动 进入 一个 降落 没有 这 英国 停止 我 .

如果我能顺利滑行着陆，而英国人没有阻止我的话。

[maɪ]['kɑːgəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] ,

My	cargo	will	be	welcome	,
我的	货物	将要	是	欢迎	,

我的货物会受到欢迎的。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi]

"	and	Captain	Enos	smiled	to	himself	as	he	thought	of	the	praise	he
"	和	队长	埃诺斯	微笑	到	他自己	作为	他	想法	的	这	称赞	他

[wʊd] [get] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breɪv] ['ventʃə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]

would	get	from	his	friends	and	acquaintance	for	his	brave	venture	in	such
会	得到	从	他的	朋友们	和	熟人	为了	他的	勇敢的	风险投资	在	这样的

['trʌbləs] [taɪmz] .

troublous	times	.
麻烦的	时代	.

想到自己在如此动荡的时期勇敢冒险，他的朋友和熟人一定会对他赞不绝口，埃诺斯船长不禁露出了微笑。

[tə'wɔːd] [nuːn] [æn] ['keəfəli] [let] [hɜː'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [piə] [aʊt]

Toward	noon	Anne	carefully	let	herself	down	from	the	bunk	,	and	peered	out
朝向	中午	安妮	小心	让	她自己	向下	从	这	假寐	,	和	窥视	出去

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

through	the	door	,
通过	这	门	,

临近中午时分，安妮小心翼翼地从铺位上下来，透过门缝向外望去。

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd] [left] ['əʊpən] .

which	Captain	Enos	had	left	open	.
哪个	队长	埃诺斯	有	左边	打开	.

伊诺斯船长留下的那个开口。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ləʊ] ['sændi] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]

She	could	see	the	low	sandy	shores	of	Cape	Cod	,	and	here	and	there	a
她	可以	看	这	低的	沙	海岸	的	岬	鳕鱼	,	和	这里	和	那里	一个

[waɪt] - [seɪld] [bəʊt] .

white	-	sailed	boat	.
白色的	-	航行	船	.

她可以看到科德角低矮的沙质海岸，偶尔还能看到几艘白色帆船。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] - [məʊst][tuː; tə] ['bɒstən] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ;

"	I	guess	we	must	be	'	most	to	Boston	,	"	she	thought	;
"	我	猜测	我们	必须	是	-	最多	到	波士顿	,	"	她	想法	;

"我想我们一定是'最接近波士顿'了，"她心想；

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] .

"	the	sun	is	way	up	in	the	middle	of	the	sky	,	and	I	am	so	hungry	.
"	这	太阳	是	方式	向上	在	这	中间	的	这	天空	,	和	我	是	所以	饥饿的	.

"太阳高挂在天上，我好饿。"

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] .

"	She	came	a	little	nearer	to	the	cabin	door	and	put	her	head	out	.
"	她	来了	一个	小的	更近	到	这	舱	门	和	放	她	头	出去	.

她走近小屋门，把头探了出去。

" ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] !

"	Uncle	Enos	!
"	叔叔	埃诺斯	!

"伊诺斯叔叔！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] . -

"	she	said	softly	.	145
"	她	说	轻轻	.	-

她轻声说道。145

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði]

But	the	captain	was	singing	to	keep	himself	company	,	and	did	not	hear	the
但	这	队长	曾是	歌唱	到	保持	他自己	公司	,	和	做过	不是	听到	这

[feɪnt] [vɔɪs] .

faint	voice	.
头晕的	嗓音	.

但船长当时正在唱歌打发时间，没有听到微弱的声音。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [æn] ,

His	head	was	turned	a	little	away	from	Anne	,
他的	头	曾是	转向	一个	小的	离开	从	安妮	,

他的头微微转向一边，没有看向安妮。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [spɒŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end]

but	just	as	she	was	about	to	call	again	his	song	came	to	an	end
但	只是	作为	她	曾是	关于	到	称呼	再次	他的	歌曲	来了	到	一个	结尾

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ə'hed] .

and	he	turned	his	glance	ahead	.
和	他	转向	他的	瞥一眼	前方	.

但就在她准备再次呼唤他的时候，他的歌声戛然而止，他把目光转向了前方。

“ [bles] [maɪ] [səʊl] !

“	Bless	my	soul	!
“	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ! ” [sed] [æn] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	It	is	I	,	Uncle	Enos	!	”	said	Anne	,	stepping	out	of	the	cabin	.
“	它	是	我	,	叔叔	埃诺斯	!	”	说	安妮	,	步进	出去	的	这	舱	.

“是我，伊诺斯叔叔！”安妮说着，走出了小木屋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

The	captain	was	almost	too	surprised	to	speak	.
这	队长	曾是	几乎	也	惊讶	到	说话	.

船长惊讶得几乎说不出话来。

[æn] ['klæmbə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Anne	clambered	along	the	side	of	the	sloop	until	she	was	close	beside	him	,
安妮	攀爬	沿着	这	边	的	这	单桅帆船	直到	她	曾是	关闭	旁	他	,

安妮沿着单桅帆船的船舷爬了上去，直到走到他身边。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tʊk] [fɑːst][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [kəʊt] [sliːv] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] :

and	reaching	out	took	fast	hold	of	his	rough	coat	sleeve	,	and	repeated	:
和	到达	出去	采取	快速地	抓住	的	他的	粗糙的	外套	袖子	,	和	重复	:

他伸手抓住他粗糙的衣袖，重复道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] . ”

“	It	is	I	,	Uncle	Enos	.	”
“	它	是	我	,	叔叔	埃诺斯	.	”

“是我，伊诺斯叔叔。”

“ [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Where	on	earth	did	you	come	from	?
“	在哪里	在	地球	做过	你	来	从	?

你究竟是从哪里来的?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[æn] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Anne pointed toward the cabin .
安妮 尖 朝向 这 舱 .

安妮指着小木屋的方向。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðeə(r)] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] .
“ How did you get there ? ” questioned Captain Enos .
“ 如何 做过 你 得到 那里 ? ” 被质问 队长 埃诺斯 .

“你是怎么到那儿的？”伊诺斯船长问道。

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ][əˈbed][ænd; ənd] [əˈsliːp] [wen] [ai][left][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? ”
“ Weren't you abed and asleep when I left the house this morning ? ”
“ 不是 你 阿贝德 和 睡着了 什么时候 我 左边 这 房子 这 早晨 ? ”

“我今天早上出门的时候，你不是已经在床上睡觉了吗？”

“ [nəʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs] , ” [sed] [æn] , [ˈkriːpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləuzə(r)] ;
“ No , Uncle Enos , ” said Anne , creeping a little closer ;
“ 不 , 叔叔 埃诺斯 , ” 说 安妮 , 爬行 一个 小的 更近 ;

“不，伊诺斯叔叔，”安妮说着，悄悄地靠近了一些；

“ [ai] [slept] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [sluːp] . ”
“ I slept in the top bunk in the sloop . ”
“ 我 睡着了 在 这 顶部 假寐 在 这 单桅帆船 . ”

“我睡在单桅帆船的上铺。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs][əˈfeə(r)] .
“ Well , this is a nice affair .
“ 出色地 , 这 是 一个 好的 事务 .

“嗯，这真是一件好事。”

[ai][kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [naʊ] .
I can't take you back now .
我 不能 拿 你 后退 现在 .

现在我不能带你回去了。

[aɪl] [meɪk] [ˈbɒstən] [ˈhɑːbə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [dʌsk] [wɪð] [ðɪs] [wɪnd] .
I'll make Boston Harbor before dusk with this wind .
患病的 制作 波士顿 港口 前 黄昏 和 这 风 .

借着这股风力，我可以在黄昏前抵达波士顿港。

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sluːp] ? ” -
But how came you in the sloop ? ” 146
但 如何 来了 你 在 这 单桅帆船 ? ” -

但你是怎么来到这艘单桅帆船上的呢？146

“ [ˈdʒɪmi] [ˈstɑːrkˌwɛðər] [rəud] [ˌem ˈiː] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] .
“ Jimmie Starkweather rowed me out last night after you were sound asleep .
“ 吉米 斯塔克韦瑟 划船 我 出去 最后的 夜晚 后 你 是 声音 睡着了 .

“昨晚你睡着后，吉米·斯塔克韦瑟划船带我出去玩。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
And he is going to tell Aunt Martha all about it this morning .
和 他 是 去 到 告诉 阿姨 玛莎 全部 关于 它 这 早晨 .

今天早上他要把这件事全都告诉玛莎阿姨。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [əˈbɔːd] ,
He told me to tell you that he didn't want me to go aboard ,
他 讲述 我 到 告诉 你 那 他 没有 想 我 到 去 船上 ,

他让我转告你，他不想让我登船。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wʊd] , ″ [sed] [æn] .

but	that	I	would	,	″	said	Anne	.
但	那	我	会	,	″	说	安妮	.

但我会的，″安妮说。

['kæptɪn] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [hɑ:ʃ] [wɜ:d] .

Captain	Enos's	face	was	very	sober	,	but	he	did	not	say	any	harsh	word	.
队长	-	脸	曾是	非常	清醒	,	但	他	做过	不是	说	任何	残酷的	单词	.

埃诺斯船长的脸色很严肃，但他没有说任何严厉的话。

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][haɪd][ɪn][ðə; ði] [slu:p] [fɔ:(r); fə(r)] , [tʃaɪld] ?

“	What	did	you	hide	in	the	sloop	for	,	child	?
″	什么	做过	你	隐藏	在	这	单桅帆船	为了	,	孩子	?

“孩子，你躲在单桅帆船里干什么？″

″ [hi:; hi] [ɑ:skt] .

″	he	asked	.
″	他	问	.

他问道。

“ [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['bɒstən] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , ″ [sed] [æn] .

“	To	go	to	Boston	with	you	,	Uncle	Enos	,	and	find	my	father	,	″	said	Anne	.
″	到	去	到	波士顿	和	你	,	叔叔	埃诺斯	,	和	寻找	我的	父亲	,	″	说	安妮	.

“我想和你一起去波士顿，伊诺斯叔叔，找到我的父亲，″安妮说。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] [gru:] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['səʊbə(r)] .

Then	the	captain's	face	grew	even	more	sober	.
然后	这	船长的	脸	生长	甚至	更多的	清醒	.

随后，船长的脸色变得更加严肃了。

“ [ðen] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ju: 'es] ?

“	Then	you	do	not	like	living	with	us	?
″	然后	你	做	不是	喜欢	活的	和	我们	?

“那么你不喜欢和我们一起生活吗？″

″ [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [si:md] ['hæpi] , [æn] .

″	he	said	;	“	but	I	thought	you	seemed	happy	,	Anne	.
″	他	说	;	″	但	我	想法	你	似乎	快乐的	,	安妮	.

他说：“但我以为你看起来很开心，安妮。”

[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [wɪl] [mɪs] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] .

Your	Aunt	Martha	will	miss	you	,	child	.
你的	阿姨	玛莎	将要	错过	你	,	孩子	.

孩子，你玛莎阿姨会想念你的。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz][səʊ][set] [ɒn] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ai][mʌst; məst][du:; də][maɪ] [best]

But	if	your	heart	is	so	set	on	being	with	your	father	I	must	do	my	best
但	如果	你的	心	是	所以	放	在	存在	和	你的	父亲	我	必须	做	我的	最好的

[tu:; tə][faɪnd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

to	find	him	for	you	.
到	寻找	他	为了	你	.

但是，如果你一心想和父亲在一起，我必须尽我所能帮你找到他。

[haʊ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l] [laɪk] [ju:; jʊ][ɪz][mɔ:(r)]

How	a	soldier	can	manage	to	care	for	a	small	girl	like	you	is	more
如何	一个	士兵	能	管理	到	关心	为了	一个	小的	女孩	喜欢	你	是	更多的

[ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] ,

than	I	can	tell	,
比	我	能	告诉	,

我无法理解一个士兵是如何照顾像你这样的小女孩的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [saɪd] .
" and the captain sighed .
" 和 这 队长 叹了口气 .

船长叹了口气。

" [ai] [brɔ:t] [maɪ] ['skɑ:lət] [stɔkɪŋz] [ænd; ənd] [nju:] ['ʃu:z] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] , " [sed] [æn] .
" I brought my scarlet stockings and new shoes to show him , " said Anne .
" 我 带来 我的 猩红 长筒袜 和 新的 鞋 到 展示 他 , " 说 安妮 .

"我带了我的猩红色长袜和新鞋去给他看，"安妮说。

['kæptɪn] ['i:nəs] [nɔdɪd] .
Captain Enos nodded .
队长 埃诺斯 点头 .

埃诺斯船长点了点头。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [maɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒrəl] [bi:dz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]
" And I can tell him about my kitten and the coral beads , and about
" 和 我 能 告诉 他 关于 我的 小猫 和 这 珊瑚 珠子 , 和 关于
['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] . " -
going to school . " 147
去 到 学校 . " -

"我还可以跟他讲我的小猫咪、珊瑚珠子，还有上学的事。"147

" [dɪd] [ju:; jʊ] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɒrəl] [bi:dz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Did you not bring the coral beads ? " asked the captain .
" 做过 你 不是 带来 这 珊瑚 珠子 ? " 问 这 队长 .

"你没带珊瑚珠吗？"船长问道。

[æn] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Anne shook her head .
安妮 摇晃 她 头 .

安妮摇了摇头。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Oh , no , " she answered .
" 哦 , 不 , " 她 回答 .

"哦，不，"她回答道。

" [ai] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [tel] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,
" I heard you tell Aunt Martha that you would be away but a day or two ,
" 我 听到 你 告诉 阿姨 玛莎 那 你 会 是 离开 但 一个 天 或者 二 ,

"我听见你跟玛莎阿姨说你只会离开一两天，

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ai][kʊd; kəd] [tel] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bi:dz] . "
and I thought I could tell my father about the beads . "
和 我 想法 我 可以 告诉 我的 父亲 关于 这 珠子 . "

我想我可以把这些珠子的事告诉父亲。

" [ðen] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Then you mean to go home with me ? " asked the captain ,
" 然后 你 意思是 到 去 家 和 我 ? " 问 这 队长 ,

"那你是打算跟我回家吗？"船长问道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] ['kri:pɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
a little smile creeping about his mouth .
一个 小的 微笑 爬行 关于 他的 嘴 .

他嘴角浮现出一丝微笑。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [æn] .
" Why , yes , " said Anne .
" 为什么 , 是的 , " 说 安妮 .

"是的，"安妮说。

“ [ai][duː; də][bʌt; bət][wɒnt][tuː; tə][siː][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tel][hɪm][ɔːl][ðə; ðɪ]['plez(ə)nt][θɪŋz][ðæt]
“ I do but want to see my father and tell him all the pleasant things that
” 我 做 但 想 到 看 我的 父亲 和 告诉 他 全部 这 令人愉快的 事物 那
[hæv; həv][bɪ'fɔːlən][ˌem 'iː] . ”
have befallen me . ”
有 发生 我 . ”

“我只想见见我的父亲，告诉他我遇到的所有好事。”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] ['kæptɪn]['iːnəs] , “ [naʊ][aɪ][mʌst; məst][skəʊld][juː; jʊ] , [æn] .
“ Well , well , ” said Captain Enos , “ now I must scold you , Anne .
” 出色地 , 出色地 , ” 说 队长 埃诺斯 , “ 现在 我 必须 骂 你 , 安妮 .

“好吧，好吧，”伊诺斯船长说，“现在我必须训斥你了，安妮。”

[jɔː(r); jə(r)][ɑːnt]['mɑːθə][wɪl][nɒt][biː; bi][pliːzd][æt; ət][ðɪs] . ”
Your Aunt Martha will not be pleased at this . ”
你的 阿姨 玛莎 将要 不是 是 高兴 在 这 . ”

你玛莎阿姨会不高兴的。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['æŋgri] ? ” [ɑːskt] [æn] .
“ But you are not angry ? ” asked Anne .
” 但 你 是 不是 生气的 ? ” 问 安妮 .

“可是你不生气吗？”安妮问道。

“ [ai][duː; də] [siː] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [miːn] [juː; jʊ][wɪl] [suːn] [smaɪl] .
“ I do see little wrinkles about your eyes that mean you will soon smile .
” 我 做 看 小的 皱纹 关于 你的 眼睛 那 意思是 你 将要 很快 微笑 .

“我看到你眼角有一些细小的皱纹，这意味着你很快就会微笑了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] . ”
And it is long since I have seen my father . ”
和 它 是 长的 自从 我 有 已见 我的 父亲 . ”

我已经很久没见过父亲了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ðɪ][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
“ We must make the best of it now , ” said the captain ,
” 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 现在 , ” 说 这 队长 ,

“我们现在必须尽力而为，”船长说道。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [bleɪm] [ðə; ðɪ] ['stɑːrkˌwɛðər] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sluːp] .
“ but I do blame the Starkweather boy for setting you out to the sloop .
” 但 我 做 责备 这 斯塔克韦瑟 男生 为了 环境 你 出去 到 这 单桅帆船 .

“但我确实要怪斯塔克韦瑟家的那个小子，是他把你送到那艘单桅帆船上去的。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sent][juː; jʊ] [streɪt] [həʊm] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][plæn] .
He should have sent you straight home , and let me know of your plan .
他 应该 有 发送 你 直的 家 , 和 让 我 知道 的 你的 计划 .

他应该直接送你回家，然后告诉我你的计划。

” [æn] [lʊkt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['iːnəs][ɪn] [sə'praɪz] . -
” Anne looked at Captain Enos in surprise . 148
” 安妮 看起来 在 队长 埃诺斯 在 惊喜 . -

安妮惊讶地看着伊诺斯船长。148

“ ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][nɒt][help][maɪ] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Jimmie could not help my coming , ” she said .
” 吉米 可以 不是 帮助 我的 未来 , ” 她 说 .

“吉米阻止不了我来，”她说。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][faʊnd][sʌm; səm][wei][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][sluːp] .
“ I should have found some way to get to the sloop .
” 我 应该 有 成立 一些 方式 到 得到 到 这 单桅帆船 .

“我本应该想办法到达那艘单桅帆船。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ]['siːkrət] . ”

And	he	would	not	tell	a	secret	.	”
和	他	会	不是	告诉	一个	秘密	.	”

他不会泄露秘密。

“ [səʊ][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][juː 'es] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	So	you	did	not	mean	to	run	away	from	us	?	”	said	Captain	Enos	.
”	所以	你	做过	不是	意思是	到	跑步	离开	从	我们	?	”	说	队长	埃诺斯	.

“所以你并不是故意要逃离我们？”伊诺斯船长说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['bɒstən] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,

“	I	am	glad	of	that	,	but	how	I	will	manage	with	you	in	Boston	I	know	not	,
”	我	是	高兴的	的	那	,	但	如何	我	将要	管理	和	你	在	波士顿	我	知道	不是	,

“我很高兴，但我不知道在波士顿该如何与你相处。”

[nɔː(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

nor	if	I	can	find	your	father	.
也不	如果	我	能	寻找	你的	父亲	.

即使我能找到你父亲也无济于事。

” ['kæptɪn] - [sluːp] [ræn] ['seɪfli] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] , [seɪld] [ə'krɒs] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)]

”	Captain	Enos's	sloop	ran	safely	in	among	the	islands	,	sailed	across	Boston	Harbor
”	队长	-	单桅帆船	跑	安全	在	之中	这	岛屿	,	航行	穿过	波士顿	港口

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] ,

without	being	noticed	,
没有	存在	注意到	,

“埃诺斯船长的单桅帆船安全地驶入岛屿之间，悄无声息地穿过波士顿港。”

[ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːf] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

and	made	fast	at	a	wharf	well	known	to	Captain	Enos	,
和	制成	快速地	在	一个	码头	出色地	已知	到	队长	埃诺斯	,

并在伊诺斯船长熟知的一个码头上系好船。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] .

and	where	he	was	welcomed	by	an	old	acquaintance	.
和	在哪里	他	曾是	欢迎	经过	一个	老的	熟人	.

在那里，他受到了老相识的热情接待。

[bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [fɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [ænd; ənd] [æn] ,

Before	dusk	he	had	sold	his	cargo	of	fish	at	a	good	price	,	and	Anne	,
前	黄昏	他	有	卖	他的	货物	的	鱼	在	一个	好的	价格	,	和	安妮	,

黄昏前，他以不错的价格卖掉了他那批鱼，安妮

['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [njuː] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

wearing	her	scarlet	stockings	and	new	shoes	,	and	holding	fast	to	the
穿着	她	猩红	长筒袜	和	新的	鞋	,	和	保持	快速地	到	这

['kæptɪnz] [hænd] ,

captain's	hand	,
船长的	手	,

她穿着鲜红的长袜和新鞋，紧紧地握着船长的手，

[wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

walked	with	him	up	the	street	to	the	house	of	the	man	who	had	been	at
步行	和	他	向上	这	街道	到	这	房子	的	这	男人	WHO	有	到过	在

[ðə; ði] [wɔːf] [wen] [ðə; ði] [sluːp] [keɪm] [ɪn] .

the	wharf	when	the	sloop	came	in	.
这	码头	什么时候	这	单桅帆船	来了	在	.

他陪着他沿着街道走到码头，来到那个目睹单桅帆船靠岸的男子的家。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [bɔːn] [ɪn] ['wɛlˌfliːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [æn] , [æz; əz] [ðeɪ]

“	They	are	good	people	,	born	in	Wellfleet	,	”	said	the	captain	to	Anne	,	as	they
”	他们	是	好的	人们	,	出生	在	韦尔弗利特	,	”	说	这	队长	到	安妮	,	作为	他们

[wɔːkt] [əˈlɒŋ] ,

walked	along	,
步行	沿着	,

“他们都是好人，出生在韦尔弗利特，”船长边走边对安妮说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [naɪt] .

“	and	I	shall	ask	them	to	keep	you	over	night	.
”	和	我	将	问	他们	到	保持	你	超过	夜晚	.

“我会请他们留你一晚。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [sluːp] ,

I	shall	sleep	in	the	sloop	,
我	将	睡觉	在	这	单桅帆船	,

我将睡在单桅帆船里。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	to	-	morrow	we	will	find	out	all	we	can	about	your	father	.
和	到	-	明天	我们	将要	寻找	出去	全部	我们	能	关于	你的	父亲	.

明天我们会尽可能多地了解你父亲的情况。

” [ðə; ði] ['friːmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - [frendz] , [geɪv] [æn]

”	The	Freemans	,	for	that	was	the	name	of	Captain	Enos's	friends	,	gave	Anne
”	这	弗里曼斯	,	为了	那	曾是	这	姓名	的	队长	-	朋友们	,	给予	安妮

[ə; eɪ] [wɔːm] welcome149

a	warm	welcome149
一个	温暖的	welcome149

“弗里曼一家——那是伊诺斯船长朋友的姓氏——热情地接待了安妮。149

[ðeə(r)] [haʊs] [siːmd] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][grænd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Their	house	seemed	very	large	and	grand	to	the	little	girl	.
他们的	房子	似乎	非常	大的	和	盛大	到	这	小的	女孩	.

在小女孩看来，他们的房子非常大，非常气派。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [flɔː(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [æn] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

There	was	a	carpet	on	the	sitting	-	room	floor	,	the	first	Anne	had	ever	seen	,
那里	曾是	一个	地毯	在	这	坐着	-	房间	地面	,	这	第一的	安妮	有	曾经	已见	,

客厅地板上铺着地毯，这是安妮第一次见到地毯。

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['mænt(ə)l] [wɪð] [tɔːl] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] .

and	pictures	on	the	walls	,	and	a	high	mantel	with	tall	brass	candlesticks	.
和	图片	在	这	墙壁	,	和	一个	高的	壁炉架	和	高的	黄铜	烛台	.

墙上挂着画，高高的壁炉架上摆放着高高的黄铜烛台。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slept] [siːmd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [æn] .

The	room	in	which	she	slept	seemed	very	wonderful	to	Anne	.
这	房间	在	哪个	她	睡着了	似乎	非常	精彩的	到	安妮	.

安妮觉得她睡觉的房间非常漂亮。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][step] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [tuː; tə][get]

The	bed	was	so	high	that	she	had	to	step	up	from	a	footstool	to	get
这	床	曾是	所以	高的	那	她	有	到	步	向上	从	一个	脚凳	到	得到

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

in	it	,
在	它	,

床太高了，她必须踩着脚凳才能上去。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] , [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ˈbiləu] [ɒv; əv] ['feðər] .

and	then	down	,	down	she	went	in	billows	of	feathers	.
和	然后	向下	,	向下	她	去	在	波澜	的	羽毛	.

然后，她化作一阵阵羽毛，缓缓沉入水中。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːmən] [gɜːlz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] .

In	the	morning	one	of	the	Freeman	girls	came	in	to	waken	her	.
在	这	早晨	一	的	这	弗里曼	女孩们	来了	在	到	唤醒	她	.

早上，弗里曼家的一个女孩进来叫她起床。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] , [wɪð] ['prɪti] , [laɪt] , ['kɜːlɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

She	was	a	girl	of	about	fifteen	,	with	pretty	,	light	,	curling	hair	and	blue	eyes
她	曾是	一个	女孩	的	关于	十五	,	和	漂亮的	,	光	,	冰壶	头发	和	蓝色的	眼睛

.

:

.

她大约十五岁，有着漂亮的浅色卷发和蓝色的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət] [æn] ,

She	smiled	pleasantly	at	Anne	,
她	微笑	愉快	在	安妮	,

她愉快地朝安妮笑了笑，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	told	her	that	there	was	a	basin	of	warm	water	for	her
和	讲述	她	那	那里	曾是	一个	盆地	的	温暖的	水	为了	她

[tuː; tə] [beɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪn] .

to	bathe	her	face	and	hands	in	.
到	洗澡	她	脸	和	双手	在	.

并告诉她，有一盆温水可以让她洗脸和洗手。

“ [aɪ] [wɪl] [brʌʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .

“	I	will	brush	out	your	hair	for	you	,	if	you	wish	,	”	she	said	kindly	.
“	我	将要	刷子	出去	你的	头发	为了	你	,	如果	你	希望	,	”	她	说	亲切地	.

“如果你愿意，我可以帮你梳头，”她和蔼地说。

[bʌt; bət] [æn] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] .

But	Anne	said	she	could	brush	her	own	hair	.
但	安妮	说	她	可以	刷子	她	自己的	头发	.

但安妮说她可以自己梳头。

[rəʊz] ['friːmən] ['weɪtɪd] [tɪl] [æn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [went] [daʊn]

Rose	Freeman	waited	till	Anne	was	quite	ready	for	breakfast	and	went	down
玫瑰	弗里曼	等待	直到	安妮	曾是	相当	准备好	为了	早餐	和	去	向下

[ðə; ði] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

the	broad	flight	of	stairs	with	her	.
这	广阔	航班	的	楼梯	和	她	.

罗斯·弗里曼等到安妮完全准备好吃早餐后，和她一起走下了宽阔的楼梯。

[æn] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [əd'maɪərɪŋli] .

Anne	watched	her	new	friend	admiringly	.
安妮	观看	她	新的	朋友	钦佩地	.

安妮满怀钦佩地看着她的新朋友。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	She	looks	just	like	her	name	,	just	like	a	rose	,	”	she	said	to	herself	,
“	她	看起来	只是	喜欢	她	姓名	,	只是	喜欢	一个	玫瑰	,	”	她	说	到	她自己	,

“她长得就像她的名字一样，就像一朵玫瑰，”她自言自语道。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz] [rəʊz] [dɪd] ,

and	resolved	that	she	would	remember	and	walk	just	as	Rose	did	,
和	已解决	那	她	会	记住	和	走	只是	作为	玫瑰	做过	,

她决心要记住罗斯的模样，并像罗斯一样行走。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [weɪ] . -

and	try	and	speak	in	the	same	pleasant	way	.	150
和	尝试	和	说话	在	这	相同的	令人愉快的	方式	.	-

尽量用同样和蔼可亲的语气说话。150

[bɪˈfɔː(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['kæptɪn] ['iːnəs] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːvz] .

Before	**breakfast**	**was**	**finished**	**Captain**	**Enos**	**came**	**up**	**from**	**the**	**wharves**	**.**
前	早餐	曾是	完成的	队长	埃诺斯	来了	向上	从	这	码头	.

早餐还没结束，伊诺斯船长就从码头上来了。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ænz] [braɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [smuːð] [heə(r)] , [ænd; ənd]

He	**smiled**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Anne's**	**bright**	**face**	**and**	**smooth**	**hair**	**,**	**and**
他	微笑	作为	他	看起来	在	安妮的	明亮的	脸	和	光滑的	头发	,	和

[nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .

nodded	**approvingly**	**.**
点头	赞许地	.

他看着安妮明亮的脸庞和柔顺的头发，露出了笑容，并赞许地点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['friːmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

Then	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Freeman**	**began**	**to**	**talk**	**about**	**the**	**soldiers**	**,**
然后	他	和	先生	.	弗里曼	开始	到	讲话	关于	这	士兵	,

然后他和弗里曼先生开始谈论士兵们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒɒn] ['nelsn] .

and	**the**	**best**	**way**	**to**	**find**	**John**	**Nelson**	**.**
和	这	最好的	方式	到	寻找	约翰	纳尔逊	.

以及找到约翰·尼尔森的最佳方法。

“ [kʌm] , [rəʊz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['friːmən] ;

“	**Come**	**,**	**Rose**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Freeman**	**;**
”	来	,	玫瑰	,	”	说	先生	.	弗里曼	;

“来吧，罗斯，”弗里曼先生说；

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [wɔːk] [ʌp] [nɪə(r)] [kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən]

“	**the**	**captain**	**and**	**I**	**will**	**walk**	**up**	**near**	**King's**	**Chapel**	**and**	**see**	**what**	**we**	**can**
”	这	队长	和	我	将要	走	向上	靠近	国王学院	教堂	和	看	什么	我们	能

[faɪnd] [aʊt] ,

find	**out**	**,**
寻找	出去	,

“我和船长将步行前往国王礼拜堂附近，看看能发现些什么。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	**you**	**and**	**the**	**little**	**maid**	**can**	**come**	**with**	**us**	**.**
和	你	和	这	小的	女佣	能	来	和	我们	.

你和小女仆可以和我们一起去。

” [rəʊz] [went] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt]

”	**Rose**	**went**	**up**	**-**	**stairs**	**and**	**came**	**down**	**wearing**	**a**	**little**	**brown**	**jacket**	**and**	**a**	**hat**
”	玫瑰	去	向上	-	楼梯	和	来了	向下	穿着	一个	小的	棕色的	夹克	和	一个	帽子

[ɒv; əv] [braʊn] [sɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['feðə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**brown**	**silk**	**with**	**a**	**green**	**feather**	**on**	**it**	**.**
的	棕色的	丝绸	和	一个	绿色的	羽毛	在	它	.

“罗斯上楼下来时，穿着一件棕色小外套，戴着一顶棕色丝绸帽子，帽子上插着一根绿色的羽毛。”

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bluː] [keɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪbən]

In	**her**	**hands**	**she**	**brought**	**a**	**blue**	**cape**	**and**	**a**	**blue**	**hat**	**with**	**a**	**broad**	**ribbon**
在	她	双手	她	带来	一个	蓝色的	岬	和	一个	蓝色的	帽子	和	一个	广阔	丝带

[baʊ; bəʊ] .

bow	**.**
弓	.

她手里拿着一件蓝色斗篷和一顶系着宽丝带蝴蝶结的蓝色帽子。

“ ['mʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][weə(r)] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [æn] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] ;
“ **Mother says you are to wear these ,** ” **she said to Anne , with a little smile ;**
“ 母亲 说道 你 是 到 穿 这些 , ” 她 说 到 安妮 , 和 一个 小的 微笑 ;
“
“
”

“妈妈说你要穿这些，”她对安妮说，脸上带着一丝微笑；

- [tɪz] [ə; eɪ] [keɪp] [ænd; ənd][hæt] [ðæt] [aɪ][wɔː(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
' **Tis a cape and hat that I wore when I was a little girl ,**
- 的 一个 岬 和 帽子 那 我 穿着 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ,

这是我小时候戴过的斗篷和帽子。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][weə(r)][ðem; ðəm] . ”
and I would like to have you wear them . ”
和 我 会 喜欢 到 有 你 穿 他们 . ”

我希望你能穿上它们。

“ [aɪ]['nevə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ][hæt][bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [æn] .
“ I never wore a hat before , ” said Anne .
“ 我 绝不 穿着 一个 帽子 前 , ” 说 安妮 .

“我以前从来没戴过帽子，”安妮说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] , ” [sed] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
“ It is very becoming , ” said Rose , and the little party started out .
“ 它 是 非常 成为 , ” 说 玫瑰 , 和 这 小的 派对 开始 出去 .

“这很合适，”罗斯说道，然后小型聚会开始了。

['mɪstə(r)] . ['friːmən] [stɒpt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [æn] , ['həʊldɪŋ]
Mr . Freeman stopped here and there to ask questions , and Anne , holding
先生 . 弗里曼 停止 这里 和 那里 到 问 问题 , 和 安妮 , 保持
[fɑːst][tuː; tə] [rəʊz] ['friːmənz] [hænd] ,
fast to Rose Freeman's hand ,
快速地 到 玫瑰 弗里曼的 手 ,

弗里曼先生不时停下来问问题，安妮紧紧地抓着罗斯·弗里曼的手，

[lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
looked wonderingly at the houses and the people .
看起来 惊奇地 在 这 房屋 和 这 人们 .

他惊奇地看着那些房子和人们。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] , and151
They went into a shop , and151
他们 去 进入 一个 店铺 , and151

他们走进一家商店，然后151

['kæptɪn] ['iːnəs] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [wɔːm] [braʊn] [ʃɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,
Captain Enos bought a fine warm brown shawl to take home to Mrs . Stoddard ,
队长 埃诺斯 买 一个 美好的 温暖的 棕色的 披肩 到 拿 家 到 太太 . 斯托达德 ,

伊诺斯船长买了一条漂亮的棕色保暖披肩带回家给斯托达德太太。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [rəʊz] ['friːmən] [tuː; tə] [help] [æn] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prɪti] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] .
and asked Rose Freeman to help Anne select a pretty stuff for a dress .
和 问 玫瑰 弗里曼 到 帮助 安妮 选择 一个 漂亮的 东西 为了 一个 裙子 .

并请罗斯·弗里曼帮助安妮挑选一件漂亮的裙子面料。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [plæd] [ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn] ,
The girls decided upon a small plaid of dark blue and brown ,
这 女孩们 决定 之上 一个 小的 格子图案 的 黑暗的 蓝色的 和 棕色的 ,

女孩们最终选定了一款深蓝色和棕色相间的格子图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ræpt] [ʌp][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

and	the	stuff	was	carefully	wrapped	up	and	Captain	Enos	took	the	package	.
和	这	东西	曾是	小心	包装	向上	和	队长	埃诺斯	采取	这	包裹	.

东西被仔细地包装好，伊诺斯船长接过了包裹。

“ [ai][hæv; həv] [njuːz] [æt; ət][lɑːst] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['friːmən] ,

“	I	have	news	at	last	,	”	said	Mr	.	Freeman	,
”	我	有	消息	在	最后的	,	”	说	先生	.	弗里曼	,

“我终于有消息了，”弗里曼先生说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

who	had	been	talking	with	a	man	at	the	door	of	the	shop	.
WHO	有	到过	说	和	一个	男人	在	这	门	的	这	店铺	.

他一直在和商店门口的一个男人说话。

“ [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [get] [saɪt] [ɒv; əv]

“	We	will	walk	up	to	the	Common	and	see	if	we	cannot	get	sight	of
”	我们	将要	走	向上	到	这	常见的	和	看	如果	我们	不能	得到	视线	的

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

your	father	.
你的	父亲	.

“我们将走到公共绿地去，看看能不能找到你父亲。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['jestədeɪ] .

He	was	here	yesterday	.
他	曾是	这里	昨天	.

他昨天来过这里。

” [æn] ['lɪsnd] ['iːgəli] , ['ɔːlməʊst] [fər'get] [rəʊz] ['friːmən] , [huːz] [hænd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] ['taɪtli]

”	Anne	listened	eagerly	,	almost	forgetting	Rose	Freeman	,	whose	hand	she	still	held	tightly
”	安妮	听着	急切地	,	几乎	遗忘	玫瑰	弗里曼	,	谁	手	她	仍然	握住	紧紧

,

,

,

安妮听得津津有味，几乎忘记了罗斯·弗里曼，她仍然紧紧地握着罗斯的手。

[ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [mait] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

in	the	thought	that	her	dear	father	might	be	very	near	and	that	she	would
在	这	想法	那	她	亲爱的	父亲	可能	是	非常	靠近	和	那	她	会

[suːn] [siː] [hɪm] .

soon	see	him	.
很快	看	他	.

她心想，她亲爱的父亲可能就在附近，她很快就能见到他了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒmən] ,

They	walked	toward	the	Common	,
他们	步行	朝向	这	常见的	,

他们朝公园走去，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['friːmən] [təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə][stænd][nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [elm] [waɪl] [hiː; hi] [went]

and	Mr	.	Freeman	told	the	others	to	stand	near	the	big	elm	while	he	went
和	先生	.	弗里曼	讲述	这	其他的	到	站立	靠近	这	大的	榆树	尽管	他	去

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .

to	make	inquiries	.
到	制作	查询	.

弗里曼先生让其他人站在大榆树附近，自己则去打听情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] , [wen] [rəʊz] ['friːmən] [felt] ['ænz] [hænd][slɪp]

He	was	gone	but	a	few	moments	,	when	Rose	Freeman	felt	Anne's	hand	slip
他	曾是	已消失	但	一个	很少	时刻	,	什么时候	玫瑰	弗里曼	毛毡	安妮的	手	滑

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

from	her	own	,
从	她	自己的	,

他刚离开片刻，罗斯·弗里曼就感觉到安妮的手从她手中滑落。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ ['fɑːðə(r)] ! ['fɑːðə(r)] !

and	saw	the	little	girl	running	swiftly	across	the	grass	calling	out	,	“	Father	!	Father	!
和	锯	这	小的	女孩	跑步	迅速地	穿过	这	草	呼叫	出去	,	“	父亲	!	父亲	!

看见小女孩飞快地跑过草地，喊着：“爸爸！爸爸！”

” [dʒɒn] ['nelsn] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] .

”	John	Nelson	heard	the	voice	and	stopped	.
”	约翰	纳尔逊	听到	这	嗓音	和	停止	.

约翰·纳尔逊听到声音后停了下来。

“ [æn] , [æn] !

“	Anne	,	Anne	!
“	安妮	,	安妮	!

“安妮，安妮！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] ['skɑːlət] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]

”	he	answered	,	and	in	a	moment	the	little	girl	in	scarlet	stockings	and
”	他	回答	,	和	在	一个	片刻	这	小的	女孩	在	猩红	长筒袜	和

blue152

blue152
blue152

他回答道，片刻之后，穿着猩红色长袜和蓝色衣服的小女孩152

[keɪp] [ænd; ənd][hæt][wɒz; wəz] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kləʊz] [klɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , ['slendə(r)][mæn] .

cape	and	hat	was	gathered	into	the	close	clasp	of	the	dark	,	slender	man	.
岬	和	帽子	曾是	聚集	进入	这	关闭	搭扣	的	这	黑暗的	,	苗条	男人	.

披风和帽子被这位身材瘦削、皮肤黝黑的男子紧紧地扣在胸前。

[ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] !

Then	how	much	there	was	to	say	!
然后	如何	很多	那里	曾是	到	说	!

那真是有很多话要说啊！

[haʊ] ['iːgəli] [æn] [təʊld][hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [njuːz] !

How	eagerly	Anne	told	him	all	the	pleasant	news	!
如何	急切地	安妮	讲述	他	全部	这	令人愉快的	消息	!

安妮多么迫不及待地把所有好消息都告诉了他！

[haʊ] ['wɔːmli] ['kæptɪn] ['iːnəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ;

How	warmly	Captain	Enos	shook	his	hand	,	and	called	him	a	brave	fellow	;
如何	热情地	队长	埃诺斯	摇晃	他的	手	,	和	称为	他	一个	勇敢的	同伴	;

伊诺斯船长热情地和他握手，称赞他是个勇敢的人；

[ænd; ənd][dʒɒn] ['nelsn] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [æn] .

and	John	Nelson	tried	to	thank	the	captain	for	all	his	kindness	to	Anne	.
和	约翰	纳尔逊	尝试	到	感谢	这	队长	为了	全部	他的	仁慈	到	安妮	.

约翰·纳尔逊试图感谢船长对安妮的种种善意。

[æn] [held] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [weə(r)] [ðə; ði]

Anne	held	fast	to	his	hand	as	they	walked	together	to	the	wharf	where	the
安妮	握住	快速地	到	他的	手	作为	他们	步行	一起	到	这	码头	在哪里	这

[sluːp] [leɪ] .

sloop	lay	.
单桅帆船	躺	.

安妮紧紧地牵着他的手，两人一起走向停泊着单桅帆船的码头。

['kæptɪn] ['iːnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Captain	**Enos**	**said**	**that**	**he**	**must**	**start**	**for**	**home**	**the**	**next**	**morning**	**,**
队长	埃诺斯	说	那	他	必须	开始	为了	家	这	下一个	早晨	,

埃诺斯船长说他第二天一早就必须启程回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

and	**there**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**for**	**them**	**all**	**to**	**talk**	**about**	**.**
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	为了	他们	全部	到	讲话	关于	.

他们有很多共同话题可以聊。

[rəʊz] ['friːmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːf] ,

Rose	**Freeman**	**and**	**her**	**father**	**left**	**them**	**at**	**the**	**wharf**	**,**
玫瑰	弗里曼	和	她	父亲	左边	他们	在	这	码头	,

罗斯·弗里曼和她父亲把他们留在了码头。

['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['iːnəs] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [æn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] [ɪn] [taɪm]

after	**Captain**	**Enos**	**had**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**bring**	**Anne**	**to**	**their**	**house**	**in**	**time**
后	队长	埃诺斯	有	承诺	那	他	会	带来	安妮	到	他们的	房子	在	时间

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

for	**supper**	**.**
为了	晚餐	.

此前，伊诺斯船长承诺会及时把安妮送到他们家吃晚饭。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , [dʒɒn] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ; “ [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]

“	**I**	**have**	**a**	**plan**	**,**	**John**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Enos**	**;**	**“**	**when**	**we**	**have**	**settled**	**with**	**the**
“	我	有	一个	计划	,	约翰	,	”	说	队长	埃诺斯	;	“	什么时候	我们	有	定居	和	这

['brɪtɪʃ] ,

British	**,**
英国	,

“我有个计划，约翰，”伊诺斯船长说，“等我们和英国人达成协议后，

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [suːn] [naʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] [ænd; ənd]

and	**that**	**must**	**be**	**soon**	**now**	**,**	**you**	**must**	**come**	**to**	**Province**	**Town**	**and**
和	那	必须	是	很快	现在	,	你	必须	来	到	省	镇	和

[lɪv; laɪv] [wɪð] [juː 'es] .

live	**with**	**us**	**.**
居住	和	我们	.

而且这件事必须尽快办成，你必须来普罗温斯镇和我们一起生活。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [æn] ?

How	**would**	**you**	**like**	**that**	**,**	**Anne**	**?**
如何	会	你	喜欢	那	,	安妮	?

安妮，你觉得怎么样?

” [æn] [smaɪld] ['hæpɪli] .

”	**Anne**	**smiled**	**happily**	**.**
”	安妮	微笑	快乐地	.

安妮高兴地笑了。

“ [best] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] !

“	**Best**	**of**	**anything**	**!**
“	最好的	的	任何事物	!

“最好的！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

”	**she**	**declared**	**.**
”	她	声明	.

她宣称。

“ [aɪ] [niːd] [help] [wɪð] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

“	**I**	**need**	**help**	**with**	**my**	**fishing**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Captain**	**Enos**	**,**
“	我	需要	帮助	和	我的	钓鱼	,	”	去	在	队长	埃诺斯	,

“我需要帮忙捕鱼，”伊诺斯船长继续说道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['empti] [lɒft][nekst][tuː; tə] ['ænz] [ruːm] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] .

“	and	there's	an	empty	loft	next	to	Anne's	room	,	where	you	can	sleep	.
”	和	有	一个	空的	阁楼	下一个	到	安妮的	房间	,	在哪里	你	能	睡觉	.

“安妮的房间旁边还有一个空阁楼，你可以睡在那里。”

[səʊ] think153

So	think153
所以	think153

所以想想153

[ɒv; əv] ['ænz] [həʊm] [æz; əz] [jɔːz] , [dʒɒn] .

of	Anne's	home	as	yours	,	John	.
的	安妮的	家	作为	你的	,	约翰	.

把安妮的家当作你的家，约翰。

[jʊd] [nɒt] [breɪk] ['mɪstrəs] ['stɑːdərdz] [hɑːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ? ”

You'd	not	break	Mistress	Stoddard's	heart	by	taking	away	the	child	?	”
你会	不是	休息	情妇	斯托达德的	心	经过	采取	离开	这	孩子	?	”

你带走孩子，不会让斯托达德太太伤心吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ['nelsn] ['greɪtfəli] .

“	It	was	good	fortune	led	her	to	your	door	,	”	said	John	Nelson	gratefully	.
”	它	曾是	好的	财富	引领	她	到	你的	门	,	”	说	约翰	纳尔逊	感激不尽	.

“是幸运让她来到了你家门口，”约翰·尼尔森感激地说。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['kɒntent][ænd; ənd] ['hæpi] .

“	I	can	see	for	myself	that	she	is	content	and	happy	.
”	我	能	看	为了	我	那	她	是	内容	和	快乐的	.

“我亲眼看到她很满足，很快乐。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [mæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['iːnəs] ['stɔdəd] . ”

And	I'll	be	a	fortunate	man	to	come	into	your	house	,	Enos	Stoddard	.	”
和	患病的	是	一个	幸运	男人	到	来	进入	你的	房子	,	埃诺斯	斯托达德	.	”

“能到你家做客，我真是荣幸之至，伊诺斯·斯托达德。”

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] [æn] , ['həʊpfəli] .

“	How	soon	will	you	come	,	father	?	”	asked	Anne	,	hopefully	.
”	如何	很快	将要	你	来	,	父亲	?	”	问	安妮	,	希望	.

“爸爸，您什么时候来？”安妮满怀希望地问道。

“ [ai] [θɪŋk] - [twɪl] [nɒt][biː; bi][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] ,

“	I	think	'	twill	not	be	longer	than	another	spring	before	the	British	leave	us	in	peace	,
”	我	思考	-	斜纹布	不是	是	更长	比	其他	春天	前	这	英国	离开	我们	在	和平	,

“我认为，再过一个春天，英国人就会放我们走，让我们恢复和平。”

” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	replied	her	father	.
”	回复	她	父亲	.

“她父亲回答道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]

“	But	we	need	more	soldiers	to	let	them	know	we	are	ready	for	war	.	:	.
”	但	我们	需要	更多的	士兵	到	让	他们	知道	我们	是	准备好	为了	战争			

但我们需要更多士兵，让他们知道我们已经做好战争准备。

" ['kæptɪn] ['i:nəs] [n'ɒdɪd] .
" Captain Enos nodded .
" 队长 埃诺斯 点头 .

埃诺斯船长点了点头。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['prɒvɪns] [taʊn] [men] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]
" There's a half dozen good Province Town men ready to come , and as many
" 有 一个 一半 打 好的 省 镇 男人 准备好 到 来 , 和 作为 许多
[mɔ:(r)][frɒm; frəm]['trʊərəʊ] ,
more from Truro ,
更多的 从 特鲁罗 ,

"有六位来自普罗温斯敦的优秀男士准备前来，还有同样多的男士来自特鲁罗，

[ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wʊd] [help] , " [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] .
if a dozen would help , " he found a chance to whisper .
如果 一个 打 会 帮助 , " 他 成立 一个 机会 到 耳语 .

"如果能有十二个人就好了，"他找到机会低声说道。

" [wi:l; wil] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)] , " [sed] ['ænz] ['fɑ:ðə(r)] .
" We'll talk of this later , " said Anne's father .
" 出色地 讲话 的 这 之后 , " 说 安妮的 父亲 .

"我们以后再谈这件事，"安妮的父亲说。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [jʊl] [get] [seɪf] [bæk] [tu:; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] ['hɑ:bə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [trɪp] . "
" I only hope you'll get safe back to Province Town harbor from this trip . "
" 我 仅有的 希望 你会 得到 安全的 后退 到 省 镇 港口 从 这 旅行 . "

我只希望你这次旅行能平安返回普罗温斯敦港。

" [nəʊ][fɪə(r)] , " [lɑ:ft] ['kæptɪn] ['i:nəs] .
" No fear , " laughed Captain Enos .
" 不 害怕 , " 笑了 队长 埃诺斯 .

"别害怕，"伊诺斯船长笑着说。

" ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [stɑ:v] ['bɒstən] [aʊt] .
" General Gage is doing his best to starve Boston out .
" 一般的 盖奇 是 正在做 他的 最好的 到 饿死 波士顿 出去 .

"盖奇将军正在竭尽全力饿死波士顿。"

['meɪbi] [wi:; wi] ['prɒvɪns] [taʊn] [men] [kæn; kən] [du:; də] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [ɪf]
Maybe we Province Town men can do the cause of Liberty good service if
或许 我们 省 镇 男人 能 做 这 原因 的 自由 好的 服务 如果
[wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . " -
we can bring in loads of fish for the people . " 154
我们 能 带来 在 负载 的 鱼 为了 这 人们 . " -

如果我们这些普罗温斯敦人能为人民捕捞到大量的鱼，或许就能为自由事业做出一番贡献。"154

" [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə][hæv; həv] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] ['kwɔ:təd] [ɒn][ˌju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['nelsn] .
" It's hard to have British troops quartered on us , " replied Nelson .
" 它是 难的 到 有 英国 军队 四分 在 我们 , " 回复 纳尔逊 .

"让英国军队驻扎在我们这里可不容易，"纳尔逊回答说。

" ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ɪz] ['teɪkɪŋ] [rʌf] ['meɪəz] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [hu:] [ə'pəuz] [hɪm] .
" General Gage is taking rough measures with everybody who opposes him .
" 一般的 盖奇 是 采取 粗糙的 措施 和 大家 WHO 反对 他 .

"盖奇将军正在对所有反对他的人采取强硬措施。"

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒrən] [traɪd] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn] ['bɒstən] [nek] ,
Dr . Joseph Warren tried to stop the fortifications on Boston Neck ,
博士 . 约瑟夫 沃伦 尝试 到 停止 这 防御工事 在 波士顿 脖子 ,
[bʌt; bət] - [twɒz] [nəʊ] [ju:z] .
but ' twas no use .
但 - 那是 不 使用 .

约瑟夫·沃伦博士曾试图阻止波士顿颈的防御工事建设，但无济于事。

[ænd; ənd] [wɜːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['setlmənts] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [men] .

And	word	is	being	sent	to	settlements	to	be	ready	to	furnish	men	.
和	单词	是	存在	发送	到	定居点	到	是	准备好	到	提供	男人	.

并已向各定居点发出通知，要求做好提供兵员的准备。

[wɪv] [gɒt] [sə'plaɪz] [ɪn] ['kɒŋkɔːd] , [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [biːn] [drɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

We've	got	supplies	in	Concord	,	and	Americans	have	been	drilling	for	some
我们已经	得到	补给品	在	和睦	,	和	美国人	有	到过	钻孔	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

我们在康科德有物资储备，美国人已经钻探了一段时间了。

[wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [ɪf] [wɔː(r)] ['kɒmz] .

We'll	be	ready	for	war	if	war	comes	.
出色地	是	准备好	为了	战争	如果	战争	来	.

如果战争爆发，我们将做好战争准备。

[aɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ,

I've	a	message	for	the	Newburyport	men	to	be	ready	to	join	us	,
我已经	一个	信息	为了	这	纽伯里波特	男人	到	是	准备好	到	加入	我们	,

我有个消息要告诉纽伯里波特的男人们，做好加入我们的准备。

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

but	I	see	no	way	of	getting	out	of	Boston	.
但	我	看	不	方式	的	获得	出去	的	波士顿	.

但我看不到离开波士顿的办法。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , ['kæptɪn] ['stɔdəd] , [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] .

You're	a	brave	man	,	Captain	Stoddard	,	to	come	into	harbor	.
你是	一个	勇敢的	男人	,	队长	斯托达德	,	到	来	进入	港口	.

斯托达德船长，你真是个勇敢的人，敢于驶入港口。

" ['kæptɪn] - [feɪs] ['braitən] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [dʒɒn] ['nelsn] .

"	Captain	Enos's	face	brightened	as	he	listened	to	John	Nelson	.
"	队长	-	脸	明亮	作为	他	听着	到	约翰	纳尔逊	.

“听着约翰·纳尔逊的话，伊诺斯船长的脸上露出了笑容。”

“ [aɪ'd] [faɪnd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] ['iːgəli] .

“	I'd	find	no	trouble	in	slipping	down	the	coast	to	Newburyport	,	"	he	said	eagerly	.
"	ID	寻找	不	麻烦	在	滑倒	向下	这	海岸	到	纽伯里波特	,	"	他	说	急切地	.

“我沿着海岸线一路南下到纽伯里波特应该没什么问题，”他兴奋地说。

“ ['meɪbi] , " [rɪ'spɒndɪd] ['nelsn] ,

“	Maybe	,	"	responded	Nelson	,
"	或许	,	"	回应	纳尔逊	,

“也许吧，”纳尔逊回答道。

“ [ðəʊ] - [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['brɪtɪʃ] [krɑːft] ['kruːzɪŋ] [ɔːl]

“	tho	'	there's	no	need	for	my	telling	you	that	there's	British	craft	cruising	all
"	虽然	-	有	不	需要	为了	我的	讲述	你	那	有	英国	工艺	巡航	全部

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“虽然不用我多说，你也知道到处都有英国船只在航行。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ,

and	a	man	caught	with	a	message	to	'	rebels	,	'	as	they	call	us	,
和	一个	男人	捕捉	和	一个	信息	到	-	叛军	,	-	作为	他们	称呼	我们	,

[stændz] [nəʊ] [tʃɑːns] . "

stands	no	chance	.	"
站立	不	机会	.	"

而一个被抓到向他们口中的“叛军”传递信息的人，毫无胜算。

“ [aɪ'd] [kiːp] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	I'd	keep	my	message	to	myself	,	”	answered	Captain	Enos	.
”	ID	保持	我的	信息	到	我	,	”	回答	队长	埃诺斯	.

“我会把我的话藏在心里，”伊诺斯船长回答道。

“ [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

“	So	you	could	,	a	message	by	word	of	mouth	;	but	this	is	written	,
”	所以	你	可以	,	一个	信息	经过	单词	的	嘴	;	但	这	是	书面	,

“所以，你可以通过口口相传的方式传递信息；但经上记着说，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [æz; əz] [wel] . -

and	has	a	drawing	as	well	.	155
和	有	一个	绘画	作为	出色地	.	-

还附有图纸。155

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][maɪ][kəʊt] .

I	have	it	under	the	lining	of	my	coat	.
我	有	它	在下面	这	衬垫	的	我的	外套	.

我把它放在外套的内衬里。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

But	there's	no	way	for	me	to	get	out	of	the	town	.
但	有	不	方式	为了	我	到	得到	出去	的	这	镇	.

但我根本没有办法离开这座城镇。

[aɪm] [wel] [nəʊn] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . ”

I'm	well	known	by	many	of	the	English	.	”
我是	出色地	已知	经过	许多	的	这	英语	.	”

许多英国人都认识我。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Let	me	take	it	.
”	让	我	拿	它	.

“让我来拿。”

” ['kæptɪn] ['stɑːdədz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['iːgə(r)] . “

”	Captain	Stoddard's	voice	was	eager	.	“
”	队长	斯托达德的	嗓音	曾是	渴望的	.	”

斯托达德上尉的声音充满渴望。

- [tɪz] [ɪl] - [lʌk] [ðæt] [wiː; wi] ['prɒvɪns] [taʊn] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

'	Tis	ill	-	luck	that	we	Province	Town	men	are	to	have	no	part	in	this	affair	.
-	的	患病的	-	运气	那	我们	省	镇	男人	是	到	有	不	部分	在	这	事务	.

很不幸，我们普罗温斯镇的人都无法参与到这件事中来。

[aɪl] [get] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [seɪf] [tuː; tə] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .

I'll	get	the	paper	safe	to	Newburyport	.
患病的	得到	这	纸	安全的	到	纽伯里波特	.

我会把文件安全送到纽伯里波特。

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	to	whom	I	am	to	give	it	.
告诉	我	到	谁	我	是	到	给	它	.

告诉我应该把它交给谁。

” [bʌt; bət][dʒɒn] ['nelsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	John	Nelson	shook	his	head	.
”	但	约翰	纳尔逊	摇晃	他的	头	.

但约翰·纳尔逊摇了摇头。

“ [jʊd] [biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	You'd	be	caught	,	and	maybe	sent	to	England	,	”	he	answered	.
”	你会	是	捕捉	,	和	或许	发送	到	英格兰	,	”	他	回答	.

“你会被抓到，甚至可能被送往英国，”他回答说。

“ [aɪl] [nɒt][biː; bi] [kɔːt] .
“ I'll not be caught .
“ 患病的 不是 是 捕捉 .

“我不会被抓到的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ðeid] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] , ” [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] ,
And if they catch me they'd not find the papers , ” he promised ,
和 如果 他们 抓住 我 他们会 不是 寻找 这 文件 , ” 他 承诺 ,

“就算他们抓到我，也找不到那些文件，”他承诺道。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ˈnelsn] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .
and before they parted Nelson had agreed to deliver the package that day .
和 前 他们 分手了 纳尔逊 有 同意 到 递送 这 包裹 那 天 .

在他们分别之前，纳尔逊已经同意当天送达包裹。

“ [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [æn] , ” [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] .
“ I'll give it to Anne , ” he promised .
“ 患病的 给 它 到 安妮 , ” 他 承诺 .

“我会把它给安妮，”他承诺道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [əˈgen] .
“ It will not do for me to meet you again .
“ 它 将要 不是 做 为了 我 到 见面 你 再次 .

“我不想再见到你。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [aɪz] [əˈbaʊt] .
There are too many eyes about .
那里 是 也 许多 眼睛 关于 .

周围眼睛太多了。

[let] [æn] [wɔːk] [əˈlɒŋ] , [wɪð] [ðæt] [tɔːl] [gɜːl][ˈjɒndə(r)] , [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈmiːtɪŋ]
Let Anne walk along , with that tall girl yonder , about sunset toward the South Meeting
让 安妮 走 沿着 , 和 那 高的 女孩 远处 , 关于 日落 朝向 这 南 会议
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

让安妮和那边那个高个女孩一起，在日落时分朝南聚会所方向走去吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and I'll give it to her .
和 患病的 给 它 到 她 .

我会把它给她。

” [ˈkæptɪn] [ˈstɔdəd] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
” Captain Stoddard nodded , and walked away .
” 队长 斯托达德 点头 , 和 步行 离开 .

斯托达德上尉点了点头，然后走开了。

“ [æn] , ” [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈfriːmən] - [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
“ Anne , ” he said when they met in the Freemans ' sitting - room just before dinner ,
“ 安妮 , ” 他 说 什么时候 他们 遇见 在 这 弗里曼斯 - 坐着 - 房间 只是 前 晚餐 ,

“安妮，”晚饭前他们在弗里曼家的客厅见面时，他这样说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ you can be of great help to your father and to me .
“ 你 能 是 的 伟大的 帮助 到 你的 父亲 和 到 我 .

“你对你父亲和我都有很大的帮助。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
But you must be wise and silent .
但 你 必须 是 明智的 和 沉默的 .

但你必须保持智慧和沉默。

[wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð] [rəʊz] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] meet156

When	you	walk	with	Rose	this	afternoon	your	father	will	meet156
什么时候	你	走	和	玫瑰	这	下午	你的	父亲	将要	meet156

今天下午你和罗斯一起散步时，你父亲会遇到156

[juː; jʊ][ænd; ənd][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] [flæt] ['pækɪdʒ] .

you	and	hand	you	a	flat	package	.
你	和	手	你	一个	平坦的	包裹	.

然后递给你一个扁平的包裹。

[θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [frɒk] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rəʊz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

Thrust	it	inside	your	frock	,	and	say	nothing	of	it	to	Rose	,	or	to	any	one	,
推力	它	里面	你的	连衣裙	,	和	说	没有什么	的	它	到	玫瑰	,	或者	到	任何	一	,

把它塞进你的裙子里，千万别告诉罗斯，也别告诉任何人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	bring	it	safe	to	me	.	”
和	带来	它	安全的	到	我	.	”

请安全地把它带给我。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	indeed	,	Uncle	Enos	,	”	the	little	girl	answered	.
”	是的	,	的确	,	叔叔	埃诺斯	,	”	这	小的	女孩	回答	.

“是的，伊诺斯叔叔，”小女孩回答道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ɑːsk] [rəʊz] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”

“	Am	I	to	ask	Rose	to	walk	with	me	?	”
”	是	我	到	问	玫瑰	到	走	和	我	?	”

“我该邀请罗斯和我一起走吗？”

“ [jes] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ['miːtɪŋ] [haʊs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['iːnəs] , “ [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] . ”

“	Yes	,	toward	the	South	Meeting	House	,	”	answered	Captain	Enos	,	“	about	an	hour	before	sunset	.	”
”	是的	,	朝向	这	南	会议	房子	,	”	回答	队长	埃诺斯	,	“	关于	一个	小时	前	日落	.	”

“是的，朝着南边的聚会所去，”伊诺斯船长回答说，“大约在日落前一个小时。”

“ [ɪf] [aɪ] [kiːp] ['saɪlənt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['seɪfli] ,

“	If	I	keep	silent	and	bring	the	package	safely	,
”	如果	我	保持	沉默的	和	带来	这	包裹	安全	,

“如果我保持沉默，安全送达包裹，

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ? ” ['pliːdɪd] [æn] .

will	you	forgive	me	for	hiding	in	the	boat	?	”	pleaded	Anne	.
将要	你	原谅	我	为了	隐藏	在	这	船	?	”	恳求	安妮	.

“你能原谅我躲在船上吗？”安妮恳求道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl][æz; əz] [wel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Indeed	I	will	,	child	,	and	take	you	for	a	brave	girl	as	well	,	”	he	replied	.
”	的确	我	将要	,	孩子	,	和	拿	你	为了	一个	勇敢的	女孩	作为	出色地	,	”	他	回复	.

“我当然会，孩子，而且我也认为你是个勇敢的女孩，”他回答道。

[æn] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Anne	was	joyful	at	the	thought	of	another	word	from	her	father	,
安妮	曾是	快乐	在	这	想法	的	其他	单词	从	她	父亲	,

想到能再次听到父亲的声音，安妮感到无比高兴。

[ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɔːk] .

and	Rose	was	quite	ready	to	go	for	another	walk	.
和	玫瑰	曾是	相当	准备好	到	去	为了	其他	走	.

罗斯已经准备好再去散步了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] ['ɪntuː] [kɪŋ] [striːt] [wen] [dʒɒn] ['nelsn] [met] [ðem; ðəm] .

They	had	just	turned	into	King	Street	when	John	Nelson	met	them	.
他们	有	只是	转向	进入	国王	街道	什么时候	约翰	纳尔逊	遇见	他们	.

他们刚拐进国王街，约翰·纳尔逊就遇到了他们。

[æn] [wɔː(r)][ðə; ði] ['prɪti] [keɪp] [rəʊz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [slɪpt]

Anne	wore	the	pretty	cape	Rose	had	given	her	and	her	father	slipped
安妮	穿着	这	漂亮的	岬	玫瑰	有	给定	她	和	她	父亲	滑倒了

[ðə; ði] ['pækɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪ'ðaʊt] [rəʊz] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	packet	into	her	hand	without	Rose	seeing	it	.
这	包	进入	她	手	没有	玫瑰	看到	它	.

安妮穿着罗斯送给她的漂亮斗篷，她的父亲趁罗斯不注意，悄悄地把包裹塞进了她的手里。

[ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [keɪp] .

She	grasped	it	tightly	,	and	held	it	under	the	cape	.
她	抓住	它	紧紧	,	和	握住	它	在下面	这	岬	.

她紧紧地抓着它，把它藏在斗篷下面。

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [æn] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt'evə(r)] ['kæptɪn] ['stɔdəd] [meɪ] [bɪd] [ðiː] ,

“	Be	a	good	child	,	Anne	,	and	do	whatever	Captain	Stoddard	may	bid	thee	,
“	是	一个	好的	孩子	,	安妮	,	和	做	任何	队长	斯托达德	可能	出价	你	,

“安妮，做个乖孩子，斯托达德船长让你做什么你就做什么。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] . -

”	her	father	said	as	he	bade	her	good	-	bye	.	157
”	她	父亲	说	作为	他	巴德	她	好的	-	再见	.	-

“她父亲在和她道别时说道。”157

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['kændi] ['pɑːti]

A	CANDY	PARTY
一个	糖果	派对

糖果派对

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [pruːvd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ,

The	next	morning	proved	warm	and	pleasant	with	only	a	light	breeze	,
这	下一个	早晨	已证实	温暖的	和	令人愉快的	和	仅有的	一个	光	微风	,

第二天早晨天气温暖宜人，只有微风。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sluːp] ['redi] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [æn]

but	Captain	Enos	had	his	sloop	ready	at	an	early	hour	,	and	when	Anne
但	队长	埃诺斯	有	他的	单桅帆船	准备好	在	一个	早期的	小时	,	和	什么时候	安妮

,

,

,

但伊诺斯船长很早就准备好了他的单桅帆船，当安妮.....

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['friːmən] [ænd; ənd] [rəʊz] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs]

with	Mr	.	Freeman	and	Rose	,	came	down	to	the	wharf	he	was	anxious
和	先生	.	弗里曼	和	玫瑰	,	来了	向下	到	这	码头	他	曾是	焦虑的

[tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] .

to	start	at	once	.
到	开始	在	一次	.

他和弗里曼先生、罗斯一起来到码头，他急切地想要立刻出发。

[æn] [stɪl] [wɔː(r)][ðə; ði] [bluː] [keɪp] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['friːmən] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Anne	still	wore	the	blue	cape	,	which	Mrs	.	Freeman	had	insisted	on	giving	her	,
安妮	仍然	穿着	这	蓝色的	岬	,	哪个	太太	.	弗里曼	有	坚持	在	给予	她	,

安妮仍然穿着弗里曼太太坚持要送给她的那件蓝色斗篷。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['peɪstbɔːd] [bɒks] , [wɪtʃ] [æn] ['kærid] ['keəfəli] ,

and	the	hat	was	in	a	round	pasteboard	box	,	which	Anne	carried	carefully	,
和	这	帽子	曾是	在	一个	圆形的	纸板	盒子	,	哪个	安妮	携带	小心	,

帽子放在一个圆形的硬纸板盒子里，安妮小心翼翼地拿着它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ɑːnt] ['mɑːrθəz] [njuː] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	which	was	put	away	in	the	cabin	with	Aunt	Martha's	new	shawl	and	the
和	哪个	曾是	放	离开	在	这	舱	和	阿姨	玛莎的	新的	披肩	和	这

[klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] ['ænz] [njuː] [dres] .

cloth	for	Anne's	new	dress	.
布	为了	安妮的	新的	裙子	.

它和玛莎姨妈的新披肩以及安妮新裙子的布料一起被放进了小屋里。

[æz; əz][ðə; ði] [sluːp] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] [æn] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [rəʊz]

As	the	sloop	sailed	away	from	the	wharf	Anne	waved	her	hand	to	Rose
作为	这	单桅帆船	航行	离开	从	这	码头	安妮	挥手	她	手	到	玫瑰

['friːmən] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Freeman	until	she	could	no	longer	see	her	.
弗里曼	直到	她	可以	不	更长	看	她	.

当单桅帆船驶离码头时，安妮向罗斯·弗里曼挥手告别，直到再也看不见她为止。

['kæptɪn] ['iːnəs] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['æŋkʃəsli] ;

Captain	Enos	watched	the	little	girl	anxiously	;
队长	埃诺斯	观看	这	小的	女孩	焦虑地	;

伊诺斯船长焦急地看着小女孩；

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'freɪd] [ðæt] [æn] [mait] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ]

he	was	half	afraid	that	Anne	might	be	disappointed	because	she	could	not	stay
他	曾是	一半	害怕的	那	安妮	可能	是	失望的	因为	她	可以	不是	停留

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

with	her	father	,
和	她	父亲	,

他有点担心安妮会因为不能和父亲住在一起而感到失望。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

but	her	face	was	bright	and	smiling	.
但	她	脸	曾是	明亮的	和	微笑	.

但她的脸上却洋溢着光彩和笑容。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['pækɪt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] handed158

“	Where	is	the	packet	your	father	handed158
“	在哪里	是	这	包	你的	父亲	handed158

“你父亲交给我的那个包裹在哪里？”158

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你?

” ['kæptɪn] ['iːnəs] ['kwestʃənd] ['iːgəli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sluːp] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Captain	Enos	questioned	eagerly	,	as	soon	as	his	sloop	was	clear	of	the
”	队长	埃诺斯	被质问	急切地	,	作为	很快	作为	他的	单桅帆船	曾是	清除	的	这

[wɔːf] .

wharf	.
码头	.

“船长埃诺斯一离开码头就急切地问道。”

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɪnd] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [frɒk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	have	it	pinned	safe	inside	my	frock	,	”	she	answered	.
”	我	有	它	已置顶	安全的	里面	我的	连衣裙	,	”	她	回答	.

“我把它安全地别在我的裙子里面了，”她回答说。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ? ”

“	Shall	I	give	it	to	you	now	,	Uncle	Enos	?	”
”	将	我	给	它	到	你	现在	,	叔叔	埃诺斯	?	”

“我现在可以把它给你吗，伊诺斯叔叔？”

“ ['meɪbi] - [tɪz] [sefə] [wɪð] [juː; jʊ] , [æn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Maybe	'	Tis	safer	with	you	,	Anne	,	”	replied	the	captain	.
”	或许	-	的	更安全	和	你	,	安妮	,	”	回复	这	队长	.

“也许和你在一起更安全，安妮，”船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] [bəʊt] [wɪl] [ˌəʊvə'hɔːl] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ˌjuː 'es] .

“	It	may	be	that	some	British	boat	will	overhaul	us	,	and	question	us	.
”	它	可能	是	那	一些	英国	船	将要	大修	我们	,	和	问题	我们	.

“或许会有英国船只追上来，向我们提出质疑。”

[aɪm] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['erənd] , [æn] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

I'm	doing	an	errand	,	Anne	,	for	your	father	.
我是	正在做	一个	差事	,	安妮	,	为了	你的	父亲	.

安妮，我替你父亲跑腿。

[ɪf] [ðɪs] [bəʊt] [ɪz]['teɪkən][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

If	this	boat	is	taken	and	I	am	made	a	prisoner	,
如果	这	船	是	已采取	和	我	是	制成	一个	囚犯	,

如果这艘船被俘虏，我被囚禁了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .

you	are	to	say	that	you	want	to	go	to	Newburyport	.
你	是	到	说	那	你	想	到	去	到	纽伯里波特	.

你要说你想去纽伯里波特。

[ðæt] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

That	and	no	more	.
那	和	不	更多的	.

仅此而已，没有其他内容。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] [ðel] [set] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ðeə(r)] .

Mayhap	they'll	set	you	ashore	there	.
或许	他们会	放	你	岸上	那里	.

或许他们会把你送到那里上岸。

[ðen] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə]['skwaɪə(r)] ['kɔːfɪnz] [haʊs] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [meɪ] .

Then	make	your	way	to	Squire	Coffin's	house	as	best	you	may	.
然后	制作	你的	方式	到	乡绅	棺材的	房子	作为	最好的	你	可能	.

然后尽你所能前往科芬乡绅的家。

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['pækɪt] .

Give	him	the	packet	.
给	他	这	包	.

把包裹给他。

[tel] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [hiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

Tell	him	the	story	,	and	he'll	find	a	way	to	reach	your	father	.
告诉	他	这	故事	,	和	地狱	寻找	一个	方式	到	抵达	你的	父亲	.

把这件事告诉他，他会想办法联系上你父亲。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs] , ” [sed] [æn] [ˈveri] [ˈsəʊbəli] .

“	Yes	,	Uncle	Enos	,	”	said	Anne	very	soberly	.
”	是的	,	叔叔	埃诺斯	,	”	说	安妮	非常	清醒地	.

“是的，伊诺斯叔叔，”安妮非常严肃地说。

“ [rɪˈpiːt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] ,

“	Repeat	what	I	have	told	you	,	that	I	may	be	sure	,	”	said	Captain	Enos	,
”	重复	什么	我	有	讲述	你	,	那	我	可能	是	当然	,	”	说	队长	埃诺斯	,

“把我刚才跟你说的话再重复一遍，这样我才能确定，”伊诺斯船长说道。

[ænd; ənd] [æn] [əu'bei] .

and	Anne	obeyed	.
和	安妮	服从	.

安妮照做了。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [set] [əˈʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsəʊbəli] .

“	But	I	do	not	want	to	be	set	ashore	in	a	strange	place	,	”	she	said	soberly	.
”	但	我	做	不是	想	到	是	放	岸上	在	一个	奇怪的	地方	,	”	她	说	清醒地	.

“但我不想被丢弃在一个陌生的地方，”她冷静地说。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈprɒvɪns] [taʊn] ? ”

“	How	should	I	get	back	to	Province	Town	?	”
”	如何	应该	我	得到	后退	到	省	镇	?	”

“我该如何返回普罗温斯敦？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] ,

“	You	will	be	taken	care	of	,	never	fear	,	”	responded	Captain	Enos	,
”	你	将要	是	已采取	关心	的	,	绝不	害怕	,	”	回应	队长	埃诺斯	,

“别担心，你会得到照顾的。”伊诺斯船长回答道。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [æn] ,

“	and	you'll	be	doing	a	good	service	to	the	cause	of	liberty	,	Anne	,
”	和	你会	是	正在做	一个	好的	服务	到	这	原因	的	自由	,	安妮	,

“安妮，你这样做对自由事业大有裨益。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ˈseɪfli] .

if	you	carry	the	papers	safely	.
如果	你	携带	这	文件	安全	.

如果你能安全携带文件的话。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] Martha159

Your	Aunt	Martha159
你的	阿姨	Martha159

你的玛莎阿姨159

[wɪl] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

will	indeed	be	proud	of	you	.
将要	的确	是	自豪的	的	你	.

我一定会为你感到骄傲。

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

Remember	what	I	have	told	you	.
记住	什么	我	有	讲述	你	.

记住我跟你说过的话。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn][bɪˈhaɪnd] [plʌm] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]

But	I	hope	to	slip	in	behind	Plum	Island	and	make	a	landing	without	being
但	我	希望	到	滑	在	在后面	李子	岛	和	制作	一个	降落	没有	存在

[siːn] .

seen	.
已见	.

但我希望能够悄悄绕到普拉姆岛后面，悄无声息地登陆。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['feɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es] .

The	wind	is	favoring	us	.
这	风	是	偏爱	我们	.

风向对我们有利。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['vɪzɪt] , [æn] ? ”

You	have	had	a	fine	visit	,	Anne	?	”
你	有	有	一个	美好的	访问	,	安妮	?	”

安妮，你这次来访很愉快吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , “ [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] ,

“	Yes	,	indeed	!	”	agreed	the	little	girl	,	“	and	I	have	a	present	for	Aunt	Martha	,
“	是的	,	的确	!	”	同意	这	小的	女孩	,	“	和	我	有	一个	展示	为了	阿姨	玛莎	,

“是的，没错！”小女孩同意道，“我给玛莎阿姨准备了一份礼物。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [sluːp] [ræn] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

”	she	said	,	as	the	sloop	ran	out	among	the	islands	.
”	她	说	,	作为	这	单桅帆船	跑	出去	之中	这	岛屿	.

“她说着，单桅帆船驶出了岛屿群。”

“ [siː] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [gəʊld] [kɔɪn] .

“	See	,	my	father	gave	me	this	for	her	,	”	and	she	held	up	a	gold	coin	.
“	看	,	我的	父亲	给予	我	这	为了	她	,	”	和	她	握住	向上	一个	金子	硬币	.

“你看，这是我父亲送给她的，”说着，她举起一枚金币。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [biː; bi] [pliːzd] ? ”

“	Will	she	not	be	pleased	?	”
“	将要	她	不是	是	高兴	?	”

她难道不会高兴吗?

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	But	she	will	be	better	pleased	to	have	you	safe	home	again	,	”	said	Captain	Enos	.
“	但	她	将要	是	更好的	高兴	到	有	你	安全的	家	再次	,	”	说	队长	埃诺斯	.

“但她会更高兴你平安回家，”伊诺斯上尉说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'mændə] ['keəri] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] ?

“	What	do	you	think	Amanda	Cary	will	say	when	she	hears	of	your	voyage	to	Boston	and	of	all	the	fine	things	you	have	seen	there	?
“	什么	做	你	思考	阿曼达	凯瑞	将要	说	什么时候	她	听到	的	你的	航程	到	波士顿	和	的	全部	这	美好的	事物	你	有	已见	那里	?

“你觉得阿曼达·凯瑞听到你去波士顿的旅行以及你在那里看到的所有美好事物后会说什么呢？”

- [tɪz] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['prɒvɪns] [taʊn] [hæv; həv] ['evə(r)] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] . ”

'	Tis	not	many	of	the	children	in	Province	Town	have	ever	taken	such	a	journey	.	”
-	的	不是	许多	的	这	孩子们	在	省	镇	有	曾经	已采取	这样的	一个	旅行	.	”

“普罗温斯敦的孩子们中，很少有人有过这样的旅行经历。”

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [haʊs] [pɔɪnt] ['aɪlənd] ,

“	She	will	think	it	a	better	voyage	than	the	one	we	took	to	House	Point	Island	,
“	她	将要	思考	它	一个	更好的	航程	比	这	一	我们	采取	到	房子	观点	岛	,

“她会认为这比我们去豪斯角岛的那次航行更好。”

" ['ɑːnsə(r)d] [æn] .
" answered Anne .
" 回答 安妮 .

"安妮回答道。"

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'mændə] , [tuː] .
" I have something for Amanda , too .
" 我 有 某物 为了 阿曼达 , 也 .

"我也给阿曼达准备了一些东西。"

[rəʊz] ['friːmən] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɑːli] ['ʃʊgə(r)] ,
Rose Freeman gave me a package of barley sugar ,
玫瑰 弗里曼 给予 我 一个 包裹 的 大麦 糖 ,

罗斯·弗里曼给了我一包大麦糖，

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][ai] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][ə'mændə] .
and I said to myself I would take it home to Amanda .
和 我 说 到 我 我 会 拿 它 家 到 阿曼达 .

我心想，我要把它带回家给阿曼达。

" ['kæptɪn] ['iːnəs] [kept] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [krɑːft] .
" Captain Enos kept a watchful eye for suspicious looking craft .
" 队长 埃诺斯 保留 一个 警惕 眼睛 为了 可疑的 寻找 工艺 .

"埃诺斯船长时刻警惕着可疑的飞行器。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːs] [leɪ] [wel] [ˌɪn'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nɒt] ['nəʊtɪst] [baɪ]
But his course lay well inshore , and he was apparently not noticed by
any160
any160
any160

但他的航线远离海岸，显然没有被任何人注意到。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] .
of the vessels .
的 这 船只 .

这些船只。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪpswɪtʃ] [ʃɔː(r)] ,
Before noon he was cruising along the Ipswich shore ,
前 中午 他 曾是 巡航 沿着 这 伊普斯维奇 支撑 ,

中午之前，他已沿着伊普斯维奇海岸巡游。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən] .
and made his landing at Newburyport without having been spoken .
和 制成 他的 降落 在 纽伯里波特 没有 拥有 到过 说 .

他一声不吭地就抵达了纽伯里波特。

" [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [æn] ,
" The worst part of the business is before us , " he said to Anne ,
" 这 最差 部分 的 这 商业 是 前 我们 , " 他 说 到 安妮 ,

"生意中最糟糕的部分还在后面，"他对安妮说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑːst] .
as he made the boat fast .
作为 他 制成 这 船 快速地 .

他把船开得很快。

" [ɪf] [ai] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] , [ai] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
" If I leave the boat here , I may come back and find no trace of her ,
" 如果 我 离开 这 船 这里 , 我 可能 来 后退 和 寻找 不 痕迹 的 她 ,

"如果我把船留在这里，我回来的时候可能就找不到她的踪迹了。"

[bʌt; bət] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][aɪ][mʌst; məst] , [ɔː(r)]['skwaɪə(r)] ['kɒfɪn] [wɪl] [weɪt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['peɪpəz]

but	leave	her	I	must	,	or	Squire	Coffin	will	wait	in	vain	for	the	papers
但	离开	她	我	必须	,	或者	乡绅	棺材	将要	等待	在	徒劳	为了	这	文件

. ″

: ″

. ″

但我必须离开她，否则科芬乡绅就白等文件了。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] , ″ [sed] [æn] .

“	But	I	can	carry	them	,	″	said	Anne	.
″	但	我	能	携带	他们	,	″	说	安妮	.

“但我可以抱着它们，”安妮说。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [streɪt] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv]

“	Tell	me	where	to	go	,	and	I'll	come	straight	back	and	say	no	word	of
″	告诉	我	在哪里	到	去	,	和	患病的	来	直的	后退	和	说	不	单词	的

[maɪ] ['erənd] . ″ “

my	errand	.	”	“
我的	差事	.	″	″

“告诉我该去哪儿，我马上回来，而且不会透露我的来意。”

- [tɪz] [ðə; ðɪ] [best] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

'	Tis	the	best	possible	way	.
-	的	这	最好的	可能的	方式	.

这是最好的办法。

[dɪd] [aɪ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] ! ″ [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

Did	I	not	say	that	you	were	a	wise	child	!	”	declared	Captain	Enos	,
做过	我	不是	说	那	你	是	一个	明智的	孩子	!	″	声明	队长	埃诺斯	,

我不是说过你是个聪明的孩子吗！″伊诺斯船长说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

his	face	beaming	with	delight	.
他的	脸	光芒四射	和	喜	.

他脸上洋溢着喜悦的笑容。

“ [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [hæt][ænd; ənd] [keɪp] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] [leɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn]

“	Put	on	your	pretty	hat	and	cape	,	and	follow	that	lane	up	to	the	main
″	放	在	你的	漂亮的	帽子	和	岬	,	和	跟随	那	车道	向上	到	这	主要的

[rəʊd] .

road	.
路	.

“戴上你漂亮的帽子和披风，沿着那条小路走到主路。”

[ðen] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['skwaɪə(r)] ['kɔːfɪnz] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [miːt] .

Then	ask	for	Squire	Coffin's	house	of	the	first	person	you	meet	.
然后	问	为了	乡绅	棺材的	房子	的	这	第一的	人	你	见面	.

然后向你遇到的第一个人询问科芬乡绅的房子在哪里。

″ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [æn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

”	In	a	few	moments	Anne	was	ready	to	start	.
″	在	一个	很少	时刻	安妮	曾是	准备好	到	开始	.

片刻之后，安妮准备开始了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [leɪn] ['kæptɪn] - [aɪz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] .

As	she	walked	up	the	lane	Captain	Enos's	eyes	followed	her	anxiously	.
作为	她	步行	向上	这	车道	队长	-	眼睛	随后	她	焦虑地	.

当她沿着小路走去时，伊诺斯船长的目光焦急地追随着她。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][tʃaɪld] , ″ [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	I	can	see	no	danger	in	it	for	the	child	,	”	he	said	aloud	,	and	then	,
″	我	能	看	不	危险	在	它	为了	这	孩子	,	″	他	说	大声	,	和	然后	,

“我看不出这对孩子有什么危险，”他大声说道，然后，

['seɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [set] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] . “

sailor	**fashion**	**,**	**set**	**about**	**putting**	**his**	**boat**	**in**	**order**	**.**	**“**
水手	时尚	,	放	关于	推杆	他的	船	在	命令	.	”

他穿着水手服，开始整理他的船。

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪl] [biː; bi] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] , ” [hiː; hi]

'	**twill**	**be**	**a**	**cold**	**night**	**,**	**but**	**the**	**cabin**	**will**	**be**	**snug**	**and**	**warm**	**,**	**”**	**he**
-	斜纹布	是	一个	寒冷的	夜晚	,	但	这	舱	将要	是	舒适	和	温暖的	,	”	他

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

“今晚会很冷，但小木屋会很舒适温暖，”他想。

“ [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['meɪbi] [meɪk] ['prɒvɪns] [taʊn] [baɪ] ['deɪbreɪk] . ”

“	**I'll**	**get**	**out**	**of**	**here**	**before**	**sunset**	**and**	**maybe**	**make**	**Province**	**Town**	**by**	**daybreak**	**.**	**”**
“	患病的	得到	出去	的	这里	前	日落	和	或许	制作	省	镇	经过	拂晓	.	”

-

161
-

“我会在日落前离开这里，也许能在天亮前赶到普罗温斯敦。”161

[æn] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [leɪn] .

Anne	**walked**	**up**	**the**	**pleasant**	**lane**	**.**
安妮	步行	向上	这	令人愉快的	车道	.

安妮沿着宜人的小路走去。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvər'ɑːtʃɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Her	**feet**	**sank**	**deep**	**in**	**the**	**leaves**	**from**	**the**	**overarching**	**trees**	**,**	**and**	**made**	**a**
她	脚	沉没	深的	在	这	树叶	从	这	总而言之	树木	,	和	制成	一个

['tʃɪəf(ə)l] , ['kræklɪŋ] [saʊnd] .

cheerful	**,**	**crackling**	**sound**	**.**
快乐	,	噼啪作响	声音	.

她的双脚深深陷进参天大树的树叶里，发出清脆悦耳的沙沙声。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

She	**could**	**see**	**the**	**roofs**	**of**	**houses**	**not**	**far**	**away**	**,**
她	可以	看	这	屋顶	的	房屋	不是	远的	离开	,

她能看到不远处房屋的屋顶。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊd][ʃiː; ʃi] [met] [tuː] [g'ɜːlz][nɒt] [mʌtʃ]

and	**as**	**she**	**turned**	**from**	**the**	**lane**	**into**	**a**	**road**	**she**	**met**	**two**	**girls**	**not**	**much**
和	作为	她	转向	从	这	车道	进入	一个	路	她	遇见	二	女孩们	不是	很多

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [hɜː'self] .

larger	**than**	**herself**	**.**
更大的	比	她自己	.

当她从小路拐进马路时，遇到了两个和她差不多高的女孩。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [wen] [æn] [stɒpt] [ðeɪ] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ]

They	**looked**	**at**	**her**	**curiously**	**,**	**and**	**when**	**Anne**	**stopped**	**they**	**smiled**	**in**	**a**
他们	看起来	在	她	奇怪的是	,	和	什么时候	安妮	停止	他们	微笑	在	一个

['frendli] [wei] .

friendly	**way**	**.**
友好的	方式	.

他们好奇地看着她，安妮停下来时，他们友好地笑了笑。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd]['skwaɪə(r)] ['kɒfɪn] ?

“	**Would**	**you**	**please**	**to**	**tell**	**me**	**where**	**I**	**can**	**find**	**Squire**	**Coffin**	**?**
“	会	你	请	到	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	乡绅	棺材	?

请问您能否告诉我科芬乡绅在哪里?

" [æn] [ɑːskt] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" Anne asked , feeling very brave and a little important .
" 安妮 问 , 感觉 非常 勇敢的 和 一个 小的 重要的 .

"安妮问道，她觉得自己非常勇敢，也觉得自己很重要。"

" ['skwaɪə(r)] ['kɒfɪn] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [rɪ'plaɪd] .
" Squire Coffin is my uncle , " the larger of the two girls replied .
" 乡绅 棺材 是 我的 叔叔 , " 这 更大的 的 这 二 女孩们 回复 .

"科芬乡绅是我的叔叔，"两个女孩中个子较高的那个回答道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] . "
" I'm going there now . "
" 我是 去 那里 现在 . "

"我现在就去那里。"

" [ai][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] , " [æn] [ɪk'spleɪnd] .
" I have an errand , " Anne explained .
" 我 有 一个 差事 , " 安妮 解释 .

"我有点事要办，"安妮解释道。

" [əʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] [bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
" Oh ! " responded both the little girls ,
" 哦 ! " 回应 两个都 这 小的 女孩们 ,

"哦！"两个小女孩异口同声地回答道。

[bʌt; bət] [æn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [huː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][biː; bi] ,
but Anne could see that they wondered who this strange little girl could be ,
但 安妮 可以 看 那 他们 想知道 WHO 这 奇怪的 小的 女孩 可以 是 ,

但安妮看得出来，他们都在好奇这个奇怪的小女孩究竟是谁。

[ænd; ənd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['erənd] [wɒz; wəz] .
and what her errand was .
和 什么 她 差事 曾是 .

以及她此行的目的。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['skwaɪə(r)] ['kɔːfɪnz] [niːs] [sed] ,
" You may come with us if you want to , " Squire Coffin's niece said ,
" 你 可能 来 和 我们 如果 你 想 到 , " 乡绅 棺材的 侄女 说 ,

"如果你愿意，可以跟我们一起去，"斯奎尔·科芬的侄女说。

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ðiːz] ['saɪlənt]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
and Anne was very glad to walk with these silent little girls ,
和 安妮 曾是 非常 高兴的 到 走 和 这些 沉默的 小的 女孩们 ,

安妮很高兴能和这些安静的小女孩们一起散步。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ,
for neither of them spoke again until they stopped in front of a tall ,
为了 两者都不 的 他们 辐 再次 直到 他们 停止 在 正面 的 一个 高的 ,

他们两人再也没有说话，直到他们停在一棵高大树前，

[skweə(r)] [waɪt] [haʊs] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [striːt] .
square white house very near the street .
正方形 白色的 房子 非常 靠近 这 街道 .

街边很近的一栋白色方形房子。

[æz; əz] [æn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni]
As Anne looked up at it she thought that she had never seen so many
作为 安妮 看起来 向上 在 它 她 想法 那 她 有 绝不 已见 所以 许多
['wɪndəʊz] before162
windows before162
视窗 before162

安妮抬头望着它，心想她以前从未见过这么多窗户。162

[ɪn][wʌn] [haʊs] .
in **one** **house** **.**
在 一 房子 .

在同一栋房子里。

“ [ðæts] ['ʌŋk(ə)l] ['kɒfɪn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [niːs] .
“ **That's** **Uncle** **Coffin** **on** **the** **porch** **,** **”** **explained** **his** **niece** **.**
” 那就是 叔叔 棺材 在 这 门廊 , ” 解释 他的 侄女 .

“那是科芬叔叔在门廊上，”他的侄女解释说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [æn] ,
“ **Thank** **you** **,** **”** **said** **Anne** **,**
” 感谢 你 , ” 说 安妮 ,

“谢谢你，”安妮说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] [pə'laɪtli] [kɜːtsɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'devə] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,
and **as** **the** **two** **little** **girls** **politely** **curtseyed** **she** **endeavored** **to** **imitate** **them** **,**
和 作为 这 二 小的 女孩们 礼貌地 屈膝礼 她 努力 到 模拟 他们 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ə'pærənt] [sək'ses] .
and **with** **apparent** **success** **.**
和 和 明显 成功 .

当两个小女孩礼貌地行屈膝礼时，她努力模仿她们，而且显然很成功。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] [huː] [stʊd] [ɪn]
Then **she** **went** **up** **the** **stone** **steps** **toward** **the** **dignified** **looking** **gentleman** **who** **stood** **in**
然后 她 去 向上 这 石头 步骤 朝向 这 凝重 寻找 绅士 WHO 站立 在
[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
the **doorway** **.**
这 门口 .

然后她走上石阶，走向站在门口那位仪态庄重的绅士。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['pækɪt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [keɪp] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm][ʃiː; ʃi]
She **held** **the** **packet** **under** **her** **cape** **,** **and** **as** **she** **came** **near** **him** **she**
她 握住 这 包 在下面 她 岬 , 和 作为 她 来了 靠近 他 她
['wɪspəd] ,
whispered **,**
低声说道 ,

她把包裹藏在斗篷下，走近他时低声说道：

[æz; əz] ['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] , “ [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] ['bɒstən] . ”
as **Captain** **Enos** **had** **told** **her** **to** **do** **,** **“** **This** **is** **from** **Boston** **.** **”**
作为 队长 埃诺斯 有 讲述 她 到 做 , “ 这 是 从 波士顿 . ”

按照伊诺斯船长的指示，“这是来自波士顿的。”

“ [greɪt] [dʒɔːdʒ] !
“ **Great** **George** **!**
” 伟大的 乔治 !

“伟大的乔治！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [græbɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ɪn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ruːd] ['mænə(r)][tuː; tə] [æn]
” **he** **exclaimed** **grabbing** **the** **package** **,** **in** **what** **seemed** **a** **very** **rude** **manner** **to** **Anne**
” 他 惊呼 抓取 这 包裹 , 在 什么 似乎 一个 非常 粗鲁的 方式 到 安妮
,
,
,

“他一边喊着一边抓起包裹，安妮觉得他的态度非常粗鲁。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
and **putting** **it** **quickly** **in** **his** **pocket** **,** **“** **and** **how** **came** **you** **by** **it** **?**
和 推杆 它 迅速地 在 他的 口袋 , “ 和 如何 来了 你 经过 它 ?

他迅速地把东西放进口袋里，“你是怎么得到它的？”

" [bʌt; bət] [æn] [rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,

"	But	Anne	remembered	her	promise	to	keep	quiet	,
"	但	安妮	记得	她	承诺	到	保持	安静的	,

但安妮记得她答应过要保持沉默。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪərz] [ni:s] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]

and	she	also	remembered	that	the	squire's	niece	had	made	the	queer	little
和	她	还	记得	那	这	乡绅的	侄女	有	制成	这	酷儿	小的

['kɜ:tsi] [ɒn] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .

curtsey	on	saying	good	-	bye	.
屈膝礼	在	说	好的	-	再见	.

她还记得乡绅的侄女在道别时行了一个奇怪的屈膝礼。

[səʊ] [æn] [bɒbd] ['veri] ['prɪtɪli] [tu:; tə][ðə; ði]['skwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] " [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd]

So	Anne	bobbed	very	prettily	to	the	squire	,	and	said	"	good	-	bye	,	"	and
所以	安妮	波波德	非常	漂亮	到	这	乡绅	,	和	说	"	好的	-	再见	,	"	和

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

ran	down	the	steps	,
跑	向下	这	步骤	,

于是安妮仪态万方地向乡绅道别，说了声"再见"，然后跑下了台阶。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ['stændɪŋ] [ə'meɪzd] .

leaving	the	squire	standing	amazed	.
离开	这	乡绅	常设	惊叹	.

留下侍从目瞪口呆地站在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['meni] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

It	was	many	weeks	before	he	learned	the	name	of	the	little	maid	,
它	曾是	许多	周	前	他	学习	这	姓名	的	这	小的	女佣	,

过了好几个星期他才知道那个小女仆的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] ['prɒvɪns] [taʊn] . -

and	that	her	home	was	in	Province	Town	.	163
和	那	她	家	曾是	在	省	镇	.	-

她的家在普罗温斯镇。163

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] ['bɒstən] " -

"	THIS	IS	FROM	BOSTON	"	164
"	这	是	从	波士顿	"	-

"这是来自波士顿的"164

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪn] .

It	was	an	easy	matter	to	find	her	way	back	to	the	lane	.
它	曾是	一个	简单的	事情	到	寻找	她	方式	后退	到	这	车道	.

她很容易就找到了回小路的路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔ:tʃəd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

There	was	an	orchard	just	at	the	corner	of	the	road	,	and	a	man
那里	曾是	一个	果园	只是	在	这	角落	的	这	路	,	和	一个	男人

[wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['æplz] .

was	gathering	apples	.
曾是	采集	苹果	.

路口拐角处有一片果园，一个男人正在采摘苹果。

" [wɒnt] [æn; ən]['æp(ə)l] ?

"	Want	an	apple	?
"	想	一个	苹果	?

"想吃苹果吗？"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː]

“	Yes	,	sir	,	”	answered	Anne	,	and	now	,	being	rather	proud	of	her	new
”	是的	,	先生	,	”	回答	安妮	,	和	现在	,	存在	相当	自豪的	的	她	新的

[ə'kʌmplɪʃmənt] ,

accomplishment	,
成就	,

“是的，先生，”安妮回答道，现在，她对自己取得的新成就感到相当自豪。

[ʃiː; ʃi] [k'ɜːtsɪd] ['veri] [pə'laɪtli] .

she	curtseyed	very	politely	.
她	屈膝礼	非常	礼貌地	.

她非常有礼貌地行了屈膝礼。

“ [wel] , [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [mɪs] .

“	Well	,	well	,	you	are	a	young	lady	,	miss	.
”	出色地	,	出色地	,	你	是	一个	年轻的	女士	,	错过	.

“嗯，嗯，你是一位年轻的女士，小姐。”

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [aɪl] [hænd][juː; jʊ][ðə; ði] ['æplz] .

Come	up	to	the	fence	and	I'll	hand	you	the	apples	.
来	向上	到	这	栅栏	和	患病的	手	你	这	苹果	.

走到栅栏边来，我把苹果递给你。

” [æn] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɪg] [red] - [tʃiːkt]

”	Anne	obeyed	,	and	the	good	-	natured	man	gave	her	two	big	red	-	cheeked
”	安妮	服从	,	和	这	好的	-	自然	男人	给予	她	二	大的	红色的	-	脸颊

['æplz] .

apples	.
苹果	.

安妮照做了，那位心地善良的男人给了她两个又大又红的苹果。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

They	seemed	very	wonderful	to	the	little	girl	from	the	sandy	shore	village	,
他们	似乎	非常	精彩的	到	这	小的	女孩	从	这	沙	支撑	村庄	,

在沙滩村的小女孩眼里，他们都非常美好。

[weə(r)] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [dɪ'laɪtɪdli] .

where	apples	were	not	often	to	be	seen	,	and	she	thanked	him	delightedly	.
在哪里	苹果	是	不是	经常	到	是	已见	,	和	她	谢谢	他	欣喜地	.

在苹果并不常见的地方，她高兴地向他道谢。

['kæptɪn] ['iːnəs][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Captain	Enos	was	watching	for	her	,
队长	埃诺斯	曾是	观看	为了	她	,

埃诺斯船长一直在留意她。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [sluːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	soon	as	she	was	on	board	he	swung	the	sloop	clear	of	the
和	作为	很快	作为	她	曾是	在	木板	他	摇摆	这	单桅帆船	清除	的	这

[wɔːf] ,

wharf	,
码头	,

她一上船，他就把单桅帆船驶离了码头。

[ræn][ʌp][hɪz; ɪz]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['tʃæn(ə)l] .

ran	up	his	mainsail	and	headed	toward	the	outer	channel	.
跑	向上	他的	主帆	和	标题	朝向	这	外	渠道	.

他升起主帆，驶向外海航道。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

As	they	looked	back	at	the	little	wharf	they	saw	a	tall	man	come	running	down
作为	他们	看起来	后退	在	这	小的	码头	他们	锯	一个	高的	男人	来	跑步	向下

[ðə; ði] [leɪn] .

the	lane	.
这	车道	.

他们回头望向小码头时，看到一个高个子男人沿着小路跑了过来。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] , ” ['tʃʌkl] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

“	I	reckon	that's	the	squire	,	”	chuckled	Captain	Enos	.
”	我	估计	那就是	这	乡绅	,	”	轻笑	队长	埃诺斯	.

“我猜那就是侍从，”伊诺斯船长笑着说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [æn] .

“	Yes	,	it	is	,	”	said	Anne	.
”	是的	,	它	是	,	”	说	安妮	.

“是的，的确如此，”安妮说。

“ [wel] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒvɪns] [taʊn] .

“	Well	,	now	for	Province	Town	.
”	出色地	,	现在	为了	省	镇	.

“好了，现在前往普罗温斯敦。”

[aɪ] [ges] [wɪv] [helpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , [æn] .

I	guess	we've	helped	a	little	bit	,	Anne	.
我	猜测	我们已经	帮助	一个	小的	少量	,	安妮	.

我想我们还是帮了点忙的，安妮。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ” -

At	least	you	have	.	”	165
在	至少	你	有	.	”	-

至少你还有。”165

[æn] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['æplz] ,

Anne	was	eating	one	of	the	big	red	apples	,
安妮	曾是	吃	一	的	这	大的	红色的	苹果	,

安妮正在吃一个又大又红的苹果。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['skwaɪə(r)] ['kɔːfɪnz] [bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [smɔːl] [niːs] .

and	thinking	about	Squire	Coffin's	big	house	and	small	niece	.
和	思维	关于	乡绅	棺材的	大的	房子	和	小的	侄女	.

想起了科芬乡绅的大房子和他娇小的侄女。

“ [wiːl; wil] [tel] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ɔːl] [ðæts] ['hæpənd] , ” [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['iːnəs] ,

“	We'll	tell	Aunt	Martha	all	that's	happened	,	”	went	on	Captain	Enos	,
”	出色地	告诉	阿姨	玛莎	全部	那就是	发生	,	”	去	在	队长	埃诺斯	,

“我们会把所有发生的事情都告诉玛莎阿姨，”伊诺斯船长继续说道。

“ [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æn] .

“	but	do	not	speak	to	any	one	else	of	it	,	Anne	.
”	但	做	不是	说话	到	任何	一	别的	的	它	,	安妮	.

“但是安妮，不要跟其他人说这件事。”

- [twʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] ['aʊə(r)] [trɪp] [tuː; tə]

'	Twould	make	trouble	for	your	father	and	for	me	if	our	trip	to
-	特沃德	制作	麻烦	为了	你的	父亲	和	为了	我	如果	我们的	旅行	到

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [wɒz; wəz] [nəʊn] . ”

Newburyport	was	known	.	”
纽伯里波特	曾是	已知	.	”

“如果我们去纽伯里波特的行程被人知道，会给你父亲和我带来麻烦。”

“ [aɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [æn] [ˈprɒmɪst] .

“	I'll	not	speak	of	it	,	”	Anne	promised	.
”	患病的	不是	说话	的	它	,	”	安妮	承诺	.

“我不会说的，”安妮保证道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] .

“	It	has	been	a	good	trip	,	”	said	Captain	Enos	.
”	它	有	到过	一个	好的	旅行	,	”	说	队长	埃诺斯	.

“这是一次不错的旅行，”伊诺斯船长说。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈfriːmən] [peɪd] [ˌem ˈiː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] .

“	Mr	.	Freeman	paid	me	well	for	the	fish	.
”	先生	.	弗里曼	有薪酬的	我	出色地	为了	这	鱼	.

“弗里曼先生付给我的鱼钱很丰厚。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][keg][ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)]

I	have	a	keg	of	molasses	in	the	cabin	,	which	will	be	welcome	news	for
我	有	一个	桶	的	糖蜜	在	这	舱	,	哪个	将要	是	欢迎	消息	为了

[ˈmɑːθə] .

Martha	.
玛莎	.

我在小屋里有一桶糖蜜，这对玛莎来说将是个好消息。

” [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈhɑːbə(r)][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] [drɒpt]

”	As	they	came	into	harbor	at	sunrise	next	morning	and	Captain	Enos	dropped
”	作为	他们	来了	进入	港口	在	日出	下一个	早晨	和	队长	埃诺斯	掉落

[ˈæŋkə(r)][ænd; ənd][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ðə; ði][bɪg][ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] ,

anchor	and	lowered	the	big	mainsail	,
锚	和	降低	这	大的	主帆	,

“第二天清晨日出时分，他们驶入港口，埃诺斯船长抛锚并降下大主帆时，

[æn] [lʊkt] [ˈiːgəli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Anne	looked	eagerly	toward	the	shore	.
安妮	看起来	急切地	朝向	这	支撑	.

安妮热切地望着海岸。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈdʒɪmi] [ˈstɑːrkˌwɛðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

She	could	see	Jimmie	Starkweather	and	his	father	watching	them	.
她	可以	看	吉米	斯塔克韦瑟	和	他的	父亲	观看	他们	.

她能看到吉米·斯塔克韦瑟和他的父亲正在看着他们。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs][hæd; həd][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ðə; ði][keg][ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdɔːri] ,

After	Captain	Enos	had	lowered	the	keg	of	molasses	into	the	dory	,
后	队长	埃诺斯	有	降低	这	桶	的	糖蜜	进入	这	多莉	,

埃诺斯船长把那桶糖蜜放到小艇里之后，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði][bɒks][ðæt] [held] [ˈænz] [hæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] ,

and	put	in	the	box	that	held	Anne's	hat	,	and	the	other	packages	,
和	放	在	这	盒子	那	握住	安妮的	帽子	,	和	这	其他	包裹	,

然后把它们放进装安妮帽子和其他包裹的盒子里。

[hiː; hi] [helpt] [æn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]

he	helped	Anne	over	the	side	of	the	sloop	to	a	seat	in	the	bow	of
他	帮助	安妮	超过	这	边	的	这	单桅帆船	到	一个	座位	在	这	弓	的

[ðə; ði][ˈdɔːri] .

the	dory	.
这	多莉	.

他扶着安妮从单桅帆船的舷边走到小艇船头的座位上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ræn] [daʊn] [tuː; tə]

As	soon	as	the	boat	touched	the	shore	Jimmie	and	his	father	ran	down	to
作为	很快	作为	这	船	感动	这	支撑	吉米	和	他的	父亲	跑	向下	到

[help] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

help	draw	it	up	on	the	beach	.
帮助	画	它	向上	在	这	海滩	.

船一靠岸，吉米和他的父亲就跑下去帮忙把船拉上沙滩。

['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['iːnəs] as166

Jimmie	looked	at	Captain	Enos	as166
吉米	看起来	在	队长	埃诺斯	as166

吉米看着埃诺斯船长（as166）

[ɪf] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] ,

if	he	half	expected	a	scolding	,
如果	他	一半	预期的	一个	责骂	,

如果他预料到会被责骂，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] ['iːnəs] ['lændɪd] [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['kaɪndli] ,

but	as	soon	as	Captain	Enos	landed	he	patted	the	boy's	shoulder	kindly	,
但	作为	很快	作为	队长	埃诺斯	登陆	他	轻拍	这	男孩们	肩膀	亲切地	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

但埃诺斯船长一落地，就和蔼地拍了拍男孩的肩膀，说道：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	little	maid	has	told	me	all	about	it	.
“	这	小的	女佣	有	讲述	我	全部	关于	它	.

“小女仆把事情的来龙去脉都告诉我了。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [tuː; tə] [bleɪm] , ['dʒɪmi] .

You	were	not	greatly	to	blame	,	Jimmie	.
你	是	不是	非常	到	责备	,	吉米	.

吉米，你并没有受到太大的责备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪp] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”

And	the	trip	turned	out	all	right	.	”
和	这	旅行	转向	出去	全部	正确的	.	”

这次旅行最终还算顺利。

“ [aɪ] [sɔː] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [sed] [æn] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] ,

“	I	saw	my	father	,	”	said	Anne	,	and	then	ran	away	toward	home	,
“	我	锯	我的	父亲	,	”	说	安妮	,	和	然后	跑	离开	朝向	家	,

“我看见爸爸了，”安妮说着，便跑向家的方向。

['liːvɪŋ] ['kæptɪn] ['iːnəs][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɒstən] .

leaving	Captain	Enos	to	tell	of	the	visit	to	Boston	.
离开	队长	埃诺斯	到	告诉	的	这	访问	到	波士顿	.

留下伊诺斯船长讲述波士顿之行。

[ɑːnt] ['mɑːθə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sluːp] [kʌm] [tuː; tə]['æŋkə(r)] ,

Aunt	Martha	had	seen	the	sloop	come	to	anchor	,
阿姨	玛莎	有	已见	这	单桅帆船	来	到	锚	,

玛莎阿姨看到那艘单桅帆船抛锚停泊了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['welkəm] [æn] .

and	was	waiting	at	the	door	to	welcome	Anne	.
和	曾是	等待	在	这	门	到	欢迎	安妮	.

他正站在门口迎接安妮。

“ ['ʌŋk(ə)l]['i:nəs][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['si:krət] [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , ” [æn] ['wɪspəd] [tu:; tə]['mɪsɪz] .
“ Uncle Enos and I have a secret with my father , ” Anne whispered to Mrs .
“ 叔叔 埃诺斯 和 我 有 一个 秘密 和 我的 父亲 , ” 安妮 低声说道 到 太太 .
['stɔdəd] ,
Stoddard ,
斯托达德 ,

“我和伊诺斯叔叔跟我爸爸有一个秘密，”安妮悄声对斯托达德太太说。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
“ and we have been to Newburyport .
“ 和 我们 有 到过 到 纽伯里波特 .

“我们还去过纽伯里波特。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] [wɒz; wəz][təʊld] ,
” And then the story of the wonderful trip was told ,
” 和 然后 这 故事 的 这 精彩的 旅行 曾是 讲述 ,

然后，这段美妙的旅行故事就被讲述了出来。

[ænd; ənd] [æn] [ʃəʊd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [k'ɜ:tsɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['skwaɪə(r)] .
and Anne showed Mrs . Stoddard how she had curtseyed to the squire .
和 安妮 显示 太太 . 斯托达德 如何 她 有 屈膝礼 到 这 乡绅 .

安妮向斯托达德太太展示了她是如何向乡绅行屈膝礼的。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

[wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Well ! ” exclaimed the good woman in amazement .
出色地 ! ” 惊呼 这 好的 女士 在 惊愕 .

“哇！”这位善良的女士惊叹道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , [æn] .
“ It does seem as if you had all sorts of adventures , Anne .
“ 它 做 似乎 作为 如果 你 有 全部 排序 的 冒险 , 安妮 .

“安妮，看来你经历了很多冒险。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['i:nəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
To think of Enos undertaking such a thing .
到 思考 的 埃诺斯 承诺 这样的 一个 事物 .

难以想象以诺会做出这样的事。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ][bəuθ] .
I'm proud of you both .
我是 自豪的 的 你 两个都 .

我为你们俩感到骄傲。

- [twɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['græn'tʃɪldrən] , [æn] .
' twill be a fine story to tell your grandchildren , Anne .
- 斜纹布 是 一个 美好的 故事 到 告诉 你的 孙辈 , 安妮 .

安妮，这会是一个很棒的故事，你可以讲给你的孙辈们听。

[haʊ] [ju:; jʊ] ['kærid] [nju:z] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ['peitriəts] [tu:; tə] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .
How you carried news from Boston patriots to Newburyport .
如何 你 携带 消息 从 波士顿 爱国者 到 纽伯里波特 .

你是如何将波士顿爱国者的消息传递到纽伯里波特的?

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [θru:] [wɪð] [ɔ:l] these167
But do not speak of it till we are through with all these167
但 做 不是 说话 的 它 直到 我们 是 通过 和 全部 these167

但在我们完成所有这些事情之前，不要谈论这件事。167

['trʌbləs] [deɪz] .
troublous **days** **.**
麻烦的 天 .

艰难的日子。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [æn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] .
" **And** **again** **Anne** **promised** **to** **keep** **silent** **.**
" 和 再次 安妮 承诺 到 保持 沉默的 .

"安妮再次承诺会保持沉默。"

" [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɒf] [laɪk] [ðæt] , [tʃaɪld] , " [kən'tɪnjuːd] [ɑːnt] ['mɑːθə] .
" **To** **think** **you** **should** **run** **off** **like** **that** **,** **child** **,** **"** **continued** **Aunt** **Martha** **.**
" 到 思考 你 应该 跑步 离开 喜欢 那 , 孩子 , " 持续 阿姨 玛莎 .

"你竟然会那样乱跑，孩子，"玛莎阿姨继续说道。

" [wen] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ai] [kʊd; kəd]
" **When** **Jimmie** **Starkweather** **came** **up** **and** **told** **me** **you** **were** **gone** **I** **could**
" 什么时候 吉米 斯塔克韦瑟 来了 向上 和 讲述 我 你 是 已消失 我 可以
[skeəs] [bɪ'liːv] [hɪm] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs]
scarce **believe** **him** **till** **I** **had** **climbed** **the** **stairs** **to** **the** **loft** **and** **found** **no** **trace**
稀少 相信 他 直到 我 有 攀登 这 楼梯 到 这 阁楼 和 成立 不 痕迹
[ɒv; əv] [juː; jʊ] .
of **you** **.**
的 你 .

"吉米·斯塔克韦瑟上来告诉我你走了，我简直不敢相信，直到我爬上阁楼的楼梯，发现你踪迹全无。"

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [glæd] [juː; jʊ] [wɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .
But **I** **am** **right** **glad** **you** **wore** **your** **shoes** **and** **stockings** **.**
但 我 是 正确的 高兴的 你 穿着 你的 鞋 和 长筒袜 .

但我很高兴你穿了鞋袜。

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [bluː] [keɪp] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where **did** **the** **blue** **cape** **come** **from** **?**
在哪里 做过 这 蓝色的 岬 来 从 ?

那件蓝色披风是从哪里来的?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" **By** **this** **time** **they** **were** **in** **the** **kitchen** **,**
" 经过 这 时间 他们 是 在 这 厨房 ,

这时他们已经在厨房里了，

[ænd; ənd] [æn] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bɒks] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .
and **Anne** **had** **put** **down** **the** **box** **that** **held** **her** **hat** **.**
和 安妮 有 放 向下 这 盒子 那 握住 她 帽子 .

安妮放下了装帽子的盒子。

" ['mɪsɪz] . ['friːmən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [siː] !
" **Mrs** **.** **Freeman** **gave** **it** **to** **me** **,** **"** **she** **replied** **,** **"** **and** **see** **!**
" 太太 . 弗里曼 给予 它 到 我 , " 她 回复 , " 和 看 !

"弗里曼太太把它给了我，"她回答说，"你看！"

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] !
I **have** **a** **new** **hat** **!**
我 有 一个 新的 帽子 !

我有一顶新帽子!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪti] [hæt] .
" **and** **she** **opened** **the** **box** **and** **took** **out** **the** **pretty** **hat** **.**
" 和 她 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 漂亮的 帽子 .

她打开盒子，拿出了那顶漂亮的帽子。

“ [ai] [θɔːt] [ðaɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [teɪk] [ðiː] [streɪt] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['friːmən] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ I thought thy uncle would take thee straight to Mistress Freeman , ” said Mrs .
“ 我 想法 你的 叔叔 会 拿 你 直的 到 情妇 弗里曼 , ” 说 太太 .
['stɔdəd] .
Stoddard .
斯托达德 .

“我还以为你叔叔会直接带你去见弗里曼夫人呢，”斯托达德太太说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [went] [ɒn] [æn] ['hæpɪli] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðiː] [ðɪs] ,
“ And we found my father , ” went on Anne happily , “ and he sent thee this ,
“ 和 我们 成立 我的 父亲 , ” 去 在 安妮 快乐地 , “ 和 他 发送 你 这 ,

“我们找到了我父亲，”安妮高兴地继续说道，“他寄了这个给你。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][gəʊld] [piːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz]
” and she drew the gold piece from her pocket and gave it to Mrs
” 和 她 画 这 金子 片 从 她 口袋 和 给予 它 到 太太
. ['stɔdəd] .
. Stoddard .
. 斯托达德 .

她从口袋里掏出那枚金币，递给了斯托达德太太。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] , “
“ Well , well , ” said Aunt Martha , “
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 阿姨 玛莎 , “

“嗯，嗯，”玛莎阿姨说，“

- [tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
' Tis a fine piece of money ,
- 的 一个 美好的 片 的 钱 ,

这是一笔不小的数目。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] .
and your father is kind to send it .
和 你的 父亲 是 种类 到 发送 它 .

你父亲真是好心，还寄来了。

[ai] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [wel] . ”
I will use it well . ”
我 将要 使用 它 出色地 . ”

我会好好利用它。

“ [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][hæz; həz] [fetʃt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][keg][ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,
“ And Uncle Enos has fetched you a fine shawl and a keg of molasses ,
“ 和 叔叔 埃诺斯 有 已获取 你 一个 美好的 披肩 和 一个 桶 的 糖蜜 ,
” [sed] [æn] . -
” said Anne . 168
” 说 安妮 . -

“伊诺斯叔叔给你带了一条漂亮的披肩和一桶糖蜜，”安妮说道。[168]

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [hɑːm] [ɪn][maɪ]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sluːp] , [ɑːnt] ['mɑːθə]
“ You do not think there was great harm in my hiding in the sloop , Aunt Martha
“ 你 做 不是 思考 那里 曾是 伟大的 伤害 在 我的 隐藏 在 这 单桅帆船 , 阿姨 玛莎
?
?
?

“玛莎姨妈，你不认为我躲在小帆船里有什么大碍吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['trʌbld] [ðæt] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɪs] ,
" **The little girl's face was so troubled that Aunt Martha gave her another kiss ,**
" 这 小的 女孩们 脸 曾是 所以 麻烦 那 阿姨 玛莎 给予 她 其他 吻 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

小女孩的脸上满是忧愁，玛莎阿姨又亲了亲她，说道：

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tɜ:nd] [aʊt] [wel] , [bʌt; bət] [ði:] [mʌst; məst]['nevə(r)][du:; də][səʊ] [ə'gen] .
" **It has turned out well , but thee must never do so again .**
" 它 有 转向 出去 出色地 , 但 你 必须 绝不 做 所以 再次 .

"结果还不错，但你绝不能再这样做了。"

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:m] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [slu:p] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
Suppose a great storm had come up and swept the sloop from her
认为 一个 伟大的 风暴 有 来 向上 和 扫荡 这 单桅帆船 从 她
['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ðæt] [naɪt] ? "
moorings that night ? "
系泊 那 夜晚 ? "

假设当晚遭遇了一场大风暴，把那艘单桅帆船从泊位上卷走了呢?

" [rəʊz] ['fri:mən] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] , " [sed] [æn] ,
" **Rose Freeman looks just like a rose , " said Anne ,**
" 玫瑰 弗里曼 看起来 只是 喜欢 一个 玫瑰 , " 说 安妮 ,

"罗斯·弗里曼看起来就像一朵玫瑰，"安妮说。

['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'pli:zd] ;
feeling quite sure that Aunt Martha was not displeased ;
感觉 相当 当然 那 阿姨 玛莎 曾是 不是 不高兴 ;

我确信玛莎阿姨并没有不高兴；

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spi:ks]
" **and she walks so softly that you can hardly hear her , and she speaks**
" 和 她 散步 所以 轻轻 那 你 能 几乎 听到 她 , 和 她 说话
['sɒftli] , [tu:] .
softly , too .
轻轻 , 也 .

"她走路的声音很轻，几乎听不见，说话的声音也很轻。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [spi:k] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] . "
I am going to walk and speak just as she does . "
我 是 去 到 走 和 说话 只是 作为 她 做 . "

我要像她一样走路说话。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
" **That is right , " agreed Mrs . Stoddard .**
" 那 是 正确的 , " 同意 太太 . 斯托达德 .

"没错，"斯托达德太太同意道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['spəʊkən][gɜ:l] .
" **I am sure that she is a well - spoken girl .**
" 我 是 当然 那 她 是 一个 出色地 - 说 女孩 .

"我确信她是一位口才很好的女孩。"

" [wen] ['kæptɪn] ['i:nəs] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔ:d] [həʊm] [æn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)]
" **When Captain Enos came up the hill toward home Anne had already put her**
" 什么时候 队长 埃诺斯 来了 向上 这 爬坡道 朝向 家 安妮 有 已经 放 她
[blu:] [keɪp] [ænd; ənd][hæt] ['keəfəli] [ə'weɪ] ,
blue cape and hat carefully away ,
蓝色的 岬 和 帽子 小心 离开 ,

"当伊诺斯船长沿着山坡往家走的时候，安妮已经小心翼翼地把她的蓝色斗篷和帽子收好了。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

and	was	sitting	near	the	fire	with	the	white	kitten	curled	up	in	her	lap	.
和	曾是	坐着	靠近	这	火	和	这	白色的	小猫	卷曲	向上	在	她	膝	.

她坐在火炉旁，一只白色小猫蜷缩在她腿上。

“ [ðə; ði] ['friːmən] [duː; də][nɒt] [iːt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] [æn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

“	The	Freemans	do	not	eat	in	their	kitchen	,	”	said	Anne	,	as	they	sat	down	to
”	这	弗里曼斯	做	不是	吃	在	他们的	厨房	,	”	说	安妮	,	作为	他们	卫星	向下	到

['sʌpə(r)] ;

supper	;
晚餐	;

“弗里曼一家不在厨房吃饭，”安妮一边说，一边坐下来吃晚饭；

“ [ðeɪ] [iːt] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [flɔː(r)] ,

“	they	eat	in	a	square	room	with	a	shining	floor	,
”	他们	吃	在	一个	正方形	房间	和	一个	灼灼	地面	,

“他们在一个地板光亮的方形房间里吃饭，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['mænt(ə)l] - [ʃelf] [wɪð] ['tʃaɪnə] ['ɪmɪdʒɪz] . ” “

and	where	there	is	a	high	mantel	-	shelf	with	china	images	.	”	“
和	在哪里	那里	是	一个	高的	壁炉架	-	架子	和	中国	图片	.	”	“

还有摆放着瓷器图片的高高壁炉架。

- [tɪz][ə; eɪ][faɪn] [haʊs] , ” [ə'griːd] ['kæptɪn] ['iːnəs] , -

'	Tis	a	fine	house	,	”	agreed	Captain	Enos	,	169
-	的	一个	美好的	房子	,	”	同意	队长	埃诺斯	,	-

“这是一栋漂亮的房子，”伊诺斯船长赞同道，169

“ [wel] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] . - [twɒz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ” “

“	well	built	of	brick	.	'	twas	a	great	thing	for	Anne	to	see	it	.	”	“
”	出色地	建造	的	砖	.	-	那是	一个	伟大的	事物	为了	安妮	到	看	它	.	”	“

“砖砌得很结实。安妮看到它真是太好了。”

- [tɪz] [nɒt][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðɪs] , ” [sed] [æn] .

'	Tis	not	so	pleasant	a	house	as	this	,	”	said	Anne	.
-	的	不是	所以	令人愉快的	一个	房子	作为	这	,	”	说	安妮	.

“这房子可没这么令人愉快，”安妮说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['wɪndəʊ] ,

“	I	could	not	see	the	harbor	from	any	window	,
”	我	可以	不是	看	这	港口	从	任何	窗户	,

“从任何窗户都看不到港口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz][nɒt] [smuːð] [ænd; ənd]['sændi] [laɪk][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɑːbə(r)] .

and	the	shore	is	not	smooth	and	sandy	like	the	shores	of	our	harbor	.
和	这	支撑	是	不是	光滑的	和	沙	喜欢	这	海岸	的	我们的	港口	.

而且，这里的海岸不像我们港口的海岸那样平坦、沙质细腻。

” ['kæptɪn] ['iːnəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

”	Captain	Enos	smiled	and	nodded	.
”	队长	埃诺斯	微笑	和	点头	.

埃诺斯船长微笑着点了点头。

“ [ðæts] [raɪt] , [æn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ ['bɒstən] ['haʊzɪz] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [taʊn] ['piːp(ə)l] ,

“	That's	right	,	Anne	,	”	he	said	;	“	Boston	houses	may	do	for	town	people	,
”	那就是	正确的	,	安妮	,	”	他	说	;	“	波士顿	房屋	可能	做	为了	镇	人们	,

“没错，安妮，”他说；“波士顿的房子可能适合城里人，

[bʌt; bət][wiː; wi]['seɪlə(r)] - [fəʊk] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [best] . ”

but	we	sailor	-	folk	like	our	own	best	.	”
但	我们	水手	-	民间	喜欢	我们的	自己的	最好的	.	”

但我们水手们都喜欢用自己最好的东西。

“ [jes] , [ɪn'di:d] ! ” [rɪ'plaɪd] [æn] , “ [ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [bi:tʃ] - [plʌm] [grəuz] [ɒn]

“	Yes	,	indeed	!	”	replied	Anne	,	“	and	I	do	not	believe	a	beach	-	plum	grows	on
”	是的	,	的确	!	”	回复	安妮	,	“	和	我	做	不是	相信	一个	海滩	-	李子	生长	在

[ðeə(r)] [ʃɔ:(r)] .

their	shore	.
他们的	支撑	.

“是的，的确如此！”安妮回答说，“而且我不相信他们的海岸上会生长海滩李子。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ai] ['teɪstɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ɑ:nt] ['mɑ:rθəz] [mi:l] [bred] .

And	nothing	I	tasted	there	was	so	good	as	Aunt	Martha's	meal	bread	.
和	没有什么	我	尝过	那里	曾是	所以	好的	作为	阿姨	玛莎的	一顿饭	面包	.

我在那里尝到的所有东西，没有一样比得上玛莎阿姨做的面包。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [æn] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] ,

”	The	next	morning	Anne	started	for	school	,
”	这	下一个	早晨	安妮	开始	为了	学校	,

第二天早上，安妮去上学了。

['weərɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['ʃu:z] [ænd; ənd] ['skɑ:lət] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plæd] [ʃɔ:l] .

wearing	the	new	shoes	and	scarlet	stockings	and	the	little	plaid	shawl	.
穿着	这	新的	鞋	和	猩红	长筒袜	和	这	小的	格子图案	披肩	.

她穿着新鞋、猩红色长袜和小格子披肩。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɪn] ['bɒstən] ,

The	children	were	all	anxious	to	hear	about	what	she	saw	in	Boston	,
这	孩子们	是	全部	焦虑的	到	听到	关于	什么	她	锯	在	波士顿	,

孩子们都迫切地想知道她在波士顿看到了什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] ,

and	she	told	them	of	the	soldiers	on	the	Common	,	and	of	the	shops	,
和	她	讲述	他们	的	这	士兵	在	这	常见的	,	和	的	这	商店	,

她把广场上的士兵和商店的情况告诉了他们。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] ,

and	of	the	houses	made	of	brick	and	stone	,
和	的	这	房屋	制成	的	砖	和	石头	,

还有那些用砖石建造的房屋，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ə'mændə] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kɜ:tsi] .

and	she	showed	Amanda	how	to	make	the	wonderful	curtsey	.
和	她	显示	阿曼达	如何	到	制作	这	精彩的	屈膝礼	.

她还教阿曼达如何行优美的屈膝礼。

[bʌt; bət]['eldə(r)]['heɪv(ə)n] [su:n] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [si:ts] ,

But	Elder	Haven	soon	called	them	to	take	their	seats	,
但	长老	避风港	很快	称为	他们	到	拿	他们的	座位	,

但哈文长老很快就叫他们入座。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nu:n] ['ri:ses; rɪ'ses] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [spi:k]

and	it	was	not	until	the	noon	recess	that	she	found	a	chance	to	speak
和	它	曾是	不是	直到	这	中午	凹陷处	那	她	成立	一个	机会	到	说话

[ə'ləʊn] [wɪð] [ə'mændə] .

alone	with	Amanda	.
独自的	和	阿曼达	.

直到中午课间休息时，她才找到机会和阿曼达单独谈谈。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] front170

The	two	little	girls	sat	down	on	the	front170
这	二	小的	女孩们	卫星	向下	在	这	front170

两个小女孩坐在前面170

[dɔː(r)] - [step] [ɒv; əv]['eldə(r)] ['heɪvənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [æn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [seɪl] [tuː; tə]

door	-	step	of	Elder	Haven's	house	,	and	Anne	told	of	the	wonderful	sail	to
门	-	步	的	长老	避风港	房子	,	和	安妮	讲述	的	这	精彩的	帆	到

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

在哈文长老家的门口，安妮讲述了去波士顿的美妙航行经历。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [rəʊz] ['friːmən] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]

and	had	just	begun	to	describe	Rose	Freeman	when	the	teacher's	voice	was
和	有	只是	开始	到	描述	玫瑰	弗里曼	什么时候	这	老师的	嗓音	曾是

[hɜːd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

heard	calling	them	in	.
听到	呼叫	他们	在	.

正当他们开始描述罗斯·弗里曼时，就听到老师的声音在叫他们进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

As	soon	as	school	closed	for	the	day	,
作为	很快	作为	学校	关闭	为了	这	天	,

学校一放学，

[ə'mændə] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [æn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [njuː] [keɪp] [ænd; ənd][hæt]

Amanda	said	that	she	could	walk	home	with	Anne	and	see	the	new	cape	and	hat
阿曼达	说	那	她	可以	走	家	和	安妮	和	看	这	新的	岬	和	帽子

,

,

,

阿曼达说她可以和安妮一起走回家，看看那件新的披风和帽子。

[ænd; ənd][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [rəʊz] ['friːmən] .

and	hear	more	about	Rose	Freeman	.
和	听到	更多的	关于	玫瑰	弗里曼	.

并了解更多关于罗斯·弗里曼的信息。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['betə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɒstən] [ðæn; ðən][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ə'mændə] , [æz; əz] [ðeɪ]

“	Would	you	like	better	to	live	in	Boston	than	here	?	”	asked	Amanda	,	as	they
“	会	你	喜欢	更好的	到	居住	在	波士顿	比	这里	?	”	问	阿曼达	,	作为	他们

[wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

“你觉得住在波士顿比住在这里更好吗？”阿曼达边走边问。

[æn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

Anne	looked	at	her	in	surprise	.
安妮	看起来	在	她	在	惊喜	.

安妮惊讶地看着她。

“ [waɪ] , [ə'mændə] !

“	Why	,	Amanda	!
“	为什么	,	阿曼达	!

“为什么，阿曼达！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˌwʊdnt] .

”	she	said	;	“	of	course	I	wouldn't	.
”	她	说	;	“	的	课程	我	不会	.

她说：“我当然不会。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['siːmli] [ðeə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt] ;

It	is	not	seemly	there	to	go	out	-	of	-	doors	without	a	hat	;
它	是	不是	似乎	那里	到	去	出去	-	的	-	门	没有	一个	帽子	;

出门不戴帽子是不合适的；

[ænd; ənd] [rəʊz] ['fri:mən] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ˌbeə'fʊtɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

and	Rose	Freeman	said	that	she	had	never	been	barefooted	in	her	life	.
和	玫瑰	弗里曼	说	那	她	有	绝不	到过	赤足	在	她	生活	.

罗斯·弗里曼说她这辈子从来没有光过脚。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [faɪn] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [nɪt] [ɒv; əv] ['kɒtn] [jɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ,

She	has	fine	white	stockings	knit	of	cotton	yarn	for	summer	,
她	有	美好的	白色的	长筒袜	针织	的	棉布	纱	为了	夏天	,

她有一双漂亮的白色棉线针织长袜，适合夏天穿。

[ænd; ənd] [ləʊ] ['ʃaɪni] ['ʃu:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] - ['slɪpə(r)z] . - ” “

and	low	shiny	shoes	that	she	called	'	slippers	.	'	”	“
和	低的	闪亮的	鞋	那	她	称为	-	拖鞋	.	-	”	“

还有她称之为“拖鞋”的低帮亮面鞋。

- [twʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə][weə(r)] ['ʃu:z] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪə(r)] , ” [ə'gri:d] [ə'mændə] ,

'	Twould	be	hard	to	wear	shoes	all	the	year	,	”	agreed	Amanda	,
-	特沃德	是	难的	到	穿	鞋	全部	这	年	,	”	同意	阿曼达	,

“一年四季都穿鞋确实很麻烦，”阿曼达赞同道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [staʊt] ['leðə(r)] ['ʃu:z] , “ [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [wel] [naʊ] . ”

looking	down	at	her	own	stout	leather	shoes	,	“	but	I	like	them	well	now	.	”
寻找	向下	在	她	自己的	肥硕	皮革	鞋	,	“	但	我	喜欢	他们	出色地	现在	.	”

她低头看了看自己那双厚实的皮鞋，“但我现在很喜欢它们。”

“ [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] ['bɒstən] , ” [sed] [æn] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

“	I	brought	you	a	present	from	Boston	,	”	said	Anne	just	as	they	reached	the
“	我	带来	你	一个	展示	从	波士顿	,	”	说	安妮	只是	作为	他们	达到	这

[stɑ:dɜdz] - [dɔ:(r)] .

Stoddards	'	door	.
斯托达兹	-	门	.

“我从波士顿给你带了份礼物，”安妮在她们到达斯托达德家门口时说道。

“ [rəʊz] ['fri:mən] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ” -

“	Rose	Freeman	gave	it	to	me	,	and	I	saved	it	for	you	.	”	171
“	玫瑰	弗里曼	给予	它	到	我	,	和	我	已保存	它	为了	你	.	”	-

“罗斯·弗里曼把它给了我，我把它留给了你。”171

“ [wel] , [ə'mændə] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

“	Well	,	Amanda	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,	as	the	two	girls	came	into	the	kitchen	,
“	出色地	,	阿曼达	,	”	说	太太	.	斯托达德	,	作为	这	二	女孩们	来了	进入	这	厨房	,

“好了，阿曼达，”斯托达德太太说着，两个女孩走进了厨房。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [æn] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] ? - [twɒz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni]

“	are	you	not	glad	to	have	Anne	safe	home	again	?	'	twas	quite	a	journey
“	是	你	不是	高兴的	到	有	安妮	安全的	家	再次	?	-	那是	相当	一个	旅行

[tu:; tə] [teɪk] . ”

to	take	.	”
到	拿	.	”

“安妮平安回家，你不高兴吗？这可真是一段难忘的旅程。”

“ [ʃi:; ʃi] [laɪks] ['prɒvɪns] [taʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bɒstən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ə'mændə] ['smaɪlɪŋli] .

“	She	likes	Province	Town	better	than	Boston	,	”	answered	Amanda	smilingly	.
“	她	点赞	省	镇	更好的	比	波士顿	,	”	回答	阿曼达	微笑着	.

“她更喜欢普罗温斯敦而不是波士顿，”阿曼达笑着回答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . ['stɔdəd] .

“	To	be	sure	she	does	,	and	why	not	?	”	replied	Mrs	.	Stoddard	.
“	到	是	当然	她	做	,	和	为什么	不是	?	”	回复	太太	.	斯托达德	.

“她当然会，为什么不呢？”斯托达德太太回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][hɪə(r)] ,

“	There	are	few	places	where	there	is	so	much	salt	water	to	be	seen	as	here	,
“	那里	是	很少	地方	在哪里	那里	是	所以	很多	盐	水	到	是	已见	作为	这里	,

“很少有地方像这里一样可以看到如此多的咸水。”

[ænd; ənd][nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

and	no	better	place	for	fishing	.
和	不	更好的	地方	为了	钓鱼	.

这里是钓鱼的绝佳地点。

[naʊ] , [æn] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Now	,	Anne	,	I	have	a	little	surprise	for	you	.
现在	,	安妮	,	我	有	一个	小的	惊喜	为了	你	.

安妮，我给你准备了一个小惊喜。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [ænd; ənd][ðeə(r)][sɪks] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

I	have	asked	Mr	.	and	Mrs	.	Starkweather	and	their	six	boys	to	come	up
我	有	问	先生	.	和	太太	.	斯塔克韦瑟	和	他们的	六	男孩们	到	来	向上

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

this	evening	,
这	晚上	,

我已经邀请斯塔克韦瑟先生和太太以及他们的六个儿子今晚过来。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ə'mændə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['eɪmɒs] .

and	your	father	and	mother	,	Amanda	,	and	you	and	Amos	.
和	你的	父亲	和	母亲	,	阿曼达	,	和	你	和	阿莫斯	.

还有你的父母，阿曼达，还有你和阿莫斯。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

The	evenings	are	getting	fine	and	long	now	and	we	must	begin	to
这	晚上	是	获得	美好的	和	长的	现在	和	我们	必须	开始	到

[biː; bi] ['neɪbəli] . ”

be	neighborly	.	”
是	邻里	.	”

夜晚越来越长，天气也越来越好，我们应该开始和睦邻友好了。

“ [ðen] [ai] ['mʌsnt] [steɪ] [lɒŋ] [naʊ] , ” [sed] [ə'mændə] ;

“	Then	I	mustn't	stay	long	now	,	”	said	Amanda	;
“	然后	我	不得	停留	长的	现在	,	”	说	阿曼达	;

“那我不能久留了，”阿曼达说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

“	it	will	be	pleasant	to	come	up	here	again	in	the	evening	.
“	它	将要	是	令人愉快的	到	来	向上	这里	再次	在	这	晚上	.

“晚上再来这里会很愉快。”

” [ə'mændə] [traɪd] [ɒn] ['ænz] [bluː] [keɪp] [ænd; ənd][hæt] ,

”	Amanda	tried	on	Anne's	blue	cape	and	hat	,
”	阿曼达	尝试	在	安妮的	蓝色的	岬	和	帽子	,

阿曼达试穿了安妮的蓝色披风和帽子，

[lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [piːs] [ænd; ənd] [braʊn] [ʃɔːl] ,

looked	admiringly	at	Mrs	.	Stoddard's	shining	gold	piece	and	brown	shawl	,
看起来	钦佩地	在	太太	.	斯托达德的	灼灼	金子	片	和	棕色的	披肩	,

她欣赏地打量着斯托达德太太闪亮的金饰和棕色披肩。

[ænd; ənd] [ðen] [æn] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɑːli] ['ʃʊgə(r)] .

and	then	Anne	handed	her	the	package	of	barley	sugar	.
和	然后	安妮	递交	她	这	包裹	的	大麦	糖	.

然后安妮把那包大麦糖递给了她。

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə'mændə] , ['greɪtfəli] ; “

“	I	will	keep	it	,	”	said	Amanda	,	gratefully	;	“
”	我	将要	保持	它	,	”	说	阿曼达	,	感激不尽	;	”

“我会留着它，”阿曼达感激地说；

- [twʊd] [siːm] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

'	twould	seem	ungrateful	to	eat	a	present	.
-	特沃德	似乎	忘恩负义	到	吃	一个	展示	.

把礼物吃掉似乎是一种忘恩负义的行为。

” ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [n'ɒdɪd] .

”	Mrs	.	Stoddard	nodded	.
”	太太	.	斯托达德	点头	.

斯托达德夫人点了点头。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] , -

“	Keep	it	until	Sunday	,	172
”	保持	它	直到	星期日	,	-

“保留到星期日，172

[ə'mændə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

Amanda	,	”	she	said	,	“	but	then	it	will	be	well	to	eat	a	part	of	it	.	”
阿曼达	,	”	她	说	,	“	但	然后	它	将要	是	出色地	到	吃	一个	部分	的	它	.	”

“阿曼达，”她说，“不过，吃掉一部分也挺好的。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][ʃiː; ʃi][nɒt] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	But	can	she	not	taste	it	now	?	”	asked	Anne	.
”	但	能	她	不是	品尝	它	现在	?	”	问	安妮	.

“可是她现在尝不出味道了吗？”安妮问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .

“	I	am	sure	it	is	good	.
”	我	是	当然	它	是	好的	.

“我确信它是好的。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [glɑːs] [dʒɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] . ”

It	came	out	of	a	big	glass	jar	in	a	shop	.	”
它	来了	出去	的	一个	大的	玻璃	罐	在	一个	店铺	.	”

它是从商店里的一个大玻璃罐里拿出来的。

“ [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ə; eɪ]['siːkrət] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

“	I	see	I	must	tell	you	two	little	girls	a	secret	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	,
”	我	看	我	必须	告诉	你	二	小的	女孩们	一个	秘密	,	”	说	太太	.	斯托达德	,

“看来我必须告诉你们两个小女孩一个秘密了，”斯托达德太太说。

“ [bʌt; bət][ə'mændə][mʌst; məst][nɒt] [tel] ['eɪmɒs] . ”

“	but	Amanda	must	not	tell	Amos	.	”
”	但	阿曼达	必须	不是	告诉	阿莫斯	.	”

但阿曼达不能告诉阿莫斯。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ə'mændə] ['kwɪkli] .

“	No	,	indeed	,	”	said	Amanda	quickly	.
”	不	,	的确	,	”	说	阿曼达	迅速地	.

“不，确实如此，”阿曼达连忙说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] ;
“ It is about this evening , ” said Mrs . Stoddard ;
” 它 是 关于 这 晚上 , ” 说 太太 . 斯托达德 ;

“是关于今晚的事，”斯托达德夫人说；

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪʃ] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] ! ”
“ I am going to make a fine dish of molasses candy ! ”
” 我 是 去 到 制作 一个 美好的 盘子 的 糖蜜 糖果 ! ”

“我要做一道美味的糖蜜糖果！”

“ [əʊ] , [ɑːnt] [ˈmɑːθə] ! ”
“ Oh , Aunt Martha ! ”
” 哦 , 阿姨 玛莎 ! ”

“哦，玛莎阿姨！”

“ [əʊ] , [ˈmɪstrəs] [ˈstɔdəd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [təˈgeðə(r)] .
“ Oh , Mistress Stoddard ! ” exclaimed the little girls together .
” 哦 , 情妇 斯托达德 ! ” 惊呼 这 小的 女孩们 一起 .

“哦，斯托达德夫人！”小女孩们齐声惊呼。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [jˈiəz] [sɪns] [ai] [ˈteɪstɪd] [ˈeni] [maɪˈself] , ” [went] [ɒn][ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] ,
“ It has been years since I tasted any myself , ” went on Mrs . Stoddard ,
” 它 有 到过 年 自从 我 尝过 任何 我 , ” 去 在 太太 . 斯托达德 ,

“我自己已经很多年没尝过了，”斯托达德太太继续说道。

“ [bʌt; bət][ai] [rɪˈembə(r)] [wel] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] ;
“ but I remember well how it is made ;
” 但 我 记住 出色地 如何 它 是 制成 ;

但我清楚地记得它是怎么做出来的；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [hæz; həz]['evə(r)] ['teɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and I do not believe one of you children has ever tasted it . ”
和 我 做 不是 相信 一 的 你 孩子们 有 曾经 尝过 它 . ”

我不相信你们这些孩子中有人尝过它的味道。

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [əˈmændə] ,
“ My mother has told us about it , ” said Amanda ,
” 我的 母亲 有 讲述 我们 关于 它 , ” 说 阿曼达 ,

“我妈妈跟我们说过这件事，”阿曼达说。

“ [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wen] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbetə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] . ”
“ and said that when times were better she would make us some . ”
” 和 说 那 什么时候 时代 是 更好的 她 会 制作 我们 一些 . ”

“她说等情况好转后，她会给我们做一些。”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [ˈtʃɪərɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] ,
“ We all need cheering up , ” said Mrs . Stoddard ,
” 我们 全部 需要 欢呼 向上 , ” 说 太太 . 斯托达德 ,

“我们都需要振作起来，”斯托达德夫人说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][glæd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [rɪˈembə(r)] .
“ and I am glad I can give you children a treat to remember .
” 和 我 是 高兴的 我 能 给 你 孩子们 一个 对待 到 记住 .

“我很高兴能给你们这些孩子带来一份难忘的礼物。”

[naʊ] , [əˈmændə] , [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːli] [ˈʃʊgə(r)] [ʌnˈtɪl]
Now , Amanda , you see why it will be best not to eat your barley sugar until
现在 , 阿曼达 , 你 看 为什么 它 将要 是 最好的 不是 到 吃 你的 大麦 糖 直到
['sʌndeɪ] . ” -
Sunday . ” 173
星期日 . ” -

现在，阿曼达，你明白为什么最好等到星期天再吃你的大麦糖了吧。”173

“ [ai][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] , ” [sed] [ə'mændə] ,

“	I	have	good	times	every	day	since	I	gave	you	the	white	kitten	,	”	said	Amanda	,
”	我	有	好的	时代	每一个	天	自从	我	给予	你	这	白色的	小猫	,	”	说	阿曼达	,

“自从我把那只小白猫送给你之后，我每天都过得很开心，”阿曼达说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [æn] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

as	she	bade	Anne	good	-	bye	,	and	started	for	home	.
作为	她	巴德	安妮	好的	-	再见	,	和	开始	为了	家	.

她向安妮道别，然后启程回家。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [tʃeəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [æn] , ” [sed] [ɑːnt]

“	We	must	bring	all	our	chairs	into	the	kitchen	to	-	night	,	Anne	,	”	said	Aunt
”	我们	必须	带来	全部	我们的	椅子	进入	这	厨房	到	-	夜晚	,	安妮	,	”	说	阿姨

['mɑːθə] ,

Martha	,
玛莎	,

“安妮，我们今晚必须把所有的椅子都搬到厨房去，”玛莎阿姨说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

as	soon	as	supper	was	finished	,
作为	很快	作为	晚餐	曾是	完成的	,

晚饭一结束，

“ [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] [ai] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [siːts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] . ”

“	for	even	then	I	doubt	if	there	be	seats	enough	for	our	company	.	”
”	为了	甚至	然后	我	怀疑	如果	那里	是	座位	足够的	为了	我们的	公司	.	”

“即便如此，我也怀疑是否有足够的座位容纳我们公司。”

“ [ai][hæd; həd] [best] [brɪŋ] [ɪn][maɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ; “

“	I	had	best	bring	in	my	long	bench	from	the	shed	,	”	said	Captain	Enos	;	“
”	我	有	最好的	带来	在	我的	长的	长椅	从	这	棚	,	”	说	队长	埃诺斯	;	”

“我最好把棚子里的长凳搬进来，”伊诺斯船长说；

- [twɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['stɑːrkˌwɛðər] [bɔɪz] [ɒn] . ”

'	twill	be	just	the	thing	to	put	a	row	of	Starkweather	boys	on	.	”
-	斜纹布	是	只是	这	事物	到	放	一个	排	的	斯塔克韦瑟	男孩们	在	.	”

“这正适合让一排斯塔克韦瑟家的男孩们坐上去。”

“ [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ; “

“	The	youngest	is	but	two	years	old	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	;	“
”	这	最小的	是	但	二	年	老的	,	”	说	太太	.	斯托达德	;	”

“最小的孩子才两岁，”斯托达德太太说；

- [tɪz] [laɪk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['aʊə(r)][bed][ə; eɪ] [gʊd] ['restɪŋ] [pleɪs] .

'	Tis	like	he	will	find	our	bed	a	good	resting	place	.
-	的	喜欢	他	将要	寻找	我们的	床	一个	好的	休息	地方	.

看来他会觉得我们的床是个舒适的休息场所。

” ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['keəri] [wɪð] ['eɪmbs][ænd; ənd][ə'mændə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'raɪv]

”	Mr	.	and	Mrs	.	Cary	with	Amos	and	Amanda	were	the	first	to	arrive
”	先生	.	和	太太	.	凯瑞	和	阿莫斯	和	阿曼达	是	这	第一的	到	到达

,

,
,

“凯瑞夫妇和阿莫斯、阿曼达最先到达。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['kæptɪn] ['iːnəs] [pʊt] [tuː] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [paɪn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	as	they	came	in	Captain	Enos	put	two	big	pieces	of	pitch	pine	on	the	fire	.
和	作为	他们	来了	在	队长	埃诺斯	放	二	大的	件	的	沥青	松树	在	这	火	.

他们进来时，伊诺斯船长往火里扔了两大块松木。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] .

In	a	moment	it	blazed	up	making	the	kitchen	as	light	as	day	.
在	一个	片刻	它	燃烧的	向上	制作	这	厨房	作为	光	作为	天	.

瞬间，火焰熊熊燃烧起来，厨房亮如白昼。

[ðə; ði] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [hɪl] ,

The	Starkweathers	,	climbing	up	the	sandy	hill	,
这	斯塔克韦瑟斯	,	攀登	向上	这	沙	爬坡道	,

斯塔克韦瑟一家爬上了沙丘，

[sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

saw	the	bright	light	shining	through	the	windows	of	the	little	house	,	and	Mrs	.
锯	这	明亮的	光	灼灼	通过	这	视窗	的	这	小的	房子	,	和	太太	.

['stɑːrkˌwɛðər] [ɪk'skleɪmd] :

Starkweather	exclaimed	:
斯塔克韦瑟	惊呼	:

斯塔克韦瑟太太看到明亮的灯光透过小屋的窗户照射进来，惊呼道：

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] ?

“	Does	it	not	look	cheerful	?
”	做	它	不是	看	快乐	?

“看起来是不是很喜庆？”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['merimeɪkɪŋ] !

To	think	of	us	all	coming	to	a	merrymaking	!
到	思考	的	我们	全部	未来	到	一个	欢乐	!

想想我们大家一起来参加这场盛大的聚会！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['stɑːdərdz] . ” -

It	was	surely	a	kind	thought	of	Mistress	Stoddard's	.	”	174
它	曾是	一定	一个	种类	想法	的	情妇	斯托达德的	.	”	-

这无疑是斯托达德夫人的善意之举。”174

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] [geɪmz] ? ” [ɑːskt] ['dænjəl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [nekst] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] .

“	Shall	we	play	games	?	”	asked	Daniel	,	the	boy	next	younger	than	Jimmie	.
“	将	我们	玩	游戏	?	”	问	丹尼尔	,	这	男生	下一个	年轻	比	吉米	.

“我们玩游戏吧？”比吉米小一岁的丹尼尔问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	It	may	be	,	”	answered	his	mother	,
“	它	可能	是	,	”	回答	他的	母亲	,

“也许是吧，”他母亲回答道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nɒt] [rʌf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] .

“	and	you	boys	must	be	quiet	and	not	rough	in	your	play	.
“	和	你	男孩们	必须	是	安静的	和	不是	粗糙的	在	你的	玩	.

“你们男孩们玩耍时要安静，不要粗鲁。”

[rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

Remember	there	is	a	little	girl	in	the	house	.
记住	那里	是	一个	小的	女孩	在	这	房子	.

记住，家里有个小女孩。

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['stɑːrkˌwɛðər] [bɔɪ] , ['kærid] ['keəfəli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp]

”	The	youngest	Starkweather	boy	,	carried	carefully	by	his	father	,	was	sound	asleep
”	这	最小的	斯塔克韦瑟	男生	,	携带	小心	经过	他的	父亲	,	曾是	声音	睡着了

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɑːdɜ-dz] - ,

when	they	reached	the	Stoddards	'	,
什么时候	他们	达到	这	斯托达兹	-	,

“斯塔克韦瑟家最小的男孩被父亲小心翼翼地抱着，当他们到达斯托达德家时，他已经睡着了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [daʊn] [ɒn]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] [bɪg][bed] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]

and	was	put	comfortably	down	on	Mrs	.	Stoddard's	big	bed	,	while	the	others
和	曾是	放	舒适地	向下	在	太太	.	斯托达德的	大的	床	,	尽管	这	其他的

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

gathered	around	the	fire	.
聚集	大约	这	火	.

他被舒服地放在斯托达德太太的大床上，其他人则围坐在火堆旁。

" [sɪt][juː; jʊ][hɪə(r)] , [bɔɪz] , " [daɪ'rɛktɪd] ['kæptɪn] ['iːnəs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [bentʃ] ,

"	Sit	you	here	,	boys	,	"	directed	Captain	Enos	,	pointing	to	the	long	bench	,
"	坐	你	这里	,	男孩们	,	"	指导	队长	埃诺斯	,	指向	到	这	长的	长椅	,

"孩子们，坐这儿，"伊诺斯上尉指着长凳吩咐道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][g'ɜːlz][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [st'uːlz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

"	and	you	girls	can	bring	your	stools	beside	me	.
"	和	你	女孩们	能	带来	你的	凳子	旁	我	.

"你们女生可以把凳子搬到我旁边来。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] .

I	have	a	fine	game	for	you	to	play	.
我	有	一个	美好的	游戏	为了	你	到	玩	.

我这里有个很棒的游戏推荐给你玩。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑːs] ['bʌt(ə)n] ? - [twɒz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] ['bɒstən] ,

Do	you	see	this	shining	brass	button	?	'	twas	given	me	in	Boston	,
做	你	看	这	灼灼	黄铜	按钮	?	-	那是	给定	我	在	波士顿	,

你看到这颗闪亮的黄铜纽扣了吗？这是我在波士顿得到的。

[ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] .

and	came	from	the	coat	of	a	British	soldier	.
和	来了	从	这	外套	的	一个	英国	士兵	.

它来自一名英国士兵的外套。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] - ['bʌt(ə)n] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Now	we	will	play	'	Button	'	with	it	,	"	and	the	captain	,
现在	我们	将要	玩	-	按钮	-	和	它	,	"	和	这	队长	,

现在我们要用它玩"按钮"游戏，"队长说。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪspəd] [wɜːdz] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] , [slɪd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʌt(ə)n] ['ɪntuː]

with	a	few	whispered	words	to	Jimmie	Starkweather	,	slid	the	shining	button	into
和	一个	很少	低声说道	字	到	吉米	斯塔克韦瑟	,	滑行	这	灼灼	按钮	进入

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

她低声对吉米·斯塔克韦瑟说了几句话，然后把那颗闪闪发光的纽扣塞进了他的手里。

[ænd; ənd] " ['bʌt(ə)n] , ['bʌt(ə)n] !

and	"	Button	,	button	!
和	"	按钮	,	按钮	!

还有"按钮，按钮！

[huz] [gɒt][ðə; ði]['bʌt(ə)n] ?

who's	got	the	button	?
谁是	得到	这	按钮	?

谁有按钮?

" [wɒz; wəz] [suːn] ['biːɪŋ] ['lɑːfɪŋli] [ɑːskt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [brɑːs] ['bʌt(ə)n]

"	was	soon	being	laughingly	asked	from	one	to	another	as	the	brass	button
"	曾是	很快	存在	笑着	问	从	一	到	其他	作为	这	黄铜	按钮

[went] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['eɪmɒs] ,

went	from	Jimmie	to	Amos	,
去	从	吉米	到	阿莫斯	,

很快，人们笑着互相询问着，黄铜按钮也从吉米传到了阿莫斯手中。

[pɑːst] ['ɪntuː] ['ænz] [hænd][ænd; ənd] ['swɪftli] [ɒn][tuː; tə][ə'mændə] ,
passed **into** **Anne's** **hand** **and** **swiftly** **on** **to** **Amanda** **,**
通过了 进入 安妮的 手 和 迅速地 在 到 阿曼达 ,

传到了安妮手中，然后迅速传给了阿曼达。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] ['iːnəs][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and **back** **to** **Jimmie** **before** **Captain** **Enos** **could** **locate** **it** **.**
和 后退 到 吉米 前 队长 埃诺斯 可以 定位 它 .

在伊诺斯船长找到它之前，它就回到了吉米那里。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] Starkweather175
“ **Look** **!** **”** **exclaimed** **one** **of** **the** **younger** **Starkweather175**
” 看 ! ” 惊呼 一 的 这 年轻 Starkweather175

“看！”一位年轻的斯塔克韦瑟175号惊呼道。

[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

男孩们。

“ ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] ['sɪrəp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ket(ə)l] ! ”
“ **Mistress** **Stoddard** **is** **pouring** **syrup** **into** **a** **kettle** **!** **”**
” 情妇 斯托达德 是 浇注 糖浆 进入 一个 壶 ! ”

“斯托达德夫人正在往水壶里倒糖浆！”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['iːnəs] ['lɑːfɪŋli] ,
“ **Yes** **,** **my** **boy** **,** **”** **said** **Captain** **Enos** **laughingly** **,**
” 是的 , 我的 男生 , ” 说 队长 埃诺斯 笑着 ,

“是的，孩子，”伊诺斯船长笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp][tuː; tə] ['bɒstən] ,
“ **and** **now** **you** **will** **all** **be** **glad** **that** **I** **had** **a** **good** **trip** **to** **Boston** **,**
” 和 现在 你 将要 全部 是 高兴的 那 我 有 一个 好的 旅行 到 波士顿 ,

“现在你们都会很高兴我波士顿之行很愉快了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ][keg] [ɒv; əv] [faɪn] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
for **I** **brought** **home** **a** **keg** **of** **fine** **molasses** **,** **and** **now** **you** **will** **have**
为了 我 带来 家 一个 桶 的 美好的 糖蜜 , 和 现在 你 将要 有
[sʌm; səm] [fɜːst] - [klɑːs] ['kændi] !
some **first** **-** **class** **candy** **!**
一些 第一的 - 班级 糖果 !

因为我带回家一桶上好的糖蜜，现在你们就能吃到一流的糖果了！

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ˌekskla'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
” **There** **were** **many** **exclamations** **of** **surprise** **and** **pleasure** **,**
” 那里 是 许多 感叹词 的 惊喜 和 乐趣 ,

“现场响起一片惊喜和赞叹声，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn]
even **the** **older** **members** **of** **the** **party** **declaring** **that** **it** **would** **indeed** **be** **a** **fine**
甚至 这 老 成员 的 这 派对 声明 那 它 会 的确 是 一个 美好的
[triːt] ;
treat **;**
对待 ;

就连党内年纪较大的成员也表示，这的确是一次不错的享受；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi]
and **Mrs** **.** **Starkweather** **said** **that** **it** **reminded** **her** **of** **the** **times** **when** **she**
和 太太 . 斯塔克韦瑟 说 那 它 提醒 她 的 这 时代 什么时候 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [laɪk] [æn] ,
was **a** **little** **girl** **like** **Anne** **,**
曾是 一个 小的 女孩 喜欢 安妮 ,

斯塔克韦瑟夫人说，这让她想起了自己小时候和安妮一样的时光。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪd] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	her	mother	made	candy	for	her	.
和	她	母亲	制成	糖果	为了	她	.

她妈妈给她做了糖果。

[ðə; ði] [mə'læsɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ket(ə)l] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	molasses	boiled	and	bubbled	in	the	big	kettle	hung	over	the	fire	,
这	糖蜜	煮沸	和	冒泡	在	这	大的	壶	悬挂	超过	这	火	,

大锅悬挂在火上，里面的糖蜜沸腾翻滚。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['keəri] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mrs	.	Stoddard	and	Mrs	.	Cary	took	turns	in	stirring	it	.
和	太太	.	斯托达德	和	太太	.	凯瑞	采取	转弯	在	搅拌	它	.

斯托达德太太和凯里太太轮流搅拌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔːt] ['dipəz] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spuːnful] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [mə'læsɪz]

The	children	brought	dippers	of	cold	water	for	spoonfuls	of	the	hot	molasses
这	孩子们	带来	蘸料	的	寒冷的	水	为了	一勺	的	这	热的	糖蜜

[tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['kændi] ;

to	be	dropped	in	to	see	if	it	had	begun	to	candy	;
到	是	掉落	在	到	看	如果	它	有	开始	到	糖果	;

孩子们拿来冷水勺，舀一勺勺热糖蜜放入其中，看看它是否开始结晶；

[ænd; ənd] [wen] [ə'mændə] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['strɪŋi] [bɪt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tɪn] [kʌp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	Amanda	lifted	a	stringy	bit	from	her	tin	cup	and	held	it
和	什么时候	阿曼达	抬起	一个	细丝	少量	从	她	锡	杯子	和	握住	它

[ʌp][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [tuː; tə] [siː] ,

up	for	Mrs	.	Stoddard	to	see	,
向上	为了	太太	.	斯托达德	到	看	,

当阿曼达从锡杯里挑出一小段丝状物，举起来给斯托达德太太看时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʊkt] [ɪ'nʌf] ,

it	was	decided	that	it	was	cooked	enough	,
它	曾是	决定	那	它	曾是	煮熟	足够的	,

大家一致认为已经煮熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ,

and	the	kettle	was	lifted	from	the	fire	and	the	steaming	,
和	这	壶	曾是	抬起	从	这	火	和	这	蒸煮	,

于是，水壶从火上移开，蒸汽腾腾，

['freɪgrənt] [mæs] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['keəfəli] ['bʌtəd] [pænz] .

fragrant	mass	turned	into	carefully	buttered	pans	.
香	大量的	转向	进入	小心	涂黄油的	平底锅	.

香气扑鼻的面团被小心地倒入涂满黄油的平底锅中。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][set] [ðiːz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [tuː; tə] [kuːl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ; [səʊ]

“	We	must	set	these	out	-	of	-	doors	to	cool	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	;	so
“	我们	必须	放	这些	出去	-	的	-	门	到	凉爽的	,	”	说	太太	.	斯托达德	;	所以

['dʒɪmi] , ['eɪmɒs][ænd; ənd] Daniel176

Jimmie	,	Amos	and	Daniel176
吉米	,	阿莫斯	和	Daniel176

“我们必须把这些东西放到室外晾凉，”斯托达德太太说；于是吉米、阿莫斯和丹尼尔176

[wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pæn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [step] .

were	each	entrusted	with	a	pan	to	carry	out	on	the	broad	step	.
是	每个	受托	和	一个	平底锅	到	携带	出去	在	这	广阔	步	.

每人被委派一个平底锅，在宽阔的台阶上进行烹饪。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ;

“	When	it	is	cool	we	will	all	work	it	,	”	said	Mrs	.	Stoddard	;
“	什么时候	它	是	凉爽的	我们	将要	全部	工作	它	,	”	说	太太	.	斯托达德	;

“等天气凉快些，我们大家一起干活，”斯托达德太太说；

“ [ðæt] [miːnz] [pʊl] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [stɪks] .
“ that means pull and twist it into sticks .
“ 那 方法 拉 和 捻 它 进入 棍子 .

“这意味着要把它拉扯、扭转成条状。”

” [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkændi] [tuː; tə] [kuːl] ,
” It did not take long for the candy to cool ,
” 它 做过 不是 拿 长的 为了 这 糖果 到 凉爽的 ,

糖果很快就冷却了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌndə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːdərdz] [dəˈrekʃ(ə)nz] [iːtʃ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə]
and then under Mrs . Stoddard's directions each child was given a piece to
和 然后 在下面 太太 . 斯托达德的 方向 每个 孩子 曾是 给定 一个 片 到
[wɜːk] [ˈɪntuː] [ʃeɪp] .
work into shape .
工作 进入 形状 .

然后，在斯托达德夫人的指导下，每个孩子都拿到一块材料，开始进行塑形。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkændi] [pruːvd] [tuː] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈəʊvə(r)] ,
But the candy proved too tempting to work over ,
但 这 糖果 已证实 也 诱人的 到 工作 超过 ,

但是这些糖果实在太诱人了，让人难以抗拒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [lɒŋ] [bentʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
and in a few minutes the long bench was filled with a row of boys ,
和 在 一个 很少 分钟 这 长的 长椅 曾是 已填 和 一个 排 的 男孩们 ,

几分钟后，长凳上就坐满了一排男孩。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈhæpɪli] [ˈtʃuːɪŋ] [əˈweɪ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [piːs] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] . -
each one happily chewing away upon a clumsy piece of molasses candy . 177
每个 一 快乐地 咀嚼 离开 之上 一个 笨拙 片 的 糖蜜 糖果 . -

每个孩子都津津有味地嚼着一块笨拙的糖蜜糖。177

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈpɪknɪk]
A SPRING PICNIC
一个 春天 野餐

春日野餐

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv] [skuːl] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [æn] [kʊd; kəd] [riːd] ,
Before the six weeks of school came to an end Anne could read ,
前 这 六 周 的 学校 来了 到 一个 结尾 安妮 可以 读 ,

六周的课程结束前，安妮就能阅读了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
and could write well enough to begin a letter to her father ,
和 可以 写 出色地 足够的 到 开始 一个 信 到 她 父亲 ,

她能写出足够好的信件，可以给父亲写一封信。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
although there seemed no chance of sending it .
虽然 那里 似乎 不 机会 的 发送 它 .

虽然看起来根本没有机会发送。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˈɒf(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] ,
She thought often of her visit to Newburyport ,
她 想法 经常 的 她 访问 到 纽伯里波特 ,

她常常想起她去纽伯里波特的那次旅行。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈevə(r)] [siː] [ˈskwaɪə(r)] [ˈkɔːfɪnz] [ˈlɪt(ə)l] [niːs] [əˈgen] .

and	wondered	if	she	would	ever	see	Squire	Coffin's	little	niece	again	.
和	想知道	如果	她	会	曾经	看	乡绅	棺材的	小的	侄女	再次	.

她不禁想，自己是否还能再见到科芬乡绅的小侄女。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ˈwɪljəm] [trʌl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi]

And	she	remembered	William	Trull	,	and	his	little	daughters	of	whom	he
和	她	记得	威廉	特鲁尔	,	和	他的	小的	女儿们	的	谁	他

[hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

had	told	her	.
有	讲述	她	.

她想起了威廉·特鲁尔，以及他曾告诉过她的他的小女儿们。

[bʌt; bət][nəʊ] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈprɒvɪns] [taʊn] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈbɒstən] [wɒz; wəz] [fˈeəɹɪŋ] .

But	no	news	had	come	to	Province	Town	of	how	Boston	was	faring	.
但	不	消息	有	来	到	省	镇	的	如何	波士顿	曾是	航道	.

但普罗温斯镇还没有收到关于波士顿情况的消息。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] [ˈkæptɪn] - [trɪp] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [əˈnʌðə(r)] [ˈprɒvɪns] [taʊn] [ˈfɪʃəmən]

A	few	weeks	after	Captain	Enos's	trip	to	Boston	another	Province	Town	fisherman
一个	很少	周	后	队长	-	旅行	到	波士顿	其他	省	镇	渔夫

[hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

had	started	out	with	a	cargo	of	fish	,
有	开始	出去	和	一个	货物	的	鱼	,

埃诺斯船长去波士顿几周后，另一位来自普罗温斯敦的渔民也载着一批鱼出发了。

[ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːkwəl] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

hoping	for	equal	good	fortune	.
希望	为了	平等的	好的	财富	.

希望也能有同样的好运。

[bʌt; bət] [wiːks] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

But	weeks	passed	and	he	did	not	return	,	and	no	tidings	were	heard	of
但	周	通过了	和	他	做过	不是	返回	,	和	不	消息	是	听到	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

但数周过去了，他仍未归来，也杳无音信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈneɪbəz] [naʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [hɪz; ɪz]

and	his	family	and	neighbors	now	feared	that	the	British	had	captured	his
和	他的	家庭	和	邻居	现在	害怕	那	这	英国	有	捕获	他的

[bəʊt] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [hɪm] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

boat	and	taken	him	prisoner	.
船	和	已采取	他	囚犯	.

他的家人和邻居现在担心英国人已经俘获了他的船，并将他抓为俘虏。

[nəʊ] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [æn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , and178

No	word	came	to	Anne	from	her	father	,	and178
不	单词	来了	到	安妮	从	她	父亲	,	and178

安妮没有收到父亲的消息，178

[æz; əz][ðə; ðɪ][aɪs] [fɔːmd] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [brʊks] ,

as	the	ice	formed	along	the	shore	and	over	the	brooks	,
作为	这	冰	形成	沿着	这	支撑	和	超过	这	布鲁克斯	,

随着冰层在岸边和溪流上形成，

[ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [siː] [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv]

the	cold	winds	came	sweeping	in	from	sea	with	now	and	then	a	fall	of
这	寒冷的	风	来了	扫荡	在	从	海	和	现在	和	然后	一个	落下	的

[snəʊ] [ðæt] [ˈhwaitən] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ,

snow	that	whitened	the	marshes	and	the	woods	,
雪	那	漂白	这	沼泽	和	这	树林	,

寒风从海上呼啸而来，不时飘落雪花，将沼泽和树林染成一片雪白。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]

the	little	settlement	on	the	end	of	Cape	Cod	was	entirely	shut	off	from
这	小的	沉降	在	这	结尾	的	岬	鳕鱼	曾是	完全	关闭	离开	从

[nju:z] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ,

news	from	Boston	,
消息	从	波士顿	,

科德角尽头的这个小定居点与波士顿的消息完全隔绝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .

and	they	knew	not	what	the	British	were	doing	.
和	他们	知道	不是	什么	这	英国	是	正在做	.

他们并不知道英国人在做什么。

['kæptɪn] ['iːnəs][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][pɔːt] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

Captain	Enos	and	the	men	of	the	port	went	fishing	in	the	harbor	,
队长	埃诺斯	和	这	男人	的	这	港口	去	钓鱼	在	这	港口	,

埃诺斯船长和港口的船员们到港口捕鱼了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kept] [snʌg] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] .

and	the	women	and	children	kept	snug	at	home	in	the	little	houses	.
和	这	女性	和	孩子们	保留	舒适	在	家	在	这	小的	房屋	.

妇女和儿童则舒舒服服地待在家里的小房子里。

['kæptɪn] ['iːnəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['siːdə(r)][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ænz] [dɒl] ,

Captain	Enos	had	finished	the	cedar	chair	for	Anne's	doll	,
队长	埃诺斯	有	完成的	这	雪松	椅子	为了	安妮的	玩具娃娃	,

伊诺斯船长已经为安妮的娃娃做好了雪松木椅子。

[ænd; ənd]['eɪmɒs][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][æz; əz][nɪə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'mændəz] “

and	Amos	had	made	one	as	near	like	it	as	possible	for	Amanda's	“
和	阿莫斯	有	制成	一	作为	靠近	喜欢	它	作为	可能的	为了	阿曼达的	“

['lʌvli] [æn] .

Lovely	Anne	.
迷人的	安妮	.

阿莫斯为阿曼达的《可爱的安妮》做了一个尽可能接近的版本。

” [bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][kʊd; kəd] [naʊ] [nɪt] ['nɪəli] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [hɜː'self]

”	Both	the	little	girls	could	now	knit	nearly	as	smoothly	as	Mrs	.	Stoddard	herself
”	两个都	这	小的	女孩们	可以	现在	针织	几乎	作为	顺利	作为	太太	.	斯托达德	她自己

,

,
,

“两个小女孩现在织毛衣的手艺几乎和斯托达德太太本人一样好了。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ə'mændə] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːdərdz] ,

and	almost	every	day	Amanda	came	up	to	Mrs	.	Stoddard's	,
和	几乎	每一个	天	阿曼达	来了	向上	到	太太	.	斯托达德的	,

几乎每天，阿曼达都会来斯托达德太太家。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [æn] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] “ ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ” [tə'geðə(r)] .

for	she	and	Anne	were	reading	“	Pilgrim's	Progress	”	together	.
为了	她	和	安妮	是	阅读	“	朝圣者的	进步	”	一起	.

因为她和安妮正在一起读《天路历程》。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wʊd] [riːd] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [ə'laʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

Now	and	then	Mrs	.	Stoddard	would	read	several	pages	aloud	of	the	adventures
现在	和	然后	太太	.	斯托达德	会	读	一些	页面	大声	的	这	冒险

[ɒv; əv] ['krɪstʃən] ,

of	Christian	,
的	基督教	,

斯托达德太太偶尔会大声朗读几页克里斯蒂安的冒险故事。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [nɪt] .

while	the	two	little	girls	knit	.
尽管	这	二	小的	女孩们	针织	.

两个小女孩在织毛衣。

[æn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːm] [hʊd] [ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [jɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɪt]

Anne	had	a	warm	hood	of	gray	and	scarlet	yarn	which	she	had	knit
安妮	有	一个	温暖的	兜帽	的	灰色的	和	猩红	纱	哪个	她	有	针织

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

安妮有一顶用灰色和猩红色毛线织成的温暖的兜帽，那是她自己织的。

[ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] [tuː; tə] [mætʃ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndez] ,

and	mittens	to	match	,	so	that	she	could	go	to	church	on	Sundays	,
和	连指手套	到	匹配	,	所以	那	她	可以	去	到	教会	在	星期日	,

还有配套的手套，这样她星期天就可以去教堂了。

[ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [ɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'mændə] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʃɪld]

and	run	down	to	Mrs	.	Starkweather's	or	to	see	Amanda	without	being	chilled
和	跑步	向下	到	太太	.	-	或者	到	看	阿曼达	没有	存在	冷藏

[baɪ] [ðə; ði] [kəʊld] . -

by	the	cold	.	179
经过	这	寒冷的	.	-

然后可以跑到斯塔克韦瑟太太家或者去看望阿曼达，而不用担心被冻着。179

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [deɪ] [leɪt] [ɪn] ['februəri] [wen] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ]

It	was	a	mild	day	late	in	February	when	Jimmie	Starkweather	brought	home	a
它	曾是	一个	温和的	天	晚的	在	二月	什么时候	吉米	斯塔克韦瑟	带来	家	一个

[pɪŋk] ['blɒsəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

pink	blossom	from	the	woods	.
粉色的	开花	从	这	树林	.

二月下旬一个天气温和的日子，吉米·斯塔克韦瑟从树林里带回了一朵粉红色的花朵。

“ [siː] , ['mʌðə(r)] !

“	See	,	mother	!
”	看	,	母亲	!

“看，妈妈！”

[ðə; ði] [fɜːst] ['meɪflaʊə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

The	first	Mayflower	,	”	he	exclaimed	.
这	第一的	五月花号	,	”	他	惊呼	.

“第一艘五月花号！”他惊呼道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] .

“	I	found	it	half	under	the	snow	.
”	我	成立	它	一半	在下面	这	雪	.

“我发现它一半埋在雪里。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [smel] [swiːt] ? ”

Does	it	not	smell	sweet	?	”
做	它	不是	闻	甜的	?	”

闻起来不香吗？

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ɪnˈdiːd] , [sʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːrkˌwɛðər] ;
“ It does indeed , son , ” replied Mrs . Starkweather ;
“ 它 做 的确 , 儿子 , ” 回复 太太 . 斯塔克韦瑟 ;

“的确如此，儿子，”斯塔克韦瑟太太回答道；

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænˌmʌðərz] [pɪŋk] [ˈtʃaɪnə] [kʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌbəd] , [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]
“ bring me your grandmother's pink china cup from the cupboard , fill it with
“ 带来 我 你的 祖母的 粉色的 中国 杯子 从 这 橱柜 , 充满 它 和
[kuːl] [ˈwɔːtə(r)] ,
cool water ,
凉爽的 水 ,

“从橱柜里拿出你奶奶的粉红色瓷杯，装满凉水。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈblɒsəm] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] .
and we will put the blossom on the table for thy father to see .
和 我们 将要 放 这 开花 在 这 桌子 为了 你的 父亲 到 看 .

我们会把这朵花放在桌上，让你的父亲看到。

[sprɪŋ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
Spring is indeed close at hand .
春天 是 的确 关闭 在 手 .

春天确实快到了。

” [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ɑːˈbjuːtəs] [bluːm] ,
” On the same day that Jimmie found the arbutus bloom ,
” 在 这 相同的 天 那 吉米 成立 这 草莓树 盛开 ,

“就在吉米发现熊果花的那天，

[ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð] [njuːz] [tuː; tə] [tel] .
Captain Enos came in from fishing with news to tell .
队长 埃诺斯 来了 在 从 钓鱼 和 消息 到 告诉 .

伊诺斯船长捕鱼归来，带来了消息。

[ə; eɪ] [ˈbɒstən] [ˈskuːnə(r)] [ˈaʊtwəd] [baʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] ,
A Boston schooner outward bound had come near to where he was fishing ,
一个 波士顿 大篷车 向外 边界 有 来 靠近 到 在哪里 他 曾是 钓鱼 ,

一艘从波士顿驶出的帆船靠近了他钓鱼的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][heɪl] [ænd; ənd][kɔːl] [ɒv; əv] “ [wɒt] [njuːz] ?
and in response to his hail and call of “ What news ?
和 在 回复 到 他的 冰雹 和 称呼 的 “ 什么 消息 ?

回应他的欢呼和呼喊：“有什么消息？”

” [hæd; həd] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] ['eni] [deɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]
” had answered that a battle was now expected at any day between the
” 有 回答 那 一个 战斗 曾是 现在 预期的 在 任何 天 之间 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmɛrɪkənz] .
British and Americans .
英国 和 美国人 .

有人回答说，英国人和美国人之间随时可能爆发战斗。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs] , “
“ If it be so , ” said Captain Enos , “
“ 如果 它 是 所以 , ” 说 队长 埃诺斯 , “

“如果真是这样的话，”伊诺斯船长说道，“

- [twɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] [ˈhəʊmwəd] [baʊnd] ,
' twill not be long before the British ships will be homeward bound ,
- 斜纹布 不是 是 长的 前 这 英国 船舶 将要 是 回家 边界 ,

英国船只很快就会返航。

[ænd; ənd] [ðel] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] . ”

and	they'll	not	stop	to	trouble	us	much	on	their	way	.	”
和	他们会	不是	停止	到	麻烦	我们	很多	在	他们的	方式	.	”

他们路上不会停下来过多打扰我们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] ['kæptɪn] ['stɑːrkˌwɛðər] .

“	We	must	keep	a	lookout	for	them	,	”	said	Captain	Starkweather	.
”	我们	必须	保持	一个	瞭望台	为了	他们	,	”	说	队长	斯塔克韦瑟	.

“我们必须密切关注他们，”斯塔克韦瑟上尉说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] get180

“	I	wish	we	could	get180
”	我	希望	我们	可以	get180

我希望我们能得到180

[mɔː(r)] [njuːz] .

more	news	.
更多的	消息	.

更多新闻。

- [tɪz] [laɪk] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	Tis	like	enough	all	will	be	settled	before	we	know	aught	of	it	.
-	的	喜欢	足够的	全部	将要	是	定居	前	我们	知道	零	的	它	.

似乎一切都会在我们一无所知之前尘埃落定。

” [ɔːl] [θruː] [mɑːtʃ] ,

”	All	through	March	,
”	全部	通过	行进	,

整个三月份，

[wɪð] [ɪts] [haɪ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['hevi] [reɪnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][fɔː(r); fə(r)]

with	its	high	winds	and	heavy	rains	the	people	watched	the	harbor	for
和	它是	高的	风	和	重的	雨	这	人们	观看	这	港口	为了

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] - [wɪŋd] [ʃɪps] ,

a	sight	of	the	big	white	-	winged	ships	,
一个	视线	的	这	大的	白色的	-	有翅膀的	船舶	,

狂风暴雨中，人们守望着港口，希望能一睹那些巨大的白色翼船的风采。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmwəd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]

knowing	that	if	the	English	ships	were	homeward	bound	it	would	mean	that	the
会心	那	如果	这	英语	船舶	是	回家	边界	它	会	意思是	那	这

[ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [wʌn] ,

Americans	had	won	,
美国人	有	韩元	,

他们知道，如果英国船只返航，就意味着美国人赢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['tæksɪz] [wɪtʃ]

and	that	the	colonies	would	be	free	from	paying	the	heavy	taxes	which
和	那	这	殖民地	会	是	自由的	从	付费	这	重的	税收	哪个

['ɪŋglənd] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

England	had	fixed	upon	them	,
英格兰	有	固定的	之上	他们	,

殖民地将不再需要缴纳英国强加给它们的沉重税赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

and	that	they	could	go	about	their	work	in	peace	and	quiet	.
和	那	他们	可以	去	关于	他们的	工作	在	和平	和	安静的	.

他们可以安心地工作。

['eɪprəl] [brɔ:t] [wɔ:m] , ['sʌni] [deɪz] , [ænd; ənd] [æn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɔ:(r)][ðə; ði] [nɪt] [hʊd] [ænd; ənd]

April	brought	warm	,	sunny	days	,	and	Anne	no	longer	wore	the	knit	hood	and
四月	带来	温暖的	,	阳光明媚	天	,	和	安妮	不	更长	穿着	这	针织	兜帽	和

['mɪt(ə)nz] ,

mittens	,
连指手套	,

四月带来了温暖晴朗的日子，安妮不再戴针织帽和手套了。

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns][mɔ:(r)][set][hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪhaʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪn] [tri:z] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,

and	had	once	more	set	her	playhouse	under	the	pine	trees	in	order	,
和	有	一次	更多的	放	她	过家家	在下面	这	松树	树木	在	命令	,

她又一次把松树下的游戏屋整理好了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'mændə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . "

and	now	Amanda	with	her	doll	often	came	to	play	with	her	.	"
和	现在	阿曼达	和	她	玩具娃娃	经常	来了	到	玩	和	她	.	"

现在，阿曼达经常带着她的娃娃来和她一起玩。

- [tɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [sɪns] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

'	Tis	nearly	a	year	ago	since	my	father	was	captured	by	the	British	,
-	的	几乎	一个	年	前	自从	我的	父亲	曾是	捕获	经过	这	英国	,

我父亲被英国人俘虏至今已近一年了。

" [sed] [æn] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ə'mændə] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] ,

"	said	Anne	one	day	as	she	and	Amanda	,	followed	by	the	white	kitten	,
"	说	安妮	一	天	作为	她	和	阿曼达	,	随后	经过	这	白色的	小猫	,

有一天，安妮和阿曼达带着那只白色小猫说道："

[went] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪn] [tri:z] .

went	out	under	the	pine	trees	.
去	出去	在下面	这	松树	树木	.

走到松树下。

" [æn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'mændə] ,

"	Anne	!	"	exclaimed	Amanda	,
"	安妮	!	"	惊呼	阿曼达	,

"安妮！"阿曼达惊呼道。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] - [spaɪ] - [ænd; ənd] - ['treɪtə(r)] - [ment] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [ðəʊz] [wɜ:dz] [æt; ət]

"	I	did	not	know	what	'	spy	'	and	'	traitor	'	meant	when	I	called	those	words	at
"	我	做过	不是	知道	什么	-	间谍	-	和	-	叛徒	-	意思是	什么时候	我	称为	那些	字	在

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

"我当时并不知道'间谍'和'叛徒'是什么意思，所以才用这些词来称呼你。"

" [æn] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] ['smaɪlɪŋli] .

"	Anne	looked	at	her	playmate	smilingly	.
"	安妮	看起来	在	她	玩伴	微笑着	.

安妮笑着看着她的玩伴。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ə'mændə] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

"	You	would	not	say	them	now	,	Amanda	,	would	you	?
"	你	会	不是	说	他们	现在	,	阿曼达	,	会	你	?

"你现在不会说这些话了吧，阿曼达？"

" [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] . -

"	she	answered	.	181
"	她	回答	.	-

她回答道。181

“ [seɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] ！ ” [rɪ'piːtɪd] [ə'mændə] .

“	**Say**	**them**	**now**	**!**	**”**	**repeated**	**Amanda**	**.**
”	说	他们	现在	！	”	重复	阿曼达	.

“现在就说出来！”阿曼达重复道。

“ [waɪ] , [æn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [best] [frend] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

“	**Why**	**,**	**Anne**	**,**	**you**	**are**	**my**	**best**	**friend**	**,**	**and**	**your**	**father**	**a**	**soldier**	**.**
”	为什么	,	安妮	,	你	是	我的	最好的	朋友	,	和	你的	父亲	一个	士兵	.

“安妮，你是我最好的朋友，你的父亲是一名军人。”

- [twɒz] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['prɒvɪns]

'	**twas**	**but**	**yesterday**	**my**	**father**	**said**	**that**	**there**	**was**	**but**	**one**	**thing**	**that**	**Province**
-	那是	但	昨天	我的	父亲	说	那	那里	曾是	但	一	事物	那	省

[taʊn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

Town	**had**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**in**	**this**	**war**	**,**
镇	有	到	是	自豪的	的	在	这	战争	,

就在昨天，我父亲还说，在这场战争中，普罗温斯敦只有一件事值得骄傲。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['nelsn] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['səʊldʒə(r)]

and	**that**	**was**	**John**	**Nelson**	**,**	**your**	**father**	**,**	**because**	**he**	**is**	**the**	**only**	**soldier**
和	那	曾是	约翰	纳尔逊	,	你的	父亲	,	因为	他	是	这	仅有的	士兵

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

from	**the**	**settlement**	**.**
从	这	沉降	.

那就是你的父亲约翰·纳尔逊，因为他是定居点里唯一的士兵。

” ['ænz] [tʃiːks] [flʌʃt] ['hæpɪli] . “

”	**Anne's**	**cheeks**	**flushed**	**happily**	**.**	**“**
”	安妮的	脸颊	酡	快乐地	.	”

安妮的脸颊幸福地泛起了红晕。

- [twɒz] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

'	**twas**	**hard**	**not**	**to**	**have**	**my**	**father**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
-	那是	难的	不是	到	有	我的	父亲	,	”	她	说	,

“没有父亲在身边，我很难过，”她说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] ['eni] [deɪ] [naʊ] ; ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [sez] [səʊ] .

“	**but**	**he**	**may**	**come**	**back**	**any**	**day**	**now**	**;**	**Uncle**	**Enos**	**says**	**so**	**.**
”	但	他	可能	来	后退	任何	天	现在	;	叔叔	埃诺斯	说道	所以	.

“但他随时都可能回来；伊诺斯叔叔是这么说的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [help] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] .

And	**he**	**is**	**to**	**live**	**with**	**us**	**,**	**and**	**help**	**Uncle**	**Enos**	**with**	**the**	**fishing**	**.**
和	他	是	到	居住	和	我们	,	和	帮助	叔叔	埃诺斯	和	这	钓鱼	.

他将和我们一起生活，并帮助伊诺斯叔叔捕鱼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mændə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . ”

And	**then**	**,**	**Amanda**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**the**	**happiest**	**little**	**girl**	**in**	**the**	**settlement**	**.**	**”**
和	然后	,	阿曼达	,	我	将	是	这	最快乐	小的	女孩	在	这	沉降	.	”

那样的话，阿曼达，我就会成为这片定居点里最幸福的小女孩了。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [jʌŋ] [paɪn] [tɪps] ,

“	**To**	**-**	**morrow**	**my**	**mother**	**is**	**going**	**to**	**the**	**marshes**	**to**	**gather**	**young**	**pine**	**tips**	**,**
”	到	-	明天	我的	母亲	是	去	到	这	沼泽	到	收集	年轻的	松树	尖端	,

[ænd; ənd] ['ærəʊruːt] ,

and	**arrowroot**	**,**
和	葛	,

“明天我母亲要去沼泽地采摘嫩松针和葛根，

[ænd; ənd] [jʌŋ] [spruːs] [tɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['θʌrəwɜːt] [tuː; tə] [bruː] [bɪə(r)] [wɪð] , ”

and	young	spruce	tips	and	the	roots	of	thoroughwort	to	brew	beer	with	,	”
和	年轻的	云杉	尖端	和	这	根	的	通心粉	到	酿造	啤酒	和	,	”

[sed] [ə'mændə] ;

said	Amanda	;
说	阿曼达	;

“还有云杉嫩芽和长生草的根可以用来酿造啤酒，”阿曼达说；

“ ['eɪmɒs][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	Amos	and	I	are	to	go	with	her	,
“	阿莫斯	和	我	是	到	去	和	她	,

“我和阿莫斯要陪她一起去，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['mɑːθə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	if	your	Aunt	Martha	be	willing	you	can	go	with	us	.
和	如果	你的	阿姨	玛莎	是	愿意的	你	能	去	和	我们	.

如果你的玛莎阿姨愿意的话，你可以和我们一起去。

[ʃiː; ʃi][plænz][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'weɪ] [tɪl] [pɑːst] [nuːn] . ”

She	plans	to	take	something	to	eat	and	be	away	till	past	noon	.	”
她	计划	到	拿	某物	到	吃	和	是	离开	直到	过去的	中午	.	”

她打算带点吃的，然后离开到中午以后。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [meɪ] [gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] ['iːgəli] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [həʊm]

“	I	am	sure	I	may	go	,	”	replied	Anne	eagerly	,	“	and	we	can	bring	home
“	我	是	当然	我	可能	去	,	”	回复	安妮	急切地	,	“	和	我们	能	带来	家

['meɪflaʊə(r)] .

Mayflowers	.
五月花	.

“我肯定我可以去，”安妮急切地回答说，“我们可以把五月花号带回家。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][paɪn] [triːz] . ”

There	are	many	all	along	near	the	pine	trees	.	”
那里	是	许多	全部	沿着	靠近	这	松树	树木	.	”

松树附近有很多。”

“ [jes] , ” [sed] [ə'mændə] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [aʊt] - [ɒv; əv] -

“	Yes	,	”	said	Amanda	,	“	and	will	it	not	be	fine	to	eat	our	dinner	out	-	of	-
“	是的	,	”	说	阿曼达	,	“	和	将要	它	不是	是	美好的	到	吃	我们的	晚餐	出去	-	的	-

[dɔːz] ?

doors	?
门	?

“是的，”阿曼达说，“我们在户外吃晚饭可以吗？”

['eɪmɒs][plænz] to182

Amos	plans	to182
阿莫斯	计划	to182

阿莫斯计划182

[stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [taɪm] ,

start	a	fire	and	cook	a	fish	for	us	,	over	it	,	this	time	,
开始	一个	火	和	厨师	一个	鱼	为了	我们	,	超过	它	,	这	时间	,

这次，请你生起火，用这火给我们烤条鱼。

[nɒt] ['ʌndə(r)][sænd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

not	under	sand	as	he	did	when	we	were	on	the	island	.
不是	在下面	沙	作为	他	做过	什么时候	我们	是	在	这	岛	.

没有像我们在岛上时那样躲在沙子下面。

” ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [tuː; tə][gəʊ][nekst] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːrz] .

”	Mrs	.	Stoddard	gave	her	consent	for	Anne	to	go	next	day	with	the	Carys	.
”	太太	.	斯托达德	给予	她	同意	为了	安妮	到	去	下一个	天	和	这	凯瑞斯	.

“斯托达德太太同意安妮第二天和凯瑞一家一起走。”

“ [ai] [wɪl] [beɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [məˈlæsɪz] [keɪk] [tuː; tə] [ˈkæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	I	will	bake	you	a	molasses	cake	to	carry	,	”	she	said	;
”	我	将要	烤	你	一个	糖蜜	蛋糕	到	携带	,	”	她	说	;

“我会烤一个糖蜜蛋糕给你带去，”她说；

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [meɪ] [ˈpɑːti] .

“	if	it	were	a	few	weeks	later	you	could	call	it	a	May	party	.
”	如果	它	是	一个	很少	周	之后	你	可以	称呼	它	一个	可能	派对	.

“如果晚几周，你就可以称之为五月派对了。”

[ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taʊnz] ,

In	England	,	and	I	know	it	is	now	a	custom	in	many	of	our	towns	,
在	英格兰	,	和	我	知道	它	是	现在	一个	风俗	在	许多	的	我们的	城镇	,

在英国，而且我知道现在在我们很多城镇也已成为一种习俗，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˈflaʊəz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪ] -

all	the	children	gather	and	put	flowers	on	their	heads	,	and	have	a	May	-
全部	这	孩子们	收集	和	放	花朵	在	他们的	头部	,	和	有	一个	可能	-

[pəʊl] [riːð] [wɪð] [ˈflaʊəz] ,

pole	wreathed	with	flowers	,
极	花环	和	花朵	,

孩子们聚在一起，把鲜花戴在头上，还竖起了一根挂满鲜花的五月柱。

[ænd; ənd] [dɑːns] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	dance	around	it	.
和	舞蹈	大约	它	.

然后围绕着它跳舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] . ”

And	they	choose	a	little	girl	for	Queen	of	the	May	.	”
和	他们	选择	一个	小的	女孩	为了	女王	的	这	可能	.	”

他们选了一个小女孩当五月女王。

“ [kæn; kən][wiː; wi][nɒt][duː; də] [ðæt] , [ɑːnt] [ˈmɑːθə] , [wen] [meɪ] [ɪz] [ˈriːəli] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Can	we	not	do	that	,	Aunt	Martha	,	when	May	is	really	here	?	”	asked	Anne	.
”	能	我们	不是	做	那	,	阿姨	玛莎	,	什么时候	可能	是	真的	这里	?	”	问	安妮	.

“玛莎阿姨，等五月真的来了，我们能不能就这么做呢？”安妮问道。

“ [pəˈhæps] , ” [rɪˈplaɪd] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] , “ [ɪf] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [siːz] [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

“	Perhaps	,	”	replied	Aunt	Martha	,	“	if	the	minister	sees	no	objection	,
”	也许	,	”	回复	阿姨	玛莎	,	“	如果	这	部长	看到	不	异议	,

“或许，”玛莎姨妈回答说，“如果牧师不反对的话。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] [gʊd] [njuːz] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [waɪ] ,

and	if	we	get	good	news	before	that	time	,	why	,
和	如果	我们	得到	好的	消息	前	那	时间	,	为什么	,

如果我们在那之前得到好消息，为什么？

[ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [ˈpɑːti] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] .

a	May	-	day	party	would	be	a	pretty	thing	.
一个	可能	-	天	派对	会	是	一个	漂亮的	事物	.

五一节派对肯定很精彩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl][nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	boys	could	put	up	the	May	-	pole	near	the	spring	,
这	男孩们	可以	放	向上	这	可能	-	极	靠近	这	春天	,

男孩们可以在泉水附近竖起五月柱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] [θɪŋz] [ɪn] [ˈblɒsəm] [baɪ][ðæt] [taɪm] .

and	there	will	be	all	sorts	of	wild	things	in	blossom	by	that	time	.
和	那里	将要	是	全部	排序	的	荒野	事物	在	开花	经过	那	时间	.

到那时，各种各样的野生植物都会盛开。

" [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [æn] [təʊld][ə'mændə] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

"	When	they	started	off	for	the	marshes	Anne	told	Amanda	what	her	Aunt
"	什么时候	他们	开始	离开	为了	这	沼泽	安妮	讲述	阿曼达	什么	她	阿姨

['mɑːθə] [hæd; həd] [sed] ,

Martha	had	said	,
玛莎	有	说	,

"她们出发前往沼泽地时，安妮把她玛莎姨妈说的话告诉了阿曼达。"

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['keəri][ænd; ənd]['eɪmɒs][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .

and	Mrs	.	Cary	and	Amos	were	greatly	interested	.
和	太太	.	凯瑞	和	阿莫斯	是	非常	感兴趣的	.

凯瑞夫人和阿莫斯对此非常感兴趣。

['eɪmɒs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][faɪn] [pəʊl] ,

Amos	said	that	he	knew	where	he	could	get	a	fine	pole	,
阿莫斯	说	那	他	知道	在哪里	他	可以	得到	一个	美好的	极	,

阿莫斯说他知道哪里能弄到一根好杆子。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['keəri] [sed] [ðæt] [ðə; ði] little183

and	Mrs	.	Cary	said	that	the	little183
和	太太	.	凯瑞	说	那	这	little183

凯瑞夫人说，小183

[gɜːlz][kʊd; kəd]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd]

girls	could	gather	flowers	and	fasten	them	to	the	pole	with	vines	and
女孩们	可以	收集	花朵	和	系	他们	到	这	极	和	藤蔓	和

[strɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp] .

strings	before	it	was	set	up	.
字符串	前	它	曾是	放	向上	.

在竖起花柱之前，女孩们可以采摘鲜花，用藤蔓和绳子将它们绑在花柱上。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [riːθ] ['fɑːsənd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] , " [sed]['mɪsɪz]

"	And	there	must	be	a	big	wreath	fastened	on	top	of	the	pole	,	"	said	Mrs
"	和	那里	必须	是	一个	大的	花圈	系紧	在	顶部	的	这	极	,	"	说	太太

. ['keəri] ,

.	Cary	,
.	凯瑞	,

"杆子顶上必须挂着一个大花环，"凯瑞夫人说。

" [ænd; ənd][baɪ] [raɪts] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒŋ] [braɪt] ['strɪmər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	and	by	rights	there	should	be	long	bright	streamers	coming	down	from	the
"	和	经过	权利	那里	应该	是	长的	明亮的	主播	未来	向下	从	这

[tɒp][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][həʊld][ænd; ənd] [twɪst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

top	for	each	to	hold	and	twist	in	and	out	as	they	dance	around	it	.	"
顶部	为了	每个	到	抓住	和	捻	在	和	出去	作为	他们	舞蹈	大约	它	.	"

"按理说，应该有长长的、明亮的彩带从顶部垂下来，供她们每个人拿着彩带，一边跳舞一边扭动。"

" [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n] ['flaʊəz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [æn]

"	Can	we	not	take	long	strings	and	fasten	flowers	about	them	?	"	asked	Anne
"	能	我们	不是	拿	长的	字符串	和	系	花朵	关于	他们	?	"	问	安妮

.

:
.

"我们能不能拿长绳子，把花系在上面？"安妮问道。

" [waɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['keəri] . "

"	Why	,	yes	,	indeed	!	"	replied	Mrs	.	Cary	.	"
"	为什么	,	是的	,	的确	!	"	回复	太太	.	凯瑞	.	"

"没错，的确如此！"凯瑞太太回答道。

- [twɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [braɪt] ['rɪbənz] .

'	twill	be	better	than	any	bright	ribbons	.
- 斜纹布	是	更好的	比	任何	明亮的	丝带	.	

它比任何鲜艳的丝带都好。

[naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] ['pɑːti] .

Now	we	must	surely	have	a	May	-	day	party	.
现在	我们	必须	一定	有	一个	可能	-	天	派对	.

现在我们一定要举办五一节派对。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] .

Near	the	spring	will	be	the	very	place	.
靠近	这	春天	将要	是	这	非常	地方	.

泉水附近就是确切地点。

〞 [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌrəwɜːt] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] ['tendə(r)] [spruːs] [ænd; ənd]

〞	As	they	searched	for	thoroughwort	,	and	picked	the	tender	spruce	and
〞	作为	他们	搜索	为了	通心粉	,	和	挑选	这	投标	云杉	和

[paɪn] [tɪps] ,

pine	tips	,
松树	尖端	,

“他们寻找白花菜，采摘嫩云杉和松树的嫩芽，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [meɪ] - [deɪ] ,

they	all	talked	of	the	coming	May	-	day	,
他们	全部	谈话	的	这	未来	可能	-	天	,

他们都谈到了即将到来的五一劳动节。

[bʌt; bət] ['eɪmɒs] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .

but	Amos	soon	began	to	look	about	for	a	good	place	to	make	his	fire	.
但	阿莫斯	很快	开始	到	看	关于	为了	一个	好的	地方	到	制作	他的	火	.

但阿莫斯很快就开始四处寻找生火的好地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] ,

He	had	brought	the	fish	in	a	covered	basket	,
他	有	带来	这	鱼	在	一个	涵盖	篮子	,

他用带盖的篮子把鱼带来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

and	said	that	he	knew	he	could	cook	it	as	well	as	if	he	had	a
和	说	那	他	知道	他	可以	厨师	它	作为	出色地	作为	如果	他	有	一个

['ket(ə)l] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

kettle	to	boil	it	in	.
壶	到	熬	它	在	.

他说他知道自己能把它煮得跟用烧水壶烧开一样好。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	made	a	fire	at	a	little	distance	from	the	woods	,
他	制成	一个	火	在	一个	小的	距离	从	这	树林	,

他在离树林不远的地方生了一堆火。

[ænd; ənd] [ðen] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [tuː] ['krɒtʃt] [stɪks] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	then	busied	himself	in	putting	up	two	crotched	sticks	,	one	on	each	side	of	the
和	然后	忙碌	他自己	在	推杆	向上	二	胯部	棍子	,	一	在	每个	边	的	这

['faɪə(r)] ;

fire	;
火	;

然后他忙着在火堆两侧各竖起一根树枝；

[ə; eɪ] [θɜːd] [stɪk] ['restɪd] [ə'krɒs] [ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [də'rektli]

a	third	stick	rested	across	these	two	,	and	from	it	hung	the	fish	,	directly
一个	第三	戳	休息	穿过	这些	二	,	和	从	它	悬挂	这	鱼	,	直接地

['əʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz] .

over	the	blaze	.
超过	这	火焰	.

第三根木棍横放在这两根木棍上，鱼就挂在这根木棍上，正好位于火堆上方。

['eɪmɒs] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ['veri] ['keəfəli] , and184

Amos	watched	his	fire	very	carefully	,	and184
阿莫斯	观看	他的	火	非常	小心	,	and184

阿莫斯非常仔细地照看着他的火，184

[kept] [ə; eɪ] [brɪsk] [bleɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [stiːm] .

kept	a	brisk	blaze	until	the	fish	began	to	grow	brown	and	steam	.
保留	一个	轻快	火焰	直到	这	鱼	开始	到	生长	棕色的	和	蒸汽	.

保持旺火，直到鱼肉开始变褐并冒出蒸汽。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [kʊkt] ,

Then	he	declared	that	it	was	nearly	cooked	,
然后	他	声明	那	它	曾是	几乎	煮熟	,

然后他宣布这道菜快熟了。

[ænd; ənd][səʊ][let][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][daɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['əʊnli][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] [kəʊl] [rɪ'meɪnd] .

and	so	let	his	fire	die	down	until	only	a	bed	of	smouldering	coals	remained	.
和	所以	让	他的	火	死	向下	直到	仅有的	一个	床	的	闷烧	煤炭	剩余	.

于是，他任由炉火渐渐熄灭，只剩下一堆冒着烟的煤渣。

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][pæn]

They	all	thought	the	fish	tasted	as	good	as	if	it	had	been	cooked	in	a	pan
他们	全部	想法	这	鱼	尝过	作为	好的	作为	如果	它	有	到过	煮熟	在	一个	平底锅

[ɔː(r)] ['ket(ə)l] ,

or	kettle	,
或者	壶	,

他们都认为这鱼的味道和用平底锅或水壶煮的一样好。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['keəri][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [keɪk] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [miːl] ,

and	Mrs	.	Cary	had	a	fine	cake	of	Indian	meal	,
和	太太	.	凯瑞	有	一个	美好的	蛋糕	的	印度	一顿饭	,

凯瑞太太享用了一块美味的印度玉米蛋糕。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ænz] [mə'læsɪz] [keɪk] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['dɪnə(r)] ['eni] [wʌn]

and	with	Anne's	molasses	cake	they	all	said	that	it	was	the	best	dinner	any	one
和	和	安妮的	糖蜜	蛋糕	他们	全部	说	那	它	曾是	这	最好的	晚餐	任何	一

[kʊd; kəd][hæv; həv] .

could	have	.
可以	有	.

安妮做的糖蜜蛋糕让大家都赞不绝口，说这是他们吃过的最棒的晚餐。

[ðə; ði]['eɪprəl][skaɪ][wɒz; wəz] [spft] [ænd; ənd] [bluː] , [ðə; ði] [sʌn] [wɔːm] ,

The	April	sky	was	soft	and	blue	,	the	sun	warm	,
这	四月	天空	曾是	柔软的	和	蓝色的	,	这	太阳	温暖的	,

四月的天空柔和湛蓝，阳光温暖。

[ænd; ənd]['eɪmɒs][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	Amos	was	sure	that	in	a	few	days	he	could	go	in	swimming	.
和	阿莫斯	曾是	当然	那	在	一个	很少	天	他	可以	去	在	游泳	.

阿莫斯确信，再过几天他就可以下水游泳了。

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , ” [sed] [æn] .

“	And	it's	only	the	nineteenth	of	April	,	”	said	Anne	.
“	和	它是	仅有的	这	第十九	的	四月	,	”	说	安妮	.

“现在才四月十九号呢，”安妮说。

['ɑːftəwəd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [wʊd]

Afterward	**these**	**children**	**always**	**remembered**	**the**	**nineteenth**	**of**	**April**	**,**	**and**	**would**
之后	这些	孩子们	总是	记得	这	第十九	的	四月	,	和	会

[seɪ] ,

say	**,**
说	,

此后，这些孩子总是记得四月十九日，并且会说：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]['pɪknɪk][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ,

“	**That**	**was**	**the**	**day**	**we**	**had**	**our**	**picnic**	**at**	**the**	**marshes**	**,**
"	那	曾是	这	天	我们	有	我们的	野餐	在	这	沼泽	,

“那天我们在沼泽地野餐。”

" [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪtmen] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [ɜːl]

”	**and**	**on**	**that**	**day**	**the**	**minutemen**	**were**	**gathered**	**at**	**Lexington**	**and**	**Earl**
"	和	在	那	天	这	民兵	是	聚集	在	列克星敦	和	伯爵

['pɜːrsi] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

Percy	**was**	**urging**	**his**	**tired**	**men**	**to**	**meet**	**them**	**,**
珀西	曾是	敦促	他的	疲劳的	男人	到	见面	他们	,

“那天，民兵们聚集在列克星顿，珀西伯爵正在催促他疲惫的士兵们去迎战他们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

and	**the**	**great**	**battle**	**which**	**did**	**so**	**much**	**to**	**settle**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**Americans**
和	这	伟大的	战斗	哪个	做过	所以	很多	到	定居	这	命运	的	这	美国人

[wɒz; wəz] [fɔːt] .

was	**fought**	**.**
曾是	战斗	.

于是，那场对美国人的命运产生重大影响的大战打响了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['prɒvɪns] [taʊn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] .

But	**the**	**people**	**at**	**Province**	**Town**	**did**	**not**	**know**	**of**	**this**	**until**	**long**	**afterward**	**.**
但	这	人们	在	省	镇	做过	不是	知道	的	这	直到	长的	之后	.

但普罗温斯镇的人们直到很久以后才知道这件事。

[ɪf] [æn] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] ,

If	**Anne**	**had**	**known**	**on**	**the**	**day**	**when**	**she**	**was**	**so**	**happy**	**,**
如果	安妮	有	已知	在	这	天	什么时候	她	曾是	所以	快乐的	,

如果安妮在她最幸福的那天就知道这些，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] watching185

thinking	**of**	**the**	**May**	**-**	**day**	**to**	**come**	**,**	**and**	**watching185**
思维	的	这	可能	-	天	到	来	,	和	watching185

想着即将到来的五一劳动节，看着185

['eɪmɒs] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Amos	**cook**	**the**	**fish**	**over**	**the**	**fire**	**,**
阿莫斯	厨师	这	鱼	超过	这	火	,

阿莫斯把鱼放在火上烤，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [breɪv] [men] [wɒz; wəz][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɒn] [gɑːd] ['weɪtɪŋ]

that	**her**	**dear**	**father**	**with**	**other**	**brave**	**men**	**was**	**at**	**Cambridge**	**on**	**guard**	**waiting**
那	她	亲爱的	父亲	和	其他	勇敢的	男人	曾是	在	剑桥	在	警卫	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

for	**the**	**British**	**,**
为了	这	英国	,

她亲爱的父亲和其他勇敢的男人们在剑桥站岗，等待英军的到来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪtmen] ,

who	**were**	**determined**	**to**	**make**	**a**	**stand**	**in**	**their**	**flight**	**from**	**the**	**minutemen**	**,**
WHO	是	决定	到	制作	一个	站立	在	他们的	航班	从	这	民兵	,

他们决心在逃离民兵追捕的过程中进行抵抗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frendz] , [ðə; ði] ['friːmən] ,
and **that** **on** **that** **very** **day** **her** **good** **friends** **,** **the** **Freemans** **,**
和 那 在 那 非常 天 她 好的 朋友们 , 这 弗里曼斯 ,

就在同一天，她的好朋友弗里曼一家

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] ['wɔːtərˌtaʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪtʃ] [naʊ]
were **hurrying** **away** **toward** **Watertown** **to** **escape** **the** **dangers** **of** **war** **which** **now**
是 匆忙 离开 朝向 沃特敦 到 逃脱 这 危险 的 战争 哪个 现在
['sentəd] [ə'baʊt] ['bɒstən] ,
centered **about** **Boston** **,**
居中 关于 波士顿 ,

他们匆匆赶往沃特敦，以躲避当时以波士顿为中心的战争危险。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪ] - [deɪ] [plænz] .
she **would** **not** **have** **cared** **so** **much** **about** **the** **May** **-** **day** **plans** **.**
她 会 不是 有 关心 所以 很多 关于 这 可能 - 天 计划 .

她原本不会那么在意五一节的计划。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɑːsk][ɔːl][ðə; ði] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
“ **It** **would** **be** **well** **to** **ask** **all** **the** **grown** **people** **as** **well** **as** **the** **children** **to**
〃 它 会 是 出色地 到 问 全部 这 生长 人们 作为 出色地 作为 这 孩子们 到
[ðə; ði] [meɪ] ['pɑːti] ,
the **May** **party** **,**
这 可能 派对 ,

“最好邀请所有成年人和孩子们都参加五月聚会，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['keəri] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
” **said** **Mrs** **.** **Cary** **,** **as** **the** **little** **party** **made** **its** **way** **toward** **home** **that** **afternoon** **.**
〃 说 太太 . 凯瑞 , 作为 这 小的 派对 制成 它是 方式 朝向 家 那 下午 .

“凯瑞太太说道，那天下午，这群人正往家走去。”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
“ **I** **do** **not** **think** **there** **has** **ever** **been** **a** **May** **-** **day** **party** **before** **in** **the** **town** **,**
〃 我 做 不是 思考 那里 有 曾经 到过 一个 可能 - 天 派对 前 在 这 镇 ,

“我认为镇上以前从来没有举办过五一节派对。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .
and **it** **will** **be** **good** **for** **all** **of** **us** **to** **try** **and** **be** **cheerful** **.**
和 它 将要 是 好的 为了 全部 的 我们 到 尝试 和 是 快乐 .

我们都应该尽量保持乐观。

” [æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
” **Anne** **and** **Amanda** **looked** **at** **her** **wonderingly** **.**
〃 安妮 和 阿曼达 看起来 在 她 惊奇地 .

安妮和阿曼达疑惑地看着她。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [pleɪs] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz] ,
The **world** **seemed** **a** **very** **cheerful** **and** **happy** **place** **to** **both** **the** **little** **girls** **,**
这 世界 似乎 一个 非常 快乐 和 快乐的 地方 到 两个都 这 小的 女孩们 ,

在两个小女孩眼中，世界似乎是一个非常快乐美好的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
and **they** **could** **not** **know** **how** **anxious** **the** **older** **people** **were** **that** **the** **trouble**
和 他们 可以 不是 知道 如何 焦虑的 这 老 人们 是 那 这 麻烦
[wɪð] ['ɪŋgləənd] [mait] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . -
with **England** **might** **soon** **come** **to** **an** **end** **.** **186**
和 英格兰 可能 很快 来 到 一个 结尾 . -

他们不可能知道老人们有多么渴望与英格兰的冲突能够尽快结束。[186]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [meɪ] ['pɑːti]
THE **MAY** **PARTY**
这 可能 派对

五月党

“ [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] ['pɑːti] , [eɪ] ? ” [sed] ['eldə(r)]['hɛɪv(ə)n] , [wen] [æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] [təʊld] [hɪm]
“ **A** **May** **-** **day** **party** **,** **eh** **?** **”** **said** **Elder** **Haven** **,** **when** **Anne** **and** **Amanda** **told** **him**
” 一个 可能 - 天 派对 , 嗯 ? ” 说 长老 避风港 , 什么时候 安妮 和 阿曼达 讲述 他
[ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .
of **the** **plan** **.**
的 这 计划 .

“五一节派对，是吗？”当安妮和阿曼达把这个计划告诉海文长老时，海文长老说道。

“ [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] .
“ **Why** **,** **I** **think** **it** **an** **excellent** **idea** **.**
” 为什么 , 我 思考 它 一个 出色的 主意 .

“我觉得这是个绝妙的主意。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪ] -
It **will** **surely** **be** **a** **pleasant** **sight** **to** **see** **the** **children** **dance** **about** **the** **May** **-**
它 将要 一定 是 一个 令人愉快的 视线 到 看 这 孩子们 舞蹈 关于 这 可能 -
[pəʊl] ,
pole **,**
极 ,

孩子们围绕着五月柱跳舞的景象一定会非常赏心悦目。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [kʌm] .
and **I** **shall** **like** **well** **to** **come** **.**
和 我 将 喜欢 出色地 到 来 .

我相信未来会更好。

” ['ɑːftə(r)]['eldə(r)]['hɛɪv(ə)n][hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðə; ði]['peərənts][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
” **After** **Elder** **Haven** **had** **approved** **the** **parents** **could** **find** **nothing** **wrong** **in** **the**
” 后 长老 避风港 有 得到正式认可的 这 父母 可以 寻找 没有什么 错误的 在 这
[aɪ'dɪə] ,
idea **,**
主意 ,

“在海文长老同意之后，父母们觉得这个主意没有任何不妥之处。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['meɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑː'bjuːtəs][ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['evərˌgriːn] [tuː; tə]
and **all** **the** **children** **went** **Maying** **for** **arbutus** **and** **trailing** **evergreens** **to**
和 全部 这 孩子们 去 五月 为了 草莓树 和 尾随 常绿植物 到
[wɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pəʊl] .
wind **about** **the** **pole** **.**
风 关于 这 极 .

孩子们都去采摘杨梅和常绿藤蔓，缠绕在杆子上。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - [deɪ] ['eɪmɒs][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]
Early **on** **the** **morning** **of** **May** **-** **day** **Amos** **and** **Jimmie** **were** **at** **the** **spring**
早期的 在 这 早晨 的 可能 - 天 阿莫斯 和 吉米 是 在 这 春天
[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [smuːð] [pəʊl] .
with **a** **long** **smooth** **pole** **.**
和 一个 长的 光滑的 极 .

五一节清晨，阿莫斯和吉米带着一根长长的光滑杆子来到泉边。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [suːn] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
The **other** **children** **soon** **followed** **them** **,**
这 其他 孩子们 很快 随后 他们 ,

其他孩子也很快跟了上去。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [keɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [riːθ] [æt; ət]

and	Mrs	.	Starkweather	came	to	show	them	how	to	fasten	the	wreath	at
和	太太	.	斯塔克韦瑟	来了	到	展示	他们	如何	到	系	这	花圈	在

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [strɪŋz] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz][ænd; ənd] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [æn]

the	top	and	the	long	strings	covered	with	vines	and	blossoms	which	Anne
这	顶部	和	这	长的	字符串	涵盖	和	藤蔓	和	花朵	哪个	安妮

[ænd; ənd][ə'mændə] ,

and	Amanda	,
和	阿曼达	,

斯塔克韦瑟太太过来向她们展示如何把花环固定在顶部，以及如何把缠绕着藤蔓和花朵的长绳子系在安妮和阿曼达身上。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrkˌwɛðər] [bɔɪz] , [hæd; həd] [meɪd] ['redi]

with	the	help	of	Mrs	.	Stoddard	and	the	Starkweather	boys	,	had	made	ready
和	这	帮助	的	太太	.	斯托达德	和	这	斯塔克韦瑟	男孩们	,	有	制成	准备好

[ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] . -

the	day	before	.	187
这	天	前	.	-

在斯托达德太太和斯塔克韦瑟家男孩们的帮助下，他们前一天就做好了准备。187

“ [wiː; wi] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [dɑːns] [ə'baʊt][ə; eɪ] [meɪ] - [pəʊl] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn] ['bɑːnstəbəl]

“	We	used	often	to	dance	about	a	May	-	pole	when	I	was	a	girl	in	Barnstable
“	我们	用过的	经常	到	舞蹈	关于	一个	可能	-	极	什么时候	我	曾是	一个	女孩	在	巴恩斯特布尔

,

,

,

“我小时候在巴恩斯特布尔，我们经常围绕着五月柱跳舞。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] .

”	said	Mrs	.	Starkweather	.
”	说	太太	.	斯塔克韦瑟	.

“斯塔克韦瑟夫人说道。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] ,

“	To	be	sure	it	is	an	old	English	custom	,
“	到	是	当然	它	是	一个	老的	英语	风俗	,

“可以肯定的是，这是英国古老的习俗，

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] ['ɪŋgləndˌ] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['aʊə(r)] [frend] ,

and	just	now	England	does	not	seem	our	friend	,
和	只是	现在	英格兰	做	不是	似乎	我们的	朋友	,

而现在看来，英国似乎不再是我们的朋友了。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌstəm] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [wel] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

but	'	Tis	a	pleasant	custom	that	we	do	well	to	follow	.
但	-	的	一个	令人愉快的	风俗	那	我们	做	出色地	到	跟随	.

但这是一个值得我们遵循的良好习俗。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

I	know	a	little	song	that	we	all	used	to	sing	as	we	took	hold	of	the
我	知道	一个	小的	歌曲	那	我们	全部	用过的	到	唱歌	作为	我们	采取	抓住	的	这

[braɪt] ['strimər] . ”

bright	streamers	.	”
明亮的	主播	.	”

我知道一首小歌，以前我们大家一边抓着彩带一边唱过。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [sɒŋ] , ” [sed] ['dænɪ] ; “ [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [meɪ] [sɒŋ] . - ”

“	I	know	that	song	,	”	said	Dannie	;	“	you	call	it	'	May	Song	.	'	”
“	我	知道	那	歌曲	,	”	说	丹尼	;	“	你	称呼	它	-	可能	歌曲	.	-	”

“我知道那首歌，”丹尼说，“你们叫它‘五月之歌’。”

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] , “ [aɪm][ʃʊə(r)][ɔːl][maɪ] [bɔɪz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | |

[raʊnd] [ðə; ði] [meɪ] [triː] , - [ɑːnt] ['stɑːrkˌwɛðər] ? ″ [ɑːskt] [æn] ;
round **the** **May** **tree** **,** **'** **Aunt** **Starkweather** **?** **”** **asked** **Anne** **;**
圆形的 这 可能 树 , - 阿姨 斯塔克韦瑟 ? ″ 问 安妮 ;

“在五月树旁，斯塔克韦瑟姨妈？”安妮问道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['dænɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi]
“ **and** **if** **Dannie** **will** **sing** **it** **over** **to** **us** **a** **few** **times** **I** **am** **sure** **that** **we**
” 和 如果 丹尼 将要 唱歌 它 超过 到 我们 一个 很少 时代 我 是 当然 那 我们
[kæn; kən][ɔːl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
can **all** **sing** **it** **,**
能 全部 唱歌 它 ,

“如果丹尼能给我们唱几遍，我相信我们都能唱出来。”

[ænd; ənd] [ðen] ['eldə(r)]['heɪv(ə)n][kæn; kən][hɪə(r)][ju: 'es] .
and **then** **Elder** **Haven** **can** **hear** **us** **.**
和 然后 长老 避风港 能 听到 我们 .

这样，海文长老就能听到我们的声音了。

” ['dænɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
” **Dannie** **liked** **to** **sing** **,**
” 丹尼 喜欢 到 唱歌 ,

丹尼喜欢唱歌，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɜːs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː]
and **he** **sang** **the** **little** **verse** **over** **and** **over** **again** **until** **all** **the** **children** **knew**
和 他 唱 这 小的 诗 超过 和 超过 再次 直到 全部 这 孩子们 知道
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

他一遍又一遍地唱着这首小诗，直到所有的孩子都会唱为止。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz]
and **until** **his** **mother** **said** **that** **they** **must** **all** **run** **home** **and** **make** **themselves**
和 直到 他的 母亲 说 那 他们 必须 全部 跑步 家 和 制作 他们自己
['taɪdi] ,
tidy **,**
整齐的 ,

直到他母亲说他们都得跑回家收拾干净为止。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and **then** **come** **back** **,** **as** **the** **dance** **around** **the** **May** **-** **pole** **was** **to** **be**
和 然后 来 后退 , 作为 这 舞蹈 大约 这 可能 - 极 曾是 到 是
[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] .
at **two** **o'clock** **.**
在 二 点钟 .

然后返回，因为绕五月柱跳舞的活动将在两点钟举行。

“ [ai][duː; də] [wɪʃ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] [æn] ,
“ **I** **do** **wish** **that** **Uncle** **Enos** **could** **see** **it** **,** **”** **said** **Anne** **,**
” 我 做 希望 那 叔叔 埃诺斯 可以 看 它 , ″ 说 安妮 ,

“我真希望伊诺斯叔叔能看到它，”安妮说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [pɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [waɪt] ['pɪnəfɔː(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [plæd] [dres] ,
as **she** **put** **on** **her** **new** **white** **pinafore** **over** **her** **plaid** **dress** **,**
作为 她 放 在 她 新的 白色的 围裙 超过 她 格子图案 裙子 ,

她把新买的白色围裙套在格子连衣裙外面，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['kɒrəl] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ;
and **fastened** **the** **coral** **beads** **around** **her** **neck** **;**
和 系紧 这 珊瑚 珠子 大约 她 脖子 ;

并将珊瑚珠子系在脖子上；

“ [ai] [nəʊ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [spŋ] . ”
“ I know well he would like to hear the song . ”
” 我 知道 出色地 他 会 喜欢 到 听到 这 歌曲 . ”

“我知道他很想听这首歌。”

“ [ðə; ði] [boʊts] [went] [aʊt] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [meɪ] [get] [ɪn][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] .
“ The boats went out early and may get in in good time , ” said Aunt Martha .
” 这 船 去 出去 早期的 和 可能 得到 在 在 好的 时间 , ” 说 阿姨 玛莎 .

“船只很早就出发了，应该能及时赶到，”玛莎阿姨说。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːrkˌwɛðər] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl]
“ Mrs . Starkweather says that there is always a Queen of the May — a little girl
” 太太 . 斯塔克韦瑟 说道 那 那里 是 总是 一个 女王 的 这 可能 — 一个 小的 女孩
[huːm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tʃuːz] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [riːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
whom the other children choose to wear a wreath on her head ,
谁 这 其他 孩子们 选择 到 穿 一个 花圈 在 她 头 ,

“斯塔克韦瑟太太说，每年都会有一位五月女王——一个由其他孩子选出来戴上花环的小女孩。”

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][ɔːl] [meɪ] - [deɪ] ,
and whatever the Queen tells them to do they must do all May - day ,
和 任何 这 女王 讲述 他们 到 做 他们 必须 做 全部 可能 - 天 ,
” [sed] [æn] ,
” said Anne ,
” 说 安妮 ,

“女王让他们做什么，他们五一节那天都必须执行，”安妮说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
as she and Mrs . Stoddard walked toward the spring ,
作为 她 和 太太 . 斯托达德 步行 朝向 这 春天 ,

她和斯托达德太太走向泉水时，

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [fəˈgɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ but I do think the other children have forgotten all about it . ”
” 但 我 做 思考 这 其他 孩子们 有 被遗忘的 全部 关于 它 . ”

但我认为其他孩子都已经把这件事忘得一干二净了。

“ [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɒnt] [tuː; tə] choose189
“ What makes the children want to choose189
” 什么 制作 这 孩子们 想 到 choose189

“是什么让孩子们想要选择189

[wʌn][tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ai][ˈwʌndə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [æn] .
one to obey , I wonder , ” said Mrs . Stoddard , smiling down at Anne .
一 到 服从 , 我 想知道 , ” 说 太太 . 斯托达德 , 微笑 向下 在 安妮 .

“我很好奇，她会服从吗？”斯托达德太太笑着低头看着安妮说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [tɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] ,
“ It must be because ' Tis a little girl whom they all like ,
” 它 必须 是 因为 - 的 一个 小的 女孩 谁 他们 全部 喜欢 ,

“一定是因为她是个小女孩，大家都喜欢她。”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [æn] .
and who is always kind and pleasant to the other children , ” said Anne .
和 WHO 是 总是 种类 和 令人愉快的 到 这 其他 孩子们 , ” 说 安妮 .

“她总是对其他孩子很友善、很和蔼，”安妮说。

“ [ɪf] - [twɒz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [wɒnt] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] ;
“ If ' twas a King of the May we would all want Jimmie Starkweather ;
” 如果 - 那是 一个 国王 的 这 可能 我们 会 全部 想 吉米 斯塔克韦瑟 ;

“如果这是五月之王，我们都会想要吉米·斯塔克韦瑟；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [g'ɜːlz] [æz; əz] [bɔɪz] .

but	there	are	not	so	many	girls	as	boys	.
但	那里	是	不是	所以	许多	女孩们	作为	男孩们	.

但是女孩的数量没有男孩那么多。

〞 [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ðiː] [sprɪŋ] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv]

〞	The	other	children	were	all	at	the	spring	with	bunches	and	wreaths	of
〞	这	其他	孩子们	是	全部	在	这	春天	和	成捆	和	花圈	的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

“其他孩子都在泉边，手里拿着花束和花环，

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [sænd] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt]

and	Anne	was	surprised	to	see	that	a	mound	of	sand	had	been	heaped
和	安妮	曾是	惊讶	到	看	那	一个	冢	的	沙	有	到过	堆积如山

[ʌp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn] [bau] .

up	and	covered	with	pine	boughs	.
向上	和	涵盖	和	松树	树枝	.

安妮惊讶地发现，一堆沙子被堆了起来，上面盖满了松树枝。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? 〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	is	that	for	?	〞	she	asked	.
〞	什么	是	那	为了	?	〞	她	问	.

“那是做什么用的？”她问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [kwiːn] , 〞 [sed] ['dænɪ] ['stɑːrkˌwɛðər] .

“	That's	a	throne	for	the	Queen	,	〞	said	Dannie	Starkweather	.
〞	那就是	一个	王座	为了	这	女王	,	〞	说	丹尼	斯塔克韦瑟	.

“那是女王的宝座，”丹妮·斯塔克韦瑟说道。

['mɪsɪz] . ['keəri] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɑːrkˌwɛðər] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] ,

Mrs	.	Cary	and	Mrs	.	Starkweather	were	talking	with	the	children	,
太太	.	凯瑞	和	太太	.	斯塔克韦瑟	是	说	和	这	孩子们	,

凯瑞太太和斯塔克韦瑟太太正在和孩子们说话。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn] [keɪm] [nɪə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒɔɪnɪŋ]

and	as	Anne	came	near	they	formed	into	a	little	circle	round	her	,	joining
和	作为	安妮	来了	靠近	他们	形成	进入	一个	小的	圆圈	圆形的	她	,	加入

[hændz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] :

hands	and	singing	:
双手	和	歌唱	:

安妮走近时，他们围成一个小圈，手拉着手唱着歌：

“ ['aʊə(r)] [meɪ] - [kwiːn] ,

“	Our	May	-	queen	,
〞	我们的	可能	-	女王	,

“我们的五月女王，

[kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [meɪ] ,

Queen	of	the	May	,
女王	的	这	可能	,

五月女王

[wɪr] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ]

We're	ready	to	serve	you
是	准备好	到	服务	你

我们随时准备为您服务。

[ɔːl] [ðɪs] [braɪt] [deɪ] .

All	this	bright	day	.
全部	这	明亮的	天	.

这美好的一天。

" [ðen] ['wɪli] ['stɑːrkˌwɛðər] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [tʊk] ['ænz] [hænd][ænd; ənd]

"	Then	Willie	Starkweather	,	who	was	only	four	years	old	,	took	Anne's	hand	and
"	然后	威利	斯塔克韦瑟	,	WHO	曾是	仅有的	四	年	老的	,	采取	安妮的	手	和

[led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] the190

led	her	to	the190
引领	她	到	the190

"然后，当时只有四岁的威利·斯塔克韦瑟牵着安妮的手，把她带到了190

" [θrəʊn] " [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] - [θɪt] [daʊn] , [æn] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] [lisp] ,

"	throne	"	and	said	,	"	You	mutht	thit	down	,	Anne	,	"	for	Willie	lisped	,
"	王座	"	和	说	,	"	你	-	那个	向下	,	安妮	,	"	为了	威利	口齿不清	,

"王座"，然后说："安妮，你必须把它放下来，"因为威利说话有些口吃。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒn] .

"	and	I'll	put	the	crown	on	.
"	和	患病的	放	这	王冠	在	.

"我会戴上王冠。"

" [səʊ] [æn] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [paɪn] - ['kʌvəd] [sænd] - [hiːp] ,

"	So	Anne	sat	down	on	the	pine	-	covered	sand	-	heap	,
"	所以	安妮	卫星	向下	在	这	松树	-	涵盖	沙	-	堆	,

于是安妮坐在了长满松树的沙堆上，

[ænd; ənd] ['wɪli] [pʊt] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['freɪgrənt][ɑː'bjuːtəs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	Willie	put	a	wreath	of	fragrant	arbutus	on	her	head	.
和	威利	放	一个	花圈	的	香	草莓树	在	她	头	.

威利给她戴上了一个芬芳的野草莓花环。

['kæptɪn] ['iːnəs] , ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [saɪt] [hiː; hi]

Captain	Enos	,	hurrying	up	from	the	shore	,	thought	it	the	prettiest	sight	he
队长	埃诺斯	,	匆忙	向上	从	这	支撑	,	想法	它	这	最漂亮的	视线	他

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

埃诺斯船长从岸边匆匆赶来，觉得这是他见过的最美丽的景色。

[ðə; ði] [tɔːl] [pəʊl] , ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [braɪt] ['blɔsəmz] ,

The	tall	pole	,	covered	with	green	vines	and	bright	blossoms	,
这	高的	极	,	涵盖	和	绿色的	藤蔓	和	明亮的	花朵	,

高高的杆子上爬满了绿色的藤蔓和鲜艳的花朵，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [æn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [meɪ] [skaɪz] ['əʊvə(r)][ɔːl]

the	children	forming	in	a	circle	round	Anne	,	and	the	pleasant	May	skies	over	all
这	孩子们	成型	在	一个	圆圈	圆形的	安妮	,	和	这	令人愉快的	可能	天空	超过	全部

,

,

,

孩子们围成一圈坐在安妮身边，五月晴朗的天空笼罩着一切。

[siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

seemed	to	the	sailor	to	make	a	picture	worth	remembering	.
似乎	到	这	水手	到	制作	一个	图片	值得	记住	.

在水手看来，这似乎是一幅值得铭记的画面。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɑːns] [raʊnd] [ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] .

Then	came	the	dance	round	the	May	-	pole	and	the	song	.
然后	来了	这	舞蹈	圆形的	这	可能	-	极	和	这	歌曲	.

然后就是围绕五月柱跳舞和唱歌。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; ['eldə(r)] ['heɪv(ə)n] [wɒz; wəz]

By	this	time	,	the	other	men	had	come	up	from	the	shore	;	Elder	Haven	was
经过	这	时间	,	这	其他	男人	有	来	向上	从	这	支撑	;	长老	避风港	曾是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

这时，其他人都已从岸边上来；哈文长老也在那里。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	every	one	in	the	little	settlement	had	gathered	at	the	spring	.
和	每一个	一	在	这	小的	沉降	有	聚集	在	这	春天	.

小村落里的每个人都聚集在泉水边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['hæpi] ['feɪsɪz] ,

It	was	a	circle	of	happy	faces	,
它	曾是	一个	圆圈	的	快乐的	面孔	,

那是一圈笑脸，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

and	when	the	time	came	for	them	all	to	start	for	their	homes	,
和	什么时候	这	时间	来了	为了	他们	全部	到	开始	为了	他们的	房屋	,

当他们都该启程回家的时候，

[iːtʃ] [wʌn] [sed] [ðæt] ['prɒvɪns] [taʊn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [saɪt] . “

each	one	said	that	Province	Town	had	never	seen	so	pretty	a	sight	.	“
每个	一	说	那	省	镇	有	绝不	已见	所以	漂亮的	一个	视线	.	”

他们每个人都说，普罗温斯镇从未见过如此美丽的景色。

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [sed] ['eldə(r)] ['heɪv(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɪmi]

'	Tis	something	we	shall	like	to	think	about	,	”	said	Elder	Haven	to	Jimmie
-	的	某物	我们	将	喜欢	到	思考	关于	,	”	说	长老	避风港	到	吉米

['stɑːrkˌwɛðər] ,

Starkweather	,
斯塔克韦瑟	,

“这是我们应该好好考虑一下的事情，”哈文长老对吉米·斯塔克韦瑟说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɛldərz] [haʊs] .

as	the	two	walked	toward	the	Elder's	house	.
作为	这	二	步行	朝向	这	长者的	房子	.

两人朝着长老的房子走去。

[æn] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

Anne	was	sure	that	it	was	the	happiest	day	in	her	life	.
安妮	曾是	当然	那	它	曾是	这	最快乐	天	在	她	生活	.

安妮确信这是她一生中最快乐的一天。

“ [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] seen191

“	I	wish	my	father	could	have	seen191
“	我	希望	我的	父亲	可以	有	seen191

“我希望我父亲能看到191

[ˌem 'iː] , [ɑːnt] ['mɑːθə]

me	,	Aunt	Martha
我	,	阿姨	玛莎

我，玛莎阿姨

, ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [həʊm] . “

,	”	she	said	,	as	they	walked	toward	home	.	“
,	”	她	说	,	作为	他们	步行	朝向	家	.	”

“,”她边说边和他们一起往家走。

- [twʊd] [pliːz] [hɪm] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ˌem 'iː] .
' Twould please him well to know the children like me .
- 特沃德 请 他 出色地 到 知道 这 孩子们 喜欢 我 .

“如果他能认识像我这样的孩子，他会很高兴的。”

- [tɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [skɔːn] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] . ”
' Tis only a year since they did scorn me at the spring . ”
- 的 仅有的 一个 年 自从 他们 做过 轻蔑 我 在 这 春天 . ”

距离他们在春天嘲笑我，不过才过去一年而已。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] , [æn] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːθə] .
“ You must forget about that , Anne , ” said Aunt Martha .
“ 你 必须 忘记 关于 那 , 安妮 , ” 说 阿姨 玛莎 .

“安妮，你一定要忘记那件事，”玛莎姨妈说。

“ [ðeɪ] [tʃəʊz] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃaɪld] .
“ They chose you for Queen because you have been a pleasant child .
“ 他们 选择 你 为了 女王 因为 你 有 到过 一个 令人愉快的 孩子 .

“他们选择你做王后，是因为你一直是个讨人喜欢的孩子。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ] . ”
You see , it matters not what they said before they knew you . ”
你 看 , 它 事情 不是 什么 他们 说 前 他们 知道 你 . ”

你看，他们在认识你之前说了什么并不重要。

“ [ɑːnt] ['mɑːθə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [æn] , ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , “ [siː] !
“ Aunt Martha ! ” exclaimed Anne , suddenly looking up toward the harbor , “ see !
“ 阿姨 玛莎 ! ” 惊呼 安妮 , 突然 寻找 向上 朝向 这 港口 , “ 看 !

“玛莎阿姨！”安妮惊呼道，突然抬头看向港口，“看！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] . ”
There are two big ships coming down the bay . ”
那里 是 二 大的 船舶 未来 向下 这 湾 . ”

有两艘大船正驶入海湾。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [piːs] [lɒŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] .
“ We are not to be in peace long , ” said Mrs . Stoddard .
“ 我们 是 不是 到 是 在 和平 长的 , ” 说 太太 . 斯托达德 .

“我们不会长久享有和平，”斯托达德夫人说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] ['æŋkərɪdʒ] .
“ They are coming straight to anchorage .
“ 他们 是 未来 直的 到 安克雷奇 .

“他们正直接前往安克雷奇。”

” ['evri] [wʌn] [suːn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] “ ['sʌməset] ” [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] ,
” Every one soon knew that the “ Somerset ” was back again ,
” 每一个 一 很快 知道 那 这 “ 萨默塞特郡 ” 曾是 后退 再次 ,

“很快大家都知道，‘萨默塞特号’又回来了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [tʊk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] .
and now the English sailors took no trouble to be civil .
和 现在 这 英语 水手们 采取 不 麻烦 到 是 民用 .

现在，英国水手们完全不顾礼貌了。

[ðeɪ] [leɪd] [hændz] [ɒn] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [brɔːt] [gʊd] [njuːz] .
They laid hands on provisions of all sorts , but nevertheless they brought good news .
他们 铺设 双手 在 条款 的 全部 排序 , 但 尽管如此 他们 带来 好的 消息 .

他们搜刮了各种各样的物资，但他们带来的却是好消息。

['wɪljəm] [trʌl] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] ['iːnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [wʌn]

William	Trull	found	a	chance	to	tell	Captain	Enos	that	the	Americans	had	won
威廉	特鲁尔	成立	一个	机会	到	告诉	队长	埃诺斯	那	这	美国人	有	韩元

[ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] .

the	battle	at	Lexington	.
这	战斗	在	列克星敦	.

威廉·特鲁尔找到机会告诉伊诺斯上尉，美国人在列克星顿战役中取得了胜利。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ɪn]['hɑːbə(r)][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ;

“	We'll	be	in	harbor	here	but	a	day	or	two	,	”	he	added	;
“	出色地	是	在	港口	这里	但	一个	天	或者	二	,	”	他	额外	;

“我们只会在这里的港口停留一两天，”他补充道；

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .

“	we	must	be	back	to	watch	the	Americans	at	Charlestown	.
“	我们	必须	是	后退	到	手表	这	美国人	在	查尔斯顿	.

“我们必须回到查尔斯顿观看美国队的比赛。”

” [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] had192

”	And	,	sure	enough	,	the	next	morning	the	big	ships	had192
”	和	,	当然	足够的	,	这	下一个	早晨	这	大的	船舶	had192

“果然，第二天早上，那些大船就有了192艘。”

[seɪld] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [kʊd; kəd] [ɪl]

sailed	away	again	,	taking	with	them	many	things	that	the	little	settlement	could	ill
航行	离开	再次	,	采取	和	他们	许多	事物	那	这	小的	沉降	可以	患病的

[speə(r)] .

spare	.
空闲的	.

他们再次扬帆远航，带走了许多这个小村庄用不完的东西。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] ['leŋθənd] , [æn] [lɒŋd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

As	the	summer	days	lengthened	,	Anne	longed	more	and	more	for	some
作为	这	夏天	天	加长	,	安妮	渴望	更多的	和	更多的	为了	一些

[njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

news	of	her	father	.
消息	的	她	父亲	.

随着夏日白昼渐长，安妮越来越渴望得到父亲的消息。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

The	battle	of	Bunker	Hill	had	brought	another	triumph	to	the	Americans	,
这	战斗	的	掩体	爬坡道	有	带来	其他	胜利	到	这	美国人	,

邦克山战役给美国人带来了又一次胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [stɪl] [kruːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊst] ,

but	the	English	vessels	still	cruised	about	the	coast	,
但	这	英语	船只	仍然	巡航	关于	这	海岸	,

但英国船只仍然在沿海一带巡航。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

making	the	fishermen	careful	about	going	far	from	shore	.
制作	这	渔民	小心	关于	去	远的	从	支撑	.

这使得渔民们在离岸太远的地方作业时要格外小心。

“ ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] , [kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt][gəʊ][tuː; tə] ['bɒstən] [ə'gen] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ?

“	Uncle	Enos	,	could	we	not	go	to	Boston	again	and	find	my	father	?
“	叔叔	埃诺斯	,	可以	我们	不是	去	到	波士顿	再次	和	寻找	我的	父亲	?

“伊诺斯叔叔，我们能不能再去波士顿找我父亲？”

” [æn] [wʊd] [ɑːsk] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['iːnəs] [wʊd] [grəʊ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	Anne	would	ask	,	and	Captain	Enos	would	grow	serious	and	shake	his	head	,
”	安妮	会	问	,	和	队长	埃诺斯	会	生长	严肃的	和	摇	他的	头	,

“安妮会问，而伊诺斯船长会变得严肃起来，摇摇头。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

and	say	it	would	be	too	great	a	risk	to	undertake	.
和	说	它	会	是	也	伟大的	一个	风险	到	承担	.

并表示这样做风险太大，不值得冒险。

[səʊ] [æn] [helpt] [ɑːnt] ['mɑːθə] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

So	Anne	helped	Aunt	Martha	with	the	work	of	the	house	,
所以	安妮	帮助	阿姨	玛莎	和	这	工作	的	这	房子	,

于是安妮帮玛莎姨妈做家务。

[pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

played	with	her	doll	under	the	pine	trees	,	and	wandered	about	the	shore
玩	和	她	玩具娃娃	在下面	这	松树	树木	,	和	漫步	关于	这	支撑

[wɪð] [ə'mændə] ,

with	Amanda	,
和	阿曼达	,

她在松树下玩娃娃，然后和阿曼达一起在岸边散步。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsənt] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [gəʊ]

but	always	thinking	of	her	absent	father	,	and	wishing	that	she	might	go
但	总是	思维	的	她	缺席的	父亲	,	和	祝	那	她	可能	去

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] .

and	find	him	.
和	寻找	他	.

但她总是想着不在身边的父亲，希望自己能去找他。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pɑːst] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

“	I	am	past	nine	years	old	.
“	我	是	过去的	九	年	老的	.

“我已经超过九岁了。”

[ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

If	I	was	a	boy	,	I	could	sail	a	boat	to	Boston	,
如果	我	曾是	一个	男生	,	我	可以	帆	一个	船	到	波士顿	,

如果我是个男孩，我可以驾船去波士顿。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ə'mændə] [wʌn] [deɪ] ,

”	she	said	to	Amanda	one	day	,
”	她	说	到	阿曼达	一	天	,

有一天，她对阿曼达说：“

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] [kʌm] [ɪn] .

as	they	went	down	to	the	beach	to	watch	the	fishing	-	boats	come	in	.
作为	他们	去	向下	到	这	海滩	到	手表	这	钓鱼	-	船	来	在	.

他们走到海滩边去看渔船归来。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ə'mændə] ;

“	Yes	,	”	agreed	Amanda	;
“	是的	,	”	同意	阿曼达	;

“是的，”阿曼达同意道；

“ [aɪ] [ges] [ðæt] ['eɪmɒs] [kʊd; kəd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['bɒstən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naɪn] . ”

“	I	guess	that	Amos	could	sail	a	boat	to	Boston	before	he	was	nine	.	”
“	我	猜测	那	阿莫斯	可以	帆	一个	船	到	波士顿	前	他	曾是	九	.	”

“我猜阿莫斯不到九岁就能驾船去波士顿了。”

“ [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪl] [wʌn] [ðeə(r)] [naʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [æn] .

“	Then	he	could	sail	one	there	now	,	”	exclaimed	Anne	.
“	然后	他	可以	帆	一	那里	现在	,	”	惊呼	安妮	.

“那他现在就可以驾船去那里了，”安妮惊呼道。

“ [əʊ] , [ə'mændə] , [ˌwʊdnt] Amos193
“ Oh , Amanda , wouldn't Amos193
“ 哦 , 阿曼达 , 不会 Amos193

“哦，阿曼达，难道阿莫斯193不会……”

[seɪl] [juː 'es] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ?
sail us to Boston to find my father ?
帆 我们 到 波士顿 到 寻找 我的 父亲 ?

带我们去波士顿找我父亲?

['ʌŋk(ə)l] ['iːnəs] [wɪl] [nɒt] ; [hiː; hi] [sez] - [tɪz] [nɒt] [seɪf] .
Uncle Enos will not ; he says ' Tis not safe .
叔叔 埃诺斯 将要 不是 ; 他 说道 - 的 不是 安全的 .

伊诺斯叔叔不会去；他说“这不安全”。

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
But surely the English would not hurt two little girls and a boy .
但 一定 这 英语 会 不是 伤害 二 小的 女孩们 和 一个 男生 .

但英国人肯定不会伤害两个小女孩和一个小男孩。

[wʊd] ['eɪmɒs] [biː; bi] [ə'freɪd] ? ”
Would Amos be afraid ? ”
会 阿莫斯 是 害怕的 ? ”

阿莫斯会害怕吗?

“ [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] ?
“ Afraid of what ?
“ 害怕的 的 什么 ?

“害怕什么？”

” ['eɪmɒs] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [dʒʌmp] .
” Amos had come up beside them , and the sound of his voice made them jump .
” 阿莫斯 有 来 向上 旁 他们 , 和 这 声音 的 他的 嗓音 制成 他们 跳 .

“阿摩司走到他们身边，他的声音吓得他们跳了起来。”

“ [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['bɒstən] , ” [ɪk'spleɪnd] [æn] .
“ Afraid to sail a boat to Boston , ” explained Anne .
“ 害怕的 到 帆 一个 船 到 波士顿 , ” 解释 安妮 .

“我不敢乘船去波士顿，”安妮解释说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ That would be easy enough , ” declared the boy ,
“ 那 会 是 简单的 足够的 , ” 声明 这 男生 ,

“那很容易，”男孩说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [wel] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪl] ['fɑː.ðərz] - ['pegɪ] - [tuː; tə] ['bɒstən] .
“ and I would like well to get the chance to sail father's ' Peggy ' to Boston .
“ 和 我 会 喜欢 出色地 到 得到 这 机会 到 帆 父亲的 - 佩吉 - 到 波士顿 .
”
”
”

“我非常希望能有机会驾驶父亲的‘佩吉号’帆船去波士顿。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] , ['eɪmɒs] ?
“ Will you , Amos ?
“ 将要 你 , 阿莫斯 ?

“你愿意吗，阿莫斯？”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'mændə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ?

And	take	Amanda	and	me	with	you	to	find	my	father	?
和	拿	阿曼达	和	我	和	你	到	寻找	我的	父亲	?

带上我和阿曼达一起去找我父亲吗?

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] , [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] .

I	will	take	all	the	blame	,	indeed	I	will	.
我	将要	拿	全部	这	责备	,	的确	我	将要	.

我会承担全部责任，真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] ,

And	if	we	find	him	and	bring	him	back	,	they	will	all	think	you	a	brave	boy	,
和	如果	我们	寻找	他	和	带来	他	后退	,	他们	将要	全部	思考	你	一个	勇敢的	男生	,

如果我们找到他并把他带回来，他们都会认为你是个勇敢的孩子。

['eɪmɒs] . ”

Amos	.	”
阿莫斯	.	”

阿莫斯。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] , ” [sed] ['eɪmɒs] .

“	They	will	not	let	us	start	,	”	said	Amos	.
”	他们	将要	不是	让	我们	开始	,	”	说	阿莫斯	.

“他们不让我们开始，”阿莫斯说。

“ [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

“	We'd	have	to	put	off	in	the	night	.
”	我们会	有	到	放	离开	在	这	夜晚	.

“我们得推迟到晚上进行。”

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	do	it	.
但	患病的	做	它	.

但我会去做。

[juː; jʊ] [g'ɜːlz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [stɑːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . ”

You	girls	must	bring	along	something	to	eat	,	and	we'll	start	at	midnight	.	”
你	女孩们	必须	带来	沿着	某物	到	吃	,	和	出色地	开始	在	午夜	.	”

你们几个女生要带点吃的，我们午夜开始。

“ [wen] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	When	?	”	asked	Anne	.
”	什么时候	?	”	问	安妮	.

“什么时候？”安妮问道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	To	-	night	,	”	answered	the	boy	.
”	到	-	夜晚	,	”	回答	这	男生	.

“今晚，”男孩回答道。

“ [waɪ] , - [twɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] ['evə(r)]

“	Why	,	'	twill	be	a	greater	adventure	than	any	boy	of	this	settlement	ever
”	为什么	,	-	斜纹布	是	一个	更大的	冒险	比	任何	男生	的	这	沉降	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“这将是比这个定居点上任何一个男孩经历过的都要伟大的冒险。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['bɒstən] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ” [ænd; ənd] Amos194

If	we	make	Boston	,	I	may	be	made	prisoner	by	the	British	,	”	and	Amos194
如果	我们	制作	波士顿	,	我	可能	是	制成	囚犯	经过	这	英国	,	”	和	Amos194

如果我们攻占波士顿，我可能会被英国人俘虏。”以及阿莫斯194

[lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [æz; əz] [æn] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]

looked	as	happy	over	the	prospect	as	Anne	did	at	the	thought	of	finding
看起来	作为	快乐的	超过	这	前景	作为	安妮	做过	在	这	想法	的	寻找

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

her	father	.
她	父亲	.

看到这一幕，他看起来和安妮想到要找到父亲时一样高兴。

" ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pliːzd] , " ['kɔːʃən] [ə'mændə] .

"	Mistress	Stoddard	will	not	be	pleased	,	"	cautioned	Amanda	.
"	情妇	斯托达德	将要	不是	是	高兴	,	"	警告	阿曼达	.

"斯托达德夫人不会高兴的，"阿曼达警告说。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['greɪtli] [bleɪm] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [æn] .

"	She	did	not	greatly	blame	me	before	,	"	said	Anne	.
"	她	做过	不是	非常	责备	我	前	,	"	说	安妮	.

"她以前并没有很责怪我，"安妮说。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [aɪ] [wɒnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]

"	She	knows	I	want	much	to	see	my	father	,	and	Uncle	Enos	does	not	want	to
"	她	知道	我	想	很多	到	看	我的	父亲	,	和	叔叔	埃诺斯	做	不是	想	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

"她知道我很想见我的父亲，但伊诺斯叔叔不想去。"

[ɪf] [wiː; wi][seɪl] ['seɪfli] [ðeə(r)][ænd; ənd] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] ['trʌb(ə)l] .

If	we	sail	safely	there	and	home	,	it	will	save	Uncle	Enos	trouble	.
如果	我们	帆	安全	那里	和	家	,	它	将要	节省	叔叔	埃诺斯	麻烦	.

如果我们能安全往返，就能省去伊诺斯叔叔的麻烦。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self] . "

He	will	not	have	to	go	himself	.	"
他	将要	不是	有	到	去	他自己	.	"

他本人不必前往。

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siː] [rəʊz] ['friːmən] ? " [ɑːskt] [ə'mændə] .

"	Should	we	see	Rose	Freeman	?	"	asked	Amanda	.
"	应该	我们	看	玫瑰	弗里曼	?	"	问	阿曼达	.

"我们应该见见罗斯·弗里曼吗？"阿曼达问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [æn] .

"	It	may	be	,	"	said	Anne	.
"	它	可能	是	,	"	说	安妮	.

"也许是吧，"安妮说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [wel] [tuː; tə][gəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , " [ə'mændə] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	I	would	like	well	to	go	,	if	we	could	see	her	,	"	Amanda	said	thoughtfully	.
"	我	会	喜欢	出色地	到	去	,	如果	我们	可以	看	她	,	"	阿曼达	说	深思熟虑	.

"如果能见到她，我真想去看看她，"阿曼达若有所思地说。

['eɪmɒs][wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

Amos	was	now	full	of	plans	for	the	trip	.
阿莫斯	曾是	现在	满的	的	计划	为了	这	旅行	.

阿莫斯现在已经为这次旅行做好了充分的计划。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [taɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

There	would	be	a	favoring	tide	at	midnight	,
那里	会	是	一个	偏爱	潮	在	午夜	,

午夜时分会出现有利的潮汐。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][seɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [wel] [ɒn]

and	he	was	sure	they	could	sail	out	of	the	harbor	and	be	well	on
和	他	曾是	当然	他们	可以	帆	出去	的	这	港口	和	是	出色地	在

[ðeə(r)] [weɪ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] ;

their	way	by	morning	;
他们的	方式	经过	早晨	;

他确信他们能够驶出港口，并在第二天早上顺利启程；

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][gˈɜːlz] ['meni] ['kɔːʃnz] [əˈbaʊt] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

and	,	giving	the	girls	many	cautions	about	being	on	the	shore	at	the	right	time	,
和	,	给予	这	女孩们	许多	警告	关于	存在	在	这	支撑	在	这	正确的	时间	,

而且，他还多次告诫女孩们要在合适的时间到岸上去。

[hiː; hi] [went] ['hæpɪli] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sluːp] “ ['pegɪ] ,

he	went	happily	off	to	look	over	the	sloop	“	Peggy	,
他	去	快乐地	离开	到	看	超过	这	单桅帆船	“	佩吉	,

他兴高采烈地走开去看那艘单桅帆船“佩吉号”。

” [ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] ['dʒɪmi] ['stɑːrkˌwɛðər] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ,

”	and	to	wonder	what	Jimmie	Starkweather	would	say	if	he	knew	that	he	,
”	和	到	想知道	什么	吉米	斯塔克韦瑟	会	说	如果	他	知道	那	他	,

['eɪmɒs] ,

Amos	,
阿莫斯	,

“并想知道如果吉米·斯塔克韦瑟知道他，阿莫斯，会怎么说，

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ][bəʊt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə]['bɒstən] ! -

was	going	to	sail	a	boat	straight	up	to	Boston	!	195
曾是	去	到	帆	一个	船	直的	向上	到	波士顿	!	-

原本打算驾船直奔波士顿！195

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [sluːp] , “ ['pegɪ]

THE	SLOOP	,	“	PEGGY
这	单桅帆船	,	“	佩吉

单桅帆船，“佩吉”

” [ðə; ði] [sluːp] , “ ['pegɪ] , ” [wɒz; wəz] [bɪ'kɑːmd] .

”	The	sloop	,	“	Peggy	,	”	was	becalmed	.
”	这	单桅帆船	,	“	佩吉	,	”	曾是	平静	.

“佩吉”号单桅帆船被困在了平静的海面上。

[æn] , [əˈmændə][ænd; ənd]['eɪmɒs] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Anne	,	Amanda	and	Amos	looked	over	the	smooth	stretch	of	water	,
安妮	,	阿曼达	和	阿莫斯	看起来	超过	这	光滑的	拉紧	的	水	,

安妮、阿曼达和阿莫斯眺望着平静的水面。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	there	was	not	a	ripple	to	be	seen	.
但	那里	曾是	不是	一个	波纹	到	是	已见	.

但周围却没有一丝涟漪。

[sɪns] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd][nɒt] [muːvd] .

Since	sunrise	,	the	boat	had	not	moved	.
自从	日出	,	这	船	有	不是	已搬	.

自日出以来，这艘船就一直没有移动过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [stɑːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] ,

They	had	made	the	start	at	midnight	,	as	they	had	planned	,
他们	有	制成	这	开始	在	午夜	,	作为	他们	有	计划	,

他们按照计划，在午夜开始了行动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ;

and	had	sailed	away	under	a	fair	wind	;
和	有	航行	离开	在下面	一个	公平的	风	;

顺风而去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

but	before	the	sun	rose	the	wind	had	died	away	,
但	前	这	太阳	玫瑰	这	风	有	死亡	离开	,

但太阳升起之前，风就停了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [naʊ] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] ['drɪftɪd] ['sləʊli]

and	the	mainsail	now	swung	back	and	forth	and	the	boat	drifted	slowly
和	这	主帆	现在	摇摆	后退	和	前进	和	这	船	漂移	缓慢地

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

with	the	current	.
和	这	当前的	.

主帆开始来回摆动，船也随水流缓缓漂流。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

None	of	the	children	had	thought	of	bringing	a	jug	of	fresh	water	,
没有任何	的	这	孩子们	有	想法	的	带来	一个	水壶	的	新鲜的	水	,

孩子们中没有一个人想到要带一壶清水。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːn] [bred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]

and	the	salt	fish	and	corn	bread	which	they	had	brought	along	for	food
和	这	盐	鱼	和	玉米	面包	哪个	他们	有	带来	沿着	为了	食物

[meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['θɜːsti] .

made	them	very	thirsty	.
制成	他们	非常	渴	.

他们带来的咸鱼和玉米面包让他们感到非常口渴。

“ [wɪr] [ɒf] ['bɑːnstəbəl] [naʊ] , ” [sed] ['eɪmɒs] .

“	We're	off	Barnstable	now	,	”	said	Amos	.
“	是	离开	巴恩斯特布尔	现在	,	”	说	阿莫斯	.

“我们现在已经离开巴恩斯特布尔了，”阿莫斯说。

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][let][ðə; ði][bəʊt] [drɪft][ɪn]['nɪərə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] ,

“	I've	a	mind	to	let	the	boat	drift	in	nearer	shore	and	anchor	,
“	我已经	一个	头脑	到	让	这	船	漂移	在	更近	支撑	和	锚	,

我打算让船漂到离岸边近的地方抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] . ” -

and	then	row	ashore	in	the	tender	and	get	some	water	.	”	196
和	然后	排	岸上	在	这	投标	和	得到	一些	水	.	”	-

然后划着小艇上岸，打些水。”196

[ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] TIP197

THE	BOAT	BEGAN	TO	TIP197
这	船	开始	到	TIP197

船开始倾斜197

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] ['bɑːnstəbəl] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	How	far	is	Barnstable	from	Boston	?	”	asked	Anne	.
“	如何	远的	是	巴恩斯特布尔	从	波士顿	?	”	问	安妮	.

“巴恩斯特布尔离波士顿有多远？”安妮问道。

“ [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['eɪmɒs] . “
“ Miles and miles , ” answered Amos . “
” 迈尔斯 和 英里 , ” 回答 阿莫斯 . ”

“数不清的路，”阿莫斯回答道。

- [tɪz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪp] [frɒm; frəm] ['prɒvɪns] [taʊn] . ”
' Tis only about half - way up the cape from Province Town . ”
- 的 仅有的 关于 一半 - 方式 向上 这 岬 从 省 镇 . ”

“它距离普罗温斯敦只有大约一半的路程。”

“ [ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔ:k] [tu:; tə] ['bɒstən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ? ”
“ Then we could not walk to Boston from there ? ”
” 然后 我们 可以 不是 走 到 波士顿 从 那里 ? ”

“那我们就不能从那里步行去波士顿吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['eɪmɒs] ; “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [wɔ:k] ?
“ No , ” said Amos ; “ why should we walk ?
” 不 , ” 说 阿莫斯 ; “ 为什么 应该 我们 走 ?

“不，”阿莫斯说，“我们为什么要走路呢？”

[ðɛəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bri:z] [kʌm] ['sʌnset] .
There'll be a good breeze come sunset .
将会 是 一个 好的 微风 来 日落 .

日落时分会有阵阵微风。

[ɔ:l] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - [dʒʌg] [ɪn] [ðə; ði]
All we need is a good drink of water , and there's a water - jug in the
全部 我们 需要 是 一个 好的 喝 的 水 , 和 有 一个 水 - 水壶 在 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

我们只需要喝点水，而小屋里就有一个水壶。

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [sʌm; səm] [sprɪŋ] .
I can take it ashore and fill it at some spring .
我 能 拿 它 岸上 和 充满 它 在 一些 春天 .

我可以把它带到岸上，在某个泉眼处灌满水。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔ:kt] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [hæd; həd] ['kærɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ['stedəli] [tə'wɔ:d] [ʃɔ:(r)] ,
” As the children talked , the current had carried the boat steadily toward shore ,
” 作为 这 孩子们 谈话 , 这 当前的 有 携带 这 船 稳步 朝向 支撑 ,

孩子们说话的时候，水流已经带着小船稳定地向岸边驶去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [mu:v] .
but now it did not move .
但 现在 它 做过 不是 移动 .

但现在它一动不动了。

“ [ʃi:z] [stʌk] [ɒn] [ə; eɪ] [sænd] - [bɑ:(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['eɪmɒs] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪdz] ['tɜ:nɪŋ] .
“ She's stuck on a sand - bar , ” exclaimed Amos , “ and the tide's turning .
” 她是 卡住 在 一个 沙 - 酒吧 , ” 惊呼 阿莫斯 , “ 和 这 潮汐 转弯 .

“她搁浅在沙洲上了，”阿莫斯惊呼道，“潮水正在转向。”

[pə'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [wɔ:k] [ə'ʃɔ:(r)] .
Perhaps I can walk ashore .
也许 我 能 走 岸上 .

或许我可以走到岸边。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɪp] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
” It was not long before the boat began to tip to one side ,
” 它 曾是 不是 长的 前 这 船 开始 到 提示 到 一 边 ,

没过多久，船就开始向一侧倾斜。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪd] [went] [aʊt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)] ,

and	as	the	tide	went	out	,	they	found	themselves	on	a	sand	-	bar	,
和	作为	这	潮	去	出去	,	他们	成立	他们自己	在	一个	沙	-	酒吧	,

随着潮水退去，他们发现自己身处一片沙洲上。

[ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

a	full	half	mile	from	shore	.
一个	满的	一半	英里	从	支撑	.

离岸边足足半英里。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] , [laɪk] [waɪd] [brʊks] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	water	seemed	to	flow	in	little	channels	,	like	wide	brooks	,	here	and	there	,
这	水	似乎	到	流动	在	小的	频道	,	喜欢	宽的	布鲁克斯	,	这里	和	那里	,

水流似乎沿着细小的水道，像宽阔的小溪一样，零星地流淌着。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd] ,

between	the	boat	and	the	land	,
之间	这	船	和	这	土地	,

在船和陆地之间，

[ænd; ənd]['eɪmɒs] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['aɪðə(r)][dʒʌmp][ɔː(r)] [weɪd] [ðəʊz] ['tʃæn(ə)lz] .

and	Amos	wondered	if	he	could	either	jump	or	wade	those	channels	.
和	阿莫斯	想知道	如果	他	可以	任何一个	跳	或者	涉水	那些	频道	.

阿莫斯心想，他能不能跳过去或者趟过那些水道呢?

[ðə; ðɪ][hɒt][dʒʊ'laɪ][sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] were198

The	hot	July	sun	beat	down	upon	them	,	they	were198
这	热的	七月	太阳	打	向下	之上	他们	,	他们	were198

七月的烈日炙烤着他们，他们当时198岁。

['veri] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'mændə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hɜː'self] [æt; ət] [həʊm] .

very	thirsty	and	uncomfortable	,	and	Amanda	began	to	wish	herself	at	home	.
非常	渴	和	不舒服	,	和	阿曼达	开始	到	希望	她自己	在	家	.

阿曼达感到非常口渴和不舒服，她开始想念家里的日子。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːtɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

“	We	ought	not	to	have	started	,	”	she	said	,	ready	to	cry	.
”	我们	应该	不是	到	有	开始	,	”	她	说	,	准备好	到	哭	.

“我们真不该开始的，”她说着，眼泪就要夺眶而出。

“ [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['stɔdəd] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

“	I	know	my	mother	won't	like	it	,	and	Mistress	Stoddard	will	not	like	it	,	either	.
”	我	知道	我的	母亲	惯于	喜欢	它	,	和	情妇	斯托达德	将要	不是	喜欢	它	,	任何一个	.

“我知道我母亲不会喜欢，斯托达德夫人也不会喜欢。”

” [æn] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

”	Anne	was	very	quiet	.
”	安妮	曾是	非常	安静的	.

安妮非常安静。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [hɒt][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

She	was	thirsty	,	hot	and	uncomfortable	,
她	曾是	渴	,	热的	和	不舒服	,

她感到口渴、燥热和不舒服。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɒn][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

and	being	run	aground	on	a	sand	-	bar	near	a	strange	shore	was	a	very
和	存在	跑步	搁浅	在	一个	沙	-	酒吧	靠近	一个	奇怪的	支撑	曾是	一个	非常

['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] ['kæptɪn] ['iːnəs] .

different	thing	from	her	other	prosperous	voyage	with	Captain	Enos	.
不同的	事物	从	她	其他	繁荣	航程	和	队长	埃诺斯	.

在陌生海岸附近的沙洲上搁浅，与她之前和伊诺斯船长一起的顺利航行截然不同。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ri:tʃ] ['bɒstən] [æt; ət] [ɔ:l] ?

What	if	they	should	never	reach	Boston	at	all	?
什么	如果	他们	应该	绝不	抵达	波士顿	在	全部	?

如果他们根本就到不了波士顿怎么办?

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['eɪmɒs] ,

“	They	will	all	think	that	we	have	run	away	this	time	,	”	said	Amos	,
”	他们	将要	全部	思考	那	我们	有	跑步	离开	这	时间	,	”	说	阿莫斯	,

阿莫斯说：“他们都会以为我们这次是逃跑了。”

[hu:] [hæd; həd] [stept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [sænd] - [bɑ:(r)] .

who	had	stepped	over	the	side	of	the	boat	onto	the	sand	-	bar	.
WHO	有	步	超过	这	边	的	这	船	到	这	沙	-	酒吧	.

他从船边跨到了沙洲上。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] , ” [sed] [æn] .

“	Oh	,	no	,	they	won't	,	”	said	Anne	.
”	哦	,	不	,	他们	惯于	,	”	说	安妮	.

“哦，不，他们不会的，”安妮说。

“ [ai] [rəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [smu:ð] [tʃɪp] ,

“	I	wrote	on	a	smooth	chip	,
”	我	写道	在	一个	光滑的	芯片	,

“我写在一块光滑的芯片上，

- [ə'mændə] [ænd; ənd] ['eɪmɒs] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] ['bɒstən] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,

'	Amanda	and	Amos	and	I	have	gone	to	Boston	to	find	my	father	,
-	阿曼达	和	阿莫斯	和	我	有	已消失	到	波士顿	到	寻找	我的	父亲	,

“我和阿曼达、阿莫斯一起去了波士顿找我父亲。”

- [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] . ”

'	and	put	it	on	the	kitchen	table	.	”
-	和	放	它	在	这	厨房	桌子	.	”

然后把它放在厨房的桌子上。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə'krɒs] [ðəʊz] ['tʃæn(ə)lz] [sʌm; səm] [wei] , ” [dɪ'kleəd] ['eɪmɒs] ,

“	I	believe	I	could	get	across	those	channels	some	way	,	”	declared	Amos	,
”	我	相信	我	可以	得到	穿过	那些	频道	一些	方式	,	”	声明	阿莫斯	,

阿莫斯宣称：“我相信我能通过某种方式联系到他们。”

“ [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['θɜ:sti] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	and	I	am	so	thirsty	that	I'm	going	to	try	it	.
”	和	我	是	所以	渴	那	我是	去	到	尝试	它	.

“我太渴了，所以我要试一试。”

” [ə'mændə] [brɔ:t] [hɪm] [ðə; ði] [smɔ:l] [stəʊn] [dʒʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

”	Amanda	brought	him	the	small	stone	jug	from	the	cabin	,
”	阿曼达	带来	他	这	小的	石头	水壶	从	这	舱	,

阿曼达从小屋里给他带来了那个小石壶，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ,

and	telling	the	girls	not	even	to	step	out	of	the	boat	until	he	came	back	,
和	讲述	这	女孩们	不是	甚至	到	步	出去	的	这	船	直到	他	来了	后退	,

他还告诉女孩们，在他回来之前，甚至不许她们离开船。

['eɪmɒs] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

Amos	started	for	the	shore	.
阿莫斯	开始	为了	这	支撑	.

阿莫斯向岸边走去。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [weɪd]

They	saw	him	wade
他们	锯	他	涉水

他们看见他涉水而行。

[fɜːst] ['tʃæn(ə)l] , [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wet] [sænd] ,
first channel , run across a long stretch of wet sand ,
第一的 渠道 , 跑步 穿过 一个 长的 拉紧 的 湿的 沙 ,

第一条河道横穿一大片湿沙滩，

[krɒs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['seɪfli] .
cross the other channel and reach the shore safely .
叉 这 其他 渠道 和 抵达 这 支撑 安全 .

穿过对岸的海峡，安全到达岸边。

“ ['gʊdi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə'mændə] ; “ [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [fɪl] [ðə; ði] [dʒʌg] [ænd; ənd]
“ Goody ! ” exclaimed Amanda ; “ now he will find a spring , fill the jug and
“ 古迪 ! ” 惊呼 阿曼达 ; “ 现在 他 将要 寻找 一个 春天 , 充满 这 水壶 和
['hʌri] [bæk] ,
hurry back ,
匆忙 后退 ,

“太好了！”阿曼达惊呼道，“现在他会找到泉水，把水罐装满，然后赶紧回来。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['smaɪlɪŋli]
and we can have a good drink of water , ” and she turned smilingly
和 我们 能 有 一个 好的 喝 的 水 , ” 和 她 转向 微笑着
[tuː; tə] [æn] .
to Anne .
到 安妮 .

“我们可以好好喝杯水了。”说完，她笑着转向安妮。

[bʌt; bət] [æn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['səʊbə(r)] .
But Anne was looking very sober .
但 安妮 曾是 寻找 非常 清醒 .

但安妮看起来很清醒。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [trɪp] ,
She had been thinking over her other trip ,
她 有 到过 思维 超过 她 其他 旅行 ,

她一直在思考她的另一次旅行，

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'membəd] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [hæd; həd] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
and now remembered what Mrs . Stoddard had said when she returned from
和 现在 记得 什么 太太 . 斯托达德 有 说 什么时候 她 返回 从
['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

现在她想起了斯托达德太太从波士顿回来时说过的话。

“ [əʊ] , [ə'mændə] !
“ Oh , Amanda !
“ 哦 , 阿曼达 !

“哦，阿曼达！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] , “ [wen] [ai] [ræn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['iːnəs] ,
” she said , looking ready to cry , “ when I ran off before with Uncle Enos ,
” 她 说 , 寻找 准备好 到 哭 , “ 什么时候 我 跑 离开 前 和 叔叔 埃诺斯 ,

“她说着，看起来快要哭了，“以前我和伊诺斯叔叔私奔的时候……”

[ɑːnt] ['mɑːθə] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [duː; də] [səʊ] [ə'gen] .
Aunt Martha did tell me that I must never do so again .
阿姨 玛莎 做过 告诉 我 那 我 必须 绝不 做 所以 再次 .

玛莎阿姨告诉我，我以后绝对不能再这样做了。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ,

Now	I	have	disobeyed	her	,
现在	我	有	违抗命令	她	,

现在我违背了她的命令，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . ”

and	perhaps	she	will	not	want	me	to	live	with	her	any	more	.	”
和	也许	她	将要	不是	想	我	到	居住	和	她	任何	更多的	.	”

也许她以后就不想让我和她一起生活了。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'mændə] ['tʃɪəfəli] .

“	Then	you	can	live	with	your	father	,	”	answered	Amanda	cheerfully	.
“	然后	你	能	居住	和	你的	父亲	,	”	回答	阿曼达	愉快地	.

“那你就可以和你父亲一起生活了，”阿曼达高兴地回答道。

“ [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː 'es] , ” [sed] [æn] .

“	But	my	father	was	to	live	with	us	,	”	said	Anne	.
“	但	我的	父亲	曾是	到	居住	和	我们	,	”	说	安妮	.

“但我父亲要和我们一起生活，”安妮说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg] , ['plez(ə)nt] [lɒft] [ðæt] [lʊks] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

“	He	was	to	have	the	big	,	pleasant	loft	that	looks	toward	the	water	,
“	他	曾是	到	有	这	大的	,	令人愉快的	阁楼	那	看起来	朝向	这	水	,

“他原本应该拥有一间宽敞舒适的阁楼，可以眺望水面，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l]['iːnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] .

and	was	to	help	Uncle	Enos	with	the	fishing	.
和	曾是	到	帮助	叔叔	埃诺斯	和	这	钓鱼	.

他的任务是帮助伊诺斯叔叔捕鱼。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd]

Perhaps	they	will	not	want	either	of	us	since	I	have	been	so	unruly	and
也许	他们	将要	不是	想	任何一个	的	我们	自从	我	有	到过	所以	不羁	和

[ˌdɪsə'biːdiənt] .

disobedient	.
忤	.

或许他们两个都不会要我们，因为我一直如此桀骜不驯、不听话。

” [ə'mændə] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [æn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] should200

”	Amanda	longed	to	tell	Anne	that	she	should200
”	阿曼达	渴望	到	告诉	安妮	那	她	should200

阿曼达很想告诉安妮，她应该200

[hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

have	a	home	with	her	,
有	一个	家	和	她	,

和她一起生活，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	she	remembered	that	the	white	kitten	had	to	be	given	away	because
但	她	记得	那	这	白色的	小猫	有	到	是	给定	离开	因为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	could	not	afford	to	keep	it	,
他们	可以	不是	买得起	到	保持	它	,

但她记得，那只白色小猫必须送人，因为他们负担不起饲养费用。

[ænd; ənd][səʊ] [kept] ['saɪlənt] .

and	so	kept	silent	.
和	所以	保留	沉默的	.

于是，他们保持了沉默。

“ [ai] [həʊp] ['eɪmpəs] [wɪl] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] .

“	I	hope	Amos	will	not	linger	,	”	she	said	,	after	a	little	silence	.
”	我	希望	阿莫斯	将要	不是	萦绕	,	”	她	说	,	后	一个	小的	沉默	.

“我希望阿莫斯不要久留，”她沉默片刻后说道。

“ [hi:; hi] [fə'gɛt] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['θɜ:sti] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] .

“	He	forgets	that	we	are	as	thirsty	as	he	is	.
”	他	忘记了	那	我们	是	作为	渴	作为	他	是	.

“他忘了我们也和他一样口渴。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['æŋkʃəsli] ,

”	The	little	girls	watched	the	shore	anxiously	,
”	这	小的	女孩们	观看	这	支撑	焦虑地	,

小女孩们焦急地望着岸边，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [si:] ['eɪmpəs] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌg] [fʊl] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,

expecting	every	minute	to	see	Amos	hurrying	back	with	a	jug	full	of	fresh	water	,
期待	每一个	分钟	到	看	阿莫斯	匆忙	后退	和	一个	水壶	满的	的	新鲜的	水	,

每隔一分钟就盼着看到阿莫斯提着一壶清水匆匆赶回来。

[bʌt; bət] [taɪm] [pɑ:st] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

but	time	passed	and	he	did	not	come	.
但	时间	通过了	和	他	做过	不是	来	.

但时间过去了，他却没有来。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [tɜ:nd] , ” [sed] [ə'mændə] .

“	I	think	the	tide	has	turned	,	”	said	Amanda	.
”	我	思考	这	潮	有	转向	,	”	说	阿曼达	.

“我觉得形势已经逆转了，”阿曼达说。

“ [si:] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['waɪdnɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

“	See	,	the	channels	are	widening	every	minute	.
”	看	,	这	频道	是	扩大	每一个	分钟	.

“你看，通道每分钟都在拓宽。”

[ɪf] ['eɪmpəs] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [su:n] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [di:p] .

If	Amos	does	not	come	soon	the	water	will	be	too	deep	.
如果	阿莫斯	做	不是	来	很快	这	水	将要	是	也	深的	.

如果阿莫斯不尽快赶来，水就太深了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm] . ”

I	am	afraid	something	has	befallen	him	.	”
我	是	害怕的	某物	有	发生	他	.	”

恐怕他出了什么事。

“ [wɒt] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [hɪm] ? ” ['kwestʃənd] [æn] . “

“	What	could	befall	him	?	”	questioned	Anne	.	“
”	什么	可以	降临	他	?	”	被质问	安妮	.	“

“他会遭遇什么事呢？”安妮问道。

- [tɪz] [ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ʃɔ:(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)] [tri:z] [ðæn; ðən] [grəʊ] [ə'baʊt]

'	Tis	a	smooth	and	pleasant	shore	,	with	much	taller	trees	than	grow	about
-	的	一个	光滑的	和	令人愉快的	支撑	,	和	很多	更高	树木	比	生长	关于

['prɒvɪns] [taʊn] .

Province	Town	.
省	镇	.

这是一个平坦宜人的海岸，树木比普罗温斯敦周围的树木高大得多。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es] .

He	is	just	playing	about	and	has	forgotten	us	.
他	是	只是	玩耍	关于	和	有	被遗忘的	我们	.

他只是在玩耍，已经把我们忘了。

〞 [æn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [raɪt] ，

〞	Anne	was	nearly	right	，
〞	安妮	曾是	几乎	正确的	，

安妮的说法基本正确，

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)]['eɪmɒs][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [ɔːl][hiː; hi]

for	after	Amos	had	found	a	fine	boiling	spring	and	had	drunk	all	he
为了	后	阿莫斯	有	成立	一个	美好的	沸腾	春天	和	有	醉	全部	他

['wɒntɪd] [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz][dʒʌg] ，

wanted	and	then	filled	his	jug	，
通缉	和	然后	已填	他的	水壶	，

因为阿摩司找到一处清澈的沸泉，喝够了水，然后装满了水罐之后，

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [əʊk] [triː] .

he	had	sat	down	to	rest	under	a	wide	-	spreading	oak	tree	.
他	有	卫星	向下	到	休息	在下面	一个	宽的	-	传播	橡木	树	.

他坐在一棵枝繁叶茂的橡树下休息。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] ， [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] ， ['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪk] [ɔːl][ðə; ði]

The	day	was	hot	，	he	was	very	tired	and	sleepy	，	having	been	awake	all	the
这	天	曾是	热的	，	他	曾是	非常	疲劳的	和	困	，	拥有	到过	醒	全部	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ，

night	before	，
夜晚	前	，

天气炎热，他因为前一天晚上没睡，所以非常疲惫困倦。

and201

and201

and201

和201

[wɪ'ðaʊt] [fər'get] [ðə; ði] “ ['pegɪ] ” [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [kruː] , [hiː; hi] [drɒpt] ['dʒentli] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

without	forgetting	the	“	Peggy	”	or	her	crew	，	he	dropped	gently	off	to	sleep	.
没有	遗忘	这	“	佩吉	”	或者	她	全体人员	，	他	掉落	轻轻地	离开	到	睡觉	.

他没有忘记“佩吉”和她的船员，然后轻轻地睡着了。

[ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [ɪn] ，

The	tide	came	in	，
这	潮	来了	在	，

潮水上涨了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普罗温斯敦的小姑娘(A Little Maid of Province Town)
第8/8页

['lɪftɪd] [ðə; ði] “ ['pegɪ] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['kærid]
lifted the “ Peggy ” from the sand - bar and a gentle breeze carried
抬起 这 “ 佩吉 ” 从 这 沙 - 酒吧 和 一个 温和的 微风 携带

[hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,
her steadily out from shore ,
她 稳步 出去 从 支撑 ,

“佩吉”号被从沙洲上抬起，一阵微风将她缓缓地带离海岸。

[ænd; ənd]['eɪmɒs] [slept] [ɒn] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and Amos slept on , knowing nothing of what had happened .
和 阿莫斯 睡着了 在 , 会心 没有什么 的 什么 有 发生 .

阿莫斯继续睡去，对发生的一切一无所知。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .
The sun was very low in the western sky when he awoke .
这 太阳 曾是 非常 低的 在 这 西 天空 什么时候 他 醒来 .

他醒来时，太阳已经西沉得很低了。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
He sat up , rubbed his eyes , snatched up the jug and ran to the shore ,
他 卫星 向上 , 摩擦 他的 眼睛 , 抢夺 向上 这 水壶 和 跑 到 这 支撑 ,

他坐起身，揉了揉眼睛，抓起水罐就往岸边跑去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bəʊt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but there was no boat to be seen .
但 那里 曾是 不 船 到 是 已见 .

但是，却看不到一艘船。

['eɪmɒs][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] .
Amos was now thoroughly frightened .
阿莫斯 曾是 现在 彻底 害怕 .

阿莫斯现在彻底吓坏了。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kwaɪət] [ʃɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt][ænd; ənd]
He ran up and down the quiet shore , calling the name of his boat and
他 跑 向上 和 向下 这 安静的 支撑 , 呼叫 这 姓名 的 他的 船 和

['ʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

他沿着寂静的岸边来回奔跑，一边喊着自己船的名字，一边大声喊叫。

“ [ə'mændə] ! ”
“ Amanda ! ”
“ 阿曼达 ! ”

“阿曼达！”

“ [æn] !
“ Anne !
“ 安妮 !

“安妮！”

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” at the top of his voice .
” 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

他扯着嗓子说。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] ['di:pənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪz] [rəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

The	shadows	of	the	summer	night	deepened	,	a	little	haze	rose	over	the	water	,
这	阴影	的	这	夏天	夜晚	加深	,	一个	小的	阴霾	玫瑰	超过	这	水	,

[ænd; ənd]['eɪmɒs] ,

and	Amos	,
和	阿莫斯	,

夏夜的阴影越来越深，水面上升起了一层薄雾，阿莫斯，

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] , ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] .

crouching	down	near	the	water's	edge	,	waited	for	night	to	come	.
蹲伏	向下	靠近	这	水的	边缘	,	等待	为了	夜晚	到	来	.

他蹲在水边，等待夜幕降临。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [sli:p] ['eni] [mɔ:(r)] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	I	know	I	shall	never	sleep	any	more	,	”	he	whispered	to	himself	,
“	我	知道	我	将	绝不	睡觉	任何	更多的	,	”	他	低声说道	到	他自己	,

“我知道我再也睡不着了，”他喃喃自语道。

['hɑ:dli] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:lz] .

hardly	daring	to	think	of	what	might	happen	to	the	little	girls	.
几乎	大胆	到	思考	的	什么	可能	发生	到	这	小的	女孩们	.

几乎不敢去想这些小女孩可能会遭遇什么。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][bɪ'fɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] .

He	wished	that	he	had	lowered	the	mainsail	before	coming	ashore	.
他	希望	那	他	有	降低	这	主帆	前	未来	岸上	.

他后悔上岸前没有降下主帆。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [drɒpt] ['æŋkə(r)] , ['eniweɪ] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

“	I	ought	to	have	dropped	anchor	,	anyway	,	”	he	said	aloud	,
“	我	应该	到	有	掉落	锚	,	反正	,	”	他	说	大声	,

“我本来就应该抛锚的，”他自言自语道。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .

and	almost	forgot	to	be	hungry	in	his	anxiety	.
和	几乎	忘了	到	是	饥饿的	在	他的	焦虑	.

焦虑让他几乎忘记了饥饿。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gru:] [di:pə(r)] , [naɪt] ['set(ə)ld] down202

The	shadows	grew	deeper	,	night	settled	down202
这	阴影	生长	更深	,	夜晚	定居	down202

阴影越来越深，夜幕降临202

[ɒn][lænd][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd]['eɪmɒs] [went] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ə'gen] ,

on	land	and	sea	and	Amos	went	fast	asleep	again	,
在	土地	和	海	和	阿莫斯	去	快速地	睡着了	再次	,

在陆地和海上，阿莫斯又睡着了。

[wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fi:t] ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [rəʊld] [səʊ] ['sɒftli] [ʌp]['əʊvə(r)]

with	his	bare	feet	almost	within	reach	of	the	waves	that	rolled	so	softly	up	over
和	他的	裸	脚	几乎	之内	抵达	的	这	波浪	那	滚动	所以	轻轻	向上	超过

[ðə; ði] [smu:ð] [sænd] .

the	smooth	sand	.
这	光滑的	沙	.

他赤着的双脚几乎触手可及，海浪轻柔地拍打着光滑的沙滩。

[æn] [ænd; ənd] [ə'mændə] [wɒtʃt] [ðə; ði] [taɪd] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['pegɪ] ,

Anne	and	Amanda	watched	the	tide	come	in	about	the	“	Peggy	,
安妮	和	阿曼达	观看	这	潮	来	在	关于	这	“	佩吉	,

安妮和阿曼达看着潮水涌来，大约是“佩吉”号

" [ænd; ənd] [suːn] [felt] [ðə; ði] [bəʊt] [muːv] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .

"	and	soon	felt	the	boat	move	under	them	.
"	和	很快	毛毡	这	船	移动	在下面	他们	.

很快，他们就感觉到船在他们身下移动。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [fɪld] [ænd; ənd] [swʌŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ʌp] .

Then	the	mainsail	filled	and	swung	out	,	as	the	breeze	came	up	.
然后	这	主帆	已填	和	摇摆	出去	,	作为	这	微风	来了	向上	.

然后，随着微风吹起，主帆鼓满并向外摆动。

" [traɪ] [ænd; ənd] [stɪə(r)] [ə'ʃɔː(r)] , [ə'mændə] , " [ɪk'skleɪmd] [æn] .

"	Try	and	steer	ashore	,	Amanda	,	"	exclaimed	Anne	.
"	尝试	和	转向	岸上	,	阿曼达	,	"	惊呼	安妮	.

"阿曼达，试着把船开到岸边去！"安妮喊道。

" [aɪ] [deə(r)] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , " [sed] [ə'mændə] .

"	I	dare	not	touch	the	rudder	,	"	said	Amanda	.
"	我	敢	不是	触碰	这	舵	,	"	说	阿曼达	.

"我不敢碰舵，"阿曼达说。

" [wen'evə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] ;

"	Whenever	I	have	been	in	a	boat	,	my	father	has	told	me	to	sit	still	;
"	每当	我	有	到过	在	一个	船	,	我的	父亲	有	讲述	我	到	坐	仍然	;

"每当我坐船的时候，我父亲都会让我坐稳；

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [naʊ] , [æn] . "

and	I	do	think	it	is	the	best	thing	we	can	do	now	,	Anne	.	"
和	我	做	思考	它	是	这	最好的	事物	我们	能	做	现在	,	安妮	.	"

安妮，我确实认为这是我们现在能做的最好的事情。

" [meɪ'hæp; 'meɪhæp] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ə'gen] , " [sed] [æn] ,

"	Mayhap	the	wind	will	take	us	home	again	,	"	said	Anne	,
"	或许	这	风	将要	拿	我们	家	再次	,	"	说	安妮	,

"或许风会把我们带回家，"安妮说。

" [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] ['eɪmɒs] . "

"	and	then	your	father	will	come	back	and	find	Amos	.	"
"	和	然后	你的	父亲	将要	来	后退	和	寻找	阿莫斯	.	"

"然后你父亲就会回来找到阿莫斯。"

" [mɔː(r)] [laɪk] - [twɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , " [sed] [ə'mændə] . "

"	More	like	'	twill	take	us	straight	out	to	sea	,	"	said	Amanda	.	"
"	更多的	喜欢	-	斜纹布	拿	我们	直的	出去	到	海	,	"	说	阿曼达	.	"

"更像是会直接把我们带到大海上去，"阿曼达说。

- [tɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [æn] ; " [aɪ] [dɪd] [prɪ'veɪl] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['eɪmɒs] [tuː; tə] [kʌm] . "

'	Tis	all	my	fault	,	"	said	Anne	;	"	I	did	prevail	on	you	and	Amos	to	come	.	"
-	的	全部	我的	过错	,	"	说	安妮	;	"	我	做过	占上风	在	你	和	阿莫斯	到	来	.	"

"都是我的错，"安妮说，"是我劝你和阿莫斯来的。"

" [wiː; wi] [bəuθ] [laɪkt] [wel] [tuː; tə] [kʌm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə'mændə] ['staʊtli] .

"	We	both	liked	well	to	come	,	"	answered	Amanda	stoutly	.
"	我们	两个都	喜欢	出色地	到	来	,	"	回答	阿曼达	坚定地	.

"我们都很喜欢来这里，"阿曼达坚定地回答道。

" ['eɪmɒs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊldə] .

"	Amos	should	have	known	better	,	for	he	is	older	.
"	阿莫斯	应该	有	已知	更好的	,	为了	他	是	老	.

"阿莫斯年纪更大，他应该更懂事一些。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] [rɪsk] ['əʊvə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] ['ʃɪprekt] [tuː; tə]

But	he	likes	a	risk	over	well	,	and	now	he	can	play	shipwrecked	to
但	他	点赞	一个	风险	超过	出色地	,	和	现在	他	能	玩	遭遇海难	到

[hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] . ” -

his	heart's	desire	.	”	203
他的	心脏的	欲望	.	”	-

但他喜欢冒险胜过安稳，现在他可以尽情扮演落难者了。”203

“ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð] [sliːp] , ” [sed] [æn] .

“	My	eyes	are	heavy	with	sleep	,	”	said	Anne	.
”	我的	眼睛	是	重的	和	睡觉	,	”	说	安妮	.

“我困得眼睛都睁不开了，”安妮说。

“ [let] [jʊː 'es] [seɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [preə(r)] [ðæt] ['eldə(r)]['heɪv(ə)n] [tɔːt] [jʊː 'es][ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Let	us	say	the	small	prayer	that	Elder	Haven	taught	us	and	sleep	a	little	.
”	让	我们	说	这	小的	祷告	那	长老	避风港	教授	我们	和	睡觉	一个	小的	.

“让我们念诵海文长老教我们的简短祷文，然后小睡一会儿。”

- [tɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['fɒgi] ; [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] .

'	Tis	dark	and	foggy	;	we	can	see	nothing	.
-	的	黑暗的	和	雾蒙蒙的	;	我们	能	看	没有什么	.

天色昏暗，雾气弥漫，我们什么也看不见。

” [ə'mændə] [riːtʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnbɜːnd] ['lɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp] ['ænz] , [ænd; ənd]

”	Amanda	reached	out	her	sunburned	little	hand	and	clasped	Anne's	,	and
”	阿曼达	达到	出去	她	晒伤	小的	手	和	紧握	安妮的	,	和

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [preə(r)] ,

they	repeated	aloud	the	prayer	,
他们	重复	大声	这	祷告	,

阿曼达伸出她晒得通红的小手，握住安妮的手，她们大声重复着祷告词。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['eldə(r)]['heɪv(ə)n][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] ; [ðen]

asking	for	help	and	protection	,	which	Elder	Haven	had	taught	them	;	then
问	为了	帮助	和	保护	,	哪个	长老	避风港	有	教授	他们	;	然后

,

,

,

他们寻求帮助和保护，这是海文长老教导他们的；然后，

['kɜːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ðeɪ] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] .

curling	themselves	up	in	the	bottom	of	the	boat	,	they	went	fast	asleep	.
冰壶	他们自己	向上	在	这	底部	的	这	船	,	他们	去	快速地	睡着了	.

他们蜷缩在船底，很快就睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['pegɪ] ” [dɪd] [nɒt] [seɪl] [fɑː(r)] .

But	the	“	Peggy	”	did	not	sail	far	.
但	这	“	佩吉	”	做过	不是	帆	远的	.

但“佩吉”号并没有航行很远。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] .

The	wind	died	away	,	and	the	boat	drifted	with	the	tide	.
这	风	死亡	离开	,	和	这	船	漂移	和	这	潮	.

风停了，船随潮水漂流。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

When	the	little	girls	awoke	it	was	bright	sunshine	,
什么时候	这	小的	女孩们	醒来	它	曾是	明亮的	阳光	,

小女孩们醒来时，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] . “

and	a	big	ship	was	coming	slowly	down	upon	them	.	“
和	一个	大的	船	曾是	未来	缓慢地	向下	之上	他们	.	“

一艘大船正缓缓向他们驶来。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)] !
' Tis a Britisher !
- 的 一个 英国人 !

是个英国人！

" [ə'mændə] [ɪk'skleɪmd] ; " [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ʃiːz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es]
" Amanda exclaimed ; " like as not she's bound for England and will carry us
" 阿曼达 惊呼 ; " 喜欢 作为 不是 她是 边界 为了 英格兰 和 将要 携带 我们
[streɪt] [ɒf] ,
straight off ,
直的 离开 ,

阿曼达惊呼道："她很可能要去英国，然后直接把我们带走。"

" [ænd; ənd] [ə'mændə] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .
" and Amanda began crying bitterly .
" 和 阿曼达 开始 哭泣 苦涩地 .

"然后阿曼达开始痛哭流涕。"

[bɪ'fɔː(r)] [æn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd]
Before Anne could answer there came a hail from the ship , and Anne and
前 安妮 可以 回答 那里 来了 一个 冰雹 从 这 船 , 和 安妮 和
[ə'mændə] [kɔːld] [bæk] ,
Amanda called back ,
阿曼达 称为 后退 ,

安妮还没来得及回答，船上就传来一声呼喊，安妮和阿曼达便回应了起来。

" [sluːp] - ['pegɪ] - !
" Sloop ' Peggy ' !
" 单桅帆船 - 佩吉 - !

"单桅帆船'佩吉'！"

[sluːp] - ['pegɪ] - !
Sloop ' Peggy ' !
单桅帆船 - 佩吉 - !

单桅帆船"佩吉"号！

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" as loudly as they could ,
" 作为 高声 作为 他们 可以 ,

他们尽可能大声地说道：

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['prɒvɪns] [taʊn] ['kæptɪnz] [duː; də] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [heɪlz] [frɒm; frəm]
as they had heard Province Town captains do in answer to hails from
作为 他们 有 听到 省 镇 队长 做 在 回答 到 冰雹 从
['hɑːbə(r)] [boʊts] .
harbor boats .
港口 船 .

就像他们之前听到省城船长们回应港口船只的呼喊时那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] near204
It was not long before the big vessel was near204
它 曾是 不是 长的 前 这 大的 血管 曾是 near204

没过多久，这艘大船就接近了204号。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒn]
enough for the sailors to distinguish that there were only two little girls on
足够的 为了 这 水手们 到 区分 那 那里 是 仅有的 二 小的 女孩们 在
[bɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [sluːp] ,
board the drifting sloop ,
木板 这 漂流 单桅帆船 ,

足以让水手们分辨出，这艘漂流的单桅帆船上只有两个小女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [bəʊt] - [hʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['græpl] [ə'baʊt]

and	a	man	was	ready	with	a	stout	boat	-	hook	,	which	he	grappled	about
和	一个	男人	曾是	准备好	和	一个	肥硕	船	-	钩	,	哪个	他	缠斗	关于

[ðə; ðiː] “ ['pɛgiz] ” [mɑːst] ,

the	“	Peggy's	”	mast	,
这	“	佩吉的	”	桅杆	,

一名男子早已准备好一个结实的船钩，他用船钩钩住了“佩吉号”的桅杆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn] [wɪð] ['redɪʃ] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd]

and	a	big	man	with	reddish	hair	and	blue	eyes	slid	down	a	rope	and
和	一个	大的	男人	和	微红	头发	和	蓝色的	眼睛	滑行	向下	一个	绳索	和

[swʌŋ] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðiː] [sluːp] .

swung	himself	on	board	the	sloop	.
摇摆	他自己	在	木板	这	单桅帆船	.

一个身材魁梧、红头发、蓝眼睛的男人顺着绳子滑下来，荡上了单桅帆船。

“ [zaʊndz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː]['seɪlə(r)] , “ [ɪf] - [tɪz] [nɒt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['prɒvɪns] [taʊn] [meɪd] [ə'gen] !

“	Zounds	!	”	exclaimed	the	sailor	,	“	if	'	Tis	not	the	little	Province	Town	maid	again	!
“	声波	!	”	惊呼	这	水手	,	“	如果	-	的	不是	这	小的	省	镇	女佣	再次	!

“哎呀！”水手惊呼道，“这不是那个小省城姑娘吗！”

[ænd; ənd] [ə'drɪft] [laɪk] [ðɪs] .

And	adrift	like	this	.
和	漂流	喜欢	这	.

就这样随波逐流。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd][let] ['bɛtsi] [ænd; ənd] ['hæriət] [teɪk] [keə(r)]

I'll	have	to	take	you	to	England	and	let	Betsey	and	Harriet	take	care
患病的	有	到	拿	你	到	英格兰	和	让	贝齐	和	哈丽特	拿	关心

[ɒv; əv][juː; jʊ] !

of	you	!
的	你	!

我得带你去英国，让贝茜和哈丽特照顾你！

” [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bəuθ] [æn] [ænd; ənd][ə'mændə][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kraɪ] .

”	Before	he	had	finished	both	Anne	and	Amanda	had	begun	to	cry	.
”	前	他	有	完成的	两个都	安妮	和	阿曼达	有	开始	到	哭	.

“他话还没说完，安妮和阿曼达都哭了起来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [həʊm] [ə'gen] ,

They	were	sure	now	that	they	should	never	see	home	again	,
他们	是	当然	现在	那	他们	应该	绝不	看	家	再次	,

他们现在确信自己再也回不了家了。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [trʌl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn]

and	William	Trull	had	some	trouble	in	convincing	them	that	he	did	not	mean
和	威廉	特鲁尔	有	一些	麻烦	在	令人信服的	他们	那	他	做过	不是	意思是

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪŋgləns] .

to	take	them	to	England	.
到	拿	他们	到	英格兰	.

威廉·特鲁尔费了好大劲才让他们相信，他并不是要带他们去英国。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['kæptɪn] [hæd; həd] [smɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðiː] [dɪ'leɪ] ,

But	the	captain	had	small	patience	with	the	delay	,
但	这	队长	有	小的	耐心	和	这	延迟	,

但船长对延误几乎没有耐心。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] - [twɒz] [best] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [sluːp] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [luːz] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd]

and	called	out	that	'	twas	best	to	sink	the	sloop	rather	than	lose	a	fair	wind
和	称为	出去	那	-	那是	最好的	到	下沉	这	单桅帆船	相当	比	失去	一个	公平的	风

[aʊt] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] .

out	of	harbor	.
出去	的	港口	.

他高声喊道，与其失去出港的顺风，不如把这艘单桅帆船击沉。

“ [ai] ['kænɒt] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [tuː] ['helpləs] [meɪdz] [ə'drɪft] , ” ['wɪljəm] [trʌl] [kɔːld] [bæk] .

“	I	cannot	be	leaving	two	helpless	maids	adrift	,	”	William	Trull	called	back	.
”	我	不能	是	离开	二	无助	女佣	漂流	,	”	威廉	特鲁尔	称为	后退	.

“我不能让两个无助的女仆孤零零地待在原地，”威廉·特鲁尔回应道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [taʊn] ['set(ə)lmənt] . ”

“	They	are	from	the	Province	Town	settlement	.	”
”	他们	是	从	这	省	镇	沉降	.	”

“他们来自省城定居点。”

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

“	Take	them	back	to	it	,	if	you	like	,
”	拿	他们	后退	到	它	,	如果	你	喜欢	,

“如果你愿意的话，就带他们回去吧。”

[ænd; ənd] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [meɪ] , ” -

and	find	your	way	across	the	Atlantic	as	best	you	may	,	”	205
和	寻找	你的	方式	穿过	这	大西洋	作为	最好的	你	可能	,	”	-

尽你所能找到横渡大西洋的路。”205

[ri'tɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] ['æŋgrəli] .

retorted	the	English	captain	angrily	.
反驳	这	英语	队长	愤怒地	.

“你怒气冲冲地反驳道。”英国队长说道。

“ [wiː; wi] [kænt] [stænd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fɒli] .

“	We	can't	stand	by	for	such	folly	.
”	我们	不能	站立	经过	为了	这样的	蠢事	.

“我们不能坐视这种愚蠢行为发生。”

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪljəm] [trʌl] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	Poor	William	Trull	looked	at	the	little	girls	in	dismay	.
”	贫穷的	威廉	特鲁尔	看起来	在	这	小的	女孩们	在	沮丧	.

可怜的威廉·特鲁尔惊恐地看着这些小女孩。

[tuː; tə] [biː; bi] [left] ['strændɪd] [ɒn] [ə'merɪkən] ['terətri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

To	be	left	stranded	on	American	territory	was	the	last	thing	he	desired	.
到	是	左边	搁浅	在	美国人	领土	曾是	这	最后的	事物	他	想要的	.

被困在美国领土上是他最不愿看到的事情。

“ [kænt] [juː; jʊ] [təʊ] ['aʊə(r)] [bəʊt] [daʊn] [tuː; tə] ['prɒvɪns] [taʊn] ? ” ['pliːdɪd] [æn] .

“	Can't	you	tow	our	boat	down	to	Province	Town	?	”	pleaded	Anne	.
”	不能	你	拖	我们的	船	向下	到	省	镇	?	”	恳求	安妮	.

“你们能不能把我们的船拖到普罗温斯敦去？”安妮恳求道。

“ [wiː; wi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”

“	We	won't	hurt	you	.	”
”	我们	惯于	伤害	你	.	”

“我们不会伤害你。”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪljəm] [trʌl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːftə(r)]

“	Ha	!	ha	!	”	laughed	the	captain	,	and	even	William	Trull	joined	in	the	laughter
”	哈	!	哈	!	”	笑了	这	队长	,	和	甚至	威廉	特鲁尔	加入	在	这	笑声

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

of	the	crew	,
的	这	全体人员	,

“哈哈！”船长大笑起来，就连威廉·特鲁尔也加入了船员们的笑声中。

[waɪl] [æn] [ænd; ənd][ə'mændə] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] [lɑːft] .

while	Anne	and	Amanda	wondered	why	the	sailors	laughed	.
尽管	安妮	和	阿曼达	想知道	为什么	这	水手们	笑了	.

安妮和阿曼达则纳闷水手们为什么笑了。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['frendli] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪps]

”	and	the	captain's	voice	was	more	friendly	as	he	leaned	over	his	ship's
”	和	这	船长的	嗓音	曾是	更多的	友好的	作为	他	倾斜	超过	他的	船的

['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,

railing	and	gazed	down	at	the	little	girls	,
栏杆	和	凝视	向下	在	这	小的	女孩们	,

船长倚在船舷上，俯身看着小女孩们，语气也变得友善起来。

“ [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [rʌn] [juː 'es] [daʊn] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [fɑː(r)] .

“	if	you	won't	run	us	down	we'll	take	you	along	that	far	.
”	如果	你	惯于	跑步	我们	向下	出色地	拿	你	沿着	那	远的	.

“如果你不追赶我们，我们就带你走到那一步。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [sluːp] , [trʌl] , [tɪl] [wiː; wi] [get] [nɪə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

You	can	stay	on	the	sloop	,	Trull	,	till	we	get	near	the	tip	of	the	cape	.
你	能	停留	在	这	单桅帆船	,	特鲁尔	,	直到	我们	得到	靠近	这	提示	的	这	岬	.

“特鲁尔”号单桅帆船，你可以一直待在船上，直到我们接近海岬的顶端。

- [tɪz] [pleɪn] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [fraɪt] .

'	Tis	plain	American	children	are	not	easily	frighted	.
-	的	清楚的	美国人	孩子们	是	不是	容易地	害怕	.

很明显，美国孩子不容易被吓到。

” [ðə; ði] [sluːp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkən][ɪn] [təʊ] ,

”	The	sloop	was	now	taken	in	tow	,
”	这	单桅帆船	曾是	现在	已采取	在	拖	,

“这艘单桅帆船现在被拖走了，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['pliːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][faɪnd]['eɪmɒs] ,

and	although	the	little	girls	pleaded	that	a	boat	be	sent	to	find	Amos	,
和	虽然	这	小的	女孩们	恳求	那	一个	船	是	发送	到	寻找	阿莫斯	,

尽管小女孩们恳求派船去寻找艾莫斯，

['wɪljəm] [trʌl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . “

William	Trull	shook	his	head	.	“
威廉	特鲁尔	摇晃	他的	头	.	“

威廉·特鲁尔摇了摇头。

- [twɪl] [nɒt][duː; də] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

'	twill	not	do	,	”	he	declared	,	“	to	ask	it	of	the	captain	;
-	斜纹布	不是	做	,	”	他	声明	,	“	到	问	它	的	这	队长	;

“向船长求助是行不通的，”他宣称；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] [hiːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

and	if	the	boy	be	a	smart	boy	he'll	make	his	way	home	,	never	fear	.
和	如果	这	男生	是	一个	聪明的	男生	地狱	制作	他的	方式	家	,	绝不	害怕	.

如果这孩子聪明的话，他就会自己回家，不用担心。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['kʌmfət] [tuː; tə][ə'mændə][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['eɪmɒs][wɒz; wəz][ðə; ði]['smɑːrtəst]

"	It	was	some	comfort	to	Amanda	to	declare	that	Amos	was	the	smartest
"	它	曾是	一些	舒适	到	阿曼达	到	宣布	那	阿莫斯	曾是	这	最聪明的

[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ; -

boy	in	the	settlement	;	206
男生	在	这	沉降	;	-

“阿曼达感到些许安慰的是，她宣称阿莫斯是定居点里最聪明的男孩；206

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['faɪə(r)][æz; əz] ['ɪndiənz] [dɪd] ,

that	he	could	make	fire	as	Indians	did	,
那	他	可以	制作	火	作为	印度人	做过	,

他能像印第安人那样生火。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [snɛə] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

and	that	he	knew	many	ways	of	snaring	birds	and	fish	.
和	那	他	知道	许多	方式	的	陷阱	鸟类	和	鱼	.

他还知道许多捕捉鸟类和鱼类的方法。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

“	Never	fear	for	a	boy	like	that	,	”	said	the	sailor	.
”	绝不	害怕	为了	一个	男生	喜欢	那	,	”	说	这	水手	.

“永远不要为这样的孩子担心，”水手说道。

[æn] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Anne	was	eager	to	ask	him	if	he	knew	anything	of	her	father	,
安妮	曾是	渴望的	到	问	他	如果	他	知道	任何事物	的	她	父亲	,

安妮急切地想问他是否了解她父亲的情况。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [trʌl] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] . “

and	William	Trull	owned	that	he	did	.	“
和	威廉	特鲁尔	拥有	那	他	做过	.	”

威廉·特鲁尔承认他确实这么做了。

- [twɒz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [sʌm; səm] [weɪ] [gɒt] [wɜːd] [tuː; tə] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [ænd; ənd] ['pɔːtsməθ]

'	twas	your	father	who	some	way	got	word	to	Newburyport	and	Portsmouth
-	那是	你的	父亲	WHO	一些	方式	得到	单词	到	纽伯里波特	和	朴茨茅斯

[men] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

men	to	be	ready	to	fight	,
男人	到	是	准备好	到	斗争	,

是你父亲设法通知了纽伯里波特和朴茨茅斯的士兵们做好战斗准备。

” [hiː; hi] [sed] . “

”	he	said	.	“
”	他	说	.	”

“他说。”

- [twɒz] ['kleəli] [dʌn] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] . ”

'	twas	cleverly	done	,	they	tell	me	,	but	no	one	has	found	out	how	.	”
-	那是	巧妙地	完毕	,	他们	告诉	我	,	但	不	一	有	成立	出去	如何	.	”

他们告诉我，这是个很巧妙的办法，但至今无人知晓是怎么做到的。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] [æn] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [helpt] .

“	I	know	,	”	said	Anne	,	“	because	I	helped	.
”	我	知道	,	”	说	安妮	,	”	因为	我	帮助	.

“我知道，”安妮说，“因为我帮忙了。”

” [ðen] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['kæptɪn] ['stɑ:dərdz] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
” **Then** **remembering** **Captain** **Stoddard's** **caution** , **she** **put** **her** **hand** **over** **her**
” 然后 记住 队长 斯托达德的 警告 , 她 放 她 手 超过 她
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“然后她想起斯托达德上尉的警告，便用手捂住了嘴。”

“ [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [tel] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **I** **must** **not** **tell** , ” **she** **said** .
” 我 必须 不是 告诉 , ” 她 说 .

“我不能说，”她说。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The **sailor** **looked** **at** **her** **in** **astonishment** .
这 水手 看起来 在 她 在 惊讶 .

水手惊讶地看着她。

“ ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , -
“ **Even** **the** **children** **are** ' **rebels** , '
” 甚至 这 孩子们 是 - 叛军 , -

“就连孩子们都是‘叛逆者’，”

” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] , “ [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [wen] [tʃɑ:ns] ['kɒmz] .
” **he** **declared** , “ **and** **helping** **when** **chance** **comes** .
” 他 声明 , “ 和 帮助 什么时候 机会 来 .

“他宣称，”并表示，“有机会的时候就伸出援手。”

- [tɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] .
' **Tis** **a** **great** **country** .
- 的 一个 伟大的 国家 .

这是一个伟大的国家。

[aɪl] [nɒt] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
I'll **not** **question** **you** , **child** , **but** **I'll** **tell** **my** **little** **girls** **about** **you** ,
患病的 不是 问题 你 , 孩子 , 但 患病的 告诉 我的 小的 女孩们 关于 你 ,

孩子，我不会质问你，但我会把你的事告诉我的小女儿们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [helpt] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [həʊm] .
and **that** **you** **helped** **to** **send** **the** **English** **home** .
和 那 你 帮助 到 发送 这 英语 家 .

而且你还帮助把英国人送回了家。

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
Your **own** **father** **will** **soon** **be** **telling** **you** **how** **the** **Americans** **drove** **the** **English** **;**
你的 自己的 父亲 将要 很快 是 讲述 你 如何 这 美国人 驾驶 这 英语 ;

你父亲很快就会告诉你美国人是如何征服英国人的；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [kaɪnd] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] . ”
but **you** **must** **keep** **a** **kind** **thought** **for** **me** . **”**
但 你 必须 保持 一个 种类 想法 为了 我 . ”

但你一定要为我留点好印象。

“ [əʊ] , [ai] [du:; də] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [bi:; bi] an207
“ **Oh** , **I** **do** **wish** **you** **would** **stay** **and** **be** **an207**
” 哦 , 我 做 希望 你 会 停留 和 是 an207

“哦，我真希望你能留下来，成为一个207

[əˈmerɪkən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [trʌl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈprɒvɪns]

American	**,**	**Mr**	**.**	**William**	**Trull**	**,**	**and**	**bring**	**your**	**little**	**girls**	**to**	**live**	**in**	**Province**
美国人	,	先生	.	威廉	特鲁尔	,	和	带来	你的	小的	女孩们	到	居住	在	省

[taʊn] , ” [sed] [æn] .

Town	**,**	**”**	**said**	**Anne**	**.**
镇	,	”	说	安妮	.

“美国人威廉·特鲁尔先生，带着你的小女儿们来普罗温斯敦生活吧，”安妮说道。

“ [huː] [nəʊz] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] .

“	**Who**	**knows**	**?**	**”**	**said**	**the**	**sailor**	**.**
“	WHO	知道	?	”	说	这	水手	.

“谁知道呢？”水手说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [maɪ][ˈfæməli] .

“	**It**	**may**	**be**	**I'll**	**be**	**coming**	**back**	**with**	**my**	**family**	**.**
“	它	可能	是	患病的	是	未来	后退	和	我的	家庭	.

“也许我会带着家人回来。”

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wel] .

I	**like**	**this**	**country**	**well**	**.**
我	喜欢	这	国家	出色地	.

我很喜欢这个国家。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɒvɪns] [taʊn] [suːn] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

Your	**father**	**will**	**be**	**coming**	**to**	**Province**	**Town**	**soon**	**,**	**never**	**fear**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
你的	父亲	将要	是	未来	到	省	镇	很快	,	绝不	害怕	,	”	他	额外	,

“你父亲很快就会来普罗温斯敦，别担心，”他补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˈbɒstən] [pɔːt] [ɪz][ˈəʊpən][tuː; tə][ɔːl] ,

“	**for**	**now**	**Boston**	**port**	**is**	**open**	**to**	**all**	**,**
“	为了	现在	波士顿	港口	是	打开	到	全部	,

“目前波士顿港口对所有人开放，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

and	**the**	**fishermen**	**are**	**going**	**in**	**and**	**out**	**as**	**they**	**please**	**.**
和	这	渔民	是	去	在	和	出去	作为	他们	请	.

渔民们可以随意出入。

” [əˈmændə][hæd; həd][nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] .

”	**Amanda**	**had**	**not**	**been**	**much**	**interested**	**in**	**what**	**the**	**sailor**	**had**	**to**	**say**	**.**
”	阿曼达	有	不是	到过	很多	感兴趣的	在	什么	这	水手	有	到	说	.

“阿曼达对水手的话并不太感兴趣。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈeɪmɒs][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ;

She	**was**	**thinking**	**that**	**Amos**	**must**	**be**	**very**	**hungry**	**;**
她	曾是	思维	那	阿莫斯	必须	是	非常	饥饿的	;

她心想阿莫斯一定很饿了；

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɪljəm] [trʌl] [klaɪmd] [əˈbɔːd] [ðə; ði][bɪg] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sluːp] [drɒpt]

and	**when**	**William**	**Trull**	**climbed**	**aboard**	**the**	**big**	**vessel**	**and**	**the**	**sloop**	**dropped**
和	什么时候	威廉	特鲁尔	攀登	船上	这	大的	血管	和	这	单桅帆船	掉落

[bɪˈhaɪnd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [taʊn] [ʃɔː(r)] ,

behind	**near**	**the**	**Province**	**Town**	**shore**	**,**
在后面	靠近	这	省	镇	支撑	,

当威廉·特鲁尔登上大船，而小帆船则落在省城海岸附近时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [riˈdʒɔis] .

she	**was**	**greatly**	**rejoiced**	**.**
她	曾是	非常	欣喜若狂	.

她欣喜若狂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈpegɪ] ” [wɒz; wəz][əˈləʊn] .

It	was	not	long	that	the	“	Peggy	”	was	alone	.
它	曾是	不是	长的	那	这	“	佩吉	”	曾是	独自的	.

没过多久，“佩吉”号就独自待在那里了。

[men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [sluːp] ,

Men	on	shore	had	been	watching	and	were	quick	to	recognize	the	sloop	,
男人	在	支撑	有	到过	观看	和	是	快的	到	认出	这	单桅帆船	,

岸上的人一直在观察，很快就认出了这艘单桅帆船。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .

and	a	boat	was	sent	out	.
和	一个	船	曾是	发送	出去	.

于是派出了一艘船。

[əˈmændə] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈiːnəs]

Amanda	recognized	that	her	father	was	in	it	,	as	well	as	Captain	Enos
阿曼达	认可	那	她	父亲	曾是	在	它	,	作为	出色地	作为	队长	埃诺斯

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈstɑːrkˌwɛðər] ,

and	Jimmie	Starkweather	,
和	吉米	斯塔克韦瑟	,

阿曼达认出她的父亲、伊诺斯船长和吉米·斯塔克韦瑟都在里面。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

and	called	out	in	delight	.
和	称为	出去	在	喜	.

他高兴地叫了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

There	was	an	anxious	crowd	on	the	beach	,
那里	曾是	一个	焦虑的	人群	在	这	海滩	,

海滩上聚集了一群焦急的人群。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɔdəd] [ænd; ənd] [əˈmændəz] [ˈmʌðə(r)] [ræn] [ˈiːgəli] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

and	Mrs	.	Stoddard	and	Amanda's	mother	ran	eagerly	forward	to	greet	the
和	太太	.	斯托达德	和	阿曼达的	母亲	跑	急切地	向前	到	迎接	这

[ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] ,

little	girls	,
小的	女孩们	,

斯托达德太太和阿曼达的母亲热情地跑上前去迎接小女孩们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˈeɪmɒs] .

and	to	ask	what	had	become	of	Amos	.
和	到	问	什么	有	变得	的	阿莫斯	.

并询问阿摩司的下落。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈdʒɪmi] Starkweather208

It	was	soon	evident	that	Jimmie	Starkweather208
它	曾是	很快	明显	那	吉米	Starkweather208

很快，吉米·斯塔克韦瑟208就显露出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenviəs] [ɒv; əv][ˈeɪməˌsɪz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ;

and	the	other	boys	were	inclined	to	be	envious	of	Amos's	good	fortune	;
和	这	其他	男孩们	是	倾斜	到	是	羡慕	的	阿莫斯的	好的	财富	;

其他男孩都有些羡慕艾莫斯的好运；

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkeəri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɑːnstəbəl] [tuː; tə]

and	when	Mr	.	Cary	made	his	own	boat	ready	to	sail	for	Barnstable	to
和	什么时候	先生	.	凯瑞	制成	他的	自己的	船	准备好	到	帆	为了	巴恩斯特布尔	到

[brɪŋ] [ˈeɪmɒs] [həʊm] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

bring	Amos	home	Jimmie	was	very	proud	to	be	selected	to	accompany	him	.
带来	阿莫斯	家	吉米	曾是	非常	自豪的	到	是	已选	到	陪伴	他	.

当凯瑞先生准备好自己的船，准备从巴恩斯特布尔出发去接阿莫斯回家时，吉米非常自豪地被选中陪同他一起前往。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)] [fiːl] [seɪf] [ə'baʊt] [ðiː] , [tʃaɪld] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] ,

“	How	shall	we	ever	feel	safe	about	thee	,	child	?	”	said	Mrs	.	Stoddard	,
”	如何	将	我们	曾经	感觉	安全的	关于	你	,	孩子	?	”	说	太太	.	斯托达德	,

“孩子，我们怎么才能对你感到安全呢？”斯托达德太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [æn] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [həʊm] .

as	she	and	Anne	walked	toward	home	.
作为	她	和	安妮	步行	朝向	家	.

她和安妮一起往家走去。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

“	Are	you	always	to	be	seeking	your	father	without	telling	us	?
”	是	你	总是	到	是	寻求	你的	父亲	没有	讲述	我们	?

“你总是瞒着我们去找你的父亲吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət] ['weɪtɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs] ['wʌri] ,

If	you	had	but	waited	you	would	have	saved	us	all	this	worry	,
如果	你	有	但	等待	你	会	有	已保存	我们	全部	这	担心	,

如果你当初再等等，我们就不会有这些烦恼了。

[ænd; ənd]['eɪmɒs] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] . ”

and	Amos	would	now	be	safe	at	home	.	”
和	阿莫斯	会	现在	是	安全的	在	家	.	”

这样，阿莫斯就可以安全地待在家里了。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [njuːz] , [ɑːnt] ['mɑːθə] , ” ['pliːdɪd] [æn] .

“	But	I	have	news	,	Aunt	Martha	,	”	pleaded	Anne	.
”	但	我	有	消息	,	阿姨	玛莎	,	”	恳求	安妮	.

“但我有消息要告诉您，玛莎姨妈，”安妮恳求道。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [trʌl] [təʊld][ˌem 'iː][maɪ]['fɑːðə(r)] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

“	Mr	.	William	Trull	told	me	my	father	might	soon	be	with	us	.
”	先生	.	威廉	特鲁尔	讲述	我	我的	父亲	可能	很快	是	和	我们	.

“威廉·特鲁尔先生告诉我，我父亲可能很快就会和我们在一起了。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ən'les] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒnt] [ˌem 'iː] . ”

I	will	not	leave	you	again	,	unless	,	indeed	,	you	no	longer	want	me	.	”
我	将要	不是	离开	你	再次	,	除非	,	的确	,	你	不	更长	想	我	.	”

我不会再离开你，除非你真的不再需要我了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] , [æn] .

“	Of	course	we	want	you	,	Anne	.
”	的	课程	我们	想	你	,	安妮	.

“我们当然想要你，安妮。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['betə(r)] [njuːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlə(r)] [geɪv] [juː; jʊ] .

But	I	have	better	news	than	the	English	sailor	gave	you	.
但	我	有	更好的	消息	比	这	英语	水手	给予	你	.

但我有比那位英国水手告诉你的更好的消息。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [sʌm; səm][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ,

Here	comes	some	one	whom	you	will	be	glad	to	see	,
这里	来	一些	一	谁	你	将要	是	高兴的	到	看	,

来了一位你一定会很高兴见到的人。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [æn] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [æn; ən]

"	but	before	she	had	finished	speaking	Anne	had	sprung	forward	with	an
"	但	前	她	有	完成的	请讲	安妮	有	弹簧	向前	和	一个

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

exclamation	of	delight	,
感叹	的	喜	,

但她话还没说完，安妮就高兴地跳了上前去，发出了一声惊叹。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

for	her	father	was	coming	down	the	path	to	the	shore	.
为了	她	父亲	曾是	未来	向下	这	小路	到	这	支撑	.

因为她父亲正沿着小路走向岸边。

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['friːmənz] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] ,

"	I	came	down	in	one	of	Mr	.	Freeman's	fishing	-	boats	,	"	he	explained	,	as	,
"	我	来了	向下	在	一	的	先生	.	弗里曼的	钓鱼	-	船	,	"	他	解释	,	作为	,

[hænd] [ɪn] [hænd] ,

hand	in	hand	,
手	在	手	,

"我乘坐弗里曼先生的一艘渔船下来的，"他解释道，同时，两人手牵着手，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [æn] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] . -

he	and	Anne	walked	back	to	join	Mrs	.	Stoddard	.	209
他	和	安妮	步行	后退	到	加入	太太	.	斯托达德	.	-

他和安妮走回去和斯托达德太太会合。209

[æn] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɔdəd] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

Anne	danced	along	happily	,	and	Mrs	.	Stoddard	smiled	as	she	looked	at	the
安妮	跳舞	沿着	快乐地	,	和	太太	.	斯托达德	微笑	作为	她	看起来	在	这

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

安妮高兴地跳着舞，斯托达德太太看着小女孩，脸上露出了笑容。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] .

"	And	now	I	hope	for	peace	,	"	declared	the	good	woman	.
"	和	现在	我	希望	为了	和平	,	"	声明	这	好的	女士	.

"现在，我盼望和平。"这位善良的妇人说道。

" [æn] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'gen] , [dʒɒn] ['nelsn] .

"	Anne	will	not	let	you	go	again	,	John	Nelson	.
"	安妮	将要	不是	让	你	去	再次	,	约翰	纳尔逊	.

"安妮不会再放你走了，约翰·纳尔逊。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['prɒvɪns] [taʊn] .

You	will	have	to	be	content	to	stay	in	Province	Town	.
你	将要	有	到	是	内容	到	停留	在	省	镇	.

你只能待在普罗温斯镇了。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['eldə(r)] ['heɪv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒɒn] ['nelsn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt]

"	The	next	day	Elder	Haven	came	to	see	John	Nelson	to	hear	more	about	the	great
"	这	下一个	天	长老	避风港	来了	到	看	约翰	纳尔逊	到	听到	更多的	关于	这	伟大的

['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ;

triumphs	of	the	Americans	;
胜利	的	这	美国人	;

"第二天，哈文长老来拜访约翰·纳尔逊，想听听美国人取得的伟大胜利；

[ænd; ənd] [wen] ['ænz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['stɑːdərdz] [trɪp] [tuː; tə] ['nuːˌbərɪˌpɔːrt] ,

and	when	Anne's	father	told	him	of	Captain	Stoddard's	trip	to	Newburyport	,
和	什么时候	安妮的	父亲	讲述	他	的	队长	斯托达德的	旅行	到	纽伯里波特	,

当安妮的父亲告诉他斯托达德船长要去纽伯里波特时，

[wɪð] [æn] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] ['peitriəts] ,

with	Anne	carrying	the	important	message	for	the	Newburyport	patriots	,
和	安妮	携带	这	重要的	信息	为了	这	纽伯里波特	爱国者	,

安妮带着对纽伯里波特爱国者们的重要信息而来。

[ðə; ði] [gʊd] ['klɜ:dʒimən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

the	good	clergyman	held	up	his	hands	in	wonder	.
这	好的	牧师	握住	向上	他的	双手	在	想知道	.

那位善良的牧师惊讶地举起了双手。

“ [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	She	is	a	brave	little	maid	,	”	he	said	.
“	她	是	一个	勇敢的	小的	女佣	,	”	他	说	.

“她是个勇敢的小女仆，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] [taʊn] [helpt] [ðə; ði]

“	It	should	be	put	on	record	that	a	maid	of	Province	Town	helped	the
“	它	应该	是	放	在	记录	那	一个	女佣	的	省	镇	帮助	这

[ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [dʒʌst] [kɔ:z] [ə'genst] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] .

Americans	to	win	their	just	cause	against	King	George	.
美国人	到	赢	他们的	只是	原因	反对	国王	乔治	.

“应该记录在案的是，普罗温斯敦的一名女仆帮助美国人赢得了他们对抗乔治国王的正义事业。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] . ”

Indeed	it	should	.	”
的确	它	应该	.	”

确实应该如此。

“ [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [tʃaɪld] , ” [ə'gri:d] ['kæptɪn] ['i:nəs] .

“	She	is	a	brave	child	,	”	agreed	Captain	Enos	.
“	她	是	一个	勇敢的	孩子	,	”	同意	队长	埃诺斯	.

“她是个勇敢的孩子，”伊诺斯上尉赞同道。

“ [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

“	I	was	sure	of	it	when	I	heard	her	defend	her	father	at	the
“	我	曾是	当然	的	它	什么时候	我	听到	她	保卫	她	父亲	在	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

“当我在泉边听到她为她父亲辩护时，我就确信这一点了。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] ['tʃʌkl] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] ['ænz] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

”	and	the	good	captain	chuckled	at	the	remembrance	of	Anne's	battle	with	the
”	和	这	好的	队长	轻笑	在	这	纪念	的	安妮的	战斗	和	这

['keəri] ['tʃɪldrən] ,

Cary	children	,
凯瑞	孩子们	,

“这位和蔼的船长想起安妮与凯里家孩子们的争斗，不禁轻笑出声。”

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [st'ɔ:ntʃəst] [frendz] .

who	were	now	her	staunchest	friends	.
WHO	是	现在	她	最坚定的	朋友们	.

他们现在是她最坚定的朋友。

“ ['eɪmɒs] [ɪz] [seɪf] [həʊm] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɪ'nʌf] ; [hi:; hi] [ɪz] ['lɔ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

“	Amos	is	safe	home	,	and	proud	enough	;	he	is	lording	it	well	over	his	mates	,
“	阿莫斯	是	安全的	家	,	和	自豪的	足够的	;	他	是	领主	它	出色地	超过	他的	伙伴们	,

“阿莫斯安全到家了，而且非常自豪；他在同伴面前趾高气扬，趾高气扬。”

” [sed] ['eldə(r)] ['heɪv(ə)n] .

”	said	Elder	Haven	.
”	说	长老	避风港	.

“哈文长老说道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , -

“	**You**	**must**	**not**	**run**	**away**	**again**	**,**	**210**
”	你	必须	不是	跑步	离开	再次	,	-

“你绝不可再逃跑了。”210

[æn] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [mɔː(r)] [ˈgreɪvli] , [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][hænd][ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [hed] .

Anne	**,**	**”**	**he**	**added**	**more**	**gravely**	**,**	**resting**	**a**	**gentle**	**hand**	**on**	**the**	**dark**	**head**	**.**
安妮	,	”	他	额外	更多的	严重地	,	休息	一个	温和的	手	在	这	黑暗的	头	.

“安妮，”他语气更加严肃地补充道，同时轻轻地把手放在她乌黑的头上。

“ [nəʊ] , [əʊ] , [nəʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [æn] ,

“	**No**	**,**	**oh**	**,**	**no**	**!**	**”**	**replied**	**Anne**	**,**
”	不	,	哦	,	不	!	”	回复	安妮	,

“不，哦，不！”安妮回答道。

“ [nɒt] [ənˈles] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈiːnəs][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”

“	**not**	**unless**	**my**	**father**	**and**	**Aunt**	**Martha**	**and**	**Uncle**	**Enos**	**go**	**with**	**me**	**.**	**”**
”	不是	除非	我的	父亲	和	阿姨	玛莎	和	叔叔	埃诺斯	去	和	我	.	”

“除非我父亲、玛莎阿姨和伊诺斯叔叔跟我一起去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神